3 1761 07859978 4

PURCHASED FOR THE

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

FROM THE

CANADA COUNCIL SPECIAL GRANT

FOR

LINGUISTICS

Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

http://www.archive.org/details/p2lemystredesa03erna

# ARCHIVES
# DE BRETAGNE

RECUEIL D'ACTES, DE CHRONIQUES

ET DE DOCUMENTS HISTORIQUES RARES OU INÉDITS

PUBLIÉ

PAR

LA SOCIÉTÉ DES BIBLIOPHILES BRETONS

ET DE L'HISTOIRE DE BRETAGNE

---

*TOME III*

MONUMENTS DE LA LANGUE BRETONNE

## LE MYSTÈRE DE SAINTE BARBE

---

*Deuxième partie*

DICTIONNAIRE ÉTYMOLOGIQUE DU BRETON MOYEN

NANTES

SOCIÉTÉ DES BIBLIOPHILES BRETONS

ET DE L'HISTOIRE DE BRETAGNE

M. DCCC. LXXXVII

LIBRARY
NO. 93 907

LE MYSTÈRE DE SAINTE BARBE

---

# DICTIONNAIRE

# ÉTYMOLOGIQUE

## DU BRETON MOYEN

# ABRÉVIATIONS

B. — *Mystère de sainte Barbe.* Le chiffre indique la strophe; suivi d'un astérisque, il se rapporte à l'édition de la Bibliothèque Nationale. Deux nombres unis par un trait d'union signifient que le mot se trouve entre deux strophes, dans une indication scénique. Au commencement des articles, B est sous-entendu.

C. — *Catholicon.* C *ms.* manuscrit latin 7656 de la Bibl. nat.; C *a*, éd. de 1499, Bibl. nat., × 1429 + + a ; c'est celle qui a servi à l'édition Le Men ; C *b*, éd. in-4° ; C *c*, éd. de 1522, cf. *Revue celtique*, I, 395, 396.

H. — *Middle Breton Hours, edited... by Whitley Stokes.* Calcutta, 1876.

J. — *Le grand mystère de Jésus...* par le vicomte Hersart de la Villemarqué, membre de l'Institut. Paris, 1866. Le chiffre indique la page, *b* la deuxième colonne. Dans cette édition, l'*u* consonne est transcrit *v* (Préface, p. VIII).

Jér. — Prise de Jérusalem par Titus (d'après D. Le Pelletier).

M. — *Le Mirouer de la Mort, en Breton... imprimet è S. Frances Cuburien,* 1575.

N. — Vie de sainte Nonne. Le chiffre indique le n° du vers, d'après une nouvelle édition que j'ai préparée et qui paraîtra prochainement.

Nl. — *An novelou ancien ha deuot... ymprimet e Qvemper Corentin...* MDCL. Le chiffre indique la strophe.

P. — *Poèmes bretons du moyen âge,* publiés... par le vicomte Hersart de la Villemarqué, membre de l'Institut. Paris, 1879. Le chiffre indique la strophe.

Z² — *Grammatica celtica,* 2e édition, Zeuss-Ebel, Berlin, 1871.

Dans ce dictionnaire, la lettre *y* vient après l'*i;* et pour la place des mots qui contiennent *i* et *j*, *u* et *v*, on a eu égard, non à leur orthographe, mais à la prononciation ; ainsi *i* et *u* représentant les sons *j* et *v* se trouvent après *i, j, y,* et *u, v,* représentant les voyelles *i* et *u*.

Pour les références au vieux breton, voir le *Vocabulaire vieux-breton* de M. Loth, Paris, 1883.

# DICTIONNAIRE

# ÉTYMOLOGIQUE

## DU BRETON MOYEN

---

## A

1. **A** ah ! ô ! 31, 357, 726, J 182, 195 ; *a dea !* B 570, 591. *A* semble un signe celtique de vocatif dans *a feunten*, B 256, *a Deuy*, N 1025, cf. vieux gallois *a*, *ha*, vieil irlandais, *a*, *â*, *ha*, cornique *a*, = gr. ὦ ; mais dans la plupart des cas, le moy. bret. *a*, *ha*, vient du français *ha !* de même que le bret. moderne *ha*, qui n'adoucit pas l'initiale du mot suivant comme le font les mots celtiques ci-dessus.

2. **A** de (génitif et ablatif latins), 5 ; *eȝ eo a tut prudant* elle est (née) de parents sages, N 206 ; *a se* [exempt] de cela, J 127; là-dessus, J 205 ; [plein] de, N 15 ; [pourvu] de J 6 b ; *a vn opinion*, du même avis, N 191 ; *just a guer hac oberiou*, juste en parole et en actions, J 119 b ; *a baȝ ho laȝaff*, les tuer avec un bâton, N 1917, on dit aujourd'hui *gant eur vaȝ ; an mestr a scol*, B 82-83, auj. *ar mestr skol ;* H ; P ; écrit *à*, 5*, 79*-80*. Prép. contractée dans *ann* du, *am* de mon, *aȝ* de ton ; supprimée devant les autres adj. possessifs ; on a pourtant *an matery a ho prophecion*, lisez *-ou*, J 234 b. Pour sa forme avec les pron. personnels, voy. *ahanen, aneȝaff*. Elle forme des expressions adverbiales avec des noms ou des adjectifs auxquels on l'unit quelquefois en un seul mot dans l'écriture : *a stat*, *a treux*, *aneueȝ*. L'affaiblissement de l'initiale suivante est qqf. noté : *aȝeȝ en deȝ*, de jour en jour, C *a ;* il est prouvé par la rime intérieure dans *tommiaff a mat*,

B 370, prononcez comme aujourd'hui *a vat*, (pour) de bon ; voy. *aba*, *agoez*. *A* a qqf. un sens partitif : *doe a danvez*, qui avait du bien, P 44 ; de là des locutions analogues au fr. rien *du tout*, comme *den a neb heny*, nul quel qu'il puisse être, B ; cf. *ne deux a nep re*, il n'y a personne, J 68, *ne gra... a nep bech a pechet*, il ne fait point de péché grave, N 562. *A* reste tel quel devant un *a* : *a Alexandry*, B 162. En Léon, on dit qqf. dans ce cas *ac'h* qui semble ancien, cf. *ah-an-ouff*. La forme *ab* dans *Joseph ab Arimathya*, P 43, est purement latine. V. br. *a*, corn. *a*, gall. *o*. *a*, *oc*, vannetais *a*, *ag* = lat, *e*, gr. ἐκ ; v. irl. *a*, *as*, léon. *a*, *ac'h* = lat. *e*, *ex*, gr. ἐξ, gaul. *ex-*. Voy. *eh-affn* et *eux*. L'*a* et l'*o* viennent peut-être d'une confusion avec * *a(p)o*. Cf. *Rev. celt.*, VI, 45.

3. **A** pron. rel , qui, 19, J. 9 ; ne forme qu'une syllabe avec la voy. précédente, dans *netra a ve*, quelque chose qui soit, J 9 ; se sous-entend : *un tra so*, une chose qui est, B ; ce qui ; s.-ent. : *chetu so*, voilà ce qui est, B ; que, N 292 ; ce que : *chede arry* (de *a gry*) voilà ce que tu feras, B 730 ; *a querhet*, ce que vous voudrez, J 45, *a queret*, ce que vous voulez, N 1147. En bret. mod., *a*, dans tous les sens ci-dessus, adoucit l'initiale suiv. V. br. *a*, qui, v. irl. (*s*)*an*, *a*, *-n*, ce que, qui, que, corn. *a*, v. gall. *a* ; M. Rhys a montré en cette dernière langue des traces de l'ancienne consonne finale, probablement *n*. (*Revue celtique*, VI, 51-57, cf. V, 462.)

4. **A** particule qui se met entre le sujet ou le compl. direct et le verbe, dans les prop. affirmatives, J 3 b, P, H ; *à*, 131*. Adoucit la consonne suiv. : *Ne gonn en noar pez a graff*, N 20, prononcez *a raff* ; *ara* ; il fait, J 9 b ; voy. *raff*, *allaf*, *vezaff* ; redouble qqf. la cons. suivante : ... *assello guis*, cherchera le moyen, B 728 = *a s.* ; cf. *arry* (*a* 3) et *affaut*. Ne forme qu'une syllabe avec la voyelle précédente, dans *petra a hoarffe*, B 746 ; *A te a anaffe* (4 syll. en tout), P 232 ; se sous-entend : *autrouniez... so*, B 33. Se combine avec les pron. personnels, dans *am*, *az*, *an* ; se supprime devant les autres. V. gall. *a*, corn. *a*, originairement le même mot que *a* pron. rel.; *ann dour a verv*, ' l'eau bout,' veut dire proprement '(c'est) l'eau qui bout. Le patois gascon emploie de même son pron. relatif *ké*. — Lisez *(Me) a yel*, J 184 b ?

5. **A** particule identique à la précédente, dans les phrases interrogatives avec conjugaison personnelle, *a cleuet huy ?* 771, *a guelet huy ?* 650, *a queffet huy ?* 575, cf. *ha glevaz-te*, as-tu entendu, *Barzaz-Breiz*, VI si cette expression doublement archaïque (on attendrait *a glevjoud-te*) répond bien au gall. *a glywaist ti ?* L'*a* est supprimé dans *cleuet huy*, B, cf. *gwelaz-te*, as-tu vu, *Barz.-Br.*, VI ?

6. **A** est-ce que...? devant le sujet : *a te cleu ?* 697. *a huy... à cleuas ?* 131*, *a me... a fallas quet ?* 46 ; J 74, N 503, 667, 1517, H ; devant l'attribut : *a quen striz en hent ?* le chemin est-il si étroit ? J 62 b ; avec négation : *a me nam eux lech ?* n'ai-je pas lieu ? J 21 ; *a ne cleuet huy ?* B 395, *a nen deu ?* 283, 467, *a nen douchuy ?* 642, *a ne domp ny ?* 589 ; J. 21 ; voy. *an*. Si, interrogatif entre deux verbes : *da gouzout a den... he guelse quet*, B 365 ; N 182, J 28 b, 205. La forme complète est *ac* devant une voy.; cependant on a *a eff... a ezneu ?* B 133 ; c'est le même mot que le suivant.

7. **A** et, 328 ? J 1 3, N 231, P 43 (cf. Le Pelletier au mot *crê*) ; devant une voy., dans *a ealez*, et les anges, P 278 ; écrit ordinairement *ha*, *hac*.

8. **A** il va : *eza* 489, *mar da*, 79*, N 315, P ; *oll gant an matez ez a*, la servante l'emporte tout, J 201 ; *ma za ma sac me guynihuy ?* où emportez-vous ma robe ? J 104 b, litt. où va ma robe avec vous ? tournure encore en usage auj. *Goaz oz goaz eza diff*, je vais de pis en pis, N 1111. Gall. *a*, corn. *a*, = * *agi*, gr. ἄγει, irl. *ato-m-aig*, cf. lat. *adigit me* ; voy. *ya* et *aff*.

9. **A** pour *az*, de ton, H 11, cf vann. *ha*, *ha ç-* ton, de * *ah* = **ath ?* La prononciation *a* pour *az* est encore attestée par le vers *gra goap az port*, *az sort ordur*, P 241, cf. pour les rimes *a stryff*, *iffam*, *flam dyamour*, P 239.

10. **A** pour *az*, te : *me a pet*, je te prie, P 222 ; trée. *me a pet*, id., *me a pade* = léon. *me az padez*, je te baptise. Il faut aussi admettre la prononciation *a*, à cause de la rime, dans *Maria me az pet*, N 743.

11. **A** pour *an*, le, devant *r* : *a re man*, ceux-ci, N 1517. Le P. Maunoir écrivait en un seul mot *are*, ceux ; on trouve *ar* devant *r*, H p. 53. Voy. *a lech se*. C *a, anrearall*, les autres Cf. *Rev. celt.*, 111, 396.

**Aba,** J 123 b, *aban* J 103 b, 452*, *a ban* B 327, = *a pan* B 248, 669. J 20 b, 142 b, N 1945, Nl 392 depuis que, litt. *ex quando* : auj. *aba*.

**Abades,** abbesse C., du lat. *abbatissa* ; **abat,** abbé C., Vie de S. Gwennolé (Le Pell., s. v. *cador*) ; cartulaire de Landévennec, *abbatt*, du l. *abbatis* ; **abaty,** abbaye, N 164, 1722, C. *abatti*, N 1948, *abbati* N 1883, *abbaty* N 1788, de *abat* et de *ti*, maison. Auj. id. Cf *Rev. celt.*, 111, 397.

**Abaff,** timidité, peur, émoi, scrupule, *heb* — 264, 364; *hep* — P 117 ; Nl 308 Mf 58 v° *hep* — *quet*, P 127, *hep nep* — B 191, Jér. On ne trouve que l'adj. **abaff,** étonné, embarrassé, dans J 183, 217, N 1740 ; couard, pusillanime, C ; *abaf*, effrayé, H, cf. *abaff*, humble, abaissé, Nl 436. C'est aussi le seul emploi du mot en bret. actuel. L'abbé Henry, dans sa liste de mots peu connus, donne « *abaf pe ambaf*, étourdi, niais, timide. » (*Kanaouennou santel*, 1842, p. 1.) Tréc. *aboff*, haut Léon *abaf*. **Abaffi,** étonner, Jér., *abaffet*, étonné, N 1110. Emprunté aux langues romanes : en poitevin *abaffé*, *ébaffé*.

**Abaissaff,** j'ai honte (de dire), N 676 ; *abays* (3 syll.), il étonne, J 610, *abaisset*, ébahi, B 540-541, *abaysset* (4 syll.), id., J 215 b ; *abaisset*, « esbahi, » Ca, Cb. Du fr. *ébahir*, comme *achap* de *échapper*.

**Abandon** : *Nep ho em—e gloutony*, ceux qui s'abandonnent à la gourmandise, J 13, *abandonas*, il abandonna, J 129, *abandonet*, abandonné, désolé, B 395, J 165 b ; *abandonnet*, Nl 180, du fr.

**Abardahez,** 4 syll., soir, J 156, *abredahez*, 4 syll., J 202 b ; *chede an dez abredahez clos*, voici que le jour a tout à fait baissé, J 208 ; *abredahez eu anezy*, c'est le soir, J 161 ; *abretdahez*, C. Léon. *abardaez*, m., trécorois *abardé*, haut cornouaillais *aberde* (*Barzaz-Breiz*, 387). Peut-être pour **aprethaez*, d'un verbe *apretaat, voy. *apret*. La dernière syllabe se confond qqf. en bret. moderne avec *deiz* jour, par « étymologie populaire. » Le *z* devait être doux. Le P. Grég. et Le Gon. donnent aussi *pardaez*.

**Abarz** *em couraig*, dans mon cœur, J 191 b ; *abarz*, dedans, P. var. *ebarz* ; *abarz* et *ebarz*, C ; *a parz* avant (deux jours) N 778 ; vann. *abarh*, léon. *ebarz*, (*di*)*abarz*, dans, *abarz* avant ; v. br. *guparth*, remotus ; gall. *(s)parth*, m. côté, Rev. celt. II, 333, irl. *-scert*, *-scerdd*.

**Abassat** *dan cas* —, étonné de cet événement, Nl 267, pour *abaisset* ?

**Abec,** cause, raison, 118, 337, J 35 b ; Ca, Cb ; *oar* —, afin que, Jér. Léon. *abek*, m. cause ; *abéki*, *abégi*, contrefaire qqn. M. Perrot, *Manuel... des écoles primaires...*, livre de l'élève, p. 74, donne *abeghi*, blâmer, prétexter. Cf. v. irl. *adbar*, glossaire d'O'Clery *aba*, cause ?

**Abece,** alphabet ; **abeceer,** qui apprend ses lettres, C ; du fr. abc.

**Abel,** B 692, C, Abel.

**Abeuffriff,** abreuver, part. *abeuffret*, C., du v. fr. abeuvrer ; **abeuffrlech,** abreuvoir, C, de *lech*.

**Abhominabl,** abominable, 325, 492, 736, *abominabl*, Ca ; **abominabldet,** abomination Ca. *abhominabldet*, Cb, Cc, du fr.

**Abil,** habile, habilement, 69, P, C ; (rit) bien choisi, N 605 ; avec raffinement, J 123 ; sagement, N 581 ; *abill*, B 316 ; comparatif *abiloch*, sup. *abilaff*, Ca, Cb, Cc, *abillaff*, *abilhaff*, Cms ; du fr.

**Abim,** 325, J 97 b. Nl 335, C, *abym*, J 11, 125 b, Nl 137, *abism*, Cms, abîme ; **abîmet,** abîmé, précipité, *Doctrinal ar christenien*. Nantes, 1616, str. 20 d'un *Dialog entre an ael, hac ar pec'heuzr*, qui semble plus ancien ; du fr.

**Abit,** habit, N 157, C ; *an* — *a humanite*, la forme humaine, J 23 ; **abitaff,** et *habitaff*, Ca, habiter ; p. *abitet*, Cb, Cc, du fr.

**Abois,** 3 syll. : *bout — de prison,* être soumis, sujet à sa prison, 563. Du fr. *obéir;* voy. *oboissaff,* vann. *aboeisein,* et. *fournis* de *fournissaff.*

**Abondance :** *da —,* et de plus, 473 ? *abundance,* abondance ; **abundaff,** abonder, C ; du fr.

**Abonn** *march,* fiente de cheval, Ca, *abon march* Cb, *aboun march,* Cms, léon. *aboun,* gall. *ebodn, ebod.* De *epos,* cheval, voy. *ebeul,* et d'un mot correspondant au gr. ὄνος.

**Abostol,** apôtre, P, C ; *apostol,* N 53 ; pl. *abestel.* B 183, 348, 677, J 50 b, 51, 199, N 91, P ; *abestell,* P 24, *ebestel,* Nl 112 ; **apostolic,** apostolique, Cc, *appostolic,* Ca, du lat. *apostolus.* Le pl. est auj. *ebestel.*

**Abostol,** épître, C, pl. *abostolou* Cms, B 153* ; **abostoler,** « épistolier, » C. Du lat. *epistola,* sous l'influence de *abostol ;* car on attendrait *'estol,* d'après *escop.* — **Abraham,** Abraham, H 18.

**Abrant,** f. sourcil C, *an nyou-abrant,* B 456 ; *an diou abrant,* Nl 41, Cb ; **abrantec,** qui a de grands sourcils, C. Auj. *abrant,* f ; corn. *abrans,* moy. irl. pl. *abrait* et *dâ brûad ;* macédonien ἀβρούτες, cf. gall. *amrant,* m., paupière ? Voy. *bleu.*

**Abreman,** maintenant, N 1 ; dès maintenant, B 83, N 47 ; désormais, N 383 ; voy. *breman.*

**Abry,** abri, demeure, séjour, 491, J 142 b ; protection J 38 b, 140 b ; *en un —,* (amours) réunies, J 27 b ; *e drouc abri,* en mauvais état, N 1897 ; *de abry,* à sa maison, Nl 76, *e pep abry,* Nl 546 ; du fr.

**Absant,** absent, J 189 b, C ; **absence,** absence Cb, *absence* Cc ; **absentaff,** absenter, Ca, *absantaff,* Cc, *absantif,* s'absenter N 542 ; du fr.

**Absoluaf,** j'absous, N 1260, *absoluaff* et *assolff,* absoudre, C, p. *absoluet,* C, fut. *absoluo,* N 1321 ; **absoluenn,** absolution, N 1257, C, *absoluen,* P ; du lat *absolvere.*

**Abstinaf,** pratiquer l'abstinence, N 451, *abstinaff,* « abstiner, » C, *maz abstiny (diouz guin),* N 635 ; **abstinanc,** N 633, *abstinance,* N 1231, C, abstinence ; du fr.

**Abus,** tromperie, *heb —,* 18, *hep —,* J 151 b ; **abus,** il trompe, J 140 b, N 638 ; *ouz abuser,* B 125, p. *abuset,* B 604, 728, J 200 ; *nen em abusse,* B 345, auj. *abusi* (actif) ; cf. *ar Goat precius ec'heux... abuset;* Doctr., Dial. 12 ; **abusion,** tromperie, B 111, 553, 748, J 168, C ; du v. fr. *abusion.*

**Ac,** dev. une voy., est-ce que : *ac an nor a yoa digoret ?* J 217 ; *ac evalse Ez respontez ?* J 77 ; *ac eff so quet,* est-il, B 133 ; *ac eff so hoarueżet netra,* B 371 ; *ac eff a fell muy dihuy quen ?* J 49 b ; *ac eff so muy,* y en a-t-il encore ? N 1132. Si, entre deux verbes : *ne onn quet... ac an doeou... am pardonhe,* B 742, *respont... ac ahanode ez prezegue,* J 104 ; *leueret... ac ef so hoz esper,* N 194 ; *leueret ac eff so quet ma merch... disquet,* B 99 ; cf. N 828. Ce dernier sens est le plus primitif ; dans l'interrogation directe on sous-entend un mot comme *daoust,* savoir (si), souvent exprimé en bret. mod. Le sens propre est « et » ; voy. *hac.* On voit par les exemples comment *eff* a formé peu à peu avec *ac* une locution conjonctive entre deux verbes ; auj. *hag-hen.*

**Acc,** beaucoup, tout à fait, 100, P, *aç,* Mf 8 v° ; *acc disaeczon,* J 13 ; *buhan —,* N 203 ; — *a gracc,* N 119, *trugareccat —,* J 40, *ne gon —,* J 27 b, *men cret —,* J 87 b. Le sens propre était « assez » : *liffrinj —,* N 270 ; *parfet — da,* assez sage pour, N 198 ; *muy eguet —,* extrêmement, B 466, cf. « assez et plus qu'assez » Amyot, *Solon,* V ; *punisset acc,* J 112, = *acecc blecet,* J 111 b ; *ascc,* assez, C. Ecrit *aç, açz,* par le P. Grég. et *ac,* J 99 b. C'est une abréviation de *acecc,* cf. *ac acecc eu,* c'est bien assez, J 99 b. Le son de *c* doux, *ç, cc, cz, czc, zc,* n'était pas le même que celui de *s,* cf. les rimes *bras,* ACC, *dil*ACC, *dig*ACAS, J 87 b. Le P. Grégoire de Rostrenen, au commencement du XVIIIe siècle, dit que dans *aç,* etc., le *ç* est un *s* prononcé plus fortement qu'en français, et que *çz* équivaut à *ss.* Auj. les sons *ç* et *s* se confondent comme en fr.

**Accent,** accent ; **accentaff,** « accenter » (accentuer), C ; du fr.

**Acceptabl,** J 30, 55 b, acceptable ; *e* **acceptaf,** l'accepter, m'y résigner, J 46 ; du fr.

**Accident,** accident ; **accidental,** accidentel, C*b* ; du fr.

**Accomplissaff** *da,* acquiescer à, 735 ; *acomplissaff,* accomplir, 39 ; *nao mis... fournis acomplisset,* Nl 424 ; du fr.

**Accoquinet,** dérobé, retenu par fraude, N 1637 ; du fr. acoquiner.

**Accord :** *a un* —, d'un commun accord, 29 ; *accord,* C*b, acord,* C*a* ; **accordabl,** « accordable, » *canaff acordabl,* chanter d'accord ; **accordaff,** C*b, acordaff,* « acorder ; » **accordance,** concordance, C*a* ; du fr.

**Accusaff,** C*a, accus,* C*b,* accuser ; prétérit, *accusas,* J 120 b, éd. 1622, 157 ; p. *accuset* C*b* ; **accusatiff,** accusatif, C ; **accusation,** accusation, J 121, éd. 1622, C*c* ; **accuseur,** accusateur, f. *accuseres,* C ; du fr. Voy. *achus.*

**Accutumance,** C*b,* f VI b, C*c,* accoutumance ; du fr.

**Acece,** assez, J 99 b, 108 b, 111 b, *acʒece,* J 155, *aʒceʒc,* B 567 ; *asece, asceʒ,* C*b, aʒseʒc,* C*c* ; vann. *acʒés,* P. Grég., *asséss,* dict. de l'A., assez ; du v. fr. *açeç,* beaucoup (*Romania,* I, 166) ; auj. « assez ». Voy. *acc.*

**Ach,** ah! 173, J 31 (étonnement), N 114 ; hélas! J 14, N 92 ; *ach ! autrou Doe,* P 28, *ach Doe,* B 173 » *ah,* N 77. Gall. moy. *och* (pour appeler), corn. *ogh,* hélas! *ogh govy,* ah ! malheur à moi, cf. *ach goa me,* N 1657, J 126. En v. irl. *uch,* moy. irl. *ach,* hélas.

**Achaeson :** *hep* —, sans motif, 218* ; probablement par *ch* français ; du v. fr. achoison, *occasionem.*

**Achantaff** (*ch* fr.), enchanter, C ; **achantour,** enchanteur, sorcier, J 76 b, C ; f. *achantoures,* C ; **achanterez,** enchantement, C*b,* C*c* ; du fr. Le C*a* donne en fr. *achanter, achanteur* ; cf. *arragiaff.*

**Achap** (*ch* fr.), échapper, J 165 ; *hep achap,* sans qu'il pût échapper, Nl 355 ; *da* —, te délivrer, te faire échapper, J 112 b ; *achap,* il échappe, B 397 ; Mf 4 ; *mar achape,* B 403, *rac na achape,* J 70 ; p. *achapet,* J 216 b ; vous échapperez, J 165 b, fut. *achapy,* B 705 ; prét. *achapis,* 301 ; du fr.

**Achiff** (*ch* fr.), fini, C, *achiu,* N 1371, 1700 ; *acheff,* C*b* ; *achieff,* entièrement, C*b* ; *achiff fournis,* tout à fait fini, C*a* ; **achiuaf,** *achiuaff,* accomplir, C*a, acheuaff,* C*b, achiffaff,* C*ms* ; *achiuaff,* B 242 ; *achief* (ici), finit, J 237, P, *achifher,* qu'on achève ! J 54, *achefheur* (rime en *er*), (où) s'achèvera, J 21 b ; *achiuet* (prononcez *achivet,* rimes B 197, J 43 b), achevé, fini, B 786, N 1281 ; accompli, N 1702, J 30 b, 43 b, Nl 51, *acheuet,* C*b* ; *achiuet beu,* B 283 ; **acheuus,** « explectif ou finitiff, » C*b,* **acheuadur,** « antiereté, » C*b* ; **achiuament,** accomplissement, C*a* ; *acheuament,* C*b* ; du fr.; le Cath. écrit « achiver ».

**Achus,** accusation, J 103, prob. par *c'h* bret., d'un verbe *achusaff, tiré du latin *accusare.*

**Acolistet,** rendu acolyte, N 1686 ; **acolit,** acolyte, C ; du fr.; cf. vann. *juistr* = jésuite. *Akolist,* garçon, compagnon, Troude, dict. fr.-br. 915 b ; *acolist, Sermon grêt var maro Michel Morin,* Guingamp, p. 44.

**Acostez,** de côté, en un lieu écarté, 220*, *a costeʒ,* C*a* ; léon. *agosteʒ,* voy. *costeʒ.*

**Acquet :** *dre* —, avec soin, 107, par ruse, 364, *dre guir* —, 176 ; *en* —, avec souci, J 37 ; du v. fr. *aguait,* attention vigilante, pl. *aguets* (M. Thurneysen) ; cf. léon. *akuiletenn,* du fr. *aiguillette.* A *dre acquet,* comparez : « soupçonné d'avoir *par aguet* fait mourir Tatius. » (Amyot, *Numa Pompilius,* IV.)

**Acquite,** il justifierait, 748 ; *accuitaff,* payer, récompenser, N 1372, *accuitaf,* absoudre, délivrer, J 26 b, *acuitaff,* Nl 287, v. 1, *acuytaff,* Nl 287, v. 3 ; *dem acuitaff,* pour se sauver, Nl 442 ; *acuitaff,* se faire absoudre, N 356 ; s'acquitter de ses obligations, N 157 ; *do em acuytaf,* pour s'acquitter de leurs engagements, J 214 b ; *acuytas,* il délivra, J 128 b, var. *a cuitas,* rime en *et,* J 117 ; *em acuytas,* se sauva Nl 199 ;

*acuitet*, acquitté, B 712, *acuytet*, J 182 b. *acuytet*, soustrait au danger, délivré, Nl, 71, 73 ; *a poanyou... hon geure acuytet*, Nl 240 ; *acuytat*, fut sauvé, Nl 277 : 3 syll. ; du fr. acquitter. L'*u* se prononce encore en bret.

**Acrenn**, entièrement, tout à fait, absolument, N 552 ; *a crenn*, N 240, *a cren*, P 140, *cren*, P 182, *crenn*, P 76, 162 ; auj. *a-grenn*, *krenn*. Voy. *crenn*.

**Actif**, activement, J 54 ; (justifié) par l'événement, J 43 b : **action**, action : **actionic**, petite action, Cb ; **actor**, acteur, C ; **actuel**, 3 syll. : *vice* — péché actuel, Nl 115 ; du fr.

**Acuyt**, exemption : *Diouz preuet douen* —, (l') exempter des vers de terre, Mf 7 v°. Voy. *acquite*.

**Aczoupaff**, choper, C ; du v. fr. achopper, assouper, h. Léon *assoupi*. *Aczoup*, achoppement, Grég.

**Adal**, depuis, H 53. —*maz*, dès que, Nl 68, 528 ; léon. *adal ma*. Voy. *tal*.

**Adam**, Adam, J 4, C, Nl 405. *Adam* rime à *cafuoez*, P 5, et P 1 à *condampnet*, cf. *ehanffn condamnet*, P 281, ce qui témoignerait d'une pron. *adaff*.

**Adarre**, 393, J 72, 87 b, P, C ; *a darre*, Nl 443, B 326, *à darre*, 326', de nouveau. Auj. *adarre*, = v. irl. *aithirriuch*, datif de *aitherrech*, répétition, répéter, moy. irl. *aitherracht*, il répéta, prés. *atesregû = ate-ex-regû*, cf. v. irl. *eirgim*, je me lève, lat. *e-rigo*, v. gall. *eiream. Rev. celt.*, VI, 26-29. La suite des idées a dû être : relever, reprendre. Voy. *beure*, *hazrat*.

**Adeo** *adiu ma mab Devy*, N 1074, 2 syll., *adieu*, N 1075, 3 syll. ; N 139 et 728, 2 syll. ; *à dieu*, 2 syll. Mf 3, adieu ; auj. *adieu* (et *ada*, terme enfantin) ; du fr.

**Adevry**, sérieusement, J 208 b ; avec autorité, J 30 b ; *adevry mat*, J 231 b ; *goelaff a devry*, J 3, *a deury*, Nl 478, *a deuri*, N 514, *a deffri*, N 1440 : expressément, B 420 ; *a deffry*, var. *a devry*, P 55, *deffri*, P 72, *deffry*, P 263 ; *deury*, Nl 485, *deuffry*, Nl 501 ; auj. *a-zevri*, avec attention, corniq. *diffry*, gall. *difrif*, sérieux ; irl. *deithfireach*, pressé (Stokes).

**Adiabell**, de loin, Cms, J 88 ; trée. id. Voy. *pell*.

**Adilarch**, après, par derrière, Ca, *adilerch*, Cb, de *a* de et *dilarch* = *di-larch*, trace, à Sarzeau *larh*, léon. *lerc'h*, corniq. *lerch*, *lyrch*, gall. *llyr*, irl. *lorg*, m.

**Adit**. *A diouch a vuhel an Eal mat da Doue cannat un — A reuelas clos da Ioseph bout Herodes en despit*, Nl 430, un jour (?). Peut-être du lat. *aditus*, dans le sens vague de son synonyme *antre*.

**Administraff**, administrer, C ; du fr. — **Adoe**-*cam*, peu à peu, *Doctrinal*, Dial. 1, voy. *doen*.

**Adolecentet**, adolescence, C ; du fr. ; avec le suffixe *-tet* = lat. *-tâtis*.

**Adonay**, 4 syll., *oz cana, o* — Nl 450, Adonaï.

**Adoptaff**, adopter ; **adoptiff**, adoptif ; **adoption**, adoption, Ca, Cb, Cc ; *adopcion*, Cms ; du fr. — **Adoront**, ils adorent, rime en *or*, vers prob. du XVI^e s. sur une bible à M. Milin ; du fr.

**Adreff**, par derrière, en arrière de, N 485, P 42, C ; *a dreff*, B 479, P 128 ; *adref*, J 156 b, N 484 ; *a dref an clezef se*, au revers de cette épée, N 1451 ; trée. *adrenv*, léon. *adre*, de *a* et *treff dos*, cf. irl. *druim*.

**Aduerb**, adverbe, C ; du fr.

**Aduerser**, adversaire, J 69 b ; **aduersite**, adversité, C ; du fr.

**Aduertissaff**, avertir, Ca, *aduertisaff*, Cc, *aduertisydy*, avertissez-les, N 1408 ; prét. *avertissas*, J 197 b : du v. fr. *advertir*.

**Aduocades**, avocate, 810, P ; Nl 110 ; *auocat*, avocat, C, *aduocat*, Ca, Cb (au mot *abec*), plur. *aduocadet*, N 1494 ; **aduocazey**, intercession, N 1339, *aduocaty* (rime en *ace*), Nl 518. Auj. *alvokad*, avocat ; du v. fr. *advocat*.

**Ae** (1 syll., comme cela a toujours lieu avec cette diphtongue), il allait, 13, 445*, léon. *ae, ea,* moy. gall. *aei,* corn. *ee* = **age*. Voy. *aff.*

**Aedy :** *eȝ* —, il est, Nl 151, *pan* —, puisqu'il est, N 472, 531, 1777, *maȝ aedy an mylet,* où sont les animaux, Nl 237, *aedo,* il était, N 1780, *me aedoae* (2 syll.), j'étais, N 533, *pan aedoff,* quand je suis, N 331; 1884, *eȝaedouff,* je suis, N 1857 (rime en off); *pan aedouch,* puisque vous êtes, N 1324. Voy. *edy, ameur.*

**Aegr,** aigre et « aigreté, » C*b;* **aegraff,** aigrir, C; **aegrder,** « aegreté, » C*c;* du fr. Le Cath. écrit « aegrir. »

**Ael,** ange, B,N 1, J 69, P, C; *eal,* Nl 332 (rime el), plur. *aleȝ,* B 327, 724, J 74 b, N 1364, *Nouel.* 11; *caleȝ,* P 278, Nl 330; *aleȝ,* B 322, 322*; **aelic,** petit ange, Nl 36. Auj. *ael, eal, él,* plur. *eleȝ, aele,* corn. *ail,* pl. *eledh;* du lat. *angelus,* d'où gall. *angel;* cf. v. br. *aior,* auj. *eor,* ancre, du bas-lat. **angora. Aeleȝ* rime en *et,* J 98; cf. tréc. *elet.*

**Aenep,** contre, J 79, J 66 b, 93, C, *a enep,* C*b,* s. v. *assaut,* B 410, H 13; auj. *a-enep.*

**Aenn,** j'allais, N 1145; auj. *aenn, eann, énn* = gall. *awn.* Voy. *aff.*

1. **Aer,** l'air, 106, 350, 584, J 13 b, 231; Nl 228, P, C; *ear,* Nl 141, (rime en *aer),* C*b,* auj. *aer, ear, ér*, du fr.

2. **Aer,** héritier, 34, 216*, C, *hear,* C*b;* plur. *areȝ,* dans *quet areȝ,* cohéritiers, C*a, quetareȝ,* C*b;* fém. *aeres,* B 35, 732; **aeraig,** héritage, J 96 b (var. *heritaig*); du v. fr. *hoir,* cf. *achaeson* achoison.

3. **Aer,** on va, H, gall. *eir,* = **agi-r.* Voy. *aff.*

**Aeren,** lier, 396, J 58; *e aeren tenn,* (s.-ent. il faut) l'attacher bien, J 107 b, var. *eare'n; eren,* C; p. *aereet,* 3 syll., B 535, J 126 b, 103 b, var. *ereet; ere,* licou, C; léon. *eren,* lier, p. *ereet, ere,* lien; vann. *ariein, ariet, ari;* tréc. *erein,* lier (des fagots), *kevre,* lien de fagots, m., pl. *kevreo,* de *com-re. La prem. syll. de *aeren* doit être une prép.; voy. *ery.* La syll. *re, ry,* ne peut guère correspondre au v. gall. *ruim,* Rev. celt., I, 95; cf. plutôt irl. *airgithir,* il est lié, O'Donovan, suppl. à O'Reilly; v. br. *ac-i(n)* — *ri(g)-miniou,* seratu, v. irl. *(ad)* — *riug* = **ate-rigû* ou **ad-rigû,* je lie Z² 428 (cf. *ren,* conduire, p. *reet,* rac. *reg*). De * *aȝren?* Voy. *baelec.*

**Aes,** écrit *aeȝ,* 383, aisément, certes; *àes,* 383*; *aes,* à l'aise, 525, *ays,* C*b;* *aes,* heureux, 732, N 898, commode, N 1394, 1514 (désir) satisfait, N 241, aisément, doucement, N 1912, P; aise, C*a,* commodité, occasion, N 158; **aeset,** tranquillisé, N 688, 1266; *n'en doa quet acset* (lis. *aeset*), Nl 406, ce n'était pas aisé; **aesibl,** facile, aisé, J 65, 220; du fr.; v. fr. aisible. Superlatif, *aessaf : brases aessaf,* dans un état de grossesse avancé, N 682; l'idée est la même que dans le fr. « embonpoint. »

1. **Aet,** allé, 204, 344, J 94, 210 b, N 117, 328, 1664, P; *aet eu... diguenef,* (mon oreille) est tombée, J 74; *aet omp,* nous sommes devenus, N 1740 = **agatos;* 2. *aet* allez J 203 b = **agite;* 3. *aet* qu'il aille, B 244, J 104 b, P; *aet gueneoch,* J 118 b, *aet oar e scoacc e fallacou,* N 1644, =* *agato.* Voy. *aff.*

**Aeur** (2 syll., rime en *e* et en *ur,* N 1317), heur, bonheur; *dre* —, heureusement, N 955, avec plaisir, N 1317, *dre e* —, dans sa grâce, sa bienveillance, N 1013; *dre da* —, N 1160, 1201; *a eur mat,* bonne chance à, N 1059; *ma aeur,* mon état (de femme enceinte), N 483; **aeurus,** 3 syll., heureux, N 702. Voy. *eur.*

**Aez,** il alla, 809, J 181; *eȝ aeȝ,* B 127, 181, Nl 165, *mar daeȝ,* var. *mar aeȝ* J 194 b; *aeȝ* P; gall. *aeth,* irl. *-acht* = **ag-ta.* Le *t* peut s'expliquer par le même suffixe qui se trouve dans κόπ-τω; lat. *nec-to,* all. *flech-ten; aeȝ* est contracté en *eȝ* dans *an den... ayeȝ* P 104, = *a yeȝ,* avec *y* euphonique; cf. *me aiel* j'irai, P 21, *a yoae* qui était, P 106. Voy. *deuȝ, aff.*

**Af,** J 70 b, *aff,* C, un baiser; **afet,** verbe, baiser, C*a, affet,* C*b; afvet... doȝ dou dorn,* inf. J 46 b; *pe*

*da eʒ eu afet* (celui) qu'il a baisé, J 70 b ; prét. *en affas* P 131 ; var. *en effas* P 80 ; *oʒ affif* P 79 ; *do corff... eʒ afif* J 160 b ; *an den... maʒ afifme... deʒaff* J 70 ; *deʒy... me affo*, B 264 ; corn. *amme*, du lat. *amare*.

1. **Aff**, je vais : *eʒ aff* 126, P ; *eʒaf* B 126*, *eʒaff* 782 ; je deviens (malade, fatigué), 408, 467 ; *eʒafme* vais-je, irai-je, J 124 b, *ma ʒaf* où je vais, J 20 b ; *eʒ af fall* je deviens faible, N 860 ; *maʒ aff* si je vais, *nen daff* P 42 ; auj. *an* ; de *aam, *agâmi ; sanscr. *ajâmi* pousser (Stokes) ; irl. *aig*, va ! = lat. *age*, gr. ἄγε. Voy. *a* 8, *ema*, *aeʒ*.

2. **Aff**, lui, complém. d'une prép. : *out aff* P 81, Nl 106, *gant aff* N 508 ; *enn aff* P 174. Voy. *haff*.

**Affaut** *gouʒout*, faute de savoir, parce que je ne sais pas, J 123 b ; du v. fr. *à faute*, cf. Amyot, *Lycurgus* XXII.

**Affection**, affection, 277, J 53, 223 b, C, Nl 137, Doctr. Dial. 24 ; désir, n'a que 3 syll., B 353, par exception, *ion* en ayant régulièrement deux ; du fr.

**Affermaff**, affirmer, C*a*, *affirmaff* C*ms* ; participe *affermet* C*b* ; **affirmation**, affirmation C*c* ; **affermeur**, celui qui affirme, C*c* ; du fr.

1. **Affet**, tout à fait, certes, expressément, 6, J 20, 22 b, 24 b, 41 b, 52 b, N 1950, P 40, 63, 134 ; *afet* J 186 b, Mf 3, *afvet* J 100 b (plutôt que « baisé ») ; *affet*, var. *avet* J 187 ; explétif qui se joint à d'autres, comme *affet don* B 742, — *guir* 760, — *plen* 750, — *pur* 382, 738, — *quer* 54* ; ces adjectifs sont employés adverbialement. *affet* vient du v. fr. a fait, affait, « entièrement » (Dict. de Godefroy, s. v. fait), cf. « tout à fait, » comme le vann. *akoubik*, bientôt, vient du v. fr. *a cop*, *acoup*, auj. « tout à coup ; » cf. *affaut*.

2. **Affet**, effet : *dre* —, P 117 ; *gant* —, J 53, en effet ; *hep quen* —, certes, J 231 b ; du fr. *effet*.

1. **Affez**, variante de *affet* 1 : *ho bueʒ so affeʒ bras* 441 ; pour le ʒ, cf. *queʒquement*.

2. **Affez**, aie, 519, par assimilation pour *aʒ feʒ* de *aʒ veʒ*, comme le tréc. *a pe* = léon. *aʒ peʒ* de *aʒ beʒ*. Voy. *affoe*.

**Affezy**, tu seras, 508*, pour *a veʒy*, par l'analogie de *effeʒy* = *eʒ veʒy*.

**Affin**, du v. fr. affin, lat. *affinis* ; **affinite**, affinité, C ; du fr.

**Affliction**, affliction, 733 ; du fr.

**Affo**, vite, 25, 60, 369, J 46 b, 60 b, 107 ; tôt, C ; dès ce moment, N 345 ; léon. *afo*, de *fo*, ardeur ; du lat. *focus*.

**Affoe**, (que) tu eus, P 196, var. *a ffoe* P 221 ; *aff voe*, var. *af voe* P 206, = *aʒ voe*, P 201. Voy. *affeʒ*.

**Affrique**, l'Afrique, C ; du fr.

**Affuat** : *hac a claf quen scaff han* —, P 265, signifie, je crois, « et tombent malades aussi vite qu'une brebis ; » mutation nasale pour *dauat*, C ; vann. *avat*, cf. Rev. celt. III, 58. Voy. *eynn*.

**Affuy**, envie, méchanceté, 7, 165, 175 ; opinion défavorable, 210 ; *anffy* 751, *auffi* 751* ; *afvi* J 22, *afvy* J 129 ; *affvy* Nl 13, *avy* P 245, *auy* Nl 64, C ; *auy mat*, bonne envie, C*b*, *dre affuy* B 335, *dre avy* Jér. (Le Pelletier, *s. v. dienn*) ; **auiaff**, envier, C ; **auffyus**, envieux, B 790 ; *auius*, C, *an auius*, l'envieux, N 638, *afuyus* J 11 (3 syll.) ; auj. *avi*, *anvi*, *avius* ; du fr.

**Agace**, g. agace, l. agatha, C*ms*. D. Le Pell. donne *agaç* pie (agasse) et Agathe ; cf. *Agaʒ*, nom de femme, écrit au XIIIe siècle. (Cartulaire de Landévennec, 57.)

**Agoez**, ouvertement, C, *agueʒ* C*b* ; *a goeʒ an tut*, « coram populo, » N 1156, *a goeʒ an bet*, N 1847, *a goueʒ an bet* N 744, Nl 551 ; la mutation est exprimée dans *auoeʒ*. C. Le Pell. donne *ahoueʒ*, en public, gall. *yn ngnwydd* ; cf. irl. *fiad*, en présence de, rac. *veid*, voir, cf. *gouʒuout*.

**Agreabl**, aimable, agréable, J 191 ; du fr.

**Agremani,** aigremoine, C ; du fr.

**Agripant,** 453, *Agrypant,* 450*, nom de bourreau.

**Agroasenn,** *agroasen Cb; a groasenn Ca,* églantier. *Amgroas, angroas,* fruits de l'églantier, P. Grég., *egroes,* fruits sauvages, Le Pell., vann. *langroêssenn, enn angroêss,* églantier, L'A., gall. *egroes,* fruits de l'églantier. Probablement d'un adj. *acroes = *acrensis, cf. v. fr. aigrais, violent, acharné (Godefroy). Le plur. v. br. *aceruission* glose *hirsutis,* de même que le v. br. *ocerou ;* cf. v. br. *aarecer,* gl. cianti, = (a) *are-acr-î, v. br. *arocrion,* atroces, v. irl. *aicher,* vif, dur, lat. *acer,* gr. ἄκρος, aigu, gaul. AXPOTALVS, Schuermans, Sigles figulins, p. 61 ?

**Aguetou,** 292*, *aquetou* 245, 378, *aguentou,* Mf 10, récemment, naguère. *Aketao, eghetau,* Pell.; cf. *a-gent,* auparavant. Voy. *quent.* Vann. *keti ketan,* à l'envi. La prem. syll. de *quentaff* rime en *et,* B 773.

**A guezou,** J 204, *aguizyou* C ; quelquefois. Léon. *a-vechou.* Voy. *guez.*

**Aguilletenn,** aiguillette, C ; plur. *aguilletou Cb, Cc* ; auj. *akuiletenn ;* du v. fr. *aguillete.*

**Aha !** ah ! ah ! (cri en arrachant un clou) J 158 b ; *a ha !* en route, J 75.

**Ahanan,** d'ici, J 52 b (rime en *ann*), par licence pour *ahanen.*

**Ahane,** de là, 12, 343, J 167, 215, P 132 (en dehors de la rime), *a hane* P 94, 157, *Ca ;* tréc. *ac'hane,* léon. *ac'hano,* qui est plus ancien. Voy. *ahano.*

**Ahanech,** de vous, 534, J 50, pour *ahanoch,* par licence.

**Ahanen,** d'ici, 745, N 485; *a hanen* B 158, 268, *eux a hanen,* d'ici, N 11 ; *ahanenn* B 362, N 151 ; *pell ahanenn* J 42, *a hanenn* J 110 b, N 30 ; *ahannenn,* N 387.

**Ahano,** 489, *a hano* 402 ; *ahano* J 169, H, de là ; *a hano* (certains) de cela, J 58 ; de là, P 274; en léon. *ac'hano,* gall. *o hono,* de lui. M. d'Arbois de Jubainville, *Et. gram.* 28, tire *ac'hano* de *a, ac'h,* de, avec *an,* article, et un pronom **do.* Le second élément *an, on,* rappelle plutôt *an* dans *an-ezaff,* de lui ; il peut dériver de *a, o,* cf. *oar-n-,* sur. Le vann. *a inou,* de là, = *a eno. Le suffixe dans *ahan-o* rappelle celui de l'irl. *occo,* apud eum, cf. Rev. celt. VI, 51. M. Stokes divise *a-han—,* et compare *han-bout.*

**A hanoch,** de vous, J 53, léon. *ac'hanoc'h,* gall. *o honoch.*

**Ahanode,** de toi, J 103 b (= *ahanot-te*) ; *ahanot* B 276, *a hanot* B 712, de toi ; *ahanot,* de toi-même, « ultro, » J 86 ; léon. *ac'hanod,* gall. *o honot,* cornique *ahanas.*

**Ahanof,** de moi, J 144 b, *a hanof* J 32 b ; *ahanoff* N 1114 ; *a hanouf* J 75, *a hanouff* B 262, 587, 632. Léon. *ac'hanoun,* gall. *o honof,* cornique *ahanaf.*

**A hanomp,** de nous, Nl 90. Léon. *ac'hanomp,* gall. *o honom.*

**Ahe :** *ezahe,* il irait, J 36 b.

**Ahel,** essieu, axe, C, auj. *ael,* m., gall. *echel,* fém.; dérivé d'un mot gaulois **axis* (v. irl. *ais,* char f., O'Reilly ?) = lat. *axis.* Voy. *asquell* et *esel.*

**Ahenn :** *ez ahenn,* que j'aille, 151 ; *ne dahenn,* je ne pourrais aller, J 133 ; *mar dahenn... de enouiff,* B 296.

**Ahet,** le long de, durant, H , — *nos,* J 61 b ; *a het dez,* P 231 ; *a het pemdec bloaz,* N 116 ; *ahet e crochen,* tout de son long, J 114 b ; *ahet corden,* (se pendre) à une corde P 263 ; *ahet fun* P 261, 280 ; *ahet cam,* pas à pas, P 274 ; peu à peu, B 59 ; *miret a het cam,* B. 192. Auj. *a-hed, hed.* Voy. *het.*

**Ahimp,** 2 syll. : *ezahimp,* que nous allions, J 182 b ; *aimp,* 2 syll. : *maz aimp,* N 129, *maz a hymp* Nl 32, *maz ahymp* Nl 91 ; *maz ayimp* 168, *maz ahimp* Nl 298, *maz a himp* Nl 342.

**Ahint :** *maz —,* qu'ils aillent, J 20 b.

1. **Ay** (1 syll.), il ira : *pan* —, 671, N 1888, P 16, 250 ; *eȝ ay* J 36 b, *eȝay* N 1646, *maȝ ay* J 47, Nl 377. Quand le sujet vient avant, on met *yel, iel* (même différence qu'entre *eu* et *so*, il est). Le vers *Yaha ay, bras ha bihan*, P 278, est corrompu ; on attendrait *ayel* (ou *a duy*) *hep sy, bras ha bihan*, (tous) viendront, grands et petits.

2. **Ay !** aïe ! J 74, 108, 146.

**Aint**, 1 syll., *maȝ* —, qu'ils iront, 598.

**Aiouzomp**, au-dessus de nous Nl 89 (rime en *u*). Voy. *diouȝ*.

**Aiournaff**, C, citer, ajourner à comparaître ; **auiornamant**, ajournement, citation, N 1419, lis. *aiournamant ?* Du fr.

**Aioutaff**, ajouter C ; **adioutadur**, additamentum, C*b*, C*c* ; du fr.

**Alamandes**, des amandes ; du pl. v. fr. *alamandeȝ*, C*a*. *Alamandes*, gal. alamande ; *gueȝenn alamand*, g. alamandier, C*b*. Léon. *alamandeȝ*, amandes.

**Alan**, Alain, N 1417, C. — **Alançon**, Alençon Mf 4.

**Alarm**, alarmes, N 849 ; du fr.

**Alazn**, haleine, C, *aȝlan* Nl 140 ; **alaznaff**, haleter, C, *tennaff e alaȝn* C*b*, auj. *tenna he alan*, tirer son haleine. Métathèse de *anatl, gall. *anadl*, f., v. irl. *anâl*, f., rac. *an*, souffler. Voy. *eneff*. *Alaȝn* = léon. *alan, halan ; aȝlan* = tréc. *aelan*. Le vann. *anal* vient d'une forme plus ancienne *anazl ; voy. *balaȝnenn, malaȝn*. M. d'Arbois de Jubainville, *Rev. celt.*, III, 397, explique un surnom de 1242, *Alanasbacq*, par *Alan-Habasc*, « haleine douce ; » *Alan* semble plutôt le nom bret. Alain.

**Ale**, allée C ; tréc. *ale*, m., quelquef. f., du fr.

**A lech se**, de ce lieu N 1289, pour *an lech se ; allesse* J 208, *a llese* B 393, *allese* 393*, offrent les deux assimilations de *n* et de *ch ; alesse* B 275, J 61 b, 203 est analogue à *a re man ;* voy. *a* 11, *an* 2. Le moy. bret. *abreman* et le bret. mod. *a du-ȝe* de chez vous, ont été formés de *breman, tu-ȝe*, déjà débarrassés, par l'usage, de l'article qui les précédait originairement. *Al lec'h se, Gwerȝiou Br. Iȝ.* I, 356.

**Alexander**, Alexandre P 246, lisez *Alexandr*, 3 syll., rimant à *antre ;* **Alexandry**, Alexandrie, B 16, 131.

**Alhe**, pourrait, *na — den ouȝit*, B 652 ; *na* —, J 188, *ne* — J 11 ; *ne allhe eȝ ve quen*, J 178 ; *ne alhemp*, nous ne pourrions, B 644, *na alhemp* B 481 ; *na alhenn* je ne pourrais B 686 ; *ne alhent* ils ne pourraient B 563 ; *na alher* on ne pourra B 351, *ne alhes*, tu ne pourrais B 797, *alhes* B 275, *alheȝ* 275* ; *ne alhet* on ne pourrait B 615, 797, J 13 b ; *ne alsent* ils n'eussent pu Nl 552 ; par mutation initiale, du verbe *gallout*.

**Alhuez**, m., clef, C ; *pevar* —, quatre clefs, J 166, 217 b ; pl. *alhueȝou* C*b*, N 1696 ; **alhuezer**, C, serrurier, fém. *alhueȝeres* C*ms*, C*b*, *alhueȝereȝ* C*a ;* **alhuezet**, fermé à clef, J 217 b. Léon. *alc'houeȝ*, tréc. *alc'houe*, gall. *allwydd*, m., *allwedd*, f. corniq. *alweth, alwheth*, vocab. cornique *alved*, clausura, *dialhyet*, clavis. M. d'Arbois de Jubainville, *Et. gram.*, 50, tire *alc'houeȝ* du lat. *clavis ;* mais il n'est pas vraisemblable que l'*ou* du bret. mod. vienne ici de *aw*=*aw*, ni qu'il y ait eu primitivement un *c* avant *l* dans ce mot commun aux trois idiomes bretons. Peut-être rac. *alc*, cf. lat. *arca*.

**Aly**, conseil, H ; *drouc* —, mauvais conseil, J 16, P 174 ; *dre e aly*, dans sa sagesse, N 16 ; *un aual a drouc aly*, une pomme fatale Nl 395 ; **aliaff**, conseiller H ; *eȝ alias*, 3 s., il te conseilla, t'instruisit J 129 b. *Aliaff* semble identique à *aliaff* allier ; en v. fr. s'allier veut dire s'obliger, s'engager à, et le bret. *aliaff* signifie engager quelqu'un à faire quelque chose ; cf. v. fr. *alli*, m., alliance, ligue, complot. Léon. *ali.*, conseil.

**Aliaff**, allier C ; *eȝ omp ny... Ouȝ Roue'n velly gant Mary alyet* (réconciliés), Nl 139 ; **aliance**, alliance 3 syll., J 28 b ; alliés B 22, 727, P 169, famille, race, B 302, 715, 740, 743 ; *aliançe* Mf 67 ; du fr.

**Aliborum,** Aliboron, « docteur imbécile » J 111 ; du fr.

**Alienas,** *Natur humen un den he* — Adam perdit l'humanité Nl 476 ; du fr. *aliéner.*

**Alies,** 3 syll., souvent, B 135, N 159, H, C ; *alyes* Nl 64 H ; *alyes* Nl 169, *a lies* Nl 474, *alieux* J 119 b, forme plus ancienne ; *a-lieus,* H, *alieus* C*b*, C*c* f° v ; *a lieux,* C*c* f° III v°. Voy. *lies.*

**All,** autre Nl 515 ; B 801* — 802*, auj. *all,* gall. *all,* gaulois *allo-s,* d'où *Allobroges* « ceux qui viennent d'un autre pays » ; gr. ἄλλος. Voy. *arall* et *eil.*

**Allaf,** je puis : *outaf ne allaf quet,* 76* ; *ne allaff,* 239, 398, 476, J 66 ; *ne allas* B 274 ; *a aller... de ordrenaf,* qu'on peut ordonner, J 41 b, *na allo den... ouziff,* B 604 ; *na allo* B 419, *ne allo* B 521 ; *a all.* J 117 b ; par mutation, de *gallout.*

**Allas!** hélas ! 548, J 86 b, 129 b ; *Nouel.* 2 N 149, 1176 ; Am. du vieill. (Le Pell., *s. v. distac*) ; P 74 ; *allas,* lat. *proth dolor* (lisez *proh dolor*) C*a*, C*b*, *allas Doe !* ah Dieu ! Jér. (Le Pell. *s. v. dinoe*) ; *allas,* (pourquoi) donc, J 131 ; *allas ! ma mestr quer, grit cher mat* allons, mon cher maître, réjouissez-vous, J 9 ; *allaz !... Deo gratias !...* P 41. On dit de même en tréc. : *alas, hast kaer !* allons vite ! dépêche-toi ! Du v. fr. allas.

**Allegaff,** alléguer J 24, C ; *allegaff* je dis (la raison( J 35 b ; je demande (à être prêtre) N 1671 ; *alleguet,* C*b*, C*c*, *alleget* C*a*, allégué ; **allegation,** g. allegance, l. allegatio C*a* ; c'est peut-être *alleganc* qui est le mot breton, et *allegation* le fr.; du fr.

**Allegoric,** allégorique C ; du fr.

**Alleluya,** *Nouel! Nouel ! —!* Nl 325.

**Aloner,** bailli C ; *alouër,* Grég., *alouérr,* l'A, du v. fr. *alloué.*

**Alouret,** doré C, léon. *alaouret,* de *ad-auratus* cf. léon. *alvokad* de *advocatus.*

**Alteraff,** changer en mal, C ; **alteration,** entrechangence C*b* ; du fr. altérer, altération.

**Alum,** alun ; C, *alum glace,* alun de glace, C*b* auj. *alum,* m ; du fr.; cf. *patrom* de *patron.*

**Alumaff** et **alumiff,** allumer C*a*, C*b* ; *alum,* il allume, C*b* ; *alumet* allumé B 573 ; *alumiff,* j'allumerai B 572 ; **alumer,** l. incentor, g. embrase(u)r C*c* ; du fr. On ne dit plus aujourd'hui que *alumi.* Beaucoup d'anciens verbes en *a* ont pris de même la terminaison *i* ; celle-ci, sous la forme *ein,* a presque supplanté *a,* en vannetais.

**Alumell,** alumelle (lame) C ; du v. fr.

**Alusen,** aumône C ; B 15 ; *alûsen* 15* (rime en *on*) ; *alusen* (rime en *on*) B 129 ; *alusen* rime en *en,* Nl 253 ; *alusun,* C*b*, *alusen* C*b*, f° IIII, b ; C*c*, *allusen* C*c* f° VI, v° ; *aluzen,* dans maistre Pathelin (*Rev. celt.,* IV, 452) ; plur. *alusenou* N 227 (la rime demande *alusunou*) ; **alusoner,** aumônier, C*a*, *alusuner* C*b*, C*c*, *alusonnier* C*ms.* Tréc. *aluzon,* léon. *aluzen,* gall. *elusen, alwysen,* du lat. *eleemosyna.*

1. **Am** (*a* 2, avec pron. pers.), de mon, J 61, N 92 ; *an profit am queffridy,* l'avantage de mon affaire N 167 ; *an fin... am buhez,* P 26 ; *sae am foll,* la robe de mon fou, J 104 b ; *duet am queffridy,* venu de mon message, B 162 ; *deomp... am sal,* N 250 ; *am youll franc,* de mon plein gré J 20 b, *am eoll* « à ma volonté » C ; *am goall,* par ma faute B 484 ; *am goall nam tamallet,* ne me reprenez pas de mes fautes, P 221 ; lis. *Am gallout* [*glan*], par ma propre force, J 177 b.

2. **Am** (= *a* 3 et *a* 4 avec pron. pers.), me, J 14, 57 b, N 152 ; qui me, N 119, 518, P 280 ; *am eux* j'ai N 214, *ameux* B 36, J 7 b, *am oa* j'avais J 195 b, *amoa* J 226 b, N 241 ; *am oae* j'eus B 634 ; *amoae* que j'eus J 180 b ; *am bezo* j'aurai J 18 *am be* j'aurais N 695, etc. Littéralement « il est, il était à moi » (après un régime) ou « qu'il est à moi », etc.; ainsi le tréc. *ia, am euz avis,* répond au franç. « oui, m'est avis » (comme on dit *ia, a gredan,* litt. « oui, que je crois »). *Me am euz* veut dire proprement « c'est moi que j'ai » ; cf.

le gall. *mi a garaf*, j'aime, = ' ego qui amo '. Voy. *ham*. *Me a moar*, var. *me a moae* P 14, lisez probablement *me a goar* je sais, cf. P 76.

3. **Am** = *a* 6, si, avec le pron. infixe de la 1re pers. : *approff am be*, essayer si j'aurais N 1116.

4. **Am** et mon, H. Voy. *ham*.

5. **Am** pour *an*, le, devant *b*, H ; en 1266, *Rev. celt.*, III, 398 ; en 1667, *Ker-am-bars*, *Rev. celt.*, II, 215, cf. gael. *am bard*, et la forme bretonne *im* devant *m* en 1426, *Rev. celt.*, II, 207.

**Amaill**, émail, C ; **amaillet**, émaillé C*b* ; du fr.

**Aman**, ici J 3, N 8, P, H, C ; *en stat aman*, litt. dans cet état ici, J 55 b ; auj. *aman*, *ama*, gall. *yman*, *yma* = **in-man*, « dans le lieu ». Voy. *amen* 2 et *man*.

**Amanen**, beurre Jér. (Le Pell., *s. v. aman*) ; *amanenn* C. Auj. *aman*, *amanen* ; gall. *ymenyn*, corniq. *emenin*, v. corn. *emmeni n*), dérivé de **emmen*, irl. *im*, *imb*, (thème neutre en *en-*) pour **inguen* = lat. *unguen* substance grasse, allem. provincial *anke*, *anken*, m., beurre, rac. sanscrite *anj*, oindre (Siegfried).

**Amant**, *a ra auant*, lisez *amant*, *an oll drouc ober* il fait pénitence de toute faute Mf 53.

**Amantaf**, expier J 197 b ; secourir qqn, J 149 ; *amantaff* expier, arranger les choses B 338 ; *amantaff... da*, faire amende honorable à, B 426 ; *ma no amantez* si tu ne les expies Mf 10 ; *amantet* expié, B 181, 741 ; réparé J 91 b ; *amantet*, faites amende honorable, B 426 ; *en amantet*, vous le paierez, J 163 b, 164 ; *me... a amanto* je m'amenderai N 380, *ten amanto* tu le paieras B 290* ; (v. fr. je l'amenderois. Grillon des Chapelles, *Esquisses biogr. de l'Indre*, Paris 1865, t. III, p. 314) ; du fr. *amender*. Voy. *namanthe*.

**Ambary**, peine, souci, 540. Voy. *amloary*.

**Ambassader**, ambassadeur Nl 318 ; **ambassat**, ambassade J 179 b ; du fr.

**Ambludet**, réduit en poudre, 802 ; *ambludi*, fouler aux pieds le blé, *Manuel... des écoles primaires...* par M. Perrot, curé de Taulé, livre de l'élève, p. 75 ; Le Gon. écrit *ambleûdi*. Formé de *am* gaul. *ambi*, gr. ἀμφί, et de *bleut*, farine.

**Ambolismal**, (année) embolismale, C ; du fr.

**Ambout** : *da* —, 723, *da hambout* 723*, manière d'être, état. Voy. *hanbout*.

**Ambr**, ambre P 90, C ; du fr. — **Ambroas**, Ambroise, C ; du fr.

**Ambuig**. *Me gray... — do dystrugaff* Nl 65 ; *dre* —, Nl 359, embûches ; du fr.

**Amdere**, désagréable 334 ; démesuré, excessif, déréglé, *Vie de S. Gwennolé* (Le Pell., *s. v. amzere*) ; **amdereat**, inconvenant, B 48. Léon. *amzere*, composé de *dere*, *dereat*, et de la particule négative *am*, v. irl. *am*, gall. et corniq. *af*,=* *sámi-* (Siegfried) ; voy. *hanter*.

1. **Amen**. *Flam Amen quenomp*, chantons de bon cœur : Amen ! Nl 109.

2. **Amen**. *Guyr Rouc'n goulaou so deuet dan traou laouen Da douen hon blam, hon sam bete amen* Nl 405 probablement pour *aman*, ici, à cause de la rime.

**Ameur**. *Me en heny ameur cruciffiat* je suis celui qu'on a crucifié J 178 (var. *am cruciffiat*). On attendrait *a cruciffiat* ; l'analogie de cette tournure a dû influer sur l'archaïsme *ameur cruciffiet*, qu'on m'a crucifié ; *ameur* = *am* 2 et *eur* on est, cf. v. gall. *rymawyr* = *ry-m-a-wyr*, mihi sit (*Rev. celt.*, VI, 44). M. Rhys regarde cette dernière forme comme déponentielle, et synonyme de l'actif *rimawy*. En breton *eur*, *oar* (Le Gonidec), *oar*, P. Grég. est un vrai passif, comme en lat. *itur* on va, ou *estur* dans le v. lat. *potestur* (*quod tamen expleri... potestur*, Lucrèce, III, 1024). *Eur* est formé de *eu*, il est, et de *r* ; et *oar* est analogue à *wyr* dans *rymawyr*. La forme même de *oar* témoigne de son ancienneté ; car elle ne se rattache à rien dans la langue moderne. Voy. *eux*, *ouff*. Il doit y avoir *a* 4 dans *rymawyr*, cf. *aedy*.

**Amguin :** *en — me az trahino* je te traînerai douloureusement, 394 ; *iffam hac amguin,* infâme et misérable, 736. De *am, ambi* et de **cuin* = gall. *cwyn,* plainte. Voy. *couen* et *queinyff.*

**Amy,** ami Nl 159. Ce mot fr. est resté en vann.

**Amiabl,** 3 syll., aimable 557, C ; **amyabl,** B 709, qui fait pardonner, J 91 ; **amiabldet,** amitié, C ; **amiaplat,** faire amitié, C ; du fr. *amiable,* qui se disait autrefois des personnes. (Amyot, *Lycurgus,* VIII.) Voy. *scafhat.*

**Amiegues,** 4 syll., sage-femme N 898 ; *emiegues,* C ; léon. *amiegez,* vann. *mam-diéguéss* par étymologie populaire, d'après *mam,* mère. Peut-être de *ambiyâcissâ, rac. *i,* aller, cf. lat. *amb-i-re,* gaul. *ambactos,* serviteur (rac. *ag*), voy. *ema,* et gr. ἀμφίπολος, servante.

**Amiral,** amiral C*ms ;* du fr.

**Amit,** amict C ; habit de religieuse (fém. : *me he dougo*) N 234. Du fr., que le *C*ath. écrit lamitte.

**Amloary,** 3 syll., peine, souci, 204, 276, 530, 676, J 226 b ; *amloari* 2 syll. Mf 39 ; *ambary,* B 540. Tréc. *ambloari, ambloarin,* Mystère de Sainte Tryphine. Troude donne aussi en tréc. *amblari ;* prob. composé de *am.* Cf. cornouaillais *melre* affliction, souci, D. Le Pell.; vann. *bulari,* agitation, l'A.

**Amnesec,** voisin, C*a, amneseuc* C*b ; ameseuc,* C*c ;* **amneseguez,** C*a, amesegueg,* C*c,* voisinage ; léon. *amezek, amezegiez,* vann. *amezêc, amiseguiah.* (L'A.) De *ambi-ness-âcos. Voy. *nes.*

**Amonetaff,** *ammonetaff,* admonester, exhorter ; *da ober mat,* à bien faire, C*a ;* part. *ammonetet,* C ; *amonetet* C*c, amonestet* C*ms ;* **amoneter,** *da ober mat,* amonesteur de bien faire ; *amonesteur,* id.; **amonetus,** hortatiff ; **amonetabl,** amonestablez ; **amonition,** amonestance C*b ;* du fr., que le Cath. écrit *amonester ;* pour la chute de *s,* cf. *detin.*

**Amouc,** retard : *hep —,* J 100 ; *hep — muy* J 104 b (*hep amoucq muy,* Grég.) ; *goala mouc,* var. *goar amour,* lis. *goal amouc,* sans retard, sans remise, P 281 ; gall. *amwc,* qu'il défende, *Rev. celt.,* VI, 17 ; de *am-* = *amb* de *ambi,* et *-ouc,* qui se trouve dans *doug* il porte ; infinitif en gall. *amwyn* secourir, cf. *dwyn,* moy. bret. *doen,* irl. *ro-uic,* tulit (M. Rhys). Voy. *Amouez.*

**Amouez :** *da —,* te relâcher, J 120 b (éd. 1622). De *amouc,* cf. gall. *amwyth* défense, *Rev. celt.,* VI, 26, et les inf. *annouez, maezur. Kendamouez,* émulation, Le Pell., = *com-do-amb-uc-t(i-s).

**Amour,** amour, charité, 175, 359, 649, J 189, N 1200, 1853, P 156, Nl 208 ; maistre Pathelin, *Rev. celt.,* IV, 452 ; amie, amante, C ; **amourabl,** aimable, agréable, B 265, 710 ; **amoureux,** amoureux, C, auj. *amourous ;* du fr.; vann. *én amzér amourabl,* in tempore opportuno, *Pedenneu aveit santefiein en deuéh,* Vannes, 1869, p. 134, du v. fr. *amourable,* aimable.

**Ampar,** impair C ; du fr., cf. tréc. *dizanpar.*

**Amparfaret,** tout effaré P 112, participe d'un verbe = gall. *ymbalfalu,* aller à tâtons, cf. *palfalu, palfu,* id. cf. *amparfal* Le Gon., *ampafalek* (mains) engourdies, *Feiz ha Br.* 23 août 1873 ; *laouën parfalecq, paffalecq,* morpion, Grég., *pafala* aller à tâtons, Pell. De *am(bi)* et *palf.*

**Amparlet** *mat,* affable, du v. fr. bien emparlé, C.

**Ampechaf,** empêcher J 31 b, 115 b, *ampechaff* C ; *ampeschaff* C*ms ; ampechet* embarrassé (dans) J 53; **ampeig,** obstacle, ce qui arrête, N 705 ; **empechement,** empêchement, C*b,* C*c ;* du fr. Tréc. *te zou em anpech,* tu es dans mon chemin.

**Amplastr,** *emplastr, a lousou glas,* emplâtre C ; du v. fr. emplastre. (— des herbes vertes, C).

**Amplec :** *Querz d'a Jerusalem ha Bezlem drouc amplec,* Jér. Le Pell. traduit (à tort sans doute) « va à Jérusalem et à Bethléem mal connu ». La rime demanderait *emplec ;* c'est peut-être le mot **amplet** dans *en un drouc amplet,* en piteux état, B 576, du fr. *emplette.*

**Ampoe :** *Goude se da trugarecat Doe Eȝ tresont dinam ho ampoe* P 146, est rendu par « désormais ils passèrent dévotement leur vie à remercier Dieu ». Le premier vers a une syll. de trop ; *tresont* ne peut guère venir de *treiff* tourner (il faudrait *trosont*) ; je soupçonne qu'on doit lire *gresont,* ils firent. *Ampoe* semble une forme nasalisée de *apoe,* effort.

**Ampoent.** *E mam hon* —, sa mère, notre soutien Nl 109, altération de *apoe,* amenée par la rime ; cf. le mot précédent, et *da map hon aȝboue,* ton fils notre appui, Nl 97.

**Ampoeson,** poison C ; nom tiré du fr. *empoisonner.*

**Amprefan,** 'rubeta, toxicum', C ; vermine, pl. *ampreffanet,* insectes, B 388. Léon. *amprevan,* insecte ; de *am* = *ambi,* qui marque ici l'idée de généralité, *preff,* ver et *an,* suffixe du diminutif.

**Ampressaff,** synon. de *hastaff,* C ; *espres ampresset,* extrêmement pressé, J 50 b ; du fr. s'empresser.

**Amprestaff,** emprunter, C ; part. *amprestet,* Cc ; *ampresti* que j'emprunte, N 68, pour *amprestiff,* à la rime. Léon. *ampresta ;* du fr. *emprunter,* mais sous l'influence de *prestaff* prêter ; l'*s* de la forme *emprunster* n'est pas étymologique.

**Ampris,** 57 ; intention, résolution, 234, 679 ; *e* —, son vœu, son intention, 135 ; son pouvoir, 612 ; *lacay... he* — *da,* mettra ses soins à, 728 ; *an pris* (votre) dessein, instigation (var. *ampris*) J 233 ; *pe dre* —, dans quelle intention, B 307 ; *dre neb* —, B 100 ; *dre* —, par l'effet, par les actes, B 56 ; (disposé) pour le travail, B 59 ; *so iffam dre ampris,* ce qui est un acte odieux, B 217* *ampris,* g. amprise, Cms ; du v. fr.

**Amser,** f., temps N 115, P, C ; *amser* et *amȝer,* H *ampser* Mf 5 ; *pell amser,* longtemps, N 241 ; *pep* —, toujours, N 999 ; vie : *ma* — N 1281 (*chom enhy,* 1282) ; *da* —, J 15 ; **amseraff,** passer le temps, B 233, *amseraf* 233* ; **amseryaff,** temporiser, C. Auj. *amȝer,* fém. ; v. gall. *amser ;* v. irl. *aimser, amser, am* ; rac. douteuse, cf. *Rev. celt.,* III, 32, 33.

**Amuce,** aumusse, C ; du fr., que le Cath. écrit *aulmuce.*

1. **An,** le, la, les, J 3, 18 ; N 1, 10, 18, 28 ; *unan* an *sent,* un des saints, N 14 ; *moan voar* an *reau,* minces sur la gelée N 286 ; *a breman graet* an *claff,* N 166 ; *maȝ aseȝas... an tu dehou de... Tat,* il s'assit au côté droit de son père B 182, cf. *an costeȝ dehou,* P 167, voy. *tu ; an despet da,* en dépit de, B 358, J 78 b, 80. *An bloeȝ man,* cette année, Cath ; qqf. on sous-entend *man : an fetou,* ces faits N 18, cf. trée. *unan an deio,* un de ces jours (haut bret. « l'un des jours »). Le Ca écrit en un seul mot *antuman, anknech, antraman, antuhont.* Rime en *en, Pan dlehenn mervel gant an poan,* J. 18 ? Voy. *ann.*

2. **An,** du, de la, des, = *a* 2 et *ann* 1 : *ho leuȝras... an lech* 334 ; *an lech hont,* de là-bas N 3 ; *me compso ... an merit* N 167 ; *an bet heb guelet den,* sans voir homme du monde, B 395 ; *an aval glas Eff ne debras tam,* J 4 ; *bount* (lis. *bout*) *an douar separet,* P 36 ; *an treit dan penn,* des pieds à la tête, J 108 ; *an penn... bet an troat,* J 33 ; *an knech dan tnou,* C ; *an guiȝuidiguеȝ an frouеȝ man,* N 419 ; *darn a an guiryoneȝ* J 226 (*a an* en une syllabe ; var. *a'n*) ; *gorroet an douar,* H ; *pan iff an bet,* P 25 ; *pan ay ma speret an bet man,* N 1888. La distinction entre *an* 1 et *an* 2 subsiste dans le dialecte de Batz (Croisic) : *enn treideo ann daol,* les pieds de la table. Cornique *an preson govyn onon,* e carcere quaerere unum, *Gr. celt.* 396.

3. **An** = *a* 6 avec *n* pour la négation *ne* : *An deu* n'est-il pas, J 204 b, *andeu, andeueff* n'est-ce pas, C ; *an deu ef quet* n'est-il pas J 111 b, *andeu hy* B 467, *an deu hy* B 576, *an deu quet* B 61, J 91 ; *an deu da goall eu,* n'est-ce pas que c'est un tort à toi, B 690, *an doude* B 716, *an dompny* B 476, 642 ; *an douchuy* n'êtes-vous pas J 112, 234, *an deuȝ den* n'y a-t-il personne J 110 b ; *an deux muy* B 756 ; *an doa* n'était-il pas J 207 b, Nl 72 *an n'en doa,* id., Nl 330 *an ne gueleȝ te* ne vois-tu pas J 112 b, lis. *a ; a ne gousode* J 112 b, en 4 syll., lis. *an g.* Formes complètes : *a nedeu me,* n'est-ce pas moi, J 59 b ; *anedindy* ne sont-ils pas N 1507.

4. **An,** de *a* 8 et *an* 1 : *eȝan glat,* la fortune s'en va N 621.

5. **An,** et le, P 264. Voy. *han* et *aȝ* 4.

6. **An,** qui le, de *a* 3 et *(e)n : han mam... an ganas* Nl 56. On dit de même dans le dialecte de Batz : *enn dut an helie,* les gens qui le suivaient.

**Anaf,** trouble : *memeux anaf dioutaff* je suis troublé à cause de lui, N 532 ; J 101 b (voy. *meur*) ; *anaff* défaut, tache, B 664, P 245 ; blessure B 681 ; **anaffet,** troublé N 559 (écrit *auaffet* N 604, 652) ; *claf hac anaffet,* mutilé, difforme, blessé N 1021 ; *auaffet* N 503 ; **anaffus,** frappé, troublé. N 1177, écrit *auaffus* N 515 ; *poaniaou anaffus,* peines douloureuses Mf 63 vo. V. gall. *anamou,* gl. *mendae ;* gall. *anaf,* v. irl. *anim.* M. Loth, *Vocabulaire v. br.* 39, admet en moy. bret. un doublet *anam,* contraire aux lois phonétiques ; mais le ms. de Ste Nonne porte en deux mots *hep quet a nam* , 976. Cf. ὄνομαι, blâmer ?

**Anaff,** C, orvet, petit serpent qu'on dit aveugle ; *anauff,* C in-4 ; franç. *auuain,* C*a,* C*b,* C*c ;* **anafan,** C*ms.* En petit Tréguier *annaf,* vannetais de Sarzeau *ënan ;* léon. *anv,* Pell.; corniq. *anaf* stellio. Ce mot semble identique au précédent ; cf. *Rev. celt.,* V, 218. A Brest, *anus dall.*

**Anaffon,** âmes des défunts, P 276, Nl 127, *anaffuon* N 1267, *anafuon* H, *anaffoun* Nl 180 rime à *abandonnet. an afvon* J 13, *anauon* B 665, C, *anavon* P 218, léon. *anaon,* irl. *anmin,* plur. de *anim* = moy. br. *eneff.*

**Anbrun,** sorte d'herbe, l. salatrum, C*a ; ambrun* C*b.* Cf. *embrune,* airelle, Littré.

**An chic :** *guelet ma quic an chic na ma figur,* 623, *au chic* 623*, lis. *autentic nam figur ?*

**Ancien,** 3 syll., ancien, vieux : *Alexandry* —, 16 la vieille Alexandrie (cf. *Dioscorus bras,* 3 ; *Annas felon,* J 75 b); *ancien* J 7 b, 47, C ; (à nous) vieillards, J 53 b ; *custum eu dihuy ancien* c'est une vieille coutume chez vous J 117 ; *roen belly ancyen,* le dieu puissant, l'ancien des jours, P 190 ; *hep sy, ansien* P 101, lis. *hep sy ancien,* délivré de ses fautes passées ? *ancyen !* ô vieillard, P 232 ; **anciendet** (4 syll.) : *an* —, l'antiquité, les anciens, N 1384 ; *dre anciendet,* anciennement, C*b, dre ancientet* C*c,* trée. *ansien* (3 syll.), ancien ; *den ansien,* vieillard ; du fr.

**Anclin,** une inclination, un salut : *greomp ung anclin... dan Trindet,* N 656 ; **anclinaff,** s'incliner, C, *dan naou glin anclinaff* se mettre à genoux N 900 ; *anclinaff* s'incliner, C*b; anclynas* il inclina (la tête) Nl 52, 217, *eȝ anclinas* il s'inclina Nl 561 ; part. *anclinet* C*b,* C*c ;* du v. fr. *encliner.* Les noms formés par la suppression de la terminaison d'infinitif sont fréquents en breton. Voy. le suiv.

**Ancoffhat,** oublier P 15, *ancouffat,* var. *acouffat,* P 71 ; *ancouffhat* B 212, C ; *ancoufha,* oublie ! J 198; *ancouffhaet,* 3 syll., oublié, B 280, *ancouffhas,* oublia Nl 87 ; **ancouffaus,** oublieux C*a,* C*c, ancouffhaus* C*c ;* **ancofua,** oubli H ; *nam ancoffet,* var. *ancouffet,* ne m'oubliez pas, P 28 ; *ancouffhet* C*b; nam ancouffhet,* id., B 585, *nam ancouffhet quet,* id., B 516 ; *ancouffhet,* que vous oubliiez B 494, *nam ancoffhet,* B 22 ; *ancouffhenn* j'oublierais B 733, *ancounhet* oublié 510* (rime en *ouf*) ; **ancoffnez,** oubli C, *ancouffneȝ* C*ms.* Léon. *ankounaat, ankounac'hat,* oublier, trée. *ankouat ;* l'*n* léonnais s'est dégagé de la nasale *ff,* comme dans *karann* j'aime = *caraff,* et vann. *kaniblen* nuage = *couffabren ;* cf. *ancounhet.* Le léon. *ankounac'h,* oubli, me paraît tiré de l'inf. *ankounac'hat* = *an-coff-ahat, cf. *ancofua* de *ancoffhat* et *ancouffaus,* léon. *ankounac'huȝ,* trée. *ankouaüs. Ancoffneȝ* = *an-coff-neȝ,* cf. *fur-neȝ, cuf-naeȝ.* Gall. *anghofio,* oublier, de *an* privatif, v. br. *an,* v. irl. *ê,* =**en,* de **n* (lat. *in,* gr. ἀ, etc.) et *couff.*

**Ancontraff,** C, rencontrer ; du v. fr. encontrer.

**Ancou,** m., la Mort, personnifiée, N 80, C, *ancquou* N 1346 ; *eȝ duy an Anquou ... pan troy en haf,* la Mort viendra quand il lui plaira, P 227. (Voy. *troy.*) Léon. *ankou ;* v. br. *ancou,* mot passé en haut breton, l'*Ankou,* selon M. le Cte Régis de l'Estourbeillon (*Légendes bret. du pays d'Avessac,* p. 5, extrait du *Bull. de la Soc. Arch. de Nantes,* 1882, t. XXI). Gall. *angeu,* v. irl. *êc,* = **enc-,* de **nc,* cf. νέκυς.

**Ancr** *an lestr,* ancre de navire, C*b, ancre an lestr* C*a ;* **ancraff,** ancrer, C*a ;* du fr.

**Andre,** André J 59, *Cb Cc; Andreu* P 51, *Ca.*

**Andret,** endroit, quartier, 28; *eȝ* —, en ta faveur, J 57 b; *em andret* Nl 487; *en andret an cas,* à ce sujet Nl 505, *en — sur,* sur un terrain solide, dans une condition honorable, équitable, J 235 *e pep* —, de toute façon, N 196, 1051, *pep* —, N 1042; Nl 170; *dre nep* —, en aucune façon, N 714; *nep* —, J 35 b; *pebeȝ* —, de quelle part? N 662; *a drouc* —, d'un mauvais naturel, J 84 b; *souffisant enn* —, assez digne pour, J 41; auj. *em andret,* à mon endroit; du fr.

**Anduillen,** andouille, C; pl. *anduillou, Cb, anduill Cc;* du fr.

**Anduras,** endura, souffrit Nl 444; du fr.

**Aneffne,** 2 syll., enclume 577, *anneffn Ca, Cb, anneff Cc.* Léon. *anneo,* vann. *annean.* f., irl. *inneoin.* f., datif *indeoin,* Cormac; de **ande-bn-is,* ἀντίτυπος? Voy. *boem.*

**Aner,** corvée C, du l. *angarium;* en léon. *en aner,* en vain.

1. **Anes,** C, *anaes Cms* malaise, de *an-* privatif et de *aes.* C'est sans doute *anes* qu'il faut lire, J 6 b, au lieu de *aneȝ* (var. *aues,* rime en *es*). — 2. **Anes,** Agnès, *Cms.*

**Anenal,** C, animal; masc.; *daou* —, Nl 144; — *goeȝ,* bête sauvage, C; pl. *aneualet* B 713, N 1195; Nl 140, *anevalet, Nouel* 9; **aneualic,** petite beste *Cc;* **aneualus,** abondant de bestes *Cb, Cc;* léon, *aneval,* pl. *ed,* gall. *anifail,* du lat. *animal.*

**Aneuez,** bientôt (au futur), 215*; nouvellement, naguère, J 104; de *a* 2 et *neueȝ.*

**Anezaf,** de lui J 6 b; *aneȝaf rac nen cafaf quet,* car lui je ne le trouve pas, J 216 b (peut-être l'auteur avait-il dans la pensée une tournure comme *aneȝaf... ne cafaf tam,* cf. *an aual... eff na debras tam* J 4); *aneȝaff* de lui N 432; *an feȝ* —, la foi en lui, B 183; *aneȝaff eu ma muyhaff couff,* B 173; *aneȝaff eff* de lui-même, B 804; écrit *aenesaf,* J 108 (var. *aneȝaf*); *aneȝafu,* H, *a neȝaff* N 517. Léon. *aneȝhan,* trée. *anean.* Pour la première syllabe *an-,* voy. *ahano.* M. d'Arbois de Jubainville, *Rev. celt.,* I, 91, voit dans la seconde *eȝ* le pronom irl. *-d, -id;* cf. *deȝaff,* à lui; cette syllabe ne se trouve qu'à la 3e pers., sauf dans des formations analogiques récentes. Pour la terminaison de *aneȝaff,* cf. v. gall. *racdam,* devant lui = *rac-d-(h)am.* Voy. *eff.* C'est probablement l'*h* de *ham = *sam, irl. *som,* qui se trouve dans le vannet. *anehon;* on trouve même *quenavé-ȝou,* sans lui, l'A. Voy. *aneȝof.*

**Aneze,** d'eux 556, J 22 b, Mf 3, H; *a neȝe,* Nl 411; *nem boe quet... aneȝeff* (lis. *aneȝe,* rime en *e*), je n'en ai pas reçu (de ces dix écus) N 1508. C'est probablement pour avoir été employés ainsi dans des phrases négatives, avec un sens partitif, que ces mots *ahanouff, aneȝaff,* etc., ont fini par remplacer à volonté les pronoms indiquant l'accusatif: *nem boe quet aneȝe* peut se rendre par « je ne les ai pas eus ». Voy. *aneȝo.*

**Anezi,** d'elle; souvent explétif: *greomp an guirioneȝ* —, faisons justice, N 1496; *mar beȝ aneȝy yenien,* B 369; *hogoȝ deȝ eu aneȝy,* J 185; *quent bout deȝ aneȝy,* J 61; *eȝ dle beȝaf feȝ aneȝy... enhaf* il faut qu'il y ait en lui de la bonne foi, N 1465, 1466; *pret eo... anheȝy* N 913; cf. *lyst ho digareȝ aneȝy,* J 219 b; *aneȝy,* de là (de Béthanie), J 17 b; d'elle, P 237, *a neȝy* Nl 379.

**Anezo,** d'eux, P 115. Léon. *aneȝho.* cf. gall. moy., *onadunt,* auj. *naddynt.* Voy. *aneȝe.*

**Anezof,** de lui H, rime avec *tro.* Vann. *anehon, anehou;* cornique *anoȝo, anotho.* Voy. *ahano* et *aneȝaff.*

**Anfigur,** sans figure, certes? ou « en figure », en personne? J 182.

**An fin,** enfin N 635; du fr. Trée. *anfin.*

**Angau,** l'Anjou; **Anginin,** Angevin, C; du fr.

**Angloutaff,** engloutir 737; du fr.; représenterait un verbe *englouter.

**Angoes,** angoisse, *Cb,* J 124 b, 181 b, N 115, Nl 210, Mf 58 v°, *an goes,* peine, charge, B 75*; **angoesdet,** angoisse B 232, C; **angoessat,** « angoissier », C; **angoessus,** « angoisseux », C; du fr.

**Anhez,** logement, demeure, 267, 809, *annhez* 812 ; *annez* Nl 63 ; **annhezaff,** loger, faire demeurer, B 724 ; peupler, remplir (des sièges) 329 ; habiter, 268 ; *anhezaf,* 268* ; *anhezas* il mit (dans une tombe), J 156 ; *pan annezas,* quand elle prit place, P 168 ; *annezet* logé, placé, N 657 ; *annezhet* 220*. Léon. *annez,* meubles, *annezа,* meubler ; trée. *dianniein,* déloger. Gall. *annedd* f. demeure, *anneddu* habiter ; cf. irl. *anad,* demeurer ?

**An hoaz,** demain : *bed an hoaz,* N 1915 (rime en *an*) ; *da penn an hoaz,* dès demain, P 252 ; *oar penn an hoaz* pour demain J 61 (var. *oar choaz) ;* **arhoaz** *Ca, Cb.* Je crois que dans *peban out ? Ha hoaz mazy, pan chenchy rout?* P 241, *ha hoaz* veut dire « et de plus » et non « et demain ». Le léon. *varc'hoaz = oar choaz ;* le vann. *arhoah* contient aussi une prép. ; le trée. *arhoaz* peut s'expliquer des deux façons, mais à condition d'admettre l'antiquité de la forme *arhoaz* du Cath. ; car la prép. *ar* n'existe que dans des composés anciens, tant en trécorois qu'en moy. breton *écrit.* Quoiqu'il y ait quelques exemples du changement de *n* en *r* en moy. bret. (voy. *knech*), je crois que les deux formes *an hoaz* et *arhoaz* étaient originairement distinctes, *an hoaz = le lendemain,* et *arhoaz* = demain ; cf. *a arhoaz,* crastinus, *Cb.*

1. **Ann,** le, la, les, 20 ; *ann penn,* 486 ; *ann audiui,* 33, *an* 33* ; *ann goat, ann nos,* J64 ; *ann Anquou* J 35, *ann abec* J 35 b, *ann* J 44 b ; H. Le Cath. écrit ordinairement *an* devant une consonne et *ann* devant une voy. : *anneil heguile, anneil tu he guile ; anrearall, Ca.* Auj. *ann,* vann. *enn ;* v. bret. *ann* (devant *aor*) ; la forme *in* se trouve dans des noms géographiques (XVe siècle, *Rev. celt.,* II, 207, 208). Corniq. *an,* irl. *an, an t,* v. irl. *-sin t,* neutre *-san,* de la racine pronominale qui se trouve dans le sanscrit *sa,* gr. ὁ, v. lat. accus. *su-m, so-s* (cf. *Rev. celt.,* V, 461-466, VI, 321). Voy. *se, hi.* Le v. gall. *hirunn,* quem, doit être pour *irhunn,* auj. *yr hwn.*

2. **Ann,** du, de la, des ; *annoll oll,* « de tout en tout » C, auj. *enn holl d'ann holl.* Voy. *an* 2.

**Anna,** Anne, f. Nl 260 ; C ; du l. *Anna.* Léon. *Anna.*

**Annas,** Anne, m. J 75 b ; Nl 43 ; du l. *Annas.*

**Anneu,** trame, filasse, *anneuenn,* trame *Ca* ; *anneuffenn Cms ;* **anneuyff,** ourdir *Ca ; anneuyet* commencé, *anneu ceiz,* trame de soye *Cb, Cc,* léon. *anneu ;* trée. et gall. *anwe ;* de *gueaff* tisser, et de *an-,* prép.

**Annichillaff,** « *uide in goapat* » C ; *annichilaff Cb, Cc ;* peut-être se rire, déjouer les efforts de ; du fr. *annihiler.*

**Anniuerser,** *Ca, aniuerser Cb,* anniversaire ; du fr.

**Annoer,** *onnoer, ounner,* genisse, C. En léon. *ounner,* trée. *annoar ;* dim. **onneric** *Cb,* v. *youanc.* v. gall. *enderic,* jeune taureau, gall. *anner* génisse, irl. *ainder* jeune femme, que M. Windisch compare à ἀνθηρός fleuri, cf. ἀθάριοι, vierges, (Hésychius).

**Annoet,** temps, C. Composé de *oat,* âge ; cf. gall. *addoet,* temps, délai.

**Annoez,** 2 syll., chagrin, douleur, P 99 ; *anoez* P 219, *annoez* Nl 88, *anoaez* 2 syll. B 239, P 75 ; *anoaz* B 618, 679, 394 ; J 134 ; *annoaz* Nl 60, 107 ; *claff gant annoaz... e lazaff* malade d'envie de le tuer Nl 124 ; **annoazder,** Nl 59, **annoazdet,** Nl 498 , id. ; **anoazet,** contristé J 104 b (var. *a noazet*) ; *annoazet* Nl 96 ; *na anoazet,* ne vous tourmentez pas, J 61. Trée. *annoaz* chagrin (surtout d'un petit enfant) *annoazet* chagriné, qui pleure (1er *n* nasal). De *anoaeth, composé sans doute de *goaz* pire ; cf. *sioaz,* hélas.

**Annouez,** C, admonester, avertir. Cf. v. br. *anno,* gl. *sugerendum* et *persuadentum,* moy. gall. *annoc,* auj. *annog* exhorter, *annos* exciter, de **ande-uc ?* Voy. *amouc* et *amouez.* Le P. Grég. donne *annog* comme ancien breton, au mot « exhorter ». Cf. *annaouë* et *anaoüe,* monitoire, P. Maunoir ; *aznavoë, anaouë,* anathème, P. Grég. ; *aznawe* D. Le Pell., *anaoue* m. Le Gon. D. Le Pell. dit que « ce mot est devenu rare ». Le *z* de *aznavoë, aznawe,* vient prob. d'une métathèse ; cf. *alazn* et *azlan, arouez* et *azroue.*

**Annunciaff** *an auiel*, annoncer l'évangile, *Cb*, *Cc* : du fr.

**Annuy**, 2 syll., peine, Nl 516 pl. *anny aou* Nl 41 ; du fr. *ennui* dans le sens ancien.

**Anquen**, souci, douleur, J 11, 25 b ; N 253 ; P 101 ; H ; *anquen* et *ancquen* C, *ancquen* B 340, J 86 ; *anquenn* J 111 b ; plur. *anquenou* J 44 b ; *anqueniaou* Nl 531 ; **anquenet**, tourmenté, affligé, N 1597, 1855. Auj. *anken*, gall. *anghen*, même racine que *ancou*.

**Anrumet**, enrhumé, C ; du fr.

**Anserret**, C, enclos, enserré ; du fr.

**Ant**, raie C ; auj. *ant*, creux entre deux levées de terre ; vann. *andenn*, raie ; gall. *nant*, vallée, corniq. *nans* gaul. *nanto* gl. valles. d'où *Nantua* et le mot *nant* petit torrent, en Savoie. Cf. *aʒr* de *natr-*.

**Anthiphon**, antienne C ; du v. fr. *antiphone*.

**Antechet**, « entachiez, l. *infectus*. » C ; du fr. *entiché*. Voy. *teig*.

**Anterien**. *En hy nao mis en lech dister eʒ voue'n Saluer — Pan voant fournis acomplisset voe ganet scler anterin*. Nl 424, lis. *Saluer anterin... eʒ voe ganet dre detin ?*

**Anterin** : *an ster* —, tous les astres, P 39 ; *fest* —, grande fête, P 156 ; intègre, pur, N 660 ; entier, franc (envers qqn) N 569 ; entièrement, B 40, J 41 b, N 656 ; *anteryn*, pure, = *integra et casta*, Nl 170 ; du v. fr. enterin, cf. *entériner*.

**Anterinas**, il enterra, ensevelit ? J 152 b.

**Anticipaff**, anticiper C, part. *anticipet Cb*, *Cc* ; **anticipation**, id., *Cb* ; du fr.

**Antierist**, C, antéchrist : *antecrist Cb*, *Cc* ; du v. fr. *antichrist*.

**Antier**, 2 syll. entier, entièrement, N 1352 ; J 8 b, 42 b ; *entier oll*, id., *Cb* ; *antier* le tout, J 13 b ; (juge) intègre N 1435 ; intègre, sans reproche de, J 119 b, *antyer*, Nl 173. *antier muntreur*, meurtrier fieffé J 16 b ; *tut* —, gens sérieux B 4. *Un eur avenant hac antier*, P 107, rend *per integram horam et dimidiam*, soit qu'il y ait une faute de copiste, pour *hac hanter*, et demie (p. 152), parce qu'on dit habituellement *eun eur hanter*, une heure et demie, et non *eun eur hag hanter* ; soit que l'auteur ait traduit *integram* par *antier*, et exprimé vaguement l'idée de *dimidiam* par *avenant* (une bonne heure).

**Antioche**, 3 syll., Antioche P 55 rime en *e* ; du fr.

**Antoan**, *Ca*, *Anton Cb*, *Cc* Antoine ; auj. *Anton* ; du fr.

**Antre**, entrée C ; *dre nep* —, d'aucune façon, J 58 b, P 246 ; *a drouc* —, de mauvais caractère, J 234, *un mechant a drouc antier*, lis. *antre*, B 721 ; *enn antre*, à l'entrée ? explétif J 47 ; *na ve mar sauant en* —, quelque savant qu'il fût (litt. dans son esprit) B 121 ; *dalet archant paramant* (var. *parauant*) *enn* —, (pour commencer) B 64 : *Y a ha mar be gouʒvet, Rac se reif archant enn antier Eguyt nach repouʒ pep re Da nep en mire a ve ret* J 221, lisez : *Ya ha mar be gouʒue[ʒe]t ; Racse reif archant enn antre Eguyt [en] nach rep ouʒ pep re* ; voy. *rep*. *Hep atre*, sans cause, J 114, lis. *antre* (rime en *ant*). Du fr. *entrée*. L'expression *en antre* revient à peu près à ces autres, si souvent employées comme explétif : *quentaff pret, quentaff guer*, etc. Cf. « ayant donc Numa fait ces choses à son entrée » (= à son avènement), Amyot, *Numa*, VII.

**Antren**, entrer 203, J 49, 207 b, *Ca*, *Cc*, H ; Mf 55, *entren Cb*, *Cc*, *antreas* il entra, P 68 ; *antreet* entré J 111, 213 ; entrez, J 50 b *antreyt* entrez J 47 ; fut. *antreo* J 35 b ; *antreomp* entrons, H ; dérivé de *antre*, comme *autren* de *autre*.

**Antrugar**, impitoyable P 65 ; *an trugareʒ garment*, Nl 553, lisez *antrugar eʒ garment* ; Mf 7 v° ; gall. *annhrugar*, de *an* et *trugar*.

**Anuoat**, tanaisie, C. *Argoat, arhôat*, Pell., *aroaʒ* Maun., *arwad, arwaʒ*, m., *gwaʒ*, f., *oaʒ*, vann., *gwéʒ*, Le Gon.

**Anuoet,** C*a*, *anouet* C*b* le froid, auj. *anoued*, cf. vann. *aouit*, engelure. Gall. *annwyd*, froidure.

**Aoun,** 1 syll., peur 165, J 64 b, N 883, C; *aoun*, var. *oun*, J 202; **aounic,** C*a*, *aounyc* C*c*; **aounus,** C*b*, peureux; *rac aoun... na*, de peur que, P 130. Léon. *aoun*, corniq. *own*; gall. *ofn*, v. irl. *omun*. Voy. *ehaffn*.

**Aour,** or 437 N 97, Nl 38, H, *aoür* Mf 4 (1 syll.) *our* C; auj. *aour*, v. gall. *aur*; du lat. *aurum*.

**Apaeser :** *eȝ* —, qu'on apaise, J 36; *appaesaff*, apaiser, C; *appessy* apaiser, soulager, N 898 (rime en *i*); part. *appaeset*, C*b*, C*c*; du fr.

**Aparchant** *da abostol*, appartenant a epistre, C*b*; *e aparchent*, ses parents, ses alliés, B 759, J 7; *aparchant*, lis. *aparchent* (rime en *ent*), parent, N 641; *dre apparchent*, pertinenter, C*b*; **aparchent,** il appartient, (*ouȝ imp*, à nous) B 205; *apparchant*, il appartient, il est convenable, J 51; *an peȝ a aparchant ouch...* ce qui regarde, ce qui a rapport à, C*b* f° vi v°; *apparchentaff* convenir, C; du fr.Cf. Rev. Celt. III, 228.

**Aparisset,** apparu N 413; que vous apparaissiez J 194; prét. *apparissas* P 90, 154, *apparissaff* apparaître C; **apparissant,** eminens, C*b*; *apparissent*, g. id., C*c*; **appariczanczdet,** apparence, aspect B 60; **apparition,** apparition C. Du v. fr. *apparir*, *apparissant*, *apparissance*.

**Apell,** de loin C*a*, C*b*, *appell* (je préfère) de beaucoup, 291*, *a pell eȝ fellsoch*, B 249; auj. *a-bell*, de loin.

**Apellaff,** en appeler d'un jugement, C*a*; *appellaff a emgann*, provoquer, C*b*; **appellatiff,** appellatif; **appellation,** appellation, C*a*; du fr.

**Apert** (ouvertement), — *ha certen*, bien certainement, 4; 400, N 1253; du lat. *apertè*. Le Cath. renvoie de *appert* à *nobl*; cf. vann. *apertis*, industrie, léon. *ampart*, robuste, agile, actif, Le Gon.

**Aperz,** de la part de, J 127 b, N 318, *a perȝ* B 425; auj. *abeurȝ*, vann. *aberh*. Voy. *perȝ*.

**Apetaff,** désirer 636; je désire, N 156; *appetaff*, désirer, C*b*; je désire N 450, N 1673; **apetit,** désir, volonté, B 308, 686; zèle, ardeur, goût, J 46 b, N 130, 216; *de apetit*, B 194, *de appetit* N 791, à son gré; *appetit* désir, J 26 b, 40 b; bonheur, ardeur, N 1370; « appetit », C; *drouc apetit* mauvaise humeur, mécontentement, N 628; *drouc appetit*, mauvaise passion, convoitise coupable, J 84 b; **appetus,** appétible C*b*; du v. fr. *appeter*, *appetit*.

**Aplen,** certes J 78; *a plen* (je sais) parfaitement J 65 b; en plein (dans la ville) B 477; *a plen cristenes*, tout à fait chrétienne, B 174; tréc. *a-blén*, « planè », adv. du mot *plen*.

**Aplic :** *dre* —, avec zèle, application, 649; *a drouc* —, (action) venant d'une mauvaise intention, 688; *dre drouc* —, 731; **appliquaff,** appliquer C; *applicaff* Mf 2; *huy... hoȝ em aplic... da veȝaff*, vous vous obstinez à être, B 779; *da em aplic*, prépare-toi, B 737; *chem applicas*, elle s'appliqua B 9; *me menn em aplicquer* je veux qu'on m'exerce, B 90; *tut... em apliquet*, des gens qui se sont appliqués, exercés à, B 113; *em em applicquet*, (moi) qui me suis appliqué, N 333, avec une ellipse du verbe être, encore usitée en bret., *apliquet* laborieux, appliqué, B 49; du fr.; on dit en haut bret. *une explique* pour une explication. Le bret. *aplik*, le but, au jeu de billes, semble identique au moy. br. *aplic*, malgré son synonyme *alp*, qui peut en être tiré par analogie.

**Apocalips,** C*a*, *apocalyps* C*c* apocalypse; du fr.

**Apoe :** *dre* —, avec effort, 332; *dre neb* —, par aucune preuve solide, aucune raison? 108; *en e* —, sous sa protection J 8; *reiff diff apoe Monet*, m'accorder la grâce d'aller, P 207; *appoe*, fr. id., C, *da map hon aȝboue*, ton fils, notre soutien Nl 97; *da Map... hon appoue* Nl 178; **appoeaff,** « appoier » C. Des mots v. fr. qui sont devenus *appui*, *appuyer*. L'orthographe *aȝboue* montre que *ȝ* n'était pas toujours prononcé devant une consonne. Voy. *haȝnat*.

**Apoes,** *an penn* à tue-tête, 680; auj. *a bouеȝ ar penn*. Voy. *poes*.

**Apollo,** Apollon 114 ; du lat.

**Apostat,** apostat 714, C*c* ; *appostat,* C*a* ; du fr.

**Apparaill,** appareil, préparatifs, B 30, C*a*, C*c* ; *appareil,* C*c*, *appareill* ; **apparaillaff,** C*a*, C*b*, appareiller, préparer ; du fr.

**Apparance,** apparence ; *dre* —, apparemment, C*b* ; *apparance,* C*c* ; du fr.

**Apparitoer,** « appariteur, l. apparitor » C. Le P. Grég. traduit ce mot bret. par « pariétaire », plante (du v. fr. *apparitoer,* God.) Il y a peut-être quelque erreur dans le Cath.

**Apparteuance,** appartenance C*b*, C*c* ; du fr.

**Appenteic,** C*b*, *appenteice* C*a*, appentis ; du fr.

**Appoentaff,** appointer, C ; « appointement, br. id. » C ; du fr.

**Appolina.** *An Idol fin,* — Nl 370.

**Appotiquaer,** apothicaire, ou épicier, C*a*, *apotiquaer* C*c* ; **appotiquaererez,** « appotiquairerie, espicerie » C*a* ; **apotiquaerez,** « apoticairie », C*c*, *appotiquaerez* C*ms* ; du fr.

**Appotum,** C*a*, *apotum* C*c*, apostume. Vann. *apotum,* L'A. Du fr.

**Apprantaff,** imprimer C, du fr. *empreinte,* que le Cath. écrit *aprainte* ; cf. angl. *to print.*

**Appreciaff,** apprécier, C ; du fr.

**Approff,** éprouver, voir si : — *ambe,* éprouver si j'aurais, N 1116 ; *aproufuet* éprouvé, souffert, 504* ; auj. *aprou* ; du v. fr. *aprouver.* — **Appropriaff,** approprier, C ; du fr.

**Apres,** avec empressement, 125 ; = *a pres,* vite, bientôt, P 261. Voy. *pres.*

**Aprestaff,** apprêter J 47 b ; *em em* —, je m'apprête, J 99 b ; *aprestet* apprêté, B 242, 330, prêt J 47 h ; apprêtez-vous, B 565 ; du v. fr. *aprester.*

**Apret,** de bonne heure, tout de suite, vite, J 17, N 131, 957, P 237, 243 ; à temps, H ; *a pret,* J 5, 69 b ; N 64 ; *à pret* 223* ; *apret mat* de bien bonne heure, N 243 ; *a pret mad,* bien vite N 1286 ; *apret don,* il n'y a qu'un instant, N 704 ; auj. *abred,* à temps, et de bonne heure. Voy. *pret.*

**Apuraff,** expier 751 ; *apuret* examiné, éclairci, 212* ; éprouvé, approfondi 97 ; accompli, vérifié, J 32 b, 144 b ; *an cur apuret,* la charge qui lui était confiée ? N 752 ; du fr. *apurer.*

**Ar** pour *an,* article devant *r,* H ; *ar zecter,* var. *ar secter,* la secte, J 14 b. M. d'Arbois de Jubainville a cité (*Rev. celt.,* II, 215) des exemples de *ar,* à partir de 1613-1614 (en Léon), et de *er, her,* depuis 1549 (en Vannes), p. 213. D'après M. de la Villemarqué (*Mém. de l'Académie des Inscr. et Belles-Lettres,* t. XXIV), nous aurions dans l'inscription de Lomarec, *irhaema* + *inri,* « illius cujus est J.-C. in regem, » un exemple beaucoup plus ancien de la forme *ir,* en armoricain. Cf. v. br. *ac-i-riminiou.* Auj. *ar,* vann. *er,* devant les consonnes sauf les dentales ; v. gall. *ir,* gall. moy. *yr, er* ; auj. *yr* ne se met plus que devant les voyelles. Voy. *a* 11, *an, ann, hon, quen, knech, un.*

1. **Arabat,** adj. : *querz* —, c'est bien horrible, Jér. ; auj. *arabad eo,* c'est défendu, tréc. *abad.*

2. **Arabat,** n. *ne* —, ni les sornettes qu'il dit, N 1620 ; pl. *arabadou,* sottises, B 248, J 201 b ; **arabadus,** (homme) « âgé qui fait horreur par sa difformité... » Am. du vieillard, selon Le Pell. ; peut-être plutôt « qui radote » cf. Sauvé, *Prov. et dictons,* n° 169 ; gall. *arab,* facétieux, plaisant.

**Arabi,** C*a*, *Araby* C*c* Arabie ; du fr. — **Arabl,** arable, C ; du fr. Voy. *arazr.*

**Arall,** autre, 21, P 201, C ; *un* —, B 579 ; *diou* —, J 29 ; *tro* — l'autre fois, P 125 ; *an re arall* P 57,

C ; *bro arall,* pays étranger, N 31 ; *arall, aral,* H. Vann. *arall,* irl. *araile, alaile,* gr. ἀλλ-ήλων, mots formés par la répétition de *allos* (voy. *all*), avec dissimilation.

**Arat,** l. aro, g. arer (labourer) ; C*a*, C*b*. Voy. *arazr.*

**Arauc,** devant, avant (adv.), H ; *arauc, a rauc,* C ; *araucq,* en avant, P 42, de *a* et *rauc,* variante de *rac.*

**Arazr,** charrue C*b*, C*c*, *ararz* C*a* ; auj. *arar, arer ;* gall. *aradr,* v. corn. *ara(ter) ;* du lat. *aratrum,* selon M. Loth ; mais il n'est pas impossible que le mot *aratron ait été gaulois, cf. *tarazr, louazr.*

**Arbalastr,** arbalète C ; **arbalastrer,** arbalétrier C*c* ; *arbalestrer* C*ms* ; du v. fr. arbalestre.

**Arbitr,** arbitre ; **arbitraff,** arbitrer ; **arbitrag,** C*ms, arbitag,* C, arbitrage ; du fr.

**Arch,** arche, huche, coffre, C, H ; *arch an boet* arche de la viande, *arch an calon,* thorax ; *archguele* « chaslit ou sponde » C ; auj. *arc'h,* gall. *arch ;* du lat. *arca.*

**Archael,** archange J 127 b, C ; plur. *archaelez* P 26, *archealez* P 278 ; tréc. *arc'hel, arc'haele,* = *arc'h,* du lat. *arch* —, et *ael.*

**Archant,** argent 41, 64 ; J 15 b, 61 b, 85 ; Jér. (Le Pell., *s. v. crac*) ; *argant,* N 97, H, C, mot pluriel, comme auj. : *dalet hoz archant, yt gant e* J 86. Léon. et tréc. *arc'hant,* vann. et cornou. *argant ;* v. bret. *arga(nt),* corniq. *argans,* v. irl. *argat,* cf. gaul. *Argento-ratum.* Ce mot est peut-être un ancien emprunt au lat. *argentum.*

**Archas,** il commanda, 250, 250*, 287 ; cornique *arghaf,* gall. *archaf* je demande, je commande ; irl. *arco,* je prie, lat. *precor,* all. *ich frage.*

**Archbaelec,** C*a*, *arc bealeuc* C*ms,* archiprêtre.

**Archdiagon,** C*a*, C*b*, *arch diagoun* C*ms,* archidiacre ; **archdiagondet,** archidiaconé, C ; auj. *arriagon,* de **arc'hiagon,* gall. *archiagon* (à côté de *archddiacon*).

**Archedeclin,** P 156 ; *archeteclin* P 215, (*ch* fr.) architriclin, majordome ; du v. fr. archedeclin.

**Archenaff,** chausser, C*a*, part. *archenet,* C*b*, C*c* ; **archenat,** chaussure, C*a* ; *archenat da roe,* C*c*, *archenaff da roe,* C*b*, chaussure du roi ; auj. *diarc'hen,* sans chaussure. Gall. *archen,* chaussure, *archenad* habillement ; v. gall. *archenatou,* chaussures.

**Archer,** (*ch* fr.) huissier, archer, C, Mf 71 v° ; du fr.

**Archescop,** archevêque, C, *archescob* N 1710 ; **archescobdy,** archevêché N 1742, 1757 ; fém., d'après N 1758 (*he* quemeret). Auj. *arc'heskop, arc'heskopti.*

**Archet,** dans maistre Pathelin. *Aluzen archet hop ysy* (*Rev. celt.,* IV, 452) veut dire « cercueil, » selon M. Loth (*R. C.,* IV, 456 ; V, 227). Une édition « qui compte parmi les plus anciennes » (*Rev. celt.,* IV, 452) porte *archer,* deux autres *ae cher ;* M. de la Villemarqué a supposé *ac cher.* Le Cath. donne *harchet den maru,* châsse, auj. *arched,* m. (du v. fr. *archet,* coffret).

**Ardant,** ardent, P 263 ; J 30, 209 b, N 1045 ; — *en carantez* B 18, — *gant carantez* N 471 ; — *dre carantez* Nl 510 *an* — *carantez,* l'ardent amour, J 175 ; — *hoantus,* ardemment désireuse, 144* ; du fr.

**Arem,** airain C, du fr.

**Arer,** « areur » laboureur, C. Voy. *arazr.*

**Argantier,** argentier, C*a*, *arganter,* C*ms, archanter* C*b*, C*c*., du fr.

**Arganton,** « l. *columbina, quedam herba* » C*a* ; *archanton* C*b*. Cf. fr. *argentine,* Littré.

**Argat,** hucher C*ms,* entre les mots *arch* et *arch an boet ;* erreur pour *archat,* dérivé de *arch* (plein un coffre), cf. *Rev. celt.,* 1, 399.

**Argoez,** intersigne C ; *euel e coar dre un argouez*, comme une statue en cire ? N 902 ; *aroez* signe, présage, B 685 ; *aroez an glan croas*, B 185 ; *arues* signe P 19, *oares* var. *aruoez*, signe, P 235 (rime à *hoar*) ; *aruoazou* signes ? N 1474 ; **arvezaf,** j'indique, N 650. *Argoez*, *argouez*, sont des orthographes étymologiques (comme *agoez*) ; *arues*, *aruoez*, devaient se prononcer *arwez* : auj. *arouez*. La forme *oares*, amenée par la rime, s'appuyait peut-être sur une prononciation spéciale, cf. trée. *noade*, aiguille = *nadoez*, dial. de Batz *gouader* chaise = *kadoer*. Une autre métathèse a lieu dans *azroue* P. Maunoir, pour *arouez* ; «il y en a qui prononcent *azre-winti*,» dit D. Le Pell., pour le dérivé *arwezinti*. Une forme plus ancienne que *arouez* est *aroued*, dans *arouedma*, qui glose *signaculum* dans la vie de saint Pol de Léon (*Rev. celt.*, V, 456). Cf. cornouaillais *arouez*, f. rhumatisme, trée. *aroue* : gall. *arwydd*, m, signe, v. irl. *airde*, n., = **are-vidion*, analogue à l'allem. *Verweis* remontrance, rac. *vid* ; cf. norrois *viti*, marque.

**Argourou,** dot C ; **argourouaff,** doter, C*b*, C*c* *argourouet* doté, C*a*. En léon., id. ; en vann. *argouvreu*, gall. *argyfreu*, = **are-co-br-oves*. Autrefois *argobrou*, *argobraoui*, Pell. ; rac. *bher* porter, comme φερνή.

**Argu,** discussion, dispute, 768 ; affaire (conclue) J 215 ; **arguiff,** arguer, argumenter, C, *arguas* elle l'argumenta, (le) reprit, B 12 ; *na arguet* (3 syll.) ne refusez pas, J 143 b ; **arguemant,** *argument*, argumentation, argument ; C*a*, C*c* ; *argumant*, C*b*, B 554 ; **arguer,** « argueur » C*a*, pl. *arguerienn*, C*b* ; **argumentation,** argumentation, C*c* ; du v. fr. *argu*, m., *arguement*, etc.

**Arhoaz,** demain, voy. *An hoaz*. La prép. *ar*, (voy. *Armor*) n'a été conservée en breton comme mot distinct que par les Vannetais, qui lui ont affecté les emplois de *oar*. On trouve en vann. *har* en 1554, et *ouar* en 1572 (*Rev. celt.*, II, 213). *Ar*, gall., *ar*, v. irl. *air*, gaul. *are*, = περί, sanscr. *pari*, lat. *per*, cf. παρά.

**Arhuest,** regarder, contempler (act.) 242, 285, 445*, 454 ; *arhvest* N 279, J 99 b, *aruest* Nl 466, neutre : *arhuest da*, assister à, N 461, 462. *Dren arhuest cant* parce que cent le regardent N 1483 (cf. *dirac mil den* B 38) *arhuesta*[*ff*] je regarde B 284 ; *arhvestas*, il contempla, J 102 b ; *ez arhuestet* on va voir, ou vous verrez, J 144 b ; *arhuestet*, voyez, B 596 ; *na archuestet* ne regardez pas, ne lisez pas votre leçon N 1085 (rime en *it*) *na aruestomp* n'y regardons pas Nl 454. Léon. *arvesti* ; cf. goth. *far-vait-l*, spectacle, rac. *vid*.

**Arimathia,** Arimathie, *4* syll. J *151* b ; 5 syll. J 152 b ; *Arimathya*, 5 syll., P 43.

**Arismetic,** arithmétique, C ; du fr., que le Cath. écrit *arismétique*.

**Aristot,** Aristote C ; du fr.

**Armaff,** armer N 849, C *armet* armé, C*b*, C*c*, J 64 b ; **armeurer,** armurier C ; **armou,** armes, P 112, 114, C ; *tut a armou*, hommes d'armes, J 166 b ; *tut a armaou*, Nouel 14 ; **armel,** armoire C. V. gall. *arm.*, arme, v. corn. *armell*, armoire ; du lat. *arma*, *armarium*.

**Armor,** « terre après la mer » C*a*, *aruor* C*b*, C*c* ; **Armory,** l'Armorique, N 440 ; *an mor* **armoric,** la mer armorique, N 1393. Auj. *Armor* et *Arvor* ; du gaul. *are* près de, *mori* mer. En 1271, *Armorium*, *Rev. celt.*, III, 398.

**Arraig** *bras*, une grande rage ; maladie, difformité N 1129 ; **arragaff,** enrager B 776 ; *arragiaff*, j'enrage B 408, *arragiaf* J 167 b ; *arraigas* il enragea Nl 163 ; *arraget* enragé, furieux, B 413, 686, J 22, 84 b, C ; *arragiet* B 648-649 ; *arraigent* impf Nl 553 ; *arrago* il enragera, B 730 ; **arragamant,** rage, fureur, B 300, *arraigiamant* J 22 b ; du fr. *aragier*, *enrager*. *Arrag* par apocope, comme *ampoeson*.

**Arre,** encore, de nouveau, 76*, 182, 414, J 54, P 162, 223, C, H ; encore, de plus, J 12 b ; Nl 49 *arre*, var. *atre*, J 103. Je suppose que *Hep goap Macabre are an Dance*, P 244, doit se corriger en *Hep goap Macabre a* REN *Dance* (*ren* = *re'n*), Macabre conduit la danse. *Stouaffarre*, reclino, C*b* f° III b ; *stouaff arre* C*c*. Auj. *arre*, *are* ; contraction de *azre, cf. *adarre*.

**Arret :** *dre neb* —, par aucun répit, 458 ; *nouzeux aret a arretiff* (var. *nouz eux... arretif*) vous n'avez

pas d'obstacle pour arrêter ? 246 ; *noz eux* (var. *nez eux*) *aret am requetiff*, vous n'avez pas de décision dont j'appelle ? 202 ; *mors arret* frein pour arrêter, C, *hep nep arret* sans s'arrêter Nl 506 ; du fr.

**Arretaff**, arrêter, s'arrêter, 247, 416 ; Nl 715, 869, C ; *hep arretaff*, B 31, *hep quet arretaf* J 26, *hep arretaf* 31* N 1273 (rime en *a*) ; *hep arreta* P 63 (rime en *a*) ; *hep arretaff* Nl 528 (rime en *a*) ; *hep arrety* N 1497 (rime en *i*) ; *arretet* arrêté Nl 449 ; *naz em arret !* B 739 ; *hoz em arretet !* J 116 b ; ... *en arretas an drase*, ... l'empêcha de faire cela, B 301 ; *ne arretiff*, je ne m'arrêterai pas, B 128, *ne aretif*, 143* ; *arreto* cessera, J 55 b ; *mouz arreto* J 210 b ; *na arretomp !* J 17 ; *dre* **arretaig**, par empêchement, en étant arrêté, N 1142 ; du v. fr. *arestage*. Voy. *azrectet*.

**Arretaou**. *Dalchet en* — retenu aux arrêts, en prison Nl 181, 529 ; plur. de *arret*.

**Arrymo**, il liera, enchaînera, P 250 ; vann. *arimein* ; du fr. *arrimer*.

**Arriu**, arrivé J 324, *arrif* J 60 b, *ary* B 164 ; *arryuff* Nl 41 par apocope de **arriuet**, arrivé, B 477, J 134 b, N 339, *arryuet* Nouel 1, cf. *echu, fournis*.

**Arriuout**, arriver J 188 b, *arriff* il arrive B 48-49, 185-186 ; *arriuas* arriva J 4 ; *arrifhe* arriverait, atteindrait, J 137*, *pan arriusont* Nl 310 ; du fr.

**Arrogance**, arrogance C ; **arrogant**, arrogant N 610 ; du fr.

**Arrousaff**, « arrouser » C, part. *arrouset* C*b*, C*c* ; **arrousadur**, arrosement ; **arrousabl**, arrosable C*b*.

**Arsaill**, C*a*, *assaill*, *aissaill* C*b* assaillir, part. *assaillet* C*b*, *asailher*, on attaque B 658 ; *assailler* J 69, *ho assailse*, qui les eût attaqués, P 246 ; **arsaut**, assaut, C*a*, *assaut* C*b* ; **assailleur**, l. invasor, C*c* ; du fr. *assaillir, assaut*, peut-être avec influence de la prép. celtique *ar*. Le Cath. écrit en fr. *arsaillir*.

**Art**, art C, industrie, J 88 b, talent (de jouer) J 146 ; *enn art muyhaff*, dans le grand art B 96 ; artifice B 24 ; *dre* —, B 552 ; *dre neb* —, B 760 ; *dre — soutil* B 274 ; *dre — dium oe clasq miret* P 111, (var. *diuin*, lis. *diuir ?)* ; *ung — magic*, B 611 ; *nep — dyaoul* P 176 ; mot fém. : *he poursuiuaff* B 24. Pl. *arduo* arts, sciences, N 1098 ; artifices, J 80. Léon. *ardou ann diaoul*, les artifices du diable, tréc. *ober ardo*, faire des manières ; du fr. art.

**Articl**, article, C, pl. *articlou* C*b*, *articlou an fez*, articles de foi, B 154 ; — *fez* N 1045 ; — *feiz* N 650, *artriclou fez* N 546 ; **artist**, homme de génie, artiste, J 177 ; du fr.

**Aruez**. *Quement en* —, tous ceux qui la considèrent, Mf 3, à la rime ; **aruez**, air, aspect : *an maru so peurgaru e aruez*, Mf 7 v° ; *an maru ez eo garu e aruez* Mf 71. D. Le Pell. donne *arvez* comme synonyme d'*arvest*, considérer ; cf. *arvez*, m., mine, façon, air, Troude. Léon. *arvechou*, minauderies ; à Plougonver *arveiou fall*, grimaces, gestes, *arviou*, *Buez ar pêvar mab Emon* Morlaix 1866 p. 31. Voy. *arhuest*.

**Aruoarz**, 2 syll. *dre — marzus e rusaff*, le tromper par des fascinations magiques N 1476. *Aruoarz* semble proprement l'infinitif du verbe v. br. *ar-uuo-ar-t hui*, « vos fascinavit », v. irl. *ad-ob-ra-gar-t* ; il serait = *are-vo-gar-ti-s, cf. gall. *gwahardd* prohibition ; v. br. *diuuohart* « sine impedimento, nemine contradicente » *Cart. de Redon*, p. 752. Voy. *garm*.

**Arzorn**, poignet C ; *arzornn* P ; pl. *arzornou* Mf 7 v°. Léon. *arzourn* gall. *arddwrn* = **are-durno-*.

**Asardet** : *estart* —, 578 (lis. *start*), essayez ferme, = hasardez ? ou *a sardet*, et dur, cf. tréc. *zart*, gaillard ?

**Ascension**, P 34, C, du fr.

**Asclez**, sein de robe C*a* ; *ascre* C*b*, C*c* ; **asclezec**, « celuy qui a geron ou sain » C, *ascreec* C*b* au mot *barlen*. Léon. *askre*, m. gall. *asgre* ; dérivé du lat. *axilla ?*

**Ascloedenn**, copeau C, auj. cornouaill. *askloeden, askleuden*, gall. *asglodyn*, dérivés du bas latin **ascla*, provençal *ascla*, de l. *astula* pour *assula* (Thurneysen).

**Ascolenn,** chardon C. Léon. *askolen*, f., vann. *oskalen ;* cornique *askellen*, gall. *ysgallen ;* v. bret. *scal.* ; cf gr. σκόλυμος. L'*a* initial est pour *e*, cf. *astandart*.

**Ascorn,** os J 136, C ; pl. *esquern Cb ;* **ascornic,** petit os, *Cb, Cc ;* trée. *askorn*, léon. *askourn*, gall. *ascwrn*, = **ascurno-*, de **ascu-* = v. lat. *ossu* (d'où *ossu-arium*, ossuaire), par une dérivation analogue à celle du lat. *diu-rnus*, cf. *Bull. de la Fac. des L.* de Poitiers, III, 352. Voy. *quelorn*.

**Asen,** âne H, Nl 8, *Cb; asenn Ca, Cc; asennes* ânesse *Ca, Cc*. Auj. *azen*, gall. *asen*, du lat. *asinus*.

**Asez,** siège, repos, H ; **asezaff,** s'asseoir, C, H ; *asezaf* J 7 ; *asezas* s'assit B 182, 347, *asezet* assis J 7 b, 80 b ; *Cb* ; *ez asezet* que vous vous asseyiez, J 50 b : *asezet* asseyez-vous, J 54, 159 b, N 543, *asezit*, id. J 7 b ; *asez* il s'assied ; **asezer,** assoyeur, l. assessor, *Cb, asezeur Cc*. Léon. *azeza*, trée. *azean ;* du lat. *assidere*. **Asis,** assise l. assisia, *Cms ;* du fr.

**Asy,** l'Asie 30 ; du fr.

**Aspic,** C ; du fr. — **Aspiraff,** aspirer C ; du fr.

**Asq,** cornière *Cms*, auj. *ask* entaille, gall. *asg* offense ? Probablement du v. fr. *osche*, entaille.

**Asquell,** aile C ; **asquelleroehenn,** « chuette », *Ca ;* chasse-souris lis. chauve-souris, *Cb, Cc*. litt. « aile de peau » ; **asquellet,** ailé *Cc*. Auj. *askel*, f., gall. *asgell ;* du lat. *axilla*.

**Asquent,** (interroger) humblement 13 ; *an Eal a reuelas gant joa bras hac asquet*, Nl 61, (rime en *et*) = *astut... he saludas* Nl 22 ; *astut he saludas* Nl 84, 172 ; *caras asquet*, Nl 177, *asquet*, certes, Nl 565 semble le même mot que *astut*. Voy. le suiv.

**Asquipet :** *un pip* —, un tonneau bien conditionné, 469 ; du v. fr. *esquiper*. Trée. *stipan*, attifer, de **squipaff*, cf. *standillon* = échantillon. Pour la substitution de *a à e*, cf. *astandart ; akipet*, S. Tryph. 406.

**Assaign,** enseigne J iij ; *assaign* enseigne l. intersignium, *Cb, Cc ;* du fr.

**Assayll,** (provisions) tout à fait (consommées) Jér. Voy. *dyspayllet*.

**Assant :** *a vn* —, d'un commun accord, N 1380 ; *a drouc* — (vous) qui aimez le mal J 97 ; adj. consentant à, J 163, 233 ; *dan cas ez voe* **assant,** elle y consentit, Nl 173 ; *seis bloaz bras assant* sept années entières, certes, Nl 278 (pour *assur*, à cause de la rime) ; **assantaff,** permettre, accorder, B 655 ; « assentir » C ; *assentaff Cb ; me en assant*, je l'approuve, J 39 *Gildas en assur* (lis. *assant*, rime en *ant*), Gildas le reconnaît, N 748 ; *dan... sarpant ez assantas*, Nl 396 ; *se .. à assantaff* je le reconnais Mf 2 ; **assentement,** *Ca, Cb, assantement Cc assantament Cms* assentiment ; du v. fr. *assent, assant, assente*, verbe *assenter*.

**Assemblaff :** *beza* —, ensemble estre, *Cb* f° 5 v° b ; *bezaff assembla Ca, Cc*, auj. *assambles ;* du fr.

**Assidu,** C, du fr.; *dre assidu*, assiduelament. *Cb*.

**Assignation,** C, du fr.; **assinaff,** assigner, C, *assinaff* j'assigne, je désigne comme, J 56 ; *asinet* assigné *Ca ; assignet Cb, Cc ;* du fr. Cf. la prononciation vulgaire *siner* pour *signer*.

**Assiriaff,** 4 syll., Assyrie 435, *Assiriaf* 435* ; rime en *aff ;* du l. *Assyria*, avec nasale finale comme en trée. *Annan*, Anne ; *Fontanellan*, La Fontenelle.

**Assotaff,** « assotir » C ; *assotet* (homme) sot, fou, étourdi ; B 276, 614, J 72 ; Nl 124, 311 (action) insensée B 382 ; du fr.

**Assumption,** assomption P 46, 166 ; du fr.

**Assur,** assurément 630, J 5, N 1065, P 280, Nl 170 ; *bezet assur*, soyez-en sûr, Nl 444 ; **assurance,** sûreté, assurance, *Ca, Cb, Cc, assurance*, P 241 ; *dre assurance*, certainement, N 824 ; du fr.; **assuriff,** assurer, C, *me ouz assur*, B 132, *me hoz assur* N 818, Nl 249 *moz assur* N 412 ; *me az assur*

B 722, *meȝ assur* J 78 ; *hon assurer*, on nous assure, Nl 308 ; *assuret* (vous nous) rassurez B 254 ; *assuret... a doubla*, assuré de doubler P 272 (var. *asseuret*) ; (l'Écriture) infaillible, J 23 ; *dre augur assuret*, fort dans la science des augures, N 767 ; *assuret*, assurément, J 28, N 868, P 180 ; du fr.

**Astandart,** bannière, C ; du v. fr. estendard. — **Astaroth,** nom de démon, B 26 à 27.

**Astat :** *he bleau* —, ses beaux cheveux J 4 b ; *a stat*, B 181 ; *a stat*, clairement, parfaitement, J 207 b.

**Astenn,** étendre J 32 b, 114 b, 135, C ; *de nem* —, à se pendre, P 263 ; *doȝ* —, pour vous disperser ? ou vous étendre par terre, vous renverser ? J 85 b, *astennaff* étendre Nl 231 ; *en astennat* on l'étendit Nl 466 ; *en em astennas* il s'étendit Nl 211 ; *astennet* étendu J 138 (éd. 1622) N 215, C ; (nappe) mise, J 49 b ; étendez, B 185, J 160 ; mettez (la nappe) J 49 b ; *dre astenn*, largement, l. propensius, C*b*. Auj. *astenn*, gall. *estyn ;* du lat. *extendere*.

**Astralab,** « astralabe » C ; du fr.

**Astriff,** vite 593, *astrif* vivement, violemment J 207 ; *a hast hac astir ha diablas*, var. *astirv*, J 78, lis. *astriv ha diblas* (prononcé *divlas*) ; proprement « avec effort ». Voy. *striff*.

**Astrologi,** C, *astrology* B 91, astrologie ; **astrologues,** femme astrologue B 96 ; **astronomian,** astronome C*a*, g. id., C*c ; astronomiam* C*b ;* du v. fr. astronomien.

**Astut,** misérable J 86 b ; stupide, terrifié, J 219 ; *sarmon astut dan dut cre*, prêcher humblement aux hommes puissants, P 55 ; (saluer) humblement, Nouel 22, 172 ; *daou loeȝn mut, astut meur*, deux vils animaux Nl 300 ; **astudic,** très chétif. Am. du vieill. (Le Pell., *s. v. dargut*). Auj. *astud*, misérable, cf. *Rev. Celt.* VI, 68. Peut-être le *t* vient-il d'un *k*. Voy. *asqueut*.

**Atachet,** lié, attaché Cc f° IIII v° ; du fr. — **Ataig :** *heb* —, sans tarder ? 797. Du fr. *attache ?*

**Atau,** toujours, P 264. Léon. *atao ;* cf. gall. *eto*, encore ? (*Rev. Celt.* VI, 57.)

**Atcaret,** aimer de rechef C. Voy. *adarre* et *caret*.

**Atcoan,** C*a*, *atȝcoan* C*b*, C*c*, second souper ; **atzcoaniaff,** C*c*, *aȝconiaff*, manger après souper ; tréc. *hadkoann, hadkoanian*.

**Atcoezaff,** rechoir C ; part. *atcoeȝet* C*b*, *atȝcoeȝet* C*c ;* tréc. *hadkouean*.

**Atfer :** *hep nep* —, sans retard, 41 (*afier* 41*) ; *heb neb arfer*, sans interruption, 811, lis. *atfer* (rime en *at) ; affer* 811* ; Nl 66 ; *hep nep atfer* sans aucun doute N 1426 ; sans aucune hésitation, ou sans aucun retard, N 1570 ; *hep atfer* sans doute ? N 436. D'après l'explication de M. de la Villemarqué, *atfer* signifierait « état, manière d'être » dans le vers *coffat he atfer mecher so*, P 268 ; mais ne pourrait-on pas lire *hep atfer ?* Voici comme j'entendrais la strophe : A la fin du monde on verra une calamité, un bouleversement sombre et terrible ! Il faut (y) penser *sans retard*, avant que vienne le moment où à la face du jour, l'homme apprendra, sans aucun ménagement, quel sera son sort (éternel). *An Eal mor* (lis. *mat) gant atfer A comps out y fier* = avec respect Nl 118. *Hep atfer*, sans hésitation Nl 178 ; sans doute, certes, Nl 426. Cf. gall. *adfer*, corniq. *aduer*, action de rapporter, de *at* + *ber*, rac. *bher*, porter. Pour le changement de *v* en f, cf. *eȝ foe*, tu eus, P 212. Voy. *atferant* et *aȝerant*.

**Atferant :** *dann* —, au contraire, d'un autre côté 71 ; dérivé de *atfer*. Voy. *aȝerant*.

**Atis,** suggestion : *dre guir* —, par une bonne pensée, N 582, 606 ; *a guir* —, bien intentionné N 675, *a drouc atys*, par une mauvaise inspiration, P 259 ; aide, secours ,J 229 b ; *dre atys an Sarpant, Nouel* 3 ; *dre drouc atys*, Nouel 30 ; *a drouc atys*, Nl 543 ; *me hoȝ* **attis,** je vous y engage, N 1251. *Atis*, P. Grég. Cf. le v. fr. *atisier, aticier*, et *enticer, enticher*, angl. *to entice*, exciter ; il y a peut-être eu une confusion populaire avec *attissaff*, attiser. Vann. *astissein*, exhorter, exciter, l'A.

**Atrap :** *en* —, en la saisissant, 526 ; *a atraper,* qui est attrapé, saisi, P 251 : *atrapet,* pris, J 76 b ; *atrapo* attrapera, J 165 ; du fr.

**Atreffa ;** *az tu da hunan,* var. *A'treff an tut da hunan* J 77 b : M. de la Villemarqué traduit « retourne chez toi : cache-toi » ; le sens littéral est peut-être « rentre (et mets-toi) de ton côté, à part ». *Atreffa* est l'impératif d'un verbe *atreffat, formé soit d'une expression adverbiale *atreff, corn. *adrê,* vers la maison, gall. *adref ;* cf. gall. *adrefu,* retourner chez soi, irl. *atreba* il habite, gaul. *Atrebates* habitants (d'où Arras), (voy. *treff.*) soit plutôt de *adreff,* en arrière, comme *araucqât* avancer, P. Grég. de *arauc,* en avant.

1. **Atret,** fr. id. C ; **atredaff,** l. rudero, as, C*b,* Cc Auj. *atredou,* tas d'ordures ; en haut bret. *atrets.*

2. **Atret :** *pe dre* —, pour quelle raison J 142 ; par quel abaissement ? J 51 b ; *me caffo... ma* —, je trouverai moyen d'arriver à mes fins, J 115 b ; *tut... a drouc* —, gens scélérats, cruels, J 33 ; *ez ay hon stat en drouc* —, notre sort, notre vie finira mal, J 116. Troude donne *e drouc atred,* m., en flagrant délit. Ce mot et le précédent viennent du v. fr. *atrait, atret,* provision, amas, préparatifs, intrigue, caractère : *a drouc atret* répond à *de male atret* (du lat. *attrahere*).

**Atribuet,** 4 syll. attribué, réparti, 92, 666 ; du fr.

**Attisaff** *an tan,* attiser le feu, C ; du fr. Vann. *asstisein,* attiser, l'A.

**Attorn** *gucm,* « atour a femme » C*a, attorn* C*c ;* du f. *atour.*

*Au* par *u* ou *v* voyelle.

**Au !** ohé ! (cri de joie) J 119 ; hélas ! J 44 b ; malheur ! J 84 ; cf. *hau.*

**Auctorite,** autorité J 85, C ; *en* — ... *en laca Ysay,* (témoignage) mis en valeur par Isaïe, J 23 ; *autorite,* B 440, *auterite* C ; *autorite* C*ms ;* **auteriteaff,** autoriser C ; **auctorizabl,** C*a, autorizabl,* C*c* autorisable ; du fr.

**Audiance,** audience, C ; **audiancer,** audiencier, C*b,* C*c ;* du fr.

**Auditoer,** auditoire, C ; *auditor* (rime) Nl 75 ; du fr.

**Audini,** autorité, puissance, 33, 323, N 260 ; — *squient,* force d'esprit ? B 658 ; *audiffuy,* avec rimes en *eff,* B 585. Cf. rouchi « avoir l'*audivi,* avoir l'audace, la hardiesse ». Le gloss. roman de Roquefort donne *audivi, audivit,* autorité, crédit ; le dict de Trévoux cite ces mots comme anciens, et ajoute : « On dit auj. *audiat.* » Provençal *audei,* f. hardiesse, audace (Honnorat.)

**Auffret,** « Auffroy, l. *Aufredus* » C ; n. pr. encore existant en Bretagne. Au IXe siècle *Altfrid.*

**Augur,** augure, présage, N 767 ; du fr. — **Augustin,** n. pr., C ; du fr.

**Auron,** C auronne ; du fr.

**Auruspicy,** science des aruspices, Nl 770 ; du l. *aruspicium.

**Ausaff** *coan* C*ms,* préparer à souper ; *ausaf an bredou,* préparer les mets, J 6 ; *da em aux,* prépare-toi J 203 ; *auset* arrangé, traité B 386, 571 ; (mets) préparé, J 208 b ; préparez, J 49, 200 b ; traitez (-la) B 595 ; *aushymp,* nous préparerons J 200 b ; *ez auso,* qu'il prépare, J 47 ; *ausset* on traiterait B 454. Léon. *aozza,* préparer, trée. *ôzan ;* de *aoz,* façon, pour *naoz.* Voy. *penaux.*

**Ausill :** *a* —, C*c, a ausil* C*b,* d'osier ; **ausillec** C*a, ausilec* C*b, ausileuc* C*c,* oseraie ; **ausillenn,** C, osier. *Ausill,* gl. vimina, vie de s. Pol de Léon, *Rev. celt.,* V, 420. Auj. *aozil,* m. Emprunté aux langues romanes : anc. bas latin *ausariæ.*

**Austelery,** demeure, hôtellerie, Nl 67 ; du fr.

**Auster :** *provost* —, juge sévère, J 121, éd. 1622 ; qui vit dans l'austérité, N 451 ; d'une manière austère, N 390 ; du fr.

**Aut,** rive C. Léon. *aot,* corniq. *als,* v. gal. *allt* colline, v. irl. *alt,* rive escarpée, hauteur ; c'est le même mot que le lat. *altus,* haut, et que l'allem. *alt,* vieux ; rac. *al.*

**Autenn,** rasoir C, *autennyc bihan* petit rasoir Cc. Léon. *aotenn,* f., v. bret. *altin,* gl. ferula ; gall. *ellyn,* m., v. corn. *elin,* v. irl. *altan,* f. La racine est probablement *art,* pierre (irl.)

**Autentic,** authentique, C ; adv. *ent* —, *Cb ;* (science) exacte B 90 ; *tut* —, personnes honorables. B 113, J 175 b (N 331, écrit *antentic*) ; réellement, J 199 b (rime en *et,* ce qui indique la prononciation par *n* nasale) ; selon les règles, N 1131 ; *antenticq,* N 1814) ; (s'appliquer) soigneusement, B 9* (*ententic,* B 9), N 333, écrit *antentic ;* du fr.

**Auter,** autel P 224, C, H ; **auterag,** autellage, l. altarium, *Cb ;* **auter** rime en *eur,* P 212 ; ce mot vient en effet de *auteur = gall. *allor,* irl. *altôir ;* du lat. *altare.*

**Autramant,** J 168 b, *autremant,* C, autrement ; trée. *pe'tramann,* ou bien ; du fr.

**Autrecuidance,** *Cc, autrecuidance Ca,* outrecuidance ; du fr.

**Autren,** accorder, octroyer, *Ca,* J 26, 32 b, consentement, *Cb ; autren drouc,* consentement en mal. *Cb ; autreas* 3 syll. accorda 146*, J 163 b, *autreet* accordé J 31 b, P 285, Nl 408 ; accordez, P 8 ; *autrehet,* que vous accordiez J 34 b ; *autreis* j'ai permis N 398 ; *ny a autreo* nous accorderons N 220 (ces trois mots forment 4 syll., *a* se joint à l'*y* de *ny*) ; d'*autre,* autorisation, P. Grég., du fr. *octroi,* cf. *Rev. Celt.* III, 223.

**Autroniecat,** dominer C ; **autroniez,** seigneurie, C, Nl 88, 4 syll., *autrouniez* B 33, pl. *autroniezou* 5 syll., domaines, B 425 ; du suiv.

**Autrou,** seigneur, monsieur ; C ; *e — Tat,* Dieu son Père, B 182 ; J 4 b ; N 114 ; P 26, 27 ; C, H ; *aotrou* N 146, *autro* N 92, *autraou* 38* ; *Nouel* 9 ; pl. *autroniez* seigneurs, messieurs, J 5 b, 216 b ; N 302, 543, 1731 ; P 160, H ; *autrouniez* 228* ; N 472 (rime en *on*), 710 (id.) 1707 (id.). Léon. *aotrou,* cornou. *ôtraou ;* gall. *alltraw,* parrain, *athraw,* maître, instituteur ; corniq. *altraw* beau-père = *altravû, gén. -vonos, cf. v. irl. *altram,* nutritio ; même rac. que le lat. *alere, altor.* Voy. *itron.*

*Av* par *v* ou *u* consonne.

**Aval,** pomme Nl 456, J 4, *aual* Nl 81, C ; *auall* B 332, N 477, pl. *aualou Cb ;* **aualenn** pommier *Ca, Cc, guezenn aual Cb, Cc ;* **aualye,** petite pomme *Cc.* Auj. *aval,* m., gall. *afal,* m., v. gall. *abal,* v. irl. *aball,* gaul. *avallo,* gl. poma. Cf. vieux haut allemand *aphol,* lithuanien *obulys,* pomme ; v. h. a. *opaz,* auj. *obst,* fruit. *Dybri naual,* Nl 179, *dibr'in aual,* Nl 327, manger la pomme.

**Aualopaff,** envelopper qqn, le perdre, le tromper, 762 ; du fr.

**Auampe,** « auampie de chaussz » *Ca,* al(ia)s *beyg an troat, Cb ;* du fr. *avant-pied,* par le changement de *ié* en *é,* cf. *bodre, lore.*

**Auance,** *Auber an — ho ranzcon,* faites l'avance de leur rançon N 1911 ; *dam* —, pour m'avancer dans la perfection N 1232 ; *auanc,* avantage, profit, N 633 ; secours, assistance, J 95 b ; *auance,* offrande, don, Nl 268 ; **auancement,** avancement, C ; du fr.

**Avanezaff,** avancer, C ; *auance* payer (notre rançon) Nl 137 *don auanc* pour nous sauver Nl 433 *auanc* il paie Nl 390 *auance,* avance(-toi), B 369 ; *daz em avance,* J 88, *da em auance* J 96 ; *auancet,* (nous voilà bien) avancés, B 303, *aduancet,* sauvé Nl 520 (confiance) absolue, 141* avancé (dans la perfection) N 584 ; *dre chance avancet,* par pur hasard J 28 b ; *en signifiance avancet,* en signe évident de ce que, J 117 ; *auancet,* donné, offert Nl 158, *avancet* Nl 297 ; *auancet,* avancez B 411, 473 ; *hos em auancet,* B 22 ; *a auancet,* que vous protégiez Nl 384 ; *avancet,* approchez, J 225 b, *avancit* J 132 ; *auanciff* j'avancerai, j'avantagerai, B 42 (lis. *auancaff,* rime en *aff,* au présent) ; *auanczhe* (nous) avancerait, nous ferait du bien, B 63, *advancent* ils offraient (des présents) *Nouel* 10, *auancent* Nl 38 ; du fr.

**Auantaig,** avantage, N 1024, C ; *muy —a langaig,* et même (elle a) plus de paroles, B 650 ; *da —,* et de plus, B 177, (rime avec la première syll. de *flachiff,* comme en général *aig* et *aich* riment à *ag* et *ach* par *j* et *ch* fr. ) ; du fr.

**Auantur,** aventure N 354, C ; *dre —,* par aventure, J 103 b, C*b* ; *— mat,* bonne chance N 928 ; *drouc auantur,* mésaventure, malheur, J 82 b, P 115 ; *da...,* à..., J 158 b ; *conseru prudant ma auantur,* (ô Dieu) protège ma vie N 395 ; *da bout vaillant e auatur,* que sa conduite soit brave, N 1046 ; du fr.

**Avarice,** avarice J 12 b, 85 ; **auaricius,** 5 syll., N 614 ; *avaricyus,* J 12, avaricieux, avare ; du fr.

**Ave** *gratia* (3 syll.) l'Ave Maria (gratia plena) N 498, *he saludas Dre un Ave* Nl 84 ; *greomp joa Da Maria dre un Ave,* Nl 344.

**Auel,** vent 106, N 126, 1109, P 65, C ; *avel* N 874 ; **auelaff,** venter, C*b*, C*c* ; **auelec,** plein de vent C*a*, *aueleuc* C*c*. Léon. *avel,* trée. *awel,* f ; gall. *awel,* f. = *avella, grec ἄελλα, éolien αὔελλα, rac. *av,* souffler.

**Auen,** joue, mâchoire, 377, C ; fém. : *an niou avenn,* J 79 ; **auenat,** C, coup sur la joue. Troude, *dict. br.-fr.,* fait à tort ces mots masc. En gall. *afwyn* rênes ; du l. *habêna.*

**Auenant,** (j'irai) avec plaisir, 40 ; *un termen —,* une bonne chose, 71 ; *avenant* (terme) convenu J 168 b, heureux, J 55 ; *un eur avenant,* une bonne heure P 107 ; pour la rime : *avanant* aimable, avenant, P 78, *auanant* agréable à Dieu, heureux, Nouel 20 ; du fr.

**Auiel,** 3 syll. évangile N 463, C, *aviel* B 157, pl. *auielou* 153*, N 456, *auyelou* B 169, *auielou* 169* ; auj. *aviel* pl. *ou ;* corniq. *awayl, aweyl ;* du lat. *evangelium.*

**Auil :** *re vil hac — ha bilen* (lieu) vil, odieux, horrible, 491 ; *heb reuil — de pilat,* à la battre sans égard, cruellement, 457 ; *reuill auill,* 457* ; composé de *vil.* Cf. v. fr. *avilance, avillance,* mépris.

**Auis** *a diaraoc,* auisement par devant, C*b*, *memeux —,* m'est avis, 207, *ameux avis* J 193, = *avis eu dif* J 235 b ; *avis,* P ; *dre avis,* avec sagesse J 102 ; *dre hoz drouc avis,* par votre injustice J 118 b ; *memoa drouc avis,* j'étais malavisé J 233 ; *hoz aduis* votre avis, J 81 (rime en *a*) ; du fr. On dit encore *'m eus avis.* Le composé *diavis* malavisé, ne doit pas être confondu avec *dievez,* vann. *dieueh.*

**Auisaff,** aviser C ; — ... *ma preseruaff,* à me sauver, B 703, *avisaf* J 116 b ; *pa em avisaf,* quand j'y songe, J 167 b, *pan emavisaf* quand je songe J 25 ; *pez a auis dichuy,* que vous semble de ..... B 239 ; *dahem avys,* penses-y, J 62 (c'est du moins le sens qui me semble probable) *aviset* avisez, rentrez en vous-même, J 221 b, B 216* ; *chenchomp guis hac en em auisomp,* convertissons-nous, Nl 448 ; *auiset* (tu t'es) avisée de... B 741 ; *drouc auiset,* malaviseB 743 ; *auiset mat,* bien avisé, C*b* ; *pan em avisas,* quand il rentra en lui-même J 79 b ; *en em auizas* B 3, *en em avisas* 3* ; *ne auisent pas,* ils ne se possédaient pas de rage, J 123 ; *auisomp,* avisons, examinons B 69 ; *quen ne em auisse,* jusqu'à ce qu'elle se ravisât B 234 ; du fr.

**Auision :** *grueomp ny un —,* tenons conseil, 69 ; du v. fr. avision (vision, songe).

**Auoeaff,** 3 syll., rendre hommage, saluer (un souverain) N 320 ; *avoeaf* reconnaître, honorer (Dieu) N 966, *avocaf,* lis. *avoeaf* consoler J 212 ; *dren Doe a auoeaff* par le Dieu que j'adore, B 50, *avoeaf* J 100 ; *avoeer,* on reconnaît 147* *roe auoeet,* roi reconnu B 32, cf. 481 ; écrit *auoet* B 676 ; *vn Doe auoeet* Mf 2 ; *so da un doe em auoeet,* qui s'est donnée, dévouée à un dieu B 408 ; *em avocet,* lis. *avoeet,* (il s'est) déclaré (roi) J 108 b ; *auoehet,* qu'on reconnaisse (comme dieux) B 123, *auoeiff* je reconnaîtrai B 129, *avoeif* J 149 ; *auoesent* qu'ils reconnussent B 438 ; *auoez* 3 syll., prononcé *auoeez,* tu reconnais B 685 ; du fr. *avouer.*

**Auoeance.** *Dre —,* par honneur, pour lui faire honneur Nl 373, dérivé du précédent.

**Auoeltr,** homme adultère, « auoiltre », C*a*, *auoultr,* fém. *auoultres,* C*b* ; **auoeltriez,** *auoultriez,* crime d'adultère, « auoiltrie » C*a*, *auoltriez* C*b*, *avoeltriez* H ; du fr.

**Auon,** C*b*, *auonn* C*a*, fleuve. Le P. Grégoire donne comme ancien bret. *avon, aven, avonn ;* cf. Pond-

aven, etc. Cornique *avon*, gall. *afon*, f., = *Abona* (géographe de Ravenne), auj. l'Avon ; dérivé de *ab*, irl. *abh*, fleuve ; cf. gaul. *ambe*, rivo (glossaire d'Endlicher), sanscr. *ambu* eau, lat. *imber* (cf. *accipiunt inimicum imbrem*, Énéide, I, 123) ὄμβρος pluie, lat. *am-nis ; Hamn*, nom de rivière, Cartulaire de Landévennec.

**Auortaff**, avorter ; **auorton**, avorton C ; du fr. Léon. *avoltin*, avorton ; *arvokin*, t. d'injure ; cf. *Buez ar pêvar mab Emon*, p. 276.

**Aun**, foie C, auj. *avu*, corn. *aui*, gall. *afu*, v. irl. *ôa* = **aua*, génitif moy. irl. *aê*. lis. *ê* (Stokes).

1. **Az**, de ton (= *a* 2 avec pr. pers.) *ez deu... az guenou* 357 ; *pan ay az corff* P 250 ; *az disquiblyen* J 57 b ; *darn... az secret* J 60 b ; *branc az iouanctet* P 244 ; *Foll az hol mat haznat atau, Nemet pemp planquen... Ne day ez querchen a tensor*, P 264, c'est-à-dire, je crois, « Insensé, de toutes tes richesses, il est bien certain que tu n'emporteras avec toi que cinq planches (en fait) de trésor » ; *az goude* après toi, P 70 (cf. léon. *a-c'houde*, ensuite) ; *me trugareca Doe... az bout duet*, je remercie Dieu que tu sois venu, litt. de ton être venu, de ta venue, P 82 ; cf. vann. *ha pout* = *ah bout, *az bout* = « tibi esse ».

2. **Az**, te, qui te, = *a 3* ou *a* 4 avec pron. pers. : *quement az azeul*, 271 ; *me az goano* N 88, *me az supply* N 892 ; *me az erbet (me az* en 1 syll.) P 224 ; *az eux* tu as 373, 693, J 18 b, 85, N 956, *azeux* J 61 b ; *az vezo*, tu auras J 18 b, *az ve* que tu aurais J 66. On trouve à la fois dans les *Poèmes Bretons az voe* tu eus, 201 *affoe* 196, *aff voe* 206, *a hoae*, var. *a voue*, 207 ; le renforcement de *v* en *f* constitue une seconde mutation en sens contraire de la première (*v* étant un affaiblissement de *b*). Le léon. *az poe* tu eus, a renforcé directement la lettre radicale. Voy. *a* 10.

3. **Az** = *a* 3 avec *ez ? An froez az doguez*, le fruit que tu portes P 202 ; on attendrait *a doguez*. Dans la strophe 196, ... *pemzec guez az stoeaz dan placc A enor dan pemzec solacc Affoe*, je crois qu'il faut lire *ez stoeaff*, et traduire : quinze fois je me prosterne sur place, en l'honneur des quinze joies que tu éprouvas.

4. **Az**, et ton : *goude da glat plat, az cador, An hol cosquor daz enoraff* P 264, = je crois, « après toute ta richesse, et ton siège d'honneur, et toute la foule qui t'honorait ». Voy. *haz*.

**Azerant**, adj., partial : *hep bout nep queuer azerant*, sans pencher d'aucun côté, sans faire acception de personnes, N 1486. Probablement pour *azverant, = *atferant*.

**Azes** : *ez* —, que tu allasses, J 213 b.

**Azeuliff**, adorer 399 (rime à *quentel*), C ; *azeul* il adore B 271, 447* J 174, Cc ; *azeulaff* j'adore B 429 ; *azeule* adorait, B 437 *azeulent* adoraient B 443 ; *azeulet* adoré B 123, adorez ! B 550 ; le *d* est resté dans *adeulas*, Nl 424 ; léon. *azeuli*, gall. *addoli ;* du l. *adorare*. Le fr. *adorer* a donné *adorifu*, H 9 ; voy. *adoront*.

**Azff**, mûr Cms, = *azo*, *hao*, vann. *anv*, P. Grég. ; *anve*, *aneu*, L'A. Gall. *addfed*, mûr, v. bret. *admet* (raisin) sec, = vann. *anved-ein* P. Grég., *anehuédein*, L'A., mûrir, gall. *addfedu*. Le léon. *dour hanvoez*, eau croupie, eau de fumier, et le trée. *dour haoe*, semblent avoir le même suffixe que le corniq. *arvez*, mûr, moy. irl. *abaid ;* le vann. *deure-anho*, L'A , cornou. *dour-hav* (Troude), = *azff*. De *adm-* = *admos, cf. gr. ἀδμαίνειν, être en bonne santé, Hésychius, ἀδ-τνός, dru, ἀδ-ρός, dru, mûr ?

**Azfritaff** refrire Cb, s. v. *fritaff*. Voy. *adarre*.

**Azgas**, odieux, exécrable, criminel, 526, J 13, 86 b, 97, 114 b, 204 b ; superl. *az gassaff* B 793 ; Troude donne « *azgas*, étrange, surprenant ; » de *az-* et *cas*, haine ; gall moy. *go-atcas*, Mabin. 3,301.

**Azyent** : *maz* —, pour qu'ils allassent, 183 ; *ez az ient* Nl 442 ; *maz az yent* Nl 162, s'ils étaient allés.

**Aznauout**, connaître C ; *aznauaff* je connais B 81 ; *aznaffe* reconnaîtrait, P 232, 235 ; *aznauezet* connu Cb, B 312, J 67 b ; (var. *anauezet*), *aznauezo* connaîtra B 621, *aznavihet* vous saurez J 164, *aznavoe* connut J 202 b, 211 b ; **aznauoudee**, connaisseur C ; **aznauoudeguez**, C, *aznauodaeguez* Cms connaissance, *aznavoudeguez* reconnaissance, H. Léon. *anaout*, *anaoudek*, *anaoudegez*. *Anaout*, gall. *adna-*

*bod* = *ate-gna-butis, cf. v. gall. *am-gnau-bot*, conscience, irl. *aithnim*, je sais. Voy. *hazнat*. *Azнavoe* répond au cornique *annabow*, gall. *adnabu*.

**Azquil**, nuque 472. 1re syll. rim. en *at*. De *at*, *az*, et de *quil*.

**Azr**, serpent, couleuvre, C ; *aezr*, Nl 81 ; *azr an quoat*, « couleuvre de bois », C*a*, *azr coat* C*b*, *azr guy-ber* couleuvre d'eau, C, (lisez « vipère »). Auj. *aer* f. gall. *neidr* f., pl. *nadroedd* ; v. bret. *natrolion*, adj. plur. « qui a rapport aux serpents » ; v. irl. *nathir*, m., gén. *nathrach*, serpent d'eau ; cf. lat. *natrix*, id., litt. « nageuse ». Voy. *neuf*.

**Azrec**, componction, contrition, N 150, C ; *hep aezrec*, sans regret Nl 207 ; **azrecat**, avoir componction des péchés, C., *azredecat* C*ms*. *Azrec'h* tristesse, affliction, Pell.; *azreo* lis. *azrec* tristesse, P. Maun. Le breton semble se décomposer en *az-rec'h*. Corniq. *eddrek*, pl. *edrege* ; irl. *aidrech*, *aithrechas*, *aithirge* ; latinisé en *arreum*, Zimmer, *Glossae hibernicae* ; gothique *idreiga*, qui paraît emprunté au celtique (Stokes). Cf. *Beitr*. II, 216.

**Azrectet** : *hep quempret* —, veut dire je crois, « sans me repentir », litt. sans prendre regret, J 99 b ; M. de la Villemarqué a traduit « sans prendre caution ». Var. *hep quemeret arretet*. *Azrectet* semble dérivé de *azrec*.

**Azrouant**, 3 syll., ennemi, C ; démon B 381, J 15, 115, P 239, H ; *azroant* ennemi P 238, 260, pl. C*b*, *ezreuent* ennemis, H 3, *adzrouant*, démon, Nl 543 ; pl. *ezrevent* P 193, 242 ; **azrouantelez**, inimitié C*c* ; **azrouantus**, l. hosticus ; *dre azrouant*, *dre azrouantelez*, l. hostiliter, C*b*. Léon. *aeraouant*, démon, pl. *erevent*. On pourrait expliquer ce mot par « tourmenteur », en le rapprochant de *azrec* ; sa terminaison indique un dérivé d'un ancien participe présent. La rac. verbale peut aussi être la même que dans le v. bret. *inruetir* « incitat? » gall. *rheuo*, se mouvoir, auquel M. Stokes compare l'allem. *regen*.

# B

**Babilon,** Babilone, C ; du fr.

**Babouin,** 3 syll., singe, t. d'injure, 290* ; **babouinaff** *an uisag,* C souiller le visage, *babouynaff* C*ms ;* du fr. *babouin ;* b. lat. *bebuinare* (XIII^e s.) peindre des figures grotesques (Brachet).

**Bac,** C bac, bateau ; du fr.; fém. comme auj. **baguic** *vihan* C*a* petit bateau, *bagic bihan* C*ms.*

1. **Bacc,** bât, C, *bace* C*ms ;* du v. fr. *bast.* — 2. **Bacc** *crampoez,* C, pâte pour faire les crêpes, *bace* C*ms ;* tréc. *bas,* h. bret. *basse,* f ; du v. fr. *paste?* cf. *bacc* 1 et *baradoes.*

**Bach,** croc, C ; auj. *bac'h* f., gall. *bach* m., irl. *bacc.* m. Voy. *diuach.*

**Bacheler,** bachelier C ; **bachelery,** « bachelerie » C*b,* C*c ;* du fr.

**Bacimet,** « heaume ou bacimet » C, *bacinet,* g. id. C*ms ; bacinet,* g. bacimet, C*b;* **bacinaff,** part. *bacinet,* heaulmer, C*b.*

**Bacin,** bassin, vase, J 51, C ; du v. fr. *bacin.*

**Baculaff,** « baculer, l. *baculare* » (battre) C ; du v. fr.

**Badalen,** dague, C ; du v. fr. *badalaire,* Cath. s. v. *dac.*

**Badet** (yeux) éblouis, obscurcis, N 1125, 1543, 1796 ; *na vady* (prends garde) que tu ne nous trompes, N 1648 ; *en* **badou,** en maladie, J 147, var. *badaou ;* en frénésie P 114 ; *ez ay da hol mat dan badou,* que tout ton bien soit perdu, N 1646 ; **badonet,** défailli B 593 ; sot, B 552. M. Loth admet à tort que *drouc noz badou,* dans maistre Pathelin, peut signifier « (avoir) mal la nuit durant », *R. c.,* IV, 454 ; V, 226. Léon. *bada,* être étourdi ; *badinella,* éblouir par un choc à la tête, Troude ; h. l. *badaillet, bataillet, badaouet eo va fenn,* la tête me tourne ; tréc. *batet, batorlet,* étourdi, assommé ; cf. *bac'h* timide, étourdi, à Saint-Mayeux ; vann. *bahein,* être déconcerté. V. bret. *bat,* frénésie ; corniq. *bad, badt,* stupide, *badus* lunatique ; cf. v. irl. *bâith* « idiota », goth. *bauths,* muet, sourd, insipide. Cf. *bazaillat ;* même racine que *baz ?*

**Badez,** baptême : *an stat a* —, 661, N 1120 ; *lacat en badez,* B 169 ; **badezaff,** baptiser, 170, C, H, *badezaf* N 916 ; *moz badez* B 177 ; *badezas,* B 18, J 104 ; *ez badezat,* on t'a baptisé, P 279 ; *badezet,* batipsé 146* N 914, P 150, baptisez B 155 ; fut. *badeziff* B 177 *badezo* N 936 ; **Badezour :** *an* —, Jean-Baptiste J 104, C, H. **Badizient,** 3 syll., baptême N 980, P 149 ; *badizyent* C. Léon. *badez, -a, -our, badisiant;* gall. *bedydd -io, -iwr,* corniq. *bedidhia, bedidhians ;* d'une rac. tirée du lat. *baptizo.*

**Baec,** bègue C*b*; cf. le *Bec,* surnom en 1260, *R. c.,* III, 400 ? Du fr.

**Baeguel,** bêlement ; **baeguelat,** bêler C ; auj. *begiat,* corn. *begy* braire ; cf. gall. *beichio* mugir = irl. *bêccim* crier.

**Baelec,** 2 syll., prêtre N 1671 ; P 140, C ; *baeleuc, bealeuc,* C*ms ; baellec* 806*-807* ; pl. *beleyen* N 523 ; fém. *baelegues,* C ; *eȝ* **baeleguer,** on t'ordonne prêtre, N 1697 ; part. *beleguet,* N 1684 ; **baeleguiez,** 4 s., prêtrise N 1688, C. Auj. *belek,* vann. *bellek* de **baȝloc, *baglâc,* gall. *baglog,* qui a un crochet, irl. *bachlach,* rustre, dérivé du lat. *baculus,* bâton (pastoral). On trouve *baelec* en 1260, *R. c.,* III, 399 ; ce mot a marché plus vite que *daerou.* Voy. *daȝrou. *Baȝlâc* a donné en léon. *baȝloaek,* béquille, par étym. pop. d'après *baȝ* et *loa,* voy. *deȝrou ;* le vannet. *mâleu* béquilles = gall. *baglau* avec le même changement de *b* bret. en *m* que *mac'hbonal,* séparé à tort de *baȝvalan, Gloss. v. br.* 182 ; cf. vann. *dareu* = *dagrau.*

**Baetes,** bette, C. Tréc. *boetes,* du plur. fr. bettes.

**Bagat,** assemblée ; — *chatal,* — *galantet,* C ; plur. *a bagadou,* par troupes, prophétie de Gwinglâf (Le Pell.). Léon. et gall. *bagad,* gaél. *bagaid,* troupe ; *bagaid, bagailt,* grappe, gall. *bagad,* corn. *bagas ;* en gall. *bagwy* a les deux sens ; du l. *bacca, baca,* Thurneysen.

**Bagol,** sain, robuste, *Doctrin. ar ch.* str. 2. *Eur plac'h var an oll bagol a jolis,* anc. imprimé, Pell. Gall. *magoll* engraissé (Richards), cf. vann. *divaq,* maigre (Le Pell.). Voy. *maeȝur.*

**Baguet,** poche ou bourse, J 210 ; *baquet* bagage, Am. du v., Pell., v. *bag, distac ;* du v. fr. *bagues ;* à Montbéliard *baigotte,* poche (M. Contejean).

**Bahu,** C*ms,* bahut ?

1. **Baill,** « bausen » C*ms :* auj. *baill,* qui a une tache blanche au front, gall. *bal,* cf. gr. φαλιός, id. (Hésych.) Pell. cite en fr. baillet, id.; cf. v. fr. « cheval bay, *baille* en front », God. En irl. *bal,* m., tache ; gall. *bali,* m. tache blanche au front des chevaux.

**Balance,** balance C ; balance, équilibre B 473 ; *nenn dey... en* —, il ne sera pas ébranlé, P 169 (cf. l'emploi de *brancel* P 265 ; **balanzeall,** balancer C ; du fr.

1. **Balaenn,** papillon C. *Balavenn, balavennicq* — *Doüe, melvenn,* Grég.; *balafen, malaven,* Pell., qui cite d'après un nouv. dict. ms. *balenic Doue. Balafen, malafen,* f., Gon. tréc. *melvenn.* Cf. gall. *pilai ?* fr. *phalène ?*

2. **Balaenn** *erch,* flocon de neige, C*ms.* Vann. *malhuenn,* f, L'A ; léon. *malȝenn* Grég., Gon., Troude, *malȝen* Pell. Le *b* moyen bret. vient d'une confusion avec le mot précédent. Peut-être le *ȝ* du léon. est-il produit par l'analogie du syn. *calȝenn,* Grég. *Kalȝenn* f. Trd. Voy. *malhuenn.*

**Balazn,** genêt C*b, balaȝnenn,* C ; **balaznec,** genetaie C. *Balan-du,* nom d'homme, charte de 869. Cart. de Redon, p. 192. Au XIII^e s. *balanec, banalec, benalec, banaȝlec, R. c.,* III, 400. Léon. *balan,* genêt, tréc. et île de Batz (h. léon.) *baelan* = **baȝlan,* cf. *Ploubaȝlanec,* tréc. *Plaerannec ;* vann. *belann, benale,* L'A.; gall. *banadl,* corniq. *banathel ;* même rac. que lat. *genista* (Stokes). Dans plus. patois français, *balai* veut dire genêt. Le br. *balaen,* balai, qu'on tire du v. fr. *balain,* flagellum, peut venir de *balaȝn ;* cf. corniq. *bannolan,* balai.

**Balbouzat,** balbutier ; **balbouzer,** bègue C. Léon. *balbouȝa ;* du fr.

**Bale,** se promener, marcher, voyager, 275 ; *ouȝ vale,* J 206 ; prés. *bale* 131, 282, J 193 ; fut. *baleo* J 42. Auj. *bale,* cf. *bali,* avenue.

**Balen,** baleine C, pl. *balenet* C*b ; balen,* P. Grég.; du fr.

**Balet,** al's *scubell* g. id., l. cheruchus, C*b,* C*c,* balai ?

**Bali,** fr. barbecane, l. procastrium, C, *baly* C*c.*

**Ballin,** g. id. l. sarabara, secundum usum presentem, licet aliud significat sarabara, C*a;* nam sarrabella sunt brache (braccae) C*c.* V. fr. *ballin* petit matelas (Finistère), God.; auj. en haut breton et en poitevin tissu grossier.

**Balsamit,** fr. id. ou bammier, l. balsamus C ; *balesamit* C*ms ;* du lat.

**Baltasar,** Nl 160, *Balthasar* Nl 142, roi mage.

**Balu,** « perche qui soustient la rays a prendre beste » C.

**Baluent :** *salo a pep* — Nl 206 ; *glar na* —, Nl 109. Souci, propr. tempête, de *barr* 2 et *guent.*

**Bam,** baume C ; **bamaff,** part. *bamet,* oindre de baume, C*b ;* du v. fr. *bamme,* C.

**Ban,** vieille truie C. Léon. *bano, banv,* id.; v. irl. *banb,* porc, gall. *banw.*

**Bandenn,** bande, lien, C; *dre un banden,* ensemble, P 238, *en vn bandenn* N 1405, (rime en *ann,* par exception pour *ant ;* auj. *en eur vandenn,* id.) ; *a banden,* id., Nl 105 ; *e pep bandenn,* de toute façon ? N 1150; du fr.

**Banel :** *e nep* —, en aucun lieu, N 1488 ; léon. *banel,* f.; du fr. *venelle.*

**Banier,** C*b ;* **banyer,** C, bannière, auj. *banniel* m.; du fr.

**Bannech,** goutte J 144 b N 938, C ; *bannhech* B 255 *bannech* 255* ; *n'a guelo bannec'h quet* il ne verra goutte, Jér.; *banhe* C*ms ;* J 201 (rime en *ech);* plur. *banechou* H, *bannechaou* Nl 16 ; **banneyc,** gouttelette Cc. Léon. *banne, bannec'h ; bannez,* Pell. ; tréc. *bannac'h.* Le corniq. disait « ne voir, n'entendre, ne dormir goutte », *banna, banné ;* irl. *banna* goutte v. irl. *bainne,* lait, cf. *bann,* jet.

**Bannissaff,** bannir, exiler, proscrire, C ; *banissaff* C*b banissaf* N 1479, part. *banisset* C*c* N 1528, fut. *banisso* B 766 ; **banissement,** bannissement, C*b, banissement* C*c ;* du fr.

**Banquedou,** banquets 297 ; du fr.

**Banves,** banquet P 156. Léon. *banvez,* m. Le Gon., *banwez,* Pell. vann. *bannhuéss* L'A. M. de la Villemarqué a comparé l'irl. *bainfheis,* f., noces ; je penserais plutôt au plur. franç. *banquets,* cf. *barrez* f., du fr. *ballets.*

**Bara,** J 55 b, 202 b, N 427, C, H, pain ; **baraer,** panetier, C, boulanger C*b,* fém. *-es* C. Auj. *bara,* m., d'où le fr. *baragouin ;* gall. et corn. *bara,* de **barg,* cf. gall. *eira,* neige, *bera,* pile, de **erg, *berg ;* v. irl. *bairg-en,* pain, de * *barginâ;* rac. sanscr. *bharj* griller, lat. *frîgo,* gr. φρύγω.

**Baradoes,** paradis 330 ; 559 (rime en *aes*), 605, J 141 b ; P 190, Mf 71 v° ; B 319 (rime en *os*), C*b ; barados* 319* ; Nl 12, B 495-496, (*baradoes* 495*-496*) ; J 98, 142 b ; J 35 b ; *baradoues, baradoez,* H ; *barazoez, bazazoes* C. Fém. : *en hy,* J 35 b ; *he roas,* Nl 12. Léon. *baradoz,* vann. *baraoues ;* du b. lat. *paradêsus.* Le *b* vient d'une mutation grammaticale, après l'article. Voy. *pal, trindet.*

**Barat,** fraude, tromperie, N 1622, P 97, 186, C ; **barataff,** frauder, C, *baratet,* trompé, privé de son salaire B 303 ; **barater,** « barateur, tricheur » C. V. br. *brat* gall. *brad* v. irl. *mrath,* plus tard *brath.* Voy. *bratellat.* Pour l'insertion en breton du premier *a,* qui a passé dans le provençal *barat,* etc., cf. vannet. *darask* et *drask,* grive, L'A.; cornou. *duluf* truite = léon. *dluz.*

**Baraz,** « barate » C. Léon. *baraz,* f.; *baracz,* Grég., tréc. *balaf,* cornou. *bares,* = **barath ;* même racine que *barill.*

**Barba,** sainte Barbe, 5 ; qqf. pour *Barbara,* par ex. 101 ; *Barbara,* 1, 787. Léon. *Barba,* tréc. *Barban ;* vann. *Barbe,* L'A.

**Barbaou** *Hervé,* l'épouvantail de Hervé, Jér.; *idolou barbou* idoles, vains épouvantails, B 552. *Barbaou,* m., être dont on fait peur aux enfants, Le Gon. Cf. v. fr. *baboue,* f. épouvantail d'enfant ; *barbeu,* loup-garou, God.; angl. *bugbear ?* Voy. H. de la Villemarqué, *La légende celtique,* p. 264.

**Barbari,** Barbarie C ; du fr.

**Barber,** barbier, fém. *-es* C*b*, C*c* ; *barbieres* C*a* ; du fr.

**Barc,** barque ; *barg.* « barche, » C ; du fr.

**Barff,** barbe C ; *ober barff*, C*b* ; *baru* P, B 574 ; *dirag da barv*, J 114 ; *barf* C*c* ; **barfuec,** barbu C*a*. *barffec* C*ms*, *barfeuc* C*c* ; **barfueguyc,** peu barbu C*b*. Au IXe s. *Barb(-difeith)* Cartul. de Redon, 66 ; léon. et trée. *barv*, m., vann. *barhue*, fém. (L'A.) ; gall. *barf*, f.; du lat. *barba*.

**Barguet,** busard C, auj. *barged*, m., corniq. *barges*, *bargos*, gall. *barcud*.

**Barill,** barril C ; dim. **barillic,** C*b* ; du fr.

**Barlenn,** giron, J 160. C*b* ; *barlen* C ; **barlennec,** celui qui a un giron C. Auj. *barlen*, f. gall. *barlen*, f.

**Barn,** jugement J 65. H ; *barnn*, P 274 ; *dre barnn*, par punition B 382 ; *barn en les ylis*, C*c*, *bar dre l. y.*, C*b*. **Barn,** juger J 178 b, N 963, H ; condamner, J 113 b, 116 ; *barnn* B 349, P 162, C, prés. *barnaf* J 119 b, *barn* J 116 ; *barn !* N 611 ; *barnas* J 114 b, *eȝ barnat* il fut condamné J 106, part. *barnet* J 82, 98 b, C ; *varnet* C*ms* fut. *barno* J 115 b, 178 b ; **barner,** juge, J 94 b, 163 b, N 1426, C, H ; *barneur*, B 543-544 ; *barneur* jugement C*b* (par erreur). Je crois qu'il faut lire *baru* au lieu de *barn*, P 286, dans une strophe ajoutée au texte primitif, comme le dit M. de la Villemarqué (*Poèmes bret.*, p. 155), mais qui est ainsi un distique de forme irréprochable :

*Maȝ sonche den certen en maru hac ouȝ pep baru peguenn garu eu*
*Bihȝuyquen en lech ne peche na ne hoarshe her dre ve beu ;*

« Certes, si l'homme songeait à la mort, (s'il pensait) combien elle est impitoyable envers tous (litt. à la barbe de tous), jamais nulle part il ne pécherait, et ne rirait de sa vie. » Auj. *barn* f., jugement, gall. id. irl. *barn*, juge (Cormac) ; même rac. que *breut ?*

**Baron,** baron, C, seigneur, P 23, C, pl. *baronnou* C, *baronou* C*b*, Jér. (Pell., s. v. *mareca*) fém. *barones* B 16, C ; *baronnes* C*ms* ; **baroniez,** baronie C, *baronnieȝ* C*ms* ; du fr.

1. **Barr,** branche C, P ; — *dour binniguet*, aspersoir ; — *an quelyen*, « esmouchouer », — *raesin*, « rames de raisin », C ; *barrou drein*, rameaux épineux, J 105 b ; *barraou coat*, branches Nl 135 ; *hep barr dillat*, J 134 b, sans un lambeau de vêtement ; *ne chommas barr*, Nl 220 ; *hep repos bar*, Nl 565 ; *un barr*, B 393. « *Bâr* se dit au sens de négative... comme... brin, pas, point. » Pell.; **barr** *an penn*, sommet de la tête, C, *bar an pen* Nl 135. Le sens propre est celui du v. irl. *barr*, m., « extrémité touffue » ; bret. mod. *barr* m. grappe, branche, sommet, comble ; corniq. *bar* sommet, *baren* branche ; gall. *bar* m. sommet, touffe ; cf. Thurneysen, Keltoroman. 44-45.

2. **Barr** *auel*, coup de vent, N 1109 ; *hep — nerȝ*, sans aucune force, J 72 b ; *gant —*, (frapper) à grands coups, B 592 ; auj. *bar*, *barrad*, m. accès ; cf. gall. *bâr*, m. colère, pl. *baroedd* ; irl. *báir*, lutte.

**Barrabas,** Barrabas J 117 b.

**Barrenn,** barre, — *an nor* « la barre de luys », C, prob. du fr.; cf. pourtant *barȝenen*, Pell., *barȝennen* f. Gon. verrou.

**Barret,** « barret » C ; *eur barreten*, une calotte, Am. du v., Pell.; **baretet,** vêtu d'une barrette, C*b* ; du fr.

**Barroos,** barre C*ms* ; du fr. barreaux ? — **Bartol,** Bartole, l. Bartoldus, C.

**Barz,** menétrier C. Auj. *barz*. Le *Barze,* n. pr. en 1284, fém. *Barza* (latinisé), commencement du XIIe siècle, *R. c.,* III, 400. Gall. *bardd,* v. gall. *bardaul* poétique ; v. irl. *bard,* gaul. *bardos,* chanteur,

**Bas :** *ha gentil ha* —, 759, nobles et vilains ; auj. *baz,* peu profond, tréc. *baz a speret,* qui a peu d'esprit ; corniq. *bas,* gall. *bas ;* prob. du latin vulgaire *bassus.*
barde.

**Basilic,** Cc, *basiliq* Cb, *basilique* Ca basilic ; du fr.

**Bastart,** batard ; f. **bastardes,** C. *Bastart,* n. pr., XIe s., Cartul. de Redon ; surnom, Cartul. de Landévennec ; plur. *an Vastardou,* XIIe s., ibid.; du fr.

**Bataill,** bataille, 658, J 69, P ; du fr.

**Batant,** immédiatement, J 216 ; *tizmat* —, B 456, J 138 b (éd. 1622) ; *tizmat...* —, B 164, 203 ; *tout* —, B 131 ; *vatant,* Nl 278. Tréc. *bremâ-zouden vatan,* Buez ar p. mab Emon, p. 374 ; — *vantan,* p. 391 ; du v. fr. *batant,* id., resté dans « tout battant neuf ».

**Bateau,** bateau C*ms ;* du fr. — **Bateller,** C bateleur, *batellour* C*ms ;* du fr.

**Bau,** lent, timide, 103 ; **banet,** C, qui a les mains gelées. Cornou. *baw,* engourdi, léon. *bawet ; baw,* engourdissement, frayeur, Pell. de **bag-vos,* cf. v. irl. *com-baig* « confregit ».

**Baudre,** baudrier C ; du v. fr. *baudré.*

**Baut** *ha larg* cest tout ung C, bien, largement, gaîment B 38, 65, 376, certes Nl 422, etc.; *peur* —, très glorieusement ? Nl 8 ; du v. fr. *baut,* d'où *s'ébaudir.*

**Baz,** bâton 294*, 391, N 1768, C, J 110 ; fém. : *homan,* J 110 b ; *bazz,* C*ms ;* pl. *bizyer,* B 460, *bizier* 457, bâtons ; — *squeul,* échelons, Cb ; **bazaff** *an squeul,* mettre des échelons à une échelle, C ; **bazat,** coup de bâton, St Gw. Pell. Auj. *baz* f., pl. *bisier* vann. *bah, bac'h* (confondu à tort avec le moy. br. *bach,* Keltorom. 39) cf. gall. *bath,* m., coin pour frapper la monnaie ; irl. *bat,* m. bâton. L'angl. *bat* semble d'orig. celt. ; le bret. *baz* représente un gaulois **batta* d'où peut-être le lat. vulg. *batuere* battre. Voy. *badet.*

**Bazaillat,** bailler, C ; du fr.; le Cath. donne baailler et bazaillement. Du bas lat. **badac'lare,* dérivé de *badare,* être béant, qui semble d'origine celtique. Voy. *badet.*

**Bazoul** *cloch,* C*ms,* (battant de cloche), auj. *bazoul ;* vann. *bahoule* L'A. cf. v. fr. *batail,* ital. *batocchio.*

**Beaul,** cuve C. Léon. *beol,* f., du b. lat. *bacula,* comme *baill,* m., baille, baquet ?

**Beauselenn,** fiente de beste menue, C, vann. *bouzile,* m. L'A. cf. fr. *bouse.*

**Bec,** bouche 273, 397 ; face : *ho bec d'am bec lequet !* S. Gw., Pell.; *en* —, en face J 195 b ; teint, visage : *da ober* — *da,* J 201 ; bec, pointe, C ; *becq* (d'une épée) N 1430 ; pl. *ober begou* (des teints) J 201 b ; **beyg** *an troat,* syn. d'*auampe,* C*b ;* **beguec,** beschu C. Auj. *bek,* m., *begek ;* Le Pell. donne *bechec,* cf. *beyg.* Du fr. selon Keltorom. 45 ; c'est certain, du moins, pour *beyg.*

**Becc,** vesce C, auj. *bes, bens,* f.; du fr.

**Bech,** poids, fardeau, J 13 b, 25 b, N 149, C, P ; *un* — *a sechet,* grande soif, Nl 50 pl. *bec'hyou* B 74* ; **bichyaff,** charger C. *bechyaff,* p. *et,* Cc, *bezchyet,* **bechyus,** onéreux C*b*. Tréc. *bec'h,* m., gall. *baich,* m., de **baccis, *bhad-cis,* lat. *fascis ?* (Stokes.)

**Bechenn,** cornette C, de *beyg* bout (du pied), cf. *bechec,* Pell., v. fr. beschu, Cath.

**Beelzebut,** 3 syll. N 786, *Belzebuth* B 25-26, *Bezlebuth* 30, *Belzebut* 30*.

**Beguel,** nombril C, J 99 ; auj. *begel,* m., gall. *bogail,* m. et f.; en patois du Maine *beüille,* Pell.; du lat. *buc(c)ella,* Keltorom. 40.

1. **Bel,** soule (grosse balle à jouer) C. *Mell,* Pell.; *meéll,* f., L'A. cf. *mell,* articulation.

2. **Bel.** *Jupiter ha Bel ha Venus* 114, *Habel* 114*; il y a erreur : Vénus est déjà nommée, et le vers n'a pas de rime intérieure. **Belus,** 435.

**Beler,** cresson C. Léon. id. m., gall. *berwr,* irl. *biolar;* cf. esp. *berro,* basque *itur-belharra* (propr. herbe de fontaine).

**Bell,** bataille, guerre, C, P, N 1431 ; violence : *dre neb* —, B 644 ; désespoir : *en* — *bras* J 96 b ; douleur : *hep bel,* Nl 34 ; **bellaff,** batailler C ; **beller,** C ; **bellour,** C*ms* combattant, f. *belleres* C, *bellourez* C*ms ;* **bellus,** batailleur C. Gall. *bel* tumulte, guerre ; du lat. *bellum.*

1. **Belly,** bailli C ; du fr. — 2. **Belly,** f. pouvoir, puissance, 539, J 22, P ; *Dôe, Rôe* —, S. Gw.; *Roue'n* —, Nl 34, *Roue'n velly* Nl 139, 288, *roe vellj* B 334. *An froez az doguez ez belly,* le fruit que tu portes dans ton sein, P. 202 (litt. en ta puissance, en toi). Auj. *beli,* f.; du v. fr. *bailie.*

**Ben** *a ru de* —, d'une rue à l'autre 619. Auj. *e ben,* f.; corniq. *y-ben,* m. et f.; cf. *pennac?*

**Benaet,** Benoît C*ms ;* du fr.

**Benaff,** couper ; — *an mein,* tailler les pierres, C ; tourmenter de douleurs cuisantes, N 870, *benaf* N 1134 *am ben,* (douleur) qui me perce J 127 b ; *ne gallaf quen gant guentl hac anquen em bener* N 894, cf. Je n'en puis plus, on me déchire ! (La Fontaine) ; **benadur,** taille (de pierres) ; **bener** *an mein,* tailleur de pierres C ; **benus,** taillable, *dre* **ben,** sculptabiliter, C*b.* Auj. *ben* (pierre de) taille, *bena, bener ;* irl. *benim,* cf. gr. πε-φνεῖν, tuer.

**Benedicite,** *pater reuerant,* bénissez-moi, Révérend Père, N 1258, mot lat.; **benediction,** bénédiction N 1118, P ; du fr.

**Benefice,** bénéfice (bienfait) C*b, benefice* C*a ;* pl. *beneficzou* bienfaits J 128 b, 236 b ; **beneficet,** bénéficié C ; du fr. Le v. gall. *binfic* vient du lat. *beneficium* (pron. *-kium*).

**Benhuec,** instrument, outil C*b,* C*c ; benhucc,* C*a ;* pl. **binhuyou,** 3 syll. outils 67, 244, J 135 b, 145 b (dés à jouer) ; *me* **benuyo,** 3 syll. je ferai de la musique B 369. Trée. *benvek,* pl. *binvio.*

**Benin,** venin, poison J 54 b, N 1168 ; méchanceté, *uenim* B 692 horreur, misère, *venim* B 325 ; *uhel a velim* (croix) haute et infâme J 114 b ; **venimet,** (abîme) horrible J 97 b ; vous vous fâchez, J 232 b ; **venimus,** (froid) mordant, J 11 ; du fr.

**Beniuolanec** (bienveillance) C ; du lat. *benevolentia.*

1. **Benny,** « corne, l. musa, cornemus ». C. Trée. *sac'h ar benio,* cornemuse, L. *biniou,* d'où fr. id.

2. **Benny** *an neut* « uolue, l. pannus », C. Auj. *beni, bini,* f, bobine.

**Bennige,** lisez *bennig,* bénir, N 1764 *benizien* 3 syll. N 1132 *binizyen* C ; part. *benniguet* Nl 18, J 140 (éd. 1622), P, *benniget* J 127 b *beniguet* J 4, N 891, 1218, *binniguet,* B 178, C, *biniguet* C*ms* s. v. *barr ;* B 265, J 56 b, 57 ; prés. *bennigaf* N 1770 *benigaf* N 949 ; *benig* N 236, 1852 (avec un petit *c* au-dessus du *g) ;* fut. *benigo* N 937, 1131, 1814 ; **benigadenn,** bénédiction N 1139. Léon. *binizien,* part. *beniget ;* du lat. *benedico ;* **bennoez,** bénédiction N 927, 1158, 1694, P, *benoez* N 1068. Léon. *bennoz,* vann. *benoeh ;* du lat. *benedictum.*

**Bep** *pas,* de toute façon B 84 (*pep,* 84*) ; *beb maz maruent,* à mesure qu'ils mouraient, Nl 224 ; cf. **bepret,** toujours 12, N 18, 155, 1385Nl 1, etc., *bepred* N 543 ; la 1re syll. rime en *o,* B 162 (trée. *bopret*), corniq. *beppres ;* **bemdez,** chaque jour Nl 72, *bemdeiz* (rime *ez*) Nl 346 ; *pemdez* Mf 4. Par mutation de *pep,* etc., cf. *R. c.* IV, 467.

**Ber,** broche C, pl. *you* C*b* auj. id., m., gall. *bêr,* f., cf. l. *veru.*

**Beraff,** couler C, L. *bera,* gall. *beru,* cf. l. *ferri,* gr. φέρεσθαι.

**Berger,** berger 375-376 ; du fr.

**Bergiez,** « vergier », C*a, vergez aualou* C*b ;* du plur. fr. Voy. *banvez.*

**Berit,** nom de démon 27-28.

**Bern,** monceau J 97, P, *bernn* C, B 396 adv. *dre bern,* C*b ;* pl. *bernou* vie de S. Gw., P ; *bergnaou* Nl 181 ; dim. **bernyc,** C*b;* **bernngnaff,** *berignaff,* amonceler C*a, bernaff, beringnaff* C*b, bernygnaff* C*ms ;* part. *bernet* P, *bernyet* C*b ; ez bergnet,* il était entassé, Nl 96. Auj. *bern,* m., gall. *bwrn,* corn. *bern ;* irl. nom. pl. *bairne,* multitude, cf. sanscr. *gana,* Stokes, *R. c.,* VI, 269.

**Bernart,** Bernard C ; du fr.

**Beronic :** *voar an* —, sur la sainte image N 1131 ; du fr. *Véronique.*

**Berr,** court, C, P, N 647 adv. *ez berr* C*b ; en — amser* J 17, *e — amser* N 760, *en ber amser* B 60, *en berr termen* B 82, *en berr* B 136, J 21 b, bientôt, en peu de temps ; *dalchet* —, tenu de court, gardé de près, J 220 ; — *enterret en e metou,* enterrée tout près de lui, J 192 b ; **berrder,** brièveté C, *berder* C*c,* ; adv. *dre berrder* C*b pez berder a quemeraf* J 191 b, quel parti je dois prendre, lisez *preder ?* **berrhat,** abréger J 78 b ; **berrhoazly,** courte vie, P. Auj. *berr,* gall. *byr,* irl. *bearr,* cf. *Birri m(anu),* n. de potier (Allier) ; même rac. que l. *brevis,* gr. βραχύς.

**Berri,** le Berry C ; du fr.

**Bers,** prohibition ; **bersaff,** défendre, p. *berset ;* **berser,** celui qui défend, C. Auj. *bers, bersa,* cf. b. lat. *bersa,* clôture.

**Berteleme,** g. id. (Barthélemy) C ; P ; *Bertheleme* C*b ;* du l. *Bartholomæus.*

**Beru,** « boyt, l. lixamen, » bouillon, C ; **beruet,** bouilli, C, *bervet* J 12 b, (chaudière) bouillante J 98 b ; **biruiff,** bouillir C, *birvif* J 12 ; **birvidic,** (cœur) brûlant J 209 b. Auj. *berv, bervet, birvi, birvidik ;* gall. *berw,* etc.; cf. lat. *fervere,* etc., *R. c.,* I, 59.

**Berz :** *am drouc — am eux guerzet,* « pour mon malheur, j'ai vendu », J87 (var. *hetz*) ; peut-être « par ma faute, par une mauvaise inspiration ».

**Berzut,** miracle J 142 b, C, *burzut* N 411, S. Gw., pl. *berzudou* C*b, burzudou* J 80, N 397 ; mystères, façons mystérieuses, J 164 b ; **berzudec, berzudus,** C*b,* merveilleux ; adv. *dre berzut,* C*b.* Léon. *burzud,* vann. *berhut ;* du b. lat. *virtutis.*

**Bes,** doigt, 262-263, (var. *bez*) ; C ; *bes, bis,* C*b; bes an troet* doigt de pied, C ; pl. *bisyat* 3 syll. P. Auj. *bes, bis,* m., pl. *bisied ;* v. gall. *bis.*

**Bescol,** cest ung uer, C *bescoul* C*ms.* Léon. *beskoul, biskoul,* f. chenille et panaris. Voy. *preff.* Vann. *visscoule,* m., panaris L'A.; sens originaire : cf. gall. *bystwn,* id., de *bys* doigt, *twn* fracture. Tréc. *beskôl,* m., panaris.

**Bescont,** vicomte, f. — *es ;* **bescontelez,** C*a,* C*b ;* **besconty,** C*b,* vicomté. Auj. *beskont;* du lat. *vicecomitem.*

**Besou,** anneau C ; — *pe clochic ouch an scouarn,* ioyau doureille, C*b ;* **besouyer,** celui qui fait des anneaux, C. Auj. *bizou,* d'où le fr. *bijou,* cf. gall. *byson ;* de *bes,* doigt.

**Besq,** sans queue C, auj. *besk;* cf. v. fr. *besque,* m., qui désigne qq. infirme, God. ?

**Besquenn,** dé à coudre C, dim. — **ic** C*b ;* auj. *beskenn,* f. corniq. *besgan,* gall. *byswain* f., litt. « gaîne du doigt ». Voy. *gouhin.*

**Bestialet,** (4 syll.) bestiaux, N 1169 ; gens hébétés, J 72 b ; du fr. *bestial.*

**Bestl,** fiel, Passion de N. S. (Pell.)'; *vestl,* J 143. Auj. *bestl* f., comparé à l'allem. *bitter,* amer, *Etudes gramm.* 66 ; corniq. *bistel* gall. *bustl,* m. cf. l. *fél ? bîlis ?*

1. **Bet,** monde N 1, P ; *beth,* C, J 37, f. *enn hy,* B 320 ; pl. *bedou* B 315 *en beth,* dans le monde, J 27, var. *bet ; en bet* (nul) au monde J 9 b, N 629 (je ne sais pas) du tout, N 311 ; (comment) donc, B 509* *Guenn e bet* heureux (est) son sort, J 56 b ; *guenn è bet... an heny...* M 57 v° ; *guen e bet en credas* Nl 93 ; *guenn bet... an heny* M 58 ; *guen bet an bedis* Nl 415 ; *guen da bet* Nl 184, *maʒeu... guen da vet* B 504* ; *guen hon bet* Nl 142, 241 ; *guen ho bet ho credas,* heureux qui les a crus, Nl 86. *Pan finisso ho bet,* P 182 ; *en diveʒ hon bet* P 200 (destinée, vie). *En Rombet ne chomyff,* Jér. (Pell., s. v. *bêt*), lis. *Rom quet ?* **bedis,** habitants du monde, gens du monde, B 56, N 688, *bedys* Nl 294. Auj. *bed,* m., monde, gall. *byd,* v. irl. *bith,* gaul. *bitu-* dans *Bituriges,* Bourges. L'expression *Guenn e bet* existe aussi en gallois et en cornique. Voy. *guinvidic.*

2. **Bet,** jusque, jusqu'à, J 55 b, P 257 *beth* Cc; *bet Mary* Nl 481, — *e ty,* B 211, — *gouʒaff* B 464, — *coll* J 116 ; *bet aman,* C, *bet hac aman,* J 101 b, jusqu'ici ; *bet an troat,* J 33, *bet en* (lis. *an) roe,* B 83 ; *bet en plantou,* B 456, *b. e. Map* Nl 123 *b. e. ouff* B 82, *bet enn haff,* B 84 J 47 b, *bet en haff* B 50 ; *bet enn hy,* B 37 ; *bet enhy,* N 202, 259 *bet en och* B 52, 609 *bet enn he* vers eux, J 215 b, var. *bet e'nhe. Bed,* N 48, 1138, 1719 ; *bed guelet* jusqu'à ce que j'aie vu, N 517 ; *bede* B 97, C, J 12 b, N 2 , Nl 303 *bede an* N 798, *beden* B 787, J 59, N 159, *bedenn* N 1674 ; *bete* Nl 28 ; *bete maʒ,* jusqu'à ce que, Nl 187. *Bedec enhaff,* N 1736. Auj. *bete, betek ;* v. br. *bit,* v. gall. *bet.*

**Bethany.** Béthanie, J 161 b ; *Betany* J 17 b.

**Bethleem,** 3 syll., Bethléem, J 121, éd. 1622 ; 2 syll. Nl 435 *Beʒlem,* Jér. (Pell. v. *amplec) Beʒleem* P, C ; 2 syll., Nl 104, 3 syll. Nl 153 ; *Betʒleem,* Nl 506.

**Beu,** vivant, C, P ; *beo,* N 7, 476, 904 Cb ; *dre Doe beu,* J 81 b ; *an beu,* les vivants, J 177 b, *han beo* et les vivants, N 963 ; *ann hent beu,* le chemin de la vie, J 177 ; (tombe) dans le roc vif, B 343 ; (hommes) vifs, B 470 ; *compsou beo,* paroles claires, N 1729 *beo* vivement (rime à *tro*) J 188 b ; *en beu,* (connaître) bien, B 133 ; *credet beu,* croyez bien J 50, *ententet* — B 61, cf. 693 ; *gouʒueʒ* —, B 750 *eʒ veo* en vie ? N 286 ; **beuaff,** vivre C, *beuaf* N 248, *bevaf* J 38, *beuafu, befuaff,* H ; *ouʒ beva* (rime en *aff*) en vivant, P 252, *beuaff* je vis B 157 ; *ha re eʒ beveʒ,* et tu vis trop, J 100 b ; sans rime, lis. *hac eʒ beueʒ re,* s'il n'y a pas de lacune ; *beu* il vit J 17 b, P, *veo* Cb ; *bevas* vécut J 205 ; fut. *beuiff* B 203, *bevif* J 235 b, *eʒ bevifme* J 24, *beuyff,* var. *beuyf* B 56 ; *maʒ beuif,* que je vive N 215 ; 2e p. *beuy,* P ; *maʒ veohimp* N 476, cond. *bevhenn* J 59, 3e p. *beuhe* B 599, *bevhe* P part. *bevet* J 209 ; *eʒomp beʒet... bevet,* nous avons vécu, J 27 b. **beuidiquez** Cb, lis.-*gueʒ* (act. de se nourrir). Auj. *beo, beva ;* gall. *byw,* v. irl. *beo,* = **bigvos* de **gvigvos,* lat. *vivus,* angl. *quick,* cf. le nom gr. βίος.

**Beure,** matin C, J 214, 231, P ; trée. *beure,* m., gall. et corn. *boré,* irl. *buarach,* id., gael. *maireach* demain, cf. allem. *morgen.*

**Beus,** buis, C, *beux* Cc ; **beusit,** C, lieu planté de buis ; auj. *beus,* m., *beuʒit,* f. ; du l. *buxus, buxetum.*

**Beumrag** *a guin ha mel,* beuurage de uin et de miel, C ; *bevraig,* breuvage, J 143 ; du v. fr.

**Beuziff,** noyer, C, *beuʒif* P, p. *et,* Cb, léon. *beuʒi,* gall. *boddi,* v. irl. *bâdud ;* propr. aller au fond, cf. lat. *fodio,* ou gr. βυθίζω.

**Beuenn,** lisière de drap ou de toile C, léon. *bêven,* f., id. et ourlet, Pell.

**Beuez,** coupable C. auj. *beveʒ,* aubaine, *beveʒi,* dépenser, sacrifier ; V. gall. *bibid,* reus, v. irl. *bibdu,* nom. pl. *bidbaid.*

**Beuyn,** chair de bœuf C. Auj. *kik bevin ;* corn. *bowin,* du lat. *bovina.*

**Bez,** m. tombe (*en haf* J 154 b) B 126, J 65, N 104, P, C ; pl. *iou* S. Gw., *Cb ;* dim. — **Yc,** *Cb,* **bezhat,** ensevelir, P, C, J 230, 153 b, lis. de même J 154, et non *bezhaf ;* p. *bezhaet* 2 syll. J 154 b ; prét. *bezhis,* var. *bizhis* J 164, *bezhas* J 163 ; fut. *bezhif* J 125 b ; **bezret,** cimetière C P J 97 b, pl. *bezredou* P. Auj. *bez,* m. *bered,* f. gall. *bedd, beddrod ;* même rac. que *beuziff ?*

1. **Bezaff,** être, C, P, N 329, H ; *bezafu* H ; *bezaf* B 81, J 13, N 515 ; *beza,* J 9 b, 119 ; lis. *bout,* Nl 59 ; *beza an,* 2 syll. Nl 13 ; *bezaff* rime à *man,* Nl 72 ; *honneuz bezaff,* nous avons l'être, M 8, cf. B 273 ; *an profoet... a lauar hon bezaff* (que nous sommes) *Douar,* M 8, cf. H 49 ; *bezaff a ra* il est, M 5, cf. vann. *bout e hra. Da uezaff,* à être B 335, *da vezaff* Nl 71, *da vezaf* 145*, *da veza* (rime *aff)* Nl 141 ; *ioaus uezaff,* B 682 ; **bezout,** N 247, 749, 782, B 517, P ; lis. *bout,* J 8 ; *byzout* S. Gw.; *da vezout,* B 315, 346 ; semble un compromis entre *bezaff* et **bout,** B 18, P, J 10, N 354, S. Gw. *Ha bout heman...* Et dire qu'il était...! Nl 337 ; *ouz iff bout digracc... A soingis,* j'ai rêvé qu'il m'arrivait malheur, N 25, 26 ; *dre he bout,* parce qu'elle était, Nl 21 ; *claff voe... ho bout,* de ce qu'ils étaient, Nl 270. *Da uout,* B 624, *da vout* B 93, N 1063. Participe (avec auxil. être) *bezet,* B 341, P, N 655, S. Gw., J 10; *bet* N 1658 ; *bed* N 1391. Ind. prés. d'habitude, *mar bezaff* B 381, *ma na vezaf* N 895, *quen na uezaff* B 45, *maz vezaff* B 501 ; *seul maz vezaff* (sens futur) B 199 ; *mar bezez* B 527 ; *mar bez* P, N 443, J 21, *ma na uez* B 661, *ez vez* J 12, *a vez* J 203 b, B 385, *avez* M 8 v°, *punisset vez* B 497 ; [auj. léon. 1e et 2e pl. *bezomp, bezit*]; 3e *ez vezont,* B 560, M 67 ; *pan uezer,* quand on est, N 148. Prét. *viouff* 2 syll. B 281, 1 s. B 184, 698, *viouf* 2 s. J 177 b, 230 b, 231, 1 s. J 230 b, 231 b, *vioff* 2 syll. P, *viof* 2 s. J 81 b, 1 s. J 39, 233 ; 2e sg. *viout* 2 s. P, *ne vyoude,* 3 s., P.; 3e sg. *uoe* B 678, *voe* B 9 ; *e sae brashaf voe* sa robe qui était très grande, J 19, *ya voe,* oui cela a été, J 205 b, *voue* N 960, Nl 5, *voae* S. Gw.; Pell., v. *cazr ; voe an* fut le, 1 s., B 113, *voen* id. J 15, 137, B 245, 434 ; *difaccon... voe diff... faziaff* N 1545-1547, cf. B 206, 329 ; de *boe,* voy. *bezaff* 2. Pl. *viomp* 2 s. Nl 2, 1 s. J 219, 223 ; *vioch* 2 s. J 117, 1 s. P ; *viont* 2 s. P, B 385, Nl 4, etc., 1 s. Nl 459, *vyont* 2 s. Nl 73. Impér. *bez* P, J 101, B 164 *na vez* J 183 N 612, etc.; *bezet* qu'il soit B 411 Nl 185, J 42, N 1523, *vezet* B 404, N 520, Nl 474 ; *bezomp* B 69, Nl 90 ; *bezit,* soyez, B 221*, Nl 274 (écrit *hezit*), *bezet* J 19, B 304, P, *vezet* B 24, J 210, *uizet* B 640, *bet* J 58 ; *an peoryen bezent,* N 618. Fut. et subj. *ez beziff* B 268, *veziff* B 267 ; lis. *viziff* B 129 ; *vezif* 143*, *uiziff* B 645, *viziff* N 67 J 43, B 96, lis. *veziff* B 503, *vizifu* H, *vizif* N 542, J 92 b ; 2e sg. *vezi* J 62, *vezy* B 562, P, *vizi* N 613, lis. *vezi* N 1934 ; *vizy* B 810, J 61 b, *vyzy* P ; 3e *vezo* N 29, etc.; *ret vezo,* N 227 ; *ne vezo muy,* N 428, *ne vezo quen* J 18, 21, voilà ce qui sera ; *uezo* B 51 ; *da uezo graet, fiat,* H ; 1e pl. *bizimp* H, *vizimp* N 253, 476, lis. *guezhimp,* N 475 ? 2e pl. *bizhyt,* H, *vezot* P ; 3e *bezint,* var. *vesint* J 45, *uezint* B 663, *vezint* B 276, *vizint* N 1202 ; *vezont* P 266 doit être au prés. Cond. prés. et impf. du subj. *mar benn* B 740 ; *venn,* B 403, J 6 b, N 1541 ; *ven,* lis. *vez,* J 53 b. 2e sg. *mar bes* B 698, *ues* B 519, 697, *ves* N 609, 1584, *uez* B 689, *vez* P 251. 3e sg. *mar be,* J 92 b, N 151, B 140*, P ; *ue* B 48, N 195 ; *ne ue... conuertisset* elle ne veut pas se convertir, B 648 ; *ve* N 356, J 68, B 121, *na ve* pour qu'il ne soit pas, de peur qu'il ne soit, N 854 ; *pret ve,* var. *e,* J 100 b, lis. *eu,* rime *dare(u) ; pa ne ve hy,* sans elle, Nl 474 *pan ve huy... hon lesse* J 72 b ; *mar be huy ve a rahe* B 548, litt. « si c'était vous que ce fût qui fît » ; *hep gouzout* [*an*] *caux penaux ve,* J 217 b. *Ra ve,* qu'il soit, B 149* *ra ue* B 178 ; mal écrit *re ve,* N 1027 ; *huy ra ve,* soyez, J 183 b. Cf. l'emploi mod. de *pliche* plût (à Dieu), vann. *beès,* sois, *beemb,* soyons ; *ha na vez muy* J 76 b doit être « et ne sit amplius », cf. *na vezet quen* B 396 et *maz vez* pour qu'il soit, N 601. *Ve an,* 1 syl., J 30 b, *veu,* lis. *ven* B 535, pour *ve en. Mar bemp* J 117, *vemp* 72 b, B 252, Nl 50. *Mar bech* N 172, *uech* B 548, *vech* seriez J 6, 112, *ez vech* que vous soyez B 89, J 38 b *maz vech* id. Nl 66, *ra vech* id. J 7, 50, cf. vann. *beeh ; rac na vech,* B 154, *rac... na vet* M 12 v°. *Vent* seraient J 10 b, 23 b ; qu'ils soient 29 b, B 23 ; qu'ils fussent 165 ; *pan vent* 567, *uent* 663. Autre cond. *pan vihenn* si j'eusse été J 82 b ; *ez vihenn* que je serais J 30 b (cf. *ez ve,* ibid.); *pan vihes* J 213 b ; *uihe* fût B 574, *vihe* serait J 15 b, 58 b, B 209, eût été J 101 ; *maz vihemp,* que nous soyons, P, *euit na vihomp quet,* Nl 448, *vihomp* nous serions, J 220 b ; *bihech* vous seriez P ; *vihet* vous serez J 112, N 1504, B 454, *vyhet* Nl 275 ; *maz vihet,* que vous soyez B 103, N 144,

*ra vihét* B 55, J 48 b, N 1060 *mar bihent* B 700, s'ils étaient, *maȝ vient,* 2 s., pour qu'elles fussent, J 219; *eȝ viher* on sera M 12 v°. 3e cond. *vise* eût été B 437, serait Nl 410, B 248 N 841, *vyse* Nl 112; *eȝ vise* que fût Nl 472, *vyȝe* Nl 276; *pan visent* quand ils eussent été Nl 552. *Beȝ a gret mat,* vous faites bien, S. Gw., *Rôe Glaȝren so en Ys beȝ* S. Gw., « c'est le roi Gwallon qui est à Is »? *beȝ hastyf dyveȝ,* ib., trad. « je me hâte enfin » par Pell., doit être « sois pressé, hardiment. » *Penaux pe en stat?* J 225 (s.-ent. « êtes-vous »). Voy. le suiv.

2. **Bezaff,** avoir (ordonné) 118, *dam beȝaf nouet* N 1311, *goude* **bout** *groet* après que sera fait, ou après avoir fait, B 244; (le sens de « être » est plus probable dans *trueȝ ouȝ hon beȝaff... claffet En deffoue Doue,* Nl 100); *graciet am bout... soulacet* B 514; *beȝet* eu B 232, *ouȝ eux — lavaret* J 21, *eȝ omp —... bevet* J 27 b. *Mar beȝ* s'il y a N 278 B 369, *pan veȝ* B 68; *pa em beȝ* quand j'ai J 203 b; *ma n. b.* J 16, *em beȝ* j'ai (toujours) J 177 b, *nem beȝ* je n'ai, je n'aurai (jamais) J 226 b; *on beȝe* nous avions (depuis longtemps) B 727; *m'em boa,* j'avais, Doctr. 25, pl. *hon boa* Nl 468; *n'en* (lis. *n'em*) *boue,* je n'eus, Nl 485, pl. *ny hon boue* Nl 59; fut. *am beȝo* N 302, *nem b.* 448, 2e sg. *te veȝo* N 54, *neȝ veȝo* N 807, P 250, pl. *hon beȝo, noȝ beȝo,* P, *huy roȝ beȝo,* avoc. Path.; *am be* j'aurais, N 695, 1116, *nem be* B 111, *rac nam be* B 483; *noȝ be* 455; *an* (lis. *am*) *bise,* j'avais ordin., Doct. 25, *hon bise* nous aurions Nl 408. Impér. *ho beȝet* ayez Nl 562, *hoȝ bet* Nl 542, 290, *noȝ beȝet* N 321. La forme *naȝ beȝet,* n'aie, B 636, est impersonnelle (« ne tibi sit »); *da veȝ couf,* aie souvenance, H, montre une conjug. personnelle « tibi sis »; vann. *hé-vé* ou *pé chonge,* L'A. Cf. *ham beȝif,* que j'aie (mihi sim) J 198, *hopysy,* lis. *e pyȝy,* que tu aies, Avoc. Path., voy. *Etude sur le dial... de Batȝ* p. 29-31. Quiquer, *Dict. et colloq.,* Morlaix 1690, p. 171, donne *â ny hon hemp,* 'ô si nous eussions', *mar ô defent,* 'qu'ils ayent', etc., cf. p. 173; Grég. *Gramm.,* 1738, p. 92, *ho peȝid,* ayez, *ho beȝénd, ho defénd,* qu'ils aient, etc. M. Stokes, *Zeitschr. f. vergl. Sprachf.* N. F. VIII, 1, rapporte *bihenn* et *benn* à une rac. celt. *ba,* venir, dont l'existence me semble douteuse, et les autres temps donnés ici à la rac. *bhu* : *bout* = φύσις, *beȝaff* je suis = **buyami,* cf. gr. φυίω, lat. *fio.* Corniq. *tha vos* d'avoir (fait), Creat 2340, cf. 2211.

**Bezin,** goëmon C, auj. m., vann. *behin;* = **bethin* de **boctin,* **bucotinos,* du correspondant du gr. φῦκος, id., comme le gaul. *rumpotinus,* Pline, de *rumpus?*

**Bezuenn,** bouleau C; léon. *beȝvenn* f., singulatif de *beȝv,* gall. *bedw,* de **betvos,* cf. gaul. *betu-lla,* Pline, d'où v. fr. *boule,* dim. *bouleau.*

**Bibl,** Bible; **biblian,** « biblien », bibliothécaire, C; du fr.

**Biel,** « bicle » (louche) C; du fr. — **Bideau,** « bideau » C; du fr.

**Bigam,** bigame, — **y,** — ie, C; du fr.

**Bihan,** petit C, J 51, N 291, P; adv. *eȝ* —, Cb. *Mar dint* — J 52 b, où *bihan* est assuré par la rime, « nos humbles pieds »? *Dan — han bras* B 438; *bian* B 580 (var. *bihan*); *byhan* Nl 2, *bichan,* C *nedel bichanoch,* quominus (néanmoins) C; *bihanoch* Cc. *An bihanaff,* le plus petit B 579, Cc; *dan bihannaf* même au plus petit J 94; *da bihanhaf* au moins J 26, 34 b, *da bihanaf* J 109, *da bihanaff* B 171, *da uihanaff* 663, *da vihanaf* 171*, *da uianhaf* 813, *da vihanaff* 703; *da bianhaf* J 129 b; *byanaf* au moins J 8; dim. **bihanic,** Cc. — **Bihannez,** petitesse C, misère B 366, *dihanneȝ* 366*; *bihaneȝ* misère J 141, N 654; difficulté, N 1708; manque, B 249, *bihanes* (rime *eȝ*) Nl 58, *byhaneȝ* Nl 454. — **Bihanhat,** apetisser C *bihannat* Cb, *bihanat* Cc, part. *bihanhaet* Cms; **bihanidigaez,** amoindrissement C. Anc. livres *behan, bec'han,* petit, Pell. Auj. *bihan,* (d'où *Morbihan*) v. gall. *bichan,* v. irl. *becc,* même rac. que σμικ-ρός?

**Bilen,** vilain C; adj., B 11, 269, 355; *vn* — B 140*, *an* —, J 74; vilain, manant, B 274; *map an* —, B 377; *bilen!* J 131 *bylen* J 132, P; pl. *bilenet* B 479, J 73 b; *villain* (lieu) affreux B 325 (rime en *in*); **vileny,** cruauté, outrage, 210, J 91 b, 113 b, *villeny* B 374; **vileniet,** 4 s. outragé J 79. En gall. *bilain;* Corniq. *vyllan,* Creat. 1578, du b. lat. **villanus.*

**Bilienn,** caillou C; *bilien* Cb auj. id. f., cf. gall. *marienyn* que donne Lhuyd?

**Biou,** 2 syll. *me* —, je suis son maître 37, *men* — J 147, var. *me'n biaou ; an re man — glan an bet* B 110; *ny* —, nous l'avons J 88 b, *huy byou* vous le pouvez J 79 b, var. *chuy byaou* ; *huy — knech ha tnou* J 237, var. *chuy biaou ; chuy byaou reiff* (Marie), c'est à vous qu'on doit (la bonne nouvelle) Nl 256 ; *an mat byaou an madou,* le (Dieu) bon qui possède les biens, *Autrou byaou an trou a knec'h,* Jér. (Pell., v. *piaou*) cf. J 237 ; *me he biaou,* Jér. je possède cette ville. Grég. donne l'inf. *piaouat,* posséder, vann. *e, byeu,* L'A. Gall. *piau,* posséder ; *mi biau,* meum est, etc. Davies, corniq. *me a bev,* impf. *a bewé.*

**Bis,** *auel bis,* bise, C ; du fr.

**Bisaig,** visage 595, J 33, N 1022, Nl 54 ; *visag,* C*a ; visaig* B 272, J 96 b, 160, M 56. Auj. *bizach ;* du fr.

**Biscoaz,** jamais (avec le passé) J 14, Am. du vieill. (Pell. v. *coun*) *byscoaz* J 58, 82 b, 103, 141, — *oll,* jamais de la vie J 93, *bizcoaz* B 259, Nl 321, — *franc* J 39 b, *bicz0az,* lis. *bizcoaz,* J 191. *Bezcoaz* B 386, N 886, M 4, C, *bezgoaz* N 447 *bezcoat* (lis. *-az*) N 1534, *bescoaz* B 269, 488, *bezcoas* 269*, *biscoaez,* var. *biscouaz,* P ; « dans toutes les vieilles écritures *biscôaez,* » Pell. Auj. *biskoaz,* corniq. *bisqueth, bythqueth,* de *byth,* gall. et corn., toujours, (v. irl. *bith-*), jamais, locatif de **bitus,* monde, cf. *bezcoaz en bet,* B 98, et de *hoaz.*

**Bisest,** « bisexte » ; **bisestus,** bissextile, C, *bisextus* C*c ;* du fr.

**Bitaill,** vivres, C, *bytayll* Jér. (Pell., v. *dispaill*) ; **bitaillaff,** « querir son uiure » C*b, bitailha* C*a.* Du v. fr. *vitaille,* auj. victuaille. Trég. *betail,* m. *Gwerz. Br. Iz.* II, 183 (mal rendu « *bétail* ») ; *betaill, Ar p. mab Emon* 348 ; corniq. *vytel,* Mer. 275.

**Bizhuyquen,** jamais (avec le sens du futur), 200, C J 11, 178, 213 b ; à jamais, B 34, J 6 b, 8, 99, var. *bizviquen. Bizhuiquen,* jamais B 128, P, à j., B 263 (*da b.,* B 798, *da bizuiquen* N 1345, *da bizuicquen* M 5) ; *bizhuicquen* M 57 v°, *bizuiquen* jamais N 39, à j., N 215, 979, 1584 Nl 4 ; *byzvyquen* Jér. (Pell. v. *cousk*), jamais ; *bizvyquen* à j., J 120 (éd. 1622) *bezhuiquen* à j. B 355, *byshuiquen* J 89 b, *byshuyquen* J 127 b, *bishuiquen* B 385, id.; *bishuyquen* jamais B 429, *byshuyquen* J 95 b, *bisvyquen* J 122 (éd. 1622) *An ioae bizhuiquen,* la joie éternelle, P. Le dicton cité par Pell. s. v. *barz, Birvik, birviken Riwal varz ne c'hourz, out den,* fait allusion à un événement de 1505 ; mais l'*r* de *birviken* doit être plus récent. Lis. *c'hoarz* au présent, cf. *bizhuiquen ne louenhaff,* B 45, (*bisuiquen* 45*) etc. Corniq. *bys viccen,* de **betbit-quen.* Voy. *bet* 2, *quezquement, biscoaz* et *quen ;* auj. *birviken, biken.*

**Bizyan,** Bizyen, l. Bizyanus, C. — **Blaes,** Blaise C.

**Blam,** blâme, crime, C, P, J 65 b, N 912, *dre hon* —, Nl 187 ; péril N 647 ; **blammic,** petite coulpe C*b ;* **blam,** blâmer, N 1665 B 208, 484, C, *blamaff* C, *blammaff* C*ms,* part. *blamet* B 154, puni, J 35 b, 66, C, P, *blammet* Nl 179, C*ms ;* fut. *blammo* B 538, cond. *blamhe* B 775 ; *hon blamher* on nous blâmera B 476 ; **blamus,** plein de blasme ou de crime C*b.*

**Blas,** goût C, P ; *quen mat* —, si bonne odeur J 231 ; **blashat,** goûter C, C*b blazaff* C*b.* Auj. *blas,* f., gall. et irl. *blas.*

**Blason :** *un* —, une image ? N 838 (t. de magie). Du fr. *blason ?*

**Blasphem,** blasphème C, *blasfem* J 81 ; **blasphemaff,** blasphémer C, *blasfemaff* J 75 b, B 317, — *ma doeou* B 357 ; part. *blasfemet* B 750 ; imp. *blasphem* N 627, *blasfem* (act.) J 141 ; prét. *blaffemas* B 514 ; du fr. — **Blecc,** plaie, blessure, B 189 ; **blecet,** châtié, blessé, J 108 b ; du fr.

**Blein,** le haut (de la tête) J 105, 190 ; *bleynenn an guezenn* cime d'un arbre C ; **bleyna,** « conduire un ouvrage à sa perfection », Jér. (Pell., v. *bleina*) *Blinchen, brinchin,* cime, Pell.; gall. *blaen* extrémité, v. gall. *bréni,* proue, voc. corn. *brenniat,* proreta, v. irl. *bruinecha,* proretas. Cf. gaul. *Brennos,* irl. *Brian,* « chef » ?

**Bleiz,** loup C, N 277, dim. — **ic** C*b,* fém. *bleizes* C, léon. *bleiz,* v. br. et v. irl. *bled,* cf. l. *bellua* (Stokes).

**Bleu,** cheveux, poils, 394, 697, *bleau* C, J 4 b (1 syll.); sing. *bleuenn*, C*a*, *bleauenn* 2 syll. B 802; **bleuhec,** chevelu, poilu, C. Léon. *bleô*, v. gall. *bleu;* cf. allem. *(augen-)braue* sourcil. Voy. *abrant.*

**Bleut,** farine C, J 201 b; dim. **bleudic,** C*b*. Auj. *bleut,* m., gall. *blawd,* m., de **mlâtos,* moulu, (Thurneysen) cf. irl. *bleith,* moudre, prés. *melim.* Voy. *malaff.*

**Bleuzuenn,** fleur C *bleuzuen* P M 5, pl. *blezu* C, *bleuzu a guiny*, C*c bleuzf* C*ms; bleuzff an groaguez,* C*ms,* τὰ καταμήνια; *dez an sul bleuziou,* le jour des Rameaux, H 21; **bleuzuyaff,** *bleuzuiaff,* C*b,* C*c,* fleurir, *blezuyaff* C*a*, *bleuzif* C*ms; bleuzuiet* (lieu) fleuri, C*b;* **bleuzuec,** lieu fleuri, C*c, blezuec* C*a;* **bleuzuic,** petite fleur C*b*. Tréc. *bleû* fleurs, *sul leiao* j. des R. Gall. *blodyn,* irl. *blâth,* même rac. qu'en all. *blüthe, blume,* lat. *flos.*

**Bleuin,** 40 (ouvrier) bon, habile. Cf. *Blévin,* nom propre, en Haute-Bretagne. De *bliou,* prompt, vif, Basse-Corn., *blim,* Trég., Pell.; *blyou,* alerte, Grég.; même rac. celt. *brîg* que dans l'it. *brio,* etc.; Kelto-rom. 50.

**Blisic,** « soeff, lat. blesus » C. Léon. *blizik* difficile sur la nourriture, Gon.; gall. *blysig* voluptueux, *blys* désir.

**Bloaz,** m., an, C, N 7, J iij; *dou* —, B 341; *n'en doant quet* —, ils n'avaient pas un an, Nl 441; *bloas,* rime *az,* Nl 59; *abloez en bloez,* C, *gluiz* P, pl. *bloazyou* P; **bloazuez,** année N 1909; **blizien,** année N 13 Nl 224 *blyzyen* Nl 179, *blizen* J 117, Nl 82, *blyzen* S. Gw. (Pell., v. *bloaz*) *glyzen,* m.: *dou pe try* —, P, *gluizen* C; **dou bloazyat,** espace de deux ans C, *dou bloazyat* C*c;* **gluyzifiat,** *gluizyffyat,* « annuelier », C, *gluzifiat* C*ms;* **bloaziatdic,** l. annulus g. annuelier C*c*. Léon. *bloaz,* m., gall. *blwydd, blwyddyn,* voc. corn. *blidhen,* v. irl. *bliadan,* = **blêd* — peut-être de **gvlêd* —.

**Blonec,** saindoux C, *blounhec, blouhec,* C*ms*. Auj. *blonek,* voc. corn. *blonec,* irl. *blonac.*

**Blont,** blond C; **blondaff,** être blond, C*c;* du fr.

**Blot,** « bloquel », marchepied, C, *bloc* C*c;* du fr.

1. **Blouch,** (couper) net, 596, 597, J 75; *jaoüanc blouc'h* jeune, sans barbe, Am. du vieill., Pell. Tréc. *'n hi hiviz blouc'h,* en chemise; *blouc'h,* en bon état, bien portant; cf. *blouhus, blouhéus,* qui grandit, Pell., v. *blouhe.*

2. **Blouc'h,** tout, tout entier, S. Gw., Pell. v. *bloc'h;* vann. *bloh,* cf. fr. *en bloc.*

**Bo!** *bo!* interj. 28. — **Bôa,** *Bôa hassit brema, disquit ho cadanç* (lis. *hastit,* et *da disquif?*), ho, ho, hâtez-vous, Am., Pell.

**Boas,** coutume: *dre guir* --, N 1123; *a* — *net* N 1151; **boaset,** accoutumé N 447; *boaset couffhat!* B 185; léon. *boaz,* v. irl. *bês,* = **bêttus,* cf. l. *con-suêtûdo,* Et. gr. 31.

**Boec** *en prenn* nœud dans le bois C*a;* **boeenn,** « boce » (bosse) C; « boce », épidémie C; **bozeu,** bossu, C*ms, boczu* C. Tréc. *bos, bosen,* pl. *boso,* nœud dans le bois; *bosenn* f. peste; du fr. « Nos bonnes gens n'osent nommer la peste, mais lui donnent le nom plus générique de bosse, de tumeur, etc. » Pell. V. *brezc.*

**Bocer,** boucher C; *boucher, bouchier,* C; **boucherez,** boucherie C. Vann. *boser; Le Bocer,* n. pr., en 1284, *R. c.* III, 401; du fr.

**Boch,** l. bucha (joue) C; **bochat,** soufflet; **bochataff,** souffleter C*b,* v. *auen.* Auj. *boc'h* f., gall. *boch,* cf. l. *bucca.*

**Bodreou:** *eur* —, une paire de gamaches ou guêtres, Am. Pell., v. *baudreou;* cf. fr. *baudrier.*

**Boece,** Boèce C, n. pr.

**Boem** *douar, bom douar,* « rayon de terre, » l. sulcus, C. Vann. *boem, bom,* f. syn. de *tôl douar,* litt. « coup » de terre ; corniq. *bom,* pl. *bommyn,* v. irl. *bêim,* pl. *bêmen ;* rac. de *ben-aff,* suff. de *han-u.*

**Boest,** boîte C, auj. *boest, boestl,* f., du v. fr. *boiste.*

**Boet,** nourriture, aliment, J 6, M 10, C, pl. *boedou* J 6, *bôedou* Jér.; **boedenn,** bon (d'une noix), moëlle (d'une plume) C, *boeden* C*b ; boetaff* nourrir C*b ; boeta* C*a ; boetet* repu C ; **boedec,** C nourrissant ; **boeder** *larc* « large en uiande » C. M. Stokes trouve ici dans *-er* une postposition ; j'y vois un suffixe, propr. nourrisseur abondant, cf. « nourricier ». Auj. *boed* m., gall. *bwyd* v. irl. *biad,* n., v. gall. *bit* (pour **buit,* v. br. *boitolion,* nourrissants ; cf. *bloaȝ, bliȝen*) ; cf. l. *vita* et *victus.* Voy. *beu.*

**Bolot,** pelote, paume, C ; du fr.

**Bols,** arc de pierre, l. fornix C (voûte) ; *bols, vols,* Grég., *vols* Maun. de **volt,* du l. *voluta.*

**Bombart,** bombarde, C C*ms, boumbart* C*ms ;* du fr.

**Bondal,** « bondier l. bonbizare » C, (retentir) entre les mots *bouclet bouderic; boudal* C*ms*, C*c;* **bont,** l. bombus, C bruit, éclat, *Gant an boat* (var. *bout,* lis. *bont) ouȝ gront eȝ sponthe* J 232 (l'éclat de vos reproches) ; auj. *boudal,* du v. fr.

**Bonet,** bonnet C. (après *boulouart),* *bonnet* Am., Pell. v. *barret ;* du fr.

**Bon iour,** bonjour N 1289 ; du fr.

**Bonn,** borne C, *bounn* C*ms ;* **bonnaff,** borner C, p. *bonnet,* C*b* (ap. *boug) ;* du v. fr. *bonne, bourne* (C*c*).

**Bont,** « bonde par ou len entonne le uin » C, *bount* C*ms ;* du fr.

**Bontez,** indulgences de l'Eglise N 473 ; bonté, faveur, Nl 254 *diouȝ e* —, Nl 532, d'après ce qu'il mérite ; du b. lat. *bonitatis.* — **Bordell,** « bordeau, » lupanar, C ; **bordeller,** C, débauché ; du fr.

**Bordur,** bordure C ; du fr.

**Born,** borgne C, S. Gw., *bornn* C*ms*, C*c ;* **bornet,** éborgné J 136 ; du fr.

**Botes,** soulier C ; *eur botou pren* une paire de sabots Am., Pell. v. *baudreou ;* **botines,** bottine C, du pl. fr.

**Boubance,** bombance C, *bombans* Doct. 25 ; adv. *dre bombance,* C*c ;* **boubancaff,** bombancier, C*b, bombancaff* C*c ;* v. fr. *bobance,* arrogance.

**Bouch,** bouc C, dim. **-ye,** C*b ;* auj. *bouc'h* m., gall. *bwch* v. irl. *bocc*, sanscr. *bukka-*. Voy. Keltor. 91.

1. **Boucl,** boucle C ; **bouclezr,** bouclier C ; du fr.

2. **Boucl,** « boucle » l. bubalus C, *bucl,* al. *boucl,* C*c,* buffle ; du v. fr.

**Bouderic,** huppe, oiseau, C, litt. « petit crieur » voy. *bondal,* comme *houpericg* Grég. de *houpa,* crier.

**Boug** *an gaffr* barbe de chèvre, l. stirillum C ; *bouyg a. g.,* C*b,* **bougic** *an gafr* C*c* ; *bouchic-gaür,* id., *bouch,* touffe d'arbres, de cheveux, etc., léon. *bojen,* buisson, (v. *boghen*), *boden, bod,* touffe, Pell.; *bodatt* et *bouchatt,* L'A., *bochat* Maun.

**Bougaran,** « bougueran » l. bissus, C ; du fr.

**Bouhazl,** hache C, *bouchaȝl,* dim. **bouchazlye,** C*b,* auj. *bouc'hal,* f., v. gall. *bahell,* all. *beil.* Voy. Keltor. 84, 85.

**Bouyllouer,** « lauouer a mains » C ; du fr. *bouilloire.* — **Boul,** « boule, l. cepa » C ; du fr.

**Boulouart,** « g. id. ou basse court ou barrière » C ; du fr.

**Bourbonnes,** g. id., C, le Bourbonnois, C*b ; Bourbones,* C*c.* du fr.

**Bourch,** bourg C ; la ville, les citadins N 1350 ; **bourchis,** bourgeois, f. *-es,* C, *bourchys,* f. *-es* C*c ;* pl. *bourchysyen* J 81 ; *bourch ha ploueis* Nl 404, cf. 494, 543, comme en fr. « le cinq ou sixième ».

**Bourdal,** bourder, plaisanter, C, *bourdall* C*b, Cms ;* **bourder** *disonest* « bourdeur deshonneste » C , *bourdeur* C*c*; **bourt :** *gant e cohort nedeu—quet* J 69 b vers rendu par « avec sa troupe que rien n'arrête » (bret. mod. *bourd,* qui est arrêté), je traduirais plutôt « ce n'est pas une plaisanterie », cf. *nen beu* (lis. *deu) goap quet,* J 223 ; du fr. *bourde.* — **Bourdon,** bâton (de la Mort) N 1914 ; du fr. *bourdon.*

**Bourgoing,** Bourgogne, C *Bourgoign* C*b, Bourgouinn* C*c ;* **Bourgoignon,** Bourguignon, f. *-es,* C, *bourgoingnon,* f. *-es,* C*b, bourguynon,* f. *-es,* C*c ; Borgignnon,* M 4 ; du fr.

**Bourionnaff,** germer, bourgeonner, C ; du fr. — **Bourraches,** bourrache C ; du pl. fr.

**Bourreau,** bourreau, C ; *e peu* (lis. *pen) an* —, son bourreau en chef, B 449*-450* ; *bourreu* B 697 ; pl. *bourreuyen* B 450*, 454-455, 643 ; **bourreuery,** assass 704; Bueti du fr.

**Boutaff,** bouter, mettre C ; — *en maes,* mettre dehors, C ; *en hirvout ho boutaf* J 13 ; *gryt e boutaf* mettez-le, J 165 b ; part. *boutet* J 230 b ; *eȝ em boutеȝ* tu te mets (dans l'embarras) B 448* ; du fr.

**Boutaill,** bouteille, C ; *boutail lerȝ* « boutaille de cuyr », l. uter, C ; **boutaillat** *a guin,* une bouteille de vin B 368 ; **boutoiller,** g. id. (bouteiller, échanson) C., auj. *boutaill,* f.; du fr.

**Boutec,** l. calatus C., g. coffin, C*b,* auj. *boutek,* m. hotte ; en tourangeau *butet,* id. Pell.; même rac. que le fr. *botte* et *bouteille* (récipient).

**Boutez,** 381, P 268, sort; prop. bienfait cf. P 188, 224 ; = *bonteȝ,* voy. *bondal ?* ou cf. v. fr. *boutée* poussée, boutade, voy. *ligneȝ ?*

**Bouuetier** « bouuier » l. mandra C « estable a bestes », C*b ;* du fr.

**Bouzar,** sourd 105, 314, C, P — *ouȝ,* à, N 1454 ; **bouzaraff,** devenir sourd, C ; **bouzardet,** surdité C ; **bouzarie,** petit sourd C*b.* Léon. *bouȝar* gall. *byddar* irl. *bodhar,* sanscr. *badhiras,* rac. *bhe(n)dh,* lier.

**Bouzellenn,** boyau C, pl. *bouȝellou* C, B 593, J 98 b, *bouȝellon* C*c* ; du l. *botellus.*

**Bozennenn,** « meleuc », l. meledoda C *boeȝennenn* C*ms.* Prob. pour **bocȝennenn,* = *bosen* sorte de fleur, Pel., du fr. *bosse.*

**Brabanczon,** 745 (mine) fanfaronne ; du fr. *brabançon ?* cf. *brabanci,* se vanter, Maun.

**Brae,** « broye » C*ms ;* **braeet,** (pain) broyé C, *braet* C*b.* Auj. *brae ;* du fr., comme *aer* de *hoir,* etc.

**Bragard,** brave (soldat) Am., v. *braga.* Cf. *bragaldieȝou,* braveries, Maun. Du v. fr. *braguer.*

**Bragueseun,** « braier de chausses » C*b.* Léon. *brageȝen,* singulatif de *brages,* sing., du plur. v. fr. *bragues,* qui vient du lat. *braca* emprunté au celt. **vraca,* d'où gall. *gwreg-ys* ceinture. Voy. *gouris.* (Schuchardt.) — **Brahaing,** « brahaigne », stérile, C. Auj. id., du fr.

**Brallaff,** « braller » (branler) C, N 1457, *branlaff,* C*c ; brallet,* allez-vous-en, B 745 ; auj. *bralla ;* du fr.

**Bram,** pet ; **bramet,** peter ; **briminyat,** peteux C, *brinmyat* C*ms, brimyat* C*b,* C*c.* Auj. *bram,* m., gael. *bram,* corniq. pl. *bremmyn ;* de **brag-me* = lat. *fragmen,* cf. *fragor.*

**Bran,** corneille, *bran an dour* « cormarant » l. alcedo, C*b ;* pl. *briny* corbeaux B 713. Auj. *bran* f. corbeau, v. bret., gall. et gaél. *bran,* = v. slave *vranu,* lithuanien *varnas* corbeau et noir, cf. all. *schwar-ȝ,* noir (Et. gram. 31). — **Branc,** branche, rameau : — *aȝ iouanctet* P ; auj. id., m., du fr.

**Brancell,** « brancelle » l. oscillum C, g. branle, C*c ; brancel* agitation, émotion, P ; **brancellat,** « branceller », vaciller C, g. branler C*c ;* g. brandeller, C*ms ; brancella,* Pel.; du fr.

**Brandonn,** brandon, torche, C*ms, brandon,* C*a,* dim. **-ic** ; **brandonaff,** faire brandons C*b ;* du fr.

**Branell,** « uertenelle de huys » C; *branel* f. loquet, béquille, Pel.; tourniquel, Maun.; *ar branell* le traversier où est appuyée la latte (de la *charrue*) Grég., gall. *branel,* m. pièce de la charrue.

**Braquemart,** braquemart, 597, *braquemar* 597*, rime à *cert(en) ;* du v. fr.

**Braquet,** « braier de chausse » C ; du fr. *braguette.* Pour le *q,* voy. *aquet.*

**Bras,** grand, gros, 3, J 5 b, N 229, C, P, (chose) importante N 1524 *tra — ve* ce serait étrange, monstrueux, J 36 b; (songe) extraordinaire J 115 b ; (paroles) animées, B 245 ; *dan —... ha dan bihan,* aux grands et aux petits, N 1498 ; *holen —,* gros sel B 483 ; *amser —,* (durer) longtemps, J 36 ; *— casty,* grande tristesse J 30 b ; *en —,* (accuser) gravement J 120 b (éd. 1622) ; *bras es quasaff* B 273, *mar bras hoz casaf* J 85, cf. *mar meur hon caras,* J 4 ; *un sourcy am gruy bras,* N 811 ; adv. *ez bras,* C*b.* Comp. *brassoch* J 62 b, N 684 ; sup. *brashaff* B 91 ; *e sae brashaf voe* sa robe qui était très grande J 19, *brassaff* B 406, 678 *brassaf* J 10 b, 35 b ; *an brassa nifver* J 145 b ; *brassa,* rime *a,* Nl 363 ; **brases,** grosse, enceinte C, N 682 ; plur. *han groaguez... brasesou* B 661 ; **braseset,** rendue enceinte N 415, *brasesset* N 384 ; **brasder,** grandeur C ; **brassat,** grossir (act. et n.) C*b ;* **brasony,** orgueil N 591, *brassony* B 796. Auj. *bras,* grand, gall. et v. irl. *bras,* gros, d'où argot fr. *bras,* grand, *brasset,* gros.

**Bratell,** « tartenelle de molin » alias *trabell,* C ; **bratellat,** « bateller », C*a,* « brateller » C*b,* et tromper C. Pour ce dernier sens, cf. *barat ?*

**Brau,** beau, Nl XLII, *brauff* 249, *brao* 437. Auj. *brao ;* du fr. *brave.*

**Bre.** *Menez-Bre,* le Ménez-Bré, près de Guingamp (prophéties de Gwinglâf), Pell. v. *bagat.* Gall. *bre,* montagne, colline, irl. *brigh* gaul. *briga,* cf. allem. *berg.*

**Breauyaff,** broyer, C*a,* C*b, breauyff* C*ms,* part. *breauet* C, *breauyet* C*b, breuet* C*ms ;* fut. *breuo* brisera B 394. Auj. *brevi,* corniq. *brewy* gall. *briwo,* même rac. que *breyenenn.*

1. **Brech,** f. bras C ; *diou —* J 19 b, *diu —,* N 1600 ; *dyou —,* Nl 215 ; *— an rot* rayon de la roue C ; dim. **-yc** C*b ;* **brechyet,** qui a des bras C*b ; brichyet* C*a ; brihyet* C*ms ;* **brihadal,** embrasser. Trée. *brec'h ;* gall. *braich,* f.; du lat. *brachium.* — 2. **Brech,** (petite) vérole C*b.* Auj. *brec'h,* f., gall. *brech,* f., gaél. *breac,* f.; cf. gall. *brych* tacheté, v. irl. *brec* et *mrech-t,* lith. *margas* (Stokes).

**Breff,** bref, en un mot, 374, *bref* J 99, 184 ; en peu de temps, bientôt, B 59, 274, 747 ; *en termen —,* dans un court délai, B 57 ; *bezaff —,* être à court d'argent, B 42, *bref* 42* ; *bezaf bref,* id., J 143 ; *en breff,* brièvement, N 1730 ; **breuial,** bréviaire C, *breuier* C*b ;* du fr.

**Breyenenn** *bara,* miette de pain C *breyenen* C*b.* Auj. *brienen,* f., corniq. *brewyonen,* singulatif de *briwion,* gall., pl. de *briw,* coupure, cf. gaul. *briva,* pont (allem. *brücke*), ce qui coupe, traverse un cours d'eau, = **brigva ;* gaél. *bruan,* morceau, miette. Même rac. que le lat. *frango* et l'allem. *brechen.*

**Breig,** (pron. *brej*) 196, 649, J 3 b, trouble, mal ; du fr. *brèche ?* ou cf. *brig ?*

**Brein,** pourri C, J, 105 b, 190 ; **— aff,** pourrir, C, part. *— et* C*b,* prét. *— iz* N 117, fut. *— y, breyno* P ; **breinus,** pourrissable ; **breinder,** pourriture C*b,* C*ms.* Auj. id., v. gall. pl. *(arci)-brenou,* gaél. *breun,* de **breg-nos* (brisé) décomposé, même rac. que *bram.*

**Breiz,** Bretagne C, N 71, P, Nl 245 ; *en — man,* N 784, 1784 ; *— byhan* la Petite Bretagne, S. Gw.; *— ysel,* la Basse-Bretagne, N 934 ; *— isel,* Nl 509 ; *goelet —* B, titre, *Breyz* C*b, Briz* Nl 384 ; **Breizis** *izell,* bas-Bretons Nl 332. Auj. *Breiz,* van. *Breih* = Βριττία, Procope.

**Brell,** « breive » C*ms.*

**Breman,** maintenant C, P, N 40, J 15 b *brema* C*ms* Am. Pell. v. *bôa ; breman an pret* J 143 à

l'instant même ; *breman ia* tout de suite, B 798. Auj. *brema, breman* (*n* nasal) ; de *(an) pret man.* Le Pell. donne *bremâja, bremija,* bientôt, tantôt ; *bremiia,* tout incontinent, Maun.

**Breuc** *an pesq* branchie de poisson C ; auj. id., du fr.

**Brenn,** « bren », son C, auj. id., m., gall. *bran,* m., = **brennos,* de **breg-nos* brisé ?

**Bresel,** guerre 677, J 36, 217 b, C ; **breseler,** guerrier C, *breseleur* C*ms,* v. *bellaff ;* **breselequat,** guerroyer C*b breselecat* C*ms.* Auj. *breẓel,* m., v. bret. et corniq. *bresel* = **breselos,* même rac. que l'irl. *brissim,* je brise, et que l'angl. *to burst,* éclater. Maun. a le v. *breselecat.*

**Bresq,** fragile C ; dissipé, distrait, B 88 ; adv. *eẓ* —, C*b ;* **breschder,** fragilité C*b.* Auj. *bresk,* v. irl. *brisc,* fragile ; même rac. celt. que le fr. *briser.*

**Breton,** un Breton C ; *pep* —, Nl 221 ; adj. : *bro breton,* le pays breton, N 425 *bro bretonet,* lis. *breton,* N 703, *pobl* —, Nl 467 ; pl. *Bretonet* N 725, Nl 255 ; *bro Bretonet* N 394 ; *Bretonnet* Nl 245 ; *bretones,* une « brete », C, N 1300 ; **bretoneri,** le pays breton N 721, *Britonery* N 332 ; *bro Bretonery* N 437. Auj. *breton,* Léon. *bretoun ;* du fr., comme le montre le *t.*

**Breulim,** meule pour aiguiser C, *breaulim* C*ms ;* **breulimaff,** aiguiser C. Léon. *breolim,* f., de *brou* et de *lem ;* cf. gall. *breuanllif.*

**Breut,** débat, plaidoyer, C, pl. *breugou* C, *breuio* C, *breuiou* C, N 1406, *breuigou* N 1413 (pron. *breujou*) ; **breutat,** plaider, C, *brutat* faire un procès N 1623 *breutet* vous plaidez B 770 ; **breutaour,** plaideur C. Auj. *breud ;* v. gall. *braut* jugement, v. irl. *brâth,* gaul. *brâtus,* de la rac. *ber* porter, d'où aussi le gaul. *vergobretos* « (magistrat) au jugement exécutoire. »

**Breuzr,** frère, C, P, J 9, pl. *breudeur* P 49, 148 (var. *breuder,* rime à *quer(ent) ;* J 211 (rime en *er*) ; *breuder* J 54, 61, N 1885 ; 1° syll. rime en *et,* J 69 b ; id. de *bredeur* P 62 ; **breuzriez,** confrérie C. Auj. *breur,* gall. *brawd,* v. irl. *brâthir* = l. *frater,* all. *bruder,* etc. — **Breuet,** brevet, C ; du fr.

**Brezell,** maquereau C. Auj. id., voc. corn. *breithil,* de *brith* v. gall., tacheté, bret. *briẓ,* v. irl. *brecht, mrecht.* Voy. *brech* 2. — **Brezonec,** langue bretonne Nl 150. Auj. id., léon. *breẓounek,* m., gall. *brythoneg,* f. de l'adj. **brittânicos.*

**Bry,** égard, respect ; *heb quen* —, sans aucun égard, 491, 684, 699, 751 ; *rac maẓ voe e bry* traduit « son intention », J 185 b, semble plutôt être « sa parole, son assurance, sa promesse ». *Jesu... Hac enff Roue'n sent... En poan..., pebeẓ bry !* Nl 154 (quel abaissement il daigna souffrir) *He* **bryat,** la respecter, Nl 265, *deẓy eẓ voe bryet Gant an Eal revelet* Nl 57 (promis, annoncé). Voy. *membry.* Vann. *bri* égard, L'A. ; *douguein-bri,* protéger, L'A, cf. s. v. *signaler.* Corniq. *bry ;* v. irl. *brîg,* vigueur, valeur.

**Bridol,** uide in *talm* (fronde) C ; *bridel* C*ms.* Dérivé de *brit ?*

**Briec,** Brieuc C ; *natiff a* —, C*b, a sant Brieuc,* C*c,* natif de S.-Brieuc. Auj. *Sant Briek.* Prob. de **brigâcos,* de la même rac. que *bry.* — **Brig,** brigue C*b,* — **us,** noiseux C du fr. ;

**Brigandinou,** brigandines C ; **brigantet,** « brigands » Nl 42 ; du fr.

**Brignhen,** gruau C, *bringhon* C*ms.* Auj. *brignen,* même rac. que *brenn* et *breyenenn.*

**Bris,** meurtrissure 650 ; du fr. *bris.*

**Brit,** bride C *brid* C*ms ;* **bridaff,** brider C*b,* p. *brydet* Jér. Pell., v. *cousr ;* du fr.

**Bro,** pays C, J 17 b, N 4, P ; *tremen dre* —, voyager, Nl 64 ; *en bro man,* en ce monde, J 55 b ; *maẓ eu oẓ bro,* qu'il est de votre pays, J 103 b ; pl. *broeẓou* B 131 ; **brois,** gens du pays, N 1791, *broys* J 81 ; *d'am' brôys* à mes compatriotes, S. Gw. Pell. v. *bro ;* **broha,** retourner dans son pays, C. Auj. *bro,* f. gall. id. ; « *brogæ* Galli agrum dicunt », scolies à Juvénal, VIII, 234 ; v. irl. *brog, mrug,* champ, pays, cf. goth. *marka,* marche, frontière, l. *margo. Broeẓou* = **brogi-oves ?* cf. *traeẓou.* Voy. Keltor. 50.

**Broc** *an barill* bouche dung barill C ; du fr. *broc.*

**Broch,** blaireau C. Auj. *broc'h,* m., gall. *broch,* v. irl. *brocc,* de **broccos,* id., d'où le fr. *broc* (pointe), Keltor. 50. — **Brochenn,** broche C ; du fr.

**Broennenn,** jonc, — *mor* jonc marin, roseau ; dim. **-yc,** C*b ;* pl. *broenn,* — *mor,* C*b ;* **broennec,** lieu plein de joncs, — *palut,* arundinetum, C, — *mor,* C*b.* Auj. *broenn,* gall. *brwyn,* de **broxn-.* Voy. Keltor. 51.

**Brog.** *Da buhez... so euel horoloig Pan deu ferm e termen a squœ dien en cog Ha te dren maru diuez mar ditruez ez brog Emœs az gloat ha ty ... a rencq dilog* M 10. Pron. *broj ;* « elle frappe », du fr. *brocher ?*

**Broun,** f. mamelle C, J 148 b ; *diu* — B 592-593, var. *broff ;* B 593, var. *vronn* (rime en *iv*) ; *bron* C*ms ;* **bronnhas,** allaita, P. Auj. *bronn,* f.; « brones dans les provinces les plus voisines de la Bretagne, en parlant des bêtes ». Pell. Auj. id., v. gall. et v. corn. *bronn,* irl. *bruinne,* cf. goth. *brunjo.*

**Brotiquin** et **-aff,** vid. in *heus* C*b ;* du fr. *brodequin.*

**Brou,** meule C*a,* C*ms,* C*b, breau,* C*b.* Léon. *breou,* irl. *brôo,* gén. *brôn,* = sanscr. *grâvan,* cf. gall. *breuan,* angl. *quern* (Stokes.) — **Brouczaff,** *brocz aff* germer C ; du fr. *brousse.*

**Broudaff,** aiguillonner, C, *brondaff* C*ms ;* **brout,** pointe C. Léon. *broud,* corniq. *bros ;* prob. du germain, Keltor. 47 (angl. *brad*).

**Brouet,** brouet l. brodium, C ; *braouhet* breuvage J 143. Tréc. *braouet,* sang de cochon, dans *zouben vraouet ;* du fr. *brouet.* — **Brouillaff,** C*b,* C*ms,* brouiller ; *denn em* —, à se morfondre, être confondu, 324, — *af* 324* ; *broillaff,* C ; du fr.

**Brout,** (feu) ardent J 101, N 1661 Doct. 25 ; auj. *broud,* gall. *brwd ;* v. br. *brot,* zèle ; irl. *bruth,* chaleur, cf. v. h. a. *bru-nst* (Stokes), même rac. que *beru.*

**Broz,** petite cotte de femme, C, corset C*b.* Auj. *broz,* f., van. *broh,* = **broth,* cf. v. br. *brothrac,* vêtement brodé ? — **Bruyant,** n. de bourreau J 70 b, 107 b, *Bruyannt* J 109 b ; du fr.

**Bruluenn,** *burluenn* « estoquion » l. elleborus C*a bruluen* C*ms.* Auj. *bruluenn* digitale, d'où h. bret. *berlu ;* voc. corn. *breilu,* rose, cf. *R.* c. V, 219. — **Brulusquen ?** *Petra so fleriussoch eguit... Map den goude e maru...? Charoignn en bet nen deux... A ve quen yffamus han rus e brulus quen,* M 7 v°.

**Brum,** brume C. — **Brun,** brun C ; du fr.

**Brusq,** vif, prompt, Am. Pell. v. *bruscôat ;* du fr. *brusque.* — **Brusquenn** *mel* « bresche de miel » (rayon) C, *brusquen* C*c.* En esp. *bresca,* id.; mot celt. correspondant au lat. *frustum ?*

**Brut,** bruit, voix, J 61, 99 ; *gant* —, avec bruit, J 11 b ; *na grae* —, J 102 b, prob. il ne disait rien (nihil illi respondebat, Luc, XXIII, 9) ; *Mary hep — a saludas* Nl 502, *hep ober* —, Nl 22 ; bruit (qui court), N 639 ; renom, gloire, J 80, N 810 ; *un den a* —, B 9 ; *an — muyhaff* B 98 ; *groet — he reputaff,* tenez à honneur de, B 463 *gruet diff hoz brud,* faites votre métier, B 470 ; *gant brut,* avec honneur, avec respect, N 158, 322 (et J 142 b) ; *troet eo em* — ... *dont* il n'est venu à l'idée de, N 168. Cet emploi rappelle le v. gall. *is brut* (mihi), j'ai à cœur ; mais c'est un effet du vague qui envahit les mots par suite de l'abus de la rime. Je soupçonne que *he brut* P 248 doit être pour *hep brut.* Auj. *brud,* f., renom ; v. fr. *bruit* cf. Amyot, Lycurgus III ; du fr.

**Brutuguen,** fumier C, *brutuguenn* C*b,* C*ms. Bretuguen,* Maun., *burtughen, bütughen,* Pel.

**Buallier,** fenêtre C*a,* C*b, bualier* C*c, buhalyer* l. rima, C, « petite distance entre les ays » C*b.*

**Buan,** 2 syll., prompt, rapide C ; vite B 372, *ez* — C*b ; buhan* 372*, N 111, 1640, J 19, P 143 *quen buhan,* aussitôt B 12, J 79 b, P 270, 277, Nl 229 *quen buan* P 275 ; comp. *buanoch,* C*c ;* **buanec,** irrité

B 125-126, 640, impatient, P 138, 139, hors de soi J 14, 196; — *gant regret,* abîmée dans la douleur J 39; *me ouz groay* —, B 397; **buaneguez,** courroucer, colère C, N 626, dim. **-ic,** C*b;* **buanequat,** courroucer C*b* part. *-caet,* 4 s., B 407; *-cquaet ten* J 64 b, *-queat* C*b;* **-quaus,** C*b,* irritable. Auj. *buan,* etc. Pour *buaneguez* comme infinitif, cf. *marcheguez, lazrez.* V. br. *buenion,* prompts, *R. c.* I, 363; II, 120; gall. *buan.* En irl. *buan* veut dire « durable ». Même rac. que *buhez?*

**Bucell,** mugissement, C, *brucell* C*a,* C*c;* **bucellat,** mugir C, *brucellat* C*b,* C*c. Bucellat, mucella,* Maun.; *bucella,* h.-l. *bruncella,* Pel.

**Buch,** vache, pl. *biu* C. Auj. *buc'h, buoc'h,* v. gall. *buch,* auj. pl. *biw;* même rac. que gr. βοῦς, allem. *den, kuh,* etc.; **buguel** *an chatal* berger C, *an — bras,* le grand pasteur, J 207; — enfant C, B 688, N 392; — l'homme, B 106, cf. *mabden,* P; pl. *bugalez* enfants N 661, S. Gw. Pell. v. *gwezza,* P, var. *bugale; bugale* J 23 b, 206, N 466 Nl 28; *Doe an bugale* C*b, an vugale* C*a,* dieu des pasteurs; dim.**-ic,** petit pasteur C*b,* pl. *bulgaleygaou* 5 s. petits enfants Nl 14. L. *bugel,* enfant, van. *bugul,* berger; gall. *bugail* berger, corn. *bugel,* id., irl. *buachail,* autref. berger, auj. enfant (O'Don.), de **bou-calis,* cf. gr. βουκόλος. *Bugalez,* gall. *bugeilydd,* = **boucalies.*

**Buguelenn,** C*ms.*; id. et *goëguelenn,* petit houx, Grég., b.-cornou. *bug, bukkelen,* Pel. Prob. de **vo-colinâ* (*vo*=ὑπό). Voy. *quelenn.*

**Buhez,** f, vie : *he hoary,* B (titre); C, N 109, P; *buez* J 98; *vuhez* 150*. Léon. id., gall. *buchedd.* Dérivé de *beu;* = **biv-iâ?*

**Buyll,** bulle, C, *buill,* C*c;* **buyllet,** bullé, l. bullatus, C. *Buill,* Maun.; du fr.

**Bulbuenn,** pustule C*a,* C*ms.;* id., *bourbonenn, porbolenn,* van. *burbuenn, brubeenn,* Grég.; *bourbounen* Maun., *bourpoullen,* Pel. Voy. *porfolennou.* Même orig. que l'esp. *burbuja* bulle; cette onomatopée s'est assimilée à la rac. celt. *berv.*

**Bulsun** *an guiader* navette de tisserand C; *bulsum,* « g. bondon » C*ms.*; *bulsun, bulsul,* van. *burzun, gurzun,* f. Gr. D'un dérivé du lat. *verto,* comme *verticillus,* b. l. *verteolus?*

**Burell,** bureau, gros drap, C. — **Buret,** burette, fiole C; du fr.

**Buron** et *fulort,* tout ung, C*ms,* le privé; du v. fr. *buron,* hutte (Stokes,) cf. *Buron,* XIIe s., *R. c.* III, 403.

**Burtell,** « blutel », C; *burutell,* « buletell » C*ms* (bluteau) *brutell* C*b.* Auj. id., du b. l. *barutellum,* C. — **Burtul,** vautour C; *bultur,* Gr., gall. *ffwltur;* du l. *volturius.*

**Burzut,** Nl 84 pl. *burzudaou* Nl 550. Voy. *berzut.* — **But,** « bute » C*ms;* du fr.

**Butin :** *daz* — pour ton profit J 15 b, 1e syll. rime à *caffout;* du fr.

**Buzuguenn,** « bugue » l. buga C*a,* C*b,* ver de terre, C*b, buzuguen* C*c,* pl. *buzuc* M 7 vo. Léon. *buzugenn,* en franç. de Vannes *bugue* Pell., v. *buzuc;* cornouaillais *bertugenn;* cf. *brutuguen.* Voy. *R. c.* V, 219.

# C

**Cabaret,** cabane, C ; du fr. *cabaret.*

**Cabell,** chaperon, C, — **aff,** « chaperonner », p. *-et,* C*b;* auj. *kabel,* fr. chapeau ; du lat. *cappa.*

**Cabestr,** licou, C, auj. id., v. corn. *cepister,* v. fr. *chevestre ;* du l. *capistrum.*

**Cabiten,** C*ms,* C*c,* capitaine ; *capiten* C*a,* C*b ;* pl. *capitenet* B 29 ; *cabiten,* Maun.; du fr.

**Cablus,** coupable, C, Jér., Nl 103, P, *cabus* C*b* auj. *kabluz,* v. br. *ceple,* d'une façon répréhensible, gall. *cabl* calomnie ; du l. *cabilla* pour *cavilla.* — **Cabon,** chapon, C, auj. id., du b. lat. *caponis.*

**Cacc,** « debouter », C ; chasser, expulser, Nl 332, envoyer Nl 138, N 27, conduire, mener, N 1046 ; *cac* délivrer, faire sortir de, Nl 412 ; *cacs* Nl 59, *caczc* B 646, *quacs* Nl 42, *quacc,* C ; part. *cacet* C, Nl 458, *caczet* B 327, 477 ; *mar caczce,* B 326*, *quaczet* 326 ; *ho quacet* on les envoyait Nl 181 ; prét. *caccas* Nl 267, pass. *eff... a caczat* B 325 ; fut. *caczo* B 350, imp. *quecz̃omp,* N 1381. Auj. *kas,* envoyer, v. fr. *chacier ;* du b. lat. **captiare.*

**Cachet,** l. cacare ; **cacher,** stercator, C, *chaher* C*ms ;* **cacherez,** merdositas ; **cachus,** merdosus ; **cauch,** merda, C*b, caoch* J 104 b ; *caoch hoarn* écume de fer C ; **cachlech,** lieu secret, C. Auj. *kac'het, kaoc'h,* corniq. *caugh,* v. irl. *cac,* même rac. que *cacare.*

**Cadanç,** cadence, Am. Pel. v. *bôa ;* du fr.

**Cadarn,** brave, Jér., plus. fois (Pel.) ; — *en barnas,* le condamna durement, Nl 45, *cadarnn* vaillamment P 258, terrible P. 270. Léon. et Cornou. *cadarn,* Pel. Le P. Grég. traduit « siège, chaise » ; mais je crois que dans *dirac cadarnn an barner,* N 1572, ce mot veut dire « certes ». Gall. *cadarn,* belliqueux, fort, dérivé du gaul. *catus,* bataille, d'où *Catu-llus ;* même rac. que κάμ-νω ?

**Cadoer,** chaire, siège, C, S. Gw.; *ez* —, cathedraliter, C*b ; cador,* rime en *er,* J 36 b ; en *or,* N 693, 1423, P ; pl. *cadoeryou* B 328 ; **cadoeryet** « enchairé », C. Léon. *kador,* tréc. *kadoar,* f.; v. gall. *catteiraul,* « curulis » ; du lat. *cathedra.*

**Caffou,** douleur, chagrin, N 21, 348, *cafuou* H, *cafvou* J 25, 1re syll. rime en *an,* J 124 b ; *canuou* H ; *caffaou* Nl 107, 499, M 63 v° ; *caraou,* lis. *cauaou* Nl 500, *cafaou* M 2 ; pl. de *cafu,* H ; **cafuoez,** id., P ; **caffoeaff,** pleurer quelqu'un, P., var. *caffuiff,* fut. *caffuoyff,* P ; *caffaouas,* fut en deuil Nl 52, se repentit Nl 48, *caffaouet* affligé Nl 408 ; **caffnous,** triste, B 705, N 1175. Auj. *kanv* (*n* nasal) ; « dans tous les anc. livres *caoûff* et *caouiff,* gémir, et *caouffaoui,* être, devenir ou rendre triste. » Pel.; corniq. *cavow,* chagrin, cf. κάμ-νω, κάματος, travail, peine.

**Caffout,** trouver, C*b*, C*ms*, atteindre, obtenir Nl 71, J 15 b, 62, recevoir B 656, avoir, N 33, 244, 1662 B 340 ; rime en *et*, B 111, 231* ; *caffoet* B 323, 711, *caffet* 518, 605, 749 ; *caffet cam*, 363, souffrir du tort ; *cafet*, H ; *cafout* J 89 b, 187 b ; *hep — clem*, sans proférer une plainte, N 478 ; rime en *et*, J 97 b ; *caffeut* Ca et *caffeur*, C*b*, par erreur. Part. *caffet* C, N 942, Nl 436, *cafet* J 76 b, 101 b. Prés. *caffaff* B 262, 784, *caffaf* N 1540, 1611, *cafaff* M 71, *cafaf* J 188, N 286 ; 3e sg. *queff* M 71 vo, passif *caffer* Nl 101, 308, 2e pl. *caffet* N 935 ; impf. *cafemp* J 219 b ; prét. *caffas* Nl 63, *quefsont* 64, *queffsont* 266 ; fut. et subj. *quiffif* N 1912, 2e sg. *quifi* 835, *quiffy* M 2, *quify*, *quyffy*, P ; *caffo* N 281 B 380, *cafo* J 49, N 278 ; *caffymp* Nl 473, *cafhymp* J 154 b ; *queffet* P ; cond. *caffenn* C 379, J 218, N 1672 ; *caffes* B 558, 616 ; *caffe* B 70, J 25, *quaffe* P, *cafhe* J 224 ; *da cahe* (lis. *cafhe*) *Doe*, que Dieu te prenne (en protection) Jér. ; *caffech* B 68, J 201 ; *caffet* on trouverait B 70, 102, 802, M 55 vo, 58, N 773 ; cond. passé *caffsen* B 259, *caffen*, lis. *cafsen*, 292*, j'aurais trouvé ; *cafse* J 234 b ; *cafset* on trouverait Nl 140, impér. *caph* J 141 ; anc. livres *keffomp*, ayons, Pel. ; **caffer,** trouveur, f. *-es*, C ; **caffidiguez,** adinuentio C*b*. Auj. *kavet* trouver, *kaout* avoir ; corniq. *cavel*, gall. *cafael*, v. irl. *-cabâil*, rac. *cabh* = goth. *haban*, avoir. saisir.

**Cagal,** C, auj. id., gall. *cagl*, m., crotte, de **caculos*, dim. de *cauch*.

**Caher,** (après le mot *cachet*) chair sans graisse ; — **ec** charnu de tele char, C ; du lat. *caro*, avec influence du fr. *chair*.

**Cahun.** *Disgra da —*, P défais ton feu, arrange tes affaires (avant de mourir) ; *ef ho groa* **cahunet,** M 3, la mort les enlève. *Cahun, cuffun, caffunyez*, couvre-feu, Grég. ; *cafuni, cahuni*, couvrir le feu, Pel. prob. de la prép. *com*, *co*, lat. *cum*, et de *hun*, sommeil.

**Caiffas,** 3 s. Caïphe Nl 43, *Cayphas* C, J 76 ; du lat.

**Caillareuc,** *caillarec*, crotté, plein de boue, C ; auj. id., de *kaillar*, boue, corniq. *caillar*, dérivé de **cagl —*. Voy. *cagal*.

**Caillauenn,** caillou, C, du fr., cf. *cailhastr*, Grég., gall. *callestr*, fr. *caillasse*.

**Caym,** Caïn, 691, C, corniq. id., *Or. M.* — **Calabre,** la Calabre, C ; du fr.

**Calch,** veretrum, C. Pel. doute à tort du sens de *calc'h*, gall. *caly*, id., irl. *colg* épée (Stokes).

**Calculaff,** calculer, C ; du fr.

**Caleir,** calice C, dim. **-ic,** C*b* ; *calier* C*c* ; pl. *calizrou* N 1696 ; *calizr* Maun., Grég., van. *caliçz*, *calèr*, Gr. Du lat. *calix*, avec influence du suffixe *-zr* = *-tron*.

**Calet,** dur, C, J 31 (pomme) fatale Nl 456 ; *a —*, (courir) fort B 379 ; *callet* J 230 b, sup. *caletaff* Nl 104 ; *calet cleauet* C, avoir l'ouïe dure (cf. *R. c.* IV, 162) ; **caletder,** dureté, cruauté, peine, C, *caleder* C*b*, *caleter* J 11, Nl 59, *caletter* B 553 ; **caledaff,** endurcir C. Auj. *kaled*, v. br. *calat*, v. irl. *calath*, gaul. *Caletes*, cf. all. *hart*.

**Callouch,** C (cheval) entier, auj. *kalloc'h* ; v. irl. *caullach*, verrat, de *caull* testicule, gall. *caill*, (br. id., Pel.) que M. Stokes a comparé au lat. *callum*, *callus*, cal, callosité. Le gaul. *calliomarcus*, lis. *-os*, herbe nommée en lat. 'equi ungula' (Marcell. Emp. XVI) semble identique à un mot gall. **caill-farch*, syn. du bret. *marc'h kalloc'h*.

**Calm,** calme, clair, — **aff,** calmer, C, — **det,** tranquillité C*b* ; du fr.

**Calon,** cœur C, N 19, Nl 70 ; f. : *he placc*, J 123 b ; *piou he mir* J 34 ; *calaoun* Nl 48. Hors Léon, *kalon*, f., gall. *calon* f., corn. *colon*, f., id. ; v. br. *Uuin-kalon* ; irl. *colin*, chair, cf. l. *caro*, *carnis?*

**Cals,** beaucoup C, J 123 b ; — *merit* N 140, — *a hirder*, 116 ; *ez —*, multum ; *muy a —*, multo magis, C*b*. Auj. id. ; van. *calss*, L'A. ; *calsen* monceau, Pel. ; corniq. *cals meyn* monceau de pierres et non « pierres dures ». *Lex. cornu- brit.* ; *calge*, beaucoup, Meriasek 2046 (rime à *falge*, br. *fals*). Cf. gall. *carn*, f. monceau,

Et. gram. 23, et *calet,* dur, selon M. de la Villemarqué. De **calt,* cf. goth. *hardus,* gr. καρτερός ; pour l'*s,* voy. *bols. Kals,* « beaucoup de gens, » J 17.

**Caluary,** le Calvaire Nl 46, *Calvary* 15, 166, J 122 (éd. 1622) ; *Calvar* J 126 b ; du lat. *calvarium.*

**Caluez,** charpentier, C, dim. — **ic** C*b ; fém.* **caluezeres** C*a,* C*b.* Auj. *kalveẓ,* de **carbid* (*ârios*), même rac. celt. que le latin *carpentarius;* v. bret. *cerpit,* chars, pl. du gaul. *carbanton,* d'où *Carbantoracte* « lieu où l'on fait des chars », auj. *Carpentras,* (cf. Et. gram. 108*), = irl. moy. *cairpteoracht* art de conduire les chars, *Irische Texte* I, 412. Voy. *caruan.*

1. **Cam,** adj. courbe, tors, C*b ;* boiteux, C, N 1828, f. *-es,* C ; mauvais (coup) B 795 ; (péché commis) à tort, J 65 b ; [*off*] ... *aet camm,* j'ai fait mal, N 1664 ; subst. *caffet cam,* souffrir du tort B 363 ; *pep* —, tout outrage, 628, *euit* — *na lam,* pour tourment ni pour supplice, 648 ; *blam na* **cammez,** ni blâme ni mauvais traitement 497 ; **camaff,** courber ; boiter, C ; *camet,* rendu boiteux, N 1819 ; **cammell,** crosse, bâton crochu, B 370. Auj. *kam* courbe, (IXe s. *Bis-cam* « doigt crochu »), boiteux ; (XIIIe s. Le *Cam, R. c.* III, 404) *camell* crosse, Grég.; gall. *cam* courbe, mauvais, injustice, tort ; *cael cam* = *caffet cam.* Du gaul. *cambos* courbe d'où *Cambodunum,* etc.; cf. σκαμβός et κάμπτω ; *cammell* rappelle καμπύλη. Cf. *K's Ztsch.* 27, 450.

2. **Cam,** un pas, 538 ; *a het* —, (étendu) de son long J 135 ; *ahet* — (traîné) pas à pas P 274, **camhet,** un pas, C, J 192 ; renforce une négation, comme en fr. *pas : no caraff tam un camhet* B 555, *ne seciff tam un camet,* 27. Auj. *kam, kamet,* un pas ; tréc. *kamed,* jamais. Gall. *cam,* pl. v. gall. *cemmein,* v. irl. *cemmen* (d'où le bas lat. *caminus* chemin) dérivé duverbe v. irl. *cingim,* marcher, cf. *cing,* gén. *cinged,* guerrier (gaul. *Ver-cingeto-rix* « le grand chef des guerriers) ; gall. *rhy-gyng,* trot. Voy. *lam.*

**Camamil,** « camamille» C; du fr.

**Cambr,** chambre, 276-277, C, — *aes* C*a,* C*b,* — *secret,* C, le privé ; *candr* P 90, var. *cambr,* rimant à *ambr,* doit se lire *cambr,* chambre. *Campr* P, C*b,* pl. — *ou* B 198, — *aou* Nl 8 ; dim. **campric,** C*b ;* **camerist,** « chambrier » C. Du l. *camera.* Auj. *kambr.*

**Camglou,** « sarcloir » C. Même suffixe que *huenglou,* avec *cam* mauvaises (herbes) ?

**Camhet** *an rot* cant (jante) de la roue C. *Cammed,* Gr. = **cambitos,* dérivé de *cambos ;* voy. *cam* 1, et d'où vient peut-être le latin *cantus.*, Keltoromanisches 53.

**Camps,** aube de prêtre C, auj. id. = b. lat. *camisia,* chemise, prob. d'orig. celt.

**Camus,** camus, C, du fr., lui-même prob. du celt. (voy. *cam* 1), cf. Keltor. 53.

1. **Can,** chant C, P J 79 b ; *greomp* — Nl 144 ; *voar* —, en chantant, Nl 11 ; *quentaff* — tout à fait, en premier lieu, N 1466 ; *bara* —, pain à chanter C.; pl. *canou,* Avoc. Path. ? *R. c.* IV, 454 ; — **aff,** chanter C, *a,* rime en *a* Nl 450, p. — *et* Nl 547 ; prés. *can* Nl 339 ; — *omp* 90 ; impf. — *ent* 176, prét. — *as* 296, J 79 impér. — *omp* Nl 137, *quanomp* 475, *quenomp* 109, *quenom* 169, 256 ; subj. *ganet* (lis. *canet*)... *pep* ... *christen* 188 ; **canauenn,** chant C, *canauen* Nl 62, *canaffen* 105, pl. *canoennou* N 1097 ; **quinyat,** chanteur, chantre, C. Auj. *kana* chanter, gall. *canu,* même rac. que le l. *cano.* Voy. *quentel.*

2. **Can** *ty* gouttière chalante, C. *Can, caon,* m., Gr., du lat. *canna,* poitevin *channe* f. conduit, tube, cf. fr. *canal.*

3. **Can :** *guen* — tout blanc, H ; auj. id., gall. *can ;* v. br. *Hincant*=gaul. *Cantosenus,* canus senex.

**Canap,** chanvre C, *canab* N 1618, auj. id., du l. *cannabis.*

**Cancellaff,** canceller. — **Cancr,** écrevisse, cancre (auj. *krank*) ; — **enn,** chancre, cancer, C ; du fr. — **Canell,** C, *canel* C*b,* cannelle ; auj. id., du fr.

**Canfard,** un galant, ou peut-être pire, Am. Auj. *kanfard,* gamin (*n* nasal) ; du fr. *cafard.*

**Cann,** pleine lune C, auj. *loar gann*, gall. *lloergan* = « clair de lune, » cf. *can* 3.

**Cannaff,** battre 367, J 75 b, C, *canaff* B 576-577 ; p. *cannet* J 79, Nl 44, B 492 ; *eȝ cannat* il fut battu J 105, *en cannat* on le battit Nl§148 ; fut. *canno* B 380 ; **canner,** batteur C ; f. *-es ;* **cannerez,** act. de battre C*b*. Auj. *kanna,* en particulier battre, laver le linge. Dans ce dernier sens, au moins, il vient de *can* 3 et répond au gall. *cànu,* id. M. Loth, *Voc. v. br.* 66, tire le br. mod. *kann* combat de **kadn,* voy. *cadarn ;* mais d'après *loȝn, eȝn,* etc., on devrait alors avoir en moy. bret. **caȝnaff.*

**Cannat,** messager 633, Nl 66, J 179 b, pl. *cannadou ;* **cannadaor,** id. Jér.; v. br. *cannat* caution, gall. *cenad, cenadwr* messager, cf. *cenad* f. *caniad* m. permission, irl. *cêt.*

**Canonic,** « reiglement, l. canonicus » C ; du fr. *canonique.*

1. **Cant,** cent C ; m. : *try* —, J 15 b ; — *mil* J 89 b, var. *quant ; cant,* cent personnes, N 638, 1483 ; centaine : *ne gous pet* — *Inocantet* Nl 359 ; *reiff diouch* —, donner par centaines ; *a cant doubl,* centuple, C*b ;* **cantuet,** centième C*b, cantvet* C*a*. Auj. *kant* (*n* nasal), v. irl. *cêt,* gaul. **canton* d'où *candetum* espace de cent pas ; même mot que le lat. *centum.*

2. **Cant** *croeȝr* cercle a cruble, C ; du l. *cantus* ou de la même rac. celt.

**Cantocll,** chandelle, C*b, cantocll* C*a ;* **cantoeller,** chandelier C, *cantoller* C*b*. Auj. *kantol,* v. gall. *cannuill,* voc. corn. *cantuil,* du l. *candela.* — **Capacite,** capacité. — **Capadoce,** C*b, Capadoce* C*a,* Cappadoce. — **Capital,** capital C ; du fr. — **Caquet,** 326 J 164, caquet, pl. *-ou* B 488, *quaquet* 745, J 233 ; **q -tal** 77*, caqueter ; *ma q -taf,* me blâmer J 232 b ; imp. *quaquet* B 705 ; du fr.

**Car,** ami, 612, C, J 21 b, N 641 ; *ma* —, var. *ma char,* J 60 ; parent N 78 ; *car ha par,* Nl 342 ; f. *-es* amie B 1, J 210, parente B 239, Nl 388, *chares* H, pl. *querent* amis Nl 272, 274, P, B 656, J 7, parents N 330, *caresou* amies B 661 ; **caret,** aimer C, N 181, *dre hon* – , Nl 236 ; p. id., J 46 b ; prés. *caraff* B 429, N 340, *caraf* B 47, J 130 ; *cares* J 183 b ; *car* il veut J 213, N 1628, *quar* M 3 ; *car* il aime J 22 b ; *querhomp* H ; impf. *care* aimait J 82, 159 b, voulait Nl 175 ; *caret,* voy. *careȝ ;* prét. *-as* J 4 ; fut. *-o* aimera B 176, voudra 175, J 25 b, 166 ; *queret* vous voudrez, P ; cond. *carhenn* que j'aime B 101, *carhen* je voudrais J 78 ; *carhe* aimerait J 90, voudrait J 205 b, N 1514, B 381, *care* N 1013 ; *carech* voudriez N 169, 347 ; *carhent* voudraient P ; 2e cond. passif *eȝ carset* que l'on t'ait aimé P ; impér. *car* N 555 ; *caret* B 550 ; **carantez,** amour, amitié, C, N 325 J 27 b ; — *ouȝ Doue,* Nl 339, *charanteȝ* H, *carantes* (rime *eȝ*) Nl 338, *carenteȝ* rime *ant* Jér., Pel. v. *cougant ;* B 145* ; *quaranteȝ* J 41, Nl 280 ; **carantezus,** aimable ; **carenr,** *carer,* qui aime, f. *careres* C ; **querentiez,** parenté H, *quirintieȝ* C. Auj. *kar,* parent, pl. *kerent,* gall. *ceraint,* irl. *carait* = **carantes,* participe prés. du verbe *caraff,* v. irl. *carim* = **carâmi ;* cf. gaul. *Caratâcos* = bret. *karadek,* aimable, etc. Voy. *quaret.*

**Carbont,** voie pavée C, arche de pont, Pel. ; trée. digue, m. ; de *carr* et *pont.*

**Cardinal,** cardinal, C ; **cardinelez,** ordre de cardinal, C*b, cardincleȝ* C*a ;* du fr.

**Carefoull,** 474*, *cacefoul* 474 carrefour ; du fr.

**Carez,** blâme, reproche, 288*, N 445, faute, crime, J 91 p ; peut-être adj., blâmé, J 101 b ; **-et,** blâm, N 1666, *cariȝet* (lis. *-eȝet*) Nl 4. Van. *care,* f. (et non *gare,* m., L'A.), blâme ; *careein* blâmer, Gr., L'A. ; vé gall. *cared,* auj. *cerydd,* m., v. irl. *caire,* blâme ; corn. *cara* châtier ; cf. v. lat. *carinare* invectiver. Je crois que *dreȝ guir caras* P 91 veut dire « parce qu'il l'aima bien », et *goar en caret* 146 « on l'aimait bien ».

**Carg,** charge, C, **-aff,** remplir C, B 328, *-af* J 20 b, *carguet* rempli, *a,* de, Nl 305, N 700, *gant,* N 1930 ; chargé (d'une torche) J 64 b ; *leun* —, J 12 ; —, remplissez B 482. Auj. *karg,* du b. lat. *carricare.*

**Caritez,** charité, C, du lat. *caritas,* avec la terminaison du fr.

**Carministr,** carme C ; id. Maun., du l. *carmelita ;* cf. van. *juistr* = *jésuite.*

**Carnel,** reliquaire C, ossuaire P, auj. id. ; du v. fr. *carnel.* — **Carp,** carpe, C, *carpenn* Gr. ; du fr.

**Carr,** charrette C auj. *kar,* m., du gaul. *carros,* latinisé en *carrus* par César. — **Carre,** carré ; **quarreau,** « quarrel de pauement », C ; du fr. — **Cart,** *quart,* « quarte, l. carta » C ; du fr. — **Carter,** quartier 29, 130, *quarter* 26, 365, N 1772, *quartyer* Nl 106 ; du fr.

**Cartunal,** C, *cartual* C*b,* « cest ung libure qui alio nomine vocatur « contemptus mundi ».

**Caru,** cerf ; **caruguenn,** peau de cerf. Auj. *karv,* m., gall. *carw,* de **carvos,* = lat. *cervus ;* gr. κεραός cornu, cf. ἔλαφον κεραόν, *Iliade,* III, 24 ; v. h. all. *hiru-ʒ,* cerf, auj. *hirsch.* Voy. *quingnet.*

1. **Caruan,** ensouple de tisserand, C ; *caruan rot,* lisse, C, *rot caruan* C*b ; carvan,* f. Gr., *carvan ar rot,* rouleau de la roue, Pel.; gall. *carfan,* f., cf. le suiv.

2. **Caruan,** mâchoire, C ; *carvan* Gr., Pel., cf. irl. *carbad,* char et mâchoire ; le mot aurait la même rac. que *calueʒ.* En gall. *car yr ên,* le char de la bouche.

1. **Cas,** cas (en gramm.); m, : *dou, try, peoar* — C*b ;* cas, affaire, N 232, 814, J 15 ; *dren* —, en cette occurrence B 338 ; *ho* — (= *fet, doare*) B 111 ; (faites votre) besogne J 132 (faire) cas, (avoir) égard, J 79 ; *a — crim* au cas criminel B 790, — *a penn,* crime capital J 114, m. : *dreiʒa ;* pl. *-ou,* actions B 785 ; *drouc* —, méfaits J 79 b. Du fr. *Eʒ caʒ,* P 263, lis. *eʒ eaʒ,* alla.

2. **Cas,** haine 341, C, Nl 375 ; lis. *Dan pechet cas ha malicc, a tra sur,* J 11 b ; — **et** haïr C, B 548, J 90 b, *cassat* C*b ;* prés. *casaff* B 555, *quasaff* 273, *casaf* J 85 ; *caset* J 119 ; *casont* J 139 b (éd. 1622) ; fut. *quasiff* mal trad. B 377, cond. *ne casfe car,* J 204 b, lis. *casse* (comme *mirse*) qu'un ami ne le trahirait pas ; *cassent* haïraient B 759 ; **cassaus,** *casseus,* haineux, C*b, casus* C ; **cassoni,** C, *cassouny* Nl 53, haine ; **cassonyus,** haineux J 11 b. Auj. *kas,* gall. *cas,* cf. allem. *hass,* angl. *hate,* gr. κότος ?

**Casal,** aisselle C auj. *kaʒel,* f., corniq. *casal,* gall. *cesail* f.

**Casec,** jument 700, C, XIIe s. id., *R. c.* III, 404, auj. *kaʒek,* f., corn. *casec,* gall. *caseg.*

**Casset,** caisse, C ; du fr. *cassette.*

**Cast,** chaste, C, adv. *eʒ* —, C*b ;* **castet,** chasteté, C ; du l. *castus.*

**Castell,** château, — *carr* chartil, l. plaustrum, C, pl. *questell* Nl. 155 ; auj. id., m., du l. *-um.*

**Casty,** châtiment, peine, douleur 497, 641, Nl 15, *bras* — J 30 b ; **castizaff,** châtier, C*b, castiʒaf* J 108, 164, *castiaff* C ; p. *castiʒet* puni B 467, J 59, maigre N 1851, *castyset* fatigué Nl 273, fut. *castiʒo* B 537 ; **castigation,** punition C*b.* Auj. *kastiʒa,* punir, *kastiʒet* amaigri ; du l. *castigare.*

**Castor,** castor C ; du fr. — **Casul,** chasuble C ; v. gall. *casulheticc* penulata ; du l. *casula.*

**Cathecoric,** catégorique; **cathedral,** fr. id. ; **catholic,** catholique, C, f. *catholiques* C*b,* pl. *catholiquet* Nl 255, du fr.; **catholicon,** fr. id. (dictionnaire universel), du grec latinisé id.

**Caulenn,** chou, pl. *caul,* C ; *coal yruin,* sorte de choux, C*b ;* auj. *kaol,* du l. *caulis.*

**Caus,** cause C, *caux* B 202, 341, J 203 ; *dre caus,* causaliter ; pl. *causou* (d'avocat) ; **causic,** petite cause C*b ;* **causaff,** causer, l. causari, C ; *causit... an cas* parlez de ce fait, N 814 ; *dan drase* **causeant,** cause de cela, J 84 b ; **causeur,** fr. id., l. causarius, litis amator, C*c ;* **causus,** causatif C*b ;* du l. *causa.*

**Caut,** bouillie C, auj. *kaot* id. et colle, de **colt,* même rac. que *coulm* 2 et que κόλλα.

**Cautel,** cautèle, ruse, 442, *cautell* C ; **cautellus,** cauteleux C, *cautelus* C*b ;* **caucion,** caution, C *a,* C*b ;* du fr. — **Cauter,** chaudière J 98 b, C ; pl. *iou* J 12 ; auj. id. f.; du l. *caldaria.*

**Cauaff,** *caffaff,* C, *cafaff* C*b,* caver, creuser ; **caf,** cave C, dim. **caffic,** C*b ;* **cauern,** caverne C, — **ec,** caverneux C*b* ; du fr.

**Caual,** C, *caffal* C*b,* roussin ; gall. *ceffyl,* cf. *Caballos,* sur une monn. gaul., et le l. *caballus.*

**Canel,** chameau, C, *camel* Cc ; *canval* Maun. Gr., *canvale* L'A.; du l. *camelus.*

**Canell,** berceau ; nasse à prendre poisson, C ; dim. **-ic,** petit berceau C*b.* Auj. id.; v. br. *cauell,* pl. *cauuelou,* corbeille, berceau, v. sax. *cawl* panier, l. *cauuella* cuve (gloses de Cassel).

**Canillation,** decepuance C ; du l. *cavillatio.*

**Caz,** chat 700, 739, C, Am. Pel. v. *coun ; cas,* rime *aȝ,* B 294 ; dim. **cazic,** f. *caȝes ;* **cazunell,** souricière, C. Auj. *kaȝ,* gall. *cath,* gaul. *cattos,* n. pr. sur une monnaie des Lixoviens ; cf. lat. *catulus ?*

**Cazas** *lin,* graites, l. napta, C*a ; canastr lin,* C*b,* C*c* (entre *caȝ* et *caȝes*). *Calastr, canastr,* le bois ou tuyau du chanvre, Pel.

**Cazr,** beau 35, C, P, J 156, M 3 ; adv. *ent* — C*b ; caeȝr impalaeȝres,* Nl 460 ; sup. *caȝraff* B 51, *-af* S. Gw., *caeȝraf* N 942 ; *caȝret den* quel bel homme ! N 930 *caeȝrhet tra* Nl 365, *caeȝret* N 921, 944, 981, 1012 ; Nl 137, 138, 141, 143, 145, 148, 230, 256, 281, 313, 390 ; **cazrder,** C*c, caȝrdrer* C*b,* beauté ; **cazrell,** belette ; **cazrhat,** embellir C. Auj. *kaer ;* v. br. *cadr,* gaul. *cadros* dans *Belatucadros,* « beau dans la destruction », épith. de Mars ; cf. κε-καδ-μένος, orné. Le suffixe exclamatif *et* n'existe plus qu'en vann.; gall. *et* (comparatif d'égalité).

**Cecil,** Cécile. — 1. **Cedr,** cèdre, C. — 2. **Cedr,** sceptre J 109. — **Cedulenn,** cédule C ; du fr

**Ceffu,** moutarde, C*a, ceȝu* C*b,* C*c* (entre *cedulenn* et *celebraff*). *Ceȝo,* Maun., Gr., *ceune* L'A.; *seȝo,* ancien dialogue, Pel., gall. *cedw, cedw* (le *c* gall. se prononce *k*).

**Celebraff,** célébrer la messe C, *celebraf* N 1703 ; du fr. — **Celestel,** céleste 525, N 1373, Nl 169, B 323, *celestiel* 323*, 677, J 180 b, N 1952 (4 syl.), C, *celestyell* Nl 171, *celestial* (rime *al*) M 53 ; auj. *selestiel ;* du v. fr. *celestial,* C. — **Celidoen,** C, *cydoen* C*b,* celidoine, cydoine. — **Celyer,** C, *celier* C*b,* cellier ; du fr.

**Cence,** cens. — **Cenclenn,** ceincle (sangle) C ; du fr. — **Cendal,** étoffe de fin lin 629, du v. fr. id., de σινδών. — **Centr,** centre C. — **Centurion,** 4 s. J 168 centurion ; du fr.

**Cercl,** cercle C ; **cercuit,** circuit N 1084, *circuit* C. — **Cerg,** serge. — **Cerimoniou,** cérémonies ; **cerimonius,** cérémonieux, C, *ceremonius* C*c ;* du fr.

**Cern,** (couronne d'épines enroulée) *en e* — J 109 b, autour de lui (*e* son, à lui ; *garlantes* est fém.) ; *en cernn,* dans les chaînes, P 556 ; cf. **cernet,** enchaîné B 780 ; (couronne) tressée Nl 44 ; enlacé, enroulé J 115, lié B 413 ; *a cernet,* qu'on a tressé, P 280 ; *me en cerno* je le tiendrai fortement B 26 ; du fr. *cerner.*

**Certen,** certain C, (être) —, J 21 b, (lieu) sûr B 367 ; adv. — N 4, J 10, B 397 (rime en *an) ; a* —, B 438, M 58, J 63 b, *en* — B 77*, *ent* —, *dre tra* —, C*b ; certenhaff* très certainement Nl 108 ; **certenet,** assurez, avertissez J 185 b ; **certes,** certes B 95, J 25 b, N 162, Nl 64 ; **certifiaff,** certifier C, p. *-et,* C, J 220 b ; *certiffiet* assuré, confirmé dans une croyance, J 231 b ; prés. *certiffi* B 63, *certiffy* 169, 636, impf. *certifie* J 220 b ; du fr.

**Cernell,** cerveau, C, dim. **-ic,** C*b ; cervel* J 110 b. — **Cernes,** cervoise C ; du fr.

**Cesar,** César C, J 112. — **Cessont,** ils cessent J 29 b, *cesset* cessez B 619 ; du fr.

**Chabistr,** chappistre C, chapitre d'un couvent N 178 ; **-aff,** chapitrer C*b.* — **Chabl,** *chapl,* câble C ; du fr.

**Chace,** chiens N 290, auj. *chas ;* du fr. *chasse ;* **chasseal,** expulser Nl 81, p. *chacceet* 458 ; *hoȝ chaceat* on les chassa 479 ; du fr., cf. *R. c.* VI, 411.

**Chaden,** chaîne, **-aff,** enchaîner, p. *et,* C ; *chadenn, -aff* p. *et,* C*b,* dim. **-nnic,** C*c ;* auj. id ; emprunté au v. fr. **chadeine* vers le XII^e s., *R. c.* III, 227.

**Chaeson,** N 1912, *e* —, en décrépitude ? ou à propos ? du v. fr. **choison,* cf. it. *cagione.*

**Chaffault,** C, *chaffaut* Cc échafaud ; du v. fr. *chafaut.*

**Chalami,** chalumeau, — **aff,** en jouer, — **er,** celui qui en joue, C ; du fr.

**Chaloni,** chanoine C, pl. *-et* N 1743, *chanoniet* 1751, 1776 ; du fr.

**Chambarlanc,** C*a, chaparlanc* C, chambellan. — **Chamoas,** chamois C ; du fr.

**Champ,** champ ; **Champaingn,** C, *-aign* C*b,* Champagne ; **champestr,** -être. — **Champion,** g. id. C ; du fr. — **Chana,** Cana P.

**Chance,** chance 303, C, sort malheureux J 127, Nl 327 ; *pep* —, de toute façon B 64 ; *dre — avancet* J 28 b par pur hasard ; *a — prim,* par un événement rapide B 325, *a — don* avec grand succès N 765, *dam* — à ma guise N 1893 ; *chanc* Nl 390 ; pl. *mil chancou* N 776 ; **chansus** (rime *anç*), malheureux, fatal Nl 453 ; du fr.

**Chancelyer,** -ier C, *chancellier,* f. *-es* C*c ;* **chancelieres, chancelery,** -erie, C*b ;* du fr.

**Chancr,** chancre. — **Chandeleur,** g. id. C ; du fr.

**Chang,** change (d'argent) C ; *chaing* échange, préférence, J 119 ; *eȝ cheng,* muablement, C*b ;* **chanchaff,** changer C, *chenchaff* C*b,* N 1439, *hep* — sans rémission J 66 b, mal écrit *crenchaff* Nl 333 ; *chenchaf* N 1484, *chencha* B 648, p. *chenchet* B 607, N 601, C*b, chenget* C*c ;* prét. *chenchas lech* fut disloqué Nl 136 ; impér. *cheyng* P ; *chenchit hent* Nl 274, fut. et subj. *changiff ; chenchy* P, *maȝ chanchy... figur* B 382 ; *cheincho* P, *ma chencho guis... de guysion* Nl 138 ; *pan chenchymp bro* Nl 316, *chenchimp* 473 ; *chencymp* 509 ; *ret eȝ chenchet,* que vous délogiez B 103 ; *eȝ chenchent,* changeassent Nl 31, *eȝ chenchet* qu'on changeât J 136 b ; **chancher,** changeur (d'argent) C, *changer* C*b ;* **chenchabl,** C*b, chengabl* C*c* changeable, changeant ; **chenchidiguez,** C*b, chengidiguez* C*c* mutation ; du fr.

**Chantr,** chantre. — **Chap,** chape, C, dim. **-ic,** C*b,* **-et,** vêtu d'une chape C*c.* — **Chapel,** chapelle 812, C, N 1390, pl. *ou* 1228, **-an,** chapelain B 151*, *chapalen* C ; **chapelet,** couronne J 180 b ; chapelet N 1269, Am. Pel. v. *diroll ;* du fr.

**Charaing,** C, *charoignn* M 7 v°, charogne. — **Charles,** Charles. — **Charnel,** charnier, C ; du fr.

**Charreat,** charrier C ; *ma charre oar he quys* P 255, s'il se comporte mal, s'il recule dans le chemin de la perfection ? **charretter,** C, *charratter* C*c,* charretier ; **charriot,** C, *chariot* C*b,* chariot ; du fr.

**Charrouce,** vesce C ; *charonce,* m., L'A. — **Chartr,** chartre, l. ergasculum, C ; du fr.

**Chas,** châsse ; — *an saeȝou,* chasse a flaiches, C. — **Chast,** chaste C*c,* N 1240 ; **chastdet,** chasteté C, *chasdet* C*c ;* **chastete,** id., N 155 ; du fr.

**Chatal,** bétail, animaux, 713, N 1167, Nl 26, auj. id. ; du v. fr. *cheptel* — **Chatelen,** châtelain, C ; du fr.

**Chatonet,** chaton, l. catho, C ; **chatouneder,** l. cathonista, C*c ;* catonicus, qui ensuit la doctrine de chaton, C *a.*

**Chaucepie,** chausse-pied C. — **Chaucer,** g. id. C*c,* l. ag(g)er, C ; chaussée, auj. id. ; du fr.

**Chaudouron,** chaudron C ; du fr.

**Chede,** vois, 372 ; voici, voilà (quand on tutoie), C, P ; explétif, M 57 v° ; — *ary,* te voilà arrivé B 164, *chede te* te voilà 30, 383 ; — *y* les voici J 18 b ; — *so,* voilà ! J 52 *cheden boutez,* voilà le sort B 381*, cf. 685, *ched en* 381 ; *sede an* voilà le, 3 syl. P 280 ; *sede, selde, chede,* C ; **chetu,** voici, voilà, B 21, 349, J 99, P, H, Am. Pel. v. *diroll,* Nl 141 ; explétif, 253 ; — *hy* la voilà, S. Gw. Pel. v. *cheda ;* — so, voilà ! B 475, J 131 b — *an,* voilà le, 3 syl. B 245, 455 ; *setu,* P, *chetuy* J 61, M 58. Auj. id. ; de *sell,* regarde, avec *te* (van. *ché* L'A., sens de *chede*), et de *sellet-hu.*

**Cher,** chère, visage, C, B 417, J 76 b ; aspect, air du visage, J 69 b, 71 b ; humeur, N 1484, caractère P ; — *mat,* bon visage, J 5 b, bonté B 499, J 123 b, gaieté J 9 b, vers 6 ; bonne chère, B 42, 368 ; *gruet — net,* réjouissez-vous J 200, *a — net* cordialement J 54, N 1885 ; *an guelhaf —,* J 8, 125, sérénité, douceur ; *an goazhaf —,* traitement cruel J 32 ; *— disemper,* accès de fureur, B 791 ; *rentomp dezaff —,* rendons-lui hommage Nl 520 ; *gant —,* avec plaisir, J 83 ; *gruet —,* réjouissez-vous B 66 ; *cher,* gaieté, joie, bonheur, 310, 650, J 160 b ; *drouc* **cheret,** triste, désolé, J 125 b ; du fr.

**Cherchas,** il chercha Nl 107. — **Chetiff,** chétif, C. — **Cheur,** chœur C*c* ; du fr.

**Chenance,** chevance, argent, 42, 63, C, Nl 142, *chevance* 10, *cheuancç* 108, *cheuanc* 438, *chevance* C*b* ; pl. *chevancçaou* 251 ; du fr. — **Cheneten,** capitaine C ; du v. fr. *cheuetaine.*

**Chilpat,** glantir (japper) C, auj. id., du germain : anglo-sax. *gilpan,* se vanter, angl. *to yelp,* appjer (Stokes).

**Chimaes,** chimaise C. — **Chiminal,** cheminée C, auj. id.; du fr.

**Choanenn,** C, *choanen* C*b,* « choyme », mie, C ; auj. id.

**Choas,** choix J 42 b, 117 b ; *den a —,* homme distingué N 255 ; *a —,* bon (signe de croix) N 1151, belle (pierre) 1380 ; *guell —,* de meilleure qualité J 231 ; **choasaff,** choisir N 1755, *-af* J 154, je choisis J 99 b ; p. *et,* choisi, élu, J 118, N 1747, Nl 21, impér. *-omp* N 1711 ; *-ét* B 24, J 41 b, *-it* N 1751 ; du fr.

**Chom,** demeurer, rester 63, J 187, M 5, N 878, Nl 118, *chomp* N 1239 ; *hep quet chom,* sans remise J 44 ; *hep chom, hep chom quet* sans s'arrêter P ; **chommél,** id., H ; *chom* il demeure B 312, *chem* il reste N 83 ; p. *chomet* J 213 b, Nl 285, C, *chommet* C*c* ; impf. *chomme* Nl 236 ; prét. *chomas* Nl 278, *chommas* 312, 465 ; *chommat* on resta Nl 549 ; fut. et subj. *chomyff* Jér. Pel. v. *bêt, chomif* J 191 b, *chemiff* B 390, *chemmiff* 297, *chimiff* N 1104, *chimy* N 484 (rime en *if*) ; 2e p. *chomy* B 521, J 122 (éd. 1622), *chemy* B 383 ; 3e *chomo* B 395, Gw., N 4, *chommo* B 263, J 25 b, pl. *chommint* B 356 ; cond. *ne chomenn muy* je ne veux plus rester N 731 ; *ez chomse* il serait resté J 205 ; impér. *chom* J 140 b ; *na chomet gour* N 252, *chemet Devy* N 1067 ; pl. *chomyt* J 46, *chemet* N 517, *na chemmet da,* J 46 b, ne tardez pas à ; **chomadenn,** act. de demeurer, C, *chomaden* C*b.* Auj. *chom, chemel* ; du fr. *chômer.* En dial. de Batz *chom,* il faut, cf. *ne chom quen,* il n'en faut pas d'autre (pour vous refroidir le sang) J 109.

**Chot,** joue — *an pescq* branchie C*a, chout* Gw. (rime en *ot*) ; **chotat,** soufflet J 77 b. Auj. id., f., ital. *gota,* du lat. *gabata,* cf. *un javedat* un coup, « dans un de nos vieux dictionnaires », Pel. v. *croumm.*

**Chouc,** cou, nuque C, J 3 b P, *scouc* Gw.; **choucat,** l. colafus, C*b,* coup sur la nuque ; **choucatal,** frapper au cou, p. *choucatet,* C. Auj. *chouk.* M. Stokes a comparé l'irl. *scôig,* cou ; mais le *sc* de *scouc* doit exprimer le son *ç. Chouc* veut dire le derrière de la tête, et le dos, surtout pliés sous un fardeau ; cf. van. *choukein* s'accroupir, s'asseoir. Du v. fr. *suc,* provençal *zuc,* ital. *zucca,* courge et tête ?

**Christ,** Christ J 101, 125 ; *da —,* au Christ Nl 188, *da Crist* J 207 b, var. *Chr-; Jesu Christ* Nl 535 *Jesu Crist* B 28, var. *Christ ; Crist,* C. **Christen,** chrétien B 139* N 438, C*b, cristen* C, B 132, 26, var. *chr-; cr-* (être) chrétienne B 732, *guir cr-,* très chrétien, C*b* ; pl. *christenien* Nl 315, *christenyen* N 549 ; f. *cristenes* C, B 136, cf. v. br. *Cristian* IXe s.; **christenet,** baptisé, rendu chrétien, B 145* ; **cristenez,** chrétienté C ; esprit de religion, N 1706 ; **Cristofll,** C, *Cristofl* C*b,* Christophe. Du grec latinisé *Christus.*

**Cigoing,** cigogne, C, du fr. — **Cim,** singe C, *cin* C*c,* du l. *simius* ; **sins,** Jér. du fr. *singe.*

**Ciment,** ciment. — **Cing,** cygne C ; *cin,* Maun. — **Cipres,** cyprès. — **Ciprian,** Cyprien, C ; du fr. — **Circonstance,** C ; *circonstance,* C*c.* — **Circonvention,** C, *circonvention* C*b.* — **Circumcision,** C, *circuncision* C*c.* G. id.; du fr.

**Cirurgien,** g. id. C, *cirugien* C*c* ; **cirurgery,** chirurgie C*c* ; du fr.

**Cistern,** « cisterne » C ; l'abîme (de l'enfer) J 89 b, *cystern* 97, 99, *cisternn* B 562, *citern* Nl 364 ; du fr. — **Citaff,** citer, p. *et,* C. — **Cite,** cité, ville, C, J 115, Nl 372 P ; du fr.

**Ciuellenn,** C surfaix, grosse sangle ; *sivelenn* Gr.; du lat. *cingillum ; cf. Rev. celt.* II, 192.

**Claeryen,** 181, var. *claerien,* 3 s., clarté, splendeur, auj. *sklerijenn ;* cf. corniq. *cleyr,* gall. *claer,* clair, voy. *sclaer ;* **clarifiet,** expliqué, éclairci, 667 ; du fr. *clarifier.*

**Claff,** malade C, N 341, P, *clafu* H, *claf* N 503, maltraité J 6 ; **cleuell,** être malade C, p. *claffet* N 1301, affligé 1208 ; *claffuet* B 410, *clafvet* J 167 b, *clauet* Nl 468 ; ind. prés. *clavaf* J 233 b ; *claf* P ; fut. *clafvif* J 192 b ; *claffuo,* qu'elle devienne malade, B 485 ; *me he claffo* je la rendrai malade, B 475 ; **cleffet,** maladie N 75, 1854, Cc, *cleffuet* B 189, Cc, *cleuffet* Nl 104, *clenffet* Nl 314, *clefvet* J 36 b, 160, P 154, *cleuet* C, N 1664, *clevet* Cb, *clesvet* H ; *cleuet uhel,* le haut mal, C ; **cleuedus,** maladif, C, *clevedus* Cb. Auj. *klanv* (*n* nasal), gall. et corn. *claf,* irl. *clam ;* rac. sanscr. *klam.* Je crois que *mar claff caffou en metou so,* P 273, veut dire « quelque terribles que soient leurs peines en ce lieu ».

**Clasq,** acquérir, chercher, C, chercher, B 39, N 288, Nl 264, P ; *clas,* lis. *clasq* N 268 ; *clasc gryt,* cherchez J 49 ; *clasq* est plutôt un nom dans *ober clasq* J 46 b, « faire la recherche », p. *clasquet* J 189, Nl 276, acquis, C. Prés. *clasquaf* J 187 ; *clesquez* J 186 b, 194 b ; *clesquomp* J 71 ; *clesquet* J 70 b, 71, 185, 199 b ; *clescont* J 23 b. Impf. *clasque* J 40 b ; *clasquent* Nl 108. Fut. *clasquo* J 184 ; impér. *clasq* B 41, *da hem* —, prends ton élan, tes mesures (pour frapper) 581 ; *clesquet* cherchez 457, 486, J 168 ; subj. *clasquemp* B 71, *clesquet* 471 ; *clasq ann aluson,* chercher l'aumône, C ; **clasquer,** f. *-es,* quêteur, mendiant, C. Auj. *klask ;* vann. *klah ;* gall. *clasgu, casglu,* recueillir, de **quæsiculare ?*

**Claudin,** Claudin 364, 451*. — **Claus,** clause, C ; du fr.

**Cleffiff,** boiter, C, gall. *cloffi,* de *cloff,* boiteux, du b. lat. *cloppus,* d'où fr. *éclopé, clopin-clopant,* etc.

**Cleiz,** gauche C ; *an lazr cleyz* J 140 b ; *a cleyz,* P ; **cleizyat,** gaucher, C. Léon. *kleiz,* tréc. *klei,* v. gall. *cled,* gaél. *clî,* même rac. que le goth. *hlei-duma,* gauche.

**Clem,** plainte Cc, N 478, 1155, accusation J 101 ; **clem** *sechet* se plaindre de la soif, J 143 ; *ez — an reman,* 112 b, t'accusent ou se plaignent ; *mem em — (ouz)* je me plains de, N 344 ; ... *a — e merch ouz,* il accuse sa fille devant... B 405-406 ; p. *-et* accusé J 112 ; **-er,** complaigneur, C ; **clemyus,** complaignant Cc ; **climischat,** C pleurnicher, *clismichat* Cb. Auj. *klem ;* corniq. *râk clem,* (je dirai) pour ma défense ; du v. fr. *claimer,* crier, cf. angl. *to claim,* réclamer.

**Clemence,** Cc, clement, l. clemens, Cc. — **Cleophas,** Cléophas, J 202 b ; du fr.

**Clerançe,** Clarence, n. géogr. M 4 ; du fr.

**Clet** *de goasquedaff,* pour le tenir bien chaudement, Nl 140 ; *tut clet,* gens adroits, N 269 ; *clet,* (lieu) à l'abri, Maun. Pel. *Clet* « a signifié paisible ou tranquille, comme je le vois dans quelques vieux livres, qui le donnent pour épithète à des personnes de distinction », Pel., gall. *clyd* (lieu) abrité ; (vêtement) chaud (Davies) ; de **clitos,* caché, rac. *cel,* d'où gael. *cleith* cacher et retraite, cf. l. *celare,* ou de **clitos,* incliné, gr. κλιτός ?

**Cleuz,** fossé, l. agger, C, mur de terre Cc ; *coz* **cleusenn,** vieil arbre creux, M 7 vo (*cleuzen,* Maun.). Léon *kleuz,* tréc. *kleu,* v. corniq. *claud,* gall. *clawdd,* levée de terre, tranchée, irl. *clad* fossé, *claidim* j'enterre. Br. du XIIIe s. *cledier, clezier,* prob. fossoyeur, auj. *kleuzier, R. c.,* III, 405. Voy. *mengleuz.*

**Cleuet,** entendre N 485, H, P, *clevet* J 6 b, *clefuet* N 467, *cleauuet* C, *cleauvet* Cb, *cleauet,* Cc, *claeuet* H, *cleuet,* l'ouïe P 155 ; p. *cleuet,* écrit *deuet* N 150 ; prés. *cleuaff* B 50, *clevaf* J 189 ; *cleuez* B 273 ; *cleu* J 135 ; *cleuet* B 395 ; prét. *cleuis* B 53, *clevis* J 222 b ; *cleuas* B 131, Nl 355, *clevas* J 79 b, Nl 13, *me a clevas huez rost,* Jér., je sentis l'odeur du rôti, (même sens en corniq. et en gall.) ; *cleusont* P ; fut. et subj. *clevif* J 25, 38 ; *cleuy* B 755 ; *clevo* J 26, 124 ; *cleuimp* N 211 ; *cleuhet* B 670, J 31, *clevhet* J 26 b, 162, 176

cond. et subj. *cleuhe* B 234, *clevhe* J 90, 232 ; *maz clevher,* qu'on entende J 99 ; *cleavech* P 246 peut être l'imparfait ou le cond. « vous pouvez entendre », cf. *nem clevhe nem responte tam,* il ne pouvait m'entendre, J 189 b. Impér. *cleu diff* écoute-moi B 487, *cleu* J 15, P, *cleau* P, *cleo* N 52 ; *na cleuet nemedouf,* B 140* ; 2e pl. *cleuet* B 25, N 1247, Nl 334, *clevet* N 184, *cleuit* (ms. *deuit ?*) N 1213, *clevyt* J 46 ; **cleauidiguez,** ouyement, l. auditus, Cc. Auj. *klevet,* gall. *clywed,* gaél. *cluinn,* même rac. que κλύω.

**Clezeff,** épée 350, C, N 1422, *clezeuff* Nl 238, *clezef,* var. *clezeuf,* J 39 b ; *clezef* N 850 ; m. : *an becq anezaf* N 1433, *dou clezeff* J 72 b ; *clezev* Nl 70, *clezu* 218, *clezen* lis. *clezeu* Nl 479. Pl. *clezeffyou* Cb, P. Léon. *klezé* m., van. *klean* (*n* nasal), v. irl. *claideb* = **cladivos,* cf. lat. *gladius, de *cladios,* Le fr. *claymore* f., représente le gaél. *claideamh mor,* m. grande épée.

**Clezrenn,** glace C. Cornou. *clezr, clezren,* van. *cléer,* glace qui se forme de l'eau tombant des toits; Pel.; *scléreenn, sclér,* f. glace légère, L'A., *clezrenn* id., *clezr* glaçon, Gr., *clezren* Maun. Cf. corniq. *clihi, glihi, clehé,* glace. Du lat. *glacies,* cf. *sclacc,* avec accommodation au suffixe *zr,* comme dans *calizr ?*

**Clim,** « clime », climat, C. — **Clistoer,** clistère C ; du fr.

**Cloarec,** clerc, savant, 80*, C, J 167, N 1101, Nl 79, P, f. *cloaregues* savante B 93 ; pl. *clouer* N 1084, *cloar,* var. *clouer,* J 85 b, *cler* N 523; *an glouer* Nl 312 (1 syll.); *cloar* 1 s. et 2 s., M 4, Cb; **cloareguiez,** clergie C. Auj. *kloarek ;* du l. *clericus.*

**Cloastr,** cloître C, dim. **-ic,** Cb; **cloastrer,** cloistrier Cb; du fr.

**Cloch,** cloche, dim. **-ic,** Cb, *-yc* Cc; **clocher,** sonneur ou faiseur de cloches ; **clocher,** un clocher, C. Auj. *kloc'h,* m.; du b. lat. *clocca ;* van. *clohér,* m. clocher, L'A.

**Clochenn** *amanenn* lèche de beurre, C. *Clochen amman,* Maun., *clochenn amann,* Gr., id. de *cloçen aman* boîte à beurre, Pel., comme le montrent les formes *cloezren aman* « coquille de beurre qui est enlevée avec la cuilliere », Pel., et *sclozren amann,* lèche de beurre, pl. *sclozr,* Grég., cf. *discloara, disclora, disclorenna,* faire des l. de b., Gr. Voy. *clozrenn.*

**Clocucc,** sourd, C avant le mot *cloch ;* lis. *cloccucc,* cf. v. fr. *clocher,* sonner ?

**Cloedat** *ann douar* « herser la terre » C. *Clouëdat,* id., Gr. de *clôet, clouet,* barrière, herse, claie, Pel., pl. *cloedou,* Cart. de Landévennec, gall. *clwyd,* v. irl. *cliath* du gaul. *cléta,* qui a passé dans les langues romanes *(claie) ;* même rac. que lat. *crates,* angl. *hurdle.*

**Clopenn,** crâne J 74, 110. Grég. id. *clopen* Maun., Pel., de **cloç-penn,* boîte de la tête, van. *cloren er peenn* Gr., cf. Pel. Voy. *clozrenn.*

**Clos,** clos, fermé J 83 ; *lech* —, B 413 ; — *reposet,* bien endormi, Nl 11, 513 ; *en clos maz repose,* si bien qu'elle vivait en paix ? P 45 (M. de la Villemarqué y voit un nom, pour *lech'* —, retraite); *dalch* —, tiens bien (ta résolution) J 14 b ; (révéler) secrètement Nl 430 ; *Doe — a disposo,* Dieu en disposera J 25 b ; *en enes — hanvet Rosina,* N 135, prob. explétif ; de même dans *en pep guis clos,* Am., que Pel. traduit « en toutes manières feintes ou dissimulées » ; **closet,** fermé B 531, J 35 b, Nl 180 ; (nuit) close, J 155, cf. *da hanter nos pan voa hogos closet,* Nl 141 ; *closomp* fermons J 161. Auj. id.; du fr.

**Clou,** ferrement, C, **clouetenn,** « fer de laz », Cb; **clouyer,** espinglier, C ; v. br. *clou,* auj. *klaou ;* pl. *claouyer,* Gr.; gall. *cloeu,* « clavi », irl. *clô ;* même rac. que l. *clavus,* clou. *Claweten,* fer d'une aiguillette, Pel.; tréc. *klaouiten,* f. trou (d'aiguille, de fuseau en fer) ; cf. *clao un nados,* chas d'une aiguille, Gr., v. *chameau.*

**Clouar,** tiède, C ; doux, affable, ord. avant le nom, B 5, 498, 550; H, J 9 b, N 496, Nl 23, 105 ; *doucc ha* —, N 564 ; *ma maestr* — J 82 b ; adv., Nl 254 ; (savoir) bien, J 123 b (1 syll., contre l'usage ordinaire) ; *cloar* doux, P 49, adv. B 496 ; **clouarder,** Cb ; **clouardet,** Cc, tiédeur ; **clouarhat,** tiédir Cb. D. Pel. cite *cloüareguyez* (victoire remportée avec) lenteur, tiédeur; malgré son assurance, je doute que ce

mot diffère de *cloareguiez* clergie (ici « lenteur savante » ?) Léon. *klouar,* tiède, 2 s., van. *kloar* 1 s.; gall. *clauar,* cf. gr. χλιαρός, ou plutôt il y a en bret. renforcement de *gl.* en *cl.*

**Clozrenn,** C*ms,* v. *boeden,* cosse, gousse de fève; *cloezrenn faff,* C*a, cloezren* C*b* (après *clouyer*). Auj. *klosen* et *kloren,* enveloppe, cosse, coque d'œuf; *clocen* Maun., *clocz̃enn* pl. *clocz̃* Gr., voy. *clopenn* et *clochenn.* D'un dérivé de *claudere.* Pel. donne *cloç* enclos, *cloça* clore; pour *z̃r* de *ç* cf. *caliz̃r, clez̃renn.*

**Cludenn,** gîte, C*b,* C*c.* Auj. *klud,* m., perchoir; v. br. *clutam* gl. struo, gall. *cludaf* j'apporte, j'accumule; cf. gaél. *cliath,* to tread, as the male, in poultry? Voy. le suiv.

**Clugar,** perdrix, C, pron. *clujar,* auj. id. f., gall. *clugiar,* de *iar* poule, et *clugio,* s'accroupir, percher, bret. *kluja, clugea,* Maun., cf. van. *cluchein, cludein,* id., et le mot précédent.

**Clun,** cuisse 579, reins, fesse, C; f.: pl. *diouclun, dioclun,* C*c,* dim. **clunic,** *diouclunic,* C*b.* Van. et gall. id., de **clônis* pour **claunis,* identique au lat. *clûnis* (Et. gram. 16).

**Cnot,** N 836, cf. gall. *cnawd,* chair? t. d'injure, pour *crot,* cf. léon. *crot,* petit enfant, Pel. gall. *crwt.*?

**Coadiutor,** C, du l. id. — **Coaill,** caille, « lat. calia », C. Auj. id., du b. lat. *quaquila.*

**Coan,** souper, cène, C, J 19, M 10; *pan oa debret* — J 64, sans article, auj. id.; dim. **-ic**; **coanlech,** cenaculum C*b;* **coanyaff,** souper, C*c, coaniaff* C*b, coanaff* C*a,* prés. *coan* J 6 fut. *coanif* J 5 b, impér. *coaniomp* J 6 b; du l. *cena,* prononcé encore *kêna;* voy. *coar.*

**Coant,** joli 71, N 325, C, *coaent* S. Gw., *coent* C*b;* adv. *quant amantet,* B 218*; **coantis,** beauté P 259, amour, amitié, B 392*, 720, J 196 b; f.: *diou* —, J 27; adv. *dre* —, J 12, 232 b; *couantys* Nl 416. Auj. id.; du v. fr. *coint, cointise.*

**Coar,** cire C, N 902; **-aff,** cirer, p. *et;* **-er,** vendeur ou ouvreur de cire, C. Auj. id., du l. *cera.*

**Coat,** bois, forêt, C; *didan* –, sous bois, N 349; du bois, B 58, 274; pl. *coatdou* N 294; **coadec,** plein de bois, C. Mutation initiale: *az̃r an hoat,* C*ms, an tro voar tron choat,* le pourtour du bois, N 274; cf. *Penhoat* = chef (bout) du bois. Auj. *koad,* v. br. *coet,* gaul. *cêto-,* l. *-cêtum,* all. *haide, R. c.,* VI, 485.

**Coazrell,** « carrel de soliers », C *-z̃ell* C*c,* dans les *coz̃-,* du b. lat. **quadrellus,* ital. *quadrello.*

**Cocatrice,** C*b, cocatrice* C, g. id., l. basilicus; du fr.

**Coce,** C, charançon; du fr. « *cosse* », que donne C*b,* dim. *cosson.*

**Cocou,** C*c* coucou, *coquou* C*b coc, coq* C, auj. *koukouk,* f., gall. *cog,* onomatopée.

**Cochuy,** « cochue » C, halle, auj. *koc'hu,* m., v. fr. *cohue,* id.; cf. gall. *cy-chwyf-* agitation. Cf. mes. *Etudes comparatives sur le grec, le latin et le celtique,* I. p. 8, 9.

**Cod,** *cot,* code, **codicil,** codicille. — **Coeff,** coiffe C, dim. **-ic,** C*b,* **coeffin,** g. id. l. ceruical. — **Coeternel,** g. id. C.; du fr.

**Coezaff,** tomber 654 accidere 210, *-af* J 231, *couezo* H, p. *coez̃et* B 327, J 92 b, N 24, arrivé par hasard Jér., *couez̃et* Nl 354; *a coez̃ dit* B 685, *coez̃as* J 119, arriva 86, 230 b; *-y* B 616, J 115 b; *-o* B 762, *cou-* J 120, éd. 1622, *rac muy torfet na coez̃e quet,* J 158 b, de peur qu'il n'arrive d'autre profanation, cf. *rac na coez̃hent* 169 b; *coese* J 64 = trec. *koueje,* il tomba plusieurs fois. *Coez̃hont* P. prob. futur; **coezabl,** C, **coezus,** C*b,* qui tombe. Gall. *cwyddo* = lat. *cêdere* (Stokes).

**Coezff,** enflure C, orgueil, C*b;* — *en bouz̃ellou* C*a,* C*c; coez̃ffen b.* C*b,* hernie; **-uiff,** C*a,* **-uaff,** C*b* enfler, p. *et* C*b, coez̃ffet* C*a, coeffuet* C*b;* **-idigaez,** C*a, -uidigaez̃* C*b,* inflatio. Léon. *koenv,* m., = **cohueth-m(e),* voy. *huez̃aff;* le vann. *foanv* = **hueth-m., foanvein* = corniq. *hothfy-* (Meriasek).

**Coff,** ventre C, J 23, N 117, H, *a het e costez̃* (lis. *coff*) *ez̃ diloffas* Nl 54; *cof queyn* P; *coff an garr* le gros de la jambe, C*b,* C*c,* — *an lestr,* carène, C; **-euc,** C*c, -ec,* C*a,* ventru; **-in,** panier C. Auj. *kof,* gall. *coff* m., ventre; du lat. *cophinus,* coffre.

**Coffan,** adj. : — *ha net,* P, 13 = « integra et casta », cf. gall. *cyfan,* entier.

**Coffes,** confesser C, se c., P 203, *cofes* se c. J 91 ; *da coffes* (aller) à confesse N 370 ; p. *coffesset* 1254, C*b ;* prés. *confess* H ; *he cofes* il la reconnaît (pour reine) P 4 ; fut. *confessif,* N 1314 ; **coffessat,** se c. 248, *cofessat* P, p. *confesseat,* C*c ; confessaomp !* fut. *confessay,* H ; **confesser** C*b, -or* C*a, -eur* C*c,* -eur ; **confession,** B 656, J 90 b, N 597. Auj. *kovesat ;* du lat. **confessari.*

1. **Cog,** coq C, *coc* C*b coq* J 63, *quoc* 79 b. Auj. *kok,* pl. *kigi ;* onomatopée ?

2. **Cog** *saeȝ* coche de flèche C « coge de f. » C*b, coeg saeȝ* C*c ; cog,* M 10 (l'horloge frappe sur) la coche, l'entaille ? Voy. *brog.* Pron. *coj ;* du fr.

**Cohort,** troupe, cohorte, J 69 b ; du fr. — **Coïg,** 414, *coig* 414*, difficulté, retard ? pron. comme *cog* 2 ; c'est peut-être le même mot. — **Coing,** C, *coinn* C*c,* coin, angle ; du fr.

**Colen,** faon, petit d'animal, — *qui,* C ; — *caru,* C*b ;* — *-gat,* Am.; pl. *quelin,* B 713. Auj. id., gall. *colwyn,* irl. *culian, *cu-lenos,* même rac. que κύος. *Et. gram.* 6, 7. Voy. *hygoulen.*

**Colerie,** colérique C*b,* l. colera (bile), C, par erreur ? **colericus,** colérique C*b* donné comme bret. au lieu de lat.? du lat.

**Colier,** collet, collier, C ; *eren colyer* J 18, la corde au cou. Auj. id., m.; du fr.

**Coll,** perte, perdition N 1603, H ; — *poan eu* J 90 ; **coll,** perdre 94, B 243, N 1527, Nl 361, — *poan, a ret* J 232 b, *col* N 1562 ; p. *collet* B 727 N 23 Nl 455, damné J 94 b ; prés. *colleȝ* N 645, *quell* 1637 ; *collas* J 123, Nl 198 ; *-o* J 234, *-imp* N 792, *quolhet* J 210 (fut.) ; *mar em colle* Nl 445, *collsent* 273, perdraient ; **-idigaez,** C, *-idigueȝ* C*b,* perte, perdition. Auj. *koll,* perdre, gall. *colli,* gaél. *caill.*

**Collateral. — Collation. — Collectiff,** fr. id. C ; **colletter,** C *colleter* C*b, colleteur* C*c,* collecteur ; **colleg,** C, collège, *collaichou* N 1704 collèges, couvents. — **Coloign,** M 4 Cologne ; du fr. — **Colory,** P 246 prouesse, lis. *cholory ; jolory,* triomphe, gloire, Nl 230, *jolori* plaisir Jér. (Pel.). Auj. *j-, ch-,* tapage, charivari, tréc. *chalvari ;* du fr. *charivari.*

**Colouenn,** C, *coloenn* C*b,* paille, chaume ; *colouenn guenan,* ruche C. Léon. pl. *kolo,* van. *colon, calavre,* paille, *colovênn* ruche L'A.; v. gall. *calamennou* culmos, cf. l. *culmus,* gr. κάλαμος ; voy. *guenngoloff.*

**Columpnenn,** f., colonne, C ; *diou —, colupnen* C*b ;* du lat. *columna.*

**Comanant,** pactum, C, obligation, P ; devoir, règle, N 221, 574, 648 ; *coumanant* « conuenance ou louage » C*b,* C*a* ; tréc. *komenann,* fermage, ferme (fém.) ; du v. fr. *covenant.*

**Comande,** commander, C, *comendaff* je loue M 55. — **Comete,** g. id. C ; du fr.

**Comhazr,** commère C, pl. *commaȝreset* H, N 921 ; tréc. *komaer,* pl. *-eȝet ;* du l. *com-mater.*

**Comin,** cumin C. — **Commance,** 63 commencer, *comance* N 870, p. *-neȝet* B 62 ; impér. *-ncet,* 64 ; *maȝ -ncer* 5 ; **comance,** N 724, commencement ; **commanczamant,** B 65 rime *an t(our).* — **Commemoration,** C*b.* — **Comment,** g. id. l. *-um,* C. — **Commetaff,** commettre 716, *-itaff* C, p. *cometet* N 590 ; *cometas* B 488 ; subj. *cometti* 592 ; fut. *em commetter* on m'enverra B 28 ; du fr.

**Commoull :** *toull —,* et **-ee,** trou obscur, Jér. Tréc. *koumoul,* nuages, gall. *cwmwl* sg. m.; du l. *cumulus* (M. Gaidoz).

**Commouaff,** commouer C, p. *et da,* poussé à, B 215*, 405 ; **commotion,** émotion J 121 éd. 1622. — **Commun,** g. id., C, réuni, P, *comun* en commun, également, N 85, 457, 917 ; gens du commun, 494 ; *pobl commun,* peuples ! Nl 334 ; *-aff* (la voix) publique N 1754 ; **commun,** assemblée P ; (mon) peuple N 853 *cumun* P ; **-iaff,** -ier, -iquer, C ; **-icaf,** -iquer, J 226 ; **-ion,** g. id.; **-ite,** g. id. C*b.* — **Compaignun,** 386, C compagnon, pl. *ou* C*b ;* B 461 ; *-ingnun* 803, f. *es* C*a, -ignunes* B 726, C ; **-ez,** J 45 b, N 917, *-ingunes* C, compagnie ; *-es,* C*b ; -ingnuneȝ* B 327 ; lis. *-es,* compagne, B 673 ;

**compaignunecat,** p. *-quet, Cb; (-ingu-C)* accompagner. — **Comparagaff,** comparager C; **comparatiff,** g. id. *Cb.* — **Comparissaff,** comparoir, C; du fr.

**Compas,** g. id. C, contour, dimension, plan; *en — iolis* B 8, *e — sclaer* 431, *dre —* 279, J 176 (b avec mesure, sagesse); *diouz an —*, d'après la justice J 179; *nep — a se,* aucun moyen de sortir de la difficulté, J 222; **compassaff,** *Cb, -asaff* C, « compaser »; du fr.

**Compassion,** 660, J 3, Nl 418, *Cb, compation* g. id. C; du fr.

**Compazr,** compère H, *Cb, compar*z C; pl. *compazryen,* H, *compizrien* N 920 (pron. *ir-,* rime *guir);* à Quiberon *compadre,* l'A. p. VII; **compizriez,** comperage *Ca Cb.* Tréc. *kompaer;* du l. *com-pater.*

**Compellaff,** -er, C. — **Competant,** convenable C, J 39, raisonnable B 554, (conçue) sans péché Nl 20; d'une façon compétente B 87; bien, tout à fait, 456, N 222, 572, 1197, J 45, Nl 416; du fr.

**Compilaff,** -er C, *-illaff Cc;* p. *-ilet* arrangé, inventé, B 51, 442; *-ilas,* 274; **-iler,** -eur *Cb;* du fr.

**Complexion,** g. id. C., nature, humeur, J 28, 40 b; du fr.

**Compoes,** plain, uni C; tréc. *kompes, kompos,* van. *kampouis;* gall. *cymhwys* égal, de *com* et *poes.*

**Composaff,** -er, C, p. *-et* B 319, M 71 v° — **Compot,** g. id. (comput); **-ist,** -iste C; du fr.

**Comprehendaff,** -er C, comprendre (des mystères) J 62; du v. fr.

**Compret,** prendre J 44 b, N 230, Nl 5, Jér., *quempret* B 179, C, J 17, Nl 43, *quemeret* B 86 J 17 N 154; p. *commeret* Nl 66, prés. *commer* 173. *Quemeret* pris (sur toi de) J 68 b; *bout... emq. da* B 149*; vous avez (de l'amour) J 126; *em em q-is da* B 300; *-ez* 561; *me a quemer,* je tiens que, J 34 b; *q-her* 43 b; etc.; **quemerabl** prenable, **diq-** irrépréhensible, *Cb.* Tréc. *komer;* de **com-ber-,* l. *confer-o.*

**Comps,** parole C pl. *ou* J 117 b, dim. **-ic,** Pel.; *comsou* B 705, N 547, *-aou* Nl 81; auj. f.; **comps,** parler, dire N 171; *dre —,* comme disent ... J 31 b; *coms, copms Cc;* pr. *comsaff* Nl 14, *comsaf* J 24; *coumsas* Nl 326; p. *coumset* Nl 6; *ne comsenn* N 528 ne loquar; *ez compset* J 230 que vous direz; lis. *ha da muy mez, ... ma compsez te* (et pour plus de honte) J 122; *compsent* peuvent parler B 552, *conmsomp* Nl 288; *consiff* 80; **comser,** parleur C, *compser* f. *es;* **compsidiguet,** allocutio *Cb.* Auj. *komps,* van. *konz;* de **com-med-tu-* (Stokes), cf. *emezhan,* dit-il, gall. *med-daf;* ou simpl[t] de **com-m(e)d,* voy. *bols.*

**Con,** 623 J 13 chiens, *coun* Am., = κύνες; **connar,** rage C, *conar* P; **comiryec,** enragé C; auj. *kounar* f., rage v. br. *cunnaret,* = gall. *cynddaredd,* f., de *dâr,* m. bruit., cf. θόρυβος ?

**Concedaff,** -er C, 20, 231*. — **Conceuaff,** -oir *Cb, conceffaff Ca;* prét. *conceuas* Nl 380, *-vas* 84, *-uaz* 121, *-uffas* 225; *-uat* fut conçu 152; **conception,** *Cb, -cion* Nl 111; du fr. — **Conchiaff,** *Cb, couchaff Ca* (dans les *con-*) couchier, contaminer; léon. *konchez a,* van. *kouchiein;* du fr. — **Conchaff,** concluer C, *-af* B 25*, *cloncluaff* 25; *concluet* résolu 714, accompli 805 *autren...* —, J 26, se résoudre à accorder; **-sion,** g. id. C, B 768, N 1360, *-siou Cb;* du fr.

**Concoez,** gourme à la gorge, étranguillon, C; m., Gon., de **co-ang-êd-,* gall. *cyfyng,* étroit, cf. gr. συνάγχη, esquinancie; van. *ancoe,* m. luette, Gr. (entrée du gosier) = **angêd-,* cf. l. *angina.* Voy. *coezff.*

**Concrena,** congre. — **Concret,** g. id. — **Concupiscence,** g. id. C, *-ence Cb.* — **Concurrant,** (nombre) -ent C. — **Condamnet,** -né Nl 2 M 12 v° (rime *aff-);* *-mpnet* B 342. — **Condicion,** -tion 235, J 234, C, *-tion Cc;* **-cionus,** -tionnel *Cb;* du fr.

**Condon,** 497 (prison) abîme (de tristesse) de *com* et *don,* cf. *koundouniou* grandes profondeurs, Troude.

**Conduyaff,** C, H, *conduy* N 70 conduire; se conduire, vivre, 156; *ma em conduyaf ... so ret* J 23, *condu* élever (un enfant) 392; p. *conduiet* 1235 (rime *i-*); *condu,* prés. H, *conduet l* B 586, gardez (la chasteté) N 623; *conduer* J 124 b; *ez conduhet,* qu'il soit guidé, élevé N 1032; **conduit,** g. id., *Cb, uyt* C. — **Conestabl,** -ble, f. *-es* C, *conetabl, -es, Cc.*

**Con-feraff**, -rer C. — **-ferm**, act. d'être raffermi J 198, **-firmaff**, -er, **-ation**, g. id. — **-fiscaff**, -quer. — **-fitaff**, confire, **-fitur**, -ure, C. — **-fontaff**, je suis confondu, 386, 731, *-af* J 223 ; *-font* (la peur m')abat J 70 b, cf. 188 b ; inf. *-funtaff*, C ; **-fus**, g. id. C, B 125, N 518 (rime *on-*) malheureus[t] B 435, ignominieus[t] J 13 b, *-ffus* perfide B 790 ; **-fusion**, 644, J 99, g. id. C. — **-fort**, consolation C*b*, Nl 338, **-fortaff**, -er, B 348, *-af* J 39 b, *don em confort*, pour nous consoler J 162 ; *hoz em -et !* 162 b, **-forter**, -eur, f. *-eres*, C, **-fortus**, consolant C*b*. — **-ge**, congé, permission, 234-5, C, J 45 b, 163 b [*hep*] *hon congie*, 230 ; var. *congez* 45 b ; **-great**, lis. *-gieat*, a été permis B 754. — **-gregation**, -tion ; *dre* —, N 186. — **-gru**, — **-iugation**, — **-iunction**, g. id. — **-iuraff**, -er C, *men -iur* N 530 ; *me az -jur*, je t'adjure J 80 *-yur*, prie ! P. p. *-iuret* C, fait des évocations N 831 ; *un* **-jur**, une évocation N 822 (rime *on-*) ; **-iuration** *dan dyaoul*, id. C*b*, **-iurer**, exorciste C ; du fr.

**Conniffl**, C, al. *coniel ; conniel* C*b*, lapin, trée. *konnif*, du l. *cuniculus*.

**Con-quenro**, gagnera J 17 b (conquerra) — **-saeraff**, -er, C, (un prêtre) N 1683 *-af* (l'hostie) 1703, *ez -er* on t'ordonne prêtre 1697. — **-sanguinite**, g. id. — **-santaff**, consentir C, N 358, p. *et* ayant consenti P ; **-ntj**, N 386 id. ; **-sent**, souffrir, endurer Nl 72 ; *-sentaff* je veux que J 56 (rime *ant-*) *a -santas terriff...* Nl 3 ; **-sant**, J 163 b, **-santamant**, C, H, consentement ; **-santus**, consentant C*b*. — **-sciance**, C*a*, C*b*, B 714, f. : *hy*, 746 ; *-ne* Nl 453, *-scyrance* P, *-scianz* H *-cianze* N 265, pl. *-ciançaou* Nl 473 — **-seant**, séant, convenable, N 1752 ; — **-sequance**, -ence J 28 b — **-seru**, il conserve N 395 — **-sideraff**, -er C, *en em* — s'examiner M 2 *-et en...* pensez au... J 28 ; attendu les... 28 b ; *-et* vu, eu égard à, 87 b ; vu que, 150 — **-sistoer**, -oire C — **-sol**, N 119, **-solation**, -tion B 605, *-cion* C, **-solaf**, -er N 1295 — **-sonant**, g. id. C ; juste (raison) B 70 J 39, (avis) raisonné N 839 admirable B 559 (Passion) divine J 45 ; **-sonnet**, (tour) fabriquée B 195 ; *en ... na -sonont* B 553 ; — **-spiraff**, se résoudre à 610, p. *et*, conspiré, résolu, 714 ; — **-stant**, fr. id., N 207, **-stantinoble**, -ple C*b*, *-stantin noble* C*a* — **-starace**, caque, baril, C*b*. *cou-*, coustarace C*a* (dans les *con-*) — **-stellation**, g. id. — **-stituaff**, -er C, p. *et* 152*, **-stitution**, g. id. C, — **-stru**, C*b*, construire, p. *et* expliqué ? N 1083, **-struabl**, constructible **-struction**, g. id. C ; du f.

**Cont**, comte, f. *-es* C — **Cont** compte P, **-aff**, compter C, Nl 517 raconter B 406 ; *gra -et*, dis N 3 ; *-et*, on comptait Nl 213 ; *a -er*, Nl 66, B 334, *pan* — 351 *ne -om pas* Nl 174 ; **-ant**, (argent) comptant 66. — **Contant**, content 162, C, *drouc-* 188 ; **-aff**, contenter, payer 44, *-entaf* J 30 rime *ant-* ; *hoz em -entet* résignez-vous 39 b, cf. B 194 ; *-ante* 298 ; du fr.

**Contell**, couteau C, 598, f. : *homan* ; auj. id., v. corniq. *celcell, cultell ;* du l. *cultellus*.

**Con-templaff**, -er C, — *af* N 481 ; **-atif**, C*b*, *-atiff* C*c* ; **-ation**, g. id. C — **-testaff**, C, *-iff* Nl 483, -er — **-tigu**, fr. id. — **-tinu**, fr. id. C ; tout à fait (digne) N 1034, *-tenu* B 425, continuellement 134, 588 ; incontinent, tout à l'heure 168 ; *an* **contenu** *ouz buhez* histoire, récit, J 229 b, **-tinuaff**, -er C ; **-tinuadur**, -uité, *dre* **-tinuation**, continuellement, C*b* ; *en* **continuant**, aussitôt, incontinent, Nl 42 ; **continant**, bientôt, N 694, 747, 1046 ; retenu, modeste, 569 ? **-tenance**, contenance, quantité B 60, visage 745, J 181, (mauvaise) action 783, f. : *houman ; -tanance* acception de personnes N 1892, visage P (rimes *an-*), *-tranance* événement, message N 60 ; *hep contanance* Nl 523, *hep contannançaou*, 521, incontinent, sans délai.

**Contr-net**, g. id. C, *-at* avantage Nl 101, *en -at* en cas, capable de, M 67, **-adaff**, contracter, C, H, *-acter* on contracte H, du fr. — **-ariaff**, -er C, *-ria* (3 syl.) J 71 b *-liaff* B 725, *-af* J 22 b, cf. 31 b ; *-rihe* B 233 ; *hep* **-aly**, B 310, N 1357, *sal a* — M 39, sans contredit ; du fr. *contrarier*, anc. *contralier*, *Romania* I, 165, II, 244 ; **-ariete**, C, du fr. ; **-ell**, contraire C (femme) contrariante B 779, *-el* odieux J 84 b, 712 contraire 314, H, J 217 b ; *an* —, le c., 197 ; *ez -el* contrarieus[t] C*b*, *en* —, au c. M 71 v°, *econtrel* C*b* ; auj. *kontrol ;* v. bret. *controliaht*, contradiction ; du l. *contrârius*. — **Contre**, -trée 24 C, auj. m. — **Contredit**, J 23, fr. -id., *-dy* 113 b, 183 b B 223*, Nl 419 ; désaccord, contradiction, obstacle B 606 J 28, 34,

112. — **Contrition,** J 90 b, f : *y ; -iction* C. — **Controuersite,** g. id., l. controuersia C ; du fr.

**Controunenn,** ver de viande, C ; *-tronnenn Cb ;* **-tronnec,** plein de vers C. Auj. *kontronenn,* f. ; Gr. donne *controneun* et *courônen.* En gall. *cynronyn,* cf. lat. *con-ter-o* briser, gr. τερηδών ver qui ronge le bois ? L'*u* de *controunenn* doit être pour *n.* Le suffixe est *-ân-in-â,* comme dans le tréc. *kelionenn,* mouche, *merionenn,* fourmi.

**Conuenabl,** -e 326, C, *couuenabl Cc,* bien J 191, **-uenancc,** sagesse B 311 — **-uersaff,** -er, **-abl,** -ablez *Cb,* **-sion,** g. id, **-uertissaff,** -tir C, p. *et* changé (en) B 383. — **Copi,** -ie, **copiaff,** -er C ; **copieux,** g. id. *Cb ;* du fr.

**Coquemart,** uoissel a chauffer eaue C, g. id. *Cb ;* du v. fr.

**Coquet,** uide in *gargadenn,* C.

**Cor :** *a* — (en chœur) ensemble P, Nl 15, 61, *a gor,* avec ensemble, M 2 ; *a cor, a corr* Jér., mal trad. « à petit (pas) » par Pel. Du l. *chorus* (H. de la Villemarqué).

**Corbaill,** -aille, C, pl. *ou,* dim. **-ic,** et **corbeillon,** *Cb ;* du fr. — **Cordenn,** corde, C, B 570, *-en* J 96, f : *hy,* dim. **-ic,** *Cb,* pl. *querdenn* C, B 569,*-en* J 73 b ; **cordenner,** cordier *Cc,* cordellier C. Auj. *korden,* f., corn. *corden,* du l. *chorda.* — **Cordial,** cordial, généreux, Nl 26, J 206, adv. *cordyal* P ; du fr. — **Cordouan,** *Cb, -ouann,* corduan C (cuir) ; du v. fr.

**Corff,** corps, C, N 94, Nl 23 m. : *ef,* J 159 b ; *corf* N 450, Nl 24 ; au lieu de *coff : a corf Mary,* Nl 88 ; pl. *corffou, corffuou,* H, *corfo* H, 15, 19 ; **corffus,** corporel *Cb.* Auj. *korf,* m., gall. *corff,* v. irl. *corp ;* prob. du l. *corpus.*

**Coriandrum,** l. id., coriandre C ; du l.

1. **Corn,** corne, m. : *dou* —, C ; *cornn* coin, B 463, endroit du corps, M 7 v° ; cor, trompette, P ; pl. *querniel,* cornes *Cb ;* **cornec,** cornu, C ; **corniguell,** toupie C (haut bret. *cornichet,* Pel.) ; *auel* **cornouec,** vent d'occident C. Auj. *korn,* m., gall. id., gaul. *cernu(-nnos)* κάρνυ(-ξ) ; même rac. que l. *cornu,* v. br. *corn,* coupe, irl. id.

2. **Corn :** *guezenn* —, cormier, « l. cornus » *Cb ;* du lat.

**Cornaillenn,** gargate l. arteria, C. *Cornaillen,* gosier, trachée-artère, Pel. En gall. *corn breuant* (Davies), etc. En tréc. *korzaillenn,* peut-être par l'influence du mot *corsenn.* Le *Cb* et *Cc* donnent en fr. *corneille* dans ce sens.

**Cornart,** g. id., l. gerro, C ; *-rdet,* fripons ? diables ? B 552 cf. *cornardis,* embûches, Maun. ; **cornel,** cornière, l. suppedale, *Cb ;* **cornemus,** -use ; **cornet,** g. id. C ; du fr.

**Coroll,** corolle, danse, C ; danser, coroller, *Cb.* Auj. id., du fr., cf. *Rom.* IV, 353. — **Corporal,** g. id., l. -ale, C ; (mort) corporelle M 2 ; **corporance,** corpulence *Cb ;* du fr. ; *caffout* **corpus** *Domini,* (lat.) B 656.

**Corr,** corre, l. nanus, C ; **corrandon,** cornandon ou nain, C, *coranandon Cb, Cc* (entre *cornet* et *corn*). Tréc. *kor, korandon ; cornandon,* Pel. ; gall. *cor.* En haut bret. *corandon* (St-Donan). Un éditeur du Catholicon s'appelait Jean *Corre* (et non *Cozre*).

**Correction,** -tion C ; **corrigo,** -gera J 106 b, inf. *courrigaff* C ; **corrigibl,** -ible *Cb ;* du fr.

**Correenn,** courroie C, auj. id., f., du fr., selon M. Loth ; ou du v. corn. *corruui,* qui vient du bas lat. **corrêgium.*

**Correllar,** -aire C, adv. *ez* —, *Cb.* — **Correlatiff,** g. id., *Cb.* — **Corrumpaff,** -er C, p. *et*

C*b ; courrompaff* souiller (l'eau) Nl 356, p. *corrompet* J 84 b ; **corrump,** corruption C*b ;* **corruption,** P ; du fr.

**Corsenn,** roseau, C, J 109 ; tige (du blé), tuyau (de plume) C ; **corsec,** C, *corseuc* C*c,* cannetum. Auj. id., v. gall. *corsenn,* irl. *curchas,* cf. lat. *carex.*

**Corset,** g. id. C ; du fr.

**Coruent,** tourbillon C, bourrasque N 877, **-ntenn,** C*b ;* gall. *corwynt,* de *guent* vent, et *cor ;* v. irl. *cor,* gyrus, même rac. que *crenn.*

**Coruo,** profit N 219, Nl 552 ; mal écrit *coꝫuo* N 1902 ; **coruoder,** profit, C. V. br. *cormo,* id.; *corvoi,* avaler, Maun.

**Coscor,** (mes) gens 304, J 156 b, famille C, *cosquor* peuple N 440, famille, amis, Nl 110, 262, P ; *quoscor* P 28 (toute) sorte (de soucis). Pel. a lu aussi *quosquor, cosquo ;* de son temps le mot vieillissait. On dit à Sarzeau *goskôr,* f., *Rev. celt.,* III, 49, 59. Voc. corn. *coscor,* vieux corniq. *casgoord,* gall. *cosgordd* f., et *gosgordd,* f. De *co-* ou *g(u)o* avec *(e)s-,* et *cordd,* m., gall. cercle, tribu, même rac. que *cor-uent* et que v. irl. *cuairt,* circuitus ; cf. gall. *es-gordd,* étrangers, *ys-gori,* entourer.

**Costenn,** côte (du corps) C, *-en* C*b ;* pl. *costou* B 473, J 33 ; **costennus,** qui a grans costes, C*b ;* ce doit être le sens de **costardec** que C*a* traduit l. costarium, g. costez. **Costez,** côté C, P ; *a* — B 772 ; auj. *kosten, kosteꝫ.* — **Coton,** g. id. — **Couart,** g. id. C ; 2 syll., B 24, auj. id., timide ; **couardis,** -ise C ; du fr.

**Coubl,** coupple, C ; *dre* — conjoint[t], C*b ; coubll an garr* le ploy de la iambe, *coubl guelteff an ty* enlaceure de trefs de maison ; **coupplaff,** couppler, C, *coublaff* C*b.* — **Couche,** g. id., C, lit ; du fr.

**Coudet,** esprit, cœur, t. d'affection 601, 653, P, J, 9 b, 11, 35, 160 b, N 554, écrit *couder* 173 ; *dan — so* dans cette disposition J 56 b ; *bet creis an* — jusqu'au fond du cœur 59, *caudet* Nl 169, 209, 216 ; *dre guir gaudet* 489, *a gaudet* 494, 497 ; *caoudet* 100, N 499 ; *caodet* Nl 317 ; *a gaoudet* Nl 404 ; pl. *coudedou* J 54. Du b. lat. *cavitatis ;* van. *ceudaitt,* m., concavité, L'A.

**Couen,** P, var. *coen ; coen* J 99 var. *couen* épithète de l'antre infernal et d'une bouche de damné ; « maudit » ? Je séparerais ce mot de *queinaff,* parce qu'il a 2 syl. et semble un adj.; cf. gall. *cowyn,* peste ?

**Couff,** mémoire C*b, couff hoꝫ beꝫet,* Nl 343, *couf* H 20, J 177 b, B 139* (avec) attention, ardeur, P 195, cf. *cof* N 1303 ; *coff* N 540, 775, 1113, 1860 C*b ;* **couffhat,** se rappeler, penser à, C (v. act.) B 185, *coufhat* J 64 *koufhat* 14, *coufat* M 3, *coffat* N 1863, P ; *dam en* (lis. *em*) *couffhat* B 696 ; (vieux livres *cofahat,* Pel.) prés. *pan couffhaff* B 233, *goufhaf* 233*, *coufhaff* J 65, *-af* 6 b ; 3e sg. *coffa,* P 225 ; *couffhay* 3 syl., songera, B 657 ; **coffha,** songer à, B 5 ; *couf,* souviens-toi J 141 b ; *couffhet* que vous pensiez B 494 ; part. id., C*b ; couffha,* le souvenir, 587, 733, P 181 ; **couffaus,** l. memor ; **couffhaydiguez,** remembrance ; **accoffnechat,** oubliance C*b ;* voy. *ancoffhat Coun,* par *n* nasal, Grég.; gall. *cof,* irl. *cuimhn,* v. irl. *cu-man,* cf. lat. *com-men-(tum).*

**Couffabl,** coupable C (dans les *con-) confabl* C*a,* v. *cablus ; counfabl* (*n* nasal) hors Léon. *coupapl,* Gr.; du fr.

**Couffabrenn,** nue, dim. **-ye,** C*b ; -blenn* C ; **-brus,** plein de nuées C*b, coufablus* C ; *coffabrenn* nuée B 350, *couabren* ciel, Nl 509, f. : *en gouabren* Nl 141 (3 syll.); *coabren* 2 s., Nl 249, pl. *coabrennou* 3 s., P. De *com-* et *oabl,* voy. *noabrenn, ancoffhat,* et mon *Etude sur le dial. de Batz,* 18.

**Couffuerchez,** couvrechef C ; du fr.

**Cougant,** certain, assuré, évidemment, P, Jér., *peur* — N 1420 ; *cogant* (zèle) ardent P 226 ; (per-

sonnes) distinctes, ou divines, M 2. *Caugant,* abondant, anc. selon Grég., *caougant, couhant,* abondant, fréquent, Pel. V. bret. *int coucant,* certain[4]; *Coucant, Breselcoucant,* cart. de Redon, gall. *ceugant,* certain. De **co-u(o)-cant,* voy. *can* 3; *cogant* peut venir de **co-cant. Uo-cant* est devenu *Uuicant, Guicant,* auj. *Guégan.* Le sens propre de *cant(os)* est « clair, blanc, brillant. »

**Cougoull,** C, *-oul* C*b,* froc; lat. *cucullus,* d'orig. celt.

**Couhat** *glau,* ondée de pluie, C; *en un-,* var. *gahouat,* P 95, ensemble. Auj. *kaouad,* f., gall. *cawod* f., irl. *caoth,* f., cf. angl. *show-er? R. c.,* II, 337.

**Couhenn,** chat-huant C auj. *kaouen, kaouan,* f., v. bret. *couann,* noctua, gall. *cuan;* b. lat. *cavannus,* d'orig. celt.

**Couyornn,** P 275, var. *couviorn,* (trompette) d'airain; de **couevr-(e)nn,* Léon. *koueor,* cuivre, du l. *cuprum?*

**Coulet,** caillibote, **-ledaff,** cailler, C, **-lediguez,** coagulation C*b.* Auj. *kaouled,* du l. *coagulare.* — 1. **Coulm,** pigeon, colombe, C, N 1094, f. *-es;* **coulmty,** colombier, C. Auj. *koulm,* f.; du l. *columba.*

2. **Coulm,** nœud m. : *dou-,* C; *colm* C*c;* **coulmaff,** nouer, enlacer, C; p. *et,* B 465; **coulmidiguez,** enlacement, pl. *ou* C*b;* **coulmus,** plein de nœuds C*b.* Auj. *koulm,* tréc. *skourm,* m., gall. *cwlm,* même rac. que *caut.*

**Coulourdenn,** concombre C, *-drenn* C*c,* pl. *coulourd* C*b. Coulourdren* courge, gourde, Maun., Pel. id. et *coulouzren, coulourren.* Du v. fr. *cohourde,* peut-être sous l'influence du mot *coloren.* Voy. *quelerenn.*

**Couloux** aussi bien que, 462, *coulous* tant bon C; *coulx... ha,* M 4; *e quen couls goas,* un homme comme lui N 1103; *couls eu pouez* il vaut mieux (propr. il est temps de) cesser, J 213 b; *dreis cours* pendant ce temps? J 61; *cours* -se, C; **courser,** g. id., l. cursor, *cousr* Jér. coursier, cheval? Auj. *kouls,* van. *klous;* du l. *cursus.* Pour le second *ou* de *couloux,* cf. *Rev. celt.,* V, 126.

**Coultr,** « coultre de charrue » C, auj. id., tréc. *kaout,* m., v. corn. *cultir;* du l. *culter.*

**Coup,** coupe, l. cupa; C. — **Courag,** -age C, *-aig* cœur, esprit, disposition, B 125, J 22, N 1256, P; **-aigus,** J 69, *-gius* 140 b, courageux; **-aget,** animatus C*b;* **-raillou,** entrailles C; du fr.

**Courentin,** Corentin C, auj. *Kaourantin.*

**Courichcr,** voile, mouchoir, J 125, B 625, var. *courricher.* Auj. id., m., coiffe de deuil, van. *courchère,* L'A.

**Courouczet,** courroucé 218*. — **Courranter,** H 11, danseur de courantes? *couranteun,* courante, Gr.; du fr. — **Courreter,** « courrateur » (entremetteur) C; du v. fr. *courratier,* Amyot, *Solon,* XVI (auj. *courtier*). — **Courrezer** *an lez* corroyeur, C *courezer an lezr* C*c;* **courezaff,** corroyer C; du b. lat. *con-rêdare,* d'orig. celt. (*Keltorom.* 76, 77). — **Courtes,** courtois, doux, C, J 21; *an* — *Jesus* 225, — *J.* 321; adv. N 190; *cortes,* P; **courtesy,** courtoisie B 1, J 153, N 1375, *-i* N 1358, *cortesy* P; *courtisy* C. — **Courtillag,** courtil. — **Courtin,** courtine C; du fr.

**Courz,** vulva C, dim. **-ic,** C*b;* gall. *croth* f. *crwth,* m., uterus, venter, enflure, cf. κρυπτός, Stokes; ou = *crwth,* v. irl. *crot(t), chrotta Britanna,* Fortunat, cithare, rotte. *Ar c'houitou, ar-rien,* trad. « rotes, joueurs de r., » *Barz. Br.* 238, sont prob. pour *c'houitellou, -rien;* cf. *sutal* et *sutella,* jouer du chalumeau, d'où *suterien* et *sutellerien.*

**Cousquet,** dormir C, J 60; rime *os-,* 208; — *out,* 104; — ! 61; pr. *-quaff* Jér., *-if me* (rime *im*) J 60. *-is* 123 b; auj. id.; du l. *quiescere, R. c.,* V, 220. — **Coustaff,** couster, C. — **Couuent,** g. id. C, dim, **-ic,** C*b, couuant* C*c.* — **Couuetaff,** convoiter, **-tis,** convoitise C, *-tys* C*b, conuetis* B 444*, *couetis* 3 s. Nl 449, *couetys* 3 s. P.; **couuetus,** C, *couetus* N 615, *couuoiteux* C*c,* convoiteux; du fr.

**Couuezaff,** faire la lessive C ; *côweȝyaff an-dillat,* dans un vieux dict., Pel.; *côweȝ* lessive Pel., tréc. *kou-e,* m., 2 syl.; propr. arranger, gall. *cyweddu,* voy. *goeȝ,* forme ?

**Conui,** couui, repas C, *couffy* P, *couuy* C*b,* cf. J 4, pl. *couiou* B 298, *couvyou* J 9; **couuiaff,** convier C, *couviaf* J 22, cf. 226; *cuffias* hébergea Nl 64, *covyas* manda 267; *ho covyat* on les avait guidés 271. — **Couurefeu,** g. id. — **Couzoing,** coings, C, en provençal *codoing,* du l. *cotoneus ;* **conzoingnaff,** g. coigner l. cotanus, C*b* par erreur, comme si coigner était un verbe.

**Coz,** vieux C ; N 77, P ; *un grac'h* —, Jér.; — *caȝ,* vieux chat, Am. Pel. v. *coun ; hospital eguit coȝ tut* (vieillards) C*b ; coȝtut* C*c ;* avec nuance de mépris, devant le nom : *-paillart* B 381, — *ty* Nl 227 ; — *merchauci* 320 ; adv. — *profecyet* (depuis longtemps) 151, tréc. *koȝ dimet,* mariés depuis longtemps ; **cozaff,** vieillir C, p. *et* C*b ;* **cozle,** juvencus, C, *coȝ leuhe* t. d'injure, Am.; tréc. *koele,* taureau, et t. d'inj., litt. vieux veau ; **cozny,** vieillesse C*b, -i* C, N 1277. Pel. donne **cos** et **cosen,** subst., vieillard, Am.; ce dernier doit être fém., cf. *R. c.,* III, 59; et *cosgleuȝen,* vieux tronc d'arbre, = *coȝ cleusenn,* M 7 v°. Van. *koh,* corniq. *coth,* gaul. *cottos,* d'où les Alpes *cottiennes.*

**Crac** *archant,* à court d'argent, Jér.; auj. *krak,* court ; h. bret. « il est resté tout crac », d'un homme de petite taille ; corniq. *crac,* shortly ; gall. *crach.* court (*crach-hwyad,* Lhuyd, bret. *krak-houad,* sarcelle ; *crach foneddigion,* pl., Pugh, br. *krak-aotrou,* petit monsieur ; etc.) ; v. irl. *croc,* court ; v. lat. *crac-entes,* « grac-iles » (Stokes) ; cf. wallon *crakète,* petite pomme mal venue, etc. (Littré, v. *criquet.*)

**Crag,** crachat C, auj. *kranch,* m.; **crachat,** cracher C*b, -chet* B 272, C, p. J 79 *-chyt!* 82 *eȝ -er* 33 on crachera. Ces deux mots sont après *crampoeȝenn* dans le Cath., comme s'ils avaient *n* avant *ch.* — **Cramailler,** -liere C ; du fr.

**Crampoezenn,** crêpe, pl. *(bacc) crampoeȝ,* C ; auj. id., van. *krampoah,* gall. *crammwyth,* (pl.), angl. *crumpet ;* même rac. que gall. *cremog, crempog* f.

**Crapaff,** ancrer, C ; *grap* ou **crap,** appui, usage d'appui, Gw., Pel. cite *grapat ar-madou,* ravir les biens, (semble rimé) ; **crapat** *raesin* grappe de raisin, C. Auj. *krap,* crampon, grappin, gall. *crap* ; orig. germanique.

**Cras,** sec C, auj. id., gall. *cras,* v. br. *craseticion* gl. spicis ; même rac. que *krin,* id. v. gall. et irl. *crin,* cf. sanscr. *krj, karjê,* brûler, rôtir.

**Creatur,** P 47, prob. créateur, du b. lat. *creatôris,* cf. v. gall. *creaticaul,* genialis, auj. *creadigol.*

**Crech,** crépu, frisé ; **crechaff,** créper C ; cf. Barz. Br. 217 ; gall. *crych,* gaul. *Chrixus* Z² 78, 125, = lat. *crispus ;* autre étym. *R. c.,* I, 188.

**Creff,** fort C, 658, Jér. N 1449 forte (envie) B 43 ; *leun* — N 75 ; (aimer) beaucoup M 55 v°, *cref* M 39 ; *fol cref* J 92 *drouc* — B 295* ; rime *e,* J 24 ; rime *af,* J 71 b, 63 ; lis. *gref,* grief, peine, 203 b ? *cre* B 64, 735, J 34 b, 54 b, Nl 474, N 1807 rime *e ; pell* — Nl 458, J 42 b, cf. 31, 12 b, Nl 292 ; — *dyheuel* (passion) très cruelle 548 ; *a cre,* à haute voix B 317, *a gre* Nl 102 ; sup. *creaf* J 22 b, *creffaff* B 36, *-ffhaff* 595 ; **creffhat,** enforcer, l. vigeo, C*b.* Auj. *kre, krenv ;* gall. *cryf,* de **cri-mos,* cf. κρα-τύς.

**Creguiff,** prendre, crocher dans, voy. *dantaff,* C, compl. avec *enn ;* pr. *croc* B 390-1 ; *croc!* J 96, *crocq!* N 957 ; *creguet!* J 70 b, 135, B 453*, *-yt* J 70 ; *crogo* B 75* *maȝ crequet* que vous preniez J 158 ; *creguet ho dou e treyt d'an knec'h,* Jér. Pel. v. *cnec'h,* attachez-le vous deux les pieds en haut ? **croc,** croc, crochet, C. Auj. *kregi,* p. *kroget ;* du fr.

**Creis,** milieu 355, C, J 25 b, Nl 264, *creys* 74, J 193 b, *creis deȝ* midi C, J 42, B 245, *en* **creisic,** au beau milieu P ; auj. id., de **cridio-,* cf. κραδίη, voy. *R. c.,* VI, 390.

**Creiz,** craie C, *cleiȝ* C*c ;* id. et *crey,* Gr., d'un normand *creide* vers le X^e s., cf. *R. c.,* III, 227.

**Creizenn,** cicatrice ; dim. **-ic** ; **-ec** stigmaticosus C*b*, C*c* ; *creẓenn, -ec,* C*a*. Léon. *kleiẓenn,* pl. v. br. *creithi ;* gall. *creithen,* v. irl. *crechtu,* m., acc. pl.; cf. χαρακτός, entaillé (Rhys) ?

**Cren :** *vn steren a — sy,* étoile de moyenne grandeur, assez grande ? Nl 514. Auj. *krenn,* moyen, gall. *cryn,* identique à *crenn ?*

**Crenaff,** trembler C, M 72 N 1857, cf. 883, Nl 52, J 148, P ; **-ner,** trembleur, C, **-nidiguez,** frémissement, **-nus,** tremblant de peur C*b ; creẓna,* Gr., auj. *krena,* gall. *crynu,* de *cryd,* tremblement, fièvre (et berceau, d'où angl. *cradle*), irl. *crith,* v. br. *crit,* auj. *krid-ienn,* frisson, anglo-sax. *hriddian,* Stokes.

**Crenn,** rond C, J 231 ; *eẓ —,* rondement, C*b ; crenn,* certes, assurément, tout à fait, N 596, B 390, *cren* P 140, 182, N 12, B 81, Nl 269, *a crenn* 87, J 11 ; *cren hon dypenner* (mieux vaut) qu'on vous décapite tout court Jér. (Pel. v. *dibenni*), cf. **crennaff,** décapiter B 782, propr. rogner ; *crenaff,* arrondir, C*b, crennaff* C*c ;* **crender,** rondeur, C*b*. Auj. id., v. bret. *cron,* gall. *crwn,* v. gall. *crunn,* irl. *cruind,* = *cur-ind-,* cf. κυλ-ινδ-έω, et *cor-uent.* Voy. *cren.*

**Cres,** vêtement C, chemise Jér. vann. *creiss* f. L'A., chemise, gall. *crys,* m., fr. *cres.*

**Crespes,** char arse, l. cremium, C ; du pl. fr. *crespes ?*

**Cret,** plege, **-at,** plegier, C. *hep crethat,* sans doute P 240, *hep cretat* N 350 ; Nl 17, 261 cf. *ne fel quet —,* 257, il n'y a pas besoin de garant, c'est sûr ; *me en creta,* 369, j'en réponds. Semble confondu avec *cridiff,* dans *cretaff,* je crois, B 345. Auj. id. On dit à St-Donan « créter eune afére » pour défendre à tous de toucher à une chose. Du radical de *crid-iff.*

**Creuseul,** croissel, lumière de nuyt ; *creuẓeul, cleuẓeur,* Gr. — **Creux,** g. id. l. cavus ; **crensder,** cavité C ; du fr.

**Creunenn,** croûte, C, dim. **-ic,** C*b ; creunënn* (1er *n* nasal) *crevénn,* Gr. gall. *crofen, crawen,* cf. κρυμός, et l. *cru-sta.*

**Crez,** avare, 778, C, P, J 16 b, 178, **-ny,** avarice 16, B 709, *-ni* C ; *creẓ,* Gr.

**Cry,** cri 204, C, P, J 76, **-al,** crier 99, *criaff* C*b, crial* B 77*, H, *cryent* Nl 556, *crio* B 766 ; **crieur,** g. id., C ; auj. id.; du fr.

**Crib,** peigne, C, **-at,** peigner p. *et* C*b,* **-er,** faiseur de peignes, **-in,** peigne pour le lin C. Auj. f., v. gall. *crip,* cf. v. irl. *cir,* id., même rac. que κρίνω, et que *croeẓr. Crip* = v. irl. *crich,* limite, de **cri-qv- ?*

**Cribenn,** crête C, **-nnet,** crêté C*b ;* **cribell,** crête, **-llet,** crêté C*c*. Auj. *kribenn, klipenn* et *kribell* f. cîme et crête, huppe ; gall. *cribyn,* m., *cribell* f., cf. κορυφή, κόρυμβος, κύρβαντις.

**Cridiff,** croire, C, Nl 486 rime *et, i,* J 68, rime *et, -yff* Nl 167, *-if* N 1337, 994 (r. *et*), *crediff* Nl 7, B 55, H, *-if* J 200 ; *credout* pour *ouẓ —,* croyant 102 b ; prés. *credaff* B 105, N 57, j'ose, 481, *-af* 855, J 17 b ; 2e sg. *-eẓ* 236, 3e *cret* J 9 b, Nl 534, N 347, P ; il ose J 22 ; *a te na —,* 74 b ; *creth* P ; 2e pl. *credet flour ?* J 48 ; imp. *-e* 119, prét. 2e sg. *credsot,* 3e *credas* P, Nl 394, pl. *cretsont* P ; fut. et subj. *credif* J 41, 192 (var. *cridif,* r. *et*) ; 2e *-y* 183, *maẓ credide* 236, 3e *-o* 56 b, B 110, osera 26 ; cond. *crethenn* 364, J 196, N 885, *cret hen* B 147*, *cretenn* N 377 ; *creteste* P 126 ; *crethe* N 890 B 122 J 216 ; *crethemp* (var. *-temp*) 220 b ; osions, B 250 ; *crethech* P ; *cretsenn* j'aurais osé N 1141, que j'aie osé 1142, *-en* B 294* ; *cret !* 286, J 60, N 86, Nl 184, P, *creten* pour *cret-eff,* B 505*, *cred* P ; *credomp* Nl 529, *-it* 43, J 17, B 15, N 1765, P 240 (r. *et*), *-yt* P, *-et* P 16, N 29, B 9, Nl 279, *-diff* J 5, *-huy* 17 b, P 164 (= croyez que quiconque est baptisé est pardonné) ; **credenn,** foi, confiance, croyance M 5, J 198, N 1255, B 185, (mon) esprit 189 ; *-en* 147*, J 197, Nl 460. Auj. *kredan* je crois, gall. *credaf,* v. irl. *cretim,* gaul. **cred-dâmi,* sanscr. *çraddadhâmi,* où *çrad* a la même racine que *creis* (cœur). Du lat. *credo* viennent **credance,** creance, l. credulitas, C*b ;* audace J 89 b ; *dre —,* en conformité de, N 60 ; *hep —,* perfidt, Nl 311 ; et *en* **credit,** confié à J 113, (mettre) en œuvre 26 b, fr. *crédit.*

**Crim,** crime, obligation, 117, C, J 114 b, *crym* 91, Nl 137; **-inel,** adj., J 149, C, *crymynal* P *creminall,* N 1168. — **Crin,** crinière C; du fr. — **Cringnat,** ronger, C, p. *et* C*b;* **-ner,** rongeur C, auj. id.; du v. fr. *grigner,* d'où *grignoter.*

**Cripon,** vieillard décrépit C, *coz* —, Am., id. P. Maun.; avare, en Léon, Pel.; *crepon, cripon,* décrépit, Gr. cf. irl. *criplach,* angl. *cripple.*

**Crisaff,** recourser, l. succingere, C; (après *crisquiff;* lis. *crissaff); crizza* froncer Gr., *crisa* rider, retrousser, Pel., gall. *crychu;* v. gall. *criched* ride, de **crix-,* voy. *crech* (cf. *a-us* et *uc'hel,* de rac. *ux-*).

**Crisquiff,** croître C, *-if* agrandir J 131, *chrisqui* id. N 1784, p. *cresquet* C, J 199; *as-, -o,* P; **cresquadur,** accroiss[t]; **cresquer,** accroisseur C. Auj. *kriski;* du lat. *crescere.* — **Cristal,** -tal C, Nl 140; *lin* —, fin lin B 629; du fr. — **Criz,** cru C, barbare P, **-der,** cruauté B 721, J 234 b. Léon. *kriz,* tréc. van. *kri,* prob. du lat. *crûdus.* — **Croas,** croix C, fém.: Nl 46, 165, B 264, J 38 b, 131 b; *dez guener an* —, vendredi saint, 3 b; *croeas* Nl 476; *croas* poignée d'une épée Nl 1430; *croaz, croaz-pren,* H 45; *croashent* carrefour C, Nl 63, *croas hent* 507, *croassent* 264, cf. *R. c.,* V, 220; dim. **croasic,** C*b; me menn... ma menn* (lis. *mem*) **croasaf,** je veux faire un signe de croix N 1335, *me hoz croaso* je vous marquerai du signe de la croix 1130; auj. *kroas,* du b. lat. *crox.*

**Crochenn,** peau 391, C, J 33, M 7 v°; *-en,* B 467, *croc'hen* Jér. (v. *dispen); crohenn* C*b, crouc'hen* dans quelques vieux livres, Pel. Auj. *kroc'hen,* f., pl. *krec'hin,* cf. gall. *croen,* m., pl. *crwyn,* irl. *crocenn,* id., v. haut allem. *hrucki,* dos.

**Croeaff,** « croeer » C, créer *-af* J 93 b, p. *-et* B 322, P, *croet* C*b,* P (pron. *croe-et), crouet* engendré Nl 80; prét. *croeas* 24, J 20, B 10, *croueas* Nl 3, N 1007, *croueaz* 48; *croeat* a été engendré B 691; **croeadur,** créature J 27, P 120, C, enfant 12, B 210; *a* — depuis son enfance, N 1718; var. *croed ur,* J 67; *crouadur* créature Nl 192, enfant 222, *croadur* B 757; *croeadures,* une enfant 132, N 175; **croeer,** créateur 193, M 2, *croer* (pron. *croe-er*) J 8, M 2, B 171, P; *crouer* pr. id., N 855, Nl 21, H, *croueur,* rimes *oe, eur,* 300. Léon. *kroui,* van. *crouéein,* L'A., de rac. *crê,* cf. lat. *creare.*

**Croezr,** C*b, croerz* C*a,* crible, tréc. *kreur,* m., v. gall. *cruitr,* v. irl. *criathar,* de **crêtron,* pour **creitrom,* cf. lat. *cribrum,* etc.

**Croguenn,** escaille de teste, — *an penn,* craneum; — *an glin,* le gros os du genoill C; *(crochenn* C*c)* auj. *krogen,* f., coque, coquille, pl. *kregin,* gall. *crogen* et *cragen* f. pl. *cregyn.*

**Crom,** courbé bas devant, C; *chetu an hec en e* —, voilà le supplice à son comble J 111 b; **croumaff,** courber C*b;* auj. *krom,* courbe, v. br. *crum,* irl. *cromm,* de **crumbos,* voy. *crenn,* ou, selon M. Thurneisen, du germain.

**Cronicou,** chroniques. — **Cropier,** cropiere C; du fr.

**Crou,** étable C, P, *craou* Nl 25, 121, auj. *kraou,* gall. *craw,* irl. *cro;* cf. d'Arbois de Jubainville, *Mém. de la Soc. de Ling.,* II.

**Croue,** gibet 581, 291*, J 87; *croucpren,* var. *croupren,* 82 = gall. *crogpren* patibulum, Davies; **crougaff,** pendre C, *-af* J 100 p. *-guet* 16; *crougas* 83 b, P, *crouche* pendrait J 234; auj. *krouga,* gall. *crogi;* **crougadenn,** [homme] pendable; **crouguerez,** pendement C*b;* dérivés du lat. *crux;* **crucifiaff,** -er. C, Nl 516, *-ffiaf* J 113 b, p. *-ffiet* C, Nl 70, *-ffiet* J 30 b; *-ffias,* J 140, éd. 1622; *mar -ffihenn* 113 b; *-ffiat* 173 b. — **Cruel,** cruel, cruell[t], C, J 31, B 688, N 502, terrible J 218 b, *-ell* B 358, sup. *-elhaff* B 573, très cruel Nl 545; *an -af marv* J 69; **crueldet,** cruauté J 43 B 335; violence (d'une tempête) N 874 (dans les) tourments J 31 b; du fr.

**Cruguell** *meryen* le lieu des formis C, *crughell merien* fourmilière Pel., *crughell* monceau, tas, gall.

*crug,* corn. *cruc,* cf. *Telchruc,* Cartulaire de Landévennec, auj. *Telgruc,* et *Penno-crucium* = v. irl. *cenn-cruaich ?*

**Cudon,** pigeon sauvage C, auj. id., cf. gall. *cuddon ;* voy. *cuz.*

**Cuer,** g. id. C ; du fr. *chœur ;* voy. *cor.*

**Cuez,** chagrin, regret, C, P, *ceuz* Nl 216, 218, 238, *queux* J 152, B 42, 463 ; *queuz* Nl 208, *cueuz, cueux,* H ; **ceuzet,** affligé 216, Nl *queuzet* J 45 b, *cuezet* scrupulosus C*b* ; *queusaff,* je tourmente. B 463 ; *queusiff,* s'efforcer, C ; **cuezedic,** plein de douleur C*b ;* **cuezedicat,** dolere C, *cuezeudicat Cms ;* **cuezhat,** molester C*b.* Léon. *keuz,* trec. *keu,* gall. *cawdd,* cf. κῆδος.

**Cuff,** débonnaire, doux C, N 112, adv. *dre-,* C*b ; — hac vuhel* Nl 292, *na — na car* ni ami ni parent N 78, *na cuf na car* 1798, *cuf* J 20 ; *cuff* (pron. *cu ?*) *dreist pep unan* 187 b ; **cuffelez,** douceur C ; **cuffhat,** être débonnaire, adoucir, p. *-heat* apaisé ; **cuffidiguez,** débonnaireté ; **cuffhadur,** mulcibilitas, C*b ;* **cufnaez,** douceur P. Auj. *kun* (*n* nasal), v. gall. *cum,* v. irl. *coim,* de gaul. **cômis* = lat. id.

**Cuit,** libre, quitte, délivré de, 116, N 632, 1276, Nl 334 ; *monet —,* échapper B 693 ; (être) hors d'ici N 542 ; *ny hoz les —,* 139, *me leso oll —,* Am.; certes, B 694 ; *cuyt* quitte, acquitté J 101 b ; *aet —,* 218 b (chute) précipitée B 778 ; *rann cuyt* « franc alleu » J 52 b ; **cuittat,** quitter C ; auj. id. — **Culyer,** g. id., l. postella, C ; du fr.

**Cuntuill,** cueillir C, *cutuyll* p. *et* C*b,* auj. id., v. br. *cuntullet, contulet,* réunion, corn. *cuntell,* gall. *cynnull ;* analogues au lat. *con-tul-i.*

**Cur,** soin, souci, 212*, 262, 345, N 215, 729, J 4 b, cure, guerison, 1012, curation, médecine, C, providence B 311 ; dans les anc. écritures bret. cure, charge d'une paroisse, et peut-être le pasteur même, Pel.; **curaff,** voy. *pridiri,* C ; **curat,** guérir Nl 263, p. *et* B 189 ; *curhe* N 1803 ; **curator,** -teur, C, f. *-tores* C*b,* **-toraig,** -aige, C ; **cure,** curé N 1285, C (auj. vicaire) ; **curius,** -eux 613, adv. J 227, soigneux (de qqn) J 140 b ; du fr.

1. **Curun,** tonnerre 793, C, N 888, pl. *ou* 873, C ; *cudurun* C*b ;* auj. *kurun,* cf. κεραυνός. — 2. **Curun,** couronne C, Nl 44, P, f. J 109 b, dim. **ic,** C*b ;* **-et,** couronné ib. P, *-as* J 181 b, *-if* 182, *-o* 110, auj. *kurunen,* de **corun,* du l. *corôna.*

**Cuset.** *Moyan... dem lamet a pechet Ha de cuset heruez maz repetaff Guelet an maru ez eo garu e aruez* M 71 ; lis. *deuiset ?*

**Custum,** coutume H, J 117, (accoutumé, C*b*) *coustum* C ; **custumiff,** accoutumer C, *-yff* souloir C*b* p. *et* J 47 ; — *mat,* qui a de bonnes mœurs, C*b* ; *-er* B (au titre) ; auj. id.; du fr. — **Cusul,** conseil 240, J 191 b, N 180, dessein 37, assemblée J 16 b, B 708, *cuzul* J 215 b ; **cusulyaff,** conseiller qqn, C, *-et !* J 214 b, *-o* B 748 ; **-yer,** un conseiller, C*b ;* auj. *kuzul,* v. gall. *cusil ;* du lat. *consilium.*

**Cuz,** cèlement C ; *en —,* en cachette J 77, *ez —,* C*b ;* **-aff,** se cacher B 794, cacher C, *cuzet* B 364, N 376, id.; p. *et* 529 J 151 C, B 361, *cuzhet* dans les v. livres, Pel.; *-as* B 358-9 ; **cuzidigaez** recondance; **cuzlech,** cachette ; **cuzyat** *aualou* provision de pommes, C, cf. *R. c.,* IV, 160. Vann. *cuh,* L'A., trec. *kuz,* de **cuth* pour **cutt,* d'où le haut bret. *cutte, R. c.,* V, 221 ; cf. gall. *cuthan,* ramier, à côté de *cuddan, cuddon,* id., moy. br. *cudon ;* peut-être de même rac. que gall. *cuddio,* cacher, corn. *cuthe,* cf. κεύθω ? L'étymologie germanique donnée *Keltorom.* 85 semble peu probable ; voy. *descuez.*

**Cza !** 27, 64, J 6, N 128, ça ! ah ça ! — **Czucr,** sucre C ; du fr.

**Czutal,** siffler ; **czutell,** sifflet C ; voy. *courz.*

# D

1. **Da,** à N 7, etc., *d'a* (?) Gw., v. *baz ; an ael... da*, l'ange de, P 39, pour (porter) J 4 ; *peuch... da regnaf* 8, que la paix règne ; (avoir) pour (mère) 4, cf. N 42, 1717, 1760 ; *monet ... da* se faire (religieuse), 153 ; *da ober* 2 s. B 697, J 47 b, etc.; *da muy* de plus 122 (éd. 1622) ; *daued ouff* vers moi B 533, *dauedouff* 82, *-oun* 510*, *-ou* N 537 ; *da guitot* (aller) te chercher B 381 ; 3e *dauethaff*, var. *-taf*, r. *at*, 206, *-taff* 729, *-itaff* 166, *davedaff* J 47 b, *daved af* 224, f. *da guitty* N 314, *da guity* B 537, *davyt y* 413, *da uet y* Nl 22 ; *dauet y* B 166 Nl 6, 171, r. *at, dauety* B 223*, *daued y* 158, *deuyt y* 608, *davet y* Nl 16 ; 2e pl. *daued och* B 52 *davedoch* J 49, *daued ouchuy* B 163, *dauedouch huy* N 168 ; *daved e* vers eux J 225 b *de uyt ...* P 21, *dave* J 88, var. *davet* 96 b, *davet* Nl 32, *da guyt* P, voy. *eguit ; davede*, vers, 69, voy. *bete ; Joseph Darimatias* B 343. *Dam* à mon N 1171, à, de, pour me, 37 ; *dan* au 82, P, *dann* J 8 ; *dant Tatdou* P 272, *daz* à ton N 643, P 237 ; *daz coffat* à me souvenir de toi 1863, *daz hem auance !* B 369, *daz em avance !* J 88, *daz em coll* 94 à te perdre ; *de*, à son, 5, à la (voir) N 1292, pour le (voir) 95 (est de trop, P 50) ; *de nem pourmen*, à se promener 252 ; *denn em brouillaff* B 324 ; *deoch*, 1 s., à vous, 1 s., J 29 ; N 138 ; 2 s., J 45, *dech* 126 b, *dich* 226 b, B 40, N 167 *deoch huy* N 732 ; *dichuy* 1077, J 122, éd. 1622, B 238, *dihuy* H ; *deomp* 1 s. à nous J 80, N 232 *deom* Nl 19, *deomp ny* Nl 39, *deompny* J 90 b, *deompni* 86, N 270, *deonny* r. *im*, Nl 111 ; *dimp* B 166 *dymp* Jér. v. *dibenni, dispaill ; dimpny* B 560, *dymny* J 53 b *dez em* à se (cacher, elle) B 373 ; *dezaff* à lui 8, 15, r. *ef ;* N 3, *dezaf* B 8*, *dezafuH, dezan* J 204, *dezaff eff* B 209 ; f. *dezy* N 1387, *dezi* 1389, B 166, *dezy hy* Nl 98, *d'ezy* Jér. (?) v. *dinoe ;* pl. *dezo* J 18, P *deze* 29 b, 225 b, P, B 426, 549, Nl 12, 31, 103 r. *nen deo ; dezey* 73, J 178, *dezei* 2 s., r. *i*, 19 b ; *dit* à toi P, *dide* B 30 J 85 *diff* à moi N 92, explétif B 420 *dyff* Jér. v. *abec, dif* J 21, N 234, J 235 b, *din* B 507*, *din* P 54 ? *diffme* N 1902, *dif me* 1089 *difme* 358 ; r. *im* J 45 b, 59, *dime* B 768 *do* à leurs N 970, à les B 396 *don* à notre J 69 b, var. *do'n* ; pour nous (instruire) N 70 *doz* J 39 b, *do* 9, N 1056, à votre ; *doz* 336, J 20, *douz* 7 b, B 215* ; à vous (voir) ; *doz greay* qu'il vous fasse J 9. Auj. *da*, v. br. et v. irl. *do*.

2. **Da,** ton, ta, tes, N 17, te 122 ; *da em ten* te retirer 11 ; *da em lam a poan te ha ny* J 141, *da hem dihuz* 69 ; *dahem avys* penses-y, 62, *da vez*, aie, H 20, voy. *da(z)*. Auj. *da*, v. irl. *do*, cf. lat. *tuus*.

3. **Da,** il va : *ne — quet*, 440 ; *mar da gant den*, si on l'enlève B 400, *mar da digueneomp* si elle nous échappe 590 ; *nen daff* je n'irai, P, *ne dahech* n'irez J 62 b, *na day* qui n'aille N 252 ; *mar deont da fin* s'ils viennent à bout de, J 22, *mar det* J 22, vous allez ; *ne dy* tu n'iras 62. Voy. *a* 8.

**Dac,** dague C ; du fr. — **Daczou,** écho C, auj. *dasson* de *daz-* et *son*.

**Daczorch,** ressusciter, p. *et*, C ; *-as* J 205, *-se* 167 ; *dascorch* N 1207, *-as* 120 ; *dascorch !* P 222 *dassorc'hy* relever un homme tombé (?) ms. ancien, Pel. *danchorcher* P ; *dazcorchas*, P 153, *dazorchas* 154, *dazcorchet* 159, *dasczorchas* H. De *daz-* et lat. *surgo*.

**Daes,** dais C ; du fr.

**Daffar,** matériaux 58 ; auj. *daffari*, apporter des matériaux ; *tavarer* aide-maçon ; gall. *daffar* préparer ; de *daz-* et lat. *parare ;* voy. *darbareur*.

**Daffnet,** damné, r. *an,* N 1541, *dafnet* 594 ; *na hem daffny* 1649 ; inf. *dampnaff* C, p. *et* J 85 b, 93 b, (var. *damnet*) r. *af ;* 99 r. *aff,* B 355 ; **dampnabl,** qui damne, damnable, 732, 271 ; **damnation,** N 1577, *-cyon* B 756, *dampnacion* 664, *-tion* P, auj. *daoni ;* du l. *damno.*

**Daffnez,** matière 315, *danfuez* 246 r. *affn ; danffuez* 59, *danuez* 65, 432, C*b,* bien, objet, r. *an* N 1588, *dauuez* (son) bien 1654, *danvez* matière Nl 9, *danues* C*a,* auj. *danvez* tréc. *danve* (*n* nasal) gall. *defnydd,* irl. *damna,* même rac. que δέμω, δέμας ; cf. surtout δέμνιον, lit.

**Dal,** tiens J 116 b N 977 pl. *et* 1263, C, B 64 J 86, *-it* 109 ; **derchell,** tenir 56 b, B 23, continuer 378, *delcher* N 286, observer 50, s'en tenir à, rester, 581, persévérer 1461, *dercher* maintenir 1886, *delchell e querell* prendre le parti de qqn, J 106 b, *de derchel voar he laez,* de l'allaiter Nl 88, p. *dalchet* J 67, retenu 220, regardé comme 61 b ; *dalchaff* je crois B 697, 3e *delch* 563, J 12 b N 775, *delech* 1 s. Nl 117 ; impf. *dalche* J 39, *-ech* 219, fut. 2e *dilchy* 15, 3e *dalcho* B 197, *dacho* 145* ; pl. *dalchimp* N 292 ; *-int* Nl 245 ; cond. *-ent* J 177 ; *dalch enep daz prepos* fais honneur à ta parole, *dalch da termenyou* tiens tes engagements, J 61 b, cf. *derchel termen mat* B 48 ; *dalch clos ... an propos* J 14 ; *delchomp* N 1493, *delchet* B 185, *-it* J 45 b ; *dalcher* on tient M 10 ; **dalchus,** C qui tient. Auj. *dal, derc'hel,* rac. *dhergh,* zend *darez.*

**Daladur,** « dalouere », doloire ; **-yat,** doler, C*a,* C*b, -ryaff* C*b ;* du lat. *dolare.*

**Dalae,** tarder 194, *dale* 198, J 104, 26 b, P, C, attendre B 379, (nous) retarder 58 ; *dalae !* 538, *dale !* 415 J 96, *daleet !* N 1763 B 162 var. *dalleet* prés. *-eomp* J 17, *-eet* B 282 ; **daleadur,** demeure C*b.* Auj. *dale ;* du fr. *délai.*

**Dall,** aveugle 314, C, *anauff evel —,* comme un aveugle N 32, *un —,* 1012 ; *dal* Nl 16 ; *serpent dall, euel* C*b ;* **dallaff,** aveugler C, p. *-et* J 128 ; **dallidiguez,** cécité C*b.* Auj. *dall,* v. irl. id., cf. θολός, trouble, angl. *dull* (Stokes).

**Damany,** domaine, puissance, P, B 26, 33, 349, (à ma) portée, (en ma) présence, 422, 595 ; quartier, pays 389 ; *an Map man —,* cet enfant glorieux, divin, Nl 18, cf. 1, 94, 111, et *an guerches gloar* 34 ; (une lance) énorme, 16, cf. N 899 ; certes, Nl 467, M 2, *dammany* Nl 366. Anc. livres *damani,* vers Landerneau « soin » ; *me a ya dam zy da* **zamania** Am. je vais dans ma maison en prendre soin, ou passer mon chagrin, Pel. Le 1er sens vaut mieux. *Goas* **damen,** serf (de domaine) C ; du l. *dominium.*

**Damas,** g. id. C. — **Damesell,** damoiselle ! B 454, 484, *dem-* 539, 639, *demesel* C, auj. *dimezel.* — **Damien,** g. id. C. — **Dance,** (d'un) pas (mesuré, sage) J 88 ; **danczal,** danser C, *-czo* -sera B 369. — **Danger,** danger, horreur, J 36 b. — **Daniel,** 2 s. 207 b. — Du fr.

**Dant,** dent 273, C pl. *dent* J 123, 219 b ; **dantaff,** mordre, p. *-et* ; **-et,** endenté, **-ec,** dentosus C, **-us,** mordant C*b,* auj. id., mot celt., cf. lat. *dens.* — **Dantart,** n. de bourreau J 71, 81, dérivé du fr. *dent.*

**Dar,** « dare », l. ruder, C ; *dâr, darr, dazr* égoût de cuisine ou autre cloaque, Pel. (fr. *dalle*).

**Darbareur,** aide-maçon 74*, pl. *-areryen* 73* ; **-aret,** aidez (les maçons) 77* ; auj. id., de *dar (do-are-)* et lat. *parare.* Voy. *R. c.,* VII, n° 1.

**Darempret,** visiter, fréquenter, 240, J 21 b, P, v. in *hastaff,* C ; *ouz —,* se trouvant, B 373 ; **-rediff,** fréquenter C ; **-redus,** fréquentant C*b.* Auj. id., gall. *darymred* de *dar-, em, red(ec).*

**Dareu,** prêt 668 ; J 203 ; qui a fini, 448* ; *drouc —* B 354, *dare* prêt, cuit, J 50 ; **darevet** *clos* cuit à point 202. Auj. *dare ;* cf. gall. *dar-fod,* finir ?

**Dargut,** « court », Am. Pel. C'est plutôt « sommeil léger » (*dargud,* m., Gon.).

**Darn,** partie C, Nl 549, J 20, 53, quelqu'un 5, *darnn* B 411, les uns 603, (un) peu 477, pl. *darnou* 473, 566, *-nnou* 293* ; **-nouet,** mis en pièces 461, J 147, var. *-aouet ; -noet* B 640. Auj. id., d'où le fr. *darne ; Keltorom.* 97.

**Dars,** gueon, l. uide in *munus* C*a,* C*b.*

**Dart,** dard C pl. *-rdou* J 88 b ; du fr.

**Dascompret,** environner C, de *daz-* et *compret.*

**Dastum,** ramasser, réunir 118, 572, J 20 b, établir par raisonn[t] B 554, relever (l'humanité) Nl 499, p. *et* P., *-clos,* bien renfermé J 161 ; *-et !* assemblez-vous 110, *-as* enveloppa Nl 131. Auj. *dastum* et *daspugn ;* de *daz-,* et cf. gall. *pwng* assemblage ?

**Datiff,** -tif. — **Dauffin,** dauphin. — **Dauangier,** C, al. *tauancher,* C*b,* devantière, tablier, auj. *davanjer, tavancher ;* du fr.

**Dauat,** brebis C, cf. J 30 b, dim. **-adie,** C*b,* pl. *deuet* B 382, *deffuet* 368, *defuet* C, auj. *danvad* pl. *denved,* même rac. que lat. *domitus,* cf. δαμάλη. Voy. *affuat.*

**Dauid,** David C, cf. J 207 b ; *Davy* saint David, N 1101, 1133, 1677, 1740 (r. *aff*), *Devy* 15, 996, 1730 (r. *eff*) *Devvy* 7 ; du lat. *David.*

**Dazprenaff,** racheter, C, P, *dazpren* J 126, Nl 60, *-renn* P, *daspren* Nl 129, H, p. *dazprenet* C ; *-as* J 174, Nl 210, *-az* 493 r. *as ; -o* 386 ; **-er,** rédempteur C, B 601, *das-* 512*, Nl 177. De *daz- (do-ate-)* et *prenaff.*

**Dazquilyat,** *dazguyliat,* ruminer C ; *dazqilyat, -ryat,* Gr., de *daz-* et cf. κείρω ?

**Dazrou,** larmes Gw., C, *dazlou* J 4 b, P, C*c, -laou* P, Nl 453 ; **dazrouiff,** pleurer C, *-louiff* C*c ;* **dazroueus,** plein de pleurs, *dazrous* pleurable C*b.* Léon. *daelou,* van. *dareu* sing. *dar,* v. bret. *dacr* de **dacru,* gr. δάκρυ.

**Dea,** *A* — ! interj. 570 ; du v. fr. *dea.* — **Dean,** doyen f. *es,* **-ag,** décanat C ; du fr. — **Deaoc,** dîme, C, *deaug* C*c,* dim. **deaoeguic,** C*b, deaguyc* C*c ;* **deaugaff,** dîmer C, v. br. *decmint* gl. adecimabit ; du l. *decima.*

**Debaill :** *reiff* —, faire fi de 488 ; **-aff,** maltraiter 466.

**Debat,** débat, querelle, 53, 254, J 202 b, **-aff,** contester B 45, *-af* J 30, *-y* N 1333, Nl 485, M 67, *debat,* B 234 ; p. *et* 372 ; *-et !* 99 *debat !* 643 J 180 *-ech* 147, *-o* B 253. — **Debil,** -ile N 1833. — **Deboner,** débonnaire, bon, pieux, et adv., J 3, 52, 126, r. *ou ;* N 1269, *-nner* C. — **Deboutaff,** -ter, chasser C, *-et* destiné à J 150 désespéré B 355 ; **-ter,** qui chasse, f. *es* C*b.* — **Debraillet,** -llé, sans retenue ? B 28 ; du fr.

**Dec,** dix, C, N 1142, *decc* 1111 ; *dec bloazyat,* dix ans, l. decennis ; *dec guez ha triuguent* C*b,* soixante-dix fois ; **decuet,** 10[e], C, *-vet* P. Auj. id., v. irl. *deich n-,* de **decen* = lat. *decem.* — **Decurion,** g. id., C ; du fr.

**Decedaff,** décéder 664, C, P, M 72 *-y* N 1359, 1304, r. *i* ; part., 1374 ; fut. *-iff* B 683 ; *-y, -o,* P, *deceuomp,* lis. *decethomp* Nl 475 *maz —y,* lis. *aff* N 76 (il est temps) que je meure ; **decet,** décès B 424 ; **deces,** 35, C. — **Deceff,** décevoir C, B 274, *-ffuaff* C*b, -uaff* C*c* p. *-ffuet* C*b,* B 442, *-uet* 192, cf. J 77 ; *no-ffont* pour qu'ils ne les trompent pas N 1449 ; *-uat* Nl 397 ; **deceuabl,** trompeur B 271 ; **-uance,** tromperie C*b,* B 42 ; *-ffuance* 747 ; **-uer,** trompeur C, cf. J 103 b ; **-ffidiguez,** décevance C*b ;* **-uus,** décevant C, *-fus* N 616 ; **deception,** tromperie C ; du fr.

**Dech,** hier C, J 123 b ; *a* —, de hier C*b ;* tréc. *dec'h,* cf. χθές.

**Deche,** voy. destruction ; **-us,** decheable C, *deceuus* C*b ;* du fr. *déchoir.* — **Declinaff,** décliner C ; *-af* hésiter J 30. — **Decoupaff,** decoupper. — **Decret,** décret C, J 122 éd. 1622 ; **-alem,** -ale ; **decretist,** decretiste, decretaliste C. — **Decriaff,** décrier qqn B 165, p. 474, prés. *descry* 318. — **Dedal,** n. pr. — **Dediaff,** dédier C, p. N 1788 consacrée (à Dieu) Nl 185 ; **dedication,** g. id., C*b.* — **Deduyt,** déduit, joie, C ; *-uy* J 6 b B 425, f. 807, *didui* occupation non sérieuse, divertiss[t], Gw., Pel.

**Deduiaff,** être heureux M 58. — **Defaet,** de fait J 166 b, *deffaet* B 548 (mal trad.), P 113. — **Deffaut,** deffaulte C ; **desfaill,** défaillant, contumace ; **-aff,** défaillir, l. absum, C*a*, C*b*; *deffaill, -aff,* C*c*. — **Defliaff,** je défie, fais fi de, B 555. — **Deffoul,** foulure, meurtrissure B 532, *-ll* 641*, *destoull* 641 ; **deffoulaff,** deffouler, casser C ; du fr.

**Defri,** N 205, *a defry* B 632, *a deffury* 743, *a deuffry* Nl 307, sérieus[t], certes ; *quen deury,* si cruell[t] Nl 466, *ham devry passion* et ma douloureuse passion J 56 b ; *deuet eo a deur'yn Messias* Nl 313 ; voy. *adevry*.

**Degrez,** degré C, pl. *you,* H ; *dereẓ,* van. *derguëy,* Gr. ; du fr.

**Dehacher,** on met en pièces, J 11 b, du v. fr. *dehachier*. — **Dehast :** *a dehast,* var. *adehast* (jeté) à la hâte ? B 736 ; du v. fr. *adaster,* hâter, presser.

**Dehou,** droit 182, *a — da,* à droite de 347, *a — Doen Tad* J 80 b, *an laẓr dehou* 141, *an laeẓr dehaou* Nl 48 ; *deho* C*a*, *dechou* H, C*b* ; **dehouyat,** dextrier C*b*, de **dex-avos,* cf. lat. *dex-ter*.

**Deifiet,** déifié C ; **deite,** déité, divinité J 178, B 308 ; du fr.

**Deia,** tout de suite, déjà, tout à l'heure N 71, 1250, *de ia* 26, *deja* 1365, *de ja* 439, 1079, *deẓa* B 691, 798, auj. *dija ;* du v. fr. *desja*. — **Deiun,** un déjeuner ; **-aff,** déjeuner C ; auj. *dijun ;* du fr.

**Del,** feuilles, 266 r. *quely(en) delyou,* C*b*, sing. *delyenn,* C *-en,* dim. **ennic,** C*b* ; **delyaff,** frondere C, *delyet* feuillu C*b* ; tréc. *deill, deillâ,* gall. *dail,* gaul. (πεμπε)-δουλα, cf. θάλλω.

**Delectabl,** -able ; **-ation,** -tion C, B 330. — **Deleguaff,** -guer C*b* ; **delegat,** g. id. — **Deliberaff,** -er C, B 247 ; p. (parti) pris J 100, cf. N 1538 (période) fixée Nl 323 (c'était) décidé que, 273 (homme) résolu B 4, *da,* à, 462 ; (il faut) décidément 711 (parole) sage Nl 51 ; (juge) régulièrement institué B 418, (sa demeure) spéciale N 1386 ; *diliberet* J 21, 22 ; *deliberet !* B 221*, *-het* J 45 ; **-ation,** C, dessein B 224*. — **Delicius,** -cieux B 635, C ; **-ussat,** l. delectare C. — **Delinquaff,** pécher (être délinquant) C*a*, C*b*; **delit,** délit, péché, C*b*, cf. B 712* ? *dellit* C*a*, B 712. — **Delivret !** délivrez J 118 b, fut. *dilivro* 22 ; **delivrance,** -ance 96 ; du fr.

**Dellit,** mériter 303, 336 mérite J 92, M 67 ; *hep —,* sans l'avoir mérité J 85, N 356, *hep ma —* 541 ; *dre e —,* comme il l'a mérité J 149, *dre he —* par ses mérites N 1275, *dellyt* P, pl. *dellidou* B 47 ; p. *delleẓet* mérité J 98, N 445 ; prés. *delleẓ* M 67, cond. *-he* B 774, pr. *-is* 202, *-sot* 381, *-as* 346, *deloeẓas* Nl 258 ; fut. *dreẓ delleẓo,* P 163, pl. *dreẓ delleẓ hont* M 67 ; inf. *deleẓaff,* C. Cf. la conj. de *gonit* p. *gouneẓet*.

**Delt,** moite, humide ; **-aff,** amoitir, (mal imp. *delataff*) ; **-onny,** moiture C. Léon. *delt,* Pel.

**Dem,** daim, f. *demmes,* C ; du fr. — **Demetri,** n. de lieu N 258, 298.

**Demon,** démon N 766, **-iac,** -iaque, lunatique C, *-iacl* C*b*. — **Demorant,** *an —,* le reste du temps J 168 b, auj. *an nemorant* le reste, le demeurant ; du fr.

**Den,** homme, homo, C, l'homme B 131 ; avec nég., personne, J 6 ; *nep den a pep heny* 74 b ; *denn* B 620 *den Doe,* N 1806 ; *den gentil* gentilhomme C. Auj. id., v. irl. *duine*.

**Denaff,** téter C, impf. *dene* Nl 441, auj. *dena,* v. irl. *dith* il suça, même rac. que θήλη, l. *felare*.

**Denes,** Denis, C, H ; du fr.

**Denessa,** approche ! 611, J 75, pl. *denesset* B 422, J 7, *-et huy* N 184. De *de* pour *di,* de *do-,* voy. *da* 1 ; et *neẓ*.

**Denominatiff,** -if C. — **Denonciaff,** annoncer J 179 b, *denunciaff* dénoncer, p. *et,* C, annoncer P ; **-uncieur,** g. id. f. *-ieres* C*b*. — **Depandance,** dépandant C, penchant d'une montagne ; **depantaff,** dépandre. — **Depechaff,** dépêcher C, expédier, tuer, B 711. — **Depoill,** dépouillement

C; *-ou,* dépouilles C*b*. — **Deport,** attendre B 528, *-eur* on attendra P; du v. fr. *deporter,* id. — **Depos,** déposer C, p. *et* C*b*. — **Deputet,** choisi, élu (député) B 30, J 5; du fr.

**Dereh,** aspect N 160, *pep* — de toute façon B 216*; **dereh,** beau, pur, 35 P, *derc* B 199. Gall. *drych* aspect, v. irl. *derc* œil, même rac. que δέρκομαι.

**Dereat,** convenable 209, P, Nl 278, N 466, adv. 1106, J 9 b; **-adecat,** advenir, l. decere; **-adeguez,** aduenement C. Auj. id., prob. du suiv.

**Deren,** amener 537, 787, N 978, P 49, *diren* demener C, p. *dereet* B 411, 418, 544, J 75 b, 101, 106, *direet* C; *dereez* tu mènes (une vie) M 10, *-it* vous passez (le temps) N 330; *dere!* B 415, fut. *-iff* 414; **direer,** rameneur C; de *de-* pour *do-,* et *ren.*

**Derision,** dérision J 1:5; du fr.

**Deruenn,** chêne C pl. *deru* C*b*, auj. *derven,* de **dervos,* même rac. que δρῦς.

**Describaff,** describer, C, p. *uet* C*b*; **description,** g. id. C; **descriuer,** celui qui décrit C*b*; du fr.

**Descuez,** montrer N 1825, C, avoir l'air M 5, *discuez* J 126, B 193, enseigner 135, trahir 380, trahir 387 (r. *euz*); p. *discuezet* r. *ez* J 28 b, r. *euz* 195 b; prés. *descuez* N 709, *di-* J 53 b, B 100, H, il paraît (être) 188, cf. vann.; 2e pl. *discuezet* J 31, fut. *di-iff* B 378, *-in* 506*, *-o* 163, J 47 b; *-as* 173, *disquezas* Nl 39, *descueuzas* N 1008 r. *ez; da hem discuez!* J 190 b, r. *euz, discuez bout* 140 b, pl. *descuezet* N 1502, *di-* J 176, B 781, *di-her* B 21, 720; **discuezer,** montreur C f. *es;* **discuezadur,** demonstrement C*b*. Trée. *diskouéet,* montré, cf. v. br. *aim-scud-eticad,* mutuo reuelauerint? et *jolys ha* **dyscus,** beau, illustre? Jér., Pel., v. *discusi,* montrer.

**Desertaff,** déserter, *ober* **desert,** faire désert, C*b*, *-rz* le désert C, J 104, *-rs* Nl 7, du l. *desertum.*

**Deseuout,** penser C, cf. J 92, pr. *deseuaff* B 15, 283 *a desevaf* J 163, *adesevaf* 99 b, *am deseu* P, J 148 b, *am desef* 106, *am deserz* r. *eau,* N 1394, cf. auj. *jonch d'ign = jonjan,* id.; *a te deseu* B 448*, *a te deseff* 652 *a te na desev* J 90; *desef* 232; *desevont* P, *-ve* J 204; *deseu!* B 693; **deseu,** pensée J 188 b B 201, (sans) égard 470 (sans) hésitation 646, *heb deseff* 652; *-sseu* 203. Léon. *dezo,* résolution; de *de-* et l. *sapere.*

**Desir,** désir 136 C, N 1702 J 236, *-yr* 192 b, P; **desiraff,** -er C B 90, *-af* J 182, pr. *-aff* B 157, *desir* 155; *-o* M 58 v; *desideraff* desiderer C; **desirus,** désidératif C*b*. — **Despitaff,** despiter l. despicere C, *dep.* défier, irriter B 272, 706, p. *-et* J 85; *despite* méprisât B 398; *gant* **despit** *da,* en dépit de J 93; mépris B 318 colère, méchanceté, J 157, Nl 430; *depit* B 25, 693, 415, 449*, J 118 b, Nl 13, *an despet do dent* B 31, *an fin d. d...* 232, *an d. glan d...* J 139 éd. 1622, *an d. d...* 78 b, en dépit de; du fr. — **Despez,** dépit J 178, N 800, *despes* 442; **-zus,** méprisable C*b*; du l. *despectus.* — **Destinaff,** -er, *detinaff* C p. *destinet* J 36 (temps) marqué 60 b, *detinet* N 1785; *dre* **detin,** exprès, dans cette intention N 533; (prouver) par des raisons certaines? 1624 *pan eo duet an pret dre ditin* (le moment fixé) 900; *dre didin* Nl 141; *da detyn,* ton destin, ton sort, P, *a detin finaff* de la meilleure sorte N 1610; **destinabl,** fatal; **destiner,** qui dit la destinée C*b*; du fr. — **Destriz,** contraindre, p. *et* C, fut *-o,* (var. *di-*) J 88 b; **-er,** f. *es,* qui contraint C; du lat. *destrictus.* — **Destruction** g. id. C; du fr.

**Detaill:** *me cret an bet eshemdetaill,* se dissout, J 148, var. *en em d.;* du v. fr. *detail,* ruine.

**Detal,** certes J 47, P, M 2, 53, 66 b; certain, *a tra* — 93 b. Cf. v. fr. *a estal,* de pied ferme.

**Determinaff,** -er C, p. *et,* fixé, réglé N 1881, B 356, J 46 (dont j'ai) parlé M 71; *-as* J 41 b; **-abl,** -able; **-ation,** g. id. C*b*. — **Detestet,** -té, B 758, *-ech* 304; **abl,** -able. — **Detraction,** g. id. C; du fr.

**Detry,** bien, tout à fait, soigneus[t], certain[t], 12, 63, 486, J 29, 53, 27 b, 23, 157, P, Nl 11, M 55 *detri* N 186, M 55, B 705, 58, *a detry* N 1469, 1727, Nl 346, J 180 b. Cf. v. fr. *a estri,* à l'envi.

**Deuaff,** (1 s.) je viens 131 ; *duez* J 89 b, *duet* lis. *dues* Gw. v. *baz ;* *deu* 68, 119 b, N 1113 ; *duet* J 153 b B 292* ; *deuont* J 13 ; imp. *due* B 372, *deue* Nl 16 ; 2 s., B 13, *deuent* Nl 141, 2 s. 250, 272, pr. *duiz* B 53, 83, P ; *deuzout* P ; *deuz* P, B 20, 172, Nl 6 N 101, J 4, *pan deuz dit donet,* quand il t'est arrivé de venir, 67, *duez* B 153*, *deux* P 96, 116, *deuez* (ord. 1 s.) Nl 347 ; 2 s. 195 ; *deuzoch* J 174 b ; *deuzont* Nl 12, 13, *deuzsont* 305. *Deux !* N 130, B 101, J 183, *deuz* 112 b ; 3e *deuet* H, *duet* 70, N 1252, *deut* J 49 b ; *deomp* 48, B 167, N 127, 2 s. J 47 b, *demp* B 42, 804, *deomny* N 294, 1047, *-i* 124, *dempny* B 369 ; *deuet* Nl 66, *duet* B 60, N 208, *deut* J 97 ; *deuent* 226. F. *duiff* B 240, var. *-if*, *duyff* 243, 2 s., *duy* 677 ; 2e *duy*, 2 s. N 981 ; 3e *deuy* Nl 17 H, *duey* P 29, *duy* 244, J 49, N 7 ; *donet a duy* litt. venir viendra 291, *dui* B 219* *duy ann* 1 s. J 125 b, *duy'n* Nl 432 ; *deuhymp* J 210 ; *duynd* B 665, *duhynt* P. Cond. (2 s.) *deuhe* J 192, N 829, J 223 b ; *-hech* 5, *-hent* P, *duehent* B 207 ; *deuze* 180, *-zech* J 7 ; *deuzien* B 294* ; *-zye* 345, J 232, Nl 291, 190, *-zie* 354 *deuzy en* 2 *(deuzye ann) ; -zyent* 161 ; *deuz sel,* P 52, lis. *deuzye. Deuet* venu Nl 5 J 70, N 1319, *duet* 76 P, J, 50 b, *deut* 50, *-mat* 7, *duet mat* N 1060. Auj. *deuan,* etc., de **do-ag-âmi,* voy. *R. c.,* VI, 30.

**Deuff,** gendre C, auj. *dan,* v. gall. *dauu* client, même rac. que l. *domare.*

**Deuruout,** *deruout* vouloir C (impersonnel) *(me) nem deur (quet)* J 221 b, N 244 *non deur* J 118 b *a huy... oz deur quet* B 226* cf. 478, *a chuy hoz deur* Jér. *noz deur* vous ne daignez J 42 b, *n'o deur quet* ils ne veulent pas Gw., *ne deuzeur quet ?* elle ne veut pas B 231*, imp. *nem deurie* 287* ; prét. *en deurfoe* 260*, *ne deuruoe* 20, *no deruoe* P, *deuzrvoe* il voulut, Jér. ; cond. *nem deurffe* B 363, *nam* — 403 *ma hon deuzrffe* Jér. *mar oz deurfe huy* J 72 b, *ouz deurfe* 225 ; *ne deuruihe* B 379. Inf. *teurvezout,* vieux dialogue *-it,* veuillez, Pel. v. *teür.* Gall. *tawr, dawr* refert, curae est, Davies.

**Deuer,** devoir J 234 ; du fr.

**Deuesquer,** jambes N 1599, *diuesquer* 1820, B 396, cf. J 52, auj. *div-esker,* cf. σκέλος, voy. *garr.*

**Deuiff,** brûler C, avant le mot *debat ;* lis. *deauiff ?* auj. *devi,* cf. δαίω.

**Deuisaff,** deviser l. *addico, Ca ;* ajouter (des fenêtres) B 307 ; je choisis, 39 ; p. arrangé, choisi, 55, cf. J 197 (avoir les égards) convenables B 549, *deviset* var. *di-,* décidez, ou choisissez J 45 ; *de* **deuis,** à son gré B 728, cf. 57, *a — souffisant* sur un bon plan (devis) 195, *dre devis* à dessein J 12 b ; choix, préférence, 22 b ; récit 33 b ? Du fr.

**Devoat,** 3 s. (je vais vite) à l'instant, ou certes, J 224 b, var. de *diuoe* créée pour la rime ?

**Deuoraff,** -er 737, C, cf. 790. — **Deuot,** dévot, pieux Nl 29, P, *deout* H, *peguen deuot doctrin* J 209, *an* — l'hypocrite 106 ; **-amant,** dévot[t] Nl 173, 510 ; **-ion,** -tion, N 192, B 14, *-cion* 353 pl. *-tionou* N 229 ; du fr.

**Dez,** jour, C, N 268 ; m. *try-* J 78 b ; *-cre* grand —, 184 b, *-nos* — et nuit B 31 ; avec nég., jamais, J 62 b ; *dez mat,* J 7 b, — *-golou* N 929, *dezmat goulou* 1725 (bien le) bonjour ; *dez guener* vendredi, Nl 177, *diczul* dimanche J 231 *dezquent dech* le jour devant hier, C *deiz* r. *ez* Nl 83, 250, pl. *dezyaou* 531, *-iaou* 549, *-you* H, *-rou* lis. *-you* M 10 ; **dezuez,** journée C, B 702, H, N 964, *deruez* Nl 542, P. Léon. *deiz,* trec. *dé,* de **diy-,* cf. lat. *dies.*

**Dezreuell,** raconter C ; *disrevel,* Maun., cf. *ezreuèll.*

**Dezrou,** commenc[t] 170, C, J 236 b, 69, *-aou* Nl 9, 248 ; *da — poan* 35, cf. *dezrou chance* P *-ou,* étrennes, gratification, présent, B 65, *-ou mat* 67, 169, J 166 b, C, *-aou m.* Nl 251, 392, id, dim. **-ouyc** *mat,* C*b. Dezrou* commencer B 38, P, N 1729, C, *-aou* Nl 473, p. *-ouet* N 873, créé, formé B 104, *ouf* —, j'ai commencé J 158 ; *-auet,* r. *ou,* N 1412. Pr. *-ouaff* 1267, je vais raconter B 170 ; *-ez* 317, *-ou* M 3 ; prét. *as* B 4, *-soch* 248, *-et* on a créé, imaginé, 108 ; *-ou !* J 146 ; *desrouomp,* 107 b, cf. B 73* ; *-zrouet* 457, 781, *-reuet* 61, 480 ; f. *-ouiff* 461, *dez reuhomp* 452* ; *dezrouhet,* var. *der-* 486 ; *desrouher* on commencera J 33 ; **dezrous,** l. inchoativus C*b.* Trec. *dizro mat,* étrennes, léon. *derou mad* ; gall. *dechreu,* commencer.

**Dezuiff,** pondre C ; *dezwi,* tréc. *dozvi,* Pel., gall. *dodwi,* id., cf. *dodi* poser, même rac. que τίθημι (Pictet).

**Dy,** là, avec mouv[t], N 694, Nl 65, M 57 v ; où, avec mouv[t] : *en ty dy ho covyat* Nl 271, *un lech dy ne dahech dez* J 62 b. Auj. *di,* de *da* 1 et pron. dém. fém.

**Dyabry,** sans abri Nl 60, *di-,* sans secours J 165 b, sans excuse B 783, 707 (fin) inévitable N 1360. — **Diachiff,** non achevé C. De *di* privatif et *abry, achiff.*

**Diacr,** -cre C ; **-cret,** ordonné diacre N 1687 ; **diacone,** -nat C*b* ; du fr. — **Diactiff,** inactif B 24. — **Diadreff,** par derrière 255, *-re* Nl 138 r. *eff.* — **Diaestet,** malaise C, *diastet* faim C*b* ; **dies,** mal à l'aise Nl 353. De *di-* et *a...*

**Dialahez,** là-haut J 182, 236 b, 4 s., P, *dy-,* P, 3 s. De *di, a,* et *laëz, laë,* van. *lehue, lehe,* Gr.

**Dyalog,** dialogue C, *di-* C*b.* — **Diamant,** g. id. C ; du fr. — **Diamiabl,** désagréable B 491 ; **diamour,** 419 ; **dyamourabl,** 688, cruel. — **Diampechaff,** délivrer C ; **diampeig,** délivré J 117, sans manque 106 b, B 393, sans obstacle N 1353, *dy-* Nl 430. — **Dianaff,** sans tache, sans défaut B 81, P 197, N 1328, *-af* 1246, Gw. De *di* et *a...*

**Dianc** *diouz,* libre de, N 253, échapper à J 191 b, — *a,* sauver de Nl 252, échapper J 73, l. deuiare C ; fut. *-co* P, *-cquo* J 73 ; *heb dianc* sans pouvoir échapper J 12, *hep dianq* sans aucun doute N 80. Auj. *dianket,* égaré ; gall. *diengu* échapper, prob. même rac. que lat. *angustus.*

**Diancraff,** désancrer C. — **Dianhezet,** (il est) parti J 189 ; *diannezet,* pillé Gw. v. *annez.* De *di* et *a...*

**Diansaf,** renier J 82 b ; prét. *-avas* 78 b, cf. 63, prés. *diensavez* 82, de *di* et *ansav* avouer, gall. *addaf,* v. irl. *ataimet* profitentur, même rac. que *gou-zaff.*

**Dianteg,** non entaché de mal C, de *di* et du fr. *entacher.* — **Diapell,** de loin N 336, *-bell* B 549, C, *a diabell* N 1489, J 88 ; 2 s. B 621. — *A* **diarauc,** auparavant, ci-dessus, H. — **Diarchenaff,** déchausser. — **Diarm,** sans armes. — **Diascornaff,** désosser C. — **Diasezaff,** s'affermir (dans la foi) B 428 part. établi J 28, formé de B 59 ; *diasez (ouz)* convient à (toi) B 441 ; *tut ... a* **diasez,** les gens bien placés, les grands N 300, cf. B 100 ? *en* —, (ordonner) expressément B 170, (statue) posée 436 *en o* — (matériaux mis) à leur place, 246. — **Diatachaff,** desatachier. — **Diatretaff,** ôter les décombres ; **-ter,** celui qui le fait, C, f. *es,* C*b, diattreteres* C*a* ; de *di* et *a...*

**Dianlou,** diables 726-7, *dy-* J 97, *diaoulou* N 763, sg. *diaoul* N 797, *dy-* J 15 b, C, *dyoul* 99 b, *dyaoull* B 274 pl. *ou* 316 ; **diabolic,** -ique 446*, *dy-* C*b.* Auj. id ; du l. *diabolus.*

**Dianaesour,** étranger C, *-asour* C*b* de *di, a, maes.* — **Dianance** *a,* dissuader de B 743. — **Dianantaig,** indolent, misérable 649, 790. De *di* et *a...*

**Dibab,** élire C, *hep ho* —, inséparables J 27 b. Auj. id., choisir, de *di* et rac. *kak,* secouer ?

**Dibadez,** non baptisé Nl 556, auj. *divadez.* — **Dibaleet,** vous venez (de) B 130. — **Diber,** il raccourcit M 5, inf. *diuerraff* C. De *di* et *b...* — **Dibilil** *glan* sans acception de personnes ? N 1467, pour *dibirill ?* De *di* et *p.* — **Diblam,** sans reproche Nl 399, B 290*, *en diablam* J 120 b éd. 1622 ; **diblam,** excuser B 712, f. *-mmo* 288*, auj. *divlam.* De *di* et *b...*

**Diblas,** incommode, terrible, odieux, cruel, et adv., 404, J 10 b, 13, 113, — *casty* 155 b, r. *iff* B 716 ; r. *aç* J 11 (par except.), *diablas* 78 b, pron. *divlas ; dyfflas* Nl 247, 72, *difflas* 53, *dyulas* 45 ; **diblasdet,** cruauté, trait[t] cruel B 342, 503 ; **dyufflaster,** Nl 217, *diablasder* J 97 b, peine, infamie. — **Dibleuiff,** ôter le poil C. De *di* et *b...* — **Diboell,** furie, délire, C, J 123 b ; **-aff,** forsenner, C, p. *et,* furieux B 730, C ; **-ns,** id. C*b* ; **-ement,** fureur C. De *di* et *p...* — **Dibontaff,** débonder C, de *di* et *b...*

**Diboubou,** (ni lin ni étoupe ni —) N 1616, cf. *dibab ?*

**Dibouzello,** éventrera B 400, inf. *diuouzellaff* C, de *di* et *b*...

**Dibriff,** manger 568, C, Nl 478, J 5 b, *-if* 20, *-ifu* H, *dibri'n tam* Nl 511, *dybri naual* 179, *dibr'in aual* 327, *dybr'in a.* 478, p. *debret* C, J 19, vous mangez Gw. v. *doc ; -as* J 4, *-o* M 7 v ; *debre!* lis. *debr-eff* J 60 b ; fut. 1e pers. *dibriff* r. *ebr* B 43, 2e *dibry* J 208 ; **dibriat** *bras* grand mangeur, C, **deabrer** C*b*, v. *distrugaff* f. **debreres** *bras* C*b ;* **debruan,** démangeaison C ; **debradur,** mangerie, **deabreres** voracité C*b*. *Dibriff pan en debr den e crochenn* C*a ; dibriff : pan enemdebr crochenn den* C*b,* démanger. Léon. *dibri,* v. br. *diprim.* — **Dibunet,** dévidé (du lin) N 1614 ; auj. id.; inf. *dibunaff* chez les anciens, Pel.; de *di* et cf. van. *punein,* se masser (en parl. des abeilles) *L. et Lab.* 186, 188.

**Dic,** (roi) légitime 34, entièrt (guéri) 260 ; exact, convenable, justt, P ; cf. cornouaillais *dik,* exact, de *jurdik* id. ? Ce dernier vient du fr. *juridique.*

**Dicacze,** amener 198, *diquacc* J 219, *digaczc* B 536, *digas* Nl 14, *digac* 434, *-cc* B 261, J 20 b, N 109, 1205 ; p. *acet* J 79, B 537, Nl 524, *gygaczet* 318, *digaczet* B 608 *-aczet* Nl 103, *-azcet* N 1745, *diguacet* Nl 6, *-aczet* 138 ; prét. *digachas* P, *dygacas* 142, *-acsont* 297, *dycacat* 171, *dig-* 502, *digaet,* id, 481 ; etc. Auj. *digas,* de *di* pour *do,* et *cacc.*

**Dicaffou,** sans douleur P. — **Dicar,** cruel, cruellt, B 420, J 59 b ; **dicarantez,** B 381, N 640. De *di* et *c*...

**Dicc,** diz (dé à jouer) C, pl. *diczou* J 145 b. — **Dicernaff,** décerner C ; du fr. — **Dicoant,** désagréable N 640 **-is,** cruel B 701, 563, *digoantis* Nl 543, *dicouantys* Nl 89 ; *dizcoantys* (lieu) obscur Nl 175 ; *dicoantis* méchanceté J 12 b, 118 b. De *di* et *c*...

**Dicoezas,** il se mit (en colère) 300, *dicouezet* (il est) arrivé Nl 425 ; *digoezaff,* advenir C, léon. *digouezа* arriver (des événts), de *di* pour *do,* et *c*...

**Dicoffes,** sans confession P. — **Diconsciance,** sans conscience B 783. De *di* et *c*...

**Dycoumeret,** (me) recevoir Nl 120 ; de *di* pour *do,* et *compret.*

**Dicoulmaff,** *digolmaff,* dénouer C. — **Dicouraig,** sans cœur 649, *-ag* découragé C. — **Dicourtes,** impoli, et adv., N 374, 520. De *di* et c...

**Diction,** g. id. C ; **-ar,** dictionnaire C*b ;* du fr.

**Dicuff,** sans pitié 420, 687. — **Dicustumaff,** désaccoutumer C*b, dicou-,* C*a.* — **Dicusul,** non conseillé C. De *di* et *c*...

**Didan,** sous, 23, N 125, – (peine de) 189, J 77 b, en dessous J 133, B 305 ; *didann haff* sous lui B 34 ; cf. *en dan,* sous, M 4, *dindan* H ; **didanhat,** soubztenir l. subire C. Auj. id. et *dindan,* de *di, (en)* et cf. gall. *tan,* sous = l. *tenus* (Rhys). Le sens de *tan* semble influencé par celui de *guo* = ὑπό, son associé dans le v. gall. *guotan.* **Dideurell,** deietter C*b, -lell* C*a, ditaulas* P de *di* et *t*... — **Didinva,** *didîva* sortir de terre, pousser, germer, Gw.; vieux livres *didyffa* Pel. De *di* et *tinva* prendre, s'attacher (en parlant d'une plaie qui guérit, d'une greffe, etc.); gall. *tyfu* croître, cf. lat. *tum-eo ?* — **Dider,** Didier H ; du fr. — **Didornet,** sans mains P, *diz-* C, de *di* et *d*... — **Dydreu** *an môr* « au travers de la mer » 2 fois Jér. v. *corr ; didreu* au delà de, cf. gall. *draw ?* Pel., van *didrai* d'outre en outre, L'A.

**Diec,** paresseux C, J 18 b, *dieug* 11 b ; **diecat,** devenir paresseux ; **dieguy,** paresse, C, N 644, (sans) regret, difficulté B 700, Nl 34, *dy-* H, *dieuguy* J 11 b. Auj. id., v. gall. *diauc,* de *di* et cf. ὠκύς (Stokes).

**Diegraff,** desenaigrir C, de *di* et *aegr.*

**Dien,** bons (matériaux) 68 guéri 546, 549 ; cf. — *net* J 47 b, — *glan* 176 b ; *ent* — 250, *en dyen* 4, *dyen* 358, Jér., *dien* M 10, J 145, N 1367, P, certaint, tout-à-fait ; gall. *dien* à l'aise, certain.

**Dienep,** sans égard 693, J 119. — **Diestim,** sans pitié 447*. De *di* et *e*...

**Diet,** boisson C, J 12 b, gall. *diod*, de **diât*, cf. irl. *deoch ?*

**Dieznes,** misère, 174, 671 ; r. *en* J 192 et N 1268, manque, défaut (de prière). Léon. *dienez*, f. misère ; trée. *diannes*, regret *R. c.*, IV, 150, van. *diannéss*, m. pauvreté, L'A.

**Diffaeçon,** méchant Nl 42, *-ccon* N 1545 ; *-aecçon*, r. *acc*, avec injures, J 75 b., de *di* et *f.*

**Diffaczaff,** *difa-* effacer C, p. *et* C*b*, *difacet* C, défiguré J 98, *diff-* (bonheur) évanoui 130 ; **diffaczadur,** effact C. — **Diffaet,** défait, difforme J 11. — **Diffamaff,** -er C, *-mmaff* B 624. — **Diffazias,** détrompa Nl 31. De *di* et *f...*

**Diffenn,** (sans) défense 570, défendre, N 1188, *-en* B 349, C, *den emdiffen* J 179, *difen* défense, H, *difenn* N 386 ; p. *diffennet* protégé B 120, prohibé Nl 456 (arbre) défendu B 332 ; — *na vihet temptet* 185 ; *difennet* P, *diffennas* empêcha J 186 b, *diffen (ouz) !* 115 b ; *na -nnet*, ne vous en défendez pas, n'y manquez pas B 577 ; **-nner,** f. *es* défenseur ; **-nnadur,** défense C*b*. Auj. id., du l. *defendere*. — **Differaff,** (sans) différer B 99, gagner du temps 773, — *diouz*, me soustraire à la surveillance de ? 165 *hep guer -af* sans aucun délai J 225 b, cf. N 851 *diferaff* N 263 ; *differ !* tarde, J 80, etc. *differhe* différerait B 742 ; **diferant,** différent M 2 ; **differance,** différence B 310, P 236, manque d'équilibre B 473 *dyfferançe* (sans) tarder, Nl 77. Lis. *Na brut dispar, o diffarance* P 234 ? — **Difficil,** -ile, grave, C, B 38, 269 ; sup. *-aff*, C*b* ; **-cultez,** -té, H, *-te* C*b* ; du fr.

**Difliet,** (archevêché) vacant N 1742, *difiet* accablé (de vieillesse) 1277 ; van. *dihuiguêt* fatigué, épuisé, gall. *diffygiol* id., *diffygio*, manquer ; trée. *divian*, s'épuiser, se tarir, *divi, -et* las, cf. *R. c.*, IV, 151 ; *Diviet*, n. d'homme, en 1268, *R. c.*, III, 408 ; v. gall. *dificiuou*, diminutiones ; du l. *deficio*.

**Difligur,** défiguré 389, J 122 b, éd. 1622, *difigur* méconnaissable 209 b. — **Diffiniaff,** diffinier, déterminer ; **-ition,** g. id., C ; *evit* **difinitif,** définitif J 121 éd. 1622 ; **deffyn,** fin, terme, P. De *di* et *f...*

**Difforch,** départir C *diforch diouz* me délivrer de J 192, *quent ... ez diferchiff* avant que je quitte la place B 620, *difforch* dicorde, C*b*, (sans) interruption P 204 ; décédé ? 154 ; *-as*, partit, P ; **-idigaez,** séparation ; — *a dimizziff*, divorce C. *-guez* divisibilité, **-cher,** qui divise, **-chus,** divisant, -sible C*b*. v. *diuidaff*. Léon. *diforc'h* avorter, van. *diforhein*, séparer, distinguer, de *di* et l. *furca*. — **Diffrae,** rapide, vite 634, et J 175 ? (faire) diligence B 43, 295* (sans) secours, ou repos, J 181 b ; **-aeet,** 180 b, *-aet* r. *ae* B 194, délivré, *-reet* (clou) arraché J 158 b. Trée. *difréan*, se hâter, de *di* et fr. *frayer*.

**Difframet,** déchiré 464 auj. id. — *A* **diffrap,** en l'entraînant, soudain, 526, cf. *R. c.*, IV, 153. — **Diffretaff,** fuir en hâte ? déchirer ? N 284 cf. *R. c.*, ib. De *di* et *f...*

**Diffur,** insensé 392*. — **Diffurm,** -orme C. — **Difournis** *eux a*, dépourvu de N 1792. De *di* et *f...*

**Digant,** de, de la part de, C, M 3, N 1535, Nl 409, J 163 b, *degant* lis. *di-*48 b ; *digueneff* de moi B 671 (loin) N 1854, *-ef* J 74, cf. 31, 130, B 403, *diguen enff* Nl 560 ; *digantaff* de lui 12, r. *at* B 8, *digant af* (hors) de lui J 108, *digataff* N 1826, f. *digant y* B 125-6 ; pl. *diguencomp* 3 s. 590, 2e *digueneoch* J 70, *-ech* B 400, cf. J 221, 3e *digante* 61 b, cf. 183 b. Auj. id. de *di* et *cant*, forme anc. de *gant*.

**Digarez,** excuse, prétexte, 701, 298, N 1581, P, f. : J 219 b ; (meilleure) solution B 769 ; *-ret*, N 361. Auj. id., de *di* et c..., cf. *R. c.*, V, 221.

**Digeraff,** -er ; **-gest,** le digeste C ; **-ion,** g. id., C*b* ; du fr.

**Diglys,** var. *dielys*, 2 s., r. *iz* J 78 b, (chasser) durement, cf. **digryziadur,** exacerbatio C*b*, v. *diegraff*.

**Digoar,** dessus 593 cf. 592 ; — *an maes* (venu) de la campagne N 1307, *diuoar* B 812, cf. J 122 b ; *diuar*, H (prendre) de (la main) 650-1, *dioar an lech* 301, cf. J 16, — *penn* au sujet de 202 b, — *e tro* (s'éloi-

gner) de lui 73 b *dy uoar pennaou he daou glin* (adorer) à genoux Nl 424, *dioarnouf* de moi J 65 ; tréc. *dioar, divoar,* léon. *divar,* de *di* et *oar.*

**Digor,** (ciel) ouvert Nl 555 ; *eȝ guereu* —, il fit s'ouvrir, J 128 b ; **digueriff,** ouvrir B 792, *-if* J 37, p. *digoret* J 217, *dy-* 200, 213, Nl 202 ; *digor* il ouvre B 538-9, *diguer,* r. *er,* (mon cœur) se fend J 34 ; *diguery* il ouvrait, r. *i,* 209 b, pl. *digorent* Nl 471, *ne dygoret* (la porte) n'était pas ouverte Nl 180 ; *digoras* B 358-9 ; *digor !* 415, 790, J 231 b, ouvre-toi B 737 ; pl. *digueret* 478. Léon. *digeri,* de *di* et *cor,* d'où *dascor,* rendre, etc. *Di* a remplacé une autre prép. : **igueriff,** ouvrir ; **igouridigaez,** ouverture, C, voy. *egorant ;* cf. gall. *agori* ouvrir, *agoriad* clef, irl. *eochair.*

**Digouris,** sans ceinture C, de *di* et *g...* — **Digousquet,** desdormir C, de *di* et *c...* — **Digouzuez,** ignorant C. — **Digracc,** disgracieux, cruel, et adv., B 552, 687, J 75 b, N 25, affligé, sans secours, 382, J 123 b, *dygrac* sans pitié Nl 458, *di-,* lis. *dilacc ?* B 504 ; *dre* **digracdet,** par malheur N 385 ; **digracius,** (parole) dure B 754 ; de façon déshonorante J 10 b. — **Digrougaff,** dépendre, Cc. — **Diguar,** cruel Nl 197. De *di* et *g...*

**Digueg,** épeler, C *-eig* N 367 ; *-ech,* Gr., *digheis, dighich,* Pel.

**Diguir,** (va,) infidèle (= démon) N 798 cruel, sévère, et adv., N 862, B 413, sans droit 526 r. *eff* 413 ; *diuin,* r. *ir,* lis. *diuir,* P 111 ; léon. *divir.* De *di* et *g...* — **Diguiset,** déguisé C*c ;* du fr.

**Dihacr,** (eau) pure B 257. — **Dihaet,** indisposé, malade 187, N 1301. De *di* et *h...*

**Dihaffal,** sans égal, sans pareil, P, *dyheuel* étrange Nl 237, adv. 548, *diheffuel* B 487 ; **disheuelep,** inouï 744, extrêm 693 ; **diheuelebet,** défiguré N 1152. Tréc. *diȝhanval,* cf. lat. *dissimilis.*

**Dihast,** perdre qqn, 754, cf. *dehast.*

**Dihegarat,** cruel 715, *dy-* Nl 419 ; **diegar,** désagréable M 7 v. De *di* et *h...*

**Dihelchat,** *-chaff,* C, *-shaff* C*ms,* estre laz comme chien qui baaille ; léon. *dielc'ha* perdre haleine ; cf. *R. c.,* IV, 150.

**Dihinchaff,** égarer C, de *di* et *hent.* — **Dihoant,** sans goût, lâche, odieux, B 649, 497. — **Dihunaff,** veiller C, éveiller, P ; p. J 124 éveillé ; *-et !* éveillez-vous Nl 334 ; **-er,** C*b ;* **-us,** C, veilleur. Auj. *dihuni.* De *di* et *h...*

**Dihuzaff,** consoler C ; *da hem dihuȝ !* J 69 ; **dihuz,** (pour votre) bien, commodité, 128 b. Cf. tréc. *dihud,* amuser, *R. c.,* IV, 151.

**Diioint,** non conjoint C, *dij-* C*b.*— **Diiuniff,** déjeuner, B 43— **Dyiust,** injuste B 715. De *di* et *j...*

**Dilaczaff,** (tirer d'un lacs), C, s'échapper ? B 455 ; **dilacc,** délivrer J 87 b, renvoyer, absoudre, 112 *dilacet* délivré Nl 414, P, *-cȝas* Nl 105 b, *hon dilacç !* 97 ; *-cȝo* délacera ? B 622 ; **dilacc,** (place) libre 198 (habile et) dégagé 69, libr J 8 ; sans souci, sans délai, vite, 124 b, B 43, 619, 643, Nl 267, 518. — **Dilamet,** resaillir C, accouru Nl 103, *-mas* (Dieu le) fit naître J 4, *-aȝ* s'en alla P. De *di* et *l...* — **Dilation,** délai B 453* *-cion* 453, 198, 643, 684 ; *gruet...* —, cessez, 607 ; du l. *dilatio.* — **Dilechyet,** disloqué J 137, *dylechet* Nl 215. De *di* et *lech.*

**Dileffn,** (enclume) dure 577, de *di* et **leffn* poli, uni, gall. *llyfn,* v. br. *limn,* v. irl. *slemain* de **slib-nos,* cf. ὀλιβρός (Stokes), voy. *breulim ;* all. *schleifen,* aiguiser, van. *arlehuein,* repasser un outil, *libonicq* Gr. *limoniq* L'A., émouleur.

**Dylein,** var. *-em* il envoie, P.

**Dilesell,** délaisser, quitter M 71, v, N 752, *-el* C, p. *-set* J 142 ; (crime) odieux B 805, *dilaes !* 651 *dilaeȝ,* H ; *ann exes heuȝ em dileset* éloignez-vous de ce crime 772. — **Dileuzri,** envoyer, députer, Jér., p B 629, *disleuȝret* J 116 b, *dileuret* 103 b, *diliuȝret* Nl 1 ; *dileuȝ eat,* lis. *-ȝrat,* fut envoyé 381 ; cf. B 348, 338, 182 P, etc. De *di* et *l...*

**Diligant,** -gent, et adv. 30, 44, C, N 648, Nl 375, J 46 b, *-ent* C*b ;* **-ance,** (faire) diligence B 473, J 88, C, *-ence* C*b ;* du fr. — **Dilignez,** qui dégénère ; **-aff,** forligner C. — **Dilivraf,** var. *de-,* délivrer J 118, p. 117 cf. 198 b, 183 b ; *diliuaraff* C, *-varaff* H, *-uuraff ;* **-uurer,** libérateur f. *es* C*b*. De *di* et *l*...

**Dillat,** habits C, J 134 b, cf. B 450* ; *dy-* Gw. Auj. id., gall. *dillad,* voc. corn. et irl. moy. *dillat*.

**Dilloenter,** délier, l. solvere, p. *dilloet* C. De *di* et **loenter* de **lung-ter,* d'où aussi *gollonder,* p. *golloet*.

**Diloffas,** (le sang) jaillit, coula, Nl 54.

**Dilog,** déloger M 10. — **Dilug,** déluge C, *dyluyg* P ; du fr. — **Diluziaff,** démêler (les cheveux) C, de *di* et *l*...

**Dimalice,** sans malice N 1438, *diu-* 630. — **Dimanyer,** sans façon, sans égard B 717, J 15 b. — **Dimat,** mauvais, cruel, et adv., 33, B 710, r. *iff* 754, *dy-* 403 ; *diu-* 515, 688, *div-, dyv-,* P, *dif-* Nl 419, *difv-* J 11, *dyfflat* lis. *-uat* Nl 135. — **Dimempraff,** disloquer, Pel., *diu-* C. — **Dimenn,** (je vous) prie J 229, *diuenn* elle mande B 158 *-aff* je demande 653. — **Dimerit,** sans justice B 716 ; infamie ? 721 *-lit,* sans vertu, J 150 ; *heb dymerit* sans avoir démérité B 774. — **Dimez,** sans honte 592, P, J 78, r. *if* 178, et *diuez, -uezz,* C. De *di* et *m*... — **Diminuaff,** -er, C ; du fr.

**Dimiziff,** marier qqn, 37, se marier C, cf. 227* ; mariage C, cf. *un dimizy,* citat. de Pel.; part. *dymezet* Nl 501, *de-,* P, B 20, 211, cf. 221* ; **dimezabl,** nubile ; **-zer,** épouseur C. Léon. *dimizi,* trée. *dimeign* de *do, em,* et rac. *vedh ;* angl. *to wed,* gall. *dyweddïo* se marier, *gwedd* joug, irl. *fedan*.

**Dimoder,** exalté 718. — **Dymusur,** démesurém[t] P. De *di* et *m*...

1. **Din,** digne, saint, précieux et adv., J 15, 46, N 909, 1054, *dyn* M 71, divinement (inspiré) 3 ; *un dyn bazat,* Gw. v. *baz ;* sup. *dinhaff* B 536 ; **dignite,** -té C ; du fr. — 2. **Din,** siège de l'homme, Am., gall. *tin,* Pel. (?) — **Dinach,** dénier C, *dy-* C*b*. — **Dinam,** sans tache, innocent J 4, 24, N 46, 430, P, *a,* de, Nl 354, *dy-* 101 ; sans faute, certes, 106. — **Dinatur,** dénaturé, cruel, et adv. B 515, 710, J 11, P, *dy-* Nl 148 ; **-abl,** (action) dénaturée B 688. De *di* et *n*... — **Diner,** denier N 1537, J 210, *digner* r. *in* J 18 b ; pl. *dinerou* B 46 ; du fr. — **Dinoas,** innocent, C, N 1102, Nl 140, *dy-* P, sans bruit B 330, J 186 ; bien, pieus[t], Nl 268 *-haf* (la mort) la moins dure J 41 b. — **Diuotabl,** méprisable B 270. De *di* et *n*...

**Dinou,** fondre, épandre, verser (à boire) C, verser J 51, *-aff,* C*b, -noet* H, id.; *a dinou* (pleurer) litt. à verse 190, *dinaou* en coulant Nl 16 p. *dinouet* C, N 1794 f. *-o* 1790, *-aouas* Nl 54, *dy-*382 (des prodiges) parurent, gall. *dynëu,* cf. irl. *snuadh,* fleuve, rac. *sneu,* gr. νέω, *ἔνευσα.

**Dinozelafl,** déboutonner C*b, -olezaff* C, de *di* et *n*... — **Dioboissant,** désobéissant 761. — **Diobscur,** sans une ombre J 66. De *di* et *o*... — **Dioces,** -èse C ; du fr. — **Dioscorus,** -ore B 2 ; du lat. — **Diot,** sot, *tut* —, J 72, *un* — B 614, cf. J 104 b ; 1 s., 106 ; *dy-,* Gw., v. *chot*. En h. bret. *diot ;* du fr. *idiot*.

**Dioueret,** (vous) perdre, être privé de (vous) J 21, léon. id., van. *dioverein,* id., *diovér* f. misère, privation, de *di* ou *do* et cf. gall. *ofer,* vain, van. *voer* fade = gaul. **omeros,* cf. lat. *amarus*. Le gall. *dioferaf, (Les Bardes bretons ... du VI[e] s.,* p. 436 ; Skene, *The four anc. b. of W.,* II, 196) doit signifier « il ne me manque (que Dieu) » ; diffère de *diofryd* renoncer = *di, gofryd*.

**Diougan,** promesse C, prédiction M 3, aveu ? N 1621, menace, Jér., pl. *-ou* Gw.; promettre C, *diogan* H ; p. *diouganet* P, Nl 51 ; 3 s. N 63, 233, 551, 1700, changé de place ? 375, 4 s. 722 ; *-at* 409 *-sont* promirent Nl 65 ; **-er,** prometteur C*b*. Gall. *dyoganu,* de **do-vo-can-*.

**Diouguel,** sûr C, P, hardiment, sans peur, N 1676, assurément P, *dy ouguel* en sûreté M 10 ; **diouguelhat,** défendre, garder, C*b ;* **diouguelroez,** sûreté C*a*, C*b*, C*c*. Gall. *diogel ;* de *di* et *gogelu* éviter ?

**Diouz,** 1 et 2 s., (libre) de, N 253, 632, d'après B 47, 65, J 45 b de la part de J 189, *dy-* Nl 358, *dioz* J 234 b, *-oux* J 224 b, Nl 264, *-ouç* M 4 *-ous* B 13, *dyoz* P, *diouz ma minif* si je tarde N 858, *diouch* J 42 b, 110; *diouz if* de moi 100, *dioutaff* de lui B 206, N 532, f. *diouty* 163, B 156, cf. 411, P, *a diouz, a dy-,* au-dessus Nl 62, *a dyouch* 147, *a di-* d'en haut 430, *aiouzomp* au-dessus de nous 89. Auj. id., de *di* et *ouz*. Dans le sens de au dessus il y a peut-être confusion pour **di-us, *di-uc'h,* rac. de *uchel;* cf. gall. *o dyuchtaw,* au-dessus de lui, *Mabin.* II, 246.

**Dipennaff,** décapiter 768, C, cf. 729, 782; *dib-* 782, C; *hon dypenner,* qu'on nous décapite Jér.; **dipennidiguez,** décollation C*b*. — **Dipistice,** r. *ic,* sain, sans maladie N 1814. — **Diplace,** elle sort B 477. — **Dipoan,** soulag[t] N 1156, repos, joie, 1931, *dib-* Nl 19 *dyb* 27; **dypoaniaff,** tirer de peine 99. — **Dipolice,** sans vertu B 269. — **Diposidaff,** déposséder 25. — **Dipouruae,** *-ue, dibouruae,* dépourvu C. De *di* et *p*...

**Dipr,** *bibr* selle; **dibrer,** sellier C; **dybret,** sellé Jér. v. *cousr.* Auj. id., pl. v. br. *diprou.*

**Dipreder,** sans souci P, *dib-* B 103, P, *dyb-* P. — **Diprennaff,** *dib-,* deffermer C. — **Dyprisoniaff,** tirer de prison Nl 137, p. *diprisonet* N 1911, cf. P. — **Diproffit,** sans profit B 716. De *di* et *p*... — **Dipton,** diphtongue C; du fr. — **Diquemenn,** il (vous) envoie ses ordres J 49, *dyguemen* commander, mander de faire, Jér. v. *dinoe.* — **Dyquemmeret,** prendre, ms., Pel. De *di* et *q*...

**Dir,** acier C auj. id., gall. *dur,* cf. l. *durus.*

**Dirac,** devant C, J 28 b, N 177, Nl 133 *dy-* 134, *dirag* J 114; *dirazoff* — moi B 22 *-z ouff* 411, *-z y* -elle Nl 171, *-zoch* -vous J 24 b. Auj. id., gall. *dyrag,* de *di* pour *do,* et *r*...

**Diraes,** atteindre, toucher, C, *dires* C*c,* fut. *burzudou bras a dereso* Gw.; *dirés,* Maun., *dêrésa* d'ap. un v. dict., Pel. cf. gall. *cyrhaeddu.*

**Diraeson,** sans raison 201, 707 C, J 12 b, *-reson* N 90; **-aesonet,** B 515, J 128, Nl 551, *-nnet* C*b, -resonet* 42. — **Dyrebeig,** sans reproche Nl 430. De *di* et *r*... — **Diredet,** accouru Nl 522, *dy-* 506, Gw.; *diredet* accourez J 126 b. De *di* pour *do,* et *r*... — **Diremet,** malheureus[t] J 233 b aussitôt ? 225, *-mhet* cruell[t] 79, *dyresmet* P irrémédiable ? De *di,* avec *remède,* et *remettre.*

**Dirinon,** Dirinon (ville) N 1389.

**Dirobaff,** dérober C; **-ber,** dérobeur C; du fr. — **Dyroll,** déréglé Gw.; **dirollet,** (voilà mon chapelet) défilé, Am. — **Dyroudet,** dérouté ? P. De *di* et *r*...

**Disacort,** révoltée 652 *-ccort* discordable; **-ccordance,** discordance C. — **Disaeren,** délivrer J 20 b, 91 b, 129, 162 b, *dyseren* Nl 293; *diaeren* payer, *dieren* délier C; p. *disaereet* J 108 b, 119. De *dis-* et *a*...

**Disaczun,** cruel, cruell[t], désagréable, J 42 b, 196, B 119, *diss-,* dégoûtant J 11, *discascun.* N 25, 382, 1347, *disascun* (quantité) extraordinaire ? 84 *disacçun* Nl 193, *disaeczon* lis. *dif?* J 13, de *di* et *s.*

**Disaesizaff,** dessaisir. — **Disall,** non salé C. — **Disaotren,** décrotter Am. — **Disaour,** non savoureux C (peine) amère J 175 sans pitié, cruel, cruell[t], B 494, 569, N 1444, infâme J 96 b, sans esprit B 649; **-et,** (traître) odieux J 69 b, de *di* et *s.* — **Disauantnrdet,** mésaventure B 210; **diauantur,** malencontreux 757. — **Disavoeaf,** désavouer, renier J 196 b, cond. *dysavouhe* P, *en diauoehet* on le désavouerait B 758. De *dis* et *a*...

**Discantaff,** tirer les écailles C; de *di* et *s*...

**Discar,** abattre C, auj. id., de *di* et même rac. que gall. *ysgar,* séparer, angl. *to share.*

**Discargaff,** désemplir C, *-guet a,* dégagé de (péché), B. De *dis* et *c*... — **Disclaeryaff,** déclarer, expliquer, B 98, C, *-iaf* J 10 b, *-yaf,* avouer, 24 b *-leryaf* N 679; *disclaer !* J 10, *me dyscler se* je le déclare Nl 118, *-leriet* 487 *-yas* J 39, *-aeryas* B 15, etc.; *-lerhier,* qu'on éclaircisse, -cira N 1407, 1573, *-leryet !* J 26,

*-leriomp!* N 1192. De *di* et *s*... — **Disclos,** non fermé Nl 329, de *dis* et *c*... — **Discoazcaff,** détacher des chiens? blesser un gibier? N 272; *discoazyaff* desepauler C. De *di* et *s*...

**Discomboe,** humble (prière)? N 120, *dic-* (rendre hommage) humbl[t]? 320. De *di, dis,* la prép. *com,* une rac. commençant par *b,* et *oe,* suff. dans *Nomenoe, Erispoe,* etc. Cf. v. bret. *acomloe,* gl. insolubile, = **an-com-lo-oe.*

**Disconfiet,** déconfit, détruit 794, 796; du fr. — **Disconfort,** désolation; (lieu) désolé, C*b;* **-aff,** désoler, C. — **Discordance,** -ce; **-daff,** discorder C; **discord,** descordance C*b,* (mort) injuste J 36 *-rt* discorde C*b,* homme impie, 86 b. De *dis* et *c*... — **Discouarnet,** qui a l'oreille coupée J 74. — **Discourraff,** couper les branches C, *-ouraff* C*b;* **discourr** *bihan,* l. surculus C*b; discoultret* (orage) déchaîné N 888. De *di* et *s*... — **Discret,** discret, sage, savant, C, M 3, N 924, B 20, 8; *en* — (c'est mon avis) motivé 207; *discre* (Saul gardait) à l'écart (leurs habits) Nl 558; **-etion,** -tion C; du fr. — **Discribaff,** je prescris, j'indique B 471; du l. *describo.*

**Discroignent :** *ho dent... a* —, ils grinçaient des dents Nl 553; *disgrogna,* Pel., tréc. *raskognat,* léon. *skrigna,* onomatopée? cf. angl. *grin.*

**Discuiz,** non las C; **-aff,** délasser B 475, *-haff* 485, cf. 76*, J 133; auj. id., de *di* et *s*...

**Dyscurlu,** var. *discursu* P, en décomposition?

**Discussion,** g. id. C, *-ution* C*b;* du fr. — **Dysechas,** se dessécha Nl 220 auj. *diʒec'haʒ,* de *di* et *s*... — **Disemper,** désespoir B 721, J 95 b, *diss-* 167 b, B 578, **-aff,** désespérer C, cf. B 782-3, *as* J 83 b, fut égaré par l'orgueil Nl 394, *-et* fou, furieux, 184, J 234 b, cf. 38 (moyen) désespéré 96 (température) excessive M 58 v, *dy-* Jér.; *dissemperaf* je désespère J 196 b; p. *diss-et* C*c;* **disemperance,** g. id., forcennerie, C, -ce C*b,* B 784, J 88, var. *disesperance.*

**Disenor,** déshonneur C, J 179 b, N 1424, méchanceté B 2, auj. *diʒenor,* de *dis* et *e*... — **Diseruigaff,** desseruir, mériter, C, p. B 564, *des-,* p. *des-chet* C*b;* angl. *to deserve,* de *di* et *s*... — **Disfizyaff,** se défier C, *diff-* C*b; na difi quet e Doe!* N 52, de *dis* et *f*... — **Disgroaet,** défait, perdu, B 799, fut. 3[e] *-ray* N 793; *-ra!* P. — *Disgruyat* découdre, C, B 569, p. *et* 546, C, fut *-io* B 575. — **Disgruizyaff,** arracher C, *-ʒaff* C*c;* **-zyennet,** déshérité C*b.* De *dis* et *g*... — **Disheritaff,** déshériter C, B 25, p. J 150. — **Disheul,** l'ombre. — **Dishonest,** déshonnête, C, infamant J 99, *diso-* injust[t] 224; malhonnête B 235 (mort) infâme 696. — **Dishouarnaff,** déferrer C, (dans le *dih-*) B 416. De *dis* et *h*...

**Disych.** *Dan seig na disych de quichen* (que nous allions) près de lui, au séjour éternel, litt. qui ne manque point, ne manquera jamais, Nl 350; *gladou hep trig na diffigo* P 184, pron. *-ijo,* lis. *dissigo.* Du fr. *dessécher.*

**Disifferno,** qu'il se désenrhume J 109 b, de *di* et *s*... — **Disleal,** déloyal et adv. C, Nl 478, J 82 b, *oʒ,* à, N 1361, cf. J 16; *diffeal* lis. *-sleal* Nl 81; **dislealtet,** déloyauté C. — **Disliu,** mal coloré (pâle) C; **-aff,** déteindre C. De *dis* et *l*...

**Dismantaf,** faire rage N 882, je me meurs J 189 b, *-et* détruit B 799, *dy-*P, *di-o* ruinera B 775, auj. *dismantra,* cf. gall. *dismanu,* disparaître?

**Dismas,** n. pr. J 114 b. — **Disober,** défaire, détruire B 147* J 23 b, de *dis* et *o*... — **Disoloet,** (répondre) sans détour, J 93 b; **dissolo,** mis à nu 107 de *dis* et *go*... — **Dison,** sans bruit, sans voix, tranquille et adv. P, B 285, N 310, Nl 467 (promis) sûr[t]? M 71 v, de *di* et *son. Dissonn* (jeu) mou, (coups) peu fournis, B 592, peut être de *dis* et *sonn;* **disonet,** (chiens) impurs B 623, pour *disonest,* ou de *di* et *son* (cf. *consonant*). — **Disordren,** désordre, chose déraisonnable J 139 éd. 1622; vil, injuste, illégal 36, 64, B 275 (personne) désordonnée 652, J 86 b; **-et,** (mort) injuste 32 (pécheurs) déréglés 43; de *dis* et *o*... — **Disouzan,** sans peur B 522 inébranlable J 176 b, *-aouʒan* Nl 554 *-aousan* (lumière) inaltérable M 71 *dysauoʒan* (routes) qui n'égarent pas Nl 97, *di*[*s*]*aouʒan* délivrance, consolation 352; **disouzanet,** délivré B 510*, cf. 257. De *di* et *s*...

**Dyspayllet,** (provisions) épuisées Jér. v. *dispaill,* du l. *despoliare.* — **Dispansaff,** dépenser C, *-ensaff,* **-anec,** C*a,* C*b,* **-ensation,** g. id. C, **-enseur,** g. id., *-ancer,* dispensateur C*b, despenseur* g. id. C*c,* du l. *dispensare.* — **Dispar,** non par (impair) C ; sans égal, sans pareil, J 22 h, Nl 87, B 39, N 1456 étrange B 282, extrêm[t] 519, J 52 b, larg[t] 16, de façon extraordinaire 152 b, *dy-* Nl 338 ; **disparhat,** deseparer C ; **diparaig,** J 96 b, sans égal ; **disparaill,** extraord[t] 148, *dib-* B 361. — **Dispartiaff,** departir, s'éloigner, se séparer, C, B 362, N 1882, *-af* J 37 b, décéder N 1313 *-ty* il part B 636-7, (qui nous) sépare J 27 b, *-tiet* mis en lambeaux B 467, *ho try eȝ -tiat* ils se séparèrent Nl 275. — **Dispenn,** détruire 409 C être réduit en poussière N 117, cf. P ; *-en* il détruit, perd, B 120, J 12 b, p. *-nnet* déchiré 108 b, *dy-* Jér. *-nnher* sera déchiré J 43 b, cf. 32 b, *-nnhet* que vous déchiriez B 465 *-ensont* Nl 135. Auj. id. de *dis* et *p...* — **Disping,** dépense, -ser, p. *-ngnet ;* **-ingnus,** qui dépense C*b,* auj. id., cf. l. *dispendo ?* — **Displantaff,** arracher C, s'abattre, descendre B 794 ; *dipl-* C*b, dibl-* C ; **diplanter,** celui qui arrache, C*b.* — **Displegaff,** déployer, étaler, C, *-ec* montre ! J 88 b. — **Displigaff,** déplaire C ; **-gadur,** déplaisir B 212, *-giadur* J 158 b, *-geadur* H ; **-gus,** déplaisant C*b.* De *dis* et *p...* — **Disposet,** -sé, arrangé, décidé B 413, 711, J 115 b *-so* 25 b ; du fr.

**Dispourbellet,** reboulé, écarquillé C, auj. (yeux) effarés, *-lla* ouvrir grandement (les yeux), *disparbuill* débraillé (Troude).

**Disprisaff,** mépriser 398 C, *des* C*b, dis-* ȝ*o* B 755 ; **dispris,** sans égard 206 J 60 sans valeur 103 mépris B 209, sans payer Nl 390 *dysprys* (lieu) misérable 175, *despris* méprisé J 178 b ; **disprisadur,** debouttement C*b ;* **-sanec,** mépris B 426 ; **-ser,** qui méprise C*b,* de *dis* et *p...* — **Disput,** discuter Nl 551 *-aff* -ter C ; *eȝ disputeve creff* Nl 75, lis. *-te eȝ creff ?* **-tation,** g. id. C ; **-teur,** g. id., f. *-eres* C*b ;* du fr. — **Disqueat,** ôter la haie C, *-eaff* C*b ;* de *dis* et *quae.* — **Disquenn,** descente C*b,* descendre C, B 409, *-en* J 12 b ; p. *-nnet* B 629, *dy-* Nl 378 *di- a Adam,* J 66 b, *-nnis* je (le) descendis 164, en *-nnas* le fit descendre B 343, *-ensont* J 152, *-ense* descendrait Nl 116, *dy-* 114 ; etc., auj. id., du l. *descendo.* — **Disquient,** insensé C, B 701, de *di* et *s...* — **Disquiff,** apprendre C, instruire B 87, N 1056, *-if,* r. *i* apprendre 1040, *-ifu* H, *desquiff* r. *esq,* id., B 88 ; part. *disquet* 99, H ; *-er,* on apprend M 4 *-as* B 9, *disc !* H, *desq !* 151*, N 239 *disquit deȝy !* B 91 ; *desquo* N 1044 *hoȝ desquet* (il faut) qu'on vous apprenne B 639 ; **disquibl,** disciple C, J 202, *desquebl* N 1104 ; *disquebl* f. *-es,* C*b ;* pl. *disquiblion* 1117, P, *-yen* P, J 19 b, 47 b, 165. Léon. *diski,* p. *desket,* du l. *disco.* **Discipl,** C, disciple ; **-in,** B 154, 313, -ine, *dici-* mystère (de la Trinité) 152* ; **diciplinaff,** instruire B 87, *disc-* C*b ;* **disciplinance,** -ine C ; du fr. — **Dissenscion,** g. id. C*a.* — **Dissillab,** -abe ; **-baff,** -ber. — **Dissimulaff,** -ler C ; — ... *gruet !* B 367, *-af* mentir ? N 531 p. caché J 10, B 773 (conseil) prudent 240 ; **-lation,** g. id. ; **-ler,** l. simulator C, f. *-es* C*b ;* du fr.

**Dissolit,** celui qui fuit l'école, l. discolus C ; propr[t] indocile, de *dis* et lat. *sollicitare,* d'où van. *solitte* persuasion, L'A., v. *induction,* pl. *-iteu* sollicitations, v. *persuasif.*

**Distac,** détaché P, (tout à fait) perdu, Am., (refuser) net N 360, ; **-aguet,** détachez J 159, de *di* et *s...*

**Distavaff,** r. *au* P 264, calmer ? Cf. gall. *dystewi,* de *dis* et *tevel.*

**Distempr,** destrempe, C, *-br* C*c ;* **-pret,** détrempé C ; du fr. — **Dysten,** *-enn,* P, (sans) consolation, ou rémission ; du l. *distendo.* — **Dister,** chétif, peu important, P, B 719, Nl 67, J 16 b, auj. id., gall. *dystyr,* de *di* et *ster.* — **Distingaff,** -guer C. *-guaff* C*b,* p. *-guet* C ; **-ction,** g. id. C*a,* C*b ;* du fr. — **Distlabeza,** enlever les ordures, Am., de *di* et *stlabeȝ,* souillure. — *E* **distlegiff,** je la traînerai (de là) B 414, de *di* et *stleja,* traîner, cf. angl. *to slide.* — **Distribilla** et *istribilla* (suspendre) ; être attentif à un discours, Am. Léon. *a-ȝistribill,* en suspens. — **Distreiff,** détourner, p. *distroet,* divers, C ; *diȝreiff* se tourner *(oȝ Doe)* N 966, *distreit* retournez B 580 tournez (votre visage) 550, passez (ici) J 131, cf. 190 b, *-troit !* Nl 65 ; *-tro !* N 1791 J 126 b ; *a distre* r. *e* revient, échoit à 45 ; *-tro* H, *-osont* Nl 66, *-osent* 376, *dy-* 161 ; **distro,** retour B 271 séparation, division C*b,* (lieu) désert 36, C ; — **oer,** retournant

C*b*. Léon. *distrei*, trée. *diʒrein*, p. *-oet*, de *dis* et *t...* — **Distribuaff**, -er, **-uer**, -eur, C, *-utèr* C*c* ; **-ution**, g. id. C ; du fr. — **Distrugaff**, détruire C, Nl 14 *dy-* 65, cf. P ; *di-af* J 118 b ; **distrug**, destruction ; **-er**, dévoreur C*b*, auj. *-a*, du l. *destruo*. — **Ditaluez**, sans valeur B 432, vaurien, paresseux, 649, N 1591 ; *did-* C, de *di* et *t...* — **Dite**, uide in *lauareʒ* C, du fr. *dite*, cf. une *redite ?* — **Ditechet**, enfui B 373, *didechis* 301. — *Den* **ditest ditestabl**, homme vil et détestable ? B 709. — **Ditruez**, sans pitié M 10, *dy-* Nl 44, de *di* et *t...* — **Ditumpaff**, précipiter qqn, B 793*, var. *-rumpaff ;* de *di* et *tumpa ;* du fr. *tomber*.

**Dius** *deʒaff* malgré lui 381, auj. *daoust*, van. *deust*, de *da*, *gouʒout* (à savoir).

- **Dius**, élection C, élire C*b*, C*c*, *diusaff* C*b*, p. *et*, élu, choisi H, Nl 36, B 144*, J 225, N 5, 9, 1762 ; v. irl. *togu*, je choisis, de *do*, *to*, et rac. *gus*, d'où l. *gus-tare*.

**Diu**, deux, f. 462, 576, N 1583, C, *diou* J 19 b, 80, *dieu* 137, *dyou* M 7 v ; *dieux*, lèvres, 2 s., B 533 *diu gueux* 462 ; *niu* dans *crochen an niuquell* C. Auj. *div*, *diou*, gall. *dwy*, cf. sanscr. *dvê*.

**Diuach**, croc C ; *divac'h*, Gr., f. Gon.; de *diu* ou *di*, et *bach*.

**Dyvalau**, laid, odieux, P ; léon. *divalo*, id., trée. *divalav*, lent.

**Diuan**, germer C ; *dioana*, *dic'hoana*, Gon. De *di* pour *do* et cf. gall. *cy-chwynu*, partir, venir, *chwyn*, mauvaise herbe, moy. br. *huen* dans *huenglou*.

**Diuarraff**, émonder. — **Diuempraff**, démembrer C. — **Diueraff**, dégoutter C, cf. J 111. — **Diuerglaff**, dérouiller C, de *di* et *b...*, *m...* — **Diuergout**, dévergondé B 406, terrible, monstrueux, et adv., 737 cf. J 188 b, 219. — **Diuers**, divers ; **-ite**, -sité C ; du fr.

**Diuez**, une fin C, mort J 129 b, *en* — enfin N 962, cf. J 65 ; r. *iff* B 763, *dyu-* P, *dyv-* Nl 65, *digueʒ*, r. *iu*, N 324 ; **diuezaff**, dernier C, B 669, cf. J 67 b, dernièrt C*b*; *da* — en dernier lieu M 62 ; *-af* N 964 *-afu*, *-ʒhafu*, H ; *diveʒhaf* J 45 b ; **diuezat**, tardif C, *eʒ* —, tard C*b ; dy-* en retard Nl 266. Léon. id., gall. *diwedd*, v. irl. *dêad*, peut-être même rac. que v. irl. *diith*, mort, et goth. *dauthus ?*

**Diuidaff**, divider, diviser ; **-der**, diviseur ; **diuision**, g. id. C, B 54. — **Diuiu**, divin C, Nl 5, *divin* N 723 ; *dre divin Myster anterin* J 56, r. *e*, 41 b, cf. B 152* ; *diuin illuminet*, adv., M 55 v ; pieux, N 569 ; **divinamant**, divin' J 56 ; **diuinite**, divinité B 319 cf. J 93 ; **diuinaff**, deviner C, *-nit !* N 816 ; **-nadell**, **-nation**, C, **-nadur**, C*b*, divination ; **-ner**, devin C, N 769 ; **-nus**, l. ominosus, *dre* **diuiu**, l. ominose C*b*. — **Diuis**, conduite, air, façon N 924, gré, disposition, 1793, *dre* — B 795, *dre guir* — N 1229 avec le respect convenable ; *de dyuys* à son gré Nl 175, cf. P ; **diuisat**, parler, r. *es* B 151*, *diuis* il parle 68-9 ; *diuis* [*omp*] causons, devisons, J 112 b ; *-saff* je choisis, je veux B 242, 2e pl. *-set* J 48 b ; *-sas* B 245, *-ssoch* 249 ; *divis*, fais (ton testament) J 97 ; *-set* arrangé, disposé B 8, 200 ; choisi Nl 346, J 235 b. Même mot que *deuisaff*, qqf. confondu avec *dius : diuiset*, choisi, r. *us*, Nl 399, *dy-* r. *u*, 113 ; *diuset* divisé B 29, var. *diuiset*. — **Divisat**, f. rédaction, inscription J 138 b, éd. 1622, cf. fr. *devise ;* du fr.

**Diuisquaff**, déshabiller C, N 96, *-af* B 450*, *-caff* 622, se d... 370, *-caf* J 107, p. *diuisquet* B 626, cf. J 133 b, *dyvy(s)quet noaʒ* Jér., v. *dispen*, *diguysquet* J 134 b ; prés. *diuisq* B 454 ; *divisquet !* J 104 b (actif), *diu* — B 455 (sens réfléchi) ; **diuisquer**, spoliator C*a*. De *di* et *g...*

**Diuoe**, certes 363, 685, M 62, N 199, 600, 642, 1395, Nl 496, sérieus', B 371 ; *hastiff* —, 50, — *affo* 538, très vite ; *ent divoe*, vraiment J 86, *diffoue* Nl 291, 455, — *net* 66, *quen* — 355, = peut-être « aussitôt » ; *quentaff dinoe*, B 322, var. *diu-*, cf. 83 ; J 19, 145 b, *ent dinoe* 33 b, *dynoe* Jér. Pel. a lu dans ses mss. *dywoe*, *divoe*, qu'il traduit « divin » (v. *doüe*, *dighemenni*). *Dinoe* n'est pas une forme certaine, ni *dinoet* B 455, var. *diuoe*.

**Divout** : *aʒ* —, à ton sujet J 112 b, *ho* — 182, *e* — 188 ; vann. *a ʒivout*, au sujet de.

**Diuulgaff,** divulguer C ; du fr. — **Dizantaff,** édenter, p. *et.* — **Dizemez,** non marié, de *di* et *d...* — **Dizoen,** apporter, C, *didoen* emporter C*b*, p. *diouguet* C, B 567 ; *dizouguet !* 74* ; v. br. *dodocetic,* inlatam, de *di* pour *do,* et *d...* — **Dizonaff,** sevrer, p. *et ;* **dizouidigaez,** sevrage C ; tréc. *didonan,* de *di* et *denaff.* — **Dizoumag,** sans dommage. — **Dizreinaff,** ôter les épines C, de *di* et *d...* — **Dizremen,** repasser C, de *dis* et *t...;* voy. *distreiff.*

**Dle,** dette 346, J 44 b, C ; *euel maz eu* — comme il faut B 788 ; **-out,** devoir, p. *dleet* C, J 12, N 625, *e caret — uez,* B 612 ; pr. *-aff* N 1453, *-af* 1537 ; r. *a,* J 67 ; *-ez* N 646, *dle* J 3, *a — dezaff,* c'est son devoir de, N 1477 ; *cridiff a dleomp* Nl 7 ; *-et* J 37 b ; imp. *-e* 129 b, cond. *-henn* 18, *-hes* 66, 149 b, *-he* ib., 114 ; *-hemp* N 197, *-hech* J 190, — ... *da dilivraf* 118, vous devriez délivrer ; *-hent* B 123 ; *-ses,* 703 ; **dleouryen,** débiteurs, H. Auj. id., v. irl. *dligaim,* j'ai droit à, rac. *dhlgh,* goth. *dulgs,* dette.

**Dluz,** truite C, auj. id.; du l. *tructa.*

**Doan,** peine 333, J 141, ennui ; **-yaff,** ennuyer C, *-yaf* je suis en peine J 187 b, p. *-iet* affligé 31, fut. *-yf* 191 b, cond. *-hye* 192 (actif) *na -yet* ne vous affligez pas 46, n'ayez pas peur 50 b, *na -yt* ne vous déplaise 49. Auj. id., f.; doublet de *doen ?*

**Doare,** sort 776, J 123 b, façon 10, N 1310, manières, mœurs 1280, histoire, nature J 86, P, pl. *-ou* B 131 ; auj. id. f., cf. gall. *dwyre* se lever ?

**Docer,** dossier, et pertinet equis, C*b,* C*c ;* du fr. — **Doctor,** docteur N 748 pl. *et* Nl 75 ; **doctrin,** doctrine, f., J 76 b, r. *ot,* 209, C *dotrin* B 17, 154, *-yn* P ; **dotrinaff,** instruire 87, *doctrina* prêcher N 1783, r. *a ; -aff,* C ; *dotrinet* soignez (vos plats) J 202 ; **dotrenal,** doctrinal, l. -ale, C ; du fr.

**Doe,** dieu, 1 s., N 6, C, P, *ez dlehent ... bezaff ... azeulet ... euăl Doe* B 123 *doue* Nl 3, B 512* ; avec article, *Doen penn,* le dieu suprême 561, *Dou'en aelez* Nl 88, *Doue'n tat* J 122 b, éd. 1622, Nl 329 ; *Doen tad,* P, *Doe ha den* l'Homme-Dieu, 79, B 342, *Doue den* Nl 44, *doueden* 108, pl. *doeou* C, B 98 ; *doueou* 443, f. *doees ;* **doeel,** divin ; **doeelez,** déité C. Van. *doe* 1 s., ailleurs *doue* 2 s.; v. gall. *duiu,* gaul. *dêvos,* gr. δῖος.

**Doen,** porter 1 s. 477, J 4, 87, B 388 (témoignage) ; supporter, N 176, faire (attention) B 105 ; — *uitoer* 658 ; *douen* Nl 35, M 7 v, *dou'en* Nl 367, *duen* 104 ; *douen feiz dezy* 265, *dôen fez* avoir foi ou confiance, Jér.; cf. *doen* (2 s.) *pris deuiset* B 549 ; *dou'en,* 2 s., Nl 516 ; *douguen* faire (pénitence), et rendre (gloire), Gw.; *douga,* dans un vieux dialogue ; *an dôuen,* l'act. de porter, dans un ancien catéchisme, Pel.; p. *douguet* Nl 238, tenu (secret) J 233, prés. *-gaf* 133, *doguez* P, *douc* 48 b, *buhez quement he* —, tout ce qui a vie M 3, *ouz -guer huy,* vous allez B 130, prét. *-gas* 180, fut. *-guiff* 56, *-if* J 131 b, *y* (1e p.) B 75* ; *-go* N 234, J 151, *huy en* — 119 b, vous en subirez les conséquences ; *crouc ram* —, B 291* ; *-que* portât J 28, *-cque* porterait B 275 *en -quer* on le porterait J 25 b ; *-guez* que tu portes, B 316 ; *douc !* J 181, *da em — da,* va à... 96 b *douguomp* N 497 *-guit* 915, *-get* J 131 b ; *cleuet dot melody* P 109, var. *doe,* lis. *doen ?* **doc** *cam,* lentement Gw., litt. en portant le pas, voy. *adoc-cam ;* **douguer,** porteur C ; **-erez,** déportement C*b.* Dial. de Batz *douen* (aill. *dougen*) de **d-uc-n,* irl. *tuccaim.*

**Doetaff,** douter C, hésiter N 1531, r. *et ne fell quet e douetaff* il n'en faut pas douter Nl 141, *douetaf* N 580 ; *doutaff* C, B 502, r. *out ; heb* —, 352, sans doute ; pr. *nen doetaf* N 1534 ; *ne doutaf gouzaf* je n'ai pas peur de, J 62 b ; *non em doutomp* nous ne nous défions 168 b ; *en em doutas* B 19, *nen em doutïff* 88, *a te em doeto* hésiteras-tu N 1635 ; *na douet !* Nl 484 *naz em dout* n'en doute pas J 198 b, *n. e. douet...* ne t'inquiète (*a,* de) 214 b ; *ne'n em douetet den,* qu'on n'en doute pas Nl 391 ; *doetet* doutez J 168 b, *na doutet netra* 220, *noz em doutet* n'en doutez (pas) B 59 ; *na gret* **douet,** n'en faites pas de doute J 81 b, *na lequet* — Nl 322 *dout* J 103 b, B 33, M 4, hésitation N 321, angoisse B 351 ; *an holl* —, (savoir) ce qu'il en est, 206 ; *douet,* r. *out* N 957 ; **doetance,** doute, inquiétude 265 C, *douetanc, -cc,* Nl 492, 438, *doutancc,* péril P ; **doutus,** (gémiss[t]) anxieux B 334, qui hésite, 288*, *doeteux* douteux C ; du fr.

**Doff**, apprivoisé, doux, N 772, P, impotent, 1115, *eȝ galhe douf beȝa proufvet*, on pourrait bien prouver J 220 b ; **douaff**, dompter C ; auj. *donv*, v. gall. *dometic* dompté, même rac. que l. *domare*.

**Dogan**, cocu ; **-aff**, rendre — C ; auj. id.

**Dom**, dom (Jean) C. — **Domaig**, dommage J 91 b, *doumag* C, *do-* C*b*; **doumagaff**, faire du d., C, *do-* C*b*. — **Domicil**, -cile 99 b, C ; du fr.

**Don**, profond, profondément C, N 261, J 13 ; *-melcony* 34, cf. 234 b, (péché) grave B 757, avec soin N 295 (pardonner) entièrt, B 427 ; sup. *-af* J 97 b ; **donder**, le fond, C*a* ; léon. *doun*, aill. *don*, gaul. *dumnos, dubnos*, même rac. que l'angl. *deep*.

**Donaeson**, *-aison*, C, don ; *-neson* Nl 160, pl. *-neȝonnaou* 522 ; **-aesonaff**, donner ; **-oner**, donneur C ; forme franç. du lat. *donatio*.

**Donet**, venir N 192, C avoir lieu, J 116 b ; *de* —, (instrument) de sa venue Nl 233 ; *da* — (mes repas) à venir B 266, *daȝonet* C ; *donnet* Nl 194, *dont* 11, N 161 ; auj. *donet, dont*, corn. *dones*. Il doit y avoir eu quelque influence analogique entre *donet* et *monet*.

**Dongerus**, dégoûtant J 11 b, h. bret. *dangereux*, id.; du fr. — **Donoat**, Donnoet, Donatus ; **-oader**, donatista, qui lit ce livre C ; du fr.

**Dor**, porte ; *aȝor en dor*, C ; *an nor* Nl 180 ; **dorlech**, huysseirie, C ; auj. id., v. corn. *dor*, même rac. que θύρα.

**Dorn**, main C, N 901, *serret*, poing, C ; *lech an* — poignée d'une épée 1469, *daou* — N 901 ; *dornn* B 463, N 1580 ; m. *dou* —, J 100, **dornaff**, battre C, *na dornnher* qui ne soit battu B 463 ; **-nat**, mannée, (cf. *dournat* uide in *compaingunez ?*) ; **-nec** *bras* qui a de grandes mains ; **dorngnenn**, anse d'un vase C. Léon. *dourn*, aill. *dorn* ; irl. *dorn*, poing ; gaul. *durnâcos* = *dornec*.

**Dou**, deux, m. C, N 376 ; *a* — *en* —, 2 à 2, B 566 ; *flambesou dou*, 567, *an dou man* ces deux-ci J 117 b, *hoȝ daou* vous deux (r. *ou*) N 1529, *daou* Nl 8 ; composés : *doucant* deux cents ; *doubloaȝyat* espace de deux ans, C, v. *bloaȝ* ; *douglinaff, doulignaff*, s'agenouiller C, voy. *glin* ; *douhanter* mi-parti, *doupennec*, à deux têtes, *douȝec* douze C, J 74 b, *daouȝec* M 55 ; léon. *daou*, v. gall. *dou*, même rac. que δύω.

**Douar**, terre C, 2 s. 10, N 1491, Nl 6, J 4, M 8, (1 s. B 106) *oar* — 269, *en* — Nl 122, *doar* 2 s. N 1330, C, v. *doe* ; avec article, *roue'n nouar* Nl 254, *rouen nouar* 46, *roue nouar* 15, *roe nouar* P ; *a ȝouar*, de terre, C ; *na* **douaret** *muy*, ne tombez plus par terre J 72 b ; **douarha**, acheter des terres P ; **-rus**, terreux C. Van. *doar*, 1 s., aill. *douar* 2 s., m., gall. *daiar*.

**Doubl**, double ; **-aff**, -bler C, *-a* (actif), fut. *-o* (neutre), P. — **Douce**, doux C, B 35, J 20, *ma* —, ma chère N 342, *-eȝ* B 89, dim. **douezic**, B 89, f. *douces*, douce (fille) N 327, dim. **doucesic**, (vierge) très douce Nl 7, « doulce, l. glicerium », C ; **douezat**, adoucir C ; **douceder**, douceur B 277, *-eȝder* 653, J 3 b, *-ȝeder* B 533, *-ȝder* J 126 ; du fr. — **Doucil**, g. id., l. clepsedra. Gr. donne *doulsiȝl* clepsydre, *doulcil*, arrosoir, l'*l* vient sans doute d'une fausse étym. Du v. fr. *dousil*, fausset, robinet, à Montbéliard *deusille* (Contejean) ; argot de la Roche-Derrien, *ȝousilla*, s'enivrer. — **Douffés**, fossés d'un château, Jér., du pl. fr. *douves*. — **Dougiaff**, craindre B 93 respecter 387, *-af* J 22, *-geaff* H, *-gaf* 194 b, *-gaff* C, *douigaff* N 559, 1443 ; *en douger* on le craint Nl 541, impf. *dougenn* N 1145, *-e* Nl 75, fut. *dougiff* B 521 ; *douchech* craindriez 364 ; *douig !* N 556, *dougiet !* B 418 ; **dougance**, crainte J 96 ; **dougus**, craintif C ; auj. *douja* ; du v. fr. *douter*, redouter.

**Doulas**, Daoulas, en Bretagne, N 1397.

**Dour**, eau C, N 935, J 47, (f., 12 b) ; composés *douryar* rale (poule d'eau), *dourqui* [pl.] *dourgon* loutre (chien d'eau) ; **dourus**, plein d'eau C. Auj. id., m.; v. br. *dubr*, gaul. *dubron*, d'où *Douvres*, cf. sanscr. *dabhra* océan (Pictet).

**Dourpilat,** *he* —, la frapper à grands coups (de marteaux) 579, var. *-ant.* Composé de *pilat.*

**Dracc,** *Gant an druill — maz eu caczet,* du train dont on la mène 477, var. *drac.*

**Draff,** « draffle ou huisset, l. hostiolum » C ; auj. *draf,* m. pl. *drefen,* claie, barrière.

**Dragon,** dragon C, pl. *et* J 13, n. de bourreau 70 b ; du fr.

**Draillaff,** dépecer, découper C, *-af* mettre en pièces J 108 ; **draillou,** « drailleures » ou sarments de vigne C ; tréc. *draillan ;* gall. *dryll,* morceau, voy. *druill.*

**Drant,** dispos, alerte, éveillé, Am.; auj. id., même rac. que *dreau.*

**Drapell** et *bratell* tout ung C, voy. *trabell.*

**Drapen,** drapeau pour... torcher les escuelles. C ; du fr. *drap.*

**Drastaff,** châtier N 1477 ; *a* **drast** *hastaff,* se hâter vivement B 595 ; *drasta,* retenir, arrêter, Pel.

**Dre,** par, à travers N 6, C, à cause de J 3, *pe dre abec* Jér. *dre se* c'est pourquoi J 41, B 36, *dre den* (mourir) pour l'homme 67 b (s'arrêter) pour (qqn) B 128, cf. 489 *dre penn* à cause de (ta foi) 522 ; *dre bout foll* par sa folie Nl 456, *dre ma caret* par amour pour moi B 497, cf. N 181, 558, Nl 236 ; *dre caras* comme il l'a voulu B 431, *dre de gnou* 64, *dre ma* parce que N 338 ; *dre na* parce qu'il ne (faisait pas) J 102 b, *dre naz eux* 91 b ; *notiffiet dre Gabriel* B 339 ; *ho quelennat ... dre,* ils furent avertis par, Nl 515, cf. B 192 (vann. *dre* avec passif, aill. *gant*) ; *drezouff* par moi 696, cf. P, *dreizo* B 28 ; *dreizoude* p. toi, P ; *dreizaff* p. lui M 3, B 83, cf. 500, *-af* J 116, *-a* 114, *dreiaf* N 621, f. *dreizy* B 674 r. *ez* 771, *dreyz y* Nl 129, *dreiz y* 364 *drez i* 410 *drezy* 514 *dreizif* r. *ez, i,* N 1017 ; 2e pl. *dreizoch* J 50 b, cf. 194, P, *dreizouchuy* B 168 ; 3e, *dreize* J 207 ; *dren* par le B 43, N 178, Nl 442, J 67, *dr'en* 89, *drenn* B 402 *dre'n* M 4 ; *dren pez ma* parce que, litt. par ce que, B 188, J 120 b, éd. 1622 ; *dren credaf* comme je le crois 46, cf. 27 b, B 113, *dre'n lavaraff* Nl 12 ; *dren deveux* car il a, J 100 b, *dre'n deuez hoant* comme il veut M 4 ; *dre ho* par leur J 215, 1 s.; cf. 54 b, 189 b ; *drez guelet* comme vous voyez B 47, *drez* dellezo (comme) P 163, *drez great* pendant qu'on faisait Nl 558 ; *dre zoa* 406, *drezoa* N 1724, *drez vizimp* (tant que) N 476, *an bet drezedy* (tel qu'il est) B 122, cf. 347, J 30 b, *-i* 75, *drezede* P ; *dra eneff ma tat* Jér., *dran Doe* par le ciel ! N 819, 848, *dram fez* par ma foi 1508, J 201 b, B 537, cf. 232, 622 ; **dreist,** par-dessus J 66 b, Nl 23, B 84 plus de (cent fois) N 804, *dreyst* Nl 113, Jér. v. *dienn, dreis* B 56, contre (le droit) J 79, *dreiz* B 53. Auj. id., v. gall. *trui, troi,* v. br. *tro,* même rac. que l. *trans.*

**Drecet,** arrangé, préparé, 567, J 49, cf. 47 b ; du fr. *dresser.*

**Drem,** visage, face C, N 383, *en hoz* — devant vous 344 cf. J 55 b, 101, Nl 42, *rac da* — N 47, *dirac hoz* — 177, *dremm* J 112 b, auj. id., même rac. que *derch.*

**Dren,** épine C J 111, pl. *drein* 105 b, 190 b ; **dreynec,** spinetum C ; **dresen,** épine 109 b ; léon. *drean,* gall. *draen ;* et léon. *drezen,* v. irl. *driss,* pl. v. gall. *drissi ;* cf. v. irl. *draigen,* poire, et τραχύς ?

**Drester,** « drestrier », cheval C ; du fr.

**Dreu,** joyeux J 6 b, *dren* Jér., *dreau* Nl 107, *dreao* 163 ; auj. *dreô,* cf. irl. *derbh,* sûr ? voy. *drant.*

**Drital** *gant ioae* sauter de joie C, auj. *tridal.*

**Drinaff,** dériver. — **Dromeder,** dromadaire C ; du fr.

**Drouc,** mauvais, méchant : *Riualen* —, 370-1, mal, malheur, faute, J 3 b, 66, 100, 120, 233 ; — *stat* N 1125 — *Eal* Nl 332, — *speredou* N 968, cf. 93, etc. — *preder, buhez, liam,* Nl 305, 306, 354 ; — *eur* malheur J 11 b, — *hanu* mauvais renom C, *a droucatret* de mauvais caractère P 93, *droucteig* vice J 84 b, cf. P 115, 121 ; — *contant* B 188, — reputet 551 ; *droucober* forfaire C*a, dre* — par suite de son crime J 83 b, *drouc graet* mal agi 61 b, impf. *ne droucgrae quet* 164 b, — *tretaf* maltraiter 22, *mar ho drouctretech* si vous ne les traitiez pas bien, (des convives) 6, *droucomps* médire C ; **drouguiaez,** 3 s., r. *i,* B 239,

*-yaez* 730, *-iez* 762, J 22 b, *-yez* 166, *-cyez* C méchanceté, pl. - *guiaezou* B 626. Auj. id., v. irl. *droch-*, rac. sanscr. *druh*, nuire.

**Drouhin** et *drôuin*, sac, malle, havresac, Am., du fr. *drouine*.

**Druill**, *gant an — dracc*, du train (dont on l'a menée) 477. Cf. *druilla* battre, briser, Pel., et *draillaff?*

**Du**, noir C, J 11 b, N 283 ; *du elese mis du*, le mois noir, novembre, C, **-aff**, noircir, **-der**, noirceur C ; auj. id., v. br. *du*, v. irl. *dub*, gaul. *Dubis* ; même rac. que τυφ-λός.

**Duc**, duc, f. *duches ;* **duchie**, duché C ; du fr.

**Dues**, dru, serré, 1 s., 581, *does* (tenir) fortement (une pierre) 75* ; gall. *dwys*, id., *cynnwys*, compacte, et contenir, v. br. *Jud-condoes*, « solide au combat », Cartul. de Redon ; du lat. *densus*.

**Duyll** *lin* l. linipulus, C ; auj. *duill*, m., paquet, poignée (de lin, etc.)

**Durabl**, -able C ; **durant**, durant, pendant N 1694. — **Duzleenn**, ointrole C ; *dûel*, sing *duhelen*, robinet, Pel., gall. *dwsel*, voy. *doucil ;* du fr.

---

# E

**E** son (à lui) 7, 207, C, N 6, J 3 b, *he* ib., 64 b, 76, *darn ... e ty* 5, *ne viof e re* (des siens) 81 b, *e guenou,* de sa bouche B 250, *e grat* de son plein gré J 3 b, *e acceptaf* l'accepter 46 cf. N 1264 *he* B 188, *heb e dellit* sans que je le mérite 528 ; *e beȝaf din* (je pense) qu'il en vaut la peine N 908-9, *vng mab bihan e bout ganet* (on annonce que...)N 421, cf. 68 ; *quent e donet An termen* avant que le terme vînt, P 36 *Doue a voue... e buheȝ* la vie de Dieu était Nl 253 ; *he* son, à elle, J 4 b, *hac he* B 38, 593 cf. 38, *ha he* N 245 (au monde, *bet* f, cf. 1279) ; *feȝ J. C. he ministret* les ministres de la foi B 28 ; aspire : *he tro,* r. *eȝ,* B 609, cf. *de hespediaff* à l'expédier 739 ; redouble la cons. : *effolaeȝ* sa folie 643 ; *he digacc* l'amener N 202, *he merat* le pratiquer (le monde) 244 ; *nac he* ni la (ravir) B 8, *ha he* 410 ; *gruet he donet* 409, litt. faites son venir ; *eguit an feȝ he neueȝhat* pour renouveler la foi N 121. Auj. id., d'un pron. dém. au gén., avec désinence masc. = sanscr. *-sya,* et fém. = *-syâs ;* voy. mes *Etudes bretonnes,* III, 13. (*Rev. celt.,* VII.)

**Eaoust,** août ; **eaustic,** *eustic,* rossignol, C, léon. *eost, eostic ;* gall. *eos,* rossignol ; du l. *augustus.* — **Ebat,** ébat, divertiss[t] C, P. cf. B 791, *-aff* s'amuser, se réjouir C, B 42 N 982 cf. J 226 ; **-us** joyeux, pompeux 225 Nl 381 ; du fr.

**Ebeul,** poulain C, auj. id., du gaul. **epâlos* dérivé de *epos,* cheval, lat. *equus.*

**Ebil,** cheville, — *an lagat,* la maille qui est en l'œil C ; auj. *ibill,* v. corn. *epill,* même rac. que lat. *aculeus.*

**Ebre,** hébreu ; **hebreist,** hébréiste ; du fr. — **Ebrell,** avril ; du lat. *aprilis.* — **Ecclesiastic,** -ique. — **Eces,** excès C, *exces* indignité, violence, B 206, N 404, crime, péché J 149 b, excès de misère 124.— **Excedaff** -der C. — **Eceuaff,** excepter C, *exceptaff* J 66 b, (sans) égard pour B 387, p. J 12.— **Echarnaff,** écharnir C ; du fr. — **Echec,** (fais ton) coup J 19 ; du fr. *échec.* — **Ecitet,** excité B 752, inf. *excitaff* C. — **Eclips,** -se.— **Ecuczon,** écusson, écu. — **Ecumaff,** -mer. — **Edeficc,** g. id. C*a, edifficȝc* r. *eff* B 193, *-ificc* 38 ; **-iffiaff,** bâtir C*a* p. M 55 ; du fr.

**Edy,** il est, 97, 481, J 126 b, M 39, N 8, *eȝ aedy* 4 s. Nl 302, *dreȝede* P 88, r. *e, maȝ edi* où est N 459, *maȝ idy* Nl 130, *medy* M 62, interrog. *ma edy ?* Nl 106, *nen dedi* J 186, *-y* 185, *ned edy* 218 b ; 1[e] *maȝ edouff* B 494, *eȝ edoff* N 769, cf. 1862 ; 2[e] *edout* M 8 v, pl. *edomp* N 349, B 583, *edouch* 55 r. *och* cf. 69, 397 ; *eȝ ed ynt* M 10 ; impf. *edoa* J 134, 221 b, *edoae* P, *edo* 139 b, éd. 1622, *han beȝ a edo* 200, cf. B 344 ; *edoamp* Nl 137 r. *omp,* 190, *edoent* r. *ont* B 334, *edont* J 217 b. Voy. *aedy.*

**Edit,** volonté 308 décision J 26 b, décret (divin) 117, 167 b ; autorité, puissance N 1894 ; du fr. *édit.*

**Eff,** il, lui, 12, J 4, *eff ehunan* soi-même C, *eff eu so,* c'est lui qui est M 55 v, *ef* M 3 ; *hac enff comps* et lui de parler Nl 306, *hac enff* et lui (notre roi !) 227, *hac en* 210 ; *eff,* fût-il (Alexandre) P *ef so* il y a (longtemps) J 55 *enff a voe* il fut (dit par) Nl 238 ; *ac ef* (dites) si... N 194 *eff* complém. d'impér. B 671, *caref,*

*douigef* N 556 *cret ef* crois cela J 74 b; *setu eff* N 324; *emeuz ef clasquet* je l'ai cherché J 189; auj. *hen* (*n* nasal), v. gall. *em*, de **sem*, v. irl. *som*.

**Effacet,** -cé 541 *-czenn* je détruirais 316, *na -czher* qu'on ne défigure J 33; du fr. — **Effereet,** (enfants) infirmes N 1904, prob. du fr. *affaire*, cf. léon. *efèruz* curieux, *R. c.* IV, 299, poitevin *afféroux*, délicat, à Montbéliard *aiffairu*, méticuleux. — **Effectiff,** qui a de l'effet, C; *en* **effet,** en effet J 5, absolum[t] 26 = *gant* — 184, B 212, *-so*, il le faut, J 42, 208 b; teneur, objet (d'un message) B 143*, (de) nature (très pure) N 579, *-ect*, puissance B 309; du fr.

**Effn,** droit; **-aff,** adrecier C, p. B 577 (enclume mal) polie; van. *eann*.

**Efforcaff,** -cer C. — **Effreiz,** effroi M 3, 12 v, *-eyz* Jér., r. *es; esfreiz* J 151; **-aff,** effrayer C. — **Efornaff,** enfourner C, *eff-*, C*b*. — **Egal,** g. id. C, B 310, *equ-* J 176 b, *jng-* égal[t] N 1767; **egalaff,** -ler C; *jng-*, relever, sauver (des troupeaux morts) N 1207. — **Egipt,** -ypte C, J 117, *-ypt* Nl 71, r. touj. *it*; du fr.

**Egorant,** (la terre) immense 121, propr. large, ouvert, voy. *digor*, cf. *igueret* (port) ouvert Jér. v. *egori, ygoret* B 416, cf. 736.

**Eguetou,** dernièr[t] N 296, 664, voy. *aguetou*.

**Eguile,** l'autre, m., M 67, cf. J 54 b, *map* —, t. d'inj., B 380; auj. id., gall. *ygilydd*, irl. *a chêle*, litt. son compagnon.

**Eguit,** pour 40 P, N 121, (souillé) d'(aucune tache) 565, — *maz duy* pour que, 522, *-yt* P, J 6, au lieu de, 98; — *maz* 54, *euit* B 41, N 27, — *maz* 1156 cf. J 3 b, *-yt* Nl 293, *-id (an)* 384, cf. J 140, Pel. v. *baz, commeri; eguidoff* pour moi N 1861 *eguyt douf* à ma place J 140 b, cf. B 139*, 504*, *eguidafu* H; *eguidot* p. toi N 1831; *eguyt af* J 93 b, r. *et; euit hy* B 363; *euid omp* Nl 444, *-yd omp* 37, cf. H; *euite* 561, cf. H, *eguyte y* J 29, *euit ey* B 666; *eguyt se* c'est pourquoi J 58, *euit se* pour tant C*a*; cf. B 191, 760, r. *icc*, tréc. *vi-se*, syn. d'*eguyt se*, malgré cela J 67, 90 b, c[f]. B 75*; — *bout* quoique étant J 65 b, — *ma bout* quoique je sois 67 b, — *na* quoique ne pas 16, 67; —, que après comparatif, 234 b, *-it*, r. *-et*, B 399, *-et* J 80 Jér., N 356, *euit* B 306; *eguetoff* que moi N 685, *-doff* 773, cf. J 35 b, 37 b; *-idoff* N 711; *-edot* 834; *eguit* (aussi dur) que, B 582; *de uit dich* (aller) vous chercher (des gens) B 40. Léon. *evit*, pour, *eget* que avec comp.; corniq. *ages*; voy. *da*.

**Ehaffn,** assez (de matériaux) 246 cf. h.-br. *hardiment*, beaucoup; *e hanu* audacieux, trop hardi, 271, *ehanffn* P 281, id.; hardim[t], vite, B 737, *chaffn* hardim[t], N 1649, 2 s., mal trad., Z[2] 822; gall. *eofn*, sans peur, v. irl. *essamin* gaul. *Ex-omnos*, voy. *aoun*.

**Ehanaff,** s'arrêter, cesser, se reposer P, J 69 B 452*, N 105, rester, demeurer 479 résider 1787, *-af* 514 *-a* 236; *ehan!* tarde 10, *-et!* 1501, *-nnet!* J 135; *ehanet* (je suis) resté N 499, *-nnent* cessaient Nl 556, *ez eanhet* que vous reposiez J 135; **ehan,** repos Nl 454; léon. *ehana*, gall. *echain*.

**Ehet,** vous irez, que vous alliez, 24, P, *eheut* r. *et* J 37, 227, cf. 210, *nen dehet tro* vous n'irez nulle part 165 b, cf. B 141*, *net elot* J 201 b, lis. *ned ehot?* 1[e] pl. *maz ehomp* Nl 149, *-emp* B 540; *iff* j'irai P, cf. J 162 N 997, *ezy* que tu ailles J 65, *y* P; cf. B 798, *ezont* allèrent Nl 428, *ez ont* 515; *ez ez* tu vas J 127 b, *maz ez* où tu vas N 646, *ez eont* ils vont B 238; *eomp!* 1 et 2 s. B 608, cf. 369, 786, J 6, 155 b; *et!* 46 b, *eth!* 185 b, C, Gw. v. *cador, ed oll* N 513; *dalet ed yt...* tenez, allez, allez 1908; cf. J 47, N 1364 *eat ouch hoz hent* vous avez fait votre chemin (fortune) J 201 b. Voy. *aff*.

**Ehoazaff,** reposer à midi — C, léon. *ec'hoaz* repos du bétail à midi, gall. *echwydd*, m. repos, cf. *ehanaff? hezaff* (cessare), **ehoc,** saumon C, *-euc* C*b*; auj. *eok*, gaul. *esox*.

**Ehuedez, huedez,** allouette C, tréc. *ec'houeder*, van. *huide*, corniq. *ewidit*, gall. *ehedydd, hedydd, uchedydd*.

**Eyen,** sources N 1794; **-nnet,** (fontaine) qui a jailli 941 ; inf. *eyenennaf* 984, 3 s., r. *eun,* lis. *eyeunaf?* Auj. id., sing. *eienen.*

**Eil,** second 339 N 1445, *an — guez,* Gw.; — *Person,* abs., la seconde Personne de la Trinité Nl 291, *eyl* C, J 70 b ; *an eil* l'un (à l'autre) 54 b, auj. id., gall. *ail,* de **alios,* voy. *all.*

**Eillet,** al. **eilledenn,** C*b,* syn. de *maillet,* g. eillet ; tréc. *ailledenn* anneau, chaînon ; du fr. *œillet.*

**Eintaff,** veuf, f. **eyntanes** ; **-afldet,** veuvage C ; auj. *intanv,* id., v. irl. *ointam* célibataire, de **oinotamos* tout seul, voy. *un.*

**Eiz,** huit P, C, *eizdec* dix-huit C ; **eizvet,** 8e H ; auj. id. gall. *wyth,* du bret. primitif **octî,* gaul. **octû,* cf. lat. *octo.*

**El,** ange C, voy. *ael.* — **Elanvet,** annoncé N 61, promis 585 ; (l'Esprit) qu'on appelle (Saint) 951 ; *elhanva,* prononcer, de la Villemarqué, *Dict. br.* de Le Gon.

**Elas,** gésier C, foie J 137 b, fig. cœur 85, léon. id., m., cf. gall. *afu glas,* litt. foie vert ?

**Elchades,** f., justicière, P, du fr. *alcade.* — **Election,** g. id. — **Elefant,** *olifant,* éléphant, C, auj. id. — **Element,** g. id. C, pl. *ou* J 147 b. — **Elenches,** g. id.; du fr.

**Elese,** c'est à savoir C, cf. ib., v. *du ;* — *an den man a deu à Rom* Jér., c'est-à-dire ? De *e-lec'h-se* au lieu de cela.

**Elestrenn,** glaïeul C, auj. id., v. bret. *elestr,* gall. id., fleur de lis, moy. irl. *elestar,* glaïeul, cf. b. lat. *alestrare,* humecter (Stokes).

**Elfezen,** l. zizannia C, *elphezen,* « niele » C*b,* auj. *elvezenn,* ravanelle, raifort, etc., Troude, cf. *iruinenn.*

**Elguez,** menton ; **-ec,** mentosus C, léon. id., gall. *aelgeth, aelgerth,* f., de v. gall. *ail,* sourcil.

**Elin,** coude C, pl. *ylinou,* cité par Pel., auj. *ilin,* v. gall. *elin,* cf. ὠλένη.

**Elysabeth,** r. *ez,* P ; *-izabet* Nl 348, *-eth* C, Elisabeth.

**Elnenn** *tan* étincelle C, auj. *euflenn,* atome, duvet, *ulvenn,* duvet du lin, Trd.; gall. *elfen,* portion, du l. *elementum.*

**Em,** indique verbe réfléchi : *emrentaff,* se rendre (vaincu) C, *emcollationet* (ils étaient) rassemblés P ; *ez eu em laquaet* J 53 b ; *em tennet !* N 536 après pron. régime : *em em tenniff* N 307, *mem em tenno,* 378, etc., cornouaill. id.; *en em* B 88, J 101, etc., voy. *en* 2. Auj. *em,* v. br. *im,* du gaul. *ambi.* Voy. mes *Etudes bretonnes,* V . *(Rev. celt.)*

**Ema,** il est actuellt, 371, J 220, — *ann esquep,* 61 b, Nl 548, N 1722, *e ma* r. *ez* Nl 503, *ez ma* 520, *emaz* H ; *eman* est le N 189 ; auj. id., et *ma,* gall. *y mae, mae,* rac. *ag* selon M. Thurneysen, et *mag* selon M. Stokes, qui me semble avoir raison.

**Emancipaff,** -per C. — **Emaux,** 2 s. r. *aux,* Emmaüs, J 203 ; du fr. — **Embann,** ban, C, pl. *ou,* H ; publier, annoncer N 1405 ; **-aff,** C id.; **-er,** l. preco, C*a ;* du fr. *en, bannir.*— **Emboudenn,** ente, greffe ; **-daff,** enter C ; du b. lat. *impotus,* ente.

**Embreghere :** *m'ho* —, que je vous saisisse à pleins bras, Am.; *da embreder,* (*d* pour la rime), te toucher, P 243 ; (Dieu naquit) *en un presep da embreugueur A corff un Guerches* Nl 300, r. *eur* = « tout joignant une crèche » ? Léon. *embreger,* manier.

**Emdiuat,** orphelin C, f. *-ades* B 690 ; *emdyvat* abandonné Gw.; *dre* **emdyvatet,** en l'état d'orphelin Nl 391, *em diuatet* triste état, B 571 ; **em dyu mazder,** misère Nl 527 ; léon. *emzivad,* de *em, di, mat.* — **Emellaff,** entremettre C ; *hem doz emmell,* lis. *doz hem* —, à vous mêler de, B 304, cf. J 225 b ; *emellit,* lis. prob. *-if,* (fut.), 168 ; du fr. *en, mêler.* — **Emenian,** n. pr. géogr. N 1787, 4 s. — **Emerillon,** g. id. C ; du fr.

**Emezaff,** dit-il Nl 65, f. *-zy* P, B 288*, *e men quentel* dit la légende Nl 549, *emen gragueȝ* disent les femmes J 205 b, *emeȝ voe an Eal* dit l'ange Nl 274, *emet hy* lis. *huy* dites-vous J 29 ? *emend y* disent-ils, dit-on, Nl 403 ; léon. *emeȝhan,* gall. *medd.*

**Emolch,** *hemolch* chasser C, de *em (ambi)* et cf. v. gall. *helcha,* chasser, irl. *selg,* id., cf. lat. *silva,* forêt.

**Emolument,** g. id. C ; du fr. — **Empalazr,** empereur C, B 33, f. *es,* C, *impalaeȝr* Nl 81, f. *es,* 460 ; *-aȝr* M 3, auj. *impalaer,* du lat. *imperator.* — **Emplig,** employer B 700, *impligeafu* H, p. J 57, *da em empleig* occupe-toi B 30, cond. *-iche* 481, du l. *implicare.* — *En* **empoançc,** sous sa protection, Gw., r. *oe,* dérivé de *apoe, ampoe.*

1. **En,** en, dans, à, sur, C, N 70, J 21, *enn* 14, *hen toüeȝ* au milieu Am., *en sal* r. *es* M 2, *e* N 24, J 4 b, B 14, *e neb guis* B 376, *enep manier* Nl 448, *he* 100 ; *enouff* en moi B 510*, cf. J 63 b ; *enot* B 270 cf. J 14 b, 150, 149 b ; *ennhaff* B 198, cf. 208, N 901, 1466, 1589, J 8, 25 b ; *ennhy* N 260, cf. 180, J 55 v, Nl 5, 6, B 33 ; *en omp ny* J 209 b ; *enoch* 26 b cf. 27 ; *en he* B 29, *ennhe* H, *en heu* N 652, *enn hey* 3 s. J 234 b ; *eno* là (où il est), sans mouvt, 4 b, N 4 ; *en se* en cela J 78 ; *en,* dans le N 1, J 5 b, *enn* 7, 9 b, B 28, *hen* J 96 b ; *em* dans mon 9 b, N 19, *hem* J 188, *em guiryoneȝ* sur ma parole? B 366 ; *eȝ* dans ton 631, J 57, N 235 ; *en ha,* H 16, 17, *en a* 18, 20, id. ; *en mat,* bien N 441, en vérité J 11, lis. *a vat* B 520 ; *en beu* vivant, en vie M 7 v, *en berr* bientôt J 164, *e berr* N 1949 ; *en certen,* certain[t] Nl 515 ; cf. J 26, 40 ; *endan* sous, 18, 77, B 252, C, *en dan* M 4, voy. *didan.* Auj. *en, e ;* v. br. *in,* cf. lat. *in.*

2. **En,** que, et explétif, dev. pron. complém[t], 42, H 12, J 5 b, van., id., voy. *Et. bret.,* V.

3. **En,** le, lui, cela, avant le verbe, N 35, 513, J 4, *enn* 163 b, B 12 *hen* J 149, *en* fém. Nl 495 ; *en deueux* il a B 425, etc. auj. id. — 4. **En,** article 584, Nl 20, N 176, J 59, 219 b ; voy. *ann.* — 5. **En** et *uaen,* tout ung, C (vain).

**Encardaff,** charpir laine C ; du fr. *carder.* — **Encerg,** exercer ; enquérir C ; du v. fr. *encercher.* — **Encharnet,** P, (juge) sévère ? ou vêtus de chair ? fr. *acharné* ou *incarné.* — **Enclasq,** enquérir C, il cherche M 4 *enclysquyt !* r. *esq,* Jér. ; **-ascon,** recherches, H, de *en* et c... — **Encline t,** enclin ; **-nation,** penchant J 95. — **Enclouet,** enclou é C, *en -laouat* on le cloua Nl 213 ; du fr.

**Encres,** chagrin, inquiétude, H, Nl 496, outrage J 84 ; **-et,** troublé Nl 525, *-o* il inquiètera N 277. Auj. id., v. irl. *ancride,* de *an* priv. et voy. *creis.*

**Endern,** C, soir, trée. *enderv,* gall. *anterth.*

**Endifferant,** indifférent. — **Endinisibl,** indivisible. — **Enduaff,** *i-,* enduire ; **enduction,** (l. inductio) C ; du fr.

**Eneff,** âme, 670, P, J 15 b, N 556, m., B 671, cf. J 36 b, Nl 560 ; *-ef* 21, N 1329, *-enff* Nl 555 ; pl. *-effuou, -effou, -efuou,* H ; dim. **eneffic,** P ; **enaouet,** allumé Nl 140, animé, zélé 499, *-auet* 103, *ennouet* P, *ennouif* j'exciterai (des regrets) J 124 b ; Léon. *ene,* m., cf. lat. *animus ;* voy. *anaffon.*

**Enebarz,** douaire H, v. br. *enep-uuert,* « prix de l'honneur » ; **enep,** visage : *dirac e —,* 645, cf. 602, *eneb* J 28 b ; *war ma enep* sur ma face, N 1152 ; (tourner son) visage, M 57 v ; *dalch* — fais honneur (à ta promesse) J 61 b, *doen* — ... *da* porter du respect à, B 806 ; contre N 410 *a enep* contre H, *-b,* B 8 ; *am -p me* J 23 b ; *he —,* contre elle B 405 ; *ouȝ* — 766 ; *o — y,* J 22 b, cf. B 495, 516 ; — *botes* empeigne C, *enebran* (sans) égard Nl 44, *-nt,* r. *an,* 557, litt. portion d'honneur ; auj. *enep,* contre ; v. corn. *enep,* face, v. irl. *enech* visage, honneur, cf. ἐνώπιον, de *in* et rac. du lat. *oc-ulus.*

**Enes,** île N 135 ; **-enn,** 738, C, *-en* N 53, pl. *inisi* P ; auj. *enes,* v. irl. *inis,* cf. lat. *insula ?*

**Englenaff,** *eg-* (v. *consantaff*) aherdre, l. adherere, C, de *en* et cf. gall. *glynu,* v. irl. *gle-nim.*

**Engoestlaff,** engager C, de *en* et *g...* — **Engrauadur,** encharneure l. incastratura, C, de *en* et fr. *graver.*

**Enguehentaff,** engendrer, habiter avec femme, l. coire, C, *-a* Grég., de *en,* et *co(m), henta,* hanter ? pour le *g,* cf. *gueffret.*

**Engueruell,** C, appeler, *engalv !* P, de *en* et *g...* — **Enioentet,** formé (de plus. natures) P, du v. fr. *enjoindre* —. — **Ennorm,** énorme C. — **Enoe,** ennui, peine B 805, N 1211, J 86, *-oue* Nl 427, *-uoe* 60, *ennoue* 515 ; **enoeiff,** ennuyer, chagriner, C, *enouiff* r. *oe* B 296, *enoe(a)ff* être inquiet N 1263, r. *af,* p. B 372, 232. — **Enor,** honneur C, N 65, P, pl. *ou* J 62 ; **-aff,** honorer C, P, 436, cf. N 604 ; *-iff* Nl 514, H, *-ifu,* H, *-i* N 693 ; impf. *henorent* Nl 471 ; **enorus,** honorable M 8 v ; léon. id.; du fr.

**Enquelezr,** géant C, *ankelher* feu follet Pel., corniq. *enchinethel* géant, de *ande* et cf. corniq. *kinethel* génération.

**Enserret,** enfermé, enserré J 164 ; du fr.

**Ent** *seder* sûr[t] 35, J 28 b, M 53, — *espres* B 478, *en mat* bien, r. *ent,* Nl 272 ; *ent abil,* habil[t] C, etc. — *aereet* (amenez-la) enchaînée B 535 ; — *lech,* en ce lieu 541 ; v. br. *int,* cf. ἀντί (Stokes).

**Enta,** donc J 36 b, vann. id., aill. *eta,* gall. *ynte.*

**Entasset,** (Satan) étant entré (dans les Juifs) P, p. 152 ; du fr. *entassé.* — **Entent,** comprendre B 91, se rappeler N 524, entendre J 24 b, *-iff* id., C ; *eȝ -et* vous comprendrez B 169 *-et a* entendu dans (une science) 102, *-enn* j'avais l'intention J 163 b, *-as* apprit, sut que Nl 439 *a -aff,* comme j'entends dire, 428, *-af* J 32 ; *drouc- et... eu guen et,* mal compris, 94 b ; *entent se,* sache-le N 840, *an maru — dre henn,* c'est-à-dire la mort M 5 ; *maȝ -af* pour que je comprenne N 515 ; *em -et* écoutez-moi J 26 b, *-et ouȝ if* 200 b, cf. B 653, Nl 109 ; *ouȝ an lit -it,* célébrez cette fête 334 ; *entent diff !* B 693 ; r. *ent,* qqf. *en,* N 13, 596, 1298 ; **-endamant,** entend[t] B 71 ; **-encion,** intention, désir J 24 b auj. *entent da,* soigner, du v. fr. *entendre à,* id. — **Enterraff,** enterrer C, N 1949, *-af* 98 cf. B 813 etc.; **-ramant,** enterr[t] C N 1379. — **Enterrogaff,** interroger C, cf. B 13, *int-* C. p. *e-guet* J 83 b ; **interrogation,** g. id. C. — **Enternal,** intervalle C. — **Entimaff,** *i-,* intimer, notifier, C, *me enctim* r. *ent* B 527 ; **intimation,** g. id. C ; du fr.

**Entre,** entre, parmi, avec C, J 4, N 1222, P ; *entredou* entredeux, l. interim C, *entre dou* B 238, J 147, pourtant 54, *entromp* entre nous 17, cf. 70, nous tous 227 b, *-om* Nl 316, *-omp net* 149, *entreȝomp* r. *eȝ* 139, *entroch* entre vous J 5 b, vous tous 222, B 55, cf. v. fr. *entre vous,* id., *Mélusine,* II, 349, str. 19 ; *entreȝe* entre eux B 212 parmi eux J 86, 197, 225 b, corniq. *yntredhé ;* pour P 234, voy. *differance ; entren* entre les J 17 b, N 982 *-nn* J 128, B 760 *etren* 615, N 1526, *entr'en* Nl 140, *entre'n* 9, *entre an* 3 s., M 2, 2 s. B 636, *entre en* 2 s. J 102 b, *entreuase, entre eno,* entre la, l. interibi, C. Auj. *entre, etre,* gaul. *inter,* lat. id.

**Entredit,** g. id., l. interdictum. — **Entrelaczaff,** entrelacer C ; du fr. — **Entroit,** introduction à une pièce, B 21 ; du fr. *introït.* — **Eol,** huile C, auj. id.; du lat. *oleum.*

**Eon,** écume C ; auj. id.; v. bret. *euon-,* rac. *ab(h),* cf. ἀφ-ρός ?

**Eontr,** oncle C, *-nt* H, auj. *eontr,* pour **avuntros,* cf. lat. *avunculus* de **avuntlos ?*

**Eoull,** volonté 762, 2 s., r. *ol,* C, pl. *ou* Jér. *eoul* B 586 *eoll* 717 *eol* M 53, *youll* r. *e, ol,* J 42 b, désir ; *e — mat* de son plein gré B 127, *aȝ — mat* de ton — J 94, r. *ol, a — mat,* volontiers, 153 b, 1 s., *a un —,* r. *ol,* d'un commun accord 136 b, — *franc* libre arbitre 94, cf. 20 b ; lis. *da — dan hol re* 10 (pensée) ; *youl* zèle, 2 s. N 1189, consent[t] 414, r. *ol, a* —, volontair[t] H, *drouc ioull* 2 s. r. *ol* B 412, *ioul Doue* Nl 292 ; *eoull boet,* faim B 232, *elboet* Jér., M 58 v ; *ma* **youllaf,** 3 s. r. *ol,* me satisfaire J 42 b ; **-llus,** voulant C*b ;* v. br. *aiul,* ultro, gall. *ewyllys* volonté, même rac. que lat. *avidus.*

**Eozen,** Yves J iij, *Euȝen* C, *Eusen,* etc. Pel.

**Epac,** épacte. — **Epichen,** épicène. — **Epilogation,** g. id. — **Epitaff,** -phe. — **Equipollaff,** -ler C. — **Equite,** équite J 118 b, 151, r. *et.* — **Equiuoc,** -que, adj.; **-aff,** -quer C ; du fr.

1. **Er,** aigle C, Jér. *èr, érèr,* Gr. gall. *eryr,* cf. all. *aar,* gr. ὄρνις. — 2. **Er,** car B 6, 9, 28, etc., M 8, 55, *her* B 243, 223*, 229*, Jér. v. *morhet ; er non be* de peur que nous n'ayons B 159, cf. *rac non be ;* v. bret. *ir*, car, gall. *er*, car, pour, v. irl. *ar,* id., gaul. *are,* cf. angl. *for.*

**Erbet,** recommander, intercéder pour (act.), *ouz,* près de : *groa ma* — P ; *-edafu,* id., H ; prés. *-edaff* N 697 ; *em emerbedy* que tu me recommandes ; *erbed !* P, cf. Nl 48, 561 ; *-t,* il supplie, P ; **erbet,** (notre) recours 98 ; auj. *erbedi,* de *are-* et *pidiff.*

**Erch,** neige C, Nl 285, *han nerch* P 2 ; auj. *erc'h,* gall. *eiry,* cf. gaul. *Argio-talus,* au front blanc, grec ἀργός.

**Erdiguez :** *en-,* en la parfin C, de *er* et *diuez.*

**Ere** *an chouc* (pendre) par le cou 400, J 100, 119, — *e chouc* 88 b, *eren colyer* (amener) par le collet 18, *e ry an bleu* (traîner) par les cheveux B 394 ; voy. *aeren.*

**Eres,** jalousie, malice, 133, situation odieuse 624, outrage 275 ; **-af,** tromper, chagriner, J 213 b ; **ereux,** (eau) dégoûtante 12 b, auj. *erez,* f. jalousie, répugnance, gall. *eres* étrange.

**Erguerz,** pas, voyage, C. de *er-* et *q...*

**Erlecguez,** l. mutuum C*a,* autant pour autant C*b ;* le P. Gr. donne ce mot comme suranné, s. v. *prêt ;* cf. irl. moy. *airlicim,* je prête, allem. *leihen.*

**Ermin,** hermine. — **Ermit,** ermite C, B 13 ; **-aig,** -age. — **Erraff,** errer C, B 99 ; **-or,** -eur 2, J 85, pl. *ou* 80, B 108, *-ol* 104, 482. — **Erres,** arrhes C, B 136 ; **erresaff,** donner des arrhes C ; du fr.

**Eru,** sillon C auj. *erv,* cf. lat. *arvum.*

**Esachaff,** *ens-,* ensacher. — **Esance,** encens C, Nl 142, *-cs* 38 ; **-ncer,** encencier, l. thuribulum. — **Esant** *a,* exempt de J 141 b, *exent* C ; **eximet,** *a* id., 127 b ; du fr. — **Escop,** évêque, C, pl. *esquep* J 61 b, *escop an melin* (partie d'un moulin) ; **-det,** évêché C, **-ty** H auj. id.; du l. *episcopus.*

**Escuit,** prompt Nl 274, *-yt* vite 287, certes 67, *ent* — J 215, *iscuit* B 166, N 133, *y-* 69, B 537, P, *-yt* J 194, auj. id., gall. *esgud,* irl. *escith,* de *ex-* et rac. de *scuyz.*

**Escumunugaff,** *exc-,* excommunier, C, p. *excommuniet* J 164 b ; subst. **escumunuguenn,** *ex-, us-,* C ; du lat. — **Escus,** excuse B 705, ordre N 2, *excus* Nl 453 ; *excusaff* excuser C, prét. *escusas* J 103, *ex-* 224 ; **escusabl,** 91 excusable ; **excusation,** g. id. C, B 223* ; du fr.

**Esel,** membre 473, 574, pl. *ysily* 480, N 1833, (r. *el* J 99, B 546, etc.) *isily* Nl 15, auj. *ezel,* v. irl. *asil,* cf. lat. *axilla ?*

**Esempl,** exemple P. *ess-* Nl 370, *ex-* J 54 b, pl. *ou* B 105 ; **exempler,** -aire C, du fr.

**Esgôar,** douleur Gw., M 58 v, de *ex-* et *goar,* doux.

**Esmae,** émoi 194, 634, J 6 b, ou *-ahe* Gw., *esmoa* J 116 ; *naz em* **esmae,** ne t'inquiète pas, 75, r. *a ; esma !* 220, N 1370, *na esmayt* ne soyez pas troublé (par la joie) 136 ; du v. fr. *esmoi.*

**Esou,** (fille) effrontée ? 357 ; de *ex-,* contraire de *hasou ?*

**Espediaff,** (te) dépêcher, me débarrasser (de toi) 702 ; vite 413, 466, *-af* id. 453* ; *-et !* dépêchez-vous 474, tué 374, 786, cf. 590 ; vite 288*, *expedy !* explique N 1633 ; **espediant,** vite 1149, B 53, J 97, 132 b, convenabl 39, *ex-* convenable N 1376. — **Esper,** espoir, 35, 518, J 54 b, N 153, désir 241, demande 1307, avis 194, opinion B 125, *em* — dans mon esprit B 71, — *mat* bonne intention 208, *drouc* — 187, 108, J 234, lis. *apert,* B 29 ; **-aff,** j'espère 605, *exper* il espère, r. *es* N 1571 ; lis. *e speret,* P 255 (qui dans) son esprit (n'a pas d'autre désir) ; **esperance,** -ce, C. — **Espern,** (sans) ménag', sans pitié J 96 b, 109 b, *-nn* P ; *-rnaff* épargner C, prés. N 285 ; *-net !* J 9, B 458 ; auj. id.; du fr. — **Espet,** (court) espace de temps P, *berr respet* N 1062, J 124, 144 b, *hon respet* notre séjour (ici-bas) P 285 ; du l. *spatium.* —

**Espice,** g. id.; **-cer,** épicier; **-cerez,** épicerie C; du fr. — **Esplet,** affaire B 780, du fr. *exploit.* — **Espos,** *exposaff,* exposer, C, *esposet* vous prononcez B 121; **-er,** expositeur C. — **Espres,** exprès, expressémt, 93, N 388, J 14, certes, tout à fait, bien, 17 b, B 340, *ent* —, 236, J 66, — *Jesus,* divin J. J 69, *-ssaff* très humble (servante) B 517, *exspres* N 238, *expres* 189, etc. C, *en* — B 133, *-ssaff* très grande (sainte) N 1533; **espressamant,** expressémt J 49; **espressif,** exprimer, Nl 483, *expresaf* je dis N 680, *-ssaf* 513; *-et,* tout à fait (poli) 535, *ent* —, expresst P, *-eset* vraie (sainte) N 1300, 1515, *es-* B 673, exprès 167, *-sset* J 25; **exprimaff,** -er C. — **Espurgaff,** expurger C; du fr.

**Esquem,** (donner sans) échange, en pur don, Jér. (ou sans réserve?) (sans) exception, B 532; (pour quel) motif P; léon. id., échange, du gaul. **ex -cambion.*

**Essae,** essayer C; *da* —, (lin) en gage, N 1653, *essa* P; *me ... a gray essae* J 106 b, r. *a, me essaeo* B 76*, *me a essay* N 516, j'essaierai). — **Essance,** essence B 311, *-ence* C. — **Essony,** essoine, délai juridique B 539, répit, 702, J 95, *-i* C, *essonny* délai Nl 377, *esony* répit, soulagt, B 563, *exoni, -y,* C. — **Essu,** issue, fin (de la vie) Nl 103, *issu* C; du fr. — **Estell,** dévidoir C, auj. id., m., plur. d'*astell,* attelle, Gr., du b. l. *astella,* voy. *ascloedenn.*

**Estenziff,** *st-,* éteindre le feu C, p. (cœur) percé (d'un glaive) Nl 218, 238, épuisé (de douleur) J 152; léon. *steuzia* fondre, de *ex* et *teuziff.*

**Estim,** (faire) cas 324 J 232 b, (n'ayez) peur B 475 (sans) difficulté, égard, 415, 791; **-aff,** estimer, croire C, *estym* P; p. *-imet* J 117, jugé B 72*, *drouc* — (envie) méchante 692 (crime) résolu 714; **-acion,** estime 101, raison 756, *-tion* avis 70; du fr.

**Estlam,** étonnt, émoi, trouble, misère 775, N 430, 115, P; **-af,** s'effrayer J 22 b, p. affligé 152 inquiet N 1075 trompé Nl 327 (mort) horrible J 32, *-mmet* Nl 49; **-amdet,** effroi Gw. P; auj. id., de *ex* et *lam.*

**Eston,** étonnt, émoi 529, J 83, 162 opprobre B 617 (c'est) étonnant Nl 466 *-aff* j'accable N 1914, je m'étonne 19, p. 766, *-nnet* navré Nl 70. — **Estortion,** g. id. C, *-cion* rapine J 234 b. — **Estraing,** étrange J 119, *-ang* C; **-aff,** l. alienare; **-eri,** chose étrange C; **-erien,** étrangers J 232; du fr. — **Estren,** n., étranger P, adj. B 282, étrangt J 232 (mort) affreuse B 696 (mille) tourments 482, *mil -eun* J 128; **-enua,** action horrible B 691; *-va* tourments, outrages, 326, cf. 587; J 175 b, 149, (avec) dureté, 153; (sans) peine, 112 b, P, *-uan,* r. *a* Nl 468, misère, du l. *extraneus.*

**Esuezaff,** être absent C, *ezvezand* absent, Gr., de *ex, b...*

**Etabl,** équitable 326, 710 bonne (eau) 265 bon (remède) 557, suffisant J 91; du fr.

**Eteau,** tison C, auj. *eteô,* corniq. *itheu,* gall. *etewyn.*

**Eternel,** -nel C J 176, *-al* 36 b; **-alamant,** adv. 56; du fr.

**Eth,** blé, *doees an net* C, *yd, yth* Gw. v. *eit;* auj. *ed, it,* v. irl. *ith,* de **(p)itu-.*

**Etheroclit,** -ite. — **Ethimologiaff,** -gier C; du fr.

**Eu,** il est, c'est, *mar — gruet* 742, *ez — me* 652, *ezeu ret* J 95 b; *me eu,* moi qui suis, 22 b; *nen deu* 186 b *mar deu me eu* 73; *maz eu* qu'il est, 40 b *eu* si, il est, 77 b, B 785; *eo* M 5, N 7, J 56, Nl 27; r. *e* 103; *petra eo da* qu'est-ce que (Dieu) a donc (pour vouloir...) N 34; *e* 1617, *vn vertuze* c'est une vertu 625, *nen de* Nl 140, B 120 *dre de* 64, *eze* J 217; *eu ann* est le, 1 s., 60 b; *eon* N 1183 *eo'n* Nl 82, *e'on* 334, *e'o nor* est la porte 202, *en* J 62 b, M 3, B 430 *enn* 62; léon. *eo,* voy. *ameur* et *eux.*

**Euffr,** œuvre C (le maître d') B 68-9, *-ffur* 715, *eufr* J 164 b pl. *ou* 206 b, *-ffrou* 53 b, B 98, *-iou, -you* H; *a drouc -ffurou* à la malheure 108, *euraou mat* Nl 473; **euuriff,** œuvrer C; du fr.

**Eugenn,** bœuf C, *-en* Nl 470, H, *eg-* 8, pl. *-nnet* B 460, léon. *ejen,* gall. *eidion.*

**Eur,** 2 s., chance, sort, 603, J 103 b, 43, *drouc* — malheur 11 b, B 722 — *mat* Nl 192, *eür m.* 222 (*heur mat* 1 s, N 946); **eurus,** 3 s. heureux B 603, C, J 209 b, *-ux* H, sup. *-ssaff* Nl 544; voy. *aeur;* auj. *evuruz* heureux; du l. *augurium.*

**Eurchat,** grogner comme les pourceaux, C ; léon. *urc'ha, urcha, urza.*

**Eureden,** noce Am., *euret* H, pl. *eureugou* C ; léon. *eured.*

**Euryen,** bord (d'une fontaine) N 955 ; trée. *erien* (d'un chapeau), v. bret. *orion* (d'un vêt[t]) pl. de *or,* v. gall., margo, du lat. *ora.*

1. **Eux** *a* (dire du mal) de, N 1590 ; (sortir) de 71, — *a hanen* d'ici 11 ; *eus* Gw., *ves* Nl 458 ; *ves e saff,* étant debout, 53 ; léon. *euz.*

2. **Eux,** il y a 67 N 37, *ez* — J 10 b cf. N 1505, *euz* J 11 b ; *nac eux* 28 b, B 789, *mar deux* N 97, *nen d.* B 12, *ne d.* J 14, N 649 cf. 938, P, *ne deuz* J 23 cf. B 598 *n'en deus* Nl 419. *Memeux* m'est (avis) B 207, cf. N 260, *emeus* j'ai C, *-z* J 189, *-mar em eux* N 445 *emeux* que j'ai B 673 *am euz* 59, cf. 763 ; nég. *nemeux* N 78, *nam eux* J 21 cf. 119 b ; *te az eux* tu as B 384 *te zeux* J 84 b, *te eux* 76 b, *a te teux ?* B 370, *ez eux* 564 cf. J 57, que tu as 142 b, *a heus bezet* H, *nez eux* B 272 ; *en deuz* il a Nl 500, *en deueux* B 633, N 1415, cf. J 92, P, qu'il a B 425 ; *nen d.* 211 ; *en deuex* r. *eux* Nl 101 ; f. *he deueux* N 192, B 373 ; *he -s* (elle) qui a Nl 57 *ne -x* B 768 ; pl. *ny onneux* 2 s. J 135 b, *honneux ny* 23, cf. 80 b, B 42, 246 ; *nonneux* 640, *n'on euz* Nl 298, *no neux* N 289 ; *huy oz eux* 2 s. vous avez 1613, *h. ho eux* 2 s. J 174 b ; *hoz eux* 27 b, *oz eux* B 426 *o. e. bezet* vous avez eu Nl 234 *ouz eux* J 44 b, que vous avez 21, *hoz heuz, oz eus* P, *nouz eux* B 216*. *noh eux* J 21 b ; *ho deux* ils ont Nl 451, *ho deveuz* P, *no deueux* B 115, 432, cf. J 99. Prés. d'habitude : *nez uez* tu n'as B 771, *en deuez* N 561, B 135, 542, *(en deues bet paeet* il a payé Nl 445, *he d.* elle a 259 etc. peuvent être pour *deueux) ; mar on bez* B 254 ; *oz bez* 479, *mar ho bez* J 194 b ; *ho deuez* Nl 450, *no d.* B 649. Impf. *n'en doa* il n'y avait Nl 115, 413 ; *emoa* j'avais B 283, J 103 b, *amoa* N 697, *nemoa* B 733, cf. 85, 733, J 130 ; 3e *en doa* Nl 499, *en deuoa* B 330, *nen d.* 6 *nen deffoa* Nl 72 cf. J 92 b ; pl. *hon oa* 207, B 250, *huy oz oa* N 704, *ouz oa huy* B 304 ; *ho doa* Nl 524, *po doa* quand ils avaient 471, cf. Nl 436 ; *amoae* j'avais P 157, *en devoae* il eut P *ouz oae* que vous avez eu J 181 b, *ho devoae* qu'ils avaient 175, cf. P 117, *nem boe* je n'eus N 447, *naz voe* tu n'avais J 120 b éd. 1622, *doe* qui avait P 44 ? *en deuoe* il eut, eut, qu'il eut, B 632 cf. J 102 b, *-ffoe* 4, *-ffoue* Nl 15, *en deffou'en* eut le 248, *nen deuoe* B 327 ; f. *Eua... he deffoue* Nl 3, *ne d.* 156 ; *noz boe y* — que vous ne les eûtes N 1521 ; *ho deffoue* Nl 460, *-ffue* 459, *no -oue* 4, *no devoe* J 28 ; *mem bezo* j'aurai N 540 *nem b.* 1234 ; *ez v.* J 77 b, *nez u.* B 616 *naz u.* 562, *ne ffezo* 755 ; *en devezo* J 107 b, *nen deu-* N 1268 ; *on b.* B 244, *non b.* J 17 b ; *ron b.!* 50 ; *oz b.* 73 b, *o. b. eff* vous l'aurez 159, *ouz* b. B 766, *nouz b.* J 236 b ; *na noz b. choas,* et vous n'aurez pas la liberté de choisir 132 ; *roz b.!* 48 b, N 1078, *ro b. huy* J 161 b ; *no deuezo* B 271 ; *em be* j'aurais, que j'aie, J 37, 214 b ; *es te,* var. *effe,* B 373, *nez ve* J 113 ; *en deffe* 216 ; *on be ny* B 58, *ret on be* 45 ; *ma ouz be* 302, *quen nouz be* J 62 b, *ho deffe* B 355, *o deffhe* 105 ; *en divihe,* qui aurait J 90 b, *he diuise* elle aurait eu B 675 ; *en divise,* lis. *a deury an,* J 207 ? *Ham bezet !* B 395, 517, 672, cf. 26, 1557, *naz b.* N 626, *naz v.* 957, *hon b.* B 63 ; *hoz b,* N 1122, B 587, *houz b.* 280 cf. 139*, *noz b.* 102, N 321, *nouz b.* J 73. Personnel : *hazuez,* aie, C v. *Crist ; nep he deffe hy,* celui qui l'aurait (elle) P 174 cf. *hon bezet hy,* ayons-la, J 49 b. Auj. *euz ;* gall. *oes ;* peut-être de la rac. de *eu* il est, avec un suff. de passif ; *eux : (am)eur = goux : goar,* voy. *gouzuout.* Ce verbe a au moins 2 rac., s'influençant qqf. ; voy. *bezaff* 2, *oa.*

**Euzic,** horrible et adv. 620, C, J 11, *-yc* 232, P, *-icq* Am. ; *excidet,* J 32, r. *ic,* lis. *euzicdet,* horreur ? Auj. *euz* horreur, van. *eah,* corniq. *uth* irl. *ûath.*

**Eua,** Eve C, Nl 3, *Eva* 142, J 66.

**Euaff,** boire 258 C, *-af* 79*, cf. 43, J 54 b, *efvaf* 143 ; *efuyt !* 143 b ; **euer,** buveur C ; auj. *eva,* v. irl. *ibim* je bois, sanser. véd. *pibâmi.*

**Euangelist,** -ste C ; du fr. — **Euel,** comme C, *-ll* B 767, *evel* N 32, *eual* B 124, 123 *evel ma* ainsi que J 23 *-z* 22, lorsque 144, cf. N 429 ; *euel quent* pourtant Nl 274 ; *eueldot* comme toi B 270 ; *-daff* c. lui 579 ; *euelhenn* ainsi 167 cf. 79*, J 56, N 599, 1302 ; *-alhenn* 1184 cf. 480, Nl 26, 295 ; *euelse* B 380 cf. 234, J 56, *-alse* B 313 cf. J 77, 78 ; auj. *evel,* v. gall. et irl. *amal ;* doublet de *haual.*

**Euez,** *laqua* — fais attention N 1648, *eʒveʒ* H ; **euezhat,** surveiller B 208 cf. J 166 b, faire attention N 852, *-ʒat* sauver Nl 143, *eʒveʒhat* H ; *aʒ eveʒha !* veille sur toi J 213 *-has* remarqua 17, *eueʒhet !* faites attention B 1, 95, gardez(-moi) P 191. *Hac en euerhas* var. *eueʒhas.* r. *er* J 76, lis. *en e uerhas* il le toucha (voy. *en* 2), de *merat ?* Auj. *eveʒ,* van. *eueh.*

**Euidant,** évident et adv. 97, 600, N 141 cf. J 92, *evydant* N 218, *euident* C (science) exacte B 90 r. *ent;* du fr.

**Eulen,** cest ung arbre, l. coluis, C*a,* C*b ; evlenn, evor.* bourdaine Gr.

**Euor :** *drenneuor* par cœur C, auj. *evor* mémoire, du l. *memoria.* — **Examen.** — **Excellant,** g. id. C, B 35, N 1432 ; **-ance,** -ence J 28 b, Nl 384. — **Executaff,** -er C*a.* — **Exibaff,** exhiber. — **Exigaff,** -er. — **Experiance,** g. id.; **-pert,** g. id. — **Explectiff,** explétif C ; du fr. — **Exquis,** étrange J 103, difforme, horrible N 1022, ignominieus[t] 1528, auj. *iskiʒ* étrange, vil; du fr. *exquis.* — **Extremite,** g. id., cf. *estreun,* r. *em* spectacle odieux, J 124 ? — **Exuly,** exiler N 37 ; **issil,** exil C ; du fr.

1. **Ez,** que, conj.; partic. verbale C, J 3, N 7, 14 ; *eʒ, ex, es, e,* H ; *penaux ... ma guenou Eʒ caffe lesir* J 25, *eʒ eʒ oamp* 219 b, lis. *eʒ edoamp ; parfet eʒ hoʒ pedaf* N 269, voy. *en* 2 ; *es guelas* Nl 40 ; *eʒ vihet* B 95 etc., *effihet* 549 *effiet* 481 ; *effen* je serais 140*, 2e *-ʒ* 697, 3e *effe* 71, 84, J 166 b *ef e* 216 b, pl. *effemp* B 58, *-nt* 116 ; *effoe* 152*, *effiont* 344 ; *ef fiʒe* qu'il fût 342 ; *ef fiʒiff* que je serai 65, *ef feʒo* 402, *eff-* 62, *-int* 597 ; *effeʒ* il est toujours 220*, *effen,* lis. *eʒ eu* 638 ; *ef fell* il faut 169 ; *e,* 53, 177, J 44, *é* M 4 ; *em,* de *eʒ* et pron. 1e p. J 5, B 28, N 694, 2e *eʒ* J 52 b, N 645, B 391, *es* 720, N 835, voy. *eux* 2 ; *eʒaedoff* je suis N 341, *eʒedou* 1110, 2e *eʒout* J 66, 3e *eʒedy* 178, *eʒaedi* N 5. Léon. *eʒ,* v. gall. *it.*

2. **Ez,** dev. adj., en fait adv., *eʒ louen* P, *eʒ mat* J 45 b, *eʒ veo* N 286 ; de *ent,* comme *eʒa* de *enta ?* — **Eza,** donc J 34, 50, 67, 74 b, allons ! B 390, *les teʒa* J 201 b, cf. 126 ; *creteste ʒa* aurais-tu donc cru *cretsont ʒa* P ; auj. *eta, 'ta,* corniq. *ytho ;* voy. *enta.*

**Ezechias,** 4 s. n. pr. J 207 b.

**Ezeff,** besaiguë, C ; *eʒe, neʒe,* doloire, Pel., v. gall. *nedim* hache, cf. all. *schneiden.*

**Ezlenn,** tremble C, *-en* Gr., corniq. *aidlen* sapin.

**Ezn,** oiseau C pl. *et* Nl 95, M 10 ; **-etaer,** oiseleur C ; auj. *evn,* v. br. *etn,* cf. l. *penna* de **pet-na.*

**Ezneu,** il connaît 133, J 25 ; *den beu ne eʒneuhy* Gw., *hy* pron.; r. *eʒ* 101 b ; r. *en* 195 b, M 3, B 669 cf. 646 *-neo* N 905, r. *en* 1728, *eʒneuff* (vieux catéch., Pel.), *-ueʒ* tu reconnais B 448* *-vomp !* Gw., *-uet !* B 470 ; *d'aʒnauout.*

**Ezom,** besoin 63, J 205 Gw. Nl 498 *-mp* (r. *om*) N 525, 1924, cf. B 67 ; **-mec,** indigent C pl. *eyen* J 12 b ; **-cat,** être indigent C. Léon. id., corniq. *ethom.*

# F

**Fabien,** n. pr. — **Fabl,** -le C, B 265 (sans) mensonge Nl 175 pl. *ou* B 108, *aou* Nl 78 ; **-aff,** fabler; **-er,** fableur, chanteur en place publique. — **Fabours,** faubourg. — **Fabric,** -que. — **Facc,** face C, B 101, J 34 b, N 166, *fac* M 57 v. — **Facet,** g. id., c'est un livre, l. facetus C. — **Fachaeson,** refus B 235 ; **faich,** (par) fâcherie N 1144 *faig* (sans) vous fâcher 1124 ; **fachus,** facheust B 125, méchant 790. — **Facil,** -le, sup. *-hafu* H ; **faculte,** g. id., possibilité, richesse, C. — **Faczon,** façon B 54, 69, 101, 111, *faecon* r. *acc* N 788 *en fæcon* comme, M 5, cf. léon. *e -giz ; faezon* (sans plus de) façon B 206 *faeczon* 299, *en — arall* C ; *dre gracc ha* — avec grâce et politesse J 4 b, *dre* — 233, *a* — (votre grâce) courtoise 161 b ; *tut a — onest* 7 b ; r. *acc.* 27 b ; *a faeçon* (rois) vénérables Nl 331, cf. *a stat ; fecçon* Nl 504, cf. B 72*, 74* ; du fr. — **Fae,** (faire) fi, mépriser N 1656 ; *hep quet* —, sans mentir P, *foi* hélas Am. v. *piou ;* auj. *fae, foei,* gall. *ffei.* — **Faeczenn,** fesse C, *faescenn* v. *crochen.* — **Faessant,** faisan C. — **Faet,** un fait B 205, *fet* N 52 action J 59 les choses (de ce monde) 38, N 654, Nl 32 (ton) cas J 93 (sur les) entrefaites B 407 *en e* — (croire) en lui Nl 394 *dre* — par le fait de, à cause de 468, *pe dre* — B 107, *palamour da* — ..., Nl 453 ; *dre nep* — aucun[t] J 13 b, B 630 *en guyr* — J 210 b *a — don* 229 b, *a — plen* B 48, certes; *poingnet a — licc,* un poignet très solide ? N 1436, voy. *affet ;* pl. *-ou* 18 ; actions, sort, histoire B 108, J 119 b, M 2, N 1628 décrets (de Dieu) J 68 b ; du fr.

**Faez,** vaincu 481 C ; **-aff,** vaincre C, P, *-af* J 95, p. B 181, fut. *fezo* P ; **-er,** vainqueur C, *fesor* Am.; léon. id., corniq. *fethe* vaincre, lasser, de **spac-tos,* cf. σφιγκτός.

**Faffuenn,** *faff* fève C auj. *favenn,* du l. *faba.* — **Fagodenn,** fagot C, du fr. — **Falch,** une faux ; **-at,** faucher ; **-er,** -eur C, auj. *falc'h,* du b. lat. **falcis ;* **fals,** faucille C, auj. id., du lat. *falx.* — **Falchun,** faucon, *-c'hun* Jér., auj. *falc'hun,* du b. lat. **falconis.* — **Fall,** faible C, B 484, N 860, 987, *an creff hac an* — M 4, *duet* — (je suis) perdue N 1668 ; vil, mauvais, méchant, 673, B 314, 640, *an tra* — 600, *un — ampris* 717 cf. J 233 ; *han falhaf poan* et la plus faible peine J 10 b, auj. id., faible, vil, mauvais, cf. fr. *failli ;* **fallet,** affaibli, malade N 1595 ; **-ony,** méchanceté J 233 ; **-acryez,** maléfice N 777, auj. *fallagriez,* méchanceté, de *fall* et *hacr ;* **-acc,** fallace C, *-acou* tromperies N 1644 ; **fellell,** défaillir C, manquer J 56 b, 30 b, 18 b, pécher 197, *felel* Gw., *me so fallet* j'ai failli J 148 b, cf. 164, *mar felez* si tu y manques 62, *fell* il faut, il manque, M 53, B 31, 781, J 71, 81, 134 b (*ma,* que) ; (que vous) faut-il N 1550 cf. J 73, 49 b, *mar — deoch* si vous voulez N 550, *ne — brallaff,* qu'on ne peut remuer ? 1457, *ne — tam* J 15, lis. *na dout* ou *na doet tam ; fel,* M 3, J 182 b ; *mar fallech* 6, lis. *fallet ; fellont* B 542 ; *mar falvez d'a...,* si... veut, Gw.; *fallas* J 95, Nl 16, B 19, *fellsoch* 249 ; *filliff* 243, N 1225 *-if* 997, *fy-* Jér. v. *dinoe ; mir na filli* garde-toi de tromper N 1574, *-y* B 778 ; *fallo* 60, J 15 b, N 306 ; *falho* P 188 ; *fell homp* B 452* *felhet* 222* ; *falzher,* lis. *fallher,* on manquera J 33 ; cond. *falhe* J 10, 31, N 1566 *-llhe* P, *-lle* 1456 ; *false* eût manqué B 675 ; *fallet !* qu'il manque J 42, 14 b, 70 b ; *fellomp* N 1193, Nl 149 *-om* 351, 2e *fellet* B 95, 458, J 14 b, 59 b, 97 ; du lat. *fallere.* **Fals,** faux C infidèle, traître, B 48 ; *den* —, J 77 — *marchadour* 16,

— *musur* N 616, — *testeny* 1658, B 316, 382 ; **-entez,** faussété C, J 151, N 1667 ; **faussonnier,** faulx escriuaing, pseudographus, faulseur de vérité, C*b* ; *-onier* faire des faux H 50 ; du l. *falsus.*

**Falpen,** pièce, morceau Am.; léon. *felpenn,* gros morceau, lopin, tréc. *chilgen ;* Gr. donne *felpenn gelqenn,* et van. *chalqenn.* Même rac. que *faut* 2 ?

**Familier,** -lier 520, 4 s., J 18 b, 3 s., C ; adv. **-ament,** N 49. — **Fanc,** fange, saleté C, J 10 b, auj. id.; **fanquet,** boueux. — **Fanoeill,** fenouil. — **Fanon,** uide in *dornat ;* g. *fouon,* b. id., maniplus C. — **Fantasi,** -aisie C, B 553, *-y* 7, résolution N 1524, vision J 115 b, (une) imagination B 111, erreur, tromperie N 1546 Nl 395 pensée 485 *fe-* B 707, *fantazy* 771 pl. *-siou* 104, auj. id. — **Farezal,** lis. *farczal* 77*, dire des farces, *farsaff* farcir C. — **Fardell,** fardeau. — **Farisien,** g. id. C, pl. *pharisianet* J 86 ; du fr.

**Fat,** accablé (de fatigue) J 108 ; **-aff,** défaillir, être ébahi ou troublé C ; léon. *fata, fatiga,* s'évanouir.

**Fau,** (en bois de) hêtre P ; **-enn,** un hêtre ; **fauec,** lieu planté de hêtres C ; auj. *fao,* pour **fagvos,* du lat. *fagus.* — 1. **Faut,** (sans) faute, J 40, N 293, *hep quet a ffaut* B 38, 608, crime Nl 500, *faot* 193, *faout* H, *fault* r. *aut* N 668, H *dre feut* par malheur B 731, *a drouc* — de mauvais caractère 568, r. *eut,* pl. *fautou* J 14 ; du fr.

2. **Faut,** fente C, léon. *faout,* gall. *hollt,* cf. allem. *spalt.*

**Fauor,** faveur 774, C, N 439, respect B 399 *-eur* 601 ; du fr.

**Fazi,** *hep — pez* N 1464, *hep -y quet* Nl 421, sans se tromper ; *hep -iaff* B 86, J 47, s'égarer Nl 74, *af* J 163, *-yaff* H, C ; *-iaff* égarer (qqn) N 512 ; avoir des torts (*ouz,* envers) 1547, B 335, 734, *ez ouch — yet* J 163 b ; *mar — iet* si vous êtes dans le faux N 1525 ; *dezy ... mar -yomp* si nous l'offensons Nl 90, *-ias* pécha 96 ; *oz Herri huy a -ihe,* démentiriez-vous Henri N 1520. Léon. *fazia* se tromper ; du fr. *faillir, R. c.,* V, 126.

**Feal,** fidèle C ; du v. fr. id., — *calet* P, bien dur, lis. *real ?* **Feiz,** foi, fidélité, N 578, 1784 (r. *ez,* J 30, Nl 39 etc.), r. *eiz,* P, Nl 527 ; *fez* B 1, C, N 72, 497 ; f., B 28, 135, N 121, (en bonne) foi B 583, 299 ; *eguet* —, var. *sez,* par ma foi ? J 107 b ; *na — na rez* 444* *tout da — voe* qui étaient de ta religion ? J 120 b, éd. 1622, *e ffez* dans la foi B 170 ; **fidel** *cusul* -èle conseil, H ; léon. *feiz,* v. br. *Fid(lon),* du l. *fides.*

**Felch,** rate C, auj. *felc'h* irl. *selg,* de **spelga,* cf. σπλήν, σπλάγχνον.

**Felicite,** g. id. C. — **Fell,** méchant, félon B 381, 690, odieux J 149 ; **felon,** perfide, félon, 75 b, B 687 (mort) infâme 453 *-llon* (péché) grave 664 ; **fellony,** félonie, 707, J 234 b, C. — **Feltr,** *feultr,* feutre. — **Femelin,** g. id.; **-mell,** -lle C ; **-minin,** de femme J 28. — **Fenestr,** -nêtre C, al. *penestr* C*b ; try frenest* B 248, 283-4 ; **penestret,** l. fenestratus C*b ;* auj. *prenestr.* — **Fenix,** phénix C. — **Fent,** (sans) feinte N 491, B 56 (sans) faute 495, mensonge Nl 146 *dre* — par l'art B 273, (dieux faux 563 pl. *ou* 293* ; **-is,** feinte 57, *-ys* Nl 30 ; du fr.

**Ferchy,** (avant que) tu échappes 616, van. *forhein* séparer, voy. *difforch.*

**Ferf,** ferme C, *-rv* P, fort J 110 b, *-rou* austère Gw., *fer* (dites) donc P ; **ferfdet,** fermeté C, du l. *firmus ;* **ferm,** ferm, bien, certes, J 21 b, 81, comp. *-och* P ; **fermet,** (colonne) solide 106 b ; du fr. — **Ferial,** férié. — **Ferramant,** ferrement. — **Ferul,** paumelier, l. ferula C. — **Fernant,** fervent B 524. — **Fest,** fête C, N 459, *gant* — J 144 b, B 630, *dre* — 242 *ober* — 348 cf. 565, chose heureuse 694 ; *don* —, (nous vous punirons) à notre gré 298 ; adj. dans — *ez ouff hoantec* Jér. je suis très empressé ? pl. *ou* J 62 ; du fr. — **Feunteun,** source, fontaine Nl 342, N 941 r. *en ; -ten* 1789, C, P 191, B 255 ; r. *eun* 256, 259, pl. *you* N 1790, H, auj. id., du b. lat. *fontana.* — **Feur,** (à aucun) prix J 118 b, *seur* B 226*, *dan feur,* à mesure P ; du lat. *forum.* — **Feuzr,** fourreau J 74 ; fourrure Jér.; du v. fr.

**Fy** *a* fi de, malheur à, 270, 276. — **Fiacr,** Fiacre C. — **Fichaff,** ficher, attacher C ; **fich,** (personne)

bien habillée Am.; **fichell,** pieu *Cb.* — **Fier,** 2 s., fier, noble, J 3, N 332 (démarche) sage, sérieuse 1523 bien B 156; (venez) donc N 1084 — ... *sezlaouet* Nl 277, *fyer* J 60 b; *fi-* 1 s., rude (guerre) 36, B 154, 171, 463, 767; **-det,** fermeté J 197; du fr.

**Fifual,** bouger 275, auj. *finval,* gall. *chwyfu,* voy. *cochuy.*

**Figuesenn,** figuier, figue, C auj. *fiezen,* gall. *ffigysen,* du plur. fr. *figues.* — **Figur,** -re C, J 55 b; **-et,** -ré C, marqué, écrit B 180, dessiné, construit 196, représenté J 55, formé, engendré B 710 *drouc* —, mal inventé 515; *me -ro,* je tracerai (une croix) 263. — **Filip,** Philippe. — **Filosoph,** philosophe C *ph-* B 11, f. *-es* 96; **filosophi,** C, *ph-y* B 90, -ie. — **Fin,** (vin) fin J 208 b, (argent) 15 b, belle (idole) Nl 370 (beau) temps N 907 (eau) pure J 51, *bleut* —, fleur de farine 201 b sage, (*oz,* envers) N 568 sérieux, prudent 563, *gant* — *ancquen* B 482 cf. J 20 b, 126 b, *dre* — *frenezy* Nl 270, *fyn* Jér., sup. *finaff* N 1610; **fin,** une fin, N 660, m., *peuar* — H, M 2, *fyn* ib., *en fin* enfin Nl 538 *dan* — *man* à cette fin J 55, *dre nep* par qq. moyen N 1625 *pe dre* — *ez opinet* quel est votre avis J 28; **finance,** -ce, argent, C, B 42; **finissaff,** finir N 343, C; **finitiff,** g. id. C; **finuez,** fin, mort B 562, 699, Nl 18, N 657, cf. J 115 b; **-aff,** finir, mourir N 1244, B 595, cf. 449*, J 35; p., (sa vie fut) tranchée Nl 557; *-at,* fut fini 201, *-ifu* je finirai H; du fr. — **Finchaff,** feindre C, *drouc* **fing** perfidie B 515, r. *inj;* **finction,** feinte, fiction 16, 112, J 229 b, raillerie 115, *-ccion* B 553, *-gion* 49, du l. *fingere.* — **Firmament,** g. id. C, *-ant* B 121 J 53 b. — **Firmin,** n. pr. — **Fiscal,** l. fiscalis. — **Fisic,** la physique C, *ph-* B 90; **fisicien,** fisicien naturel C. — **Fistul,** -le C; du fr. — **Fizyaff,** 2 s., se fier C; *-iaff* je confie (*en,* à) B 430 *-yenn* je confierais 101; *fiz* il se fie *(en)* M 3 *na fizi* (1 s.) *quet aman bed an hoaz* ne compte pas en ce monde sur le lendemain N 1915, *na fizy* (1 s.) ... *en nygun* ne te fie à personne P 261; *y, i,* indiquent une pron. chuintante du *z;* **fizyance,** 2 s. confiance C, B 141*, *-iancc* 747, N 584; **-yanczaff,** fiancer C, auj. id., du lat. *fido.* — **Fizyol,** filleul f. *-es,* C, *fillor,* J 995; **fizyoldet,** affinité de compérage C; auj. *fillor* (*l* mouillé); du fr.

**Flac,** épuisé, vidé, Am., en bas cournouaill. faible, lassé, Pel.; tréc. id., vide; du fr. *flasque.*

**Flach,** béquille C, léon. *flac'h* f., id., et creux de la main.

**Flaeryaff,** *-iaff* flaeryer, sentir (bon, mauvais), *fleryaff* puer C; **flaer,** puanteur J 11 b *fler* 11, C, Nl 82; **flaeryus,** puant J 10 b, 13 b, *fle-* 98, *-ius* N 620, comp. *-ssoch* M 7 v, auj. *fleria,* v. br. *fleriot,* quæ redolet; du l. *fragrare.*

**Flaich,** *diflaich,* bouger, Am., *flaig* Jér. J 11 b, 96 b; *flach* B 797, *-aff* id. 595 cf. J 138; *flayghaf* je bouge Gw. *flaychas* il partit Nl 54 cf. B 177; *na flaich da cher l* 525. Auj. *flach.*

**Flam,** flamme C; ardent J 27 b, brillant N 46, heureux 144 (agneau) sans tache J 55; (neuf mois) entiers Jér.; *neuez* —, cf. fr. tout flambant neuf, Nl 83, *ha n. f.,* désormais N 975; *en berr* —, dans très peu de temps J 125 b, bien, gaîment, N 330 tout à fait 50, clair[1] 49, *ent* —, B 307; cf. J 15, 32; **flambeau,** g. id. C, *peuar -bes* (m.) B 573, *-beux* 575, r. *eus* pl. *-esou* 566; **flammet,** (amour) ardent J 41; **flanesenn,** flanet, ... flamèche, C, du l. *flamma.* — **Flataff,** flatter C; *Pilat ho flatr bepret,* Pilate les flatte toujours Jér.; **flater,** flatteur C, J 141 b, menteur 163 b; et 76? *flatrer* délateur N 612, f. *flateres* C; **-erez,** flatterie C, H. — **Flaut,** flûte C, *flêhut* Am.; **flautat,** fluter C; du fr. — **Flem,** (coup) d'aiguillon (de la Mort) N 1923, M 3; auj. *flem,* aiguillon, gal. *fflaim* lancette, du fr. *flamme.* — **Flemmatic,** flegmatique C; du fr.

**Fleusqueur,** *drouc* —, exhalaison maligne P 67; du l. *fluxus?*

**Floch,** écuyer C, J 206, pl. *flech* B 534, *flec'h,* Gw.; auj. *floc'h,* id., corniq. *flogh* enfant.

**Floig,** *hep* — *ez loigent* ils n'avaient pas de demeure fixe, Nl 459.

**Flot,** flotte; **-aff,** flotter C; du fr. — **Flour,** fleur (de farine) C, *flourdelis* fleur de lis P, C; *flour,*

doux, poli, bon, N 188, 1442, 327, P, J 25, B 809, (héritier) légitime 34, avec bonté J 24, sup. *-rhaff* B 268, auj. *flour,* doux, du b. lat. *floris,* fleur. — **Fluaff,** *fluyaff,* fluir ; **flus,** diarrhée C, du l. *fluere.* — **Fo,** *er fo eus e glêvet* dans l'ardeur de sa maladie Jér. v. *affo ;* auj. id.; du l. *focus.* — **Foar,** foire, marché C ; du fr.

**Foeonnenn,** cest une fleur blanche qui chiet tantost, l. ligustrum, C ; auj. *feon* renoncule, v. gall. *fionou* roses, irl. *sion,* digitale, cf. (σ)παιωνία? Stokes.

**Foerell,** foire, colique, C, auj. id. — **Foeson,** troupe (d'amis) J 168 ; du fr. *foison.* — **Foillez,** feuillée ; **-aff,** l. frondere, C; **fouillezec,** feuillu C v. *delyaff;* du pl. fr. *feuilles.* — **Foll,** fou C, J 70, 42 b, (un) fou 104, N 645 — *spy* fol espoir 93 *ha fur ha* — B 73* ; **-aff,** affoler C, p. furieux Nl 551 ; **-aez,** folie B 239, 699, etc., *folleȝ* 312, 381, J 233, Nl 55, P, C, auj. id. — **Follenn,** feuille de livre C, *-en* H, du l. *folium.* — **Fonce,** fonce pour baptizer ; **font** *a heritag* fons de heritaige C, *en font* au fond de J 99 ; **fontet,** fondé N 582, 1723; **fondamant,** -ement B 70, C, J 197, (jusqu'au) fond 97 b, *fun-, fundement* C. — **Forban,** g. id. C ; **-y,** bannir, chasser, N 38 auj. id., du fr. — **Forch,** fourche C, pl. *ferchieur* C*b,* auj. *forc'h,* du l. *furca.* — **Forest,** forêt C, N 280 ; **forecher,** forestier ; **forestag,** foretaige C. — **Forg** *ann aour* la forge dor ; **-aff,** forger C, *quent — an bet* avant la création du monde J 69 b, créer (l'homme) B 329, *-giaff* 669, fabriquer 434, cf. J 43, 85, *-get a* fait de (pierre) B 433. — **Formante,** -tee, l. farratum C. — **Forn,** four ; **-es,** fournaise C, *formaes* v. *efornaff* ; **fournaesat,** contenu d'une f., B 356 ; **fornier,** fournier C, auj. id., du l. *furnus.* — **Fornication,** g. id. — **Fortun,** -ne C, B 552, J 85, *en e* — selon son rang J 110 *dreist* — au-dessus de tous 181 b ; malheur 142, N 1180, tourment B 642, pl. *you* H ; **-net,** châtié 366 malheureux J 196 *-yet* N 1004 ; du fr. — **Forz,** force C — *chevance* force richesses Nl 297 — *ne raff* cela m'est égal B 381, cf. Jér., J 210 b ; **-aff,** forcer, violer N 359, p. 385, *forret* 371, auj. id., van. *forh,* du l. *fortis.* — **Fos,** fosse C, grotte J 83, retranch[t] Jér.; **-ssyat,** fouir C, *fosser* (il faut qu')on creuse Jér.; v. br. *fos,* du l. *fossa.* — **Fouen,** foin Nl 26, etc., *foenn* C, auj. *fouen,* du l. *fenum.* — **Fouin,** g. id., l. *hinulus.* — **Foul,** foule Nl 74 ; **-aff,** fouler (le drap, etc.) C, *-af* oppresser N 1462, *-ifu* H ; *no -ont* pour qu'ils ne les oppressent pas 1450 ; *pen diaoul ram -o* ou que le diable m'emporte 820 ; *mar beȝ foull... nep sceurt jolory,* Am., lis. *eoull ?* — **Foultr,** foudre N 874, B 526, *-lt* 793 *foeltr* C, *foldr* C*b ;* du fr.

**Founny,** *maȝ* — que tu augmentes (ta force) N 1832, *fonnaff* augmenter C, *ouȝ -af* abondant, qui déborde J 25 ; auj. *founn,* abondant.

**Fourcel,** forcier l. forcerium. — **Fourm,** forme C, *furm* C ; **fourmal,** (eau) pure N 947 ; **fourmag,** fromage ; **furmaff,** former C, p. J 27, N 730, marqué, écrit B 347 ; *-at* fut formé 691, Nl 24, J 127, P, auj. id., du l. *forma.* — **Fournis,** entier, complet C, B 36, 65 bien fait N 1390 bonne (manière) J 13 sag[t] 116 b, (parler) tout au long N 676, tout à fait (fini) Nl 424, *quen* —, extrêmement (ravi) N 335 *-ys reyouyssomp !* Nl 137 *-is* (voir) bien B 650 ; *quen fornys,* P 276, aussitôt ? *-issaf* très bon (prix) J 18 ; **fournissaff,** -nir C accomplir N 1670 *-af* J 33 b p. (neuf mois) entiers Nl 25 *-ysset* (terme) accompli Nl 294 ; *-isser* que soit accompli J 46 ; du fr.

**Fourondec,** fromage C, *fouloudec* C*b,* du bas lat. *formaticum.*

**Fouzaff,** g. foutraff (lis. -re) l. *futuere* C ; du lat. — **Fraction,** la — (du pain) J 221 b ; **fragilite,** -té J 28, Nl 334, du fr. — **Fraeill,** fléau *freill*C, v. *fust ; — an lagat* langlet de lueil C ; pl. *ou* fouets B 464, auj. *freill ;* du l. *flagellum.*

**Fraez,** (payer) entièr[t] P ; *freȝ* bon (pasteur) Nl 411 (penser) bien 78, (aider) généreus[t] (à nourrir) 309 (chanter) haut[t] 299 ; (parole) claire Jér., (trois jours) entiers Am., auj. *freaȝ,* clair gall. *ffraeth* éloquent, de **spractos,* cf. all. *sprechen.*

**Fraill,** fente ; **-aff,** fendre C, p. J 148, *-as* se fendit 144, auj. id.; du lat. *frango ?*

**Fram,** charpente 60, *drouc* **-et,** infirme N 1828, auj. id., cf. angl. *frame.*

**Franc,** g. id. C, libre J 20 b, N 253 (voir clair[t]) 1804 (jamais) certes J 39 b, *-cq* N 1868, *-cc* Nl 448; **-chis,** -se C, auj. id. — **Francc,** -ce C, Nl 343, *Franc* 384, *-ç* M 4; **-nces,** français C. — **Frang,** -ge C; du fr.

**Frau,** chouette C auj. *frao,* de **sparva,* cf. angl. *sparrow,* moineau.

**Freals,** frans, l. emanceps, C; **-af,** racheter J 24 b, délivrer (une femme enceinte) N 871, consoler (vos maux) J 25, p. délivré 23 b, 182 b, 198 b, dispensé (de la mort) M 7 v, (maladie) soulagée B 189, consolé J 174 b; **freals,** bonheur B 346, consolation J 123 b; léon. *frealʒi* consoler, du germain: anglo-sax. *freols,* libre.

**Fregaff** et *hegaff,* tout ung C.

**Fremall,** fremail, boucle; **-mouer,** g. id. — **Frenaisi,** frénésie C, *-nesy* Nl 275, *-ʒy* 197; **-syet,** transporté (de dépit) 13; du fr. — **Fres,** conséquences d'un procès B 496; du fr. *frais.* — **Fresq,** frais, nouveau C, (plaie) vive J 109 b, vite B 486, hardim[t] 88, nett[t] 70 b; *frisq* vite B 93, 370, 622, *-ysq ysquyt* frais et dispos Jér.; **fresquaff,** rafraîchir, C, *-yff* renouveler Jér. p. guéri N 1153; du fr.

**Fret,** grêle de coups 461, cf. trec. *fret,* act. de remuer, *R. c.,* IV, 153.

**Fry,** nez 272, J 78 b, *-i* C, N 1002 pl. *-you* J 104 b; **friec,** qui a gros nez C, auj. id., cf. *froan.*

**Friant,** g. id. C, sensuel N 637; du fr. — **Fricaff,** froyer C, du l. *fricare.* — **Frim,** -me C frimas J 11, froid, glace B 790, *-ym* P, du fr. — **Fringinaff,** briser C; du l. *frango.*

**Fris :** *ar -fris Marquisa,* la sotte ou la folle Marquise, Am.; *frisen* fille légère Pel.

**Fritaff,** frire C, *-ttet* perdu, usé, ruiné Am.; **fritur,** -re. — **Friuol,** frivole C; du fr.

**Froan,** narine C, *fron* C*b,* auj. *froen,* v. irl. *srôn,* de **sprogna,* cf. l. *spargo,* Stokes.

**Froc,** froc. — **Froesaff,** froisser C, *-af* être écrasé B 75*, *-o* brisera J 110 p. *froyset* C v. *breauiaff* auj. *freuʒa;* du fr. — **Froez,** fruit C, B 33, 685, J 149 b, *-ouez* ib. N 419; **-oezus,** fructueux C; auj. id.; du l. *fructus.*

**Fromet,** abattu, consterné N 1840, enflé de maladie, (souv. dans Jér., selon Pel.); *fromet* replet Pel., trec. effrayé, cf. gall. *ffromi,* s'irriter.

**Frost,** (voir ses côtes) à nu 593 (plaie faite) cruell[t] J 214, léon. *fraost* (terre) en friche, du fr. *fruste ?*

**Frotaff,** frotter 485 C cf. B 456, 486; du fr.

**Froudenn,** g. het l. volupe C*b,* auj. caprice, cf. *froud* torrent, v. irl. *sruth,* cf. all. *sprudeln* bouillonner.

**Frustet,** (prières) inutiles, N 22; du fr. *frustrer.*

**Fubuenn,** moucheron C, auj. id. et *c'houibuenn R. c.,* V, 222.

**Fulenn** *tan,* étincelle morte, ou fule C, auj. id.

**Fun,** corde, cordeau P; **-yenn,** fune ou corde C, auj. id., pl. v. gall. *funiou,* du lat. *funis.* — **Fur,** sage C, J 4 b, P; sup. *furaff den so en bet* Jér. v. *dienn, -haff* N 1160; **-hat,** ensagir; **-nez,** sagesse C, N 443; auj. id., corniq. id., prudent, du lat. *fur* voleur. — **Fusill,** g. id., fer à faire feu. — **Fust,** manche (de fléau), fût (de lance), **-aff,** bastre de fust ou de baston C, battre B 367, *e -af,* frappons-le J 108, cf. *R. c.,* IV, 299.

# G

**Gabriel,** g. id. C, P, B 339, Nl 22, J 127 b ; du fr.

**Gadales,** meretrix ; **-lez,** (luxure) ; **-lus,** (-rieux) C ; *gadal* impudique, *-délez* -cité Gr., prov. *gazal* meretrix, b. lat. *gadalis* id., v. fr. *jaal,* adj.

**Gadiffer,** n. de bourreau J 77 b. — **Gae,** gai 6 b, Nl 378, heureux B 34, adv. 41 P, joli C ; du fr.

**Gaes,** 1 s., plaisanterie, moquerie C, P 100, 166, M 53, *gaez,* r. *aes,* B 383 ; du v. fr. *gavois ?*

**Gaffr,** chèvre, pl. *guefr, -ffr,* C auj. *gavr,* v. br. *gabr,* gaul. *Gabro-(sentum).*

**Gagoillon,** bègue C, van. *gaguillautt,* L'A., léon. *gak.*

**Gaign :** *coz* —, (la) vieille charogne, t. de mépris parl. d'un vieillard, Am., auj. *gagn* et *kagn.*

**Gaillard,** avec plaisir N 1699 ; du fr. id.

**Galant,** belle (plante) M 5 ; *(bagat) -et* galants C. — **Gale,** galée (galère). — **Galeri,** -rie. — **Galice,** -ce. — **Galile,** -lée C, J 63 b, *lee* 3 s. Nl 502, P ; du fr.

**Gall,** France ou Gaule C ; **-ec,** français H, auj. *bro-C'hall,* cf. lat. *Gallia.*

**Galloet,** puissance, pouvoir, 105, M 4, *-out* N 716, B 87, r. *et ;* 88 r. *out ;* J 56, force N 956 ; *guellat,* pouvoir, inf., B 571 ; pr. *gallaff* 408, J 29, cf. 112 b, N 1567, *guallaf* 509 ; *galles* J 92 b, *ne ellez* B 290* ; *guell* 360, J 116 b, 197, *guel* 177, B 419, *ne ell* 391, J 188, cf. B 349, 210 ; *guellomp* N 795, *ne ellomp ... outy* B 641 ; *guillit* N 1830, *guellet* B 302, *e-* 647 ; *guellont, e-,* H ; *galler* on peut B 21, *gua-* M 7 *guillir* H 53 imp. *gallenn* N 386, cf. 36, *guilly* il pouvait B 336 ; *gallas* J 186 b ; fut. *guilliff* B 587, 516, cf. J 5 b, N 392, N 1089, H ; *i-* B 461, cf. J 89, *hilly* B 730 *elly* 614 ; gallo 91, N 431 ; *drez quelhomp* Nl 137 ; *guelhet* B 595, J 45 b, *gallent* lis. *galleut* N 774, r. *eut,* 3e *gallint* B 623, *galher* on pourra J 34 b ; cond. *galhenn* B 111, cf. J 133, *gallenn* B 33 ; *galhes* J 88 b, *-he* 28, cf. 128, *galle* N 878, *galhemp* 223 b, *-hent* B 551 ; *-het* on pourrait 547, *gallet* N 1112, 1180 ; *galses* tu aurais pu J 15 b, *-sesde* N 664 ; *-se* (s')il avait pu J 205, pourrait B 7, 335 ; *-sech* J 153, *ne alsent* Nl 552 ; **galloedus,** puissant C, B 124, *-oudus* 114, J 140 b, auj. *gallout,* cf. lith. *galiù.*

**Galu,** appel P ; **-et,** appelé, nommé 32, N 1756, cf. J 55 ; *galu !* B 520 *gueluomp* crions (Noël) Nl 110, *q-* 137, *gueluet* N 1499, *-guiluit* 1604, inf. *gueruell* C ; auj. *gervel,* p. *galvet ;* même rac. que l'angl. *to call.*

**Gamaliel,** n. pr. C, J 155. — **Gandelet,** gantelet C ; du fr. — **Ganes,** (vieux) fourbe, Am., cornou. *-nas,* léon. *-nés* Pel. du b. lat. *gannum* tromperie, ital. *inganno.*

**Ganet,** né C, J 28 b, (aveugle)-né N 1003 ; *ma mab ... ma en ganer* pour que mon enfant naisse 893 ; *-as* enfanta B 340, J 124, *gua-* Nl 133 ; *ganat* est né 17 B 582, *maz* —, où il est né N 927, *oz* — vous êtes né B 178, *-o* enfantera N 119, *-se* -rait Nl 483, *-set* naquît 114, N 1780 *-het* naîtrait P ; inf. *guenell* C, N 868,

*-el* 391, Nl 88, enfanter; **guiniuaelez,** naissance C, *guynyvelez* Nl 299; auj. id., gaul. *-genos,* né de; même rac. que lat. *gigno.*

**Ganinet,** canivet (canif) C tréc. *ganivet;* du v. fr. id.

**Ganinedenn** *an glau* l'arc-en-ciel C, *g* par confusion avec *ganiuet;* auj. *kanevedenn,* corniq. *camniuet* de **cambo-nemeton,* sanctuaire courbe? *R. c.,* VI, 391.

**Gant,** avec C, N 21, par 6 (étonné) de 17 (soin) pour 913 (prier) pour 1267 — *cridyff* pourvu qu'on croie Nl 167 — *cacc* J 223 b, r. *at* J 83, *gat* N 136, B 714, *gant ez elevas* lorsqu'il entendit Gw., *gueneff* avec moi, par moi B 255 cf. 161, J 5 b, 20 b, 52 b, 54 b, H; 2e p. *guenez* N 93, B 602 cf. 503, J 183 b, *guen ez* r. *et* 198, *guenet* B 698 cf. J 94 b, *guenede* N 1507, B 312 cf. J 190 b; *genty de* 146, lis. *guenyde?* 3e *gantaff* N 97 cf. J 47, 6 b, f. *ganty* N 683 cf. B 103, N 1292, *gaty* Nl 232 cf. 152 r. *at, ganty hy* B 750; pl. *ganeomp* H, *gueneomp* N 1932 cf. J 161 b, *-eompny* N 1067, *-nompny* B 546, *guen empny* J 228; 2e *gueneoch* 55 cf. 5 b, *-nech,* 6, 39 cf. 147, *-ñoch* B 55 *-neochuy* N 694, *-nechuy* B 541, *guynihuy* J 104 b, cf. 45; 3e *gante* 103 cf. 86. Auj. id., v. gall. *cant,* gaul. *canta-,* cf. grec κατά. Voy. *digant.*

**Garan,** instrument à caver boys C, auj. id. f., jable de tonnelier, Troude.

**Garderob,** -be. — **Gardian,** l. gardianus C; du fr.

**Gardis,** dur[t] 405, Nl 449 hardim[t] J 57 b (garçon) vif, ardent, Gw., *-ys* dur[t] Am.

**Gargadenn,** gorge ou gueule C *-en* gosier Am. auj. id., v. fr. et h. br. *gargate.*

**Gargan,** le mont Gargant C. — **Garit,** -te, (guérite); du fr. — **Garlantes,** guirlande C, J 109 b; **-eset,** enchappelez C; du pl. fr. *guirlandes.*

**Garlostenn,** perce-oreille C auj. id., gall. *gorlosten,* de **ver-lost-inâ,* voy. *lost* et *R. c.,* III, 236.

**Garm,** clameur C, P; **-et,** crier C, Jér., *-ent* criaient Nl 553, auj. id., même rac. que *galu.*

**Garnn,** *bede* — (être utile) jusqu'à la corne P, pour *bet e carnn* (*carn,* sabot des chevaux, auj. et dans le Cartul. de Landévennec). Voy. *corn.*

**Garr,** jambe 458 C, Nl 136 *guarr* 220, *gargam* jambe torse C auj. id., f., irl. *cara,* voy. *deuesquer,* même rac. celt. que le fr. *jarret.*

**Garredon,** récompense 605 C; **garedonet,** -sé B 428, cf. 168*, auj. id., cornou., Troude; du v. fr. *guerredon.*

**Gars,** jars, oie, C auj. *garz,* cf. fr. *jars.*

**Garn,** dur, cruel, C, P, *han cuff han* — les hommes doux et les cruels M 3, grave, noble 1710, dur[t] 355, cf. J 21, *garo* Nl 42, 1 s., *caru* N 283, sup. *garuhaff* 94 cf. J 27, *an carfaff* M 2; **garvder,** rigueur J 28 b; **garuentez,** âpreté C; auj. *garv,* de **garvos* = grec γαῦρος.

**Garz,** buisson C auj. id. f., haie gall. *garth* = gr. χόρτος enceinte, voy. *liorz.*

**Gascoingnn,** Gascogne M 4; du fr.

**Gast,** C, meretrix auj. id., en gall. chienne, en irl. vieille, sorcière.

**Gat,** lièvre C, N 285, Am. v. *colen;* auj. id., f., corniq. *gad.*

**Geant,** g. id. C. — **Geaulyer,** geôlier J 216 b. — **Gener,** genre; **-al,** g. id. C, J 66 b (créateur) universel M 2, — *tevalder* J 148. — **Genet,** genet, cheval Jér. v. *cousr.* — **Geneuef,** *Genovefa* H, Geneviève C. — **Gent,** gent, beau B 629, adv. 91; **-il,** bon 316, J 115 b, 158 b, *ha — ha bilen* nobles et vilains B 274, gentilhomme N 1349 *tut* — gentilshommes Nl 404 gens de bien, braves gens 127, B 472, *an — Pylat* J 116. — **Geomance,** -cie N 771, 827; **geometri,** -ie C. — **Gerarchi,** -ie C (hié-). — **Germen,** germain C; n. pr., N 1104. — **Gerundiff,** g. id. — **Gernoes,** Gervais. — **Get,** get de

robe, l. fimbria ; **getoer,** g. id. — **Gibet,** g. id. C. — **Gibicer,** bourse ou poche B 66, var. *-ecer* (gibecière) ; **gybyer,** gibier N 305. — **Git,** gîte 1895. — **Gildas,** n. pr. 453, *Gueltas* C et auj. — **Gilet,** Gilles. — **Gingibr,** ginginbre C ; du fr.

**Glachar,** douleur J 4, N 77, *glar* 1 s. Nl 109 ; **glacharet,** affligé P ; auj. *glac'har,* van. *glar L. el L.* 72, v. irl. et gall. *galar.*

**Glan,** pur N 151 saint J *14 Patric* — saint Patrice N 48 mon bon (ami) J 5 b délivré (*a,* de) B 663 *an bet* —, tout le monde 442 *quement* —, tous ceux Nl 17 ; tous N 550 J 42 (jamais) de la vie 13 b (payer) entièrt 18 (croyez) bien 10 b, N 29, certes 54 *an fet* —, le fait est sûr 52 *a* — *coudet* de tout cœur 970, B 176, *an* — *Speret* 309, N 973 M 2, *an S. g.* J 127, *an* — *croas* B 185, — *roanes* J 40, auj. id., gaul. f. *Glana,* même rac. que l'angl. *clean.*

**Glann** *ann dour* rive de rivière C, gall. *glan* f., cf. br. *englenaff ?*

**Glas,** vert C, *ha* — *ha sech* B 59 (pomme) fatale J 4, cruelle (mort) 207 (peine) 85, Nl 459 ; — *ha serz* infirmes et valides J 129 ; **-aff,** reverdir ; **-art,** lézard ; **-der,** verdeur ; **-tannenn,** C, *-tennenn* Cb, chêne vert ; auj. id., v. br. et v. irl. *glas ;* gaul. *glastum,* teinture bleue.

**Glau,** pluie 106, C, P ; auj. *glao,* gall. *gwlaw,* m.

**Glazren** *Roe* —, le roi Grallon Gw. v. *bez ;* pour **Grazlon ?*

**Glenn,** pays 312, N 40, Jér., *de* —, dans sa juridiction J 103, *glen* id., N 111 ; la terre, le monde, 34, P, Nl 62, 94 *en hon clen* 398, *glenn,* id. M 5 gall. *glyn* vallée, irl. *glean,* cf. *glann.* Il y a qq. erreur dans *Judas en guerzas glenn* Jér.

**Gleu,** puissant 156, J 177 b, hardiment B 543, var. *gleo ;* gal. *glew,* vaillant, corniq. hardi. *R. c.,* III, 412.

**Gleur,** lueur J 230 b, *sqleur,* Gr.

**Glin,** genou N 900, m. : duel *dou glin* 909, *douglin* B 256-7, *doulin* 276-7, cf. Pel. v. *elin* et Nl 40 ; plur. du duel *dauglinaou* 310 *(dan) non glynou* P, auj. id., v. irl. *glûn,* de **gnû-n* cf. γνύξ.

**Glisi,** goutte, crampe N 1899, *-y* Gr. cf. *gloas.*

**Gloan,** laine C, N 1618 ; **gloanennec,** qui a laine C, tréc. id., v. gall. *gulan,* cf. lat. *(v)lana.*

**Gloar,** gloire 279, H, *dre* — J 176 b, *greomp ... -e memoar da Mary* Nl 379, *an guerches* — 34 litt. la Vierge de gloire (cf. *damany) ; ent uhel ha* — P ; *gant glor,* avec respect B 124, r. *or ;* du fr.; **gloria !** (les anges chantaient) —, Nl 230, du lat.; **-rifiaff,** -er C, cf. J 94, 179, N 1223, P, B 110 ; **-rific,** glorieux J 236 b ; **-rius,** -eux 19 b, H, Nl 257 ; auj. id.; du fr.

**Gloas,** douleur 489, f. : *he,* J 28 b ; *gloes* P pl. *gloasou* J 69, N 669, *-aou* Nl 78 *gloesou* Gw.; **gloaset,** blessé, malade, N 1214, J 175 b, *glasaf* percer 137 b, auj. id. f., gall. *gloes ;* f., cf. *glisi.*

**Gloat,** royaume, P 4, 24 ; *mam Roe an* — *ha Paradis* 132, *an glat an paradis,* le royaume du ciel N 1527, *mam a glat* mère céleste P 209, *dan* — *padel* au royaume éternel M 10 ; *gloat* fortune, argent B 38, 42, 79*, M 10, Gw., *glat* B 45, J 9, 17, N 621, 1641, Nl 195, pl. *gladou* P ; v. gall. *gulat,* irl. *flaith* domaine, f., gaul. **vlatis,* cf. all. *walten* dominer.

**Gloeb,** humide H, *glueb* C, *gleb* N 939 ; **gluebour,** humidité ; **gluybyaff,** mouiller C, p. *gluibyet* J 60, *glibyet* B 262-3 ; **gluipyadur,** moiteur C ; tréc. *gloeb,* v. gall. *gulip* = **vliqvos,* cf. lat. *liqu-idus.*

**Glos,** glose C ; du fr.

**Glou,** charbon J 12, *poaz* — tout brûlé P, *tan* — feu vif Gw., *tan glaou* M 10, Nl 181 ; *glouenn* un charbon, C ; *Roe an glou* P, lis. *Roen golou ?* Auj. *glaou,* gall. *glo,* irl. *gual, R. c.,* VI, 24.

**Glout,** glouton C, *an dyaoull* — B 274, *tut* — 649; lis. *an tut* [*re*] —, J 13; **-on,** n. de bourreau B 452*; **-oni,** gourmandise C, N 632, *-y* J 13, H, *-onny* H; **-ouius,** gourmand 12 b; du v. fr. *glout.* — **Gludaff,** engluer; **glut,** (glu) C; du fr.; cf. **gludat,** pontelet C.

**Gluesquer,** C, *-que* C*b*, grenouille, raine des champs C, trée. *gloesker, goesklev,* corniq. *guilschin.*

**Gluiz,** rosée (et *glueiz*, non traduit?); **gluizaff,** rorare C; auj. *gliz*, gall. *gwlith. Macsoth gluiz* P 195 tu (l')as nourri (de ton) lait? Voy. *bloaz.*

**Gnou,** manifeste, évident, 261, C, Gwinglaff (Pel.) J 236 b; adv. 119 b, P, B 47, 512*; *a — plen,* évidemment 384; *gant —,* avec évidence, publicité, 52, 661, J 177 b; **gnouiff,** apparoir C, p. *gnouet* B 513*; fut. *gnouo* qu'on voie, sache N 299, 304; **gnouhat,** éclaircir, expliquer B 99; même rac. que *az-nauout.*

**Go,** levé, fermenté; **-aff,** lever comme la pâte; **-ell,** levain C, auj. id., cf. all. *gæhren* et ζέω.

**Goa,** malheur! J 179, N 1657, C, P, — *me* J 126, 233, *goae* 15 b, P, *goany* 223, Nl 90, — *ann heny*... B 441, — *plen an den*... J 92 b, — *so* malheur à qui est 14, — *vezo eff* ce sera malheureux pour lui B 264, *hep* — sans mal J 112 b *oz goae* de mal P; *na goa,* lis. *nac oa* quelque (ferme) qu'elle fût 148; souvent *goaff,* une fois *goa,* Jér.; gall. *gwae,* cf. angl. *woe.*

**Goabienn,** *gabienn,* petite anguille C, auj. id. f.

**Goac,** mou 24, C, de matière subtile 442; **-der,** mollesse C, auj. id. gall. *gwag,* vide, vain, cf. lat. *vacuus.*

**Goachat,** croasser C auj. *goac'hat;* cf. *evid na rahy* **gouac'h,** pour ne point crier? Am.

**Goacol,** C, bourrelet, auj. id.; en Touraine *jacole,* sangle de portefaix, Pel. — **Goadyza,** agir foll' P, auj. *gaodisa* se moquer; du fr. *gaudir.*

**Goaff,** 1 s. lance C, Nl 53, *-af* J 148 (m., *e*), *goa* 144 b, pl. *goeffyou* P; **emguaffet,** (quand ils) se (furent) armés de lances P 114; auj. id., m. cf. fr. *gaffe.*

**Goagrenn,** petite glande entre la chair et le cuir C, auj. id. f. gall. *chwaren.*

**Goalchaff,** rassasier C, p. P, *de* **goalch,** à sa volonté B 647 auj. *goalc'ha,* gall. *gwalyo,* cf. *gwala* plénitude, de **valg-*; voy. *guelchiff.*

**Goalenn,** verge C, sceptre B 23, J 178 b, autorité N 1400; — *real* sceptre, — *musur* aune C, *goalen Doe,* fléau de Dieu, Gw., *-nnou* fléaux H, *-enn* anneau (pastoral) N 1767, auj. id., gall. *gwialen,* cf. fr. *gaule.*

1. **Goall,** av. le nom (affaire) importante P 119, méchant J 23, N 1596, mauvais 987, B 576, malheureus' N 672 (il fallait) absolum' Nl 515 *goal* terrible N 797; *guell* excellent B 67 très (excellent) N 1432; auj. *goall* trée. *goell,* cf. lat. *valere* ? *R. c.,* III, 415.

2. **Goall,** faute, manque, J 73 b, vice, crime B 314, P, J 15 b, 95, 148 b, B 484, malheur 719, N 33, 1840; *goal* 67, 306, 1823, *gouall* Nl 458; *a goall nen cafaf* faute de J 217, *goall nen cafaf* 188, cf. 215 b, *a goall... e guelet* 188 *goall e guelet* 130, faute de le voir; — *bout fier* faute d'être hardi (sans respect humain) 79, 196 b; *goal nen guelaf* si je ne le vois pas 193 b; **goallec,** négligent C, B 640; **-ecat,** être n.; **-eguez,** *goalegez,* négligence C; **goallet,** infirme N 1110; vann. *a pe hoalle... doh-t-ou* quand (qq. ch.) lui manquait, *Bue er sænt* Van. 1839 p. 229; gall. *gwall* défaut, négligence.

**Goanac,** espérance C, gall. *gofynag* confiance, de *vo-* et gall. *mynag* rapport, br. *menek* mention.

**Goanaff,** C, p. *et* châtié N 763, malade 1907, *-no* tourmentera J 110, N 88, de *gwan* faible, gall. id., l. *vanus.*

**Goap,** moquerie, tromperie, 17, P, J 8, 27 b, *-ab* B 260, N 157, 1619; *dre ma goap* B 403; cf. 790; **goapat,** moquer C, *-ppa!* N 610 *goapeyt!* 2 s., r. *it,* Nl 277; *em goapaher* on me raillera J 33, auj. id. cf. fr. *gaber,* norm. *gouaper.*

1. **Goar,** doux, humble, 527, N 1939, P; *Guerches* — Nl 113, *an* — *Mary* 70, 431, etc., miséricordieus' J 91 b, *gouar* heureuse (chose) P; **goarec,** arc, — *an glau* arc-en-ciel C, *-ac* C*b*; **-reguer,** archer C, *-raguer* C*b*; **goarez,** abri N 417, *gouarez* séjour bienheureux Nl 342, *gwarez* protection Gw.; **goarezet,** abrité, réchauffé Nl 140, *maz -zset* pour qu'il fût abrité 413; **gorrec,** « (sans) fatigue, » Jér. v. *corr,* ou plutôt sans [être] lent, cf. *R. c.,* III, 414; auj. *goar* courbé (gall. *gwyr,* irl. *fiar*), *goarek, gorrek* lent, *goarez* qui abrite, gall. *gwaredd* tranquillité.

2. **Goar,** il sait J 14, N 198, P, *a te na* — B 614, auj. id., gall. *gwyr,* irl. *fitir,* déponent, même rac. que *gouzuout, R. c.* VI, 42.

**Goarant,** garant, protecteur N 1798, celui qui autorise J 163; **-aff,** garantir, protéger, fortifier N 1245 *-af* respecter 603 *me az goarant* je te l'assure J 97, B 611 *gorant* il protège, lis. *goar-,* 612, cf. 559, J 232 b, *mez -o* je te promettrai de 14 b, défendra 184, B 660; *-et* vous garantissez, vous voulez faire authentiq' (votre testament) N 1323; **goarantez,** (les Anges, votre) garde, Gw.; auj. id. — **Goarnissaff,** garnir C, p. Nl 170, C, auj. *goarnisa.* — **Goart,** (sous bonne) garde 366, auj. *goard;* du fr.

**Goas,** serf C — *lig* homme lige N 35, pl. *guisien lig* M 56, *guysion* serviteurs (de J.-C.) Nl 138; *goas,* garçon J 131 b, Am., v. *euz;* homme, mari, N 447, Nl 485; *calon* —, le cœur de l'homme 565, *goases* servante B 174; **goassat** *da,* rendre hommage à Nl 268; **goasoniez,** hommage N 497, C, auj. *goas* garçon, v. gall. *guas,* irl. *foss,* gaul. *vassos,* d'où fr. *vassal.*

**Goascaff,** p. *-squet,* étreindre C; **goasq,** oppression P; en serrant? B 581, auj. *-a,* v. br. — *guescim;* irl. *faiscim* je serre; *R. c.* V. 263.

**Goasquet,** abri Nl 413, 470 *en he goua-* (la Vierge le prit) dans ses bras 131; **goasquedaff,** tenir chaudement 140, *gouasquedas* abrita 401, auj. id., v. br. *goascotou* ombre, de *vo-* et *squeut.*

**Goastaff,** dévaster, C auj. *-a;* du lat. *vastare.* — **Goastell,** gâteau C, du v. h. all· *wastel.*

**Goat,** sang C, J 16, H, P; **goadaff,** saigner C, p. Nl 212, *goat* il saigne B 599 *goatsont* ensanglantèrent Nl 135; **-deguenn,** boudin C; auj. id., gall. *gwaed;* cf. le suiv.

1. **Goaz,** ruisseau C *guez dour* J 166; **goazretdennou,** ruisseaux N 1790; **goazenn,** veine, B 546 C, *-en* Nl 356 *-zyen* B 459, pl. *-zy* 394, 569, *-ziet* N 1899, *-yet* P; auj. id. f., van. *goeh,* XIIIe s. *goiz, R. c.,* III, 413, gall. *gwyth* f. canal, veine, pl. v. gall. *guithennou,* cf. lat. *vêna?*

2. **Goaz,** oie C, pl. *-y* J 200 b, Jér. auj., id. f., gall. *gwydd,* v. irl. *gêd,* cf. χήν.

3. **Goaz,** pire 714, N 1111, J 234 b, — *pret* B 488 cf. J 120 b; sup. *-haff* B 455 *-haf* J 32; *-het bell,* cruel désastre! P 265; **goazhat,** empirer, faire mauvais C, *goazhas* devint plus malade Nl 174, auj. id., gall. *gwaeth.*

**Gobelet,** g. id. C; du fr.

**Godoer,** petit lit C; auj. cabane, m., *goudor,* abri m., de *vo-* et *toer* couvreur?

**Goeffaff,** se flétrir C, auj. *goenvi;* gall. *gwyw,* flétri.

1. **Goel,** fête C pl. *you, gouelyou* H auj. id. m., irl. *féil,* du l. *vigilia.* — 2. **Goel,** voile (de navire) C, N 125 auj. id. f.; du l. *velum.*

**Goelaff,** pleurer C, J 99, P, *goue-* Nl 219 *gouelaf* N 1208; *goelez* tu pleures J 186 b, 194 b, *goelhet* vous pleurerez 125 b; **goeluan,** pleurs, C, M 7, cf. J 190, 223; **goelann,** l. ulula, C. Auj. *goela,* cf. angl. *to wail;* v. br. *guilannou,* d'où fr. *goëland.*

**Goelet,** fond C, B, titre, J 165 b, P *goulet,* r. *oul,* B 792, auj. id., m., gall. *gwaelod,* cf. *gwael* bas, vil.

**Goestl,** gage; **-aff,** gager, vouer, C, *-as* voua, recommanda N 1513, cf. 1901; *ny ho* **goustlouo,** nous les gagerons (des gardes) J 166 b; **goestlouer,** stipendiarius C, auj. id., gaul. *-geistlos* otage, d'où l'allem. *geisel.*

1. **Goez,** sauvage C, av. le nom, B 385, 388; *-et* bêtes sauvages, gibier N 268, 288, auj. id. gall. *gwydd* v. irl. *fiad,* cf. all. *weide* pâturage.

2. **Goez,** (en) forme (humaine) 432 ; tréc. *goes të* à la mode d'(un tel), gall. *gwedd* f. façon, cf. εἶδος.

**Goezreu,** maladie des yeux C ; catarrhe, fluxion sur les yeux, Gr.

**Goff,** forgeron ; **gouel,** forge C, auj. *go,* gaul. *Gobann-icnos,* cf. γομφόω (Windisch); *R. c.,* III, 413.

**Goyunez,** vœu C, cf. gall. *gofuned,* f.; v. br. *guomonim* promettre, cf. lat. *submoneo.*

**Golchet,** couette, *golchet poente* couete pointe ; **-chedenn** *march* stramentum C, auj. *golc'hed,* f., v. br. *colcet,* du l. *culcita.*

**Golff,** sans queue C ; van. *qui-golvêc,* mâtin, L'A., tréc. *gôl,* qui n'a pas d'oreilles, h. br. *golvet, R. c.,* V, 222.

**Gollo,** vide ; **-et,** vide C, *goloet* B 344, *goulloet* 328 ; inf. **gollonder,** C; auj. *'goulo,* vann. *goulihue,* v. gall. *guollung,* vide, auj. *gollwng* laisser, lâcher, quasi ὑπολήγω, cf. ἄ-λληκ-τος, lat. *langueo, laxus,* angl. *slack.*

**Gon,** gond C ; du fr. — **Gonn,** truie ? 593.

**Gopr,** salaire C, *gobr* C, récompense, prix, J 83 b, N 593, P; **gopra,** louer C, auj. id., m., gall. *gwobr,* de *vo* et de même rac. que *prenaff.*

**Gor,** (feu) ardent 790 ; furoncle C ; **-et,** chauffé B 736, auj. id., *gwiri* couver, gall. *gori* suppurer, couver, v. irl. *goraim* je chauffe, rac. *gher,* θέρομαι.

**Goret,** (je ne puis) qu'y faire 304, — *an cas* me préserver de ce crime J 95 b ; cf. *ne hallan gorret andra-se,* (dialogue anc.) trad. « je ne puis rien au-dessus de cela », je ne puis rien davantage, Pel. v. *gorren ;* gall. *gwared* délivrer, secourir, de *vo* et rac. de *redec,* cf. *R. c.,* VI, 16.

**Gorgaff,** engorger, dévorer C ; du fr.

**Gortos,** attendre C, J 61 b, Nl 449, *-oz* 224, *gourtos* J 36 b, 37 b, 46, Nl 59, veiller N 231, *-oz* J 162 b ; *gourto !* 183 b, B 538, *gorteomp !* J 6, *gourtoet !* N 183, p. B 76* *gortoit !* Pel. fut. *gourteif* 291*, lis. *-oif* (r. *o*), *-eiff* 572, *oin* 572* ; cond. *gortose* voulait attendre 379, auj. et corniq. id., cf. gall. *gwartu* garder, all. *warten* attendre.

**Gou,** mensonge, erreur P, N 24, J 4 b, *hep comps guer* — sans dire un mot de faux B 433 ; le faux N 1472; tort, mal, 104 b, 133, B 484; *gaou* 735, J 41, Nl 81, M 55, N 1509, *e* — (jurer) à faux 1539 ; **gouyat,** 1617 ; **-yer,** C, J 80, var. *gaouier,* menteur ; *ho compsou so gouyer* (var. *gaouyer*) 219 b; (erreurs) mensongères B 108 cf. 432, auj. *gaou* v. irl. *gô* cf. γαυσάδας menteur.

**Gouaff,** 2 s. hiver N 1448, *-af* J 190 auj. *goanv,* irl. *gaim-red,* cf. χεῖμα.

**Goude,** après J 13, P, il y a (3 jours) 206, — *ma ober* après qu'il m'a fait (pape) 82 b, — *e quempret* a. qu'on l'eut pris 75 — *meruell e tat* B 435; ensuite N 1630, J 144 b ; *ho* — après eux H, — *se* après cela Nl 302 *goudese* B 13 ; *gouden* après le 727, N 1366, J 9 b ; **goudevez,** ensuite 67, auj. id., v. gall. *guotig,* de **vo-eti-c, R. c.,* VI, 58, cf. gaul. *etic,* et ?

**Gouhereff,** juillet C auj. *gouere, -ro,* van. *gourhelin,* de *vo-* et *hezreff.*

**Gouhez,** bru C auj. id. gall. *gwaudd* de **vaduya* cf. sanscr. *vadhû.*

**Gouhin,** gaine C, auj. id., corniq. *guein,* du l. *vagina.*

**Goulazenn,** latte C, auj. id., van. *glouahenn,* de *vo-* et *laz,* irl. *slat* = **slatta,* d'où fr. *latte.*

**Goulen,** une demande Nl 241, demander 74, H, *-enn* C, N 329 (*ouz,* à) J 41, *goullen* Nl 16, 340 ; p. *golennet* N 296, *gou-* B 672, pr. *-ennaff* N 1312 *-enaff* 1243, *-enaf* 1283 ; *goulennas* Jér. v. *dinoe, -ensont* P ;

*-nno* (nul ne me) voudra (pour maître) N 42 ; imp. *goullennent* Nl 106; *goulensot* tu demandas Jér. v. *glen; goulenhet* vous demanderez J 49, *gol-* B 402, *eȝ goulenher* on te jugera 717; part. *goullet* demandé Gw.; *goullet,* demande ! ib., Pel. doit être une erreur. Auj. id., p. *goulennet* et *goulet,* corniq. *gulen.*

**Goulfenn,** n. pr., l. Coluinus C, *goulvenn* H, auj. id.

**Gouly,** plaie 484 C, H, Nl 15, P, f., J 236, pl. *ou* 43, 2 s.; 105 b, *-iou* 214, B 482, *-yaou* Nl 214, 3 s.; **-liaff,** blesser C, p. H, *en -lyat* on le blessa Nl 279 auj. id. gall. *gweli* m., cf. οὐλή.

**Goulyeau,** barre, l. clatrus C, *gouliaw, gouriaw* planche attachée au travers d'une porte, en dedans, pour la fortifier, pl. *-iewen* Pel., cf. *gourrin* L'A, *gourin, raoulin,* Gr., linteau ; de *ver* comme gall. *gwarddrws,* ὑπερθυρίς ?

**Goultenn,** fanon de taureau C, auj. id. f.

**Goum,** gomme C ; du fr.

**Goumou,** lis. *-mon,* l. alga C, auj. id., d'où fr. *goëmon.*

**Gounit,** gagner, acquérir, vaincre, H, N 790, Nl 552, *gonit* B 79*, 303, mériter, obtenir 712, J 92 ; gain, profit, prix, avantage, 84 b, N 141, 1372, B 644; prés. *gouneȝet* 77*, fut. *-if, -o* J 146, 145, H, *goneȝo* B 25, *gouezhimp* 3 s., lis. *gon-* N 473 ; cond. *gouneȝe* P; **gounidec,** cultivateur; **gouideguez** *en douar* agriculture, *gounidigaeȝ* C, v. *labourer ;* auj. id., gall. *gweini* servir, irl. *fognîu,* de *vo* et rac. de v. irl. *gnîm* action, gall. *gnif* effort.

**Gour,** homme C, valet (de bourreau) B 697 personne, avec nég. 405, N 188, 252, J 96, 134 b ; v. gall. *gur,* v. irl. *fer,* cf. lat. *vir.*

**Goural,** corail C, Gr. id., gall. *gwylar* m., cf. br. *goularȝ* m., ambre, Gr.

**Gourchemenn,** commandement 85, N 1913, P, J 41, *-en* 33 b, N 177 — *Doue* les c. de Dieu 464 pl. *-nnou* 952 ; *gourhemenn* 113; *-chemmen* H ; *gourchemenn* commander C, il commande N 536, B 84 *-en* N 240, p. *gourhemennet* 12 ; *gourch-,* recommandé B 683, *-nnaff* je recommande 262, *-af* J 198, *-enaf* N 651 auj. *gourc'hemenn,* de *ver-* et *quemenn.* — **Gourcher,** couvercle C, *goulc'her* Jér. et auj., gall. *gwerchyr,* m., = **ver-cor-,* corniq. *gorhery* couvrir. *R. c.,* VII, 151. — **Gourdornn,** poignet M 7 v de *dorn.* — **Gourdrous,** menacer C *-et !* Gw.; **-ou,** menaces J 164 b, auj. id., de *trous.*

**Gouren,** lutter ; **-ener,** lutteur C, auj. id., et *gourin ;* gall. *gwrthryn* m. lutte, de *gwrth* contre, br. *ouȝ,* et *rhyn* agitation ?

**Gourfauterecat,** abonder C, dérivé de *ver* et *paut* abondant. — **Gourffenn,** une fin C, *goufen* M 3, gall. *gorphen* de *penn, R. c.,* VII, 151.

**Gourfoullet,** cahoté 474 ; du fr. *fouler.*

**Gourhe,** ladrerie des porcs ; **-eec,** (porc) ladre C, auj. id., m.

**Gourhet,** brassée; **-higaff,** étendre les bras C, *hedaff* Davies, auj. id. gall. *gwrhyd* m. de *gour* et *het.*

**Gourhiziat,** hennir C, auj. *gourriȝia* v. br. *guirgiriam* je hennis ; irl. *fergaigim* je suis irrité, cf. ὀργή.

**Gouris,** ceinture C, P ; **-aff,** ceindre C, auj. id. gall. *gwregis* m., rac. *vrac,* d'où l. *braca* (Schuchardt).

**Gourlen,** mousse d'eau l. muscus C, ce que la mer laisse en se retirant, Pel., Trd., cf. gall. *gwyrlen* guirlande ?

**Gourm,** *gorm* gourme de bride C ; du fr. — **Gourmandet,** reproché, blamâble J 85 ; du fr. *gourmandé.* — **Gourmant,** -nd, sensuel 442, 494, J 12 b ; **-ndery,** -ndise 13 auj. id.; du fr. — **Gourmy,** lis. *-ny,* fils du neveu ou de la nièce C, de *ver* et *ny.*

**Gourre,** sommet. l. superficies C, *gorre* le dessus B 592, *oar he* —, sur elle 464; **gourren,** lever C, J 185, élever (en dignité) 129 b, élever (un enfant) N 906, *gorren* P, monter au ciel, p. *gourreet* J 23 b, 45 (relevé, secouru); 118 b, (var. *gourroet*); B 326, 437 *gorroet* H, J 180; *gorre!* N 1580, *gourre!* J 203, B 677, *gozreomp!* lis. *gorr-* N 493; *guerreyt!* Gw. imp. *gourree* J 231; *-eas* B 347, cf. P; *eȝ goreat* ils furent élevés 112. fut. *gorreif* N 383; *gorrohe* P, auj. *gorre,* v. br. *gorre...* ils s'élèvent sur (gl. *fulciuntur*), corniq. *gorré.* mettre.

**Goursez,** baut C, l. tarditas C*b*; gall. *gorsedd* trône, cf. fr. *surseoir.*

**Gourt,** roide C; *a debro — sourdet* des sourds les mangeront, certes M 7 v, du fr. *gourd.*

**Gouruez,** être étendu, couché N 104, C, P, reposer B 809 cf. J 160 b, P, p. *-ȝet* C cf. J 161, *gourveȝet!* couchez-vous 135 *-ȝse* serait couché 167, auj. id., gall. *gorwedd.*

**Gousifyat,** épieu C, v. bret. *guedom* serpe, trée. *gwif* fourche.

**Gousper,** vêpres N 462, *-ou* C, H auj. *-ou;* du l. *vesperæ.*

**Goustadic,** (coup) mesuré, peu violent J 111, auj. *gouestadik* doucement, gall. *gwastad* plain, uni, ferme, = ὑπόστατος.

**Goustill,** goustille l. pugio C, du fr.

**Gouuern,** gouverner 24, 767 rendre (justice) 695 *-nn* 34, 502, *-arn* gouverner, garder C, il gouverne B 122, *gouarn* garder P, H, *eȝ em gouuerneȝ* tu te conduis B 709 *-nhe* 121, p. *-arnet* C; **gouuernamant,** gouvernement, direction B 86, van. *goarn* garder; du fr. *gouverner.*

**Gouzaff,** souffrir 127 C, M 3, J 35, *-af* 23, permettre N 1472 *gozaff* B 466, 617, p. *gouzaffuet* 503, cf. 476, J 37, 41 b, 80; *-afveȝ* tu souffres 67; *-affuas* H, *-affas* Nl 78, *-avas* 240, *-aouas* 165, *-afas* J 75 b; *-afhet* vous souffrirez J 38, r. *ef;* 44 b, cond. *-afhenn* 28 b, *-affenn* N 884, *-afenn* 355; *-auefeȝ* lis. *-afueȝ* 802; *-affhe* B 758, *-afve* J 114; *-afhech* 37, 44, r. *et* 34, *-hafet* lis. *afhet* 32; cond. passé *-afsech* 40 b; **gouzyfyat,** souffrant, C; auj. *gouzanv,* v. gall. *guodeimisauch* «vous avez souffert», composé comme ὑποδαμάω.

**Gouzoue,** cou C auj. id. gall. *gwddwg, gwddw, gwddf,* m., irl. *feidm,* joug.

**Gouzronequet,** baigner; **-nqueder,** baigneur C, *gouronkedi, coroncqat,* Gr., v. irl. *fothrucad* de **vo-trunc-.*

**Gouzuout,** savoir C, P, M 3, *-ȝout* B 365, P, J 145, N 163, *goëza, goüezɑ* Am. p. *gouezet* 3 s. N 832, *gouzve[ȝe]t* J 221; *mar gouezaff* tant que je pourrai N 848 (cf. léon. *mar gouie,* tant qu'il pouvait); *gouzueȝ!* B 286 cf. J 184, *-et!* N 326, cf. J 9 b, 59, *gouezet* B 19, 117, Nl 36, Gw., v. *gweza, gouzuiziit* N 1414; fut. *gouiziff* B 440; *gouzuezy* 522, cf. J 52, *-o* B 92, 191 cf. J 224 b; *-uihet* B 462 cf. J 39 b, 164 b, *gouviet* 219 b, *gouihet* B 163, vous saurez, *maȝ -yhet* qu'on sût Nl 472, *gousyet* 3 s. id., 382; *gouzueȝher* on saura N 781; *gonn* je sais 20, 311, *goun* J 114, P, *gon* 21, N 527, *(ne) onn* B 107, 361, *oun* 282, J 78, 135, *on* B 771, Gw.; *gousot* tu sais 598, J 52, *-ȝout* H, lis. *an gousode* J 112 b; *-somp* J 210 b, *-ȝomp* H, *ne ousomp* M 3; *gousoch* J 222, N 360; *-sont* H, Nl 562, J 139 b; *gous* on sait: *ne — pet* N 779, Nl 359, *eȝ —* 104. (ou on sut) *eȝ goux* on a su J 221 b, *na goux rann* on ne sait point M 71; *gouzyenn* 2 s. je savais B 188 *-ien* Jér. v. *glen; -ie* P, *a chuy na gouzye quet,* ne saviez-vous pas Nl 76; *gouzyech* (si) vous saviez B 5; *-ent* ils savaient 443, cf. P, cond. *gouffenn* 361, J 210 b, *-en* Jér. v. *evit; -es* M 5, *-e* B 149*, *goffe* P; *gouffemp* B 481, *-fhemp* J 58 b; *-ȝffech* B 367 *a* **gouez** *an bet* devant le monde Nl 551; **gouyzyec,** savant B 188 3 s. r. *iȝ (gou-yȝ-yec);* **guizuidiguez,** science, connaissance N 419, *guyȝuyȝigue[ȝ]* notoriété (publique) 1393; auj. *gouzout* cf. lat. *videre; R. c.,* VI, 20.

**Goz,** taupe C, auj. id. f., gall. *gwadd* f., corn. *god,* irl. *fadh.*

**Gozro,** traire C auj. *goero,* v. br. *guotroit* vous trayez, de *vo-* et *treiff.*

**Gracc,** grâce 100, C, Nl 101, P, J 4 b, N 84, 119, *dre* —, de grâce, 1554, pour te remercier de J 180 b, *en muyhaff* — de votre mieux B 466 (voir votre) Grâce N 166, *-cz, -cs* H, *-cç* Nl 97 *-aç* M 57 v *-ac* B 111, Nl 304 pl. *-aczou* C, B 678 (rendre) grâces 261, N 489, J 40, les grâces, *avant* le repas 50 b, — *Doe* id. 8 b, — *mat* bonnes grâces B 157 *-acçaou* Nl 105, 129, *-ccou* 189 *-acou* N 58, B 813 ; **graciet,** remercié B 632, Nl 379, J 183 b, cf. 116 *-tiet* Nl 288, *-ci* il remercie N 1221, *-cy* B 681, *hep ober* **graziery,** sans qu'il soit fait de grâce M 67 ; **-cius,** -cieux C, B 635, J 20 adv. 117 b ; Nl 298, *-cyus* 98, *-tius* 292, sup. *ciussaf* J 46 ; **-ciusdet,** 3 s. B 497 *-cyusdet* 4 s. Nl 182, *-tiustet* 257, *dre craciustet* 297 grâce, miséricorde ; **grat,** gré 64, C, J 9, 153 b, B 88, 520, N 1106, consentement J 107, B 229* (à votre) disposition N 1732, volonté N 362, 443 (ce serait mon) vœu 1760 *a* — (mon Père) chéri J 142 — *mat* bienveillance 153 ; **gratafF,** je confie N 1048, souhaite 1886, *men gret a* lis. *grata* je promets B 508*, *gratha,* P, *gratas* promit J 127 b, 153 b, Nl 92, *grattas* P, p. *-taet* B 676 ; **gre** *mo gre* bon gré mal gré N 1761 ; **greabl,** agréable C.; auj. *gras ;* van. *gratat* promettre. Du lat. *gratia, gratum.* — **Grafaz** *rodellec* civière à roue, brouette, — *treux* civière C auj. id., van. *gravah,* du lat. **grabattus* pour *grabâtus.* — **Gragaillat,** gargarir l. garrire C, *-lhat* piailler Gr.; du lat. *gracillare ?* — **Gralichet,** gralichet, « le petit uoile qui monstre dont est le uent. » — **Gramel,** grammaire ; **-ien,** -rien. — **Grang,** -ge. — **Granoill,** -lle (grenouille). — **Grauel,** gravelle ; du fr. — **Grazal,** greel (un graduel) ; du l. *graduale.* — **Gre,** troupeau de grosses bêtes ou de brebis, du b. lat. *gregis,* voy. *re.* — **Grec,** grec ; **-ec,** Grèce ; **-ecim,** grécisme, c'est un livre. — **Greer,** greer (cheval étalon). — **Grefaff,** grever C *-evet* affligé J 59 cf. 230, *-efvet* 232 b, battu au jeu 147, *em -ever* je suis affligé 196, *gref* il afflige 123 b ; **grefus,** grief, C, *-ffus* (peine) cruelle Nl 40 ; **-euance,** malheur B 742, H, cf. J 28 b, gravité d'une peine ; *-vanc* lourde obligation Nl 415. — **Gregoar,** *-oire* C, *-oer* H ; du fr.

**Gret** *en — dez,* au milieu du jour J 117 b, *dre* — par l'opération (du St-Esprit) Nl 119. Cf. *grues ?*

**Greunenn,** grain, C, pl. *greun* Am.; **greunyaff,** grener C, auj. id. f., v. irl. *grân,* cf. l. *granum.*

**Griffon,** g. id. C ; du fr.

**Grigoneczat** *an dent* C grincer des dents, *-çzat, grignoçza* Gr.

**Grill,** gril. — **Grill,** grillon C auj. id.; du fr. — **Grynol,** grenier Gw. auj. id. *(grignol)* f.; du l. *granarium.* — **Grisill,** la grêle C, auj. *grizill* m., grésil ; du fr.

**Groach,** une vieille C, *coz* — B 779, *un grac'h coz* Jér. v. *cos,* auj. id., gall. *gwrach,* cf. v. irl. *fracc,* femme ; de *gour.*

**Groachel** *queunet* C amas de bois, *gra-* Cc v. *bernn,* auj. *grac'hel,* gall. *gwrychell* f., un fourré, de *gwrych,* haie.

**Groaet,** fait, devenu, rendu, 38, 54, *graet* N 525, J 24 *great* 36 b, Nl 414, B 212*, *gret* N 910, *ez voe — ordrenet* on ordonna Nl 276, *groat* B 17, 189, 351, *gruet* M 55 ; prés. *groaff* B 776, *graff* N 20, *graf* J 52 *grafme* (que) ferai-je 113, *raff* 51, B 51 *raf* 47, J 15 ; *gruez* M 10, N 1155, P 251, *groez* H, *grez* 1562, J 77 b, *rez* N 361, M 8 v ; *groa* 67, B 104, N 164, J 59 *gra* N 1290, *quement a — ouz da caset* tant il te hait J 90 b, *ra* 9 b ; *grueomp* B 224*, *graeomp* H, *reomp* 786 ; *gruet* 222*, J 112, *gret* 18, *ret* B 481, *gruyt* J 104 b ; *grueont* B 107, *greont* J 139 b, *reont* 112 b ; *graer* on fait 127, *raer* B 602, *rer* 587, 756 ; imp. *gren* N 36 ; *grae* 373, J 102 b, Nl 403, *rae* B 805, *grea* Nl 105 ; *grent* 141, 230, *rent* B 333 ; *graet* fut fait, on faisait, J 84, *great* Nl 490, 558, prét. *gryis,* var. *gris,* J 164, *gris* 91, B 187 ; 3e *grez* J 129 ; *gresomp* 230 ; *gruesoch* B 249 ; *gruesont* 342, *gresont* Nl 28, 74, *resont* B 650 ; *groa !* 30, *ma sintif* — obéis-moi 225*, N 872, *gra* 2, J 19, 62 *ra* B 82, *groaet* qu'il fasse 236, *gret* Nl 87 ; *grueomp* 1 s. B 461, 2 s. 69, *greomp* 1 s. J 17, N 656, Nl 98, 2 s. 344, B 212, *gruemp* 581 *graeomp* J 161 ; *gruet* 49, B 5, 297, 367, 137, *groet* H, *graet* J 47, 181 b, *gret* N 601, Nl 487, J 16, *gret e aeren* liez-le 82, *gruyt e eren* 70, id., 79 b, *grit* 9, N 826, Nl 334, *gryt* 281, J 7 b, *ret* 10, B 33, 59 ; fut. *gruiff* 56, M 53, *gruif* N 778, *griff* 1706, *grif* 123, J 21, *grifme* r.

*im* 230, *riff* B 521; 2e *gruy* J 52, N 1149, B 614; 3e *groay* 144*, N 284, *gray* 155, Nl 65, J 62, cf. 78 b, *greay* 9, *grai* N 633, *ray* J 18 b, B 28, *me — deʒy* je lui en donnerai! 462, tréc. *me rei out-i; groahimp* N 131 *grahymp* J 118 *rahimp* 27 b; *gruehet* B 55, *greheut* J 51 b, 56 b, 131 b, *grehet* 54 b, Nl 120, *reheut* J 131 b; *groaint* B 428 *grahint* J 43, 43 b *raint* B 767, M 63 v, *raynt* 7 v; *graher* on fera, qu'on fasse, J 23 b, 178, N 1387; cond. *grahenn* 1510, J 218; *rahenn* N 169, B 316, *-en* 243; *-es* 708; *groahe* 774 *groae* 1 s. 209, *grahe* N 1014, J 90, *rahe* 234, *rae* 1 s. B 209; *groahemp* 252, *gra-* N 347, *ra-* B 481; *grahech* J 147, 225 *rech* B 304, *rechuy* 248; *groahet* qu'on fît 247, *gra-* J 40, on ferait, P; *raher* on ferait B 720, *raer* 1 s. 756; *groasenn* que je fisse 287, *grasenn* J 197 b, j'aurais fait 82 b, *rasenn* B 188, *ne graesen* je ne veux pas faire Nl 117; *grases* B 286; *groase* 437 *grase* Nl 162 *grace* J 102 b *gras en* ferait le Nl 410; *rasemp* B 250; *groasent* 438; **groaer,** faiseur C, *drouc graer* malfaiteur J 101; tréc. *groa,* il fait, corniq. *gwra,* gall. *gwna, R. c.,* VI, 31. Voy. *gueure.*

**Grocc,** crosse d'évêque; — *an buguel,* — de pasteur; — *morteʒ* C pilon. — **Groign,** action de grogner Nl 553; **gront,** grondement, bruit B 794, J 112 b, gronderie 232, N 1448; *na* (var. *ho*) lis. *ha hy kep* — et elle (répondit) sans bruit P 86, cf. 69, 122; du fr.

**Gronnet,** 593, J 148 b (cœur) enfermé dans la poitrine; auj. *-nna,* amasser, envelopper, *gronn* amas, paquet, irl. *grunnadh,* gathering in heaps, O'R.

**Grouanenn,** *greanenn,* sable; **grouanus,** sablonneux C auj. id., corniq. *growyn, R. c.,* V, 245.

**Groznolat,** murmurer C, *-volat,* Gr.; *crosmola,* dans un v. dict. *grosmolat,* Pel.

**Gru,** grue C; du fr.

**Gruec,** femme N 898, J 115 b, C, *-ouec,* H, *-oec* H, P, *grec* J 14, *gruech* N 687 pl. *groagueʒ* Gw., C, v. *doees,* J 219, *gra-* 128; **gruegnel,** féminin; **ozechgruec,** virago C, tréc. *groek,* v. corn. *gurehic,* de *gour.*

**Gruech,** ciron C, *grech* P 257, auj. van. *groëh,* léon. *grec'h,* m., pl. *end,* Gr., gall. pl. *gwraint.*

**Grues,** *en* — au milieu (des vierges) 679, *dam* — près de moi 527, (venu) vers moi P, *diouʒ e* — (s'éloigner) de lui J 192, *em gres* dans mon sein 141 b, *eʒ* — sur ton sein 149 b, *en he* — dans sa poitrine 148 b, cf. *gret?*

**Gruy,** couture, C, *gry* J 145; **gruyat,** coudre C, *gruy* (un souci me) point, N 811, *gryat* clouer (à la croix) J 136 b, piquer (parl. de l'envie) Nl 197; *en un* — en un instant (?) Jér. *-iat* H, p. *gryet* J 42 b, (cœur) percé d'un glaive Nl 218, *-iet* J 43, P, *greyet* Nl 15, *gryas* perça (d'une lance) 16, *en gryat* on le cloua 466, *e* — qu'on le clouât 45; **gruyer,** couturier, f. *-es* C; van. *groui, gouri,* gall. *gwni;* v. br. *gruiam* je couds; *R. c.,* VI, 31.

**Gruizyaff,** enraciner; **gruizyenn,** racine C, pl. *griʒyou* J 233 b, *iou* 222, le fond (du cœur) léon. *grisienna,* cf. ῥίζα, βρίσδα.

**Gualern,** *auel* —, vent de septentrion C, auj. id. (nord-ouest) cf. fr. *galerne.*

**Gueaff,** tisser; **guyat,** toile (d'araignée); **guyader,** tisserand f. *es;* **gueadur,** tissage C; **gueden,** lien, hart, Gw. v. *kerc'hein;* auj. *guea;* v. br. *gueig* textrix cf. l. *vico.*

**Gueautenn,** herbe; **gueuta,** herber; **-touat,** lieu où croît l'herbe C, auj. *geoten,* v. br. *guelt-,* lith. *valtis.*

**Guedaff,** guetter, C, *-dal* garder P, fut. *-do* N 276; **-dour,** guetteur; **guet,** guet C, J 193, *guyt* C; du fr.

**Gueen,** masque C, *guëenn* Gr.

**Gueff,** gueule C, *gueaul* Gr.; gall. *gwefl* f., lèvre, de *vo* et gall. *byl* f. bord, irl. *bil.*

**Guegen,** n. pr. 368 ; au XIIIe s. id., *R. c.*, III, 415, 417 ; auj. *Guégan ;* IXe s. *Wecon,* = **Vo-cunos,* cf. gall. *gogon-ed* élevé, glorieux.

**Guelchiff,** laver 265 C, J 51, *-if* 53 b, *-i* N 985, *guelhy* 1016, p. *golchet* 954, C, J 19 b, cf. 52 b ; *gulchy* lavait, lava H 45, cond. *golche* 52, *-ech* 51 b, *goulchet* qu'on lavât 53 ; *guelchy* tu laveras 52 ; **golcheres,** lavandière ; **-hidigaez,** ablution ; **golfaz,** battoir C ; **goalch,** expiation ? Nl 498 auj. *goalc'hi,* irl. *folcud,* rac. *velg* cf. *goalch* et *R. c.*, II, 332.

**Guele,** lit C Nl 227 ; **-uout,** (être en) couche C, auj. id. m., v. corn. *gueli.*

**Gueleiff,** couvrir, 631, C *golo* id. C, H Jér., B 625, *goulo* 629 ; *golo* couverture C ; p. *goloet* Jér., caché B 773 ; *gouloet* 630, cf. 624 ; *gouloy* couvrira 630, auj. *golo,* gall. id., v. irl. *fullugaimm* je cache, de *fo* sous et *laigim* je me couche, cf. λέχος.

**Guelelouenn,** *-ouuenn, guerelouenn* l'étoile du matin C, *ar verelaouenn,* van. *er vourleüen,* Gr., cf. gall. *llewyn* éclat ?

**Gueler,** bière à porter les morts C ; *ghelher* Pel., gall. *gelor,* id., corn. *geler* cercueil.

**Guelet,** la vue P, N 991, J 148 b, voir 31, C, N 166, B 354, P, p. *guelet* J 9 b, 121 (vu la plainte) ; pr. *-aff* B 725, *-af* N 158, *-llaff* J 9 b ; *-eȝ* 112 b, B 273 ; *-er* on voit N 485, J 148, *guilir* B 544 ; *-yly* voyait P prét. *-elis* 301 *-ilis* 100, 48, P, *-ylis* J 107 ; r. *el* 175 b ; *-elsot* P ; *-elat* on vit 93, Nl 62, *-llat* 392 ; fut. *-eliff* B 487, *-iliff* 43 *-illiff* 128, *-yliff* P, *-if* J 193 ; 2e *-yly* 88 b, *-ili* N 1156 ; *-elo* 821 ; (ce qu')elle trouvera (bon), B 236, *-ello* 350 ; 2e *-elhet* J 190, B 60, 1, *-elliet* 1*, *-elet* P 40 ; *-elheur* on verra J 58, r. *er, -her* 33, B 454, P, *gueler* J 63 ; *-lhe* verrait B 234, *-het* on verrait 630 *-lse* aurait vu 365, verrait J 102 b, *-ses* tu aurais vu 213 b ; auj. id., cf. δράω, l. *vereri.*

**Gueleuiff,** *-yff,* briller ; **-euyat,** (ver) luisant ; **golou,** lumière C, M 55 v, *roen goulou* le roi de lumière, Dieu, N 1794 *goulaou* Nl 140 ; *deȝ mat golou* B 53, N 929 ; **goulaouaff,** briller Nl 141, p. *golouet* brillant B 680, 813 ; *pan -ouas deȝ,* quand l'aube parut P, *goulaouas* Nl 330 ; **goulouenn,** une lumière N 978, *teyr goulaouen,* f. Nl 94, *gol-* H auj. *golo* lumière, de *vo-* et cf. l. *lux.*

**Guell,** meilleur Nl 392, C, *-el remet* meilleur remède Jér. v. *evit, -ell* mieux J 7, B 291*, N 356, *-el* N 773 ; sup. *guelhaff* B 41, *-haf* 5 b, *-llaff* N 36, *-llaf* 682, *-llhaff* M 2, *-llhaf* J 214, *-afu* H ; *-elhet tra* quelle bonne chose, Nl 325, 381, — *cas* 156, — *stat* P ; **-llat,** amender, châtier, J 106 b, auj. et v. corn. *guell ;* cf. *goall* 1 ?

**Guelouenn,** sangsue C, auj. *gelaouen* f., irl. *gil* cf. lat. *hirudo.*

**Guelteff,** *-ef,* (enlaceure de) trefs (de maison) C, auj. *-tre* ciseau *Et. bret.*, IV, 4.

**Gueltresenn,** C guêtre auj. *geltren ;* du pl. fr. *guêtres.*

**Guen,** joue C, J 76 ; f. : *diou* —, 80 ; pl. *-ou,* lèvres, bouche N 591, J 25, B 131 ; **-ouat,** bouchée ; **-nouec,** buccatus C auj. *genou* cf. γένυς.

**Guenanenn,** abeille C auj. id., f., voc. corn. *guenenen.*

**Guener,** vendredi J 230 b, H, *deȝ* — 80, Nl 78 auj. id., du l. (dies) *Veneris.*

**Guenet,** Vannes C du gaul. *Veneti.*

1. **Guenn,** coin, l. *cuneus* C, auj. *genn,* m., v. br. *gen,* irl. *gein.*

2. **Guenn,** blanc 625, C, N 152, J 43 b, beau, en bonne santé, M 7 v, cher (fils) J 159 b, *-en* 175 b (enfants) heureux, sages, Nl 105, sainte (Marie) 229 *-enn* blanc (d'œuf) C, J 201 b, le blanc (de l'œil C, *guen-*

*cann* tout blanc H, cf. J 233, *eȝ veȝo guenn hoȝ bet* votre sort sera heureux B 427 ; *maȝ eu guen da vei* 504*, *guenn bet... an heny...* heureux celui M 58, *guen bet an bedis* Nl 415 *guenn vet ma speret* B 184, *guennvet... an mam* J 174, *guenn è bet... an heny* M 57 v, *guenn e bet... a credas* J 236, *g. ma bet* B 518, *g .da bet* 629, 807 ; **guennuidic,** bienheureux C, *guenu-* M 55, cf. J 127 b ; *-ydic,* r. *et,* B 179, *guynv-* J 193, *-idic* 209, P, *guinu-* C, cf. P 142 ; *-iȝuidicq* N 1215, *-iduidic* P, *-nuiȝic* H ; **guennuidicat,** rendre bienheureux ; **guinuidignez,** félicité ; **guennaff,** blanchir ; **-under,** blancheur ; **guenngoloff,** septembre, (paille blanche) ; **guiniz,** froment C (blé blanc) *gwynyȝ* Jér. v. *heis, guinith* Cartul. de Quimperlé, Pel. Auj. *guenn,* v. irl. *find,* gaul. *vindo-s.*

**Guennel,** hirondelle C, van. *guignel,* f., voc. corn. *guennol,* cf. fr. *vanneau* (d'A. de J.)

**Guennhaenn,** verrue C, auj. id. f. gall. corn. *gwenan* irl. *faine* cf. angl. *wen.*

**Guenole,** saint Guénolé Gw., v. *kerc'hein ;* XI^e s. *Guingualoeus. Cart. de Landévennec.*

**Guent,** odeur ; **-at,** *ann net* éventer le blé C ; auj. *guenta,* vanner ; du l. *ventus.* — **Guentl,** la goutte C, v. *bannech,* douleur de l'enfantement N 870 pl. *ou* 858, *oar* —, en couches P ; *gw-* tranchées Am., auj. id.; du b. l. *ventris.* — **Guentus,** ventouse C, v. *boest,* du l. *ventosa.* — **Guenueur,** janvier C, auj. *genveur,* du l. *januarius.*

**Guer,** mot 98, 154, J 7, N 314, P, *quentaff* — tout d'abord B 336, *an q. g.,* au 1^er chef 108, au plus tôt 165 *hep gou* — sans mentir d'un mot 321 *ampechaf ne mennaf* — je ne l'empêcherai pas d'un seul mot J 31 b, *heb,* lis. *peb vn* —, (expliquons) tout ce qui est arrivé N 1192, pl. *you* B 286, J 62, *iou* 15, *yaou* Nl 277 *iaou* 422, *guiryaou* 380, *-you* J 25, P, B 245, *-yriou* 252 ; dim. *quic* 568, *guic* 568*, lis. **grie,** (ne dire) mot ; auj. *ger,* cf. *galuet.*

**Guerbl,** « caple » C, auj. f. bubon, v. br. *goerp* stigmate, irl. *ferb* pustule.

**Guerch,** ord^t adj., vierge 82, N 384, P, Nl 7, *conceuet* —, conçu par une vierge 226 ; **-es,** une vierge J 4, B 1, C, H, P, N 160, *-eȝ* 391, H, J 84, Nl 170, pl. *-eset* 361, P, B 636, *-esou* 675, M 71 v, *-aou* Nl 352; **-chdet,** virginité 261, B 6, C, J 149 b, auj. *guerc'h,* du l. *virgo.*

**Gueryn,** *etren* —, dans le peuple N 1427, v. gall. *guerin,* factio, v. irl. *foirenn.*

**Guern,** mât ; **-enn,** aune ; **-rnnec,** aunaie C, auj. id., gaul. *verno-* d'où fr. *verne.*

**Guerr,** 2*, *guerch* 2, violence, du fr. *guerre.*

**Guers,** vers C, pl. *-rȝou* H, auj. id., du lat. *versus.*

**Guerzaff,** vendre C, *-af* J 86 *-eur* se vend iij, *-rȝse* vendît 129 b ; **-er,** vendeur ; **-idignez,** vente C, auj. *-ȝa,* cf. l. *verto.* — **Guerzit,** fuseau, — *pressouer* arbre de pressouer ; **-zidier,** fuseiller, l. fusarius C ; auj. id., f., v. br. pl. *guirtitou,* cf. lat. *verto.*

**Gues,** truie C auj. *guis,* v. br. id., irl. *feis.*

**Guespedenn,** guêpe C, auj. id., du l. *vespa.*

**Gueun,** marais, r. *en,* N 878, léon. *geun* f., voc. corn. *guen* champ, *Et. gram.* 24.

**Guenre,** il fit 124, 179, J 137, *a* —, 2 s., 27, *geure* Nl 240, — ... *bout laȝet...* 429, — ... *eȝ vise laȝet...* 472, il fit tuer *guere* P, — *ann* 2 s. B 106, *monet a geur'en aer,* l'air devint... Nl 340, *guereu forgiaff* fit faire B 434, *gueureu* (nous) rendit (délivrés) Nl 206, *guereu, guerue* J 128 b, *geureu* Nl 133, 76 ; auj. *eure,* gall. *goreu,* de **ver-âge ? R. c.,* VI, 31.

**Gueus,** lèvre C, f., *dyu* — Jér., *dyou -ux* M 7 v ; **-usyec,** qui a grosses lèvres C léon. *gweuȝ, geuȝ,* gall. *gwefus* de *vo* et cf. irl. *bus,* l. *bucca.*

**Guenel,** tenaille C, auj. *gevel* m., v. corn. *gebell ;* v. irl. *gabaim* saisir, l. *habeo.*

**Gueuell,** jumeau C, auj. *gevel,* du l. *gemellus.*

**Guez,** fois, 632, J 71, 119, P, *nep* — (si) jamais Nl 90, *un-* (ouvrez) donc, un peu B 478, *an eil* — C tour à tour ; f., *honneȝ* B 669, *teir* — M 8 cf. J 63 ; — *aral* autrefois C, *un* — *arall* une autre fois N 671, — *aral* autrefois C ; *ne fyllyf ves* Jér. v. *gwesch* doit être différent. Léon. *gueach,* van. *gueh,* v. irl. *fecht* cf. l. *vices.*

**Guezenn,** arbre 332 C, *guȝen* P, pl. *gueȝ* N 890 ; **guezuout,** chèvrefeuille C, léon. *gueȝen,* gaul. *vidu-,* cf. angl. *wood* et *woodbine.*

**Guezn,** fort à rompre ; **-odenn,** sentier C, auj. *guen,* souple, v. br. *weten,* de *victo-, Et. gr.* 41*.

**Guezr,** vert, C, *gweȝr* Jér. ; **guezret,** verdeur P 243 ? auj. *guer,* v. gall. *guird,* du l. *viridis.* — **Guezrenn,** verre C, *-en* r. *eȝ* Nl 94, 95, r. *er* 356, léon. *gueren ;* du l. *vitrum.* — **Guy,** gui de chêne C ; du fr. — *Aȝr* **guyber,** couleuure deaue C, tréc. *gwiber* f., vipère ; du l. *vipera.* — **Guiblenn,** uide in *lestr* C, *guïblenn* girouette, Gr. ; **guimelet,** foret, guimbelet C, auj. id. ; du l. *vibrare.* — **Guichet,** pour issir par darriere l. postica C, *gwichet* moitié supérieure d'une porte qui s'ouvre en deux parties Pel. ; du fr. *guichet.*

**Guydal,** piper l. pipiare C, *quïchat* piailler Gr.

**Guignal** *an noulagat* guigner des yeux C ; du fr.

**Guilchat,** tondre ; **-cher,** tondeur C, *guïlc'hat* Gr., gall. *gwelleifio ;* v. br. *guiltiatou* tonsuras, voy. *guelteff.*

**Guilhelm,** C, *-llerm* H, Guillaume ; **-llemet,** Guillemette, l. -meta C ; du fr.

**Guillous,** *-oux,* ménétrier C ; *gouilh* larron de nuit Gr., gall. *gwill* vagabond, corniq. *gwilleiw* mendiant.

**Guimpl,** -ple C, *guympl* Gr. ; du fr. — **Guin,** vin C, P, *-yn* J 56, *oar an -in* comme pourboire B 42, pl. *ou* Jér. ; *guin aegr* vinaigre, C, J 143 ; **guinyenn,** vigne C, léon. et v. corn. *guin ;* du l. *vinum.* — **Guinchaff,** eschiuer ou se garder de mesprandre, l. cavere C ; cf. angl. *to winch, to wince.*

**Guinhen,** uide in *breinder* C ; *güignen* aubier Gr., gall. *gwyning,* cf. *guenn.*

**Guinhezr,** veneur C, *-ȝl* N 273, *guiȝneȝl* 272-3 ; du lat. *venator.* — **Guintaff,** guinder C, tréc. *gwintan ;* du fr.

**Guipat,** C petit-lait ; *laeȝ gwipat* Pel., *guitott, guitott-leah* m., L'A., cf. gall. *chwibl* aigre ?

**Guir,** vrai 176, N 34, P, H juste N 1183 *-yr* J 17, B 159, 337, Nl 339 ; *tut -ir,* gens de bien N 920, — *reson* 190 ; **guir,** droit, raison C, B 496, 707, 769, pl. *-yriou* P ; **-iryon,** juste, fidèle, 5, — *Leonis* Nl 127, vraiment B 54, J 27, Nl 184, N 518, *-ion* 266, 446, P, *-yrion* B 277, *-ionn* Nl 314, *-yon* J 77 pl. *-yrionou* P ; **guiryonez,** vérité, fidélité, justice, C, B 134, *-es* 245, *-ioneȝ* N 470, 526, *guyr-* Nl 63, *-ionneȝ* 314, *-yoneȝ* B 285, J 151 ; auj. id., v. gall. *guir* cf. l. *verus.*

**Guis,** guise, façon, mode, 8, f. : *homan,* 306, J 13 ; *a* — *yen,* d'un genre mauvais B 209 *pep* — P 83, *e nep -ys* J 6, H, *enep* — Gw., d'aucune façon, *da* — ton sort M 10 ; *quis* N 328, 398, 544, 1143, 1351, 1434, auj. *gis, kis ;* du fr. — **Guisponaff,** enduire (de plâtre) C, *gussconnein* L'A. ; du fr. *guipon,* br. *güispon,* Gr.

**Guisquaff,** vêtir, revêtir C, N 237 *-af* 217, *-caf* Gw., v. *dillat -aff* H, p. *-quet* N 1672, *guy-* J 108 b, cf. 109 ; *guiscas* 103 *-quenn* je revêtirais B 487 *-squ y* revêts-la 628 ; **-squamant,** vêtement C, N 1695, *-ysc-* J 43 b, P 227 ; **-isquadur,** id. C ; auj. *-ska,* cf. *Guiscuhiarn* « au vêtement de fer », *Cart. de Red.* 225, et l. *vestis.*

**Guitebunan,** tous jusqu'au dernier, tout entier 23, *guy-* 642, J 71, 80 b, P, *-am* r. *an* B 438, *guytibunan* 390, Nl 97, J 10, *gui-* N 457, *-ty* — H, Nl 559, *guyty-* 176, J 101 b, *guitti-* H, *guitib unam* r. *an* Nl 350, *guitebuntam* B 445*, *guy-* 775, J 97, *-ti-* 38, *guit eb un tam* B 121 *guityb un tam* Nl 345 *guytebontam*, *-bomtam* Jér., *goetebetam* Gw. L'av.-dern. syll. de *-untam* rime ord. en *et*. Auj. *gwitibunan*, corniq. *keteponon* ; van. *cotibunan* L'A., *go-* Chalons.

**Guiufher,** écureuil C, tréc. *gwiber*, f. gall. *gwiwer* m. cf. l. *viverra*.

# H

**H :** *ha neueȝ flam* désormais N 975 ; *ha fell* (c'est moi) qu'il (vous) faut J 73; *habil* -e B 578 ; *habit* 13, -it, *habitation* g. id. C, J 37, *habitacle* g. id. C ; *ham beȝet hy* que je l'aie 132 b, cf. B 494; *haȝ veȝet* aie J 141 b, *her* certes (lis. car) mss.]Pel. *her na* de peur que P ; voy. *a, abil,* etc.

1. **Ha !** ah ! ô 368, 576, J 21 b, Nl 245, *ha ha !* B 583, ouf ! J 132 b, cf. fr. — 2. **Ha,** et C, N 6 (dev. cons.) ; 277, 338 (dev. *h*), *hac* 112 (dev. voy.), P 27, *ha eȝ* B 63 ; *hag* J 13 ; *hac... ha* et... et 125 b ; *soeȝet ha cruel,* troublé, et vivt N 502, *ha cret se* crois-le bien J 60 ; *ha maȝ* quand même (je dois) 67 b, (un pays) où (vous alliez) B 24, *ha pan* si (je trouvais) 316, van. *a pe ; ha hy* quoiqu'elle soit N 707 cf. B 16, 644, J 126; *ha* est-ce que 54, voy. *a* 6, 7 ; *an froeȝ... ha me... ameux ganet* (que) J 149 b, *dec scoet Ha so manet* (qui) N 1505-6 ; *quen coȝ hac* aussi vieux que P, *ha an* 1 s., var. *ha'n* et le J 44, *han, hann* B 486, *an* Nl 342 ; *ham* et mon J 7, et me 38 ; *haȝ* et ton 80, B 383, *ha e* 1 s. et son (à lui) J 49, *he* B 325, 384, 634, *ann eil tu he guile* C ; *ha he* et son (à elle) N 165, *he* et le (quitter) M 53 ; *hac hon* et notre N 587, *hon* J 232 b ; *ha hoȝ* et votre N 133, B 423, *ha ho* J 28, *ho* B 406, *hoȝ* J 5, N 1057, et vous 541, 1322, B 649 ; *ha ho* 1 s. et les J 219; *piou he mir ha* (lis. *hy*) *na diguer* 34. Auj. id., v. corn. *ham* et mon.

**Habasq,** tranquillt 596, mou, paresseux, lâche, Am., l. facilis, suavis, C ; **-aster,** patience Nl 174, auj. id., *abaster* interruption d'une chose violente Trd.

**Haberit,** nom de démon N 787. — **Hacc,** haceau ; du l. *ascia ;* **hache,** g. id.; **hachedenes,** hachedenoise. — **Hache,** ache, l. apium, C ; du fr. — **Hacr,** vilain 354 impur J 53 b *-cre* ort C, *-craff* la plus infâme (mort) Jér., corniq. *hager,* gall. *hagr ;* du v. fr. *heingre ?* (Stokes).

**Hael,** généreux, doux, P 27, douct, heureust N 1812, B 670, (voir) bien 478, certes N 433, B 85 var. *hæl ;* 157, J 30 b,sup. *haenaff* lis. *-laff* B 323, *hel* (bel et) bien J 155 b (je crois) bien 213 b, certes N 1109, 1816, B 204 poli, doux N 1185, douct, dévott 1069, 1228, *hell* Nl 169, 565 *heel* B 568 ; v. br. *hael-,* gall. *hael,* de **sag-los,* cf. *haer* entêté, irl. *sâr* très, ogamique *Sagramni, Nettasagru, Sagarettos* (Rhys), et ἐχυρός, ὀχυρός.

**Haetaff,** *nem em* — je ne me plais 555, *-af* je ne m'en soucie pas J 6, *em em -aff* je me complais N 337, *emem* — 1075 ; **haetus,** joyeux, heureux, et adv. B 32, 604, 635, Nl 99, 515 *hæ-* M 8 v, *he-* B 17, agréable N 29, J 181, fort 158 élégamment 44 ; auj. *heta ;* du v. fr. *haiter.*

**Haezl,** manche de charrue ; **hezler,** (celui qui la tient) C, *heal, hæl* (la fourche) Gr., gall. *haeddel,* de **sagetl-* cf. ἐχέτλη, Hésiode.

**Haff,** été C, M 5, N 908, P 248, *haf* J 190 ; auj. *hanv,* irl. *sam,* sanscr. *samâ.*

**Hal,** crachat C ; *hal, -o,* Gr., gall. *haliw,* cf. lat. *saliva.* Le fr. *hale,* C, doit être h. br.

**Halaczon,** g. id. l. *cariobellum* C; *haraçon* m. chevilles (de moulin) L'A., cf. v. fr. *hairiçonez* de chaux et de sable, God.

**Halegnem,** saule C auj. id., gall. *helygen,* cf. l. *salix.*

**Hamblit,** *dez yaou* — jeudi saint H, *dizyou camblit* Cb, v. *coan;* auj. id., gall. *cablyd* corn. *hamlos* irl. *caplat;* du l. *capitilavium* (Stokes).

**Hambroue,** conduire C, J 88 b, 104 b; chasser, expulser Nl 332, p. *hanbroguet,* r. *ouc* P 281; *hambroucq* Gr., gall. *hebrwng;* voc. corn. *hebrenciat* directeur, cf. *Abrincatui.*

**Hanaff,** hanap, coupe C et Gr., corniq. *-af:* du germ.

**Hanbout,** état, manière d'être P, *hambout* (son) pouvoir M 4; gall. *hanfod,* de *bout;* voy. *bezaff* 2 et *ahano.*

**Hanter,** (la) moitié 264, N 1394, J 11 — *nos* minuit Nl 329; *da — an creis dez* à midi et demie? J 42 à moitié, à demi 234 b, C; demi (dieu, etc.), — *cant* cinquante, — *lesquiff* demy bruler, — *lech* demy lieu, grece *ticon;* **hanteraff,** diviser par moitié C, auj. et v. br. id., de **samiteros* cf. lat. *sêmi-.*

**Hanu,** 1 s. nom C, N 534, P, *hano* Nl 253 *han* P 175; **henuel,** nommer Nl 36, *-ll* C, p. *hanuet* N 74, B 6, *-vet* Nl 18 *hanuat* qu'on nommât N 1384; *henvet* r. *en,* vous appelez J 54; **hanuer,** nommeur C; auj. *han, -v, -o,* v. gall. *anu,* v. irl. *ainm,* cf. ὄνομα.

**Happaff,** happer C; du fr. — **Haraec,** engeance J 98, *-ancc* r. *acc* 71 b; van. *-açz* troupe d'enfants Gr., v. *haras;* du v. fr. *hara* troupe, *harace* poursuite, God., *harans* troupeau de cochons, Du Cange. — **Hardiz,** hardi C J 21 b, *-is* Jér.; **-izdet,** hardiesse; **-izhat,** oser C; auj. id.; du fr. — **Harell,** douleur, tourment Nl 549, Gw., Jér.; *n'on eus arell a helle hon sicour* Gw. (appui, protecteur); *h-* secours, troupes auxiliaires, *Hist. de Bret.,* II, 234, 329 (Pel.) du v. fr. *harelle* émeute, tumulte. — **Harine,** hareng. — **Harnes,** *douglin* arme dn genou; — *march* harnais de cheval. — **Harp,** -pe; **-er,** harpeur C; du fr. — **Harpa,** appuyer Am. p. *et (en haff)* N 901, auj. id.; du fr. *harper,* accrocher.

**Hars,** obstacle C, *oz* — à côté de Nl 426, 470, N 899, *oz harz* 904; **-saff,** arrêter C, *hars!* P; *-rza* dissuader Jér., auj. id., van. *harz* résister, *B. er s.* 117; *R. c.,* V, 222.

**Harz,** aboiement, **-aff,** aboyer C, auj. *harzal,* aboyer, v. br. *arton,* gall. *arthal* grogner, cf. ἀράζω?

**Hasart,** hasard J 27 b, 146; du fr.

**Hasou,** *ent* glorieus[t] 182, avec bienveillance P, *en hasaou* Nl 8, *peur* — 140 (Marie l'enfanta) heureus[t]; *peur* — 426; *hasaou* (souffrir) patiemm[t] 78 *ha saou* respectueus[t], pieus[t], 250, 422, 424; **hasouez,** (avec) honneur J 177 b; *azaouez* bonheur, heureuse rencontre, Pel., pensée obligeante (Roussel). Cf. *Asoi-ucar, Ri-assoe, Uuor-asoe, -hasoeu, -hasoui, -asou, Wr-hasoui,* etc., Cartul. de Redon, et gall. *aswy,* gauche; pour les sens, cf. ἄριστος et ἀριστερός.

**Hast,** *a* — en hâte 594, J 78 b; **-aff,** se hâter B 726-7 C, *-afu* H, — *et!* J 7 b *hoz em!* 126 b, *hastit;* 202, *em -et* vous me hâtez 133; **-iff,** hâtif, pressé C, vite B 50 *a hast* — en toute hâte 594; *-if* précipité J 235, 101, *-yf* Gw. v. *bez, -iz* var. *iv,* r. *iv* J 60; *has tiz?* J 115; **dehasta,** dépêcher, hâter d'aller, Gw.; auj. id.; du fr.

**Hat,** semence C, P, J 94 race 36, B 209 (d'une vile) manière 274 (de toute) espèce 58 (d'aucune) sorte J 134 b; *hadou* descendants B 329; **hadaff,** semer C, *ada* Am. Auj. id., cf. lat. *satum.*

**Hau,** ohé! 371, J 88 *hau! hau!* B 45 *heu* C. — **Hautain,** g. id. C; du fr.

**Haual,** semblable C *-val* J 176 b, *-fval* 68 b, *-nval* H, *heuel* B 270 *-ffuel* 388; *dre nep* **hevel,** en aucune façon J 126 b, *d. n. hefvel* 213 b *un hevel* de même sorte P 234; *am* **haval,** ce me semble P, *heuelez* tu ressembles B; *havalet* rendu semblable P; *a* **hualier,** est comparé N 1427; **heuelep,** tel

C, *en -eb* de telle sorte (que) B 263, *hevelep den,* homme en pareil état J 58; (faite) uniformém[t] 145, égal[t], néanmoins 93, *e — ancquen* une pareille douleur 128; **heuelebecat,** ressembler, p. *-quaet;* **-bidigaez,** ressemblance C. Auj. *hanval, henvel,* XIII[e] s. *(But)-heuel,* IX[e] *(Lou-)hemel;* cf. l. *similis.*

**Haurec,** guéret C, auj. *havrek,* prov. *garag;* du b. l. *warectum.*

**Haznat,** connu C, évident, manifeste, et adv. Jér. M 63 v, Nl 474, — *am croeadur* visibl[e] enceinte N 483, cf. *haȝat a droucatret* P 93; *haȝnat* r. *an,* B 182, 580, M 67, N 408, 1640 (publiq[t]), etc. Nl 17; var. *hasnat,* r. *as* P 54; **haznattat,** apparoir C; tréc. *haenat,* gaul. *Ate-gnâ-tos* = ἔτι γνωτός.

**He,** son (à elle), la, *he mestr he les he hunan* 125-6, cf. 379; *he guelas, hen saludas* Nl 380 *he pardonas* J 4 b, cf. B 6, N 234, *he deueux* elle a 192; *hac e reo* B 79*, *he haeren* 569 (tréc. *hec'h aeren*) la lier; *ne haȝeulo* qui ne l'adorera 264*; *elliquiff* 567, lis. *ellesq-* je la brûlerai? *ehem discueȝ* elle se montre 479; *ma e gueliff* 487. Voy. *e.*

**Heaul,** 1 s. soleil 10 C, H, M 55 v, P; m.: *e,* J 148; *eaul* Nl 95 *heol* N 908, *heul* C, auj. id. m., voc. corn. *heuul* cf. goth. *sauil.*

**Hebiou,** 3 s., *eȝaff* ... — je passe 131, *tremen* — 378, *ead eo he biou* il est parti Am. v. *piou;* léon. *ebiou,* gall. *heibio,* v. irl. *sceo,* de **seques-o* (Rhys), voy. *hep.*

**Hec,** vil, laid, odieux M 7 v, C, J 14, 59 — *touceget* d'affreux crapauds 11 sup. *heccaf* 98 b; *dre* — de force 109 b, (auj. id.) *an* — la violence, le supplice 111 b.

**Hector,** Hector C, P, 246; du fr.

**Heder,** enfer, supplice N 594, cf. gall. *hyder* hardiesse.

**Hedro,** mobile, changeant N 55, J 139 éd. 1622, P, de *he,* sanscr. *su-,* bien, et *tro.*

**Hegaff,** secouer C, *penn* **heig,** tête branlante B 303; auj. *heja, hija;* h. br. *héger,* déjà chez Pel.; orig. germ., cf. fr. *hocher?*

**Hegar,** aimable H, J 52, P, N 338, — *Mary* Nl 34, adv. N 181, (croyez) bien Nl 435; **-at,** aimable, agréable 27, N 564, J 9 b, C, P, B 695, bons (matériaux) 68, adv. N 257 *-ad* Nl 222, sup. *-ataff* 362, N 948; **-atdet,** bénignité C, *-atet Cms;* v. br. *-hocar, -hucar,* gaul. *sucaros,* voy. *car.* — **Hegas,** odieux *Cms,* J 97, P 280; voy. *cas.* — **Hegredic** *da* crédule à N 1455, voy. *cridiff.*

**Heiz,** orge C *heyȝ* Jér., léon. id., gall. *haidd;* gaul. acc. *(s)asiam* seigle, Pline, sanscr. *sasya* semence (Stokes).

**Heizes,** biche C, N 277, léon. id., f. de gall. *hydd* cerf.

**Helena,** Hélène Gw. v. *caeȝr.* — **Hely,** Elie Nl 86, 461; du fr.

**Heman,** celui-ci 186 C, Nl 285, 421, N 906, J 223 — *gret* faites ceci 139 éd. 1622; fém. *homman* C, *homan* P, J 13, B 340, N 402, Nl 94 *hou-* 114, 302, *a houmman* de celle-ci 80; **hennez,** celui-là 126, N 803, J 71, B 15, 312, cela 482, N 450, P, J 51, f. *honneȝ* 114; **hen hont,** celui-là (là-bas) 130 b, *henn ont* B 351; auj. id.; composés de *henn;* **heny,** l'un C, *ann* — celui B 621, *an* — N 510, P. *heu-* H, *voen heny* fut celui-là J 16 *ma — me* le mien Jér., — celui de, J 85 b; avec nég., personne 62, *pep* — chacun N 1223, J 3 *vileny hiny bras* une grande vilainie Nl 72 *enn he- original* dans le (péché) originel J 68 b, *pe hiny* lequel (acc.) 56 *pe dre he-* var. *hy-* par lequel 92 b, *nep heni* aucun N 611 *a pep sceurt* —, de chaque sorte N 282 *den a nep -y* absolum[t] personne J 36, *hiny* 208 b, M 3. Léon. *hini,* cf. gall. *hynny* cela, et **henn,** (comme) cela N 480 (après) cela P (entends par) là M 5 (regardez) ceci J 116 b (croyez-)le 32 b, B 23 *veȝo* — (quel coup) ce sera 350 *hen* (je) le (reconnaîtrai pour Dieu) J 149, *enn* 12, 437, *en* N 35, 283, *nep... en menno* celui qui la demandera Nl 495; *m'en cret* je crois cela 69, *huy en goar* vous le savez J 22 b, *enn autreas* 163 b, *enn amanto* B 485; auj. id., v. gall. *hinn;* v. irl. *sin,* cf. v. lat. *sam, sos.*

**Henaff**, aîné C, *-af* J 88 ; **-ffaelez**, droit d'aînesse C ; léon. *-na* v. corn. *hinham ;* v. irl. *sen* vieux cf. l. *senex*.

**Henoez**, cette nuit P, *-oaz* J 200 b, Nl 60, B 729, *-uoaz*, var. *-nnoaz* 394, *henoz* J 63 b, id.; *henoaez* aujourd'hui Gw.; *henos en nos* cette nuit même (r. *os*) J 58 ; van. *hineah*, v. irl. *in nocht ;* cas oblique de *nos*.

**Hent**, voie, chemin C, N 331, (allons en) route 523 (je vais mon) — B 137, *me aya gant ma* — je m'en vais J 85 b, *pe a* — d'où B 434 (de bonne) part N 980 (par le) moyen B 495 (trouver) — 231*, J 62 ; façon ; *dre nep* — 21 b, *(e) pep* — 35, P ; *hep fellell* —, sans y manquer B 174; moyen, matière M 8 ; *a pep* — de tout côté, r. *en* J 12 b ; r. *en t(y)* Nl 157 ; pl. *hynchaou* 97, *-ou* P ; **hentez**, (tes) proches J 120 b, éd. 1622 ; (le) prochain H, N 643 (son) — 1462 ; *diouz* — (reconnaître ses parents) des autres P ; *e hente* ses proches, r. *e*, B 759 ; auj. id., v. bret. *hint*, gaul. *-sentum* cf. goth. *sinths* chemin, allem. *gesinde* compagnon.

**Hent**, pratique, commets ! N 612 *-et* fréquentez J 21 b ; auj. *henti*, fr. *hanter*.

**Hep**, sans 8, J 4, 34, N 30, 1901, Nl 467, P, *heb* J 12, B 18, 23, — *un nebeut* dans un peu de temps N 774, *hep quet* sans J 57 etc. *hep quen* sans plus, seulement 53, B 242, *hequen* H, *hep muy* id. J 52 b, 65 b, *heb muy* B 95 (r. *em* : 422, *hep mu* 134, *-y* J 94, 227, cf. *hemiken* Gon.) ; *hep muy quet* C, J 80 b, *heb m. q.* B 659 ; auj. et v. gall. *hep*, irl. *sech*, cf. l. *secus*.

**Her** *dre* tant que 399, 457, 594, Nl 280, P, J 149, 120, *h. d. zoa* 159 b, *h. drem bezo* B 160, *h. dra* 56, (var. *het dra*) 461, J 100 (var. *her dre*) ; *her da* B 203, *hendra* Am., v. *andra ; entre bathe*, var. *p-*, J 39, tant que durerait ; *entre ma* H 42 ; *her maz*, H ; auj. *endra*, corniq. *hedre ;* cf. *dre*.

**Heraut**, héraut J 180 b, pl. *-udet* 181.— **Herberch**, herbreige, l. hospicium ; **-yaff**, C, *-iaff* B 198, héberger, loger. — **Heresi**, hérésie C, *-y* (r. *is*) B 444*, *eresy* 706 ; **heretic**, 777, C, hérétique, f. *-iques* B 125, 731 ; du fr. — **Hericin** (poisson qui arrête les navires), l. hercinus C. — **Heritaig**, -age C, Nl 499. — **Herodes**, Hérode Nl 13, 161, (r. *eus* 472), J 84, *Erodes* C, *Herod* Nl 162, 305, *-ot* 66, 355. — **Herr**, *a* — en hâte N 98 ; du fr. *erre*. — **Herri**, Henri N 1416, auj. id.; du fr.

**Hersquinaff**, moquer C, auj. *heskïna* importuner.

**Herve**, Hervé H auj. id., v. br. *Haerwiu* « propre à la guerre », *R. c.*, II, 405.

**Hernez**, selon 543, N 160, Nl 253, C, *-vez* P, H, J 13 b, *erwez* Jér., auj. id., v. gall. *heruid*, de *er* 2. *goez* 2.

**Hesent**, *peur* — certes ? Nl 439, *he sent* 106, 161, P 89, *en sent* (r. *es*) 254.

**Hesq**, lesche, l. carex C, auj. id., voc. corn. *heschen*, irl. *seisg*, de **sescâ* ou **siscâ*, d'où prov. *sescha*, angl. *sedge*.

**Hesquemez**, chabuz C, cf. *escamet, eskemment* billot Pel.; du fr. *eschamel, -mer*, escabeau. — **Hesquenn**, scie ; **-at**, p. *et*, scier C, auj. id. gall. *hesg-lif ;* du lat. *ascia*.

**Het**, longueur C ; — *ha ledan* en long et en large, d'un bout à l'autre B 22, 106, Nl 20,— *ledan* N 1165, J 236 b ; *treux ha* — B 69 ; *a* — *dez* tout le long du jour P, *a* — *decc bloaz* N 1111, *a* — *ma amser* toute ma vie 1786 *a* — *cam* (la mort qui vient) pas à pas J 38, peu à peu B 712, successivt Nl 423 (étendu) de son long J 135 ; *a* — *spacc* en un instant B 682, pour qq. temps 197 *a* — *hent* (dormir) en chemin Nl 273 ; auj. id., gall. *hyd*, cf. irl. *seta*, long.

**Het** *guenan* essaim d'abeilles C, auj. id., gall. *haid* irl. *saith*, de **satis*, cf. lat. *satio*, voy. *hat*.

**Hetledan**, plantain C, auj. id., voc. corniq. *enlidan*, gall. *henllydan*, composé de *ledan*.

**Heul**, suivre 261, C, M 53, N 122, 605, J 17 b, 155 b (r. *el*) ; il suit B 447* r. *eul* suis ! N 636, 1579 ; *-yet !* J 47, *-iet* B 423 ; *-yas* r. *el* J 207 b ; fut. 2e *-iy* N 592, 3e *-yo* B 271, auj. id., v. br. *ol*, cf. all. *folgen*.

**Heur**, heure, P, N 1319 (r. *ur*) J 18 *dan* — sur l'heure 175 b, *pep* — toujours 91, B 6, *eur* 178, C, Nl 545,

N 927 ; *heuryou* heures, prières 1267, *eu-* C ; auj. id. v. br. *-aor ;* du l. *hora.* — **Heurtaff,** -ter. — **Heus,** heuse, bottine C ; du fr.

**Heuiziquen,** dorénavant 89, C *-icquen* M 58 v, *hiuiziquen* N 254, *hivizyquen* J 182 *hy-* 56 *hyu-* Nl 87 ; auj. *hiv-,* de *bizviken,* et *he* dans *henoaz ;* **heulene,** cette année C *heflene* N 1808 auj. id. et *helene* gall. *eleni,* cf. *blynedd* année, voy. *bloaz.*

**Hezr,** hardi C, certes J 97 b ; *hezr, ezr,* Pel., gall. *hydr.*

**Hezreff,** octobre C ; auj. *here, hero,* gall. *hydref, hyddfreff,* corniq. *hedra.*

**Hy,** elle 9, 103, C, J 4 b, 21 b, P, Nl 3, N 198, 372, *hi* 373, C*b, y* P, *hac y* N 1096, auj. id., v. gall. *i,* = **sî,* voy. *heman.*

**Hibernia,** -nie N 134, *Hy-* 70. — **Hieremias,** Jérémie J 207 b, Nl 86. — **Hierusalem,** Jé- B 14, J 125, Nl 74, P, *Je-* Jér. v. *gwa ;* du lat.

**Hiffuis,** chemise (de femme) C, *hiuis* C*c, hyvis,* pl. *yvisou* Am., auj. id., gall. *hefis,* cf. l. *camisia.*

**Hygoulen,** pierre à aiguiser C, auj. *higolen,* v. corn. *ocoluin,* de **aculêna* cf. l. *aculeus.*

**Hyli,** sauce C, *hily* C*b,* auj. *hili, heli,* saumure, cf. *holen.*

**Hyllicat,** chatouiller C, *hi-* C*c, illiguat* Am., p. *hilliquet* C*b ;* **illicq,** chatouill[t] Am.; **hilligadur,** enflammation de luxure C*b ;* auj. *hilligat,* cf. *liguiannein* id., L'A., *licaoui* caresser, Pel. cf. rac. du l. *pellicere, illecebra ?*

**Hympn,** hymne C, *-mn* C*b,* pl. *ou* P, dim. **himpnic,** C*b* ; du fr.

**Hynon,** (temps) clair C ; *hinoni a ra* le ciel est clair, Pel. gall. *hinon,* cf. *hin,* température, irl. *sin.*

**Hir,** long C, H, P, N 119, *hyr* C*b,* Nl 358, — *amser* longtemps P, *hir termen so* il y a l. J 165 *a* — *spacc* B 101, *hir* l., depuis l., 155, 496, 727, N 1461, — *pret* retard B 159, longue angoisse 682 ; adv. *ezhyr* C*b ;* **hiraez,** longuesse C *-rez* impatience, désir ardent Am., angoisse Nl 299 ; **hirder,** longuesse C, ennui, angoisse B 116, 334, 578, 638, J 10 b, 150 b, *hy-* 188 b, longueur C*b ;* **hirhoazlus,** *-huazlus* de grand âge C ; **hiruout,** gémiss[t], douleur B 334, 351, N 444, *-voud* P, *-vout* H, P, J 13, Nl 322, *hy-* P, J 188, *-uout* Nl 223, *-uuot* r. *out* 190, *hirvot* 2 mss. Pel.; **-uoudaff,** gémir C, Nl 138, *-voudaff* P, *-af* J 26, *-if* 182, *-uoudif* N 1113, *-vodyff* 2 mss. Pel.; *-oudet* affligé J 14, *hy-* 219 ; **hiruoudus,** gémissant, malheureux B 603 ; *-voudus* Nl 103, *hy-* J 209 b ; auj. id. (d'où fr. *menhir*), v. gall. *hir,* v. irl. *sir,* cf. l. *sêrus.*

**Hystor,** histoire C*c, ystoar* B 1, *i-* Nl 85 (r. *est*), 141, *e-* C ; **hystorise,** raconterait P ; du fr.

**Hiziu,** aujourd'hui C, P, B 576, *en dez* — 724, *e. d. -yu* J 152 b, *-yo en dez* 160, *-yeu* 214, *-ieu* 3 b, *-io* 121 b, éd. 1622, *-iou, hy-* H, *-yeu* Jér.; léon. *hirio* gall. *heddyw,* v. irl. *in diu,* voy. *dez.*

1. **Ho !** ho ! J 200 b. — 2. **Ho,** leur (adj.) 672, H, J 22 b, M 55 v, N 1872, 1911, Nl 14, *hoz* 146 ; *ho hunan* d'eux-mêmes J 71 b ; *ho* les (pron.) 11, 20 b, *(ka ho),* 125 b *(hac ho) ;* 4 b, Nl 304, H, B 27, N 285, 286, P, *hoz* J 29 b, *hos em caffas* (ils) se rencontrèrent Nl 428 ; auj. id., gall. *eu.*

**Hoalat,** charpir l. carpere C, attirer, prendre douc[t] Gr., gall. *chwylu* tourner, *chwyl* tour, van. *a-hoel* du moins.

**Hoanenn,** puce C ; **-us,** plein de puces C*b,* auj. *c'hoanen,* cf. all. *wanze* punaise, Stokes.

**Hoant,** désir P, J 60, N 220, empress[t] 1052, *heb e* — contre sa volonté B 207, *cho-* Nl 143, 266, *hoent* P ; **hoantat,** désirer C, J 77 b, *so ... ouz da* — (ils) te désirent B 228*, *houanta* il désire, H, p. *hoantet* C, N 1291, *-aet* C*c ;* fut. 3[e] *-ay* r. *i* M 58 v ; **-taus,** affectuosus C*b ;* **-tec** *da,* désireux de B 697 ; à souhait 164, P, bien, avec ardeur, N 122, 490, *cho-* Nl 57, 150 ; **hoantidigaez,** souhait C ; **-tus,** désireux B 144*. Auj. *c'hoant,* gall. *chwant,* irl. *sant.*

**Hoar,** sœur 788, C, P 235, J 9 b, *hoer* 130, choar Nl 342, dim. **hoaric,** Cc, léon. *c'hoar,* voc. corn. *huir,* de **svisûr,* v. irl. *siur,* cf. l. *soror.*

**Hoarays,** C*b*, 3 s. r. *a, an* — le carême N 1250, H, *-is* C, auj. id. et *koareis,* gall. *y grawys ;* du l. *quadragesima.*

**Hoary,** jeu 369, 575, J 145 b ; *dre nep* — en aucun besoin 21 b, évént B 803, *-ri an bolot* jouer à la paume C, *-y* J 145 b, — une pièce B (titre) ; de nos outils 73*, *c'hôary* Am. v. *disaoutren,* pl. *hoariou ;* **-riabl,** partenant a ieu, C*b ;* **-rier** *dan bolot* joueur de pelote C, *h. an b.,* — *rieres* joueuse ; **-riye,** *-ryc,* petit jeu ; **-rius,** plein de jeu C*b ;* auj. *c'hoari,* d'où h. br. *hoari ;* v. gall. *guarai.*

**Hoarnout,** advenir C, cf. J 92 p. *-uezet* N 506, B 228*, cf. J 147 b ; — *a hoarueẓo* arrive que pourra N 1593, cf. B 769, J 119 b ; *-veẓ* il advient 206 b, *-voe* arriva 221 b, Jér. v. *dinoe ;* cond. *-ffhe* B 282, var. *-fhe ; -ffe* 309, 746, *-fe* J 92, 167 ; tréc. *c'hoarvout,* corniq. *wharfos,* composé de *bout* et rac. de *hcalat?*

**Hoaz,** encore H, P 241, N 28, J 119 b, *-as* r. *aẓ* B 13, *-atẓ* J 31, var. *aoaeẓ. hoaẓ* r. *o(e)ẓ, (a)eẓ* 235 ; anc. *hoaeẓ,* Pel.; *choaẓ* Nl 523, *-as* 302, J 132 ; auj. *c'hoaẓ,* gall. *chwaith,* du pron. **sva* comme le lat. *sic?*

**Hobregon,** g. id. C ; **-nnet,** vêtu de haubregon C*b ;* du fr.

**Hogos,** près ; — *dan deẓ* près du jour C, — *da* près de (Joseph) Nl 186 *mar* — *eẓ eu diuet* lis. *duet* quoiqu'elle (la nuit) soit très proche J 121 b, éd. 1622 ; presque 50 b, B 640, Nl 141, M 5, *-oẓ* 185 ; *a hogos* a bien pres, l. fere, C*b ;* léon. *hogoẓ* presque, corniq. gall. *agos,* v. irl. *ocus,* cf. l. *angustus.*

**Ho great,** (moi, piqueur, je sais) chercher le gibier ? N 275.

1. **Hoguen,** cheuelle (cenelle) C auj. id., gall. *og-faen,* normand *hague,* du germ. (all. *hage-dorn*).

2. **Hoguen,** mais H, N 55, P, J 25 b, Nl 96, M 8 v, C, mss. Pel. *houguen muy* mais plus C*a, ho-* C*b,* léon. id., v. gall. *hacen,* cf. *ha, hac,* et.

**Hola !** hola ! J 200 b ; du fr.

**Holen,** sel 482 C ; **-er,** vendeur ou faiseur de sel C ; tréc. id., voc. corn. *haloin,* cf. l. *sal.*

**Holl,** tout, adj. av. le nom, N 1098, Nl 377, P, H, J 8, 25, *an* — tous 17 b ; *hol* 10, N 276, B 676, H, Jér. v. *dispaill ; holl galloud* toute-puissance C*b, -us* tout-puissant B 604, *-oedus* C, v. *Doe, holl goalloedus* C ; *oll* adj. 112, C, N 191, 513 *hac* —, et tout cela J 44 ; tout à fait 10, B 730, 114, 239, *da quentaf* — J 70 ; *seizet* — N 1600 ; — *glan* B 135, — *a strolladou* Gwinglaf, Pel., v. *bagat,* — *eren colyer* J 18, — *pep un guer* B 680, — *da pep re* N 571, — *ann holl stat* B 109 cf. 120, 63, 560, J 44 b, 45 ; *ann* —, entièrt H, N 645, B 412 *ann* — *dann* —, litt. du tout au tout 802, J 42 b, *ann oll oll* de tout en tout, l. omnino C, J 43 b ; *ann* — *ma holl joa* 130 cf. B 600. Auj. id., v. corn. *hol,* v. irl. *uile* cf. goth. *alls* (Loth).

**Homicit,** homicide, meurtre 692 ; meurtrier 694 ; du fr.

**Hon,** notre 1, J 3 b, C*b,* P, N 131, *an trede poent* — *leffr* M 39, cf. Nl 244, 452 *ha* — et notre 89, *honn* B 42, 459, 799, Nl 83, *on* J 3, 30, Nl 60 *hon dou* nous deux (r. *ont*) B 608, cf. 475 ; *honneuẓ* nous avons M 8, etc.; *hon* nous compl. dev. verbe, H, J 4, P, Nl 18 ; *ny hon guelo* J 165 ; *non beẓo hon priso* nous n'aurons personne qui nous estime 17 b ; *ha hon* N 1765, Nl 365, *hac hon* B 25 ; *honn* B 254, 454 ; *on* 252, J 17, qui nous (créa) 142 b, *onn* B 158 ; auj. id., gall. *ein,* corn. *agan.*

**Honest,** honnête H, *o-* N 127, J 7 b, C, B 208 etc., comp. *-och* 248, sup. *-aff* 307, *-af* 1049 ; **honestet,** honnêteté B 635, *nac* -- 694, *o-* 630, N 692, 1493 ; **onesthaet,** rendue sage B 599. — **Honissaff,** honnir (après *houlier*) C, *hou-* Cc ; du fr.

**Hont,** -là, là-bas P, J 21 b, Nl 431, N 3, *an rehont* ceux-là 869 cf. J 130 b ; *en tu hont* au delà H, r. *un t(y)* B 163 ; *en neff* —, au ciel là-bas 525, *en bet* — dans l'autre monde 556, J 90 ; auj. id., gall. *hwnt ;* v. irl. *sund,* cela.

**Hoppellant,** houppelande C ; du fr. — **Horell !** cri en jouant à la soule, 370, cf. **horellaff,** *-at,* vaciller C ; **-lladur,** crollement C*b, horr-* C*c,* angl. *to hurl ?* — **Horoloig,** horloge M 10, *-og* C*b, -llog* C ; **-ologer,** horloger C*b,* auj. *horolach ;* du fr. — **Hostis,** *o-* hôte f. *-es,* C, *-sses* C*b ; -ostys* hôte, qui reçoit, Nl 89, J 48 b, 200 b, pèlerin, étranger, Jér., pl. *ien* hôtes (reçus) J 208 b ; **ostaig,** otage C ; **-aget,** logé 97 b ; **-alery,** hôtellerie 208 b C*b, -eleri* C ; **ospital,** hôpital ; **-yer,** g. id. C ; auj. *ostis,* = l. **hospitensis.*

**Houarn,** fer C, *-nn* C*b,* pl. *heern* 2 s. B 395, *hern* 396, *-nn* 413 ; **houarnaff,** ferrer C ; *hoarnet* 3 s. mis aux fers B 492 ; **-ner,** ferron C, *houa-* C*b ;* auj. id., v. br. *(Cat)ihernus,* gaul. *isarno-,* goth. *eisarn.*

**Houat,** canard C, auj. id., gall. *hwyad,* voc. corn. *hoet.*

**Houch,** porc, — *lart spaȝet* porceau gras senné, — *gueȝ* sanglier C, — *goeȝ* C*b ;* auj. *houc'h,* gall. *hwch* (d'où angl. *hog*), de **succos,* cf. l. *sus.*

**Houlier,** g. id. l. leno C, f. *-es ;* **-ez,** lenocinium C*b.* — **Houp !** *hau ! hau !* interj. B 76* ; du fr.

**Houtonner,** sorte d'oiseau de chasse, Jér.

1. **Hoz,** cheuielle l. ura, urica C.

2. **Hoz,** votre H, P, N 133, J 37, — *trugareȝ* merci 9, — *unan* 125, — *hunan* N 1608 vous-même(s) ; *hoȝ* de votre 40, *oȝ* id. 15, 21 b, 103 b, H, N 216 ; *houȝ* J 7 b, 113 b ; B 53, 65 (r. *o*), 131 (de votre) ; — *dou* vous deux 186 ; *ouȝ* de votre 423, J 9, *douȝ* à votre, r. *o,* B 57 ; *ho* H, J 18 b, 25, 73 b, C, N 166, 325, B 95 *ho* de votre Nl 221, *o* id. B 178 ; *hoȝ beȝet* ayez 423, *huy houȝ eux* vous avez 354, etc.; *hoȝ* vous, compl. av. verbe 489, P, H, N 139, *hos* B 42, *ho* 43, H, Nl 306, J 5, *houȝ* 22, 14 b, *ouȝ* 9 b, (r. *o,* 28, 59 b), B 47 *oȝ* H, J 7 b, *o* B 486, Gw. v. *c'hwec.* Auj. *ho, hoc'h,* gall. *eich.*

**Hu,** huée, cri public 626, J 206, P, *na cryo* — Jér.; *eȝ grent* — ils criaient (de joie) Nl 141 ; du v. fr. *hu.* — **Hual,** entrave B 562, C ; **-aff,** enheuder C. Auj. et gall. id.; du l. *fibula ?*

**Huanat,** soupir 576, N 1933, C, J 77 b, Nl 41, P ; **-adaff,** soupirer C ; **-adus,** gémissant B 334, 705 ; tréc. *huenad,* gall. *uchenaid,* irl. *osnad,* cf. *uhel.*

**Huc** *lien,* hucquet de toile, — *pillotet* hucque pillotée C, — *da bugale* C*b ; vn — antrugar* misérable linceul M 7 v ; du fr.

**Hudur,** sale, infâme N 364, J 11 b, mss. Pel., *an* — l'infâme Nl 107 ; auj. id.

**Huec,** doux, aimable, C, Gw., N 338, P, J 24 b, adv. 20, N 480 ; sup. *-af* J 231 b ; *chuec* Nl 57, auj. *c'houec,* gall. *chweg,* de **svâducos,* v. slave *sladuku.*

**Huech,** six 534, J 146 b, C, *ch-* Nl 523, *huec(h)* C*b,* C*c ;* **huechuet,** 6e, 51, C*b,* P *-vet* H ; auj. *c'houec'h,* v. irl. *sê,* de **svex,* cf. l. *sex.*

**Huedaff,** vomir, C, *-diff vn nebeut* petit vomiss^t C*b ;* **-dadenn,** vomiss^t C ; *c'hueda, -di,* Gr., gall. *chwydu,* irl. *sceith ;* cf. all. *scheissen,* cacare.

**Huen,** *a* — sur le dos P, *oar* — J 11 b, M 4 ; *oar da* — P, *oar ho* — J 71 b, 175, *a chuen* Nl 177, 444 ; auj. *a c'houen ; torc'hwenia* se rouler par terre, Pel., corniq. *gwen* anus ; de **wino-* pour **u(p)-ino-,* cf. l. *supinus.*

**Huennat,** sarcler C ; **-englou,** sarclel C ; **-nnaer,** sarcleur C*b,* auj. *c'hoenna ;* gall. *chwyn* mauvaise herbe, de **vid-n,* cf. saxon *wiod,* et *goemon ?*

**Hueru,** amer C, dur (bâton) B 457, *-ro* Jér. v. *barbaou ;* **-ruhat,** rendre amer ; **-ruentez,** amertume C. Auj. *c'houerv,* v. irl. *serb,* cf. all. *schwer* lourd (d'A. de J.).

**Huerz,** (le) rire C*b ;* **-in,** id. P, rire C, *hoarshe* rirait P, tréc. *c'hoerȝin,* gall. *chwerthin,* id.; v. gall. *guardam* je ris ; *R. c.,* VII, 158 ; cf. *c'hoari.*

**Hues,** sueur C, *ch-* Nl 210 ; **huesaff,** suer C, *-af* J 124 b, cf. 64, 231 ; **-us,** plein de sueur C*b*, auj. *c'houes*, gall. *chwys ;* de **svidy-*, cf. ἱδώς.

**Hueual,** gannir (crier comme le renard) C cf. gael. *sgiamh ?*

**Hueurer,** février C, auj. *c'houevrer*, gall. *chwefror ;* du b. l. **vebrârius.*

**Huez,** soufflement C, odeur B 500, Jér. v. *clew, — mat* C, P ; **-abl,** soufflable ; **-adur,** -fleure C*b ;* **-aff,** souffler ; **-eguell,** vessie C ; léon. *c'houez*, gall. *chwyth,* irl. *fed,* souffle, *sêtim* souffler.

**Huffelen,** aluine l. absinthium C, Gr ; *huzelen* Pel., voc. corn. *fuelein.*

**Huguce,** g. id., l. vgutio, onis C (nom d'auteur) ; C*b* renvoie à *hugutionem,* v. *hoalat.*

**Huy,** vous 293*, C, H, P, J 22, 17 b, 32 b, 74, 34 b, 132, N 168, 184, *hui* C*b, chuy* Nl 76, *hu* (enclit.) B 133, J 229 b, *u* 26, auj. *c'houi,* v. br. *hui*, de **svi.*

**Huyban** *den,* sifflet (de bouche) ; **-at,** siffler C, auj. *c'houiban,* gall. *chwiban,* de *chwib* pipeau.

**Huyl,** escarbot C auj. *c'houil*, gall. *chwil.*

**Huysiguenn,** ampoule, pustule, *hui-* v. *huezeguell*, pl. *ou,* dim. *-ic* C*b ;* gall. *chwsigen, gwy-,* v. br. pl. *huisicou ;* du l. *vesica.* — **Humaff,** -mer. — **Humen,** -main C ; *tut* —, la race humaine B 118, *ligne*z — J 20 b ; *grec* —, femme mortelle 39 b, — *doucz der* humanité, douceur 41 b ; (se faire) homme Nl 231 ; *-maen* H ; **-manite,** -té, J 23, 93, *-tez* H ; **-menidiguez,** susception de humanité C*b*. — **Humplaff,** le plus humbl[t] N 1675, *-afu* H ; **-mblez,** humilité Nl 171, 379 ; **-mbldet,** bienveillance J 41 b ; **-miliaff,** -ier C, M 2, — *deze* leur obéir B 427, *ho em* — (et tous trois) de s'h. Nl 428, *-ilaff* C*c, hy en em -as* 292, p. J 53 b, humbl[t] 161 ; **-lite,** -té Nl 225, *-tez* H ; tréc. *hump,* affable. — **Humor,** -eur C ; **-eux,** g. id. C*b ;* auj. id. ; du fr.

**Hun,** sommeil C, N 26, Gw., dim. **-ic,** C*b ;* **-egan,** hérisson ; **-ure,** songe C, *-vre* J 115 b, *-fre* N 267, *humbre* Jér. ; **-nureaff,** songer C ; tréc. et gall. id., cf. ὕπνος. Au lieu de *hunegan,* C*c* a **hureuhin,** auj. *heureuchin,* cf. fr. *oursin.*

**Hust** *gruec* robe de femme à longue queue C ; *hust,* pl. *ou,* Gr., v. *habit.*

**Huzel,** *udel, hudel* C suie, *-zeyl* C*b ;* **-zelyaff,** noircir de suie C p. *-zeylet* C*b ;* auj. id., gall. *huddygl,* cf. *hudd* sombre ? ou angl. *soot.*

# I

**Y,** ils (sont) 315, *hac y* et ils 4, et eux (d'aller) Nl 303 *y hoz* 1 s. ils vous J 22, *grahint y* 43 b, *lochint y* Nl 18, *indi* P ; eux, les : *goae y* P, *setu y* B 52, N 1216 cf. J 71, 18 b ; *ro y !* N 1209 cf. B 660, H 16, J 18 b, *miri* N 606 ; auj. *hi,* gall. *hwy* de **sê,* gr. οἱ, voy. *heman.*

1. **Ya,** oui 2 s. J 134 b, 168, 184 b, N 1522 Nl 302, C, *ia* J 48 ; auj. *ia,* gall. *ie* cf. all. *ja.*

2. **Ya,** il va : *me* — 365, J 18, N 95, *me a-* 2 s. 98, P, *me a ia* N 163, 181 cf. 45, *a yaff* je vais Jér. v. *corr, ayae* allait J 115 *a yea* Nl 389 *a ye* J 202 b, *a yez* alla 151 b, Nl 69 *a iez* 277, *ayez* P 104 ; *nag a !* ne va pas J 208, il ne (s'en) va pas 201. Léon. *me a ia ;* voy. *a* 8, *aff* 1, *yelo ;* pour l'*y,* cf. *me a (y)oa* j'étais. *Ez resech* B 49 que vous le fassiez, voy. *groaet.*

**Yach,** sain 189, 499, C franchi, résolûm[t] J 63, 216 b ; *i-* C ; **yachat,** guérir C*b,* p. *jachet* N 1210, 1869 ; **yechet,** santé C, H, J 199, *j-* N406 *i-* B 401, Nl 298, P ; auj. *iac'h,* v. br. *iac ;* v. gall. *iechuit,* v. irl. *îcc,* salus, cf. Ιαχχα, ville d'Espagne, auj. Jaca (Coelho).

**Yahan,** Jean C, H, *I-* C, H, P, Nl 49, J 124, *-nn* 60, P, *Y-* 71, *Iehan* M 71 v ; *Ia* — J 140 éd. 1622 et *-nn* 162 b, 1 s.; *Ian* Nl 313 ; auj. *Ian,* du l. *Iohannes.*

**Yalch,** bourse, pl. *yelcher* dim. **yalchic,** C*b ;* **-cher,** boursier f. *-es* C ; auj. *ialc'h.*

**Yar,** poule 713 C, pl. *yer* J 200 b, dim. **yaric,** C*b,* auj. id., v. gall *iar* auj. *iar, giar,* cf. irl. *cearc ?*

**Ic,** g. icquet al. loquet C*b, an yc* le dernier soupir, P, auj. *hik,* van. *hak,* gall. *ig,* cf. fr. *hoquet.* — **Ycomedi,** Nicomédie 32, *-y* 2, 129. — **Id,** ide. — **Idiot,** idiot. — **Idol,** -le C, Nl 370, *y-* C*b,* B 437, pl. *-ou* 11, *i-* C*b, -et* H ; **ydolatry,** idolâtrie 435. — **Ydromancy,** hydromancie N 771, *-nce* C ; **idromancer,** hydromancien C*b, y-,* C*c ;* **ydropic,** hydropique C*b ;* **idropisi,** hydropisie C*ms.* — **Yell,** nielle C, *hiel* mauvaise herbe Pel.; du fr.

**Yelo,** (après le sujet) ira 128, N 40, *me a* — Jér. v. *corr, me aielo* N 308, *ny aiel* 1299, *me aiel* P ...*ayel* P, *me yel* 694, J 224 b, B 40, *ef a-yâlo* Gw. v. *iêla, me yal* B 161 ; auj. id., gall. *el* Z² 599.

**Yen,** froid C, P, N 876, J 9, (être) de sang froid 116 b, perfide 16, *a coudet jen* froid[t] N 1478 *y-* (douleur) vive 870, (la mort) cruelle 355, cf. *meruell mic yen* B 600 ; *yenn* 115 ; **yenafl,** se refroidir J 109, *-e* (le sang) se glaçait 105 ; fut. *-o* B 394 ; **yenhat,** refroidir, l. frigere, C ; **yenien,** le froid, 3 s., B 369, *-nn* C*b, -yen* 106, *iennien* Nl 286, *yynien* C. Auj. id., gall. *iain* glacé, de *ia* glace, v. irl. *aig,* de **iagi,* v. nor. *iaki.*

**Yeu,** joug C, **yeugaff,** accoupler au joug C*b ;* auj. *ieo,* vieux corn. *iou,* cf. lat. *jugum.*

**Yez,** langage C, *iais* façon de parler Pel.; auj. cri des animaux, gall. *iaith* langue, cf. l. *pro-jecti-o.*

**Iffam,** infâme 217*, C, J 32, Nl 179, P, déshonoré, vaincu B 582; *j-* adv. N 1659; *y-* J 128 b; *ifam* Nl 391, *inf-* C, B 551, *-mm* 795; **iffamaff,** infamer C*b*, p. confondu, avili J 220 b, *-mmet* B 589; **iffamydiguez,** infamation C*b*; **iffamite,** infamie 722, *y-* J 132; **ifammus,** (Adam) confus Nl 458, *yffamus* dégoûtant M 7 v; auj. id., du l. *infamis*. — **Iffern,** enfer 271, H, C v. *auonn, -nn* v. *anauon*, B 181, *y-* M 72, *ifern* H, J 97, Nl 2, *yff-* M 39 f. : *he*; pl. *infernou, -iou*, H; adj. **infernal,** H, J 36 b, Nl 234, B 736, *inff-*562; *infernalet* êtres infernaux J 97; auj. id., du l. *infernum*. — **Ignoraff,** -rer C; **-rance,** -rance C*b*; **-rant,** -rant B 554, *y-* 761, *y-no-* J 234; **ignorance,** .ce C, *-ce* C*ms*.— **Igromance,** g. id. C*ms*, *-ce* C, *y-* N 765 (nécromancie); **igromanceur,** -cien C*c*; du fr.

**Iguenn,** hameçon C, auj. id., voc. corn. *hyc*, cf. v. irl. *ec-ath*, gr. ἄγκιστρον.

**Ilyeauenn,** lierre C, *ilio* Maun., *ilyau* Gr., *eliaw* Pel., corniq. *idhio*, gall. *eiddew*, irl. *eidhean*.

**Ilis,** église C, *y-* v. *boest*, J 81, 197 (f. : *enn hy*), N 307; *-ys* 1349, *i-* Nl 127; pl. *ylisou* N 477, P, *ilysou, iliçou* H; auj. id., du l. *ecclesia*. — **Illuminaff,** -ner C, p. éclairé M 55 v, Nl 409; du fr.

**Illur,** brillant, glorieux, éclairé J 204, Nl 100, P, évidemment N 175; gall. *eglur*.

**Imag,** -ge C, *-aig* C*ms*, Nl 499, pl. *-agou* B 551, *-giou* 105, *y-* 433; **imaginaff,** -ner C, *y-af* J 41 b; **imagination,** g. id. C*c*; **-ner,** -neur C; **-nus,** -natif C*b*; du fr.

**Imbliff,** 754, *-briff* 754*, 1e syl. r. *em*, sévérité ?

**Jmmy,** n. de lieu N 1105. — **Impacient,** -tient, -tience C; **-cientet,** -tience C*b*, C*ms*. — **Imparfet,** imparfait C, B 105 incrédule J 213 b. — **Impechaff,** C, *-schaff* C*ms*, voy. *a-*. — **Impersonal,** -nnel C. — **Impetraff,** impétrer, obtenir C, B 606, inf. *-iff* H; prét. *-as* P, fut. *j-o* N 1789; **impetration,** -trance C*b*. — **Impligeafu,** employer, fut. 2e *-gy*, H; *no implicher* H 11; voy. *emplig*. — **Imposicion,** g. id. C, *-tion* C*b*, C*ms*. — **Impossibl,** -ble B 115, J 9 b. — **Impotant,** -tent C. — **Imprimaff,** -mer C*b*, p. M 71 v; **-pression,** g. id. C*b*. — **Imprudant,** -dent N 639; du fr. — **Incantator,** enchanteur N 768; du l. — **Incarnation,** C, *-cion* C*ms*. — **Incessabl,** -ble, continuel J 191. — **Incitaff,** -ter C, *isc-* Nl 376; *incit* il excite B 726-7. — **Incomplet,** C. — **Incomprehensibl,** -ble Nl 500. — **Incongru,** non congru C*a*, incongruité C*b*. — **Inconstant,** N 640. — **Incontinant,** -nent, aussitôt Nl 513, N 691, *j-* 1381.— **Inconuenabl,** inconvenant B 271; **-niance,** g. id. C*a*, *-cc* C*b*; **-nient,** chose inconvenante B 204, angoisse 662; du fr. — **Incredabl,** incrédule, P, de *cridiff*. — **Incurabl,** -ble B 688. — **Indaff,** l'Inde C. — **Indition,** g. id. C, *-cion* C*ms*; du fr. — **Induczou,** C; du l. *induciæ* ? **Inestimabl,** -ble, indicible B 325, 737, 790, J 191. — **Infinit,** -ni C, J 62, 198, Nl 240; **-itif,** g. id. C*b*. — **Inging,** engin C, *-ingn* C*c*, *-inn* B 435 (mauvaise) invention, *-ynnou* engins, outils, Jér. v. *fôs*; **ingingus,** subtil C, *-ngneus* C*ms*; auj. *ijin*, du l. *ingenium*. — **Ingneau,** Ignace C. *Ig-* C*b*. — **Ingrat,** g. id. B 403, C, J 150 b, N 566, cruell N 1182; **-eri,** 612; **-itud,** C*b*, ingratitude. — **Inhibition,** prohibition C*c*, *-cion* C*a*. — **Inhumen,** -ain B 717, J 32. — **Iniquite,** g. id. C, Nl 334, J 93, 114 (f. : *honneç*). — **Iniur,** injure C, B 631 pl *ou* 785, *injur* J 164; **-iuriaff,** injurier C, p. B 466, *-juriet* victime d'injustice J 91 b, *inystriet* lis. *-uriet* Nl 530; *-juriat* on a offensé J 36; **-iurius,** injurieux C*b*. — **Inlegitim,** illégitime B 692. — **Inlicit,** illicite J 85. — **Innocent,** g. id. C, *un inocçant* J 114, *y-* 118 b; *an Inocantet* les Saints Innocents Nl 429, *-santet* 14, *-çantet* r. *ent* 71, *Innoc-* 472; **ynoczantet,** J 45, **innocence,** C*b*, -cc. — **Innumerabl,** innombrable P.— **Inraesonabl,** B 270, *irr-* 270*, déraisonnable; du fr. — **Inrenabl,** (lieu) détestable B 491 (douleur) intolérable 556, *ire-* 556*, propt ingouvernable, de *renaff*. — **Insolubl,** (argument) insoluble C. — **Insortabl,** B 492, *inf-* 492*, non sortable, non convenable. — **Inspiraff,** inspirer N 1670, p. 1236; *i-*57, B 129; *dre* **inspiration,** du fond du cœur J 90 b. — **Instance,** g. id. C, *-cc* C*b*. — **Instigaff,** instiguer C, *-guet* C*b*; **-gation,** g. id. C, *-cion* C*ms*. — **Instituaff,** -uer C, p. N 737, *-uher* qu'on mette B 810; **-tut,** C*a* C*ms*, *-tution* C*b*, institute, livre des lois. — **Instruaff,** instruire N 1749; **instruction,** g. id. C; **-ument,** instrument,

objet B 273, — *a music, istrumant* C*b*. — **Interiection,** C. — **Interpretaff,** -ter C, *e-* C*b;* **interpretation,** g. id. C; **-eter,** interprète C*b*. — **Interrogaff,** -ger, p. *-guet;* **-gus,** -gatif C*b*, voy. *e-*. — **Intollerabl,** intolérable J 191. — **Intretabl,** intolérable B 736. — **Introduaff,** -duire C, p. B 168; **-ucteur,** g. id. C*b;* **-uction,** g. id. C, B 4-5; du fr.

**Yot,** bouillie C, auj. id., v. corn. *iot* v. irl. *îth,* cf. l. *jus.*

**Yon,** *deȝ yaou* jeudi H, *iou* P, *diȝiou* 3 s. J 19, N 1409, auj. id.; du l. *Jovis.*

**Youal,** crier C auj. id., cf. *iou!* interj.

**Youaer,** iuvencel, f. *es,* C*b;* **youanc,** jeune C, — *flam* B 648, *-cc* C*b, i-nc* C*c,* J 39, *ioanc* P; **iaouancdet,** jeunesse H, M 5, *youanctet* C*b, i-* P; **youancat,** devenir jeune C*b, -cquat* C*a, -chat* C*c;* auj. *iaouank,* v. irl. *ôac,* gaul. *Iovinc-illos,* cf. l. *juvencus.*

**Yourch,** chevreuil, f. *-es* C, auj. *iourc'h,* v. gall. *iurgchell,* cf. ἴορχες, Suid.

**Youst,** mou C, mou, blet, Gr., tréc. *iôst* fatigué, *R. c.,* IV, 157.

**Ipocrisy,** hypocrisie; **-crit,** f. *y-es* hypocrite. — **Ipolit,** Hippolyte. — **Ipotecaff,** hypothéquer, C, p. *-quet* C*b;* **-thetic,** hypothétique C, *-tetic* C*b;* du fr.

**Iryen,** instrument à tisser C, *-nn* trame, cf. *ilyanenn,* morceau de toile que coupe le tisserand, Gr., d'une prép., (cf. *ere, igueriff*) et *lien.*

**Irinenn,** prunelle, *y-* prunellier C, auj. id., gall. *eirynen,* irl. *airne,* cf. sanscr. *arani, R. c.,* V, 274.

**Irritaff,** -ter C; du fr.

**Iruinenn,** navet, dim. **-ic,** pl. *iruin* C*b;* **iruinec,** lieu où croissent des navets C, auj. pl. *irvin* gall. *erfin* cf. ῥαφάνη, *R. c.,* VII, 158.

**Ys,** la ville d'Is, Gw. v. *beȝ;* auj. id.

**Is :** *a is tomp* au dessous de nous Nl 89; **isel,** bas 91, C, N 1811, *y-* 32 *Breiȝ* — 934, *Breiȝis iȝell* Nl 332, *iȝel* 88, *y-* M 10, *isell* humble Nl 347; comp. *iseloch,* C, *-ouch* H 52, sup. *-lhaff* B 337; **ysselhat,** abaisser C, *yselhat* baisser, parl. du soleil J 208; **iseldet,** bassesse C. Auj. *is,* v. irl. *is.*

**Ysabel,** Elisabeth P. — **Isac,** Isaac C. — **Ysayas,** 4 s. Isaïe, M 4, J 30 b, *-ias* 207 b, *Ysay* 3 s. 23, *I-* Nl 86; n. pr.

**Jscur,** N 1575, *ysur* 615, fais tort! *yscurer* 365 on injurie, *yscureȝ* 1463 tu as tort?

**Isiguet,** (chair) fatiguée 511*, *y-* tourmentée 474; cf *acicq* extrêmi fatigué Gr., gall. *ysic,* v. gall. *leuesicc* vermoulu de **ed-tic-* cf. l. *edo.*

**Isop,** hysope. — **Israel,** g. id. C, J 207. — **Italy,** -lie C; du fr.

**Ytron,** dame 162, N 1896, P, J 65 b; r. *et* 151; — *an Bretonnet,* Anne de Bretagne Nl 290, *i-* 342, P, J 161 b, *-oun* C, Gw. v. *c'hwec,* pl. *itronneset* J 5 b. Auj. id., v. br. *eltroguen* noverca. Voy. *autrou.*

**Yudal,** hurler, crier C, J 99; Pel. traduit *sellit-ar iuhal* Am. par « écoutez le cri ». Auj. *iudal,* van. *udein,* gall. *udo.*

**Yun,** *voar* — à jeun N 382, *v. jun* 27, *yeun* jeûne C (dans les *yu*); **iun,** jeûner H, N 227, Nl 7, *yunaff* C*b;* fut. *yuno* B 657; auj. id., du l. *jejunium.*

**Yusin** *querch* C criblure d'avoine, gall. *eisin, usun,* son, balle, pl. v. br. *eusiniou* gl. senis, cf. *usien kerc'h,* Perrot 176, *usien* criblures Gon., *ussien* Pel., léon. *ucȝyen* Gr., gall. *usion* balle, paille, voc. corn. id., pl. de gall. moy. et mod. *us,* cf. tréc. *us-mol* Gr.; sur *-ion* et *-in,* voy. *R. c.,* VII, 149.

**Yuzeau,** juif, f. *-ȝeues* C, *yuseu* P, pl. *Iuȝeuien* 3 s. Nl 134, *-yen* 85, cf. J 81, 122, 139, *Yuȝevyon* r.

*en* 111 b, *-yen* r. *on* 129, *-yon* 115, *Iuzeuion* Nl 551, *-yon* 43, *Yuzevyen* Gw.; **yuzeauyaff,** judaïser Cc; **yuzeueri,** juiverie C, *i-* Cc; auj. id., du b. l. **judevus.* — **Yuzet,** Yuzetha C, du l. *Judith.*

**Yuen,** Yves, l. Ivo, H.

**Ynerdon,** mal écrit *Ynerdon,* Irlande N 123; *Hiverdon* 130, moy. gall. *Iwerdon,* de **Iveryon-,* cf. v. irl. *Eriu.*

**Iuez,** aussi 655, H, Nl 17 cf. J 28, *y-* B 59, r. *i* 143*, r. *if* 428, 215*; C, cf. J 7; c'est pourquoi, B 697; *euez* 19, N 33, 526, r. *eu,* 963, *yves, hyuez* P. Léon. *ivez,* tréc. *iwe,* corniq. *ynwedh,* de *en* 1, *goez* 2. Pel. cite un anc. *eff, ef,* aussi, trompé par la locution *hac eff he mam ?*

**Iuin,** ongle C pl. *yuynou* N 1626 auj. *ivin,* v. gall. *eguin,* v. irl. *inga,* cf. l. *unguis.*

**Iuinenn,** if C pl. *yuin* Cb; auj. *ivinen,* gall. *ywen* cf. b. l. *ivus.* v. all. *îwa.*

**Yuray,** ivraie C, *ivrai* Pel., corniq. *ivre;* du fr.

---

# J

Le *j* ne se distinguait graphiquement de l'*i* qu'en minuscule.

**Ia,** jà : *breman ia* J 98 ; voy. *breman* et *deja.* — **Iaq,** iaquet l. iaqueta ; *Yacob* Jacques, *hent sant Ialm* chemin de St-Jacques, voie lactée, C, *sant Jalm bras* J 72 b ; *pirchyrin a sant iaques,* pèlerin de St-J., C*b ; Mari* **Jacobe,** Jacobé J 184 b ; **iacopin,** jacobin ; **Iacquedenn,** Jacquette, C, *Iaq-* C*ms ;* **iacquer,** bourreau C, *iaq-* C*ms.* — **Iahin,** iahine (gène, torture) C, *iain* C*ms,* B 562, *-yn* 798, *j-* J 150 ; **iahinaff,** torturer C *iai-* C*ms.* — **Iambon,** jambon. — **Iangler,** iangleur, bouffon, C, *-eur* C*c ;* **-erez,** jonglerie C. — **Iardrin,** jardin C, *-yn* Nl 40, *jardin* J 81 b ; auj. *jardin, -drin.* — **Iaspar,** roi mage Nl 142, 159 ; du fr. — **Iaudel,** l. ceparium C, une manière de potage C*b, souben iaudel* Maun., soupe à l'oignon ; *souben ar jaudel, chaudel* soupe d'herbes, de gruau ou d'oignon Pel., du fr. *chaudeau.* — **Iaueliuenn,** javelot, -line C. — **Ierem,** g. id. Ieronimus C. — **Iesse,** Jessé P. — **Jestas,** n. pr. J 114 b. — **Iesus,** Jésus C, H, J 5, 72, N 740, 891, r. *u* B 126, *-su* 14, 133, 168, 173, 265, J 6, 25 b, P, N 892, 1019, Nl 17, auj. *Jezuz.* — **Ioachim,** g. id. C, 2 s. Nl 460. — **Ioae,** joie C, 1 s. B 148*, P, J 180 b, *j-* 6 b, N 1738, Nl 378, *y-* B 194 ; *ioa* 5, C*b,* N 78, J 182 ; *a i(oa)* r. à *(cour)aig* 195 ; *joa* 48 b, N 233, B 238, Nl 230, *y-* M 57 v ; *ioy* C, *ioaz* H 7, p. *ioaeou* P, *j-* N 576, *ioaou* B 726, *j-* Nl 1, M 67, *y-* 53, N 1365 ; 1 s., Nl 555 ; *ioazou* H 2 ; **ioaeus,** 2 s. B 18, N 2, J 181 b joyeux, joyeust ; *ioaus* 228 C*c,* B 15, 84, *y-* M 57 v ; *ioaius* Nl 98, *j- ten* très j. 147 ; *yoayus cre* 292, *-ius* 497, *joayus* 490, *i-* 521, *ioyeux, -eus,* C*b,* sup. *joeusaff* N 1076, *joyeussaff* 1071 ; **joaiussamant,** joyeust Nl 33 ; **ioaeussat,** se réjouir C*c, ioau-* C*a, ioeu-, iou-* C*b, en em joayushat* Nl 259, *don j.,* pour nous réjouir Nl 188, *-iushat* 204 ; *joeuseomp !* N 1773, *joaeusomp* Nl 19, *ioaiussait !* 334 ; part. *ioausseat* C*b, -ssaet* C*c, ioussaet* lis. *louenaet* B 635 ; **ioausdet,** joie C*b,* Nl 519, *y-* 513, *joae-* N 1778 ; **iouissaff,** *(en e madou)* jouir (de ses biens) B 424. Auj. *joa,* du fr. — **Iobert,** iobarde (joubarbe) C. — **Joendr,** jointure, articulation Nl 136, *ioentr* v. in *goaf* C ; *dre ioent* joignablt C*b,* pl. *joentaou* 1e s. r. *et,* Nl 213 ; **ioentaff,** *-intaff,* joindre C, *iontaff* C*b ; yointaff* j'ajoute M 12 v ; **ioentabl,** joignable C*b ;* **ioentur,** jointure C*c, ioin-* C*a ;* **ioentus,** jointiff C*c.* — **Johel,** n. pr. J 207 b. — **Iolis,** joli, bon, agréable B 8, 195, N 352, *j-* 1096, J 108 b, *-ys* Gw. v. *coant, yolis, -ys* dans les 2 ms. de Pel., *goly(s)* P 259, *ioliff* C, sup. *iolishaff* B 36 ; **-lisdet,** joliveté ; **-lissaff,** ioliueter, mignoter, l. lasciuo C*b.* Pel. semble avoir entendu *jolis* et *yolis ;* Gr. a *jolis ;* du fr. — **Ionas,** Jonas C. — **Jonisc,** (fièvre si) violente N 1856, du fr. *jaunisse.* — **Iort,** Georges. — **Iosaphat,** Josaphat, P, C*b, -phas* C*a ;* **Ioseph,** Joseph C, B 343, r. *ep* Nl 353, *Josep* r.

*ef* 145, r. *ep* 186; cf. J 151 b. — **Iosuel,** Josué. — **Iourdan,** le Jourdain. — **Iubilation,** g. id. C. **Iud,** Juda C (ap. *iustification*); **Iudas,** Judas C, Jér. v. *glen*, H 12, *Juzas* P, J 50 b, r. *ut* 5, *Y-* 86 b, r. *ut;* prononcé prob. *judas* auj. id., et *iuzas;* **Iudea,** Judée, Juda, Nl 443, 372, P, *Iude* C*ms*. — **Iulian,** Julien C, N 1416; **Iulius,** Jules fils d'Enée C. — **Iuncheenn,** iunchie de lard C. — **Iuno,** Junon. — **Iupiter,** Jupiter B 114, C. — **Iuridic,** droit disant C, *iurdic* (vivre) selon la règle N 215; *guir* **iuridicial,** le droit (juridique) C*b;* **iuridiction,** g. id. C*b, -ition* C*a;* **iurist,** juriste M 4; **iust,** juste C, N 6, adv. B 463, *j-* J 86; **iustice,** justice 30, B 695, Nl 406 (f. : *he*), gibet C; *j-* N 630, B 444*. *y-* C; **iustifiaff,** -ier; **-ication,** g. id. C. Auj. id. : *jurdic* strictt, *Kan. santel* St-Brieuc 1842, p. 180. — **Ius,** du jus. — **Iusarm,** gesarme C; du fr.

# K

**Kaer,** ville 244 C, P, N 1772, Nl 468, f. : *hy* J 21 b ; sans art. : *monet e* — 17 b, cf. 61, *en maes a quaer* 132 b, *didan kaer,* dans la ville N 1873 ; *kaer a legion,* urbs legionum 1707 ; avec art., *han ker a Landerneau* 1397 ; *dan kaer* (aller) à la maison, 1536, 1875, *dan ker* 369, *dan queer* Nl 66 ; *kær* ville B 452*, *ker* Nl 440, N 1386; pl. *kaeryou* B 425, *kerou* Gw.; *an* **kerys** *a Ys* les bourgeois d'Is, Gw. v. *'ghis ;* **kaerius,** plein de villes C*b*. Auj. id., v. irl. *cathir,* cf. l. *castrum.*

**Kalander,** calendrier ; **-lent,** calende C, *qualan mae* le 1er mai P, auj. *kalan mae.* — **Kathelin,** Catherine C *pe* **Kathell,** C*b,* auj. *Katel ;* du fr. — **Keriticus,** n. pr. N 248-9 v. gall. latinisé, auj. *caredig,* aimé ; d'où **Keritic,** r. *iç,* n. de province N 256.

**Kneau,** toison C, *cnev* C*ms, creon* Maun., van. *kaneau,* gall. *cnaif,* cf. κνάω, κνύω.

**Knech,** montagne C*b ; ouz* — en haut B 373, Nl 298, *cnech* 220, *oz crech* 215, *ouz an knech* J 133, B 74 *, cf. N 481 ; *dan* — B 305, C, *d'an knec'h* Jér.; *dan knech dan tnou* de haut en bas C ; *knech an tnou* en haut et en bas, partout J 40, B 32, *kenech* 32*, *kn(e)ch h. t.* N 554 *knech ha traou* Nl 330, *traou ha k.* M 12 v, *an autrou ha tnaou han knec'h* Gw., *knech tnou* J 13, 53 b, *kn(e)ch tnou* tout à fait (affligé) N 1175, cf. 929, Nl 382 ; *na tnou na kn(e)ch* N 940 ; *en kanech ha tnou* P, *dyoz an knech* P ; *quenech* en haut ; **quenechenn,** tertre C, auj. *krec'h ;* v. br. *cnoch* irl. *cnoc* = **cuno-cc-*, du gaul. *cunos* élevé, participe de la rac. de κύω.

**Knoenn,** noix, noyer C, *knou-* v. *boedenn ; cnouenn* C*ms ; kanouenn* pl. *kanou* C, *cnou* C*ms ; cneau a froiz* noyau de fruits C*ms ;* anc. livres *craouf, -ff,* Pel.; **knoennic,** petite noix C*b : craouen* Maun., van. *kaneuen,* gall. *cneuen* irl. *cnu,* cf. v. all. *hnuz.*

---

# L

**Labezet,** lapidé 420, J 58 b, accablé de coups Nl 44 ; *-ʒent* lapidaient Nl 553 ; *-ʒat* on frappa (J.-C.) 134 ; on massacra 198 ; du l. *lapidare;* **lapidet,** lapidé B 600, impf. *-dent* Nl 559, du fr. — **Labour,** travail, ouvrage B 3, 7, 45, J 48 b, — *a douar* labourage de terre C*b ;* **-at,** travailler J 157 b, B 25, p. *-et* 44, vous travaillez 196 ; *labour !* P, *-omp !* B 475, *-et !* 64, fut. *-o* 57, *-homp* J 155 b, *-het* B 241 ; **-er,** laboureur C, — *da douar* C*b ; -et* lis. *-er,* travailleur, ouvrier B 284, pl. *-eryen* H ; **-ouradur,** ouvrage de labeur C*b,* auj. id., du fr.; **laür,** douleur, peine, Nl 248, 263, *hep* — sans doute 309, *laur* 2 s. B 280, 392*, J 122 b, P 280, var. *laour,* r. *ur,* du b. l. *labôris.*— **Lacat,** mettre C, J 11, faire (doute) 30 b, *-quat* H, P, *hep — sy* sans hésiter N 1522, (me) rendre (content) 898, (se) faire (homme) Nl 182, p. *laquet* C, N 243, 594, *-queat* C*b -quaet* H, J 45, 216 P, *-caet* C*c,* B 413, *-quat* P, *-cquaet* B 299, *laequaet* 752, *laecaet* 205, *lequaet* J 59, 215 ; prés. *laquaf* 29, *-caff* B 9 ; lequez 603, 717 ; *laqua* Nl 88, *-ca* J 23 ; *lequeomp* B 589 ; *lequet* 202 vous mettez (obstacle) J 112 ; *laquaer* on met B 491-2, *-quaaer* H, *-cquaer* 1e s. r. *ec* B 118 ; impf. *lacaech* 305 ; prét. *liquis* 732 ; *lequesot* J 183 ; *laquas* 33 b, Nl 131, B 7, P, *-cas* 3, ... *hoʒ astenn* il ordonna de vous étendre J 157 ; *lequesont* 115, Nl 136 ; *lacat* on mit 122 b, B 342 ; *laca !* 519, 722, J 74, 153, prends (garde) N 1645, *-qua ; lequeomp !* 2 s. N 587, J 212, 3 s. 109 b ; *la-* N 794 ; *lequet !* Gw. v. *bec,* ayez (soin) B 94 ; Nl 46, 322, J 43, var. *la-* 137 b, *la-* 27 b, *lyquit sy* 2e s. r. *is,* 208 b ; fut. *liquiff* B 82, 391, 686, 3e pers. *laquay* 2 s. 365, N 1079, J 163, *-cay* B 26, *-cquay* H ; *lequehet* H, J 26 b ; *eʒ laquaher* on te mettra P ; cond. *lacahe* J 74 b, B 760 ; **laqueus,** mettable C*b, -caeus* C*c ;* **laquidiguez,** *-quediguez* C*b,* act. de mettre. Auj. lakat, du l. *locare ?* — **Lacc,** lacs, filet C, *laʒc,* dim. **-ic,** pl. *laʒcou* C*b, laçou* M 10 ; **lacer,** laceur C*b, laʒcer* faiseur de laz C*c ;* **laczaff,** C, *laʒcaff* enlacer C*b.* — **Laes,** g. id. (legs) C, *laësa læsa* léguer Gr., du fr.— **Laesenn,** loi, C, N 113, *leas-* 176, *laseen* C*b, lesen* H, N 238, Nl 460, *leʒen* H, pl. *laesennou* N 1406, auj. *léʒen,* du fr. *lois.* — **Laet,** laidangie C, blâme P, *meur* — grand honte J 61 b ; **-at,** vitupérer C p. *-et* méprisé N 1526, *emem laetaf* je m'accuse J 197, *meʒ laedo* je te punirai N 1638 ; **laedus,** infâme 620, injurieus* 610, du fr., cf. *laid.* — **Laez,** lait C, J 200 b, Nl 88, *hac y voar ho* —, eux à la mamelle 164, *leaʒ* C*b,* auj. *laeʒ, leaʒ, léʒ, leah,* du b. l. *lactis.* — **Laezaff,** clunagitare C, du b. l. *lactare,* deficere in pondere ? — **Laffn** *houarn* lame de fer C, *lavn, laon* Gr., du l. *lamna.*

**Lafuaez,** v. i. *licit* cest tout ung C*a, laefuaeʒ* C*b,* cf. gall. *llafasu,* irl. *luisim* (Lhuyd), corniq. *lavasy* oser, (se permettre) v. irl. *ro-laimur ;* de *lâm* main, voy. *lau ?*

**Lagass,** *na — tam,* var. *legaff* P 262 ; lis. *nacaff,* je plaisante ?

**Lagat,** m. œil C, J 95, P, *-guat* Nl 565, N 1002, pl. *doulagat* 1125 C, *daoul-* N 1157, *daoulaguat* 986, *daou lagat* J 190, *an noulagat* C*b ;* **lagadec,** qui a grands yeux C*b,* — *bras* C*c.* Auj. id., anc. gall. *licat.*

**Laguenn,** lac, fosse C, Gr., du l. *lacus.*

**Lam,** saut C, P, chute B 778 ; *vn* — (nul n'échappe) d'un pas (à la mort) M 4 ; **-er;** sauteur, f. *es* C, *lammer* f. *es,* C*c,* dim. f. **lameresic,** C*b ;* **lamet,** sauter C. Auj. id., v. br. *lammam* je saute, v. br. *lemenic* qui saute ; v. irl. *lêim* saut, de *lingim* sauter, rac. sanscr. *valg.*

**Lambeau,** g. id. C, *-beu* C*b,* du fr. — **Lames,** *he mam dynam* — P 270, lis. *dames,* dame ?

**Lamet,** ôter C enlever N 902, tirer, délivrer, sauver P, J 129, 183, B 254, Nl 39 acquitter (notre dette) 287 effacer (nos péchés) 352, *dem* — *a* de se retirer du (péché) M 71, *lammet* C 628, Nl 333, p. 414, *lamet* 93, B 396, N 740, J 117, issu (d'Adam) 65; *lem* il sauve Nl 417 ; *lamas* 87, J 19, *-mmas* Nl 96, B 523 ; *lamo* 358, *-mmo* 175, Nl 142 ; *eȝ lamher* on te tirera P ; *lam !* J 208, *hoȝ em lemet !* B 742 ; *quent nen lamhenn* (je courrais...) plutôt que de ne pas l'arracher J 146 b, *lamhe* enlevât 167 ; *rac ne lamset* ne rapta esset B 8; auj. *lemel,* prob. de *lam.*

**Lamp,** lampe C. — **Lampereuet,** lapereaux N 286 ; du fr.

**Lampr,** glissant ; **-aff;** glisser C ; **-us,** l. lubricosus C*b ; lampr* Pel., gall. *llimp ;* même rac. que *dileffn ?*

**Lamprezenn,** lamproie C*b, -ȝec,* C*a ; -ȝen,* Pel. — **Lancc,** *a quentaff* — Nl 384 en premier lieu, au premier chef, *quentaff lancç* tout d'abord 77 ; *dre lanc,* d'un bond J 73, et *cafo* — il trouvera moyen J 166, r. *ank ;* c'est pourtant le tréc. *kaout lans,* Pel. *lançç,* élan, Maun. occasion ; **lancet,** mis Nl 77 (confiance) placée (en vous) Nl 343, (géomancie) transcendante N 827, r. *ançç,* du fr. *lancer.*

**Lancroas,** 1e s. r. *an,* crucifix 180, Nl 323, *lancgroas* N 1128, *langroas* J 122 b ; *lamgroas* Pel. De *croas* et *lamet ?*

**Lander,** landier (chenet) C, Pel. du fr. — **Lanfacc,** g. filace C*b,* N 1643 ; -açç étoupe grossière P., norm. *lanfais,* du l. *lanificium.* — **Langaig,** langage, paroles B 650, J 165, *-gag, -gaige* C. — **Langour,** langueur B 485, N 856, Nl 209, J 96 b, *-guour* C*c ;* **langourus,** *-goreux,* C*b, -guoureux* C*c,* langoureux ; **-guis,** langueur J 12, B 506*, Nl 490 ; languissant ? N 836, *-ys* Nl 91 ; **-issaff,** languir C ; du fr. — **Langoustes,** sauterelles B 383*, r. *es, -teȝ* 383, du v. fr. *langoustes,* id. — **Lanyer,** g. id. C, *laner* Gr., du fr.

**Lann,** lande, C, pl. *ou* P ; **-ec,** landetum C. Auj. id., v. gall. *lann,* v. irl. *land,* germ. id. *Lannec* est proprt le lieu où croît l'ajonc, br. *lann,* h. br. *lande.* De *lann* viennent **Landerneau** auj. id. N 1397, et **Languen** *vvmendi* n. géogr. 1105.

**Lantern,** -ne, dim. **-yc,** C*b.* — **Lantiguenn,** landie ; **-us,** tentiginosus C*b.* — **Lapoucc,** g. pichon l. pullus C*b, -boucc* C*c ; -oucç* oiseau, Maun., *-ouçȝ* id. Gr., vieux dict. *laboççic* oiselet, Pel.; tréc. *lapous* ver blanc *R. c.,* IV, 160 ; du l. *locusta,* par le fr. *langouste,* voy. *langoustes ?* — **Lappadenn,** (glouteron) C, du l. *lappa.* — **Lardaff,** engraisser, act. et neut., C*b,* oindre C, cf. J 5, N 1699 ; **lart,** lard ; C, *lard,* dim. **-yc** ; **lardus,** (gras) ; **largez,** lard C*b ;* **-ezaff,** larder ; **-ezour,** lardoire C, auj. *lard* gras, voy. *meurȝlargieȝ,* du fr. — **Larg,** large, plantureux C, loin B 768, *eȝ* — *och* plus larg[t] C*b ; -oc'h* (charge) plus lourde, Jér., *bœder larc* C ; **larguentez,** largesse C, Nl 63, présents 146 ; du l. *largus.* — **Las,** *scuiȝ* — très las J 130 b ; (peine) accablante 127, 142 b, du l. *lassus.*

**Lastez,** ordure 562, P, misère, peine, N 1598, Nl 58, 328, J 215 infamie, ignominie 78 b, 150 ; *lasteȝ* Pel., *lastre* misère, Ste-Tryphine p. 168, 208 ; pet. Trég. *lastrian u, b.,* faire des misères à qqn ; corniq. *last* ordure ; *lesteȝius* pediculosus, *lasteȝus* Maun.

**Latin,** le latin 92, C, H, science, P ; pl. *-ou* (vos) discours B 293* ; **-ist,** latiniste C ; auj. id., du fr.

**Lau** et *drouc* tout vng C, cf. v. br. *nahu- lei* néanmoins v. irl. *lau,* petit, mauvais, = ἐλαχύς ; ou lis. *dourn* pour *drouc,* cf. v. br. *lau,* main de **(p)lâmâ,* παλάμη.

**Lausq,** lâche C, (coup) faible J 111 ; **-scaff,** lâcher C ; **-squentez,** lâcheté J 197, auj. *laosk* v. gall. *lais,* du l. *laxus ;* **laxatiff,** g. id., C, du fr. — **Lauaer,** fontaine, lavacrum, B 257* ; **lauer,** on lave (le péché) N 595, du fr.

**Lavar,** *hon oll* ... — toutes nos paroles H ; **lauaret,** dire B 746, N 1169, Nl 76, cf. J 48, 106 ; **-rez,** id. B 161, 223*, M 7, C, pl. *lavareʒou* paroles H 60 ; part. *lauaret* dit C, Nl 6, cf. J 21 ; prés. *lauaraff* B 39, Nl 307 *lav-* 12 J 69, *-af* 214 b ; *leuereʒ* N 505, Nl 185, cf. J 78 ; *lauar* N 1509, Nl 312 cf. J 52 b ; *leueret* B 133 cf. J 17, 34, *lyvirit* 162, 206 ; *leveront* 227 ; *lauarer* on dit M 57 v, *eʒ — aneʒaff* ... *Doe* on l'appelle Dieu B 804, impf. *lauare* 741, Nl 555, cf. J 167 ; *lavaret* on disait P ; prét. 1e p. *liuiris* N 1143, *livyris* P ; 3e *lauaras* Nl 291, cf. J 39 ; *lauar !* B 440, N 668, *lav-* N 5, J 10 ; *leueret !* B 360, N 1309, *lev-* 194, J 59, 72, Gw. v. *iaen,* Jér. v. *hostis, lyvyrit* J 222, *-irit* 47, 101 b ; fut. *liuiriff* B 723 ; *lauaro* 215*, cf. J 92 ; *leuerhet* B 195, *lev-* H, *leueret* B 195* ; cond. *lauarhenn* B 363, *lavarenn* N 678 ; *lavarhe* J 191 ; *lauarher* on dirait B 720. Léon *lavarout, lare ;* v. br. *dar-leber,* devin ; *lauareʒ* = gall. *lleferydd,* v. irl. *labrae,* de **labariâ,* cf. λάβρος.

**Laurec,** braie, C, *laffrec* Jér. ; **laureyaff,** brayer C, auj. *lavrek,* voc. corn. *lafroc,* de *reffr.*

1. **Laz,** dans *laʒaraʒr* l. buris C, queue de la charrue C*c,* la plus longue pièce de la charrue, h. br. *late,* Pel., voy. *goulaʒenn.* — 2. **Laz.** *Pe — dimp ny* que nous importe B 371, *pe alaʒ deompni* J 86, *laʒ* Maun., *las* Pel. ; cf. gall. *lles,* corniq. v. irl. *les,* intérêt ? ou du suiv. ?

**Lazaff,** tuer 688, C, H, N 795, *-af* B 757, J 114, p. *laʒet mic* 209 ; prés. *laʒ* 189 b ; *ha o laʒet* et on les tuait, r. *et* Nl 441 ; *laʒat* fut tué 345 ; *eʒ laʒset* qu'on tuât 71, 311 ; *laʒ !* B 739, J 95 b, *las* 114 ; cond. *laʒhe* 123 b, B 749, *-hech* 364 ; *-fe,* lis. *-se,* eût tué, 292* ; ce verbe signifie « choquer, offenser », ou « nuire », dans Jér., selon Pel. ; **lazadenn,** occision C ; **lazerez,** id. C*b ;* **entre lazidigaez,** entretuance C. Léon. *laʒa,* v. br. *ladam* je tue, irl. *slaidim* je frappe.

**Lazar,** Lazare J 7, du fr. — **Lazr,** larron C, B 790, J 42 b, *laeʒr* Nl 48, *dan — sarpant* au serpent trompeur 396 *larʒ* C*c,* f. *laʒres,* dim. **lazric,** C*b,* pl. *laʒron* C v. *doees,* H, J 145, M 3 ; **lazrez,** voler C, *-ret* C*b* v. *leenn,* p. *laʒret* var. *laeʒret* J 221 ; **lazroncy,** larcin C *-ci* C*c ;* auj. *laer,* du l. *latro.*

**Le,** serment C, J 61, *dre ma —* 109, B 591, 48, *ma lle* 48*, 191, *malle* 191*, *dram le* Jér. *le doet* serment de droit C*b,* N 1512, *ledoet* 1565 ; **leaff,** je jure B 122, M 3 ; **leanes,** religieuse Nl 409, N 153 ; 2 s. 187 ; pl. *et* 184 ; **leanty,** couvent C, *-ndj* N 159. Auj. id., gall. *llw,* v. irl. *luige,* cf. λυγίζω, l. *ligo ?*

**Leal,** loyal C, H, P, N 6 fidèle (*ouʒ,* à) J 221 juste 93 b, adv. N 1400 bien, heureus[t] B 661, *lael* J 180 b ; **lealtet,** loyauté 36 b, C, N 248, B 208*, *leatet* 208, *lealdet* J 194 b ; auj. id., du fr.

**Leat,** lécher C, gall. *llyaw,* cf. λείχω.

**Leau,** lieue C, léon. *leo,* du gaul. *leuga,* d'où fr. *lieue.*

**Lech,** lieu 131, C, P, N 3, J 11, *oar an —* sur le champ 125, *en —* id. 219 — *dorn* poignée d'une épée N 1431, *nep —* jamais 347, *pep —* de toute façon J 113 ; (avoir) lieu de 21, moyen M 71, B 292*, *en, e —,* au lieu H, pl. *you* J 190, *lichou* P, N 1704 dim. **lechic,** J 154 ; **lechaer,** local, adj., C*b.* Auj. *lec'h,* gall. *lle,* cf. v. irl. *lige* lit, λέχος, v. norr. *lëg* place, all. *lage.*

**Lector,** -teur C ; **-tur,** légende, leçon, texte sacré, B 132, 149*, J 58, N 1064, instruction, sermon 1705 ; **legent,** légende B 142*, *legem* r. *ent* Nl 547, du fr. ; **leenn,** *leen,* lire C (ap. *lenn*), *lenn* B 135 H, P, J 116 b, N 1106, *len* 464, p. *lennet* C, cf. B 18, J 116 b, N 764 ; *lenet* 1083, *len* il lit C*b* v. *Lucan,* cond. *lenhe* P ; **leenner,** lecteur ; **-nnabl,** lisible C*b,* auj. *len* lire, corniq. *lyen* étude, du l. *legendum ; ouʒ lenn* P 238 tirant, lis. *tenn ?* **lisibl,** -le C, du fr.

**Ledaff,** étendre ; **ledan,** large C, en large N 1165, P ; **-nhat,** élargir, p. *-het* C*a, -haet* C*b ;* **-nder,** largeur C, auj. *leda ;* v. gall. *let* largeur, gaul. *litanos* large cf. πλατύς.

**Leff,** gémiss[t], pleurs, cri, douleur 359, 671, P, N 1871, *lef* J 160 *leuff* Nl 441 ; **leuffal,** crier, se plaindre 138, *leffis* je criai P. Auj. *lenv,* gall. *llêf* voix.

**Leffr,** livre C, M 39 *lefr* M 2, P pl. *-ou* J 30 b, *-ffrou* B 17, *lefryou* 3 s. 234 b, *leiffriou* 2 s. N 1106, *lifryou* J 207 b, dim. **leffric,** C*b* v. *libell.* Léon. leor, du l. *liber.* — **Legat,** g. id. C ; **-gacy,** message J 180 b, Nl 171. — **Legion,** g. id. C, J 74 b, du fr.; *kaer a* — N 1707, — ... *galuet an kaer* 1756, du l. *legionum.* — **Legist,** -te ; **legitim,** -me C, B 792*, *-etim* 792 2e s. r. *et,* adv. 336 ; **legitimaff,** -er C*b,* p. justifié, dispensé B 117, 663, *li-* 117* ; du fr.

**Leheryet,** 3 s. (jambes) malades, N 1599, 1820, cf. gall. *clefyd y ller,* langueur, fatigue ?

**Lehet,** largeur Jér. v. *let ; lec'het* Maun.; *lec'hed* van. *lehed,* largeur d'étoffe Gr.; pour **le-et,* d'après le v. fr. *leesse ?*

**Leiff,** un dîner 232, C, *leif* 232* ; **leiffaff,** dîner C, *leyfiaf* 2 s. J 227 b, var. *leynff ; lein* Maun. ; auj. id., corniq. *li,* un déjeuner.

**Lein** *an ty* le faîte de la maison C, dim. **-yc,** C*b ; lein* sommet Pel., de *blein ?*

**Leiz,** plein 66, *leis* Maun., tréc. *leiz,* van. *leih,* cf. br. *leiz* humide, gall. *llaith.*

**Lem,** aigu 598 C, viv[t], vite H, J 46 b, Jér., N 47 (blasphémer) violemm[t] 627, (il faut) absolum[t] 346, (ce qui est) gravé (dans l'esprit) B 10, un tranchant, N 1439, 1445 ; *lemm* grav[t] (troublé) J 59 b ; explétif P 7 etc.; *pur lein,* r. *em* P 20, lis. *lem ;* **lemaff,** aiguiser C, p. *-mmet* B 596 ; **lemder,** l. acumen ; **lemer,** aiguiseur C, f. *es* C*b ;* **lemidigaez,** aguisance C. Auj. id., v. br. *lim* cf. *breulim* et *dileffn.*

**Lencquernenn,** ver intestinal ; **-rnus,** C*b, lenqu-, -uz,* qui en est plein C ; auj. id., gall. *llyngyren,* cf. all. *schlange, R. c.,* VII, 146.

**Lener,** glissant C, *lencr, linc* Pel., *link, linkr,* id., gall. *llithrig.*

**Lenn,** étang C, auj. id., v. br. et voc. corn. *lin,* irl. *linn,* d'où *Dublin,* eau noire.

**Lent,** lent, paresseux C, timide B 86, 527, N 329, Nl 30, aux sens émoussés 273 (propos) délibéré 31, dur, cruel 701 ; **-aat,** faire lent[t] C*c, lentet* tardé Nl 451 ; van. *nent,* sourd (aux conseils); du l. *lentus.* — **Lentil,** lentille, — *en visag* tache rousse, dim. **-ic ; lentilenx,** g. id., C*b ;* du fr. — **Leon,** lion C, pl. *et* B 713, auj. id., du b. l. *leonis ; Leon* Léon, n. d'h., H. — **Leon,** Léon, évêché de Bretagne, l. Leonia C, H, Nl 232, 255, 377 ; **-is,** les Léonais 125, 332, *-ys* 203, 221, du l. *legionum.* — **Leopart,** léopard C, du fr.

**Lerch,** suite : *oar* — après 292*, voy. *adilarch.*

**Les,** cour 677, C, P, N 1373, J 121 éd. 1622, tribunal B 616 ; *lez* 323*, *en* — r. *es* au ciel Nl 544 ; *laes* N 1398, audience 1493, *tut à lês* Gw. gens de justice. Auj. id., v. br. *lis,* irl. id.

**Lesell,** laisser, quitter 234 C, H, J 192, M 53, Nl 486, P, *-el* N 222, — ... *hep* cesser de 1868 p. *-set* 333, *laeset da ober* (bien qu'on a) omis de faire, H ; prés. *les* B 125, il évite (la mort) M 2, N 139, *laes* 729, 2e p. *leset* B 481 ; *-ser* J 55 b, *-sat* N 251 ; *lysis* Jér., *lesoude* laissas-tu P *laesas* Nl 28 ; *les !* J 141, N 10, B 307, *less y* 371, *lessi* 371* ; *leset !* 280, N 1327, J 5, etc., *lest* 38, B 624 etc., *lisit* N 1211, *ly-* J 145, *-sid* 45 b, *list* 73, B 77*, N 514, Nl 243, *ly-* J 213 b, Jér. v. *dispen ;* fut. *lesiff* B 37, *li-* je (ne) laisserai (pas de vous aimer) 606, *lisif* J 45 b, *-sin* B 507* ; 2e *lesy* P, *laesy* H ; *leso* B 230, P, J 106 b, *lae-* N 62 ; *lesset* que vous laissiez B 229* ; cond. *ne lesseni quet... caret* je ne veux pas cesser d'aimer 432 ; *leshe* laisserait J 216, *lesse* 72 b, laissât B 749 (la mort ne) veut laisser (personne) M 4 ; *lesfech* J 21, lis. *lessech,* comme plus haut *marvsech ; lesser,* lis. *lessech,* r. *ech* 70. Auj. *lezel,* du l. *laxare.*

**Leshanu,** surnom ; **-aff,** surnommer ; **lesmam,** marâtre ; **lesmap,** beau-fils ; **lesmerch,** belle-fille ; **lestat,** beau-père C ; *le(s)hanuaff pe gueruell dioar e leshanu* C*b.* Auj. *lezhano,* gall. *llysenw,* irl. *lesainm.*

**Lesir,** loisir J 25, (être de) — B 137, *a — martyres,* martyre d'un long tourment J 40 ; du fr.

**Lesquiff,** brûler 566, C,- *if* P, p. *losquet* B 122 C, J 87 ; **lisquidic,** (cœur) brûlant 209 b, *-ydic* P 254, *lesquidic* 138, var. *-edic ;* **losquadur,** embrasement C ; **losq,** C*b ;* **losquan,** C*a* ardeur; **losquer,** incendiaire H 50 ; **losquidigaez,** brulance C. Léon. *leski,* irl. *loscad.*

**Lestr,** vaisseau, l. vas ; — *a mor,* nef C, *lest* navire N 68, pl. *listry,* dim. **lestric,** C*b ;* **lestrat,** contenu d'un navire N 129 ; **listrier,** lieu où l'on garde les écuelles C. Auj. id., v. gall. *lestir,* irl. *lestar.*

**Letani,** C*c, -y* C litanie, prière pour les morts C, supplication, prière Nl 546 ; chant des anges à Noël, Nl 102, 403, *greomp can ha — da Mary* 144, *-i* (chant de) joie 427 (que nous allions tous) *dan -y,* à la gloire, au ciel 168, P 285, *en -i* id. N 1934 ; *gant -y,* avec chants joyeux Nl 368, avec cérémonie N 1146, 1929 ; pl. *-niou* H, du fr. — **Letenn,** *a diber da —,* (la mort) rabat ton caquet, litt. raccourcit ta langue, M 5, 1e s. r. *at,* lis. *latenn,* auj. id. à La Roche, etc. du fr. *latte?* (Quellien). — **Leter,** litière, l. lectica, C, Maun. — **Leton,** g. id. — **Letrin,** g. id. (lutrin). — **Letu,** laitue C, *letus* Cc, pl. *letus* Maun., du fr.

**Lenn,** plein C, H, N 15, P, J 11, — *carguet* tout plein 12, — *tenn* B 259, sup. *-aff* 256 ; **-yaff,** remplir ; **-ydigaez,** plénitude C. Auj. id. v. irl. *lân* cf. l. *plenus.*

**Leur,** aire C auj. id., v. br. *laur,* v. irl. *lâr* sol, cf. angl. *floor.*

**Leuzr** *carr* timon C, *leur qarr* Gr., cf. le suiv.?

**Leuzriff,** envoyer C, p. Nl 409, prét. *-as* J 16, *-at* B 324, fut. *-yff* Jér. v. *dinoe, eȝ -het* que vous envoyiez B 145* ; *eȝ leuȝret,* qu'on envoyât Jér. v. *evit ; leuȝri* Gr., cf. irl. *ladh ?*

**Leui,** g. id., n. pr. C, *Levy* J 222 b, du fr.

**Leuyaff,** gouverner C, *leuiat* piloter un navire Maun. gall. *llywio ;* voc. corn. *leu* gouvernail.

**Leuiatan,** g. id., prince des démons C*b, Leuitan* C*a.* — **Leurer,** levrier C ; **leufrau,** C*b,* C*c* id. (ap. *leur*), pl. *liffrini* N 284, *-j* 270, du fr.

**Lezr,** cuir, *boutaill lerȝ* C, auj. *ler* gall. *lledr,* cf. all. *leder,* v. norr. *lëdhr.*

**Ly,** lie (de vin) C, (d'huile) C*b ;* du fr. — **Liam,** lien B 26, C, N 1895, *drouc —* captivité Nl 354, *d. ly-* 417, J 174 b, pl. *liammou* H, du l. *ligamen ;* **liance,** société, alliance B 311. — **Libell,** -lle C, accusation N 1502, *em —* sous ma loi B 616, *-el* C*c,* petit livre M 2 ; **libraer,** -aire ; **-aeri,** -airie C. — **Liberal,** g. id. C, N 617, adv. B 524, (de mon) plein (gré) J 29 ; **liberte,** -té C. — **Libouron,** Liburnie C, du fr. — 1. **Lic,** laïque C, P, J 85 b, M 4, *pobl lyc* 2, *licq* H, voc. corn. *leic,* du l. *laicus.*

2. **Lic,** lubrique 446* mauvais, sale 568, paresseux, mal doué 9, (voleurs) infâmes J 122 b, éd. 1622 ; *termen —,* nouvelle fausse 199 b ; *licq* Gr., cf. *linc, lencr ?* (Pel.)

**Licc,** *poingnet a fet* — N 1436, un poignet propre à la lutte ? **licenn,** g. lice l. platea C*b.* — **Licel,** linceul C, dans les *lin-,* auj. *linsel* drap de lit. — **Licenciet,** licencié C, autorisé J 72 b ; **liczancc,** licence C, (contre) la justice B 715 ; **licit,** permis 694 C, J 62, *ly-* 194. — **Lichezr,** licherre (lécheur, débauché) C, f. *es* C*b ;* **-ezri,** friandise, lecherie C, *-y* (débauche) C*b.* — **Licorn,** -ne C ; du fr.

**Lien,** 2 s. toile C, linge B 629, J 231 b, *ly-* 152, P, Jér. v. *dienn ;* **lienaf,** ensevelir N 1376 p. J 156, *lyenet* Gw. ; auj. et v. br. id., vieux corn. *liein,* rac. *les-, R. c.,* VII, 241 sq.

**Lies,** beaucoup 17, souvent C, M 53 — *furm* l. multiformis C, *a lieux f.* C*b, lies re* beaucoup de gens B 282, *lyes gueȝ* souvent Nl 104, *quen lieux bloaȝ* tant d'années, *an liessafu* le plus souvent H, *lieux* Jér., Nl 101 ; auj. *lieȝ,* v. gall. *liaus* v. irl. *lia,* propre comparatif, cf. l. *plures.* Voy. *alies.*

**Liff,** lime ; **-aff,** limer C, du l. *lima ;* **liuaff,** C, du fr. *limer.* — **Liffyer** *houarn,* pel de fer C, espieu de fer C*c,* du fr. *levier.* — **Liffr,** une livre, m. : *dou —,* dim. **-ic,** C*b,* du l. *libra.*

**Liffrin,** douce (joie) P, *liȝrin* 1e s. r. *iȝ* Am., joyeux ; cornou. *livrin* sain, dispos, Pel. ; trée. *lirȝin* joyeux ; gall. *llefrin,* fresh.

**Lig,** (homme) lige N 35, P, M 56, serviteur ? 4. — *Dre* **lyngn,** en ligne, ensemble P ; **lignag,** -ge ; **-gnez,** lignée C, Nl 423, J 8, le genre (humain) 20 b, B 342, *-gnnez* M 7, *lingnez* Nl 397, *linez* P 231 ; **lignenn,** lis. *-gnenn* ligne, *linenn an penn* (bandeau des cheveux), — *macʒon pe calueʒ* (cordeau) C, pl. *-ou* B 67, *lignenn macʒon ;* **lignennafl,** (a)ligner C*b, linennet !* B 74* ; **lignelenn,** *ni-* C ligneul, du l. *linea.* — **Lim,** les limbes C, enfer Nl 59, 224, *lym* 137, 508, du l. *limbus.* — **Limitaff,** -ter C, p. préservé, exempté B 116, 663. — **Limon** *carr,* timon C, du fr. *limon.*

**Limoes,** *liuoes,* mousse d'eau ou d'arbres C, tréc. *libous(t)* viscosité, cf. angl. *slime.*

**Lin,** lin 629, C, N 1610, m. : *eff* 1613 ; **linec,** le lieu où croît le lin ; **lintac,** *lindac,* trébuchet C, voy. *tagaff ;* **linhadenn,** ortie (plante textile) ; **-dec,** lieu où il y en a C ; **-daff,** l. urtico g. ortier C*b ;* auj. et v. gall. *lin ;* voc. corn. *linhaden* ortie, du l. *linum.* — **Linx,** lynx C, du fr.

**Liorz,** courtil, jardin C, 2 s. J 64, auj. id., v. gall. *luird* (pl.), v. irl. *lubgort* de *lub* plante cf. all. *laube,* et *gort* cf. l. *hortus,* voy. *garʒ.*

**Lipat,** *lippat,* lécher C, tréc. *lipan,* du v. fr. *lipper.* — **Lysen,** lys, H, du fr.; cf. **lisinenn,** sorte d'herbe, l. helibium C ? — **Lisiu,** lessive C, *-iou* C*c,* auj. *lisiou,* v. br. *lisiu, liusiu,* vieux corn. *lissiu,* du l. *lixivium.*

**Lit,** fête Nl 334, *lyt* 67, 78, *lit* acte, façon d'agir N 356 ; auj. id., v. irl. *lith,* gaul. *litu-,* cf. λιτή.

**Litarg,** -ge. — **Lytargi,** léthargie C, *li-* C*c ;* **litargic,** léthargique C*b.* — **Litigius,** -ieux C*c, -gieux* C, du fr.

**Liu,** couleur C, N 1583, *da scruiuaff* encre ; **liuaff,** teindre ; **liuadur,** teinture ; **liuer,** f. *es* teinturier C ; **liuaffbl,** l. tingibilis C*b.* Léon. *liv,* v. br. *liu,* v. irl. *lî,* cf. l. *livor.*

**Liuat,** eleuance deaue C, (ap. *liff*) *lifvat* torrent J 105, *a livat plen* 190 ; *linvad, livad* inondation Gr., gall. *llif,* irl. *lia.*

**Liueg,** liueche l. lupestica. — **Liuraff,** livrer C, B 490, *he — cuit* 415, *liuuraff* 471, p. *liuret* 594 cf. J 60, 113 ; *liffret* B 342, cf. 643 ; **linfre,** livrée, vêt', N 977, *livrae* J 179, *liffrae, livfrae* P, du fr.

**Liuriz,** (lait) doux, l. mulsum C, auj. *livriʒ,* voc. corn. *leverid,* gall. *llefrith,* cf. irl. moy. *lemnacht.*

**Lizer,** lettre, écriture C*b,* P, B 91, missive 154* *ly-* J 116 b, m. : *ef ;* écriture sainte 205 ; **lizerenn,** lettre de l'alphabet 32 b, C, pl. *ou* H ; **-ret,** lettré C*b ;* auj. id., du l. *littera.*

**Loa,** cuiller — *an dour,* une herbe, l. plantanus, — *macʒon* truelle C, pl. *-ou plat* B 67. Auj. id., gall. *llwy,* irl. *liadh,* cf. *leat.*

**Loacr,** C*b, -cre, -agr* C, louche ; tréc. *loacr,* Gr.

**Loar,** lune 106 C, H, P, J 147 b ; r. *er* B 321 cf. 502 ; f. : *entre diou —,* interlune ; *cann an —,* pleine lune, *loarguenn* clair de lune C*b, loer* r. *er* P ; auj. id., voc. corn. *luir,* rac. *luc ?*

**Locance,** g. id. C, *loqu-* P, B 747, *elo* -747* ; **locanceux,** facond C*b,* du fr. *éloquence.* — **Locman,** pilote, locman N 73, *loumman* en 1632, Pel.; du fr. — **Loes,** louche C, van. *lues,* du l. *luscus.*

**Loet,** moisi, chenu C, *loët can* blanc de vieillesse Jér., *leun a loet* plein de moisi C*b ;* **loedaff,** moisir, et canescere C, *loueda* Am.; **loedadur,** canities C, moisissure (du vin) C*b.* Auj. *loued,* v. br. *loed* moisi, *loit* (tête) chenue ; gall. *llwyd,* irl. *liath,* gris. Il y a prob. 2 rac. différentes ; pour celle de *loet* moisi, cf. *louan.*

**Loffr,** lépreux C, P, N 1851, pl. *lefryen* Jér.; **loffrnez,** lèpre C, *lofr-* N 1839, Jér.; tréc. *laour,* v. gall. *lobur* irl. id., faible.

**Log,** loge ; **-aff,** loger C, B 198, var. *-geaf; -giaff* 191, *loigaff* N 1873 ; p. *loget* J 165 b ; impf. *loigent* Nl 459 ; fut. *logo* 65, *-gio* B 148* ; *eʒ lochet* que vous logiez Nl 306, *ma hon lochint* qu'ils nous placent 18 ; **logericze,** logis B 191, *-geicʒc* 3 s. 198. — **Logic,** la logique ; **-ian,** logicien C.

**Logodenn,** souris, — *dall* souris chauve C, dim. **-ic,** pl. *logod ;* **logodec,** lieu où sont les souris ; **logotaer,** occiseur de souris C*b*. Auj. id., voc. corn. *logoden,* gall. *llyg,* irl. moy. *luch,* cf. *R. c.,* III, 89.

**Lom,** goutte Nl 465 auj. et irl. id.

**Loman,** ici 466, J 132 b, ici-bas P, *lo man* J 212 b, 223, *louman* Nl 412, *louan* var. *louman* P 3, *loman* Gw., Jér. (Pel. n'a pas compris), du lat. *locus* et de *-man,* cf. voc. corn. *luman ;* **Lomichael** *an treȝ* Saint Michel en grève C, du l. *locus Michaelis.* — **Longius,** Longin, Nl 16, 53, du l. *Longinus.* — **Loquet,** g. id. — **Lorance,** g. Lorans C, du l. Laurentius. — **Lore,** (couronne de) laurier C*b ;* **-enn,** laurier C, auj. id., du fr.

**Lost,** queue 486, C, — *an alaȝr* q. de la charrue C*b*, *lostlouarn* l. proleos, herbe qui fait les cheueux chanus C, (... iaunes C*b*) ; **lostec,** caudatus C ; auj. et corniq. id.

**Lot,** lot, sort 382, 563, *un — cosquor tut* qqs gens Nl 489, *vn — a enor* des gens d'honneur 522. — **Loth,** n. pr. — **Lotrucc,** autruche C, du fr.

**Louan,** (pieds) sales 2 s. J 51, cf. van. *luan* et *luaihuë* moisissure L'A., irl. *con-luan* dogs' dung et λῦμα. Voy. *loet.*

**Louarn,** renard C, 2 s. r. *ern* N 285 auj. id. voc. corn. *lowern,* gaul. Λουέρνιος, cf. l. *Laverna.*

**Louazr,** auge C, *laouezr, lou-* C*b,* auj. *laouer,* gaul. *lautro* « balneo » cf. λούω.

**Loudour,** sale 649 f. **-enn,** C*b ; loudour* saleté, *-enn, lidourenn* souillon, Pel., cf. *lous.*

**Louen,** joyeux C, P, J 6, adv. N 166, *en* — 119 b, B 47, hors (de peine) 88 ; var. *laouen* J 162, H ; *louenn* C ; *lauen* Nl 169, 280 ; *louan* r. *an* B 344 ; *laouenhaf* très heureus[t], r. *a* N 699 ; **louenhat,** réjouir B 183, 499, satisfaire (sur un doute) 109, se réjouir 292*, J 9 b, N 254, *lau-* Nl 17, *laou-* N 396, *laouhenat* Nl 188, 397, *-nnat* 190, *louhenhat* C*b ;* p. *louuen haet* B 513*, prés. *louenhaff* 45, *-af* J 203, *louenaf* 187 b, 3e pers. *laouhenna* Nl 364 ; *louenhet !* J 199 ; fut. *-hif* 182 ; **leuenez,** joie N 418, Nl 33, 346, P 31, *lev-* 214, J 98, *leuneȝ* P. Auj. *laouen,* gall. *llawen,* cf. gaul. *-launos* et grec λαύω.

**Louenan,** berrichon l. nicticorax, icter, gen. *ictris* C ; auj. roitelet, prob. de *laouen.*

**Louenn,** pou ; **louhec,** pouilleux C, et B 779 ? **louherez,** pediculositas C*b*. Auj. *laouen,* voc. corn. *louen* cf. all. *laus.*

**Louff,** vesse ; **-aff,** vesser C ; **-er,** puant C*b ;* **louuidic,** fat, sot, vil, mauvais, B 446*, 779, *loui-* 316, 738, pl. *louuidien* 4 s. 479, *loui-* J 165. Auj. id.; van. *louvidiguiah* fadaise L'A., provençal *louffa* vesse, bêtise, rouchi *loufée,* vesse.

**Louffan,** courroie à lier les bœufs C, *loff-* C*b,* *loüan* Pel., voc. corn. *lovan,* v. irl. *loman.*

**Loumbart,** f. *-rdes,* lombard C*b,* *lom-* C*a* (dans les *lou-*) ; **Loumbardy,** Lombardie C*b, -i* C*c ;* du fr.

**Louncaff,** engloutir C*b*. *lonc-* C*a* (dans les *lou-*), *loncaff* C*b,* cf. B 360, *hanter loncaff* entregloutir C*c ;* **louncadur,** (act. d'avaler) C*b,* léon. *lounka,* v. br. *roluncas* il avala, irl. *sluccim* cf. λύζω.

**Loupart,** n. de bourreau 451*. — **Loupen,** loupe, maladie, Am., du fr.

**Lous,** sale 316 C, auj. id., cf. *loudour.*

**Lousouenn,** herbe, — *an calueȝ* l. ioberti herba C, *lus-* C*c,* pl. *lousou* v. *amplastr, losou* plantes N 401 ; **lousouaff,** herber, glacier derbe, l. herbo ; être enherbé ; **-ouabl,** herbeux l. herbilis ; **-ouec,** plein d'herbe ; **-ouennic,** petite herbe C*b*. Auj. *louȝaouen,* voc. corn. *les,* irl. *lus,* de **lub-s-,* voy. *liorȝ ?*

**Louzr,** chausse, l. caliga C. Auj. *loer,* bas, voc. corn. *loder ;* gall. *llawdr* braccae.

**Lozn,** bête Am. *loezn* N 283, — *mut* Nl 300, pl. *et* 58, 95, *loznet* Gw., N 276, B 10*, *lonzet* 10, auj. *loen ;* gall. *llwdn* petit d'animal, corniq. *lodn,* cf. irl. *loth* poulain.

**Lucan,** Lucain. — **Lucas,** Luc C, J 203, P, *Luc* H. — **Lucc,** sainte Luce C ; **Lucic,** Lucete C*b*. — **Lucider,** lucidaire ; **Lucifer,** l. fossorus C, *(luchier* g. cler l. fossorus C*c), Lucifer* Lucifer J 96 b, Nl 82, B 21-22, 31*, *-ffer* 31, 322 ; **luychaff,** reluire C (par *ch* franç.) ; **luysant,** lumineux, clair (luisant) M 2 ; **luminer,** (ouvriers) éclairés, B 40, (face) brillante J 125 ; **-nez,** r. *ez* lumière P ; du fr.

**Luchedenn,** éclair C, pl. *luffet* N 877 ; **luguaerniff,** briller C, *-guerniff* C*b*. Auj. *luc'heden,* voc. corn. *luhet,* cf. l. *lucere.*

**Ludu,** cendres C, P, H ; **-aff,** réduire en cendres ; **-ec,** plein de cendre C*b*. Auj. id., gall. *lludw,* irl. *luaith.*

**Lue,** veau C auj. id. v. gall. *lo,* irl. *lâeg.*

**Lugud,** *quy mut* — « chien muet de stupidité ou d'étonnement », *ur* **luguder,** un fainéant, Am., sot, Maun.; *lugut* lenteur, stupidité, Pel. cf. *amser-lûg* temps lourd.

**Lum** : *tiz mat a lum* P, bien vite, lis. *alum,* auj. id. allumé, cf. *afo* vite, de *focus,* et *dez mat* golou. Voy. *alumaff.*

**Lun,** lundi H, du l. *(dies) lunæ ;* **-atic,** -que C. du fr.

**Lusenn,** l. vacinium C auj. id., airelle, gall. *llûs ;* h^to Bretagne, Anjou et Maine *lusset,* Pel. *R. c.,* V, 223 ; cf. *lousouenn ?*

**Luxur,** -re C, 1^e s. r. *us* N 620 ; **luxurius,** -ieux J 13 ; 3 s. r. *ur* 13 b, *-ieux* C*b,* du fr.

**Luz,** embarras Jér. (tirer de) captivité J 129 ; *en he* — sur son chemin, devant elle ? N 376 ; **luzyaff,** mêler C, *luia* Maun., léon. *luzia* embrouiller, cf. *Luziet,* surnom en 1258, *R. c.* VII, 62 ; gall. *ludd* obstacle.

---

# M

1. **Ma,** mon 31, C, H, N 22, P, J 5 b, — *quen hirvoudet* qqn aussi affligé que moi 14, *mautrou* Monsieur N 1289 ; J 76 var. *ma'utrou ; matrou* 228, *maheni* le mien, *me mahunan* moi-même C*a, ma* me (prendre) N 154, — *mir* garde-moi 147 cf. J 18 b, H, P ; *va* mon Am. v, *diroll, disaoutren, distac, va list* laissez-moi v. *gargaden ; ma em soezaff... a raff* je m'étonne B 233, cf. 198, 23. Auj. id., cf. *me*.

2. **Ma,** où : *-cafhymp?* J 154 b, *medy* où est? 126 b, *medy an* 2 s. où sont les...? 145 b, *ma za* où va? 104 b, *maz eu* 151, B 360, *mazeo* N 1548, où est? *mazoude ?* J 88, *maz ouchuy* B 607 *maz oa* Nl 374 *max oa* 62 (demander) où était ; *maz tremenet* N 330, *maz ae* B 13 ; *ma em* (l'endroit) où on me (mettr a) 28, *mazedi* où est N 459, *mazint* J 13 b, *an lech mazuez an bugale* C*b, ma voa* Nl 304; *mas voe* 136 ; sous-ent. : *un merchaucy... na chomme den* (où) nul ne demeurait 236. Relation de temps : *ma em dalche* 3 s. (l'heure) où il me tenait J 39, *ma en grif* 2 s. où je le ferai 21, cf. 52, *maz ganat* où il est né N 927, *maz* où (je mourrai) 76 ; et même *maz mennet hoz em soumetaf* (la mort) à laquelle (v. fr. *où*) vous voulez vous soumettre J 34 b. Auj. *ma,* van. *men,* cf. *ma* 3.

3. **Ma,** *seul ma en* (3 s.), litt. tant plus que je (pense à) lui J 6 b, *ma en* 1 s. (il faut) que vous le (sachiez) 39 b ; *euel ma en* ainsi que le (déclare)... 23, *euel mae discleriet* comme vous le dites Nl 487 ; *rac... mazedouf* parce que je suis, *rac maz out* J 65 ; *diouz ma minif* en cas que, si je tarde N 858, *mazoa* (de la façon) que c'était (ordonné) J 69 b, *ma* (à l'heure) que (vous voudrez) 18, *maz* (le mieux) que (je pourrai) 5 b, cf. P, N 36, *dren pez mazeo* parce que (litt. par ce que) c'est 220 ; *quement maz ne cafaff* (il faudrait *ma*), tant que, si bien que 339. Antécéd. sous-ent. : *maz safo* pour qu'il se lève 110, *ma mab... ma en ganer* 893 ; sens de subj. ou opt., *ma em bezo* que j'aie 1812, *ma hon gray* J 63 b *ma on* 1 s. Nl 533 *ma ho* 1 s. J 25 que je les; *ma emeux* si bien que j'ai 123 b, *maz off* N 75, cf. 162, J 105 *mas songas* B 7 *maz galses* si (précieux,) que tu aurais pu en (avoir 30 deniers) 15 b, *ha ma* si bien que Nl 396 ; *an bleut maz rer an bara can* la farine dont on fait l'hostie C, litt. qu'on fait, sous-ent. « avec elle », qu'auj. on exprime. Auj. et corn. id., gall. *mai*.

4. **Ma,** si, lat. *si,* 5, H, P, J 16, 52 b, Gw. v. *doc,* N 1509, qqf. *maz* dev. le verbe, 169, P, J 36 b, *mas* 108 b. Auj. corn. et v. irl. id.

**Macabre,** Macabre P, voy. *arre.* — **Machaff,** mâcher; **manchoner,** mâchoire C ; du fr.

**Mach,** *a* — en pressant P, *a mac'h* avec pression Gw.; **-aff,** oppresser C, *mac'h* (mon sac me) blesse, Gw.; auj. *mac'ha* presser.

**Maczon,** maçon C, *-nn* C*c* v. *lignenn ;* **-onet,** maçonnez ! B 74* ; **-onyez,** lis. *-yez* maçonnerie C*a ;* **-onerez,** C*c, -nnerez* C*b,* auj. id. — **Maczu,** massue. — **Mae,** mai C, P, auj. id., du fr.

**Maerat,** toucher J 11, *merat* manier B 75*, pratiquer, fréquenter (le monde) N 244, voy. *eueʒ ; mera, -rat, meʒa, meein,* manier, pétrir Pel.

**Maes,** champ C, *voar an* — à la campagne N 249, *oar an* — (en 2 s.) J 216, lis. *en* — dehors, 12 b, C, B 540, H, P, N 513, *en meas* C*ms* v. *boutaff, emaes* Nl 539, J 167 emœs M 10; *maesou* champs B 383, dim. **maesic,** C*b*. Auj. id., cf. gaul. *magos;* voy. *man* 1.

**Maestr,** maître C, J 5 — *a ty* majordome 129 b, *Mæstr Jehan* M 71 v, *mestr* B 31, 45-6, C, N 662, *mest* 501, *mestr a ty* maître d'hôtel ou concierge C, *maistr* H, f. *maestres* J 40, Nl 20, *mes-* P, B 93, *ma mes-* madame 137; **maestroni,** *mes-* maîtrise C; **-iaff,** maîtriser C*b*. Auj. id., du fr.; **magister,** id. B 83, 91, du lat.

**Maezur,** nourrir C, Nl 140, *mea-* P, *meʒ-* Nl 309, C, H, J 235, Jér.; **maguaff,** C*b*, *-gafu* H, p. *maguet* J 23 b, C, Nl 122, B 698; prés. *mac* 713, prét. *macsoth* P, *maguas* Nl 132, *ouʒ magat* B 178; *eʒ macquet* (il faut) que vous nourrissiez N 1033, *macses* tu nourrirais B 700; **magadur,** mal trad. nourrissable C*c*, = **-urez,** nourriture; **-guer,** nourrisseur f. *es* nourrice C; **-gus,** nourrissable C*b*. Auj. id., gall. *magu,* cf. μῆκος.

**Magdalen,** Madeleine J 4 b, 87 b, C*b*, *Mada-* C*a*. — **Magic,** -ique B 611; **-ician,** 4 s. -ien N 761. — **Magnificat,** (le Magnificat); **manificance,** -cence C*b*, *-ance* C*a ;* **manifiaff,** exalter P. — **Mahaingnaff,** blesser C, p. *mac'haignet* estropié Am.; auj. *mac'hagna,* du fr. *mehaignier* estropier. — **Mail,** g. id. C; **-llet,** g. id. marteau, dim. **-illic,** C*b*. — **Maillet,** g. eillet (une maille) C, du fr. — **Mailluraou,** maillots Nl 9, 186; **-uraff,** emmaillotter 140, cf. 133, envelopper C, cf. P, B 755, J 152, *so dif ... -uret,* (cent maux) m'assiégent 128, *en ordur* —, (chose) pleine de fange, honteuse N 622. Auj. id., cf. fr. *maillot.* — **Mainghez,** famille C, du v. fr. *mesnie.* — **Majestat,** majesté M 59, *mai-* N 1691, dignité 1058; r. *aut,* J 103 b, mot savant, du l. *majestas; -gesteʒ, -iesteʒ* H, *-te* B 308, C, J 93, N 695, 1401, (avec) respect 461, *gant meste* 1519, *dre cals mese* 695, du fr. — 1. **Mal,** mâle. — 2. **Mal,** une malle C; **-et,** chargé de malle C*b;* du fr.

**Malaff,** moudre C; **mal,** mouture N 1558; **malouer** *ann espicc, maloer,* mortier d'épices C; auj. *mala,* v. irl. *melim,* l. *molo.*

**Malazn,** gerbe de blé C, *malan* Maun., van. et corniq. *manal,* cf. l. *manipulus.*

**Malbrun,** n. pr. J 6. — **Malchus,** n. pr. 73 b. — **Maledicion,** g. id. C, *-icion* B 276, 721; **maleur,** 3 s. 387, 688, *malheur* 210, *mal eur* J 128; **maleurus,** malheureux C, 4 s. Nl 457, 3 s. B 345; **malice,** -ce 269, P, J 11 b, C*b*, N 1546, *-ice* C, *-icʒc* B 748, (une tour sans) défaut 193, *hep* **maliczaff,** sans mentir 193, *-icet* (justice) offensée J 30, *-iciet* id., r. *iç,* Nl 406, *-icet* méchant J 128; **-icius,** -ieux B 2; **maliuolance,** malveillance C; **maugracius,** (malgracieux), horrible (tristesse) B 334, du fr.

**Malgon,** n. pr. N 1942, de **maglo-cuno-s* « noble prince ».

**Mall,** ce qui presse 368, hâte, P, Nl 455, Gw. *mal* Nl 512, Gw., *mall* (il est) temps 252, P; *mal* vite P 52, auj. et corniq. *mal,* cf. μέλειν, gall. *maliaw.*

**Malloez,** malédiction 381, J 74, *-oʒ* 85, r. *eʒ* 235, van. *-oeh,* léon. *-oʒ ;* **millizyen,** maudire C, *mili-, -ʒien, -llizyenn* C*b ;* **milligaff,** Jér., p. *-guet* Gw., C, B 315, J 71, *mili-* 12, *myly-* P; *millic !* N 628; **milligadenn,** malédiction C, *mili-* C*b ;* auj. id., du l. *maledico.*

**Malu,** mauve, C, auj. id., voc. corn. *malou,* cf. l. *malva.*

**Maluenn,** paupière; **-ec,** l. palpebrosus C, auj. id., v. irl. *mala.*

**Mam,** mère 703, C, P, J 41, N 174, dim. **-yc,** C*b*, pl. *-mmou* B 661, *-aou* Nl 441, — *coʒ* aïeule C, — *paʒron* marraine H; auj. et v. corn. id., cf. μάμμη.

**Man,** *an guerches* —, cette vierge-ci 6, N 1, J 7, H, P, *Map* — ce fils Nl 119; r. *af* J 35 b; auj. *man, ma,* corniq. *ma,* gall. *yma,* voy. *aman.*

**Manach,** moine f. *-es,* C, pl. *menech* C*c;* **manachty,** monastère C, *-i* C*b* v. *leanty,* auj. *manac'h,* du l. *monachus;* **minihy,** maison de refuge C, du l. *monachia, R. c.,* VII, 101. — **Manc,** manchot C, P, estropié Jér., *mang* id., et lent, Am., du l. *mancus.* — **Mandamant,** mandt, ordre C, J 163, N 50, act. de mander B 53 pl. *ou* commandts, recommandations, N 247, 553, du fr.

**Mandoc,** gargueton, poisson C, *-cq* gardon Gr., cf. van. *mandroghenn* grosse gagui, Pel.

**Mandragora,** -gore C, du fr. — **Manec,** gand C, sacoche, bourse J 18 b; **-eguer,** C*c, -heguer* C, gantier, auj. id., du l. *manica.* — **Maner,** manoir, C, demeure, maison Nl 67, pl. *ou* B 425 auj. id. — **Mang,** manche C*b* v. *milguin.* — **Manier,** manière C, Nl 319, J 17 façons, conduite N 1148; santé 1310; *e pep -yer* 1279, *pep -ier* J 10 b, cf. P, *nep* — N 1559, *dre -yer* en qq. façon J 80, *a — bras* de grande dimension 157 b; sorte (d'insectes) B 384. — **Manifest,** vrais, braves (matelots) N 128, nu B 617 manifest J 77 b, N 1482; **-aff,** -ter C, cf. J 78. — 1. **Mann,** la manne C, J 129, P, du fr.

2. **Mann,** *ma meux na* — J 14= « nullus ordo, » Job x, 22, auj. *man* apparence et rien, corniq. *man.*

**Mansion,** g. id. (demeure). — **Mantell,** -teau C, J 208, *-el,* dim. **-llic; -llet,** vêtu d'un manteau C*b,* auj. id., du fr. — **Mantua,** Mantoue C, du lat. — **Manuel,** un manuel; **manumittaff,** manumitter C, *-itaff* C*b,* du fr. — **Maour,** *mor,* éthiopien; **-ien,** g. id. C, *maourien,* pl. *morianet* C*b,* auj. *morian,* du l. *maurus.*

**Map,** fils, enfant, C, H, J 6, Nl 13, *mab* H, J 24, N 63, 123, — *den* l'homme 20 b, P, Jésus-Christ J 58, *map an lagat* prunelle de l'œil C, pl. *mibien* Nl 311, *-byen* 105, *my-* 164, dim. **mabic,** 2, C*b, -yc* Nl 283; **-baff,** devenir enfant; **-berez,** enfance C*b;* **mibiliez,** C, *-ylyez* Gw. id.; **mibin,** agilt Am. Auj. id., v. gall. *map,* v. irl. *mac,* = **maqvos,* de **mac-vos,* cf. *maga.*

1. **Mar,** doute P, N 66, J 16 *na lequet* — n'en doutez pas 147 b, B 694, *ne liquiff* — scrupule 391, *voar* — en danger N 31. Auj. et corn. id., cf. μέριμνα.

2. **Mar,** si (elle fuit) 401, H, J 5, 116, P, N 107, 458, — *be* si c'est 151, — *oz eux* 1121, — *doude* si tu es J 95, *mardeo* N 1082; cf. H 10; — *doa* J 129 b; — *deux* s'il y a N 97; — *deu mar fer ez leveret* quoique vous l'affirmiez si bien, P 124; **martese,** peut-être B 302 C. Auj. et corn. id., de *ma* 3 et *mar* 1?

3. **Mar,** si adv., tellt 301, 360, — *doucz* lis. *huec,* r. *eg,* H 46; P, J 43, — *meur* tant (il nous aima) 4, — *bras* tant (je vous hais) 85, *un den — sanctel hoz guelaff,* si, quelque saint que je vous croie N 1919, — *hogos* si près (qu'elle soit) J 121 b, éd. 1622; *nac eu — fier* si fier qu'il soit 3, *nac eu — net* 36 b, *nac oa — fur* B 11; *nep melcony — bihan* nul chagrin, si petit qu'il soit M 58 v, — *dint bihan* (ne lavez pas seult mes) pauvres (pieds) J 52 b. Van. id., Pel., cf. L'A. v. *insupportable;* corniq. id., gall. *mor;* = *meur* sans accent.

**Marbr,** -re C, *men mabr* B 382-3. — **Marc,** 1. n. pr., 2 — *an resin* le marc du raisin C 3 marc (d'or, d'argent) C*b.* — **Marcel,** Marceau C, du fr.

**March,** cheval 700, H, C; dim. **-ic,** C*b;* mâle, dans *marchbran* C, *-rzbran* C*b,* corbeau; **marhec,** f. *-egues,* chevalier C, *marec* J 103, 223 b, pl. *-rc'heien, -on,* Jér. *-cheyen* v. *morhet; -rehyen* J 142 b, C*b,* var. *-rchyen* J 123; **-rhegour,** f. *es* chevaucheur C, *mare-* C*c;* **-rheguez,** chevaucher, C, *-reguas* chevaucha Jér.; **-heguiez,** chevalerie C, *-cyez* C*b.* Auj. *marc'h* gaul. acc. μάρκαν, cf. angl. *mare* f., et *R. c.,* VII, 157.

**Marcharit,** Marguerite C, *-rgarit* H, auj. *Marc'harit,* du l. *margarita.* — **Marchat,** marché C, B 79*, *marchatlech* C, *-rchlech* place du marché; **-chataff,** marchander C*b -ta* C*a* cf. J 17; **-chadour,** marchand f. *es* C; traître J 16, var. *-chantour* 86 b; **-adourez,** marchandise C, auj. *marc'had,* du l.

*mercatum.* — **Marchaucy,** écurie C, étable Nl 301, *-aocy* 34, *-auzy* 286, *merchaucy* 60, 153, *-i* 329, auj. *marchosi* écurie, du fr. *maréchaussée.* — **Marchepie,** marchepied C ; **-chas,** il marcha Nl 250, *marchet!* J 133. — **Margin,** margine de livre (marge) C, du fr. — **Mari,** Marie C, J 4 b, N 391, *-j* 496, *-y* H, J 14, 68 b, *Maria* 46 b, 195, N 743, Nl 325, P, pl. *Mariet* les 3 Maries 156 b, B 344, *-yet* J 184 b. — **Marquisa,** marquise Am. v. *fris.* — **Marr,** houe, marre, C, Jér., *douar* —, gaubu, C, pl. *ou* Jér.; **-at,** houer; **-er,** houeur de terre C. — **Martha,** Marthe J 9 b. — **Martin,** Martin. — **Martyr,** C*b*, *-ir* C un martyr, *groaet* — martyrisé B 448*, adj. (regardée comme) martyre 760 ; pl. *-iret* H, f. *-ires* C, B 677, *-yres* 518 C*b*, J 40, pl. *-yriset* 3e s. r. *es* B 148*, *-yrisou* 3e s. r. *es* J 40 ; **martir,** martyre, douleur, B 525, N 444, 1660, *-yr* J 150, B 606 ; **martiraff,** martyriser 573, p. 468, *-yret* 648 ; **-iriset,** Cathell 26 ; van. *martir ;* du fr. **Merzer,** martyr C, Nl 7 ; **merzer,** le martyre 445 ; **-yaff,** martyriser, C, p. *-eret* P ; **-inti,** martyre C, *-y* P ; auj. id., du l. *martyr.* — **Martr,** martre C, du fr.

**Maru,** mort, adj. N 94, *eȝ* — mortellt C*b ; maro* Gw. v. *gwir, marou* v. *lian,* Cathell p. 5, *an marv* les morts J 177 b, *a(n) maru* N 963, *an maru, an veru* H ; **maru,** la mort 82, C, Jér. v. *cousk,* cf. J 16 b, Nl 42, m. : *aff,* etc., M 3, 71 ; **meruell,** mourir C, H, N 356, B 116, *-el* Jér. v. *dibenni* cf. J 18; *mervell marv mic* 122 b éd. 1622, *eȝ maruo maru mic yen* B 620, (*mervel marv mic,* Goezbriand *Fables,* p. 1), prés. *maruaff* B 776 cf. J 188 ; *marueȝ* B 611 ; *meru* 610 ; *maruer* 118 ; impf. *maruent* Nl 224, prét. *mirvys* 1e s. r. *eur,* J 175 b ; *maruas* Nl 177, cf. J 3 b ; fut. *mirviff* 95 b, ez *-if yen* 21, 2e p. *meruy* B 684, *mirui* 230*, *-vy* J 65 ; *maruo* B 590, var. *(na) varuo* 628 ; cf. J 124 ; *meruhomp* r. *omp* Nl 475 ; *marvhet* J 37 b ; *-uhynt* B 656, *-uint* Gwinglâf, v. *bagat, -vhont* P ; cond. *-vhenn* J 218 ; *-vhes* B 706 ; *-uhe* 599, *-vhech* J 35 b ; *eȝ -usen* je serais mort B 259, *pan* — dussé-je mourir, 294*, *-vse* qu'il mourût J 64 ; *-vsech* que vous mourriez 21, *-uset* on mourrait Nl 456 ; **maruel,** mortel C, H, M 3, B 464, 664, (heure) dernière 725, cruel 574, *-vel* N 283, J 149 ; **mernent,** pestilence C, mortalité Nl 109, misères 89 ; maladie contagieuse Gr. Léon. *maro,* v. irl. *marb,* de **marvos,* cf. μαῦρος.

**Maruaill,** merveille C, N 1793 merveilleusl 207, B 28, *-vaill* J 217 b, 148, — *a graf* je m'étonne 167 b, pl. *ou* 103 b, N 399, contes J 165, *maru-* N 550, Nl 1092 ; **maruaillaff,** s'émerveiller C, pronom. J 217, neutr. 233 b, p. N 16, Nl 171 ; **-uaillus,** merveilleux C, Nl 226 ; auj. *-vaill,* du fr.— **Marz,** merveille C, P *(an* deux — Nl 333, r. *ar,* lis.*nen d. mar?) ;* **marzus,** merveilleux, magique N 1476 ; *tredemars,* Pel., corniq. *marth.,* du l. *virtus* (Stokes). — 1. **Mas,** *dre* — en masse, en gros N 1470, *a* — en foule P, v. br. —, étain, du l. *massa.* — 2. **Mas,** *diuinit na grit* —, N 816, syn. de *quen,* plus, du fr. *mais.* — **Mastin,** mâtin C, B 736, t. d'inj. 515, *-yn* Jér., *-in quy* id. B 290* pl. *-et* J 98, du fr.

**Mat,** bon C, H, N 1, *Gueguen* — B 371, *nos* — ! J 48 b, — *aduocades* P 4, *quen* — *blas* J 231, *pan voe* — *gantaff* quand il le jugea bon B 338, *a* — certes J 203 b, *petra a* — l. quidnam N 164, — *ha drouc* tant bien que mal J 104 b ; *an* — *din* la souveraine bonté 85, *vn* — un bien, un bienfait N 1826, pl. *madou* 245, J 9, *-aou* Nl 108, M 3, *madoun bet* les biens du monde N 1578 ; **madelaez,** bonté J 141, *-aeleȝ* 6 b, 107 b, N 805, *-deleȝ* B 142*, 223*, C*b*, pl. *ou* H, *-aeȝou* J 150 b. Auj. id., v. irl. *maith,* gaul. *(Teuto-)matos.*

**Matematic,** -que. — **Materi,** matière C, B 54, affaire 137, N 185, 1354 ; *-y* B 62, 97, 124, J 18 b, P, f. : *hy,* 94 b ; **-rial,** -riel 55, C*b ;* **-riet,** matérié C*b.* — **Maternel,** -nel 28 b ; du fr.

**Matez,** servante J 77 b, C, Nl 292, anc. mss. (Pel.) ; dim. **-ic,** C*b.* Auj. id., v. irl. *macdacht, R. c.,* VII, 154, cf. all. *magd.*

**Mathias,** n. pr. — **Matinesou,** matines C, H, du fr.

**Mau,** agile, persévérant, non paresseux C, B 40, 103 avec plaisir 162, (donner) un bon coup (sur la mâchoire) 377, *mat ha mao* bel et bien Nl 34, *m. h. maou* 301, grande (pluie) P ; *mao* gai Maun. Pel., de **mag-vos,* voy. *moues.*

**Maudez,** Maudé, l. Maudetus C, H. — **Maximian,** n. pr. 33, 773, du fr. — **Mazeu,** Mathieu

C, H, *-ʒe* H, J 71 b, 211 b, auj. id., du l. *Matthæus.* — **Mazron,** marraine C, auj. *maerones,* du l. *matrona.*

**Me,** je, moi C, H, P, J 18, 23; N 40, 80, *me preder* 59, *me a* (2 s.) *laeso* 62, *me a cret* 2 s. J 57 b, 1e r. *ec* 14; *metaou* je le jure Nl 565, *medest* je l'atteste B 208, Jér.; *me am eux,* 3 s. J 7 b, *me meux* N 1489, *mem be* B 160, *memoa* 286, *mem em clem* N 344, *me mem ro* 177; *me aʒ* je te 1 s. B 808, N 1531, *meʒ* 91, *meʒ car* je t'aime J 152 b, B 519; *me e* (1 s.) je la 381; *men* je le 442, J 18, var. *m'en* 56; *m'en* M 53, *menn namanthe* B 296; *me oʒ* je vous 1 s. J 7 b, *me ho* 1 s. 27, *moʒ* 34 b, B 64, N 183, Nl 255, *mouʒ* J 184, *mous* 63 b, id.; *mo* je les N 276, *moʒ* id. J 158. *Me ʒaa goar,* var. *ne a goar* 3 s. J 92, lis. *me a goar.* Auj. id., v. gall. *mi,* cf. l. *me.*

**Mecanic,** mécanique, adj., C, artisan B 49 (cf. angl. *mechanic*) du fr. — **Mecher,** besogne C, (hommes de) métier B 49, œuvre 51, affaire N 649, (mon) histoire 368, sujet (d'une affaire) 185, désir 1619, M 56 besoin H, J 15, 80 b, N 289 *ne deux — a,* il ne faut pas (différer) 1753, f. : *deʒy,* B 51, *honneʒ* 118; pl. *ou* instruments J 135 b, affaires P; **-erour,** ouvrier C, B 43-4, pl. *yen* 3, f. *es;* **-ererez,** negociatio C*b.* Auj. id., du v. fr. *mestier;* ital. *mestieri* besoin.

**Mechien,** *-en,* morve; **-chiec,** morveux C, *-c'hiec* Am.; *mec'hi, meri,* Pel., corniq. *mechiek,* putidus.

**Medecin,** -cine; **-et,** medeciné; **-icinabl,** -ble C*b.* — **Mediator,** -teur C, *-ter* C*b,* du fr.

**Meginn,** l. follis (soufflet) C; *meghin* van. *beghin* Pel., gall. et corniq. *megin,* cf. angl. *bag ?*

**Mel,** miel 266, C, auj. et v. gall. id., du l. *mel?*

**Melancolic,** -que C, *mele-;* **-encoli,** mélancolie C*b melcony* souci, peine B 334, J 29, M 58 v, N 170, Nl 96, *mlc-* C*a, melconi* C*c,* P; **-et,** affligé 13, B 800, N 1194, du l. *melancholia.* — **Melchyor,** n. pr. Nl 142, *-on* 158 r. *on; -ion* r. *on* 308. — **Melchisedec,** n. pr. C, du fr.

**Melchonenn,** trèfle C, *-enenn* C*b,* auj. id., v. gall. *mellhionou* violettes, v. br. *mel-gabr* ligustra, cf. l. *milium. R. c.,* VII, 149.

**Melen,** jaune, *-nn* C*c; melen vy,* jaune d'œuf C; auj. id. voc. corn. *milin,* du l. *melinus* (Gaidoz). — **Melenn** *a ascorn* moëlle C, *m. ascorn* C*b,* auj. id., du fr.

**Melhnedenn,** limas; **melhnenn** *croguennec* limas o escailles, l. testudo C; **-edennus,** le lieu où sont limas C*b* (adj.). Auj. id., pl. v. gall. *meluet.*

**Melin,** moulin; **-inhezr,** meunier C; auj. *milin,* v. br. *molin,* du l. *molina.* — **Mell,** du mil C, Gr., du l. *milium.*

**Mell,** phalange (du doigt) Cathell 33, pl. *-ou kein* épine dorsale Gw. v. *mac'ha;* corniq. *mal,* pl. *mellow,* gall. *cym-mal;* irl. *mella a dromma,* 'Ir. T.' I, 685; cf. **mellat,** jouer à la soule B 370, *mell* soule, ballon, Pel.

**Melle,** fontaine de la tête, l. sinciput C, *mellenn an penn* C*c, melleʒ* la suture de la tête Pel., cf. irl. *mullach?*

**Mellicrasis,** sorte de pierre précieuse C, (l. melichrysos ?) — **Melodi,** -die C, *-y* P. — **Membr,** membre C, dim. **ic,** C*b;* pl. *ou* B 473, J 33, *-prou* H, *-praou* Nl 207; **-braff,** faire membre p. membru C*b, -pret* C; du fr.

**Membry,** certes 37, 122, 435, Nl 111, J 10, 207 b, 1e s. r. *en* 43 b et B'651, *menbry* var. *mem-* 378, 421 et 630; *menbry* 592, *men bry* r. *en* 569, *dit men bry* je te le déclare J 141 b. C'est un verbe; voy. *me* et *bry.*

**Memoar,** 10, C, H, *e* — en mémoire, en l'honneur de Nl 379, (avec) respect B 611, (sans) raison 701 avis, conduite 236, dessein N 1684, esprit (troublé) J 59 b, *-mor* 56 b, N 1422, var. *-moar* J 29; r. *er* 38 cf. van. *mimoer;* **memorial,** (g. id.) C*b, memm-* C; **membrance,** souvenir H; du fr.

1. **Men,** pierre 75*, P, J 185, N 376, noyau ; — *hars,* pierre bornale C, *-rz* C*b ;* m. : B 262-3, 76* ; *mean* J 148, pl. *mein* 144 B 58, Nl 557, M 55, *-yn* ib., Gw., J 192 b, C*ms,* v. *benaff ;* dim. **menic,** *-yc* C*b ;* **menec,** pierreux C. Auj., id., v. br. *main.*

2. **Men,** l. Mevennus, n. pr. H.

**Menanet,** alène C, auj. *minaoued,* irl. *menad,* cf. σμινύη, Stokes.

**Mendiant,** g. id. C, du fr.

**Menell,** rester 642, C, rester, tomber mort, mourir, N 868, 1487 ; p. *manet* 533, J 5 b, (être) arrêté B 58 ; *-naf* je succombe J 133, *men* il reste N 1480, pl. *menont* B 385 ; impf. *manenn* N 118, prét. *-nas* B 340, *-az* P, — *mennas* Nl 136, *mensomp* nous sommes restés Jér. v. *glen ; manet* qu'il reste, v. *hu,* J 5 b, B 23, fut. *minif* J 192 b, N 858, 2e p. *miny* M 10, 3e *mano* J 33, B 28 ; *-nse* resterait 119, Nl 461 ; auj. id. cf. l. *maneo.*

**Menenian,** 3 s., n. pr. géogr. N 1720, 1884.

**Menez,** montagne 368, C, Nl 15, P, Gwinglâf v. *bagat,* J 13, pl. *iou* 10 b, dim. **-yc ; -zus,** plein de montagnes C*b ;* léon. id., gaul. *minio-,* cf. l. *emineo, mons ; R. c.,* VI, 482.

**Mengleuz,** *men gleuz, menclez,* mine, carrière C, *m. glues* C*b ;* auj. id., gall. *mwynglawdd,* de gaul. **meinâ,* d'où fr. *mine,* et *cleuz.*

**Menn,** chevreau C, dim. **-ic,** C*b,* auj. id., voc. corn. *min,* cf. *R. c.,* V, 223.

**Mennat,** demander 294*, C, J 90, N 1674, P, vouloir B 409, 554, penser J 141 b, *mannat* B 20, p. *mennet* C*b ;* prés. *-aff* N 329 ; *-af* 451, je souhaite (le bonjour) J 153 b, *menaf,* N 1313, *menna* r. *aff* B 281, *ez vennaff* 517 ; *mennez* 317, 769 ; *menn* N 259, J 113 b, *men* 16, M 55, B 648, *me a uenn* 2 s. 656, *me venn* J 25 etc., *ez venn* B 51, 233 ; *mensont* demandèrent Nl 12, *menn !* demande (grâce) P 130 ; fut. *menhet* Nl 241 ; *-nnse* aurait demandé B 675 ; **mennat,** demande 676, — *paillardiez* pétition de luxure C*b ;* **-nnadur,** demande ; **-nner,** demandeur C*b ; menna* Pel., gall. *mynnu,* du l. *mandare.*

**Ment,** quantité, grandeur, C, P, taille Nl 10, la mesure (d'une intelligence) B 92, J 94 ; *nep —,* en aucune façon N 1462 *en muyhaff* — beaucoup B 272, — *a soulacc* beaucoup de joie P ; *un meut* r. *ent* égalt d'une même façon N 643. Auj. *ment,* gall. *maint,* v. irl. *mêit,* cf. *meur.*

**Mentenn,** la menthe C, *mendt* Gr., du gaul. *menta,* par le lat.? — **Mention,** mention J 235, du fr.

**Mer** *diaoul,* du diable si... 468 ; cf. *mer dëm deu,* juron tréc.

**Merc,** marque, caractère C ; **-chaff,** marquer C*b ;* auj. id. — **Mercer,** -cier ; **-cerez,** -cerie C*b,* du fr.

**Merch,** fille 2 C, H, N 156, P, J 88, pl. *et* 125, dim. **-ic,** B 89, vierge Nl 5, P. Auj. *merc'h,* gall. *merch,* cf. lith. *merga.*

**Mercher,** mercredi J 16 b, *dez* — H ; **Mercurio,** Mercure B 114, auj. *merc'her,* du l. *Mercurius.*

**Merchodenn,** poupée C, dim. **-enic,** C*b, merchoden* Pel.

**Mercl,** rouille ; **-adur,** rouillure ; **merglaff,** rouiller, p. *-clet ;* **-clus,** rouillé C ; auj. id., irl. *meirg,* cf. μάργος, sot, *R. c.,* VII, 157.

**Merenn,** C collation, goûter ; **-a,** faire la collation, Am. v. *gargaden.* Auj. id., du l. *merenda,* patois fr. *mérende.*

**Meryenenn,** fourmi, dim. **-enic,** C*b ;* pl. *meryen ;* **-ryenec,** fourmilière C ; auj. id., gall. *morionen* cf. μύρμηξ.

**Merit,** mérite C, Nl 533, J 45, N 133, grâces 140, *gant* — par faveur 108, *a* — adorable J 117, *doen* —

*un traytour* porter la peine de ma trahison 96 b ; *melit* B 319, *meulit* J 46 b ; **meritaff,** mériter B 700, *euit da* — pour tes mérites 678 ; *-tet* qui a deserui C*b*, *-to* récompensera B 350 ; *-tas* Nl 501 ; *-tet* vous méritez J 40 ; **-toer,** méritoire 30, B 811 ; **melidur,** 2e s. r. *et* mérite, grâce J 128 ; **-ridus,** méritant C*b*. — **Merlin,** Merlin N 423. — **Merll,** merle de mer, l. alga C. — **Meschandet,** méchanceté N 1668 ; **mechantis,** id., et malheur, B 209, 388, 719 ; **-chance,** méchanceté 27, malheur 303, 727; g. id., l. ve ; **-chant,** méchant, misérable C, H, J 84 b, P, B 649, cf. 290* ; adv. 237, N 802, pl. *-ntet* J 234 b, f. *meschantes* B 538, *mech-* 706 ; **mechif,** méchef, malheur J 101 ; **meffetour,** malfaiteur 134 b, pl. *mesfectouryen* N 1402, *mesfae-* 1444, *meffaeteryen* C ; **mezeur,** 2 s. 1e r. *eȝ* B 769, malheur, du fr. — **Meselenn,** une moule C, auj. id., du l. *musculus*.

**Mesenn,** gland, *mes* du gland C*b* *meȝ* r. *es* Am., Am. v. *toïeȝ* dim. **mesennic ; -sec,** abondant en glands C*b*. Auj. id., gall. *mesen ;* gael. *meas* fruit.

**Mesper,** *gueȝenn* — néflier C*b ;* **-enn,** nèfle C ; **-rec,** lieu où croissent les nèfles C*b*. Auj. id., du l. *mespilum*.

**Mesq,** *e* — au milieu J 42, 97, Nl 75 ; auj. id., irl. *measg*, cf. l. *misceo*.

**Messager,** g. id. 39, *-aiger* C, Nl 409, f. *-ageres* C*b*. — **Messias,** 3 s., le Messie (sans article) J 104, Nl 249. — **Metal,** métal C*b*, J 12 b, *a drouc* — de matière mauvaise 94 b, *e* — son argent M 3 ; *-tail* C, du fr.

**Meton,** *en* — au milieu P, *dam* — près de moi B 214*, *em* — en moi 64, près de moi N 529, Gw, *eȝ* — P, *en e* — à côté de lui J 192 b, *de* — vers lui, vers elle N 1094, B 37 ; *en on* — 373 ; *en hoȝ* — chez vous (toi) N 1614 ; *en* — dans l'assemblée, parmi nous 667, J 103 b ; *pe en* —, au milieu desquels 12, *dre nep* — par aucun moyen N 1627 ; *de -taou* en elle Nl 218, *en hon* — 499 gall. *mewn*, irl. *medon*, cf. l. *medius*.

**Metr,** mètre ; **-ifiaff,** métrifier ; **-ier,** métrifieur C. — **Metropolitan,** -tain N 1775. Du fr. — **Meu,** meingnie (famille) C, du v. fr. *mex*. — **Meuy,** muid, m., *try* — C*b*, *mu* (après *me*) C, dim. **meuye,** C*b*, gall. *mu ;* du fr.

**Meuliff,** louer C, Nl 228, p. M 62, N 1027 ; *-lsont* Nl 196 ; **-ler,** f. *es*, laudator C*b ;* **-leudy,** louange 19, gloire 133, 2e s. r. *et* 1, 176, *-ledy* H, r. *et* B 666 ; *mel-* 680, 726, N 1145, 1930, *maleu-* r. *et*, B 508* ; **melodius,** (prière) avec louange Nl 98 ; **meulidyguez,** louange C*b*, *-igueȝ* C*c ;* **-lus,** louable, louant C*b*. Auj. *meuli*, irl. *molaim*.

1. **Meur,** grand C, P, — *ve* ce serait difficile, Nl 37 ; *hoant* — J 228 b, cf. Nl 300, — *trueȝ* J 175, Nl 63, B 501* (*meuȝ* 501) ; cf. 383, 513*, Nl 526, J 43, 61 ; *mur*, r. *ur*, P ; *meur anaf* grand trouble J 101 b ; *astut* — très misérable Nl 300, cf. J 206 b ; — *claf* 203 b ; *meur a* (avec sing.) plus d'un, 21, B 603, P, Nl 530, — — *a heny* plusieurs M 53, — *a re* N 1454 ; *mar meur*, tant, telle J 4 ; **meurbet,** très C, H, N 152, Nl 42, P, — *seder* très sûre J 126 cf. 36, *parfet* — 7 ; adj. grand, N 727, *gracc* — 147 cf. 1793, B 32, Nl 369 ; *tra* — *eu da cridiff* c'est une chose difficile à comprendre J 68 ; **morfoll,** tout à fait fou, var. *mor jol* 104 b ; **morglau,** l. nimbus, pluye ou espesseté de nue C. Auj. id., v. gall. *maur*, v. irl. *mâr*, gaul. *mâ-ros*, voy. *mar, muy, ment*.

2. **Meur,** mûr ; **-aff,** mûrir ; **-det,** maturité C, du fr. — **Meurz,** mois de mars C, *deȝ* — mardi, C*b*, H, *meurȝlargieȝ* mardi gras C, *-geȝ* C*c*. Auj. id., du l. *Martis*. — **Meus** *boet* meux (mets) de viande C, — *a froeȝ* mets de fruit C*b ;* trée. *meuȝ*, m., v. gall. *muiss*, du l. *mensa*.

**Meut,** pouce C, J 137 b, auj. id., v. gall. *maut*.

**Meux,** *na* — *na mann* (il n'y a en enfer) rien de bien, rien à sa place, J 14, cf. gall. *moes* règle, mœurs.

**Meuel,** valet C*b*, *-ll* C, cf. J 106 b, pl. *ou* B 609 ; auj. *mevel*, de **magu-illos* cf. *moal, moues, mateȝ*.

**Mez,** hydromel, C ; **mezu,** ivre ; **-iff,** s'enivrer ; **-ynti,** ivresse C, *-inti* ivrognerie N 637, *-y* C*c ;* **-zyer,** ivrogne H, *-ier* ivre, dim. **-ic,** C*b*. V. corn. *med* hydromel, léon. *meȝo* ivre, cf. μέθυ.

**Mezec,** chirurgien C, J 188, P, f. *-egues ;* **-eguiez,** médecine C, *-gniez, -decniez* C*b ;* C*c ;* **-zeyaff,** médeciner C, *-eguaff* C*c, -egaff* p. *-eyet* C*b, -eguet,* guéri P ; *mezecq* chirurgien Gr., gall. *meddyg,* du l. *medicus.* — **Mezel,** maille, demi denier C, *-ell* C*b,* du b. l. *medallia,* médaille. — **Mezelour,** miroir C, M 2, *melezour* (ap. *mezell*) C*b,* C*c, mellezour* dans les vieilles pièces, Pel.; **melezouraff,** mirer C*b.* Auj. *mezellour* et *mellezour,* du b. l. **miradorium.* — **Mezer,** drap C, pl. *ou* Jér., dim. **-ic,** C*b ;* auj. id., van. *meher, mier,* du b. l. **maderia.*

**Mezeuen,** juin C, auj. *mezeven,* van. *meheüen,* gall. *mehefin.*

**Mezz,** honte C, *mez* C*b,* J 16, B 521, N 55, P ; **-aff,** avoir honte C*b,* p. honni, confus N 1531, J 62 ; **-equaet,** id. 6, 220 b, B 589 ; **-zus,** honteux C. Auj. *mez,* van. *meh,* corniq. *medh,* id., cf. gall. *methu* manquer, corn. *mothow* qui manque, irl. *meata,* all. *miss-.*

**Mic,** (voir) entièr[t] 618 ; *maru micq* N 1217, *m. myc* J 231, *m. — yen* P raide mort ; *mervell mic* 110 b cf. 15 b, *finuezaff* — B 737, *et eu... d'an marou myc* Jér., *lacat dan maru mic* B 701, cf. 568, *ez laziff — yen* 699, cf. P 227 ; *myc,* mort, Jér.; **mouc,** de façon serrée, étouffante J 88 b. Auj. id., pet. Trég. *na grik na mik,* (n'entendre) rien ; *mouga* étouffer, gall. *mygu,* v. irl. *muchaim ;* voy. *moguet.*

**Michael,** Michel C, H, J 98, *-chel* N 1924, Nl 342, auj. *Mikel.* — **Micheas,** Michée J 207 b, du fr.

**Midiff,** (moissonner) seer C, seyer, p. *medet ;* **medabl,** seyable ; **-der,** l. messor C*b.* Auj. *medi ;* v. gall. *metetic* coupé, cf. l. *meto.*

**Mignon,** ami J 5 b, 160 b, *ma tut* — mes amis B 536, 607, bell[t] 622, pl. *et* J 145, f. *es* Cathell 27 ; auj. id., du fr. *mignon.*

1. **Mil,** animal, pl. *et* C, B 384, Nl 25, 130, *my-* 227 ; *myll* pl. *mylet,* Jér. ? *Mil* Pel. v. irl. id., cf. μῆλον.

2. **Mil,** mille C, N 170, P, m. : *daou* —, H ; — *ioaou* B 508*, — *joaeou* N 576 des milliers de joies ; — *chancou* 776 ; —, *pe-pas,* un mille C*b ; myl* P ; **milvet,** millième J 13 b. Auj. id., v. irl. *mîle,* cf. l. *mille.*

**Milan,** Milan C, du fr. (orig. celt.). — **Milguin,** manche C, Gr., de **manegin,* du l. *manica.*

**Milhezr,** maladie des pieds, l. porrum, C*ms* (porreau), cf. fr. *mules,* engelure au talon.

**Milhuyt,** mauvis C, auj. *milvid ;* corniq. *melhuet* alouette, cf. fr. *mauvis.*

1. **Min,** (bouche) C, auj. museau, corn. et gall. id., cf. fr. *mine.*

2. **Min,** mine (d'or) ; **-aff,** miner, l. mino, C, du fr.

**Mynhuiguenn,** mie de pain C, *minhuy-* C*c,* auj. *mirv-,* cf. corniq. *minow* mince, et l. *minuo.*

**Ministr,** ministre 14, C, (Jésus, le grand) prêtre B 20, 265, 430, pl. *et* 28, C*b ; ma minist* mon garçon ? J 206 ; **-traff,** ministrer C, *-af* administrer (la communion) N 1264 *maz -trenn* (il faut) que je demande (l'avis de chacune) 179 ; **-tration,** g. id. Cc. — **Minor,** mineur C ; **-ez,** minorité C*b,* auj. id., du fr. — **Minot,** mine, mesure C, du v. fr id. — **Minten,** g. mintene l. mitta C*b,* du fr. — **Mintin,** matin C, N 231, P, (se lever) le matin, H ; — *mat* de bon — N 465, *oar an — mat* J 83, *my-* 186 ; **mitinguez,** matinée C*c, mint-* C ; **-nius,** matineux C*b.* Auj. id., corniq. *myttyn,* du l. *matutinus.* — **Mintr,** mitre C, N 1769 ; **-aff,** mitrer C*b.* — **Myr,** myrrhe J 143, Nl 142, *-rr* 309, *mir* 38, m*irr* C, du fr. — **Mir,** garde, l. custodia C*b,* **-et,** garder B 727, C, J 25 b, P, N 450 retenir (un salaire) H ; — *oz* garder de (danger) N 93, se garder de 248, cf. B 210, *-permettaff* s'empêcher de permettre 336 *my-* Nl 49 ; p. *miret* B 190 prés. *-ran* Gw; *-reur* on garde J 194 b, *-rer* B 208 ; *-rez* B 771 ; *mir* N 1399, *piou he mir ha na diguer* qui l'empêche de s'ouvrir J 34, *myr* Jér. Nl 358 ; *mirna filly* garde-toi de faillir N 1574, — *...na diancquo* empêchez qu'il n'échappe J 73, — ... *na achapo quet,* J 492, garde (les command[ts]) N 552, *miret ez vihet* gardez-vous d'être B 154* ; *-ro* gardera (un jour saint) 657 *Doe roz* — N 1078, *me he* 862, *me* — B 401, je la garderai ; — ... *na noaso quet,* empêchera de nuire N 55, *en em — ne lazo quet* se gardera de la tuer B 769, *-rhet* que vous

gardiez J 168, *eȝ -rhe ne laȝhe quet* B 749 ; *-ret* on garderait P 176, — *rse* J 204 b, *maȝ -rsent y...faȝiaff* qu'ils se gardassent de faillir B 335, *mirset* qu'on fêtât P ; **mirer,** gardeur, f. *es* C, *-eur* C*b* Auj. id., corniq. *mires* regarder, du l. *mirari.*

1. **Mis,** mois 65, C, Nl 25, P, m. : *daou* — C*b* ; *mys* Nl 294, M 10, P, **-iat,** espace d'un mois Jér. Auj. id., cf. l. *mensis.*

2. **Mis,** mise, frais, dépenses 59 ; (le 1er) plan, choix 249. Auj. *miȝou.* — **Misac** n. pr. — C. — **Miserabl,** -ble Cathell 28. — **Missal,** C missel — **Mission,** envoi P. — **Mister,** mystère C Nl 132 B 319, miracle 340, 360 N 133, 1163 ; *my-* J 142, B 97, le mystère (de Ste Barbe) 5; *mi-* explication (d'un sujet) N 511 ; conduite ? H 20 ; pl. *ou* N 670, *my-* J 62 ; *-iou* H ; Auj. id. Du fr. — **Mistr,** beau 430, J 206 ; r. ist Nl 140; habile, r. *ist,* 177 ; *mist* 206 ; bien, régulièrt N 1686, *mistaff* (la foi) la plus pure B 173, dim. fém. **mistriquen,** gentillette Am. du v. fr. *miste.* — **Moab,** n. pr. C, du fr.

**Moal,** chauve, **-idigaez,** calvitie C, *-ueȝ* C*b* auj. id., irl. *mail* de **mag(u)*-los, voy. *moues.*

**Moan,** grêle, mince C J 148 b, P, petit N 286 (coup) léger 88, maigre 1907, humble 763 ; auj. id., gall. *mwyn,* v. irl. *mîn,* gaul. *(Ad)-mînios* cf. l. *minor.*

**Moch,** pourceaux 713, C, v. *crou, moc'h* Am. v. had ; auj. moc'h ; v. irl. *mucc,* f. cf. μυκ-τήρ.

**Moder,** modération C*b,* **-aff** -rer C ; *dre esper -ret* avec un esprit juste B 61, *tri mis antier* — 3 mois bien comptés 341*, *pep quartier* — en tout lieu Nl 414 ; **-ation** g. id., **-eur** g. id. C*b.* — **Modulation** (g. id.) C. du fr.

**Moe,** crinière de cheval ; chevelure humaine ; **moenc,** chevelu C ; auj. *moue, mouenk,* pl. v. br. *mo(n)gou,* cf. angl. *mane.*

**Moean,** moyen, façon M 71 v, J 17, 38 b, 58 b, (notre) permission 230 (par l')aide de, B 433, 698 (être) l'instrument de 688 ; *moan* 1e s. r. *e* J 167, *moen* 2 s., r. *en* 120 b, éd. 1622 ; *moyan* M 71, P, — *yen* Nl 139, 269, 1e s. r. *œ,* 355, 2e r. *on* 233 ; *-yon* richesses 514 ; pl. *-yenou* H ; auj. *moean.* — **Moel,** *carr* moyeu de charrette C, *moëll* Gr. du fr. — **Moez,** voix C, Gw., N 17, P, J 212 b, — *e guer* le son de sa voix 71 b, *moiȝ* N 1754, *un uoeȝ* B 680, *un voeȝ* J. 231 b. auj. *moeȝ,* van. *boeh* (*th* pour ç), du b. l. *vocis.* — **Moguer,** mur 68, C, **-yaff,** faire parois C ; auj. id., van. *mangoer,* du l. *maceria.*

**Moguet,** fumée, dim. **-edic ; -daff,** enfumer C*b,* fumer C*c,* *-iff* id., **-dus** fumeux C ; auj. id., cf. *mic* et angl. *smoke.*

**Moyses,** Moïse C, J 129. — **Molest,** C*b,* douleur Nl 208 (sans) faute, contredit N 1901, **-aff,** molester C, *-af* tourmenter J 143, **-ation,** l. -stia C*b.* — **Moliquin,** g. id., l. pannus moliquinus C*ms.* — **Moment,** moment M 10, *moum-* C, C*ms.* — **Monarchy,** -ie N 720. — **Monden,** -dain C, *moundenn* C*ms, mundain* Cathell p. 11, du fr.

**Monet,** aller C, H, J 17 b, N 30, 1141, P, Nl 28, devenir 340, *oa* — allait B 14, *mont* N 3, 1140, auj. *monet, mont,* gall. *myned,* cf. l. *eminere ?*

**Monn,** s. v. *digouȝueȝ,* (ignorant) C, cf. *moign* manchot, Pel. du v. fr. id ? — **Monneiz,** *moun-,* monnaie C, *moneiȝ* J 18 b ; **-ezier,** *mou-,* l. monetarius C*b, monneiȝer, moune-* C*c ;* auj. id., du b. l. *moneda.* — **Monosillab,** C*ms, -ilab* C, monosyllabe. — **Monstr,** -re dim. **-ic, -us,** -rueux C*b.* — **Mont,** mont J 126, b, P; **Monioae,** Montjoie C*ms,* **montas,** monta, P, du fr. — **Montre,** nep — en aucune façon, en nulle circonstance N 1450 ; *ho* — leur état d'esprit, P, du fr. *montre.* — **Montrolaes,** g. Montrelaix ou Morlaix C, *-llaes* C*c, -lles* Cathell 1, *-trelaes* C*ms* ; auj. *Montrouleȝ ;* l. *Mons Relaxus.*

**Mor,** mer 121, C, N 65 P, m. : *daou* — C*b ; morhouch* dauphin (cochon de mer) C pl *morou* P, Jér.;

**mordeiff,** naviguer, **merdeat,** marin C, pl. *-eidi* v. *garm,* N 128, *-eydy* 69, Jér. ; **morgadenn,** g. morgade, poisson C, seiche C*b*. auj. et v. br. *mor,* v. irl. *muir,* gaul. *mori,* cf. l. *mare ; R. c.* VI, 396.

**Moraill,** verrou, C*c*, *-il* C ; auj. id., du fr. *morailles.* — **Moral,** moral, moralité C **-et** morigéné, **-ite,** moralité C*b ;* **-riginet,** affable J 54 b, (signe) pieux, mystérieux 209 ; Du fr.

**Morchet,** souci 742, C, J 123 b, P, scrupule B 373 malheur Nl 137 ; *an meur* — ... *ameux e tretaff* le grand souci que j'ai de le bien traiter J 61, *-c'het* souci Jér. v. *corr ;* **-chediff,** soucier C, p. préoccupé J 50 b ; **-dus,** soucieux 19 b, 225, C*b, pur* — J 151 b, N 1176 ; inquiétant, affligeant 1172, Nl 453 ; **Morhediff,** avoir sommeil C, *morch-* C*c*, **morc'het** endormi Jér. v. *ma.* Auj. *morc'hed, moredi,* corniq. *moreth* chagrin, cf. μάλκη ?

**Morfontus,** qui fait se morfondre de froid J 11 b ; — **Morice,** Maurice C*b, Mou-, Morice* C, auj. *Moris.* Du fr.

**Morlucenn,** syn. de *morglau* C, *morlus* brume, brouillard venant de la mer Pel., cf. gall. *morlwch, mwrllwch.*

**Mors,** mors, frein, dim. **ic** C*b* — **Mortez,** mortier. — **Mortifiaff,** -er C. Du fr.

**Moruan,** Morvan, n. d'hom. N 1418, 1604. Auj. *Morvan,* v. br. *Morman.*

**Morzat,** cuisse C*a*, C*ms, -et,* C*b*, C*c* ; auj. *-ʒed,* v. gall. *morduit* de **mâri-êtâ,* cf. μηρία, *R. c.*VI, 396.

**Morzol,** marteau C, J. 135 b, m. : *aff* B. 579 ; pl. *ou* 67, dim.**-ic** C*b*, auj. id., v. corn. *-thol,* du l. *martellus.*

**Moualch,** merle C, auj. *moualc'h.* gall. *mwyalch,* voc. corn. *moelh,* de **mêl,* **mesl,* cf. l. *merula,* et suff., cf. gall. *alarch* cygne, l. *olor.*

**Mouar,** mûre, *mouarprenn* mûrier C ; auj. id., gall. *mwyar,* cf. l. *morum.*

**Mouchaff,** -er, **-chouer,** mouchoir. — **Mouchet,** g. id., oiseau, l. capus, et g. id., oiseau de proie, l. miluinus C, *-chel* Jér. — **Moudenn,** motte de terre C, M 5, auj. id. Du fr.

**Moues,** 2 s., la femme (sans article) 79*, auj. *maoueʒ, magus.* f. de corniq. *maw,* v. irl. *mug* garçon, serviteur, goth. *magus.*

**Moul,** C, *-ll* C *ms,* meule. — **Moull,** coin (à monnaie) C*b,* du fr. *moule.* — **Moust,** g. id. C, *must* C*c,* du fr.

**Mout,** mouton C, *maout* C*c ;* auj. *maout,* v. irl. *molt,* b. lat. *multo.*

**Mouz,** *e* — (aller)bouder, faire la moue 440, **-aff,** bouder, C*c,* muter C*ms ;* auj. *mouʒa,* bouder, cf. fr. *moue.*

**Mozrep,** tante H, *-eb, moeʒ-,* C*b,* auj. *moereb,* v. br. *motrep,* de **mâtr-eqâ,* cf. μήτηρ et ἄνθρ-ωπος.

**Muguet,** g. id., C, du fr.

**Muy,** plus C, H, J 17 b, P, N 39, (je n'en puis) — 871, *ma* — *hetaf* me faire plus de plaisir J 153, *ne veʒo* — rien de plus ne sera (sa nourriture) N 428, *ne veʒo* — (nous te tiendrons), nous ne ferons pas autre chose J 20 b; — *greuancc* d'autres maux B 742, *a* — *bech* avec plus de grièveté J 113, *a* — *son* à voix plus haute 111 b ; *hep* — *quet* (vous) sans plus 31 b, *hep souʒan* —, sans aucune erreur N 1468 ; *so* — de plus (litt. qui plus est, il y a plus) 644 ; *a* — *e* — de plus en plus B 12 — *oʒ* — 429 ; *ha* — et de plus 90, (joie à vous) et grande joie 238 (le bien venu), le très bien venu 55 (sa vie sera) plus grande (que moi, que la mienne) N 711 ; (ma peine ne peut être) plus grande J 188 ; plurimum, g. moult, C*b* ; l. *eʒ mui* id., C*b* ; *ha* — *dien,* et très certain' B 674 ; *dreist* — plus que beaucoup, 110, 428, J 116; *muyf* 13 ; *mu* r. *u* B 168, 768 ; *muy eguet* 3 s., plus que 515, 2 s. 272, 466, J 27 ; *muy guet* Nl 381, M 3, *muyguet* J 93, 57 b, 187 b, *muiguet* M 55, *mueguit* B 444* ; *muyhaff* le plus 199, P, *-af* J 130, le plus grand 6 b, 182, N 260,

*-aff* 1737, M 53, J 56 b, B 33, *-ihaff* 33*, Nl 516, *-yaff* B 406, 755, *muyhafu* H. Auj. et v. gall. *mui*, v. irl. *máa*, comparatif de *meur*, cf. l. *major*.

**Mul,** mulet pl. *et* v. *mirer* C, f. *es* C*b* ; **mulot,** mulet, poisson. — **Multipliaff,** -er C, p. J 11 b, Nl 89 *-ply* (votre pouvoir) se multiplie B 585 — **Muntraff,** tuer 418, C, p. Nl 276, **-trer,** meurtrier B 694, H, J 117 b, *-eur* r. *er* 16 b ; **-trerez,** meurtre H. Auj. id., du fr. — **Munut,** menu, petit B 802, H, J 22 b, 104, C*b* v. *lech* ; **-udet,** mis en pièces Cathell 25. Auj. id., du l. *minutus* .— **Mur,** mur C, B 263, pl. *you* f. : — *dirac eben*, un mur devant l'autre, C*b* ; **-yaff,** clore de mur C; auj. et v. gall. id., du l. *murus* — **Murmur,** -re, **-aff,** -rer C, cf. B 11, J 5, *na -ret* pour qu'on ne chuchotte pas N 483, **-ration,** g. id., C, *-cion* C*ms* ; **-rer,** -reur C, f. *es* C*b*. — **Musaff,** muser l. mussare C, **-serez,** mussitatio *dre* **mus,** g. musement C*b*. — **Muscat,** g. muscade, l. muscatum C*ms*. — **Musell,** C bouche, museau, auj. id. — **Music,** -que C, **-al,** g. id., **-ien,** g-id. Cb, du fr. — **Mussat,** odorer C, *musiat*, r. *al*, mendier N 1178 ; *mussa* flairer, écornifler, Pel., cf. fr. *museau?* — **Musur,** mesure C, N 616, P, (outre) — J 11 b, B 634 *à* — modéré 80*, **-aff,** mesurer C, p. Nl 341, modéré, sage B52, 89; *sur ha* — 697, certes? Auj. *muqul*, v. gall. *mesur*, du l, *mensura*. — **Mut,** muet C*b* J 104 B 551 (persécuté) aveuglémt 784 (bête) brute Nl 300, Gw., **mudaff,** être muet C, p. *tut mudet*. muets J 219 ; auj. id., du l. *mutus*. — **Mutation,** C, *-cion* C*ms*, g. id.; **muet,** changé P. — **Mutilaff,** -ler C B 578, p. 490, **-latiou,** g. id., **-ler,** l. -ator C*b*, du fr. — **Muz,** mue C ; *da* — (mettre) dans le cercueil (parmi les vers) M 7v.; du b. l. *muda*.

# N

**Na,** ne (laissez pas) J 5, cf. N 10, 28, *na deu* il n'est pas 755; *na eu* (pas de doute) qu'il soit J 81 b; *na ve* pour, de peur qu'il ne fût 167 cf. B. 192, Nl 341, 355; ni, et ne pas J 3 b; dev. voy. B 614, *na e* ni son 1 s. 292*, *ne* id. N 1641, 1643; *na na* et ne (juge pas!) 611 cf. 520 J 38, 132; *na ... ne* et (je) ne (veux pas) N 263; et, avec interrog.: *na te?* B 364 *na piu* qui donc 118, *na pe dre fin* J 28, *na maȝ* (pense où...) et où N 646 cf. 313, 330, Nl 374, J 34, 76 b, 190 b, B 13, 50; et, ou, dans prop. dubitative: *nan* (la plus belle) et la (plus pure qu'on puisse trouver) N 942; quement den... so... ganet, na so bezet na so quet en bet tous les hommes qui sont nés, qui ont été ou qui sont encore au monde J 10, cf. 127 b, N 151; *na mar* et si 1480, J. 24 b; *quen na* jusqu'à ce que 33; *nan doa mar bras* et si grande qu'elle fût Nl 46, *nac dev. voy.*, J 3, 52 b, B 492; ni, et ne pas N 505, J 4, ou, 65, N 97, 503 *nac eu* il n'est pas, et il n'est pas, qui n'est pas, J 148 b cf. 41, 62, 78, 159 b, B 372, 478, 789, *nac ay* (défendre) qu'il aille 190, *piou so nac a yoa* qui donc était J 163, *nac euitse* ce néanmoins C, cf. J 117 b, B 373; *nag* J 85, 158 b, 197, 201, 217; ne (je) *ne* (sais) N 20 cf. 4, J 4, *ne grif* 5 b, *ner raff* je ne fais B 762, *ne comsenn* pour que je ne dise N 528, *quen ne* jusqu'à ce qu'(elle souffre) B 483, *an re nen care* ceux qui ne l'aimaient pas J 84; *nendaff* je ne vais B 617, *neday* n'ira N 1896, *nen dint* ne sont B 105, *nedoff* je ne suis N 1361; la négation est souvent réduite à *n-*; **nebeut,** peu C, B 169, 770, N 385, J 40 b, *neu-* M 67, C, P; *neubet* Nl 436 r. *eut*, cf. léon. *paot*, beaucoup; **nemat,** guère Jér.; **nemet,** sinon C, J 6, N 148, P, à moins que B 275; *roue ... — aff*, un autre roi que lui Nl 124, 429, cf. gall. *namyn*; **nemeur,** (s'il vit) quelque peu J 17 b, *nep meur guer* (je n'ai dit) mot N 1143; **nepret,** jamais 1112, P, B 51, 37, Nl 419, J 28, 88 b; **netra,** rien, quelque chose 143 b, 9, P, *neptra* C; **nep,** nul, aucun C, N 67, — *vnan* personne 1114, *den a neb heny* un homme quel qu'il soit B 175, *den — heny* 166, *eneb* en aucune (façon) 8, *en nep* (demander si), sous quelque (rapport) J 28 b; *nep* quiconque, celui qui 12, N 561, B 40; qui relatif, J 12 b, 22 b, 95, N 1007, Jér.; v. gall. *nep*, v. irl. *nech*. Auj. *na, ne,* v. br. *na* qui ne, *na, nac,* ni; v. gall. *ni,* ne pas cf. l. *ne.*

**Nac,** (sans) contredit N. 986; *neb oun* — allons donc! B 26 cf. J 164, litt. sans peur de contradiction? **Nacat,** escondir, l. abscondere C, *naquat* (me) refuser, repousser N 360; gall. *nacau* refuser.

**Nach,** nier C, renier qqn J 197, p. (chose) cachée 10; *-eȝ* tu caches B 377, — *et* litt. vous (me) refusez (de deux demandes) J 34 b, *-is* je cachai (un péché en confession) 91, *-enn* je nierais B 376, **-idiguez,** négation C*b*. Auj. *nac'h* cf. l. *negare.*

**Nadoez,** aiguille C. Jér., léon. id., v. corn. *notuid* cf. v. irl. *snâthat* goth. *nêthla*; voy. *neudenn.*

**Naffn,** faim C, *naon* J 230 b, Jér. v. *meȝec, -nn* P; **naffnec,** affamé, C, *-net* C*c*; **-nyaff,** avoir faim C, *-ynaff* C*c*, **naounder,** faim, famine Jér. v. *disemperi, naouder* v. *dibenni*; léon. *naoun*; voc. corn. *naun.*

**Naffnet,** Nantes C, auj. *Naoned,* du gaul. *Namnetes.*

**Nam,** vice 446*, faute, tache 92, Jér., N 659, 976, (sans) faute, doute 1377 ; gall. et corn. *nam.*

**Namanthe,** *menn* — je le paierais 296, voy. *amantaf.* — **Naou,** *voar* — en bas Nl 181, voy. *dinou.*

**Nary**, *da gloar bet* — *bizhuicquen* M 57 v ; *eno... ne vezo muy Angoes nac esgoar bet* — 58 v ; *bet nary* syn. de *bizhuicquen ?*

**Narraff,** raconter ; **-ration,** narration C, *-cion* C*ms.* — **Nason,** n. de bourreau J 169 ; du fr.

**Nasq,** corniere C, lien P ; auj, *nask*, d'où h. br. *nâche* ; irl. *nasc*, cf. l. *necto.*

**Nation,** nation 112, C, J 129, Nl 221 N 725 ; *-cion* B 515 ; **-tiuite,** nativité C, Nl 128 cf 226 ; **-tur,** nature C, N 397 J 147 b, 152, — *humen* les hommes (avec plur.) 29 b, *am* — (née) de mon sang B 82 ; force, santé N 621 ; *dez mat* —, bien le bonjour B 85, *gant* —, bien N 1318, *a stat* — de bon caractère B 80*, *tat à* — vrai, bon père 149*, *tat* — Nl 260, *merch...* — B 89, *mat ha* — très bon 263, N 1716, J 211 b, Nl 133 (*mat a* — B 238) ; *quen* — parfaitement N 275 cf. B 94 ; **-turel,** naturel Nl 173, J 187 b, r. *al* 68 b, *-ral* 94, B 629 ; du fr.

**Nau,** neuf C, P, *nao* Nl 35, Jér. v. *mis ; nauntec* dix-neuf C, **nauvet,** neuvième H ; auj. *nao,* cf. l. *novem.*

**Nazareth,** n. pr. J 71, C*b*, Nl 122, *-et* 235, J 206 b, C, **-renus,** de Nazareth, Jér. v. *dienn* — **Neant,** (homme) de néant, méchant J 84 b, 233 b ; B 207, vil, odieux, fâcheux 698, 706, N 354, 1799, J 12 b, 91 b, P, ruine, mort, B 760, 775 ; *a* — (te tenir) pour un homme de rien 721 ; **-ntat,** anéantir C, p. *-ntet* C*b* ; **-ntis** anéantiss' B 801 — **Necesser,** -aire J 61, *-aer* P ; **-ssite,** g. id. C, B 721, necc- C*ms,* necessitez H ; du fr.

**Nech,** chagrin, peine, souci 340, C, P, N 149, Nl 459, J 19b, **-if,** s'affliger 21, *-y* se fatiguer Nl 523, *nichif* N 1113, *-iff* C ; p. *nechet* C, N 940, B 576, *nech* il chagrine, oppresse J 123 b, 188 b, *na -et l* 24 b, 136 b, B 59 ; **nechamant,** chagrin J 189 b, *-ement* C, *-ant* C*b.* Auj. *nec'h*, gall. *nych.*

**Nedelec,** Noël C, Nl 34, P, H, auj. id., du l. *Natalicium.*

**Neff,** ciel 670, P, Jér., Gw., *neuff* Nl 144, *nefu* H, *nef* J 20 b, B 148*, *eff* 10, Gw., *euff* Nl 246, *ef* J 174, *efu* H, pl. *neffou* P, *-ffuou* P, B 677, M 55 cf. J 40 ; *effuou* B 182, *effou* 180, N 1344, *effaou* Nl 27, M 71 v ; auj. *(n)env*, v. irl. *nem.*

**Negatiff,** g. id. ; **-tion,** g. id. C, *-cion* C*ms.* — **Negligent,** g. id., **-gence ,** -ce C*b*, du fr. — **Negun** nul C, personne M 4, B 552, *ni-* C*b*, N 83, *ny-* J 12, 204 P, *nyc-*, *nich-* H ; auj. *nikun* du l. *nec unus.*

**Neyzor,** hier au soir Gw., *-zour* la nuit dernière Jér. ; auj. *neizeur*, gall. *neithiwr.*

**Neruenn,** nerf C, *-en* C *ms.* pl. *neruou* nerfs de bœuf B 457 ; **-nennus,** plein de nerfs C*b*, **-uaff,** nerver C *ms* ; auj. *nerven*, du l. *nervus.*

**Nerz,** force C, N 1821, P, **-hat,** enforcer C*b* ; auj. id., v. gall. *nerthi* tu fortifieras ; gaul. *nerto-,* cf. gr. ἀνήρ.

**Nes,** plus près C, B 661, *nessoch* id. C*b* ; *nessaff* prochain C, le plus proche, le plus intime B 35, 239, 520, Nl 110, 388, *-af* (son) prochain N 568 *-afu* H ; **-affdet,** parenté J 129 b, *-ffdet* C, **-ffaelez,** affinité C *ms,* — *ffalez ;* **nessat,** approcher C, B 37. Auj. id., v. irl. *nesam*, cf. angl. *next.*

**Net,** net, pur, saint, 255 C N 92 J 23, adv. N. 156 ; tout à fait 2, sur-le-champ 343, B 635, *en* — entièr' 46, certes J 74 b, sup. *-af* N 942 ; **-at,** purifier Nl 452, *-ttat* C, p. *et* ; **netadur,** *-ttadur* netteté C*b* ; **nectery,** pureté (de cœur) Cathell p. 4. Auj. id., du fr.

**Neudenn,** fil C, *neut* C*b*; **neutaer,** filotier C, f. *es* C*b*; auj. id., v. irl. *snâthe,* cf. nezaff.

**Neuff,** nager, C*b*, *neuf* C; **-er,** nageur C, *-eur* f. *-eres* C*b*; *-ffer* C*ms*; **-ffabl, -ffus,** qui nage, **neuf,** la nage C*b*. Auj. *neunv,* irl. *snâmh,* cf. l. *nare.*

**Neum,** neume C, du fr. — **Neuse,** alors Nl 28, J 24, N 516, P, auj. *neuʒe,* de *enn eur se,* cf. v. irl. *indorsa,* Z² 244, irl. moy. *innôsa, anosa.* — **Neutr,** -tre, *neutrpassiff* g. id. C, *neutr-p-* C*ms*, du fr.

**Neuz,** forme, figure P, (ta) nature M 5; *drouc* — mauvais naturel B 387, *neux* 720; léon. id., tréc *neu,* van. *né*, de **nâdd, *(g)nâdy-*, gall. *naws, gnaws*, même rac. que *haʒnat.*

**Neuez,** nouveau C N 506, comp. *-och*, sup. *-aff* C*b*; *neveʒ* N 663, *dren* — *Testamant* J 55, *neu- amser* printemps C; — *crichen,* — *marhec* C*b*; — *ganet* nouveau-né N 990 Nl 130, — *duet* B 409, *nev- graet* J 154 b, *a neu-* nouvelle N 943 B 212, *neu-flam* tout nouveau 154*, *a n. f.* de nouveau Nl 417 cf. J 189 b, N 975, 1378; **nenezaff,** rendre nouveau C*b*; **-vezhaet,** renouvelé J 55 **-zinti,** nouveauté 19 b. Léon. *neveʒ,* v. br. *nouuid,* gaul. *novios*, cf. l. *novus.*

**Nez,** *neʒʒ,* nid C, *neiʒ* pl. *-ou,* dim. **-ic,** C*b*; *neyʒ* lit, Gw.; auj. *neiʒ, cf.* l. *nidus.*

**Nezaff,** filer C, N 1609, p. 1613; (arbre) tordu 890; **-żer,** fileur, f. *es* C; léon. *neʒa,* cf. νήθω.

**Nezenn,** lente C. dim. **-ic; nezeuc,** plein de lentes C*b*. Auj. id., v. irl. *sned.*

**Ni,** nous C, P, *ny* J 23, P, N 139, *nin* nous le 673, *niʒ* nous te 670, *ny aʒ* 1 s. J 86 b; auj., v. gall. et v. irl. id., cf. l. nos.

**Ny,** neveu C, J 130, P, H, pl. *nyeʒ* Gw.; **nyz,** nièce C, *niʒ* H. Léon. *niʒ*, neveu, v. br. *nith* nièce, cf. l. *nepos, neptis.*

**Nycc,** étroit (serrés) J 12 b, du v. fr. *nice.* — **Nichodem,** J 224 b, *-us* 151 b, Nicodème; **Nicholas,** g. id. C, *Nico-* C*b*. — **Nycromance,** nécromancie N 825, *nig-* C; *nigroumance* C*ms*; **nicron,** id. ? N 790, du fr.

**Niff,** chagrin 56, 64; tréc. *ninv,* v. irl. *snim.*

**Nigal,** voler, (en l'air) **nig,** vol C; auj. *nigal,* corniq. *nyge* voler, gall. *neidio* s'élancer.

**Nymus,** lis. *Ninus* Ninus 435 — **Niuer,** nombre C, troupe (choisie) N 154, 195, *ny-* B 328, *nifver,* nombre, beaucoup de J 12; *em* —, parmi les miens 141 b; **niueraff,** nombrer C, cf. P, J 42 b, 134; **-rabl,** numerabilis C*b*; auj. *niver,* v. gall. *nimer* du l. *numerus*; **nombre,** *nompr,* nombre, Catell nº 4 et 21, du fr.

**Noabrenn,** nuée, P, pl. *ou* P, J 80 b, auj. *oabren,* gall. *wybren*; **coabrennou,** P 271, de *co-oabr-, R. c.* VII, 313.

**Noas,** noise C, bruit, querelle, mal, B 253, 716 N 865 Nl 156, J 36 b, 132 b, **-aff,** nuire C, *nosaff* C*b* *noassat da* J 150 b, *noasat* (act.) B 423, *noas* id. N 817; *noasha* il nuit J 213; fut. *noaeso* P, **noasdur,** nuisement, **noasabl,** C*b*, **-sus** C, nuisant, *noe-* C *ms.*, v. *brigus*, auj. *noaʒout* nuire, du l. *nocere.*

**Noaz,** nu 394 C, P, N 850, Jér., Nl 60 *en* — J 82, *en* — *pur* B 618, *en noas pill* 450*; *noaʒtroat* nu-pieds C, *noaʒ troat, en aʒtroat* C*b*; **noazder,** nudité C, N 116, *-dur* C*b*. Auj. id., irl. *nocht*, cf. l. *nudus.*

**Nobl,** noble C, P, J 82 b, N 494, **-anc,** noblesse 332, *-cc*; **noblaff,** ennoblir C*b*, *-af* C. — **Nocturnal,** -turne C*b*; du fr.

**Nodas,** il produisit 274; van. *nodein* mettre bas, léon. *nodi* éclore.

**Noeaff,** extrémiser N 1887, p. *nouet* 1286, 1303, cf. 1322; **noueun,** extrême-onction 1283, 1298, *-en* H, auj. *noui*, du l. *ungere.*

**Noeant,** être, créature N 395, 843, 1352, **noeance,** Nl 77, *-cç* 137, *noueance* 433, **noenn,** 2 s. P 121, id.; auj. *nouanʒ* race, Troude; gall. *nwy, nwydd* essence, irl. *nia* héros.

**Noman,** maintenant, ici 199, 565, 779, M 8, Jér. v. *loman ; no man* P; *noma* alors M 67, cf. *neuse* et *loman ?*

**Nominatiff,** g. id. — **Non,** l'heure de none C, H. — **Non** *obstant* nonobstant B 209, J 224, 139 b, éd. 1622, *nonobstant,* 2e s. r. *os,* 92 b, *onestant* Catell p. 9 ; *non parail* sans pareil N 16, 399, sup. *nompa-railhaf* J 148 b ; *non sauant* qui ne sait pas 168 b, B 218*; du fr. — **Nonita,** Nonne N 235 ; n. pr. —

**Nort,** le nord J 180, auj. *nord,* du fr.

**Nos,** nuit 100, C, H, P, N 231, Gw. J 11 b, *noz* N 1706 ; r. *os* Jér. v. *mont,* J 155; **nosvez,** nuitée 63 ; auj. id., cf. lat. *nox.*

**Not,** note, **-abl,** -able C, noble, généreux, de valeur B 326, 492, 710, Nl 78 ; **-tadur,** l. notificatio C*b ;* **-taff,** noter C, *-yt !* remarquez Nl 281, *-et !* 29 ; **-enn,** note (de chant) ; **-er,** notaire C, pl. *et* N 1495 ; **noterag,** office de notaire C ; **noter,** notoire, J 77 Nl 66, adv. B 611, noble, divin Nl 85 ; **notifiaff,** -ier C, *-ffiaff* B 51, p. *-yfiet* annoncé Nl 11. — **Nouel,** un noël Nl 1, f. : *homan,* 98-99 ; pl. *ou.* — **Nouice,** novice C*b ;* du fr. — **Nozelenn,** nodelle, bouton, dim. **-ic,** C*b ; nozelen* glande, nouv. dict. *nodelen,* Pel.; du l. *nodellus,* Cath.

# O

1. **O,** ô! oh ! C, J 133, Nl 450 ; auj. id., du fr. — 2. **O,** leur (race) B 337, *ho* 335, *o enep y* contre eux J 22 b, *o* les (recevront) B 110, *o, ho* Nl 64, *ou* B 596*, 597*. Auj. id., gall. *eu.*

**Oalet,** foyer C, auj. id., voc. corn. *oilet,* cf. αἴγλη (d'A. de J.)

**Oan,** agneau C, J 19, Nl 99, f. *es* C, dim. **oanic,** C*b ; oen* P, auj. id., v. irl. *uan,* de **ognos* cf. l. *agnus.*

**Oann,** j'étais 530, J 183b, *oan* Jér. v. *dinoe, voann* N 384, *voan* 117, *maz e doenn me* où j'étais J 231 ; 2e p. *oas* N 666, cf. B 290*, 3e *oa* J 4, 209 b B 5, *oae* 54, *voa* 444*, N 132 *dre mazoa* 1951, *maz edoa* Nl 62 *ne doa* 9,307, *an n'en doa* n'était-ce pas 330, *an doa* 349 ; *ioa* 1 s., qui était 294, *a yoa* J 4 b, N 1702, B, 256, *a ioa* 330 Nl 10, J 160 b, *aioa* N 681 ; *voan* était le 677, *oan* J 219, cf. Nl 11, 131 ; *oae* J 196 b, r. *e ; voua* r. *oe* Nl 25 ; *oe* fut J 129, *maz foue* qu'il fut Nl 10, *vo' en* fut le, 1 s. 96 ; 1e pl. *oamp* 68, J 219 b, *voamp* Nl 455, *edoamp* r. *omp* 89, 2e *oach* J 128 b, 3e *oant* B 348, Nl 163, *voant* 11, *n'en doant* 441 ; *oat* on était J 123 ; auj. id., v. gall. *oid* était : voy. *ouff.*

**Oar,** sur 33, P, N 1644, à (cheval) ; en (arrière) C ; en (un mot) J 7, en (fuite) B 364 sous (peine) 190, 397 (répondre) sur (sa vie) 404, *-lerch* à la poursuite de B 372, — *an oll* surtout, avant tout Nl 472, — *ez vezint* pourvu qu'ils soient J 168 b, cf. B 428 ; *oartro* environ C, *oar zu se* par là B 393, cf. *R. c.* V, 126 ; *oar se* là-dessus, donc B 411, J 35, 68 *oarse* C, *voar se* N 216, 1763, van. *arze* ; *oarnouf* sur moi J 112 b, cf. B 704 ; *oarnot* 382 ; *oar nezaff* J 166, *-zy* B 395, cf. 592 ; *oar noch* 400, *oarnochuy* J 50 ; *oar neze* 72 b, 230, *oarneze y* B 495, *oar nezoy* 664 ; var. *uoar* J 73 b, *voar* Nl 7, (le jeûne) au (pain et à l'eau) N 1232, *voar pen dizíou* jeudi prochain 1412, — *penn maz iff* quand je m'en irai 1316. Tréc. *oar,* v. br. *guor,* gaul. *ver,* cf. gr. ὑπέρ.

**Oat,** âge 269, P, C, *ouat* H ; auj. id., gall., *oed,* du l. *ætas.*

**Oaz,** jalousie plus mauvaise que bonne C, **-us,** jaloux C*b ;* auj. id., gall. *aidd* zèle, cf. gaul. *Aedui* et gr. αἶθος.

**Obediant,** obéissant N 247, **obeissant,** id. C*b ;* **obeyssancç,** obéissance Nl 77, *oboissancc ;* **oboissaff,** obéir C, *-sset !* N 544, p. *-ysset* J 40, du fr. — **Ober,** faire B 244, C, P, J 113, Nl 20, 317, N 227, *dober* pour faire 1746 ; *auber* 584, 1107, 1437 *ober* œuvre J 53, *en pep* — de toute façon Nl 550, (il n'y a pas) besoin B 454, M 55 v, van. *dober ;* pl. *oberou* B 317, H, N 246, *-riou* J 119 b, *-you* 2es . r. *eur,* 206 b ; **-rer** *mat* bienfaiteur C, f. *drouc obereres* malfaisante C*b.* Auj. *ober,* du l. *opera ;* **œffr,** œuvre,

pl. *-you* H, **operation,** g. id. C*b*, du fr. — **Obiczaff,** obicer, *o*pposer. — **Obit,** g. id. — **Oblation,** g. id. C, J 56 b, dim. **-ic,** C*b*. — **Obligaff,** -ger C, *-gont* ils obligent M 56, **-gation,** g. id. C. — **Obscur,** obscur, ténébreux, B 688, J 11 b, 1e s. r. *os* 83, 230 b, *oscur* B 11, 489. — **Obseru,** observe ! N 551, **-uance,** observance. — **Obstinaff,** -ner C, p. J 222, **-nation,** g. id., C*b*. — **Obtatiff,** optatif C*a*. — **Obtinaff,** obtenir J 22, *-ny* que tu obtiennes 198 b. — **Occasion,** g. id. C, B 664, Nl 269, *dre — ma* vu que Catell 17, 21. — **Occident,** g. id. — **Occupaff,** -per, **-pation,** g. id. C — **Odeur,** odeur, r. à *saour*, J 212 b. — **Odiance,** audience C, B 746, N 826 **-ncer,** (audiencier). — **Oesiff,** oisif, **-sus,** oiseux. — **Offensaff,** -ser C, B 331, *-sat* on a offensé J 36, Nl 500, *offens !* N 560, inf. *offansiff* Nl 4, p. *-set* 2e s. r. *anç*, B 727, *-ncet* 740, fut. *-nczo* 747 ; **offance,** offense 548, J 35 b, pl. *-ncaou* Nl 529 ; **-nczabl,** coupable B 743, 784 ; du fr. — **Offeren,** messe H, N 239, *-nn*, 307, C, P, pl. *ou* N 1230, B 153*, *-aou* Nl 509 ; **-nnaff,** dire la messe C, auj. id., du l. *offerenda* ; **offerent,** offrande, offertoire C, **offr,** offre Nl 530, offrir 521, **-aff,** offrir C, J 69 b ; **offranc,** offre, don Nl 473, *-cc* 10, pl. *-ncaou* 108. — **Office,** -ce C, B 697, pl. *-icou* N 1100, *-zcou* 1054; **-icer,** officier 1438, C; **-icial,** g. id., **-idet,** officialité. — **Ogrou,** orgues C, **organist,** faiseur ou joueur d'orgues C*b* ; auj. id. ; du fr.

**Oguet,** herse C, auj. id., v. corn. *ocet*, cf. l. *occa*.

**Oignament,** g. id. C, *-mant* onguent, parfum C*b*, J 15, **-aff,** oindre C*b*, p. N 1284, embaumé J 156 b, cf. Catell 20. — **Oingnon,** g. id. C, *oignon* C*c*, du fr. — **Oleau,** chrême C, *oleo* huile sainte N 1699 ; **oliuenn,** olivier C, *oliff* olive, olivier, C*b*, *-ivet* (Mont) des oliviers, P; **oliuus,** portant olives C*b* ; auj. id., v. gall. *oleu*, du l. *oliva* ; **Olier,** Olivier C, du fr. — **Olifant,** éléphant C, auj. id., du v. fr. id. — **Omnypotent,** l. omnipotens Nl 178, r. *ant*. — **Once,** once C. — **Onestis,** Nl 451, *-ys* 490 honnêteté, joie, voy. *honest*. — **Opinion,** g. id. C, B 70, N 132, confiance 587, intention B 22, *hopp-* C, *omp-* N 165 ; **opinet,** vous opinez J 28 ; **opinionet,** manifeste C*b*. — **Oportunite,** g. id. — **Opposaff,** -ser C. — **Oppresset,** forcé, violenté N 442, 374, cf. 404 ; **-ssur,** oppression 866, B 634, malheur 723. — **Oraeson,** oraison C, P, B 492-3, Nl 496, dim. **-ic,** C*b* ; *oreson* Nl 384 N 162, pl. *ou* 228; **orator,** C, *-teur* pl. *-toret* Catell 14 orateur. Du fr. — **Oranant,** allons ! C, du fr. *or, avant* ; **or cza,** N 1605, *orcza* B 65, J 76 b, *orzca* N 216, *orzca cza* 809, or çà ; **oarsus,** J 203 b, or sus. Du fr. — **Orcel,** petit vase d'autel C, du v. fr. (l. *urceolus*).

**Orchaedis,** galanterie, crime amoureux 217* ; **orguet,** *a vez*, amoureux de, Am. ; *orgued* et *oryadez* amourette, Gr., cf. ὀργάω.

**Ordiner,** C -naire ; **ordonet,** ordonné, établi J 27, 56 b mis en rang 74 b; **ordren,** ordre, sagesse, N 717, 1037, *gant — mat* B 181, *dre o. m.* J 87 b ; *dre* — par ordre, régulièrt 145, *en un* — 162 ; **-aff,** ordonner C, B 793, *pez tremen*, lis. *ter-, a -af* quel parti je prends J 191 b, *-nhet* vous arrangerez N 1325, B 55, *moz ordren* je vous l'ordonne 29, *men* — je l'o. J 56 ; p. commandé B 4, rangé, assemblé N 487, établi, préparé J 37, *appetit humen* — désir tout humain 40 b ; (souverain) légitime B 407 ; comme il faut, 60 ; **ordrenabl,** ordinable, **-ner,** ordonneur C*b*, **-nance,** g. id. C, *-cz* H. — **Ordous,** g. id. C, **ort,** sale B 275, **ordur,** -re C, impureté J 13 b, méchanceté N 284 outrage B 741, malheur 387 — **Orfebrer,** *off-*, orfèvre. — **Orfeill,** orfroy C. — **Orfelinet,** orphelins B 799. — **Orgouill,** orgueil N 565 *-gueill* C, v. *arrogance*, *-goill* N 609, *ou-* B 324, *-ouill* 323, Nl 394, *-ouil* ; **-guilloux,** C orgueilleux, *orgouillus -yllus* J 10 b ; **-illet,** C*b* ; auj. id. — **Orient,** g. id. C, Nl 10, *-yent* 157. — **Origenes,** n. pr. B 16. — **Original,** -el C, J 68 b, première (fin) M 2, *-nel* B 337, Nl 115, **oryginet,** conçue (sans péché) 170, **orin,** origine, race N 1424, auj. *orin* id. — **Oriller,** *horiler* oreiller C, *orillier* C*ms*. — **Orin,** urine, **-aff,** uriner, **-al,** urinal. — **Ormant,** f. *es*, normand ; **-ndi,** Normandie C, *-y* C*b*. — **Ormelen,** g. ormeu C*ms*, *hourmell* sorte de coquillage, Pel. — **Ornaff,** -er C, p. N 1431, **-namant,** ornt C, pl. *-entou* Catell 5, **-ner,** orneur C, f. *es* C*b*. — **Orpiment,** g. id. —

**Orribl,** horrible C, J 97, *-ill* 34 b, 40 b ; sup. *-plaff* B 470 ; **orror,** horreur 737, *orreur* J 150. Du fr.— **Orsail,** batterie, Gwinglaff (Pel.), voy. *arsaill.* — **Ortolan,** jardinier J 186, du v. fr. (l. *hortulanus*).

**Orz,** mail, marteau C, auj. id., v. br. *or(d)*, irl. *ord*, gall. *gordd.*

**Ost** *tut armou* ost de gens d'armes ; **ostiff,** hostie C, *-yf* C*ms*, (auj. *hostiv*), du fr.

**Ouff,** je suis 32, 84, 87, *ouf* g 5 b, N 987, *off* 17, 24, *of* 233, *eʒoun* B 511* ; *out* tu es 259, N 1685, J 15, Nl 503, *edout, eʒ out* M 8 v, *oude* es-tu J 18 cf. 70, B 286 ; pl. 1e p. *omp* 477, N 940 Nl 32, *oump* 129, *eʒomp* J 71 *-pny* B 298 ; 2e *ouch* 481, N 487, J 163 b, r. *och* 206 ; *och* N 1747 ; *ouchuy* B 743, *eʒouchuy* 580, J 165 ; 3e *int* 215 b, B 112, N 1792, *ynt* 1500, J 62, *ind y* B 109, *ind i* 553. Auj. *oun*, gall. *wyf*, cf. gr. εἶμι je vais, rac. *i.*

**Ouhen,** *nouhen* bœufs C ; auj. id., gall. *ychain*, cf. angl. *oxen.*

**Oun,** peur 26, 728, N 1541, voy. *aoun.*

**Ounenn,** frêne, C, *ounn* du frêne **-ec,** frênaie C*b*. Auj. id., voc. corn. *onnen,* de **osinos* cf. l. *ornus.*

**Ouret,** dorade C, du l. *aurata.* — **Ourl,** C ourlet, *-ll* v. *bordur ;* **-rlaff,** ourler C, **-rlus,** plein d'ourlets C*b*. — **Ours,** f. *es* ours C. — **Outraig,** orage violent N 886 outrageust J 11 b, P, Nl 213, furieuset B 413, (marteau) énorme J 135 b, cf. 137 b ; **outragy,** outrage 91 b, *outrachi* N 1145 ; **-aget,** outré, fâché B 237 ; **-gius,** 3 s. outrageust J 10 b, *-aigius* J 157 ; adj. *-aius* B 754, **oultrance,** (outrance) excès H. Du fr.

**Ouz,** (traître) envers J 16 (amour) pour Nl 339, *oʒ* envers N 568 (parler) à B 16, *ouch* (ressembler) à C*b*. v. *lousouenn ; muy ouʒ muy* de plus en plus B 103, Nl 556, J 197 b ; *goaʒ oʒ g.* N 111 ; *ouʒ*, (membre) à (membre) C ; *ouʒ pen* en outre de Nl 438 ; *ouʒ donet* en venant B 52 cf. 600 N 1096, Nl 59, *so ouʒ e heul* 3 s. sont à le suivre J 17 b, *ouʒ e cannaff* en étant battu 75 b, *ouʒ miret* (où il est) gardé 188 b, *oʒ* B 25, 357, P, J 11, N 18, Nl 50 *ouch* C*b*, v. *louncaff* ; *ous* J 3, *o* N 912, *ho* Am. v. *barret*, signe de part. prés. ; *ouʒ* (garder) de N 856 ; *oʒ* 93, de la part de 1449 ; *ouʒ iff* à moi 25, J 5 b (pitié) de moi, r. *i*, 43 b ; *ouʒif* N 1829, *-ifu* H, *oʒif* N 1122, *-ff* B 1122 ; *ouʒ ifme* J 231 b ; *ouʒ it* B 441, cf. J 95 b, *ouʒ ide* 230 ; *outaff* N 321, *-afu* H, *-af ne allaf quet* je ne puis [rien] contre lui B 76* ; f. *out y* J 131 b, cf. N 314 ; *ouʒ omp* J 221, Nl 234 cf. N 505, *ouʒ imp* B 205 ; *oʒoch* N 1314, *ouʒochuy* J 59 b, *ouʒouch* N 344, *-uy* 329, *ouʒ ich* B 48, *oʒ ich* 724, *ouʒech* H, N 1909 ; *oute* B 550, J 175. Auj. id., gall. *gwrth*, v. irl. *frith*, rac. *vert*, cf. l. *versus.*

**Ouid,** Ovide C*b*, *-it* C ; du fr.

**Ozech,** homme, l. vir C, P, *oʒac'h*, dim. **-iq,** Am., pl. *eʒech* garçons B 534, gens J 211 ; *oʒechgruec,* virago C. Auj. *oʒac'h.*

# P

**Paciant,** patient, 520, 628; *-ent* N 563, **-et,** patience B 495, N 631, r. *ant* Nl 563, *-antet* B 636, J 44 b, r. *ent* 35, *-entet,* **-cienec,** C*b*, *-ce ;* **-cifiaff,** pacifier C, p. *-ffiet*, paisibl[t] J 195 b; **-ific,** -que B 34, C, *-cq* en bon état N 1216. — **Pae,** paie, prix, P; *da quentaff* — au premier chef, tout d'abord B 34, *q.* — 194; *-taf pae* J 6; **-aff,** payer C, B 66, H, Nl 287, P, J 44 b, cf. 68 b, p. *paeet* 175, B 45, Nl 202, *paet* 2 s. J 210, P; prés. B 44, impér. J 210, *-eher* on paiera M 67; *paher* P 163 **paeamant,** paiem[t] J 86 b, *paem-* 3 s., 2e r. *am* 168 b, pl. *ou* B 47, **paemanter,** payeur, **paerez,** l. solibiltas C*b*. Léon. *paea* payer. — **Pag,** un page C, *paig* J 206, C*c*. — **Pagenn,** une page C*b*, v. *leffr*, auj. *pajen*. — **Payen,** (demi-) païen C; Catell 25. — **Pailhart,** C*ms*; *-llart* g. id. C, B 381, *-rd* C*b*, pl. *et* J 73, f. *-es* B 357; **-rdiez,** luxure C*b*, H. — **Pailleur,** paille C*b*, *-lur*, **-ec,** de paille C, *paillur* Pel. — 1. **Pal,** pâleur C, *pall*, C*b*; *pall* pâle, Pel. — 2. **Pal,** pelle C, *an bal*, P 262, auj. *pal*, f. — **Palaes,** palais C, B 525, *-les* 636, C*ms*, M 53, N 250, ciel B 672, auj. id. — **Palafrener,** palefrenier, C, *-nier* C*c ;* **-frez,** palefroi C, Jér., du fr. — **Palamour,** pour C, B 299, H, N 43, Nl 70, J 29 b, — ...*da caret* parce qu'il aimait 75 b, *palo-*, var. *pola-* 32, auj. id., du v. fr. *par amour*. — **Palastr,** emplâtre C, du fr. — **Palazr** *an brech* le gros du bras C*b*, C*ms*, *-arz* C; pl. *pelezr*, *peler*, timon de charrue Pel., gall. *paladr* rayon, timon, tige, pl. *pelydr*, du l. *palus ?* — **Paleicc,** palis, clôture C*b*, *-ce* C, du fr.

**Palem,** l. furmus, i. C*ms ;* tan, Gr., cf. gall. *paill* farine.

**Pallas,** Pallas B 114, du fr. — **Pallenn,** couverture de lit C*b*, auj. id., gall, *pallen*, du l. *pellis ?* — **Palm,** palmier, palme, C, P, du fr. — **Palon,** et *palazon* peillete, l. patella C, *pazalon* C*ms*, du b. l. *padella*, cf. voc. corn. *padel*. — **Paltoc,** paletot C, C*ms*, Jér., *pale-*, *palletoc* C*b*, du fr. — **Paluhat,** pesseller, **-henn,** pessell C, *-hen* C*ms*; auj. *paluc'hat*, du l. *palus* pieu ? — **Palut,** *-ud* paluz, (marais) C., **-ec,** l. paludosus C*b*, auj. id., du fr. — **Palv,** paume de la main J 76, *palf* C, pl. *-lvou* J 214; **palfuata,** manier, **-fuesenn,** paulmier C*ms*, *-luesenn* C, — *an reuf* paume de l'aviron ou du gouvernail C, *-en a. r.* C*ms ; louenn* **parfalec,** morpion C*b*, voy. *R. c.* VII, 147. Auj. *palv*, voc. corn. *palf* du l. *palma*.

**Pan,** quand Gw., N 56, H, J 4, P, puisque 5 b, N 37, quoique 331, si (j'étais) J 6 b, 118, B 188, 689, (l'on servait ?) J 49 b est-ce que B 77*, *a pan* quand 328, *pa* N 328, Nl 553, si J 58 b, B 379, *pa na* cum non (pareat) 240, *pa na ve huy* si ce n'est vous, J 183 b, *pa na ue* B 301; *pa em* 1 s. J 34 b, 42 b, *pa ez* 69, 2 s. N 560, *pan* pour *pa en* 593, 1293, *pan on* 1 s. B 44, *pan ouz* 2 s. J 37 b, 1 s. 116 b, B. 95, *pa hoz* 2 s. N 1294, *pan oz* 1 s. J 37 b, *pan ho* 1 s. 26, *pa ouz* B 168, 256, *pa ho* 43, *poz* N 1138, 1331. Tréc. *pan*, *pa*, gall. *pan*, cf. l. *quando*.

**Panell,** C*b*, *pann-* C, g. panelle C*c*, du fr. — **Panenn,** C, *pann-* C*ms*, *bara panen*, C, pain sans levain ; *p. bara* id., *panen* insipide, Pel., cf. gall. *pain* farine, du l. *panis ?* — **Paner,** panier C, **-rer,** faiseur de coffins C*b*, **-neteri,** -ie; auj. *paner*, f. — **Panesenn,** panais C, pl. *panes* C*b*; **-ennec,** stupide, Am.; auj. *panezen*. — **Pansion,** pension C, **-ist,** pensionnaire C*b*, du fr. — **Pant,** courbe C, du l. *pandus*. — **Panthecost,** pentecôte. — **Panther,** panthère C, du fr. — **Paout,** nombreux Gw. léon. *paot*, corniq. *pals*, gaél. *pailt*, voy. *nebeut*, *pautr*, et *R. c.* II, 340. **Pap,** pape C, H, J 82 b, P, **pabaelez,** -laez, papauté C, C*ms*, *pap-* C*b*, auj. id., du fr. — **Papaillon,** papillon, ou pavillon C*ms*, *papo-* C, (ap. *pap*), auj. *papillon*, du fr., anc. *parpaillon*. — **Papauer,** pavot, C, du l. id. — **Papegaut,** g. id., perroquet C, *pape- gault* Jér. — **Papellart,** papelard, hypocrite J 80. — **Paper,** papier, dim. **-ye,** C*b*, auj. id. — **Papias,** n. pr. C. — **Par,** égal, semblable Am., B 51, 63, J 39 b (sa) pareille N 339; *car ha* — et ami et parent Nl 342, — épouse 528 P, auj. id., du l. *par;* **parail,** pareil, C *-ll* C*b*, du fr. — **Par** *force* avec force, Catell 24; *par tout* partout N 163, 1662, M 5. — **Parabol,** -e. — **Paradur,** pareure, l. paripsima; **-raff,** parer C, *-ras* il fit (la terre) Nl 95, cf. *preparet ;* — **ramant,** paremt, C, pl. *-ou* ornts P, N 223, *-aou* Nl 8 ; **-rer** *an lezr* pareur de cuir, f. *contell pareres* instrumt a purgier cuyr C, du fr. *hanter paret*, demi cuit, **-rediff,** cuivre C, auj. *paredi*, cuire, voc- corn. *parot* cuit ; gall. *parodi* apprêter, du l. *paratus*. — **Paradoes,** paradis N 138, 573, *paradis* r. *is* 1527, P, voy. *baradoes*. — **Paralisi,** -ysie C*b*, *an re* — les paralytiques P ; **-litic,** C, *-ytic* -ique B 260, 3e s. r. *et*. — **Paralogesim,** -gisme C, **-gismaff,** en faire C*b*. — **Parant,** parent P. — **Paras,** brilla Nl 249, auj. *para* briller, du l. *parêre*. — **Parasomet,** (être) abattu B 519, du fr. *par, assommer ?* — **Parauant,** d'avance B 64*, *-amant* 64, du fr. (*au*) *paravant*. — **Parc,** g. id., C, auj. champ. — **Parchemin,** g. id., C, voc. corn. id.; *-imin*, C. — **Pard,** g. id. C, dim. **-ic,** C*b*. — **Pardon,** g. id. C, Nl 324, J 99 b, indulgence P, fête, assemblée religieuse N 460, 472 ; *-nn* C*ms*, pl. *ou* H ; **-onaff,** pardonner (v. act.) B 427, Nl 232, neutre 47 ; *-af* J 149, *-nnaf* Nl 307, *-ff* 432, C*b*, *-onifu* H, *-ny* N 589, Nl 447, 467, p. (rançon) remise 415, cf. 82 ; *don -onno* qu'il nous pardonne 316, *-on diff net am pechedou* ! N 92 ; *-onhe* B 742 *nez — quet* il ne saurait te pardonner J 93 (cf. trée. *-nfe*, id.); *-nhet* 2e pl. 236 b ; *ez galhenn* (lis. *-lhe*, r. *e*).... *em -nhet* qu'il se pût qu'on me pardonnât 87 ; auj. v. *pardoni*. — **Parfet,** parfait C, adv. J 29, *-fait* Nl 100, 158, *-faet*, *-ffaict* H, *-fet* attentif, sérieux, grave, sage B 710, J 7, N 198, adv. 5, 258, J 24 b, 34 b, *en* — 230, B 423 ; sup. N. 568, Nl 105, J 197; trée. *parfet* sage, du fr. **Perfez,** *parfez*, P 122, *parfet* r. *ez* B 95, gall. *perffaith*, du l. *perfectus*. — **Parfont,** profond B 556, 737, J 188 b ; entièrt B 386, du v. fr. id.— **Paris,** Paris C, auj. id. — **Parissant,** qui a belle apparence B 195, N 1390. — **Parissilen,** persil C*ms*, *-nn* C, *-isillenn* C*c*, *-en*. — **Pariur,** l. perjurus C, -rium C*b*, **-aff,** parjurer C, *-i* inf., r. *i*, N 1659, *na paiur !* 1638, *na pariuri !* ne te parjure pas 1575, p. *-ret* perfide B 382. — **Parlamant,** -ement C, du fr. — **Parraff,** paragraphe C, *para-* C*b*, *-aph* C*c*, du fr. *parafe*. — **Parroes,** paroisse C, *paroes*, C*ms*, *-rres*, H, *parhos* M 71 v, **parrochien,** *-nn* paroissial C*b;* léon. *parozz*, du fr. — **Partabl,** roturier B 274, P, v. fr. *partable ;* **party,** partie (de jeu) J 146, auj. id.; *dyouz* — du côté (de l'Orient) Nl 146, 176, 523 ; **-tieipaff,** -er, **-pal,** g. id., adj. C*b*; un participe C, *-pl* C*c*, C*ms*; **-tieulre,** -ier, **-titiff,** g. id. C. — 1. **Pas,** un pas C, *a pasou* pas à pas, à pas de loup B 378, *an pas man* cette fois, maintenant, tout dernièrt J 76 b, 162 b, *dan pas* tout de suite ? B 24, 331, lis. *dan pas* et *an cas* 351 ; *pep pas* de toute façon, toujours, 579, J 115, *un* — (pas) du tout 4, Nl 476, B 441, *nep* — 46, *na tardit* — ne tardez pas N 1414, cf. Nl 22, 47, J 33 b, 41 b, 85 b B 342 ; — *nen groase* 437 , — ... *ne falhe ez ve quet* J 10 ; sans sens nég. *impossibl ve* — ... *ez hoarffe quet* B 309 ; **passaig,** passage, péage C*b*, *-ag* C*ms* ; **-aiger,** C, *-eur* passaiger, petonnier, C*c*, potonnier, C*ms* ; **pasen,** (un degré) C*ms*; auj. *pas* m., du fr.

2. **Pas,** toux, **-ssat,** tousser C, auj. et gall. id., irl. *casad*, cf. all. *husten*.

**Pasc,** la pâque J 47, *-sch* H, *-sq* C, P, *da* — à Pâques J 117, *ober* — faire ses pâques N 1249, **-schal,** (agneau) pascal J 46 b ; auj. id. — **Passif,** g. id., **-ssion,** g. id. C, J 3, Nl 15, P, auj. id.; martyre

B 657, **-et,** martyrisé P. — **Pastel,** pièce de pain ou de chair C*b*, *-ll* C, dim. **-ic,** C*b*, **-llaff,** dépecer C, *pastell* Pel., du l. *pastillus ;* **pastez,** pâté, *bara* — l. artociea C, auj. id., du v. f. id. — **Pastur,** paître C, nourrir P, *-scaf* id. J 129, *-squer* on nourrit 13, p. *-squet* l. pastus ; **-squadur,** paissement C, **-ez,** pâture C*b*, auj. *paskein,* du l. *pasco ; pastur* a même suff. que *maezur ;* **pasteur,** g. id. C*b*, v. *log; -tor* Cathell 24, pl. *et* bergers Nl 27, *-ouret* B 375, adj. **-oral,** N 1768, du fr.

**Pat,** durer, continuer (pouvoir), y tenir C, B 57, N 1180, 1866, J 94 b, *haval da* — égal en durée 176 b; il dure B 370 ; *so padet* qui a duré J 36, *ra pell pado !* N 1880, *pathet* B 457, *pathont* P 265, *entre bath*; J 39, var. *p- ; patse* durerait Nl 461 ; **padel,** C, éternel M 10, Nl 95, **-ez,** perdurableté C, *-aez* C*ms e* auj. -id, cf. gall. *paid*, act. de cesser, de laisser ; *arbed*, épargner, irl. *airchissim.*

**Patant,** (frapper) en plein N 1362, du fr. patent. — **Pater,** (Rév.) Père N 1258, un pater H, pl. *ou* patenôtre Cb, auj. id. *-our* C, C*ms*; **Patern,** n. pr. ; **-triareh,** -e C pl. *et* Nl 449. P, **Patricius,** Patrice N 2, *-ci* 52, 1714, *-cc* 1946, *-ic* 48; **-trimoen,** -oine C, *-mon* C*b*, **-trom,** patron N 122, *-on* H, modèle J 234 b, prélat N 1748, r. *on*, pl. *-onmou* 2e s. r. *om* B 67 modèles, plans; **-tronomic,** -nymique C, auj. *-trom*, *-tron*, modèle; du fr. — **Pau,** patte C, auj. id., voc. corn. *pau-* pied, irl. *poi*, cf. angl. *paw*. — **Paul,** Paul C, Nl 558, P, **-in,** Paulin N 1046, *-nus* 1071, *Paulatinus* id. 1076, n. pr. — **Paun,** paon C, voc. corn. id., f. *es* C*b*; auj. *paün*, du b. l. *pavônis*. — **Paus,** pause, **-aff,** pauser C, **-er,** l. pausator C*b*, du fr. — **Pautr,** garçon B 380, pl. *et* 580 ; *paotr* Am. v. *disaoutren*, dim. **-ieq,** v. *euz ;* f. *pautres* (t. méprisant) B 357, 652, *po-* 448* ; léon. *paotr ;* cf. v. fr. *peaultraille* canaille, angl. *paltry*. — **Panaff,** paver, **-amant,** pavement C, *paza-*, *-ment* C*ms*; **pane,** pavé C*b*. — **Panie,** Pavie C, C*ms*, *-ia* C*b*. — **Panillon,** pavillon C ; du fr.

**Paniot,** al. *banquer*, g. banquier l. banchale C*b*.

**Pazron,** parrain C, *-oun* C*ms*, *mam-pazron* marraine H ; auj. *paeron*, du l. *patronus*.

1. **Pe,** ou C. H, J 12, P, *pe me mat pe* que je sois bon ou (non) B 696, *pe ...pe* (savoir) si ...ou si N 1630, 1631 ; *pe huy na guel* est-ce que vous ne voyez pas J 147 b, *pen* ou le N 820, ou du J 101 b ; *pe ez...* 1 s. B 96, *pez* id. 776. Auj. *pe*, corniq. *po*, litt. « soit », voy. *bezaff ?*. — 2. **Pe,** quelles (nouvelles) ? J 48 b, quelle sorte de (marchands) 76 b ; *pe a nation* B 112 ; *pe da cas* à quel effet Nl 482, *pe dre* par quelle (cause) Jér. *p. d. hent* parq. lieu C, *p. d. fin*, de q. façon J 28, *p. d. nerz* par laquelle force, par la vertu duquel M 55 v, *p. d. edit* loi par laq. J 67 b, *pe en* dans quel 2 s. 25 b, 1 s. 34 b, B 233, *pen* 112, 750, *pe e* id. 2 s. J 27 b ; *pe*, l. quid : (voir) ce qu'(il veut) B 84 (ne savoir) ce qu'(on doit faire) 481, cf. 302, 282, M 8, *per if* lis. *pe rif* (je sais) ce que je ferai J 189 b, *pe rif ?* que ferai-je ? 191, cf. 227, N 1516, B 133, 77* ; *pez eux te* qu'as-tu ? 364; *pe cleu, pe guel* quoi qu'il entende ou voie J 135 ; *pe* (je ne sais) pourquoi (tu la gardes) B 771, (pas de raison) pour que (vous tardiez) 247, cf. J 161 b ; (je remarque) que 88 : **pe heny,** lequel ? 72, lequel, qui, que relatif 28, 36, 57 b, 222 b, B 125-6, 514, *Jesus peheny nep a clesquet*, Jésus que vous cherchez J 185, *peheny* qui M 3 B 17* (*eny* 17), *pe hiuy* B (au titre); *peheny* (je dirai) quelle (est), ce que (c'est que la mort) M 3, *pe heny gloar* laquelle gloire, et cette gloire 53, *peheuny* H; *pe heny* dont, J 40 b, *pe a heny*, id. Nl 360-1; *pe en h.* dans lequel H, J 37, M 3, *penheny* P; pl. *pe re* lesquels, qui J 207, *pere* M 2, H, *pe a re* desquels 7 v, 71 H ; *pe gant re* J 216 b, *pe uit re* B 112 ; dans les vieux dict. *pereff*, Pel; *dren marv pe gant ez marvas* par laquelle, dont J 64, 64 b; *nep pe gant* celui par qui 58, 231 b, *na pe gant* ni de quoi, ni organe pour (sentir) B 273 ; *pe dre* (je ne sais) par qui 754, par où J 217 ; par où ? 213; à cause duquel 187 b; *pe da* (celui) à qui 60, Nl 90, par qui J 70 b; *pe euit* pourquoi B 645; **pe han,** d'où ? 109, *peban* d'où 13 P, J 18, Jér., dont (je parle) P, cf, M 8 ; *peb a'n deuez* d'où, dont il a (l'être), 3; *peban* (Rome) où (je demeurais) Jér.; **pebez,** quoi, quelle chose N 527 (gall. *pa beth*, voy. *pez*); quel 662, 1190, J 15, B 112, P, *pe bez* Jér. v. *abec ; pedu* vers quelle part, *pe eur* quand, **peguement,** combien C, Nl J 37, *p. pennac* l. quamlibet, quamvis C, **pequen,** combien J 84 b, *pe quen* B 173, *peguen* 372, 389, C, J 193, M 59, *-nn* P, *pe a quen vil maru* de quelle vile mort B 489 ; **pe lech,** où J 191, *pelech* N 313, *pe a l.* d'où B 745, 5, P, N 313,

*pe alech* C; *pe en l.* en quel lieu J 36 b, 3 s.; là où Nl 298, *pen l.* J 210 b; *peʒalech* à quel lieu, l. quo, *peʒdrehent* par quel lieu *Cb*, *Cc*, *peʒrchent Ca*; **penaux,** commt? J 24, B 357, commt P, N 677, que (conjon) 1453, J 21, M 3, B 180; *p. pennac* quoique 571, *-aulx* 773 *-aus* C, P, voy. *neux*; **perac,** pourquoi C, J 52, P, N 504, *p. abec*, *p. tra* pourquoi C, devant quoi B 371; **petra,** quoi C, N 1550, 506, J 18, *p. en* 2 s. quel est le 82, *p. eo da Doe* qu'est-ce que Dieu a, pense donc, N 34, *p. voe d. D. ma croeaf* pourquoi D. m'a-t-il créé J 93 b, *p. hoarfe na venn* comment ne serais-je pas 92, *pe da tra* pourquoi 70, 131; **pet,** combien, — *gueʒ*, c. de fois N 779, *pe a petgueʒ Cb*; *pet deʒ* c. de jours J 168 b, *peth* C; **piu,** qui, l. quis C, B 13, 216*, N 330, 510, J 22, *piou* 18, 34, *pyu* Jér. *pyou* P. Auj. id., v. gall. *pa-*, *pui*, v. irl. *ce, cia*, cf. l. *qui*, *quis*; voy. *pep*, *peʒ*. *Pe veʒ* J 233 b, lis *ne veʒ*, (jamais la douleur) ne sera (arrachée de mon cœur).

**Pebr,** poivre 43, C **-et,** poivré C, auj. id., du l. *piper*. — **Pec,** poix C; **pegas,** ... *en* il prit dans, saisit P; auj. id., du l. *pix*. — **Peches,** pêches *Cb*, sing. *-en Cms*, *-nn*, **-sec,** lieu planté de pêchers C, auj. id., du fr. — **Pechet,** péché C, N 147, J 4, m. : M 81 v, *-eut* B 119, pl. *-edou* 356, N 81, J 12, M 10, *-aou* Nl 139; **-chezr,** pécheur C, M 10, pl. *-ien* H, *-eryen* J 43, *-ien* Nl 243; f. *-eʒres* C J 87 b, *-eʒ* H, *-eres* 14 **-chiff,** pécher C, B 31, *-ifu* H, *-if* J 4, *pichiff* C, *pecher* H 11? *pecheʒ* tu pèches 113, cond. *-che* P. Auj. *pec'hed*, du l. *peccatum*. — **Pecun,** argent J 85, *pec'hun* Jér., du v. fr. *pécune*. — **Pedenn,** prière C, N 150, *-en* B 229*, H, J 64 b, pl. *aou* Nl 517, *-nnaou* 509, *-nnou* H, N 22, P; **-nner,** f. *es* deprieur, **-nnus,** l. exorabilis; **-der,** prieur, f. *es Cb*; *-deur Cc*; **pidiff,** prier C, N 469, P, B 428, (1e s. r. *et* 176, 399, J 5); *-if* N 392, (1e s. r. *et* J 5 b, 29 b, 41); *-y* id. 2e s. r. *i*. N 1117; *pedifu* H; *pedaff* je prie B 614, *-af* je souhaite N 732, *pet* il prie, il souhaite 183, J 7 b, 228 b, 104 b, P, B 276-7; *pe (t)* 382, *ped Cb*; *pet!* Nl 342; fut. *pediff* N 1860, *-do* 142, *petet* Nl 343; cond. *-thenn* J 74 b, var. *-ten*; *-tes* P 195, *-the* J 42 b. Auj. id., du l. *peto*. — **Peleter,** pelletier, **pellyat,** peler *Cms*, *pely-* C, p. *et Cb*, v. *pluenn*, Gw. — **Pelican,** g. id. C, *pell-* *Cms*. — 1. **Pell,** paille, balle, C, Am., *-enn* id. C, dim. **-nnic,** *Cb*; **pellenc,** pailler, l. palearium *Cc*; auj. id., du fr. — 2. **Pell,** loin C, H, J 42 N 1430, P, — *cre* très loin Nl 458, *a pell* de loin C, *a p. bras* de très loin Nl 250, *a p.* de beaucoup (le meilleur) B 596, 763, cf. l. longe; *un p. meurbet* très loin d'ici J 208 b, très longtemps Nl 538; *p. a amser* l. diu C, *pel* J 208, *pell* B 281, 370, 616, N 1504, 1880, J 102 b, *pell amser* N 241; *a p. a.* 115, depuis longtemps; comp. *-och* plus longtemps B 590, désormais M 55 v, J 54 b, *pelhoch* 21 b, 100, B 588; *pelloc'h*, *-lleoc'h* Gw; **-llat,** s'éloigner M 53, *-llhat* C, Nl 149, *pelhat* 416, *-llahat* aloinger *Cc*, fut. *-llay* s'éloignera, 1e pl. *-ahimp* H. Auj. et gall. id., cf. éol. πήλυι? *R. c.* II, 340.

**Pellenn** *neut* C, pelotte de fil, *pele-* *Cc*; auj. id., voc. corn. *pellen* globus, gall. id., du l. *pila*. — **Pel quent,** la nuit de Noël Nl 32, *pelgent* moment M 10; *pelghent* (messe de) minuit, Pel.; gall. *pylgaint* aurore, du l. *pulli cantus* (Stokes).

**Pemp,** cinq 534, C, H, Nl 336, J 146 b, P, **-et,** cinquième C, H, **-pzec,**, *pemdec* quinze C, N 103, *pemʒec Cc*, P; **pempes,** l. cicuta C, (litt. cinq doigts). Auj. id., v. gall. *pimp*, gaul. πεμπε-, cf. l. quinque.

**Pen,** Péan C, du fr. — **Pencel,** pièce *Cb*; **-yaff,** tabonner C, taconner *Cb*; auj. *pensel*, d'un dérivé du fr. *pièce*. — **Pendagog,** pédagogue *Cc*, pl. *et Cb*; *penndagog Cb*, *penn d Ca*, du fr. — **Penet,** peine, châtimt J 68 b, N 601, douleur 484, 1003, Nl 223, **-edour,** malheureux 1851; gall. *penyd*, v. irl. *pennit*, du l. *pœnitentia*; **penitance,** pénitence Nl 137, du fr.

**Penn,** tête C, P, J 52 b, (sous peine de la) — B 189, — *troat* de la tête aux pieds 466, pl. *ou* 374, H, *aou* Nl 14, *dirac penn henn ont* devant celui-là B 351; personne J 8, nul, aucun 179, 35 b, B 23, *nep* — N 1563, *pep* — chacun 180, (plus que) personne 1139; chef, maître 53, B 34, 120, M 55, J 82 b, guide 64 b, *pennael* archange 141, *penner* fils unique P (Peɿ. id) *pen*, *penn* bout J 110 b, C, — *da* — d'un bout à l'autre 32 b, 44, *a pep* — des pieds à la tête 105 b, — *oar* — (pieds) l'un sur l'autre 137 b, *oar pennou ma dou glin* 54 b, *dy uoar pennaou he daou glin* à genoux Nl 424; *da penn* au bout de, dans (30 ans), N 7, Nl 25, (venir) à bout, à ses fins B 780, *pen* le bout, le terme (arriva) Nl 294, *voar* – pour (une autre fois) N 671, *oar penn*

J 49, *voar ben du hont contaff* pour le temps où il faudra rendre ses comptes là-haut Nl 517, cf. *oar pen an barn* M 12 v; *quent penn try dez* B 449* ; *a pen queffridy* (venir) pour une affaire, exprès, Nl 291, *dre penn* au sujet, à cause de (cf. irl. *dar cenn*), B 408, J 116, cf. Nl 2, 234, *dre hon pen* 165, 295, Jér. cf. Nl 231, *pe da penn* pourquoi J 153 b, 229, B 317, *a nep* — pour nulle raison N 118 ; *pen gouris* blouque de sainture Cc, *penn oignon* tête d'ognon, — *queff* tison C, — *gap. freill* l. cappa Cms, (*pengap freil* chappe de fléau Pel.) **pennadur**, chef, roi Nl 107, (père de famille, Pel.); *em* **-nnaig**, dans mon esprit N 1144, **-nnec**, têtu C, **penn doc**, l. hic capito Cms, (*pendoc* têtu Maun., chabot Pel.) ; **penfestr**, l. chamus C, *penff-* Pel. licou (gall. id.) ; **pentoill**, C, *-il* Cms, sans trad., lis. *pen boill?* cf. *penn boyl* eau chaude qui jaillit de terre C, — *bouyll* Cms. Auj. *penn*, v. irl. *cenn ;* gaul. *pennos*.

**Pennac**, quelconque 107, 364, H, J 37, 154, *penaux* — malgré cela B 698, certes, litt. en quelque sorte, J 218 b, *petrap-* l. quidquid C, *piu penac* quiconque Cms; auj. *bennag*, v. gall. *pinnac*, cf. l, *-cum (que)*.

**Pentaff**, peindre C, p. B 273, Jér. v. *dienn*, **-tadur**, peinture, **-ter**, peintre C ; *dre* **pent**, l. pictim Cb. — **Penultim**, -e C, du fr.

**Pep**, chaque 263, C, J 3, P, N 54, (en) tout (lieu) 147, *-stat* en tout cas B 5, — *nnan* C, cf. B 32, *pepheny* Jér. v. *dienn*, chacun ; *pep un darnn* chaque partie B 416, — *try* 3 à la fois Jér. *peb antier* tout entier, de toute mon âme J 15; *pep* chacun, tout le monde 366, Nl 254, B 350, J 227, *dre den na* — par personne N 1625 ; — *a carter* chacun un quartier B 24, cf. 29, *gant* — *a rouuez* Nl 428; **pepret**, toujours B 428, C, P, J 14 b; *pep dez* chaque jour H 41, *pemdez* H, C, M 4, *dan* — P, *-mpdez* Cms, *pendez* H, **pemdiziec**, quotidien Cb, *-ezyec* H. Auj. *pep, pob*, v. gall. *paup, popp*, v. irl. *câch*, cf. l. *quisque*, voy. *pe* 2.

**Perchaff** *an guini* percher les vignes, Cb, *guin* C; **-chenn**, perche (de bois) C, **-nner**, qui en fait Cb v. *peul*. Du fr. — **Perchenn**, propriétaire, maître de N 42, 1208, *-en* Cms, M 4, *pechen* 3; auj. *perc'hen*, gall. perchen, id. ; *perchi, parchu* respecter, du l. *parco?* — **Perchet**, perche, poisson. — **Perdurabl**, -e, du fr. — **Pereun**, poire, pl. *per* Cb ; **perec**, l. piretum C, auj. id., du l. *pirus*. — **Perfection**, g. id. C, B 102, Nl 139, du fr. — **Perguen**, pur, purifié J 198 b, (parler) pertinemmt B 91*, clairt expressémt J 10, 21 b, certes 52, P, B, 796, *-gen* 91, 200 *-ghen* Pel., corniq. *poren*, du l. *purgare?* — **Periermenias**, (nom grec d'un) livre de logique C, *peria-* C. — **Perles**, perle C, des perles Am. v. *had*, *perll-* Cms, auj. pl., du fr. *perles*. — **Permetaff**, permettre B 655. *-ttaff* 336. — **Perpetraff**, perpétrer, commettre J 66. — **Perpetuel**, (g. id) C, adv. B 798 ; *-al* Cc. — **Perplexite**, g. id. C, du fr. — **Pers**, bleu, livide Jér., du v. fr. id. — **Persecutaff**, -er B 175, *maz -ter* qu'il sera persécuté N 786, **-tion**, g. id. B 778. — **Perseueraff**, -er C, B 811, cond. *-erhe* 753, *-ere* N 155 ; **-rancc**, endurcisst B 784, *-ce* g. id, C, adv. **-rant**, N 200. — **Person**, personne C, Nl 223, B 339 m. : *tri* — 308, *try* Nl 564, personnalité, rôle 80, pl. *ou* M 2 ; **-onaff**, -er Cb ; **-onaig**, Cms; *-ag* personnage, **-onel**, g. id. C, *-al* Cb, *-nnel* Cms. — **Persuadas**, -da Cathell 24. — **Perturbaff**, -er C, p. J 222 ; **-ation**, g. id. Cb. — **Perners**, g. id., **-ite**, g. id. C, adversité, malheur B 722 ; du fr.

**Perz**, *a* — de la part de J 80, N 318, Nl 226, à cause de 389, auj. *peurz*, voy. *abarz*.

**Pesenn**, pois, Cms, *-en*, *pes logot* l. citrulus C, auj. *pezen*, du l. *pisum*. — **Pesq**, poisson C, m. : *dou-* P, pl. *-quet* M 10, dim. **-quic ; -quabl**, pêchable Cb ; **-queta**, pêcher C, *-taff*, p. *et* Cb; **-quezr**, pêcheur, poissonnier, C, *-er* Cb **-quezrez**, pêcherie C, *-es* Cms, *-erez ;* **-quus**, plein de poisson Cb. Auj. *pesk*, du l. *piscis*. — **Pestilance**, -lence C v. *mernent ; -ce* Cms ; *-nance*. — **Peticion**, g. id. C, *-tion* Cb. — **Petrall**, poitrall de selle, **petrin**, poitrine C, (2 fois, dans les *pe* et dans les *peu-*) *peu-* Cb, J 60, le sein (de la Trinité) Nl 5, 463 ; auj. *peutrin ;* du fr. — **Petro**, B 114, lis. *Pluto ?* — **Peuch**, paix B 238, C, H, J 8, 50, r. *eoch* N 732 ; *peoch* J 7, Nl 27, 392; **peuchhat**, apaiser, pacifier C, *-chat* Cc, *peo-* réconcilier Nl 83, 423, *-cha* 417, *peuch ha* N 600 ; p. — *chhaet, -chhet* C, *-chat* Cc, *-chet* Cms ; **-chhabl**, l. placabilis Cb, *-chabl* Cc, **-chaer**, placator, **-chhaus**, paisible Cb. Trée. *peuc'h*, léon.

*peoc'h*, du l. *pax*. — **Peul,** pieu C, **-ier,** qui en fait C*b*. Auj. id., du l. *palus*. — **Peur,** très, tout à fait, devant adj. et adv. J 96 b, 129, Jér. v. *dienn*, N 320. 454, Nl 40, 72, *e poursiff* —, le poursuivre tont à fait 525. Auj. id., par confusion du l. *per*, fr. *par-*, et du br. *pur*. — **Peuriff,** paître C. Auj). *peuri*, gall. *pori*, du lat., cf. *pabulum*.

**Peux,** *peuz* élargi C, cf. *peus- foll* folâtre Gr., gall. *pos* accroiss[t] ?

**Peuar,** quatre, m., 451*, C, *pev-* H, J 26, — ... *uarnuguent* 24 H ; *peoar* C*b* ; *peuar doubl* « double en quatre, » l. quadruplex C*c*, *doublet e peuar* C*b* ; **peuare,** quatrième, m., B 809. C, M 53, Nl 50, *pev-* H, J 38 b, P ; **peuareec,** quartanier C*b*; **-rzec,** quatorze C, *-rdec*, C*ms*. **-uet,** 14e C, *-zecuet* C*ms* ; **peder,** quatre, f., C, H, **-vet,** (la) 4e J 37 b. Auj. *pevar*, v. gall. *petguar*, v. irl. *cethir*, cf. l. *quattuor*.

**Pez,** pièce 480, 598 J 86 *pezz*, *pez* C; *ne deuz* — *anezy* (cette robe) est intacte J 109, *ne fallas* —, il ne manqua point Nl 428, *hep fazi* — N 1464 ; *an* — ce qui H, J 21 b, *an* — *so preparet gloar* ce qu'il y a de gloire préparée Nl 565, *an* — ce que J 57 ; — ce qui, ce que (quid) B 183. (voy. *pe-tra*), J 21, 135, Jér. v. *dinoe*, N 20, 310, 525 ; *dren* — *maz* parce que, litt. par ce que 220, 1034, 1048, B 188; pour *pebez*, quel : *pebez fest*, *pez tempest* Nl 490, cf. 60, B 726, J 76 b, 82 b, N 518; que, quoi, (interr. dir.) J 27 b, P 74, cf. B 73*, (peut aussi être pour *pe*). Auj. *pez*, v. gall. *peth*, v. irl. *cuit* ; *pièce* est d'orig. celt.

**Pezel,** blonce C, *-ll* mou, pourri Pel., cf. corniq. *pesach* pourri ?

**Pezel,** jatte, — *clos* écuelle close C. auj. id., du b. l. *padella*. — **Pezr,** Pierre C, H, J 7 b, P, **-on,** id. C ; auj. *Per*, du l. *Petrus*. — **Phelip,** Philippe P, **philosoph,** -e C*b*, v. *Plato*, pl. *et* Cathell 14 ; **-phien,** -phe C*b* voy. par f-. — **Phiton,**, *an scrit a* — le livre de Python N 764. — **Py,** g. id. l. malleolus C, espieu C*b* du fr. — **Pic,** pie C, auj. id., du l. *pica*. — **Picher,** g. id. C, auj. id. — **Pichon,** pigeon, — *goaz* oison C, auj. id. — **Picin,** piscine C*ms*, *pistin* C (dans les *pic-*), du fr.

**Picmoan,** g. id., sc[m] aliquos. l. hec proma, prome C*ms* (après le mot *picous*).

**Picol,** grand : *coz-p. badin*, vieux grand badin, Am, auj. id., avant le nom.

**Picous,** chassieux C, **-aff,** rendre chassieux C*b* ; **-enn,** chassie C*ms*, *-cosenn* C ; auj. *pikous*, cf. bourguignon *bitoux*. — **Pieton,** piéton, messager à pied, 3 s. B. 16. — **Piffit,** pépie C, et *pibit* C*b*, auj. id., du l. *pituita*. — **Pig,** pic, houe C, gall *pig* bec, cf, fr. *piquer*. — **Pignat,** monter P, C, *pinnat* C*b*, *pingnat* C*ms*, p. *et* H; *pignet !* J 158, *-gnas* P, Nl 565; fut. *pynhomp*, cond. *pingnech* P ; **pinnadur,** montement, **-nnidiguez,** ascension C*b*, *-gaez* C*c*. Auj. id., *en pign* en suspens du l. *pendere* cf. *stigna* de *extendo*. — **Pignon,** C*c*, C*ms*, *pigon* C*a*, C*b*, pignon auj. *pignon*, du fr. — **Pilat,** battre, frapper C, B 457, *-llat* C*ms* ; *pilet !* B 467, *-ent* J 123, auj. id. du fr. *piler*. — **Pylat,** Pilate J 82. — **Piler,** pilier, colonne C, N 485, J 197, *py-* 106 b, auj. id. — **Piliczon,** pelisson, pelisse C du fr. — **Pill,** *noaz* — tout nu J 134 b, cf. B 450*, 626, auj. id. ; **-aff,** piller, dépouiller C, *-llyaff* C*ms* ; **pillart,** g. id. C du fr. — **Pillic,** poêle C, auj. id., f., gall. *pilig* cuve, f. fr. *poêle ?* — **Pillotaff,** découper robes, **-tadur,** C*b*, C*ms*, *-dadur* C découpement, du fr. *piller*, voy. *pillaff ?* — **Pilory,** g. id. C, *py-* C*b*. — **Pimant,** piment C, du fr. — **Pinenn,** pin, C, *a pin* de pin, C*b*, **pinec,** l. pinetum C. Auj. id., du l. *pinus*. — **Pinigaff,** se repentir C, *nen -ger* on n'en fait pénitence N 595 cf. *pynychet* Jér. ; **pinigenn,** pénitence C, N 378, *-en* C*b*, H, J 14 b, Nl, 495, *py-* M 3 *pyny-* Gw. v. *gwêl* (auj. *pinijen*). Gall *penydio* ; voy. *penet*. — **Pint,** pinte C, du fr.

**Pinuizic,** riche C, *piui-* N 83, *pynvizyc* P pl. *pinuidien* Nl 383, *-zien* 12, **-zicat,** s'enrichir C, *-vizicquaat* H, **-uiziguez,** richesse M 7 v, *-gaez* C, pl. *-vizigaëzou* Gw. Lèon *pinvidik*, riche ; voc. corn. *pendeuig* prince, gall. *pendefig*, de **pennotamicos*, derivé de **pennotamos* généralissime ? Voy. penn.

**Pioche,** g. id.— **Pip,** pipe, C, tonneau, f. (*hy*) B 469 ; **pipet,** pirot C ; déçu, trompé C*b*, C*c* ; du fr. — **Pirchirin,** pèlerin C, B 125-6, *-yrin* J 206, pl. *-irynyen* H ; **-irindet,** pélerinage C, B 126, *pich-* N 230 ; auj. *pirc'hirin*, du l. *peregrinus*. — **Pirill,** péril B 159, C, J 168, P, Nl 358, *-il* 527 ; 2e s.

r. touj. en *ir* ; **-llaff,** périr C, cf. B 615, P ; P; être en danger C, B 626; **-llus,** périlleux C. — **Pyromancy,** -ie N 772. Du fr. — **Pistigou,** points de côté Am. v. *loup*, auj. id. ; maux, douleurs B 260 ; **-gaff,** blesser p. *-guet* C, malade, qui a des douleurs cuisantes B 467, N 1217, J 111, *py-* 231, *pistigadur* blessure C, **-guer,** blesseur, **-gus,** blessable C*b* ; **pistri,** poison C. Auj. *pistik* point de côté, corniq. *pystyc* magie, *pystry* id., v. br. *pis imfer* gl. pithonistarum, irl. *pisoc* charme magique ; du l. *pyxis* boîte (Bugge). — **Pitanec,** -ce B 266.

**Piz,** chiche, C*b*, v. *prim ; pyz* exact Am. v. *lizrin; piz* zélé B 475, avec zèle 485, (prier) bien P 195, (coups) drus B. 637 (battre) fort 463, (voir, regarder) bien 580, P, J 61 b ; *-mar tizaf,* le plus soigneusi que je puis 125 ; — *ha tizmat* B 416, 294 *, cf. 41, P. 132 ; *caffout* —, trouver en cherchant bien J 117, cf. B 188 ; (se reposer) uu peu 76 *, J 133 ; *pis* Gw., *pyz*, Gw., Jér. ; trée. *pis*, van. *peh*, de **pitt-*, cf. *pez* et le fr. *petit*, ou de **pict-*, cf. gaul. *Pict- avi.*

**Place,** place, lieu C*b*, B 350, 655, 468? J 8, N 10, Nl 304, *-ce* C, *-aç* M 55, *-ac* Nl 412, *-aczc* B 536, pl. *-czou* P ; **-acenn,** place C, P, N 204, f. : *he*, 861 ; **-acaff,** placer C*b*, v. *lech*, *so -cet*, a lieu B 726 ; fut. *-cziff* 683. — **Plaesant,** plaisant, agréable, doux, B 330, adv. 767, *ple-* C, J 15, N 327, P, Nl 21, adv. *quen na pligo -gantaff* tant qu'il voudra bien B 615 ; sup. *-aff* N 575, *-af* très heureux 696 ; **plesir,** plaisirC ; du fr. **-Plaicenn,** plie C, *play-* C*ms* ; trée. *plaïs*, du v. fr. *plaïs*. — **Planezonenn,** plante C, *-nnenn* C*ms ; -çzounenn*, plant Gr. ; du v. fr. *plançon*. — **Planet,** C, P, B 106, pl. *-edou* 321, M 55, *-aou* Nl 52 planète, du fr.. — **Planquen,** planche, P, *-nn* C, dim. **-ic,** Cb ; *-cquen* C*ms*, auj. id., du l. *planca*. — **Plant,** plante, — *an troat* — du pied C, H, J 105, Nl 41 ; *quentaf* — en premier lieu N 1433, (âme de) créature ? P 252, pl. *-ou* B 456 dim. **-ic,** Cb ; **-tec,** qui a les pieds larges C, **-ten,** plante M 5 ; **-taff,** planter C, p. H, enfoncé J 29, *plant*, (celui qu') il met (dans son amour) B 612, *-o* établira, fixera 798 ; **-ten,** (jusqu'au) fond J 12 b. Auj. id, du latin *planta*. — **Plaouhyet,** attaqué (d'une maladie violente). Am., *-hiet* blessé d'un coup de griffe d'une bête féroce, Pel. ; inf. *plaouya* Gr., gall. *plau*, du l. *plaga*. — **Plastr,** *-st* plâtre. — **Plat,** plat, adj., C, B 368 (visage) décharné N 988 (pleurs) amers J 204, assis sur ma chaise) N 1423 (tomber sur la terre) nue J 64 *marv gant riou* — tout mort de froid 77 b, (tu mens) effrontèmt 201, *an plat* le plat (de l'épée) N 1451 ; un plat C, J. 59 ; **pladaf,** être écrasé B 75*, cf. 581, **platen** *an caleir* plataine de calice C, (par confusion, pour *patène*), dim. **-ic,** C*b* ; *pladenn an c.* C*ms* Auj. id. — **Plato,** Platon C, du fr. — **Plec,** pli (de la jambe) *-an quein* l. spina, C. *pleq* frange (de vêt') C*b*, v. *lost* ; **plegaff,** ployer C auj. id. du l. *plicare*. — **Plen,** plain, sans fiction C, *tut — a enor* Nl 262 ; bon (mur) B 68 *a* — entièrt, tout à fait 328, J 10, — id, certes, 4. 5 b, 19, N 391, B 686, P *plaen* J 20 b, *plean* 6, 9 b, trée. *plén* ; **plenhat,** aplanir C, fut *-no* P, cond. *-he* B 598 ; **plenadur,** plaineté C*b*. Du fr.

**Plet,** attention 105, h.- cornou. *pledt* Gr., trée. *plé*.

**Plez** *bleau* tresse de cheveux, C **plezaff,** ployer C*ms ;* gall. *plethu* entrelacer, du l. *plecto*. — **Pligaff,** plaire C, *pleg-* C*b*, v. *louen*, *pligeout* H ; *plig gant* il plaît à N 107, J 8 b, B 257, Nl 232, — *da* 120, N 1751, *-et* content 619 ; qu'il plaise H, J 26 b, 161 b, P, B 493, 602, fut *-go*, 615. *-gio* 670 ; *maz pliche* qu'il plût N 154. *cz-* qu'il plaise J 29 b ; *pliche* plaise (à Dieu) B 149* ; *pligse* Cathell 25, *-gsse* 26 ; **-gadur,** plaisir C, B 89, 196, P, N 351, (apprendre) le bien 89, *-giadur* B 333, J 43 b, *-jatur* Nl 148, **-gadurez,** plaisance C*b*, *hoz* **-gant,** 1e s. r. *ij* votre plaisir, volonté P, **-gandus,** agréable N 1382, *-gadus* C*b*, sup. *plygandus haff* Nl 99. Auj. plijout, du l. *placere*.— **Plom,** plomb, J 12, — *maczon* cordeau ; **plummet,** (courroie) plombée C. Auj. id., du l. *plumbum*. — **Plomeiz,** buette C, al. *baraz*, C*b ; pot plommeiz* C*ms* ; *ploumeiz*, mot anc., baquet, Gr. ; de *plom ?* — **Plouaff,** éblouir, surprendre, fasciner N 1474, même rac, que *plaouhyet ?* — **Plone,** peuple Nl 95, *ploe* J 120 b ; *ploue* village, m. : *e*, 62, *ploe* campagne B 372, 424, N 1511, *oar an* — à la campagne J 221b, *voar an* — sur le champ N 1852, pays J 204 b, B 104 ; pl. *ploeou* peuples 260, 584, 813, Gw, *ploueou* N 1029, *-aou* Nl 155, 189, 558 ; **ploeys,** paysans N 1350, *ploue-* Nl 543, *-is* 404 ; *ploys* 1e s. r. *oe*, gens du pays ? J 48 b, *ploeys* (mes) compatriotes Jér. ; auj. *plou* —, voz. corn. *plui*, du l.

*plebs R. c.* VII, 314. — **Plousenn,** paille C, auj. *plouz* écorce de la paille, paille. du fr. *pelouse,* avec sens de *peluche, R. c,* VII, 252. — **Plunchaff,** plonger, **-cheres,** plongeon, oiseau C ; *plungea* Gr., du fr. — **Plusquenn,** pelure (de pomme), coque (de noix) C ; auj. id., gall, *plisg*, cf. fr. *peluche?*

**Plustrenn,** tache qui naît au corps C, Gr. ; *plustra* s'accoutumer Pel. ; trée. *pleustran,* fréquenter.

**Pluton,** g. id. C, du fr. — **Pluuenn,** plume C, *pluenn* C*b*, *-ufuenn* C*ms*, *-uffenn* C v. *ganiuet*, pl. *pluff* Gw. v. *pelia ;* dim. **-nuennic,** Cb, **pluffec,** traversier de lit C (v. corn. *plumauc*). Auj. *pluen*, du l. *pluma* ; **plumaff,** -er C*b*, du fr. — **Poan,** peine B 748. C, N 54, 105, P, J 5, *a* — à peine 61, *a muyhaff* — avec le plus d'attention B 104, *poen* r. *en* 464, pl. *poaniou* H, *-you* H, B, 706, N 23, Nl 40 P., J 10 b, *poua-* 9 b, *poanyaou* Nl 78, *-yau* 248, *-iaou* 234, M 63 v ; **-yet,** peiné B 379, N 1001, *ponyet* 1308, *poaniet* 1841, puni Nl 224 ; *na — quet da*, ne vous donnez pas la peine de, B 227*.ʿ *-yont* ils travaillent 649, *-yomp !* J 158, *en -yas* lui fit mal Nl 47, **-yus,** (feu) cruel J 13 b. Auj. id., du l. *pœna.*

**Poaz,** cuit, brûlé C, Am. J 134, N 1661, P, ardent, brûlant B 569, **-at,** cuire C. **-zus,** cuisable C*b*. Auj. id., gall. *poeth*, cf. l. *coctus.*

**Pobl,** peuple C, J 22 b, P, auj. id., voc. corn. *pobel*, du l. *populus* ; **peuplet,** -é C*c*, *-blet* C*b*. — **Pochaff,** crever, l. crepo C*ms*, entre *Pluton* et *poan*, du fr. *pocher.* — **Podagr,** -e, la goutte C, du fr.

**Poellat,** intention, pensée, 299*, 690, disposition, caractère, humeur 147* 157, 311, J 228, (dans mon) esprit 9 b, 123 b effort B 705, *a — don* (prier) de tout cœur P, *poue-* jugemt Am. ; *poell* intelligence Pel., gall. *pwyll*, irl. *ciall.*

**Poenczon,** poinçon C, *-nzon* C*b*, **poent,** point C, B 205 J 26 b, M 12 v, *da pep* — N 225 ; *an — quentaf* tout d'abord 158, 1261, *dan — ma* au moment où J 233, cf. P ; *point* C*ms*, *pouent* Nl 12, *ne fallas* — il ne manqua point 30, pl. *poentou* J 145 b ; **-taff,** pointer, **-ter,** pointeur C. Auj. *poent*, moment. — **Poes,** poids B 74*, C, (parole de grand) — J 143 b. (une) quantité (de lin) N 1610, *oar* — (suspendre) par (le cou) B 76*, cf. J 139 b, *voar* — par (trois clous) Nl 315, *poez* C*b* v. *liffr*, **poesaff,** peser C, p. *-sset* C*b* ; *poes !* J 110, **poesant,** pesant C. Auj. *poes*, du l. *pensum.* — **Poesell,** boisseau C, *boësell* Gr., trée. *poel*, gall. *pwysel*, — **Poeson,** poison C, *poi-* v. *ampoeson.* — **Poet,** poète C*b*, pl. *et* Cathell 10, **poetri,** poésie C, *-rie* ; **-rien,** f. *es* poète. — **Poetier,** Poitiers, l. Pictauium ; **Poetou,** g. id Cb, *Poa* — C (dans les *poe-*). **Poingnaff,** poindre C, *poignant* C v. *goanaff*, **-ngnadur,** ponction, **-nus,** pointif, *dre* **poing,** l. pungitive C*b*. — **Poingnet,** poignet ? N 1436, *-nes* poignet C. — **Pole,** *pouly*, poulie C. *poele*, C*b*, *poulli* ; **pouliot,** poulieul C*ms*. — **Police,** justice B 715, **-iczet,** (justice) exacte 695, du fr, *police.* — **Polissaff,** polir C, *-czaff*, p. *-cet* C*ms*. — **Polisillab,** polysyllabe C*c*, *poliss-* C, *-ilab* C*ms*. Du fr.

**Pollenn,** et *ciuellenn* tout un C (surfaix).

**Polot,** pelote, esteuf C, *polod*, Gr. — **Pomell** *ty*, le bout d'une maison C*b* ; — *clezeff* pommeau d'épée C, N 1432, 1481. *pommell* C*ms*. — **Pomp,** pompe, faste P — **at,** fanfaronnade, orgueil C*c*, M 3, pl *-adou* P ; **-adaff,** vanter C*c*, *-dech* vous (le) disiez (si bon) B 576, **pompus,** (roi) superbe 32 ; *pompadi* faire le fanfaron. — **Ponce,** *poence.* ponce C, *-ce*, *ponce* C*ms*, dim. **poncecyc ; -neeaff,** poncer C*b*, *-czaff* C*c*. — **Ponce,** Ponce (Pilate) J 121. — **Poncin,** g. id. C, *poucin* B 713. poussin, auj. *ponsin.* Du fr. — **Ponher,** lourd C*ms* B 75*, J 25 b, *pounh-* 132 b, *ponnh-* C, sup. *ponnerhaff* B 579, cf. 76* ; trée. *ponner*, dérivé du l. *pondus* comme le gall. *ysgeler* criminel du l. *scelus.* — **Pont,** pont B (au titre), *pont ale* pontel, apoial, l. pontellus C ; dim. **-ntic,** C*b*. Auj. *pont*, du b. l. *pontis.*

**Pontaguet,** *lacc* — lacs à pendre par les pieds, l. pedux C ; de *tagaff.*

**Poque,** *ne — nep den* que nul ne baise (ma bouche) Jér., sel. Pel. Auj. *pok*, voc. corn. *impoc.* baiser, du l. *pacem.* — **Porchell,** pourceau, f. *es* C, dim. **-llyc,** C*b*, auj. *porc'hel*, du l. *porcellus.* — **Porchet,** porche C, auj. *porched*, du fr.

**Porfolennou,** ampoules, tumeurs 566, voy. *bulbu- enn.*

**Porpoent,** pourpoint C. *-int Cms.* — **Port,** *drouc* — fausse prétention J. 139, éd. 1622 ; port, prestance P, — **Portal,** portail — **Portion,** g. id., **-cionist,** *-e.* — **Portreaff** (pourtraire) C, du fr. — **Porz,** porte, C, Cathell 31, M 55, Nl 180, port (de mer) C, (Jésus), asile (de miséricorde) N 1136 cf. 1203, pl. *ou* portes C, v. *doe. perzier Cb ; perzer* Nl, p. 107 ; **porzit,** secourez N 1848 ; **porzyer,** portier f. *es -zeres* C. Auj. *porz*, v. br. *Portitoe* adjuvandus, du l. *porta. portus, portare.* — **Position,** g. id. C, *-cion Cms*, **-tiff,** -tif, *Cc, -ssitaff Ca, Cb.* — **Possesseur,** g. id., C, *-ssor Cms*, **-ssiff,** g. id., **-ssion,** g. id. C, dim. **-ic,** *Cb* : **possidaff,** posséder C. — **Possibl,** -e C, J 65, **-det,** possibilité, *Cb.* du fr. — **Post,** g. id., C, poteau B 566, **-ern,** (poterne) *Cms* auj. id. du l. *postis.* — **Pot,** g. id C, pl. *podou* vases sacrés N 1696, dim. **-dic,** *Cb*, v. *plomeiz* ; **podadou** *laez* potées de lait J 201 b, **poder,** potier, **potaig,** -age C, **-aigeur,** g. id, l. leguminarius *Cb.* — **Poubr,** pourpre J 108 b. du fr.

**Poues,** cesser, finir 74*, C N 1647, *-ez* C v. *hezaff*, J 213 b, var. *paouez*, r. *es ; paouesont* s'arrêtèrent Nl 437 : *pouesomp !* B 641, *paouysit* J 104 b, **pouesydiguez,** cessation *Cb.* Auj. *paoues*, v. br. *poues*, repos, gall. *pwys*, cf. lat *qui -esco*?

**Poull,** fosse, *-dour* l. torrens C, *he — calon* B 593, (tréc. *poul hi c'halon*); *poul* ; **poultroenn,** l. vortex, **poultrap,** piège *Cms. pou trap Ca, poutrap Cb.* Auj. id, voc. corn. *pol*, du b. l. *padulis* — **Poulsaff,** pousser *Cb*, v. *lestr* ; *-sas* poussa, enfonça J 158 b, P ; *pouls enhaf*, inspire-lui (le désir) N 801. — **Poultr,** poudre, C, **-enn,** grain de poussière B 802, **-traff,** poudrer, **-trus,** poudreux C ; auj. id du fr.— **Poupin,** bon (ouvrier) B 40, *popin* joli (jardin) J 154 b ; van. *poupinel, pouponel*, mignard, Trd, cf. fr. *poupon.* — **Pour,** pauvre N 83. *paur* C, (avant *pap*) *paour Cb*, sup. *-af* M 4, *-haff.* Nl 307, pl. *-ryen* H, *peauryen Cb*, 3 s. J 12 b, *peou-* 2 s. N 1332, *peor-* 618, *peu-* 2 s. 1447, Nl 253, **paouryc,** petit pauvre *Cb*, **pourentez,** pauvreté J 201 b, *pau-* C, Nl 35, *paou-* 58, *Cb*, Gw v. *gweza*, H, *-es* Nl 9, **paurhat,** appauvrir C, *paou- Cb*, **pourisset,** apauvri N 1174, *pau-* 1179, 1197. Léon. *paour*, du l. *pauper.* — **Pouchace,** se procurer B 558, obtenir 606, J 112, *-czaf* je cherche à 20 b, *-azaf* (jamais) je n'obtiendrai 100, *em -acet* vous me fournissez (de) B 518, *-czas* obtint 341. Du fr. *pourchasser*, cf. angl. *to purchase.*

**Pourchen,** mèche *Cms, -nn* C, auj. *pourc'henn* f., cf. *pourc'h* m. habit, *dibourc'ho* dépouiller Gr.

**Pourmen,** promenade B 456, (se) promener N 252, *-aff* promener (qqn) B 475, cf. 417, 589, 621, *don em* — pour nous promener 369, *pormener* on promène J 11 b, *ouz pourmenif* je vous ferai marcher 130 b, cf. B 380 ; *promeno* 394 ; auj. *pourmen*, v. n. — **Pourneant,** g. id., vain, sans effet C, *e* — (cela est) désastreux N 1198, *e pour neant* en vain Nl 474, *p. n.* id. B 761, (c'est) inutile 718. — **Pourpy,** g. id. C, *-i Cms*, est quedam herba *Cb.* — **Pourr,** porreaux, **-ec,** plein de porreaux C, lieu où ils croissent *Cms*, auj. id. — **Poursuiuaff,** poursuivre, exercer B 24, *-siff* poursuivre, Nl 525, continuer 266, **-suyuant,** poursuivant leur route, Nl 105. — **Pourneaff,** 2e s. r. *ae*, sauver Nl 378, *a meux -uaeet* que je me suis procuré B 455, *me ameux a sae -uaet* je me suis pourvu d'une robe 487, cf. 30, J 6 b, fut. *-ueo* N 303. Du fr. — **Prat,** pré, dim. **pradic,** *Cb*, **-denn,** petit pré, **pratel,** préau C. Auj. id., du l. *pratum.* — **Pratic,** -ique C, P, science, étude B 9, 90, *-icq* occupation (mondaine) N 333. — **Prébent,**, prébende, **-ander,** prébendier *Cb.* — **Precedaff,** -er. — **Precius,** -eux C, J 20, Nl 132, r. *eux* M 55, *-iux, r. us* M 55, *-yus* Nl 39, **-iustet,** précieuseté *Cb.* Auj. id. — **Predecessouryen,** -sseurs B 34. — **Predestinaff,** -ner C, p. réservé d'avance J 37 ; Nl 114, *-ystinet* 80, *predi-* N 723, **-nation,** g. id. J 88. — **Predication,** sermon *Cb.* N 429, **-cator,** -teur 693. — **Preface,** g. id. *Cms, -ce* dim. **-yc,** *Cb*, du fr. — **Prefer,** (mensonge qui) vient, procède (de) J 219 b, du fr. *proférer ?*

**Preff,** ver, — *an caul* chenille, — *an dillat* teigne, — *an faff* l. curculio, — *gueleuyat* ver luisant, — *an prenn* ver du bois, — *an seiz* ver à soie C, pl. *-ffet Cc, -ffuet* B 384, *-euet Cb*, M 7 v, cf. P, J 13 ; **pref-**

**fan,** voy. *ampreffran* C, *prezeffan, Cc; prezeuan* (après *prezec*); **preuedus,** vermineux, vermoulu C *preffe-* Cc ; **-flic,** petit ver C*b*, *-yc* Cc. Auj. *prenv*, v. irl. *cruim*, sanscr. *Krmis*.

**Preiz,** proie Am., H, prise, **-aff,** piller C, **-adur,** spoliation C*b*, auj. id,, du l. *præda*. — **Preiudice,** g. id. C*ms*, *-cc* C, *prej-* J 219 b, **-aff,** préjudicier C*b*, prés. *prejudicc* J 31 b. — **Prelat,** g. id. C, *prell-* C*ms* N 923, J 77, pl. *-adet* 207, *prela-* N 726, **-lacy,** prélature 1681, *-cj* 426. Du fr.

**Prenaff,** acheter, C, Nl 12, racheter 231, B 127, N 961 P, J 44, *-af* 20, *prenaff* Nl 531, *pren'an* racheter les 127, **-nabl,** achetable **-ner,** f. *es* acheteur C*b*. Auj. *prena*, v. gall. *prinit* a été acheté; irl. *crenim*, sanscr. *Krînâmi*.

**Preudenn,** (quel) fléau, malheur N 1190 *-en*, var. *preden* (plein de) méchanceté, perfidie J 64 b.

**Prenest,** fenêtre, m. *dou*, 242, *try*— 300; *penestr* C, tréc. *vrenest*, voc. corn. *fenester*, voy. *fenestr*.

**Prenn,** du bois 569, C, J 133 b, P, *-beus* bois de buis. *-huec* réglisse, *pren* C, H, *croas* — Nl 121, 280, *-croas* 45, 315, *-nn croas* J 114 b; **-aff,** fermer C, p. J 217, P. Pl. v. br. *-prenou*; auj. *prenn*, bois et barre, cheville; irl, *crann* cf. l. *quernus?*

**Prenosticaff,** pronostiquer C. — **Prenunciet,** l. prænuntiatus N 420. — **Preparaff,** -er M 2, p. J 50 b, N 297, B 59 *an douar* — 279, cf. N 1330. — **Preposition,** g. id, C, *-cion* C*ms*. Du fr. — **Pres,** presse C, *a* — vite P, *ha* — id. P 203 ; hâte, empress[t] B 17, 135, 136, 371, 731, J 83 b, désir, intention 213 b, *eguyt nep* — pour aucun motif puissant 192, par aucune démarche 92 b, *e lin nam boe* — *da essae* je n'ai pas du tout eu son lin à travailler N 1653, **-our,** vite B 419, 622, Nl 209, 416, présent[t] B 39, cf, 244, J 48 b, **-ssaff,** presser C, p. pressé, à la hâte B 292*, **-ssoer,** *-sser*, pressoir à vin C, *-ssouer* C*b*, 3 s. J 44, **presum,** tyrannie, oppression B 805 ; du l. *pressus*. *Presour* est le v. gall. *pressuir*, adfixa. — **Presance,** présence **-sant,** présent C P, N 1500, présentement, 107, 208, tout à l'heure, 51 aussitôt (que) Nl 102, *en* — à présent B 450* N 1695, *a* — à présent, dès maintenant 844, B 86, *apr-* Nl 416, *pr-* présence B 203, 421, 698, N 696, 714; *-sant*, r. *ent* 491, 643, 1090 *-sent* 507, 542, 1186, B 41, J 86; *-sant* don C, *nep* — (je ne veux) à aucun prix N 1752, pl. *-entou* P; **-entaff,** présenter C, H, r. *ant* Nl 110, *-anti* inf. r. *i*, N 498, p. 1817 J 39, Nl 233, cf. B 417-8, 789, H; **-entation,** g. id. C, **-antelez,** présencialité C*b*. — **Prescribaff,** -ire, **-iption,** g. id., du fr. — **Presep,** crèche C, Nl 8 130, van. id., du l. *præsepe*. — **Preseruaff,** -er B 703, p. 117, Nl 94, cf. 222, B 278 sauvé N 872, *ren -uo!* 1877 *-rffhe* qu'il garde B 749 **-ruation,** préservation 623. — **President,** g id. Cathell 24, f. *-antes* P. — **Prest,** g. id. C, un prêt C*b* ; prêt J 7 b, B 208, 235, vite, bientôt, aussitôt 298, 447*, P, J 102 b, N 129, 1049, 1477 —, —, 1085, (avant qu'il soit) peu B 475, *quen* — 332, *peur* — Nl 414, *-aff* tout de suite 109 **-aff,** prêter C, — prét, *-is* N 1511, **-abl,** vaillant, prestable C*b*. Auj. *prest*. — **Prestice,** prestige N 770, r, *iç*. — **Presumaff,** -er, **-mption,** g. id C, B 217*, *-cion* soupçon, 102, **-cius,** présomptueux C, *-tius* C*b*. Du fr.

**Pret,** temps C, P, (il est) — B 612, J 140 N 68, Nl 49 *pan quelas* — quand il vit qu'il était temps 323, *dan* — quand il sera temps N 981, *un* — un jour (plus tard) J 52, *an* — *man* en ce mom[t] N 381, 875, *an pretman* J 117 b, *en* — à l'instant 85, *breman enpret* 74 b, *breman dan pret* 169 b, *voar an* — N 1142, *da peb* — à tout mom[t] J 29 *pep* — H, *a* — *mat* dès le commenc[t] B 695 ; de bonne heure Gw, *a bret mat* Gw *an pret quentaf* au plus tôt, J 26. *q.* — 7 b, 23, *-ff* — en premier lieu N 58, *en guelhaf* — au plus vite J 6 b, *gant guellaf* — avec empress[t] N 1261, cf. 1053, B 139* 225* *guellaf* — (aimer) au plus haut point N 1071; (pire) action B 488, *gant goazhaff* — 706; *hep tardaf* — sans point tarder J 227 b, *hep fellell un* — 30 b; (en ma) présence 103 b; repas B 291* Auj. id., voc. corn *prit* hora; gall *pryd* temps, repas, aspect, cf. irl. *cruth* forme ?

**Pretendez,** tu prétends 701, du fr. — **Preuedy,** prémices C, *prinvidi* van. *permedi* Pel., du l. *primâtia* pour *primitiae*. — **Prezec,** discours, parole J 18 b, prêcher C, H, N 72, Gw v. *baz*; parler N 695, P, B 92, *-sec* 49, p. *-zeguet* J 77 ; prés. *-gaff* P, *-guaff* B 397, *-guez* J 76 b, *-zec* 58, *-eguet* B 640, H,

*maz -equer* pour qu'on parle B 216* **-eguen,** sermon N 480, **-gour,** prédicateur J 104. Auj. id., du l. *prœdicare.*

**Pry,** argile C, J 35, *pri* C*b* v. *pot.* Auj. id., m., corn. *pry*, gall. *pridd*, v. irl. *crê.*

**Pridiry,** pensement C*b*, souci B 606 tourment 659, *-i* 689. — *bout* la pensée que je suis 184 *prediry* soin 682, *pri-* dessein, 2e s. r. *ir* 155*, r. *er* 201, 411, 800, J 53, 160 b, 219 b, 234, *-i* méditation r. *er* N 390 pl. *-iou* H, J 234 b, *pry-* H, *-yryou* Jér ; *pridiry* méditer B 524, M 3, 71 v, (act.); penser C, H, comprendre J 11, *ouz da* — en songeant à toi J 127 b, *-i* C, *prydiri leenn*, l. lecturio, *pridyri* C*b*; p. *prederet* Jér., B 54 réfléchi 426, aperçu 364 (édifice bien) conçu 196; projeté J. 61 b, (parole) sage Nl 50, entretenu (un désir) N 241 ; prés. *-raff* j'ai l'intention 1786 ; *-der* il croit J 18 b ; *-der!* P *-rsont* B 342 ; *ez -ret*, on les a inventés 108, *-rhont* penseront M 56 ; *drotic* **preder,** méchanceté J 234, **pridirydigaez** *en coudet* apercevance **-ryer,** f. *es* penseur C*b*, **-riet,** soucieux J 116, 225 b, **-rius** cogitable C*b*, v. *logician*, *-yus* pensif C*b*. Auj. *preder pridiri*, souci ; v. br. *pritiri* jactura, *preteram* perpendo cf. anglo sax. *predher* esprit (Stokes).

**Priet,** époux, épouse 211, C, H, J 115 b, N 1171, Nl 431, P, pl. *-edou* H, B 329, **-etat,** épouser 229*, se marier 234, C, p. *-tet* ; **-edelaez,** mariage C, *-adelez* H. Auj. id., voc. corn. *gur priot* sponsus, du l. *privatus.* — **Prim,** l'heure de prime C, H, chiche C; (homme) subtil, fin P, prompt, rapide B 325, 691 J 117, adv. 59, 230, B 72* *prym* Nl 111, P, *den prim mat* excellent homme 260 ; sup. *-haff* B 475. Auj. *prim* vif, vite ; du fr. *prime.* — **Prince,** prince B 694, *-ce* C, pl. *-ncet* B 341, Nl 381, J 225 ; n. *iç* 22 cf, 17 b ; **-ucelez,** principauté **-ncip,** -e, **-ipaff,** -ipier, l. dominor *Cc* **-ipal,** g. id C, J 163 b, B 732, puissant 194, *-lhaff* très noble N 947 **-ltet,** principalité C*b*. Auj, *prins.* — **Priol,** prieur f. *es* C; **priore,** g. id C*b*. — **Pris,** prix C, J 16, *mama* — chère mère P, *an tut a* — les grands 217 b, cf. B 228*; respect, égard 56, 732, 766, J 101 b, N 477, 1704; **-aff,** priser, C, *-af* J 6 b, p. N 583, P, B 56 *prys* il estime Gw. v. *ghis*, *prisaff* daigner C, cf. B 509* J 12, *-se* voulait, consentait à Cathell 26, *-sez* tu daignerais J 110 b. Auj. id. — **Prison,** g. id. C, J 165 b, f. : *hy*, B 497 ; **-aff,** emprisonner C, p. B 202, *-iet* 3 s. N 1910 ; **-oner,** prisonnier C, pl. *yen* J 117. Auj. *prizon.* — **Priuaff,** priver C, p. B 201, 298, N 1115, cf. J 174 b, *pry-* Nl 83 ; **-iuation,** g. id. **-uez,** privé, secret C (dans les *pre-*), B 161, *priv-* J 154 b ; en particulier 176, *en priu-* id. B 143*, 300, en secret 506*, particulièrt N 1122, *ent* — P, B 15, 479, 762 ; *un re pre-* quelque particulier 145*, adv. 215*, 305 ; *prev-* P ; **priuilaig,** privilège N 720, pl. *-legou* P ; *preuileg*, C, **-aff,** privilégier C*b*, p. *priuileget* C. Du fr. — **Prob,** joli C, bon (pour) B 811, N 1717, tout à fait, certes J 23 b, 184, 191 b. Van. *propik* ; du l. *probus.* — **Probatic,** -que B 260. — **Probation,** g. id. — **Probleum,** -ème C, **-us,** problématique C*b*. — **Procedaff,** -er C, B 409, avoir recours 501, se mettre en devoir de 718, continuer N 509 cf. 538, *maz -der* (temps) qu'on procède, B 543, *-ced* il procède vient (de) J 41 b; **-dabl,** légitime B 744; **-ces,** procès 17 C, J 121 b, N 1663, *en e*— (il faut le laisser) à lui-même 521, **-cession,** g. id. — **Procuraff,** -er C, effectuer, causer, B 324, 664, *-af* N1015, p. B 623, *-rses ma laquat* tu m'aurais fait mettre (à mort) 689 : **-ration,** g. id., **-rer,** -eur C, f. *es* C*b*. — **Prodic,** -igue C, **-igalite,** -tè C*b*, J 15. — **Produaff,** produire C, **-uisabl,** -e, alonguissables C*b*. Du fr. — **Proff,** offrande C, le don de Nl 521 *daz prouff* pour ton bien B 519, *eguit he prof* N 1303 ; *-ff* offrir C, Nl 10, faire des dons 195, *prof* 29 ; *-fsont* 438 ; *-ffat* fut présenté P Auj. id., du l. *profero.* — **Proffan,** profane. Du fr. — **Proffeci,** prophétie C, *profecy* C*b*, Nl 51, f. 335 ; J 58 *prophe-* 30 b, *-fici* N 1088, pl. *-phiciou* 1099, *-feciou* 33 b cf. 167 b ; **-ffeciaff,** prophétiser C, p. *profecyet* Nl 70 *-ciet* 423, *profi-* 104, N 8, *proffi-* Nl 486, *proffecyas* 86, du fr ; **profoet,** prophète C, M 8, Jér. v. *dinoe*, *-phoët* Jér., *-phet* Cc M 4, J 77 b, pl. *-phoedet* Jér, P, — *ffoedet* J 33 b, *-ffedet* 31 b, Nl 29 *-phedet* H, J 205, *-fedet* Nl 86, f. *-ffoedes* C, *profo-* C*b*, *-phedes* Cc j **-ffoedaff,** prophétiser C, *prophe* Cc ; *profoe-* ; **-edus,** *-etus* prohétique C *b* ; vocabulaire cornique *profuit*, du latin *propheta.* — **Proffes,** g. id, **profession,** g. id C. — **Profit,** g. id. C, N 141 *-ffit* B 720, **profitaff,** -er C, **-tabl,** *-e* C*b*. Du fr. — **Progilla,** Procilla, n. pr. J 115 b. — **Prohem,** prologue C, mot

sav. du l. *proœmium*. — **Prohibition,** g. id. — **Prolog,** -ogue C. — **Prometaff,** promettre B 665 ; *a* **-mission,** (terre) promise J 129. — **Promoter,** -eur, **-tion,** g. id., **-ouaff,** promouvoir C. — **Prou,** évocation magique N 822, *prosn* prône H, auj. *pron.*— **Pront,** prompt, prêt à Nl 464, adv. 28, N 3, J 29, C*c*, *-ount* C.— **Propice,** propice, favorable, C*b*, B 700, N 1442, J 30 b, convenable var. *-ic*, 194 ; *-ice* C, *-icʒc* B 191, sup. *-icʒaff* 51. — **Proporcion,** g. id. **-aff** proportionner C*b*.— **Propos,** propos, sermon B 155* proposition (hérétique) 121, dessein J 14 b, 161 ; *pre-* 61, B 11, 31, 185, 772, *gant* — bien à propos 220*, *em* — (c'est arrêté) dans mon esprit 711. — **Propr,** -e **-iaff,** -ier, **-iete,** g. id., **-ieter,** -tier, n. d'un livre. — **Pros,** prose C, pl. *ou* ; **-saff,** proser, **-sus,** prosaïque C*b*. — **Prosperite,** g. id. C, H, *-teʒ* H. — **Protecol,** protocole C. — **Protecteur,** g, id. B 601, — **Prouff,** preuve C, épreuve B 280, éprouver, sentir 333, 521, *-ouf* 140*, J 177 b, *-off* P N 774, prouver, r. *ou*, 1567, *-ouffaff* id. C ; p. *-ffuet* B 140* *-fvet* J 220 b ; *-phas* Cathell 15 ; cond. *-ffe* N 1509, *-offe* 1560 ; **-ouable,** g. id. C, *-ouffabl* C*b*..— **Prouerb,** -e C, **-ns,** -bial C*b*. — **Prouince,** -ce C, f. : *hy* B 32 ; cf. N 256 ; adj. **-ncial,** C. — **Prouision,** *ober* — faire profession C*b*, v. *profitaff*, du fr. provision. — **Prouocaff,** -quer. — **Prouost,** prévôt C, B 406, *prov-* J 100 b, var. *pre-* 111 b ; **prouostiez,** prouoste C. — **Prudant,** -ent, sage B 679. N 196, sup. *-aff*, 501 ; **-ancç,** -ence Nl 77. — **Prunenn,** prune, *gueʒenn prun* prunier, **prunec,** l. prunetum C. — **Psaulter,** psautier N 239. — **Puant,** g. id J 98, P, B 344*, **-ery** puanteur 530. — **Publiaff,** -er C, B 183, N 1458, p. J 10, **-blic,** -que C, N 1393, noté d'infamie 1584 ; *-plic* var. *-blicc* J 32, *-plyc* adv. P **-blican,** -ain C, **-blier,** f *es* l. promulgator C*b*. Du fr. — **Pugnès,** *quen* — *un frenesy*, une si cruelle fureur Nl 429, *Herodes* — 30, — *direson* N 90, *puig-* (excès) odieux J 84 b, *-naes* 234, repoussant P, du v. fr. *pugnes* (H. de la Villemarqué).

**Puill,** abondant Am. ; *paill* r. *uill* adv. N 465 ; *puill*, bas- corn. *pill* Pel.

**Puissant,** g. id., 3 s. B 228*, 2 s. N 1434. — **Puler,** g. pulier l. pluralis. — **Pulpitr,** -e C. **-us,** pulpitraire C*b*.— **Puncc,** puits C, J 97 b, pl. *-ncʒou* 13 b, *-au* r. *ou* 13 ; dim. **-ncic,** C*b* ; **-ncaff,** puiser C. Auj. *puns* (*n* natal). — **Punissaff,** -nir C, B 410 *-af* J 13, *-a* Gw v. *gardis* p. *-iset* C*b* ; *oll... eʒ -sser* ils sont tous punis N 1351 ; *ma en -et* pour que vous le punissiez J 100 b, *maʒ -et* qu'il soit puni ; var. *-er*, r. *et* 216 ; *-iff* je punirai, r. *i* N 1576 ; **-nission,** -tion B 685, C*b*, J 65 b, *-cion*, C, *-cio* v. *poan*, *-tion* C*b*. — **Pur,** pur C, B 263, P, J 5, vrai 67, N 397, Nl 341 (rien) du tout 9, (de) tout (cœur) N 173 tout-à-fait, très J 58, 222 b, P 44, 190, B 49, 489, 521 sup. *-haff* N 1047, *-hafu* H ; **puraff,** purer, **-rgaff,** -er, C, **-atiff,** g. id. C*b*, **-toer,** -toire, C, H, **-rgement,** g. id C*b*, **-rifiaff,** -er C, **-iabl,** -e. **-ication,** g. id. C*b*. Auj. id. gall. et corniq. *pur*, très (voy. *peur*). Du fr. — **Put,** aigre C, [*un*] *toull* — [*ha*] *hudur*, abîme odieux J 11 b ; vil B 551. Auj. id., du v. fr. *pute*. — **Putoaesq,** putois C, *-toasq* C*b*, *-tasq* C*c*, *pudask* Pel. derivé du l. *puteo* cf. b. l. *putacius*.

**Puze,** chien courant C, pl. *puʒeed* Gr., cf. gall. *bytheuad*.

# Q

**Quadran,** g. id. C, du fr.

1. **Quae,** haie, dim. **-ic ; quaeaff,** enclore de haies, C*b*, *queet* C ; auj. *Kae* m., pl. v. br. *caŧou*, cf. fr. *quai* (orig· celt.). — 2. **Quae** va ! B 39, J 60 b, N 1, et *cae* Gw., *quea* Jér., r. *a* J 198, var. *que* 100 b, *que* N 798 ; léon *kea*, corniq. *ke*, cf. κίω Stokes.

**Quaez,** captif 778, (ce) malheureux J 141, pauvre, chétif C, *caez* P **quaeznet,** misère C ; léon *keaz*, gaul. (*Mæni-*) *captos*, cf. l. *captus*.

**Quaezour,** penil, l. pubes C, *ar quez-* la poussière Am., **quaezourec,** pubère C*b*. Auj. *kezour*, v. gall. *caitoir*.

**Quayer** *leffr* cahier de livre C, dim, **-ic;** C*b*. — **Quantite,** g. id. C du f.

**Quantren,** fureur 556 ; *can-*, p. *-treet*, courir çà et là Pel., gall. *canre* poursuite *cethrëu*. *cethrain* pousser, de **cant-reg-n*, voyez *gant*, *ren* ?

**Quaret,** aimer, vouloir 399, prés. *querez* 318 ; *queromp* Nl 139 ; *-ret* B 21, 585, 607, N 1147, J 5, 220, *-rit* r. *et* 26 ; *-ront* 18, B 542 ; fut. *quiriff* 88, *-if* J 116, — *na rif* 89, lis. *grif a* —, que je fasse ce que je voudrai ; 2e p. sg. *-ry* 153, 1e s. r. *er* ; *-ri* N 1680, r. *er*, *query* J 57, pl. *-rhet* 18, 45, B 297, 428 ; cond. *quarhenn* 270, 763. Voy. *caret*.

**Quaserch,** la grêle N 876 ; auj. *kazarc'h*, voc. corn. *keser*, gall. *cesair*, irl. *cessair*.

**Queff,** cep (des malfaiteurs) ; tronc (d'arbre) C, tronc (pour aumônes) C*b* v. *pinuizigaez*. Auj. *kef*, du l. *cippus*.

**Queffelec,** bécasse C, auj. *kefelek* m. *gall. cyffylog*, de gaul. *com-* avec, et br. *ell* (*ou*) membres, ergots Gr ? — **Queffelin,** coude C, *keffilin* Pel. ; de *com-* et *elin*. — **Queffin,** *e* — auprès de B 505*, *e quiff-* Nl 242 ; *en hoz* — près de vous N 1693, *da quifin an nos man* à l'anniversaire, à la même heure que cette nuit Nl 58 ; *ez vyse mat ha din* — *an Drindet* elle deviendrait parente, alliée à la Trinité 112 ; *kefin* (au) bout (de cette année) Pel., gall. *cyffin* confins, du l. *cum*, *finis*. — **Queffni,** mousse (des arbres) C, *-y* v. *gloan* ; *qifny*, *qinvy* Gr., m. de **co -mn- i*, cf. van. *man*, grec μνίον. — **Queffnidenn,** al. *quenidenn* araignée C*b*, *guyat queffny* toile d'araignée C, *a quenit* d'araignée ; dim. **-idennic,** C*b* ; auj. *keoniden*, gall. *cyffiniden*, de *co-* et cf. angl. *to spin* filer ? — **Queffrann,** partie, H B 34 (var. -an), 264 ; f. : *teir* — 29 ; C, J 52 b, *pep quefvrann* en tout point, tout à fait, 228 b ; *keffran d'a* partie opposée (en justice) à Jér. ; *queffren* H, *-nn* C*b* v. *quent* ; dim. **-annic,** C*b* ; **-nnec,** participant C, J 14 ; **-renn,** il communique, fait savoir N 1411 **-annus,** partial, de partie C*b* ; *kefren* Pel., gall. *cyfran*, de *com-* et *rann*. — **Quef-**

**fret,** ensemble C, N 950, 1154, P, J 27 b, *g-* 59 b, 110, 199, H, Nl 176, *geuffret* 215, *guefret* J 226 b, *-euret* Nl 561 cf. J 58 b, *-aevret* 166, *-eavret*, 145, *-eauret* 143; *kefred* Pel., *di -cofrit* sans participation, cart. de Redon, gall. *cyffred* comprendre, de **coppret* pour *com- pret*, voy. ce mot, *queuer* 2 et *atfer* ? — **Queffridy,** commission, message, affaire B 509*, 635, N 1908, Nl 291, 431 ; f. : *hy* B 241, 2e s. r. *et* 14, 126, 162, 676, 746, *-i* 85. *-j* N 167, *quefr-* 183, *-y* 159, *-ffrydy* B 770, Gw, Jér, Nl 171, *quaevridy* J 155; auj. *kefridi* ; gall- *cyfraid* nécessaire, voy. *ret.* — **Queffrin,** mystère. miracle P, **-ez** respect, esprit de religion N 1693 ; gall. *cyfrin* secret, adj., de *rhin*, v. irl. *run* mystère, cf. goth. *runa.* — **Queffrysn,** *clasq coantys do* — acheter des parures à leur femme P 259, *quevrisa* celui ou celle qu'on veut épouser Maun, *Le sacré collège de Jésus*, p. 126, 127. De **com- rig- sa* (*m ?*) cf. *kevre* lien, voy. *aeren.*

**Queffaelez,** 3 s., var. *quessualez* P 26, béatitude, pour *cuffelez* douceur, voy. *cuff* ; ou compagnie, cf. gall. *cydfa ?*

**Queguyn,** cuisine J 202, *-in ;* **-er,** cuisinier f. *es* C, dem. **-eric,** C*b* ; auj. *kegin*, f, du l. *coquina.*

**Quehezl,** *a* — *mat* (homme) de bon renom N 273, **-ou,** (proprt plur.) nouvelle C, Jér. J 162 (var.- *-aou* 2e s. r. *el* B 673 ; *-aou* Nl 92, 385, *un -ao mat* 502 ; *quaehezlou* 2 s. B 677, *-haezlou* 2 s. 213*, r. *el* 214*, *quezelou* 2 fois Gw. ; **quehez [l],** adorer B 18, *quellaff* id Cathell 30. Van. *kevel*, nouvelle, léon. *kelou*, de **co- squetlon* (gall. *chwedl* v. irl. *scêl*) cf. v. l. *in- sece*, raconte.

**Quehit,** si long, C, *-id* C*c*, **-hidell,** équinoxe C; auj. *keit*, v. br. *cohit-on*, de *co-* et voy. *het.*

**Queiguel,** quenouille C, auj. *kegel*, du b. l. *conucula*,

**Queyn,** dos C, Jér, P, *quezn* J 43, *quyn* 190 b ; *quein* 99, N 117, *kein* Gw v. *mell*, pl. *queniou* 1e s. r. *ein* B 74* ; dim. **queinyc ; -nec,** tergosus C*b*, *-ynec* C ; auj. *kein*, gall. *cefn*, cf. gaul. *Cebenna.*

**Queinyff,** gémir C ; prés. *-naff* B 518 ; *queynet !* J 190 b, *-nias* se plaignit, gémit 105 b ; **queinuan,** gémissemt C, *-uoan* Nl 181, **-uanus,** gémissant C ; *qeini* Gr., v. gall. *cuin-* h br. *couéner*, irl. *côinim* id, subst. *côi*, cf. l. *queror* (Stokes).

**Quel,** voy. *crou* C ; étable Nl 145 ; *kæl* étable de veaux, Gr ; du l. *cella.* — **Queladur,** C, doloire C*b*, Maun., *qeladur* Gr., du l. *cælare.* — **Quelch,** cercle C, auj. *kelc'h*, du l. *circus.* — **Quelen,** instruction N 463, *-nn* Gw v. *menna*; enseigner C, H, N 112, instruire 53, 1187 *-en* guider Nl 105, *ho -nnat* ils furent guidés 196, *-nnas* averti. J 64 b, *-nnet* vous conseillez B 749 *me -nnhe* je lui apprendrais, je la corrigerais B 379 ; **-nnadur,** enseignemt, **-nnus,** enseignable C*b*, **-lingnadez,** enseignemt C. Auj. *kelen* ; de *co-* et *lenn* lire ?

**Quelennenn,** houx, *a guez quelenn* de houx C*b*, **-lennec,** houssaie C. Auj. *kelen*, voc. corn. *kelin*, cf. angl. *holly.*

**Quelerenn,** ardent C*c*, feu qui fait faillir les gens de leur chemin, de nuit C*b*, *gue-* C*a* (dans les *que-*) ; *qeleren* feu follet Gr.

**Quelyenenn,** mouche C, pl. *-lyen* C, B 266, — *raden* 4 s. sauterelles 385, *quelhyen raden* 382-3 ; **-lyenec,** plein de mouches C, **-nenic,** petite mouche C*b*. Auj, *kelienen*, voc. corn. *kelionen* cf. l. *culex.*

**Quell,** testicule C, f. : *an niuquell* v. *crochen* ; voy *callouch.*

**Quellidaff,** germer C, *qne-* C*a* ; *qellida* Gr., de *qellid* germe, gall. *cyllid* tribut, v. br. *collot*, du l. *collata.*

**Quelorn,** seau, vase pour traire les vaches C; auj. *kelorn*, f., v. gall. *cilurnn*, gaul. *Cilurnum* cf. gr. κάλπη.

**Queluezenn,** coudrier, **-zec,** coudraie C, léon. *kelvezen*, de *guezenn* et v. gall. *coll* gaul. **coslos*, cf. l. *corulus.*

**Quem,** (sans) délai 49, 565, exception 542 ; auj. *kem* f. différence, gaul. latinisé *cambium*

**Quemaes,** *queuaes* convenant ou champ C, de *com- co-, maes.* — **Quemenas,** *t*ailla, fabriqua (en bois ou en pierre) B 274, **-ner,** tailleur, couturier f. *es* C. Auj. *kemener* tailleur, de *com-, benaff.* — **Quemenn,** instruction, recommandation N 1445, faire savoir, annoncer C, mander B 188, J 225, — *bet enhaf* lui mander, en appeler à lui 133 b, il ordonne 47 b, vient chercher B 192-3, *-nne* faisait son message Nl 184, *ho -nnat* ils avaient été avertis 469, *moz -nno* je vous instruirai N 540, p. *-nnet* 1141, *-enet* Nl 194, **quimingadez,** annonciation ou message C, *quimy-* C*b*. Auj. *kemenn*, du l. *commendo.* — **Quement**, autant, tant B 386, C, P, J 39 b, *quemm-* H ; *quement a guez* l. totidem. C*b*, — ... *maz* tell[t] que J 60, *q. maz ne cafaff* si bien que je ne trouve pas (sa pareille) N 339 ; adj. ; — *na galhe heny,* si grand, que nul ne pourrait... J 62 — *se* autant C*b*, *a* — *se eu* (mon crime) est-il si grand J 89 b ; *quement hac* (nous n'avons pas de soutien) sinon Nl 298, — *penn so* toutes les personnes qui sont J 8, — *unan* tous ceux 94 b, Nl 47 ; — tout ce que, tout ce qui B 115, 674, N 306, 1348, · *maz off* tout ce que je suis, de tout mon être 341 ; — tous ceux qui 1072, — *nen groae* B 209, — ... *a credas... ho remedas* Nl 314 ; — *maz aff* où que j'aille N 896, cf. B 506* J 20 b ; *nep* — (ils ne songeaient) en aucune façon, litt. en aucune quantité (à la mort) M 10 ; auj. *kement*, de *com-* et *ment.* — **Quemesq,** mêler C, se mêle P, *da* — (allez) ensemble B 566, *-uet* mêlé 793 **-nadur** *a daou par* (coïtus) C*b*, *q. par ha pares* Cc De *com* et *mesq.*— **Quemyat,** 2 s. un adieu J 46, *quefnyat* congé 1[e] s. r. *em* B 237, *queniat* permission r. *em* 209, *quimyat* congé ou licence C. **quymiada,** congédier Gw. v. *baz*, r. *af*, *quemyat* il prend congé (*diouz* ; de) N 245, 2[e] pl. *-adet* vous dites adieu J 45 b. Auj. *Kimiad*, du l. *commeatus.*

1. **Quen,** ... *ha* aussi (blanc) que P 2, H, tant (par paroles) que (par actions) H ; *ma* — *drouc* aussi méchant que moi 86 b, cf. B 68, 574 ; 269 ; *e* — *nobl* J 82 b, *e* — *couls goas* N 1103 ; 188, Nl 101, 170, B 100, 48 ; *he quent pur* Nl 260 ; *quen* si, tell[t] C, N 84, 894, Nl 62, P, J 28 b, 40 b, *quenn* 133 b, *quem* 32 ; *quenlies guez* tant de fois C*a*, *quent* si longtemps ? P 74 ; *quen* tout à fait, très 22, B 379, N 261, *-nn* 364 ; *quen tiz* aussitôt P, *quentiz* C, J 144, P. Auj. id., cf. irl. *co.* — 2. **Quen,** (rien) de plus, (sans) plus P. H, cf. B 352, *hep quent* Nl p. 108, r. *en* ; *quen* (n'en pouvoir) plus N 894, (en faire) davantage B 286 ; de plus, par ailleurs autrement B 369, — *cur* (n'avoir) d'autre souci N 215, cf. J 80 b, Nl 295 ; *nem bezo* — je n'aurai pas autre chose B 266, *ne grif quen* voilà ce que je ferai J 5 b, N 484, cf. 36 ; (si vous faites) autrem[t] B 766, *ne voe* — il n'en fut pas autrem[t] 549, *nedeu* — il en est ainsi J 77 b, *dre* — *nedeu ordrenet* cela n'a pas d'autre cause 68. Auj. *ken*, cf *quen* 1. — 3. **Quen** — *na duy* jusqu'à ce que vienne N 537, cf. P 40, 125. Auj. *ken*, cf. *quent.* — 4. **Quen,** brillant ? P 230, **quenet,** charmes, beauté C. M 55, P, N 337, 407, **-edus,** beau, charmant 1385, Nl 259 ; 381. Auj. *kened* charmes ; v. gall. *cein*, bien, v. irl. *cáin* beau, bon.

**Quenan,** *so yen* — (var. *guenam*) *e contanance* P 244, dont l'aspect est extrêm[t] horrible, auj, *kena* extrêm[t] (H de la V.) ?

**Quenderchell,** contenir C, *-delch* il garde, tient P, *-et !* maintenez (-la) B 103, persévérez J 14 b Auj. *kenderc'hel*, de *com* et *derchel.* — **Quenderen,** mener à bout, épuiser, B 480, de *deren.* — **Quenderu,** cousin, C, H, Gw v. *c'hwec*, *-rou* v. *gwezа* ; f. *queniteru* C, *qui-* H ; auj. *kenderv.* pl. v. gall. *ceintiru* patruelibus ; **quenenderu,** petite-cousine H, *qevenderv* petit-cousin, f. *qeviniderv*, Gr ; v. br. *comnidder* consobrinis, de *com* et *nyc* cf. ἀνεψιός.

**Quent,** avant, plus tôt N 724, J 7, B 204, — *quelennet* instruit d'avance Nl 357, — *dispartiaf* avant de partir J 43 b, — *ho goat* ... *da yenaff* 109, voy. *chom ; quen bezaff* avant d'être Nl 73, *quent maz flachas* 315, cf. 114, J 19 b. — *ez flachiff* B 591 *da* — *maz* avant que J 64 ; *euel* — (comme avant), toujours N 1460 ; — *se* loin de là, au contraire, B 47, 403, J 10, 31 b (auj. *ken-ze*, cf, fr. *plutôt*) ; *ha quent* auparavant P 243, r. probt en *et*, voy. *aguetou* ; **quentaff,** premier C, Nl 3, N 58, *-af* 158, *en* — *guer* (dis) en un mot J 80, *-ff* d'abord B 322, *da -af* N 602, J 18, 135 ; *pep* — au plus tôt 203 b ; *-ta* Gw v. *gourc'hemnen*, P, *-afu* H ; *-aff* 1[e] s. r. *ent* B 171 *-af* r. *ent* P 89, r. *en* J 93 b, r. *et* 24 b. 26, 30, N 557, *-ff* r. *et* 1220, B 30, 44, Nl 255. Auj. *kent*, cf. gaul. *Cintu-genos.*

**Quentel,** leçon H, N 1089, *quetell* C; *quentel* légende Nl 549, foi, doctrine, 1e s. r. *et*, B 348, r. *en* P 5, discours appris par cœur N 524, *em* — dans mon conseil? J 224 b, *mir hon hent eȝ* — protège notre carrière Nl 91 *goaȝhaff -ll* (fais) le plus de mal (possible) B 614 *e -el* son sort, ce qui lui est arrivé J 195 b; *en — da*, dans l'intention de 199, B 195, 496, Nl 369, *e* — 1, *en -ll* J 183; *-el* moment, espace de temps M 10; B 264, 437 (r. *eul*), P, N 741, 1186 *dan* — sur le moment? J 213 b; 1e s. r. *en*; *un* — 188, 228 b, B 157, *nep* — Nl 565, J 126 b, *en nep* — 217 b, M 63 v; en aucun temps, en aucune façon, J 56 b, *en pep* — de toute façon, P 99, cf. J 107 b. B 190, 354, 399, 600, N 433, **-ic,** petite leçon C*b* Auj. *kentel* f., leçon, v. irl. *cêtal* chant, gall. *cethl-edd*, voy. *canaff*.

**Quentr,** éperon C, auj. *kentr*, gall. *cether*, cf. κέντρον.

**Quentrat,** vite Nl 264, dernièrt 106; (sans qu'ils pensent à la mort, il leur faudra s'étendre) prématurément *eynn guenn*, lis. *enn guenn*, dans un blanc [linceul], P 265 (voy. *goaȝ* 3, *goal*, *affuat*); 1e s. r. *en* (van. *quentrat* précoce Gr.); **quentrez,** aussitôt que P 277, *quentre caras* aussitôt qu'il le voulut Nl 177; de *quent?*

**Quepr,** chevron C, m. *outaff*; dim. **-ic; -prec,** plein de chevrons, **-priet,** enchevronné C*b*, *-yet* C*c*; *qebr* Gr., v. br. pl. *cepriou*, du b. l. *caprio*

**Quer,** cher, chéri, précieux, 52, 98 C, J 15 b, P, *-mam* N 892, cf Nl 49, B 660, J 15; *ma* — mon cher 160 b; (peines) qui coûtent, cruelles, Nl 78; comp. *-och*, sup. *-aff* C*b* (chért); *-haff* B 51, *an poan* — J 44, *ma -haf* ce que j'ai de plus cher 6, **quernez,** cherté C*b*, charité C, rémission P (auj. cherté, famine). Auj. *ker*, cf. l. *carus*.

**Querch,** avoine C, auj. *kerc'h*, irl. *coirce*.

**Querchat,** chercher, aller chercher 181, 344, J 216. N 1931, *-rhat* B 536 p. *-rȝhet* 375; *-rchit!* N 1365, *-yt* J 215 b; auj. *kerc'hat*, gall. *cyrchu*, du b. l. *circare*.

**Querchеiz,** héron C, *qerc'heyȝ* Gr., v. br. *corcid*, cf. κόρκορας (Bugge).

**Querchenn,** *oar hoȝ* — sur votre poitrine var. *-rhen*, 185, *eȝ -rchen* à ton cou N 977, *en e -nn* à son cou J 103, 179; *cȝ -en* à côté de toi P 264; auj. *kerc'hen*, v. gall. *circhinn*, du l. *circinus*; voy. *quichen*.

**Quere,** cordonnier C, auj. *kere*, voc. corn. *chereor*, gall. *crydd*, cf. κρηπίς (Rhys).

**Querell,** (prendre le) parti de qqn J 106 b, du fr. *querelle*. — **Queresenn,** cerise, et cerisier C, *gueȝenn queres* cerisier C*c*. Auj. *kereȝen*, du l. *cerasus*. — 1. **Quern,** couronne, tonsure C, H, (sur son) crâne J 109 b; 115, *-nn* B; *quern milin* trémie C; **-rnic,** petite couronne C*b*; auj. *kern* f., gall. *coryn*, du l. *corona*.

**Querneau,** Cornouaille C, H, auj. *Kerneo* de *Cornovia*.

**Querz,** certes J 18, 44, 132. M 55 v, P, Jér. v. *arabat*, et v. *kerse*, à Ouessant *kerȝ* Pel.. vann. *akerh* du l. *certe*.

**Querzet,** cheminer C, J 203 b, N 4, *-rȝ!* Jér. v. *amplec*, *-omp!* B 159; prés. *-rsont* 1e s. r. *erȝ*, P; **-rzedec,** chemineur C, **-rzer,** id. f. *es*, **-rzidiguez,** l. progressio C*b*. Auj. *kerȝet*, v. br. *credam* je marche, cf. all. *schreiten*.

**Querzu,** décembre C, B 809, 1e s. r. *eȝ*; *qerȝu*, *qerdu*, *qeverdu*, Gr. quasi gall. **cyfr-ddu* tout à fait noir?

**Questaff,** quêter C, **-stion,** g. id. C, dim. **-yc,** C*b*, **-nnaff,** interroger p. *-onet*, J 75 b; *-onher*, r. *eur*, on interrogera P, **-stour,** quêteur C f. *es* C*b*; auj. *kestal*, du fr.

1. **Quet,** (ne) pas, point C, H, N 4, 610, P, *nen deux* — sy B 12, *nen devoa hoant* — J 92 b, — *nen gry* 52, cf. 82 b *mervell* — *oarse ne dleaff* 65 b, *na* — *ma emtenn ne mennaf* 29, ; emplois encore plus explétifs :

*hep — a mar* N 340, *hep — sellet* J 5, *hep gou* — 9 b, *hep tardaff* — N 323 ; *quent repos* — J 58, *noh euz car... da comps dihuy na — ...houz couviaf.* 22, *ne deux — nemet* N 148 cf. B 6 ; *ne oun piou eu* — J 81 b, cf. 25 b, *pas ... ne falhe... ez ve* — 10 ; *na so* — 10, voy. *na* ; *ha huy proffe* — ? N 1624 cf. J 54, *petra — a leveret huy* ? 48 b ; *me carhe gouzout* — N 1630 ; *ober a prederaff vn tour... an creffaff... bezaff* — je veux faire une tour être la plus forte B 36 ; *nen deu — quen* 751 cf. 16, *hep — quen* 136, 81*, *heb quezquen* 81, r. *et* voy. *quet* 2. Auj. *ket*, (ne) pas, gall. *cat* morceau.— 2. **Quet,** avec, en composition : *quet aerez* cohoirs, l. coheres, C, *quetaerez* C*b*, *quetamnesec* ensemble voisin, *quetbreuzr* confrère C, *da quet par* tes compagnons M 7 v, — *queffret* en même temps N 1127, — *gu-* J 206, *quez queffret* Nl 551 ; *da quez quement so* pour tout le monde 386, *quezquement den* tout homme B 557, cf. 320 ; *quezquen bras* si grand J 90, — *dyfflat* si cruell[t] Nl 135, *quezqu'en tenn* si dur[t] 136, — *net* très pur 141, *quesquen dispar* très particulièr[t] B 550, var. *quez quen ; quezquent tra* avant tout Nl 471, cf. *R. c.* VII, 160, 161. Gall. *cyd-*, voy. *gant.*

**Queudet,** ville, cité C, *kevaudet*, Pel., gall. *ciwdod*, du b. l. *civitatis.*

**Queuendenn,** bois, bûche C, *-nedenn* v. *queneu-*, C*b* v. *prenn*, **queuneudec,** le lieu des bûches C*b*. Auj. *keuneuden*, gall. *cynnud*. cf. *cynneu* allumer ?

**Queusuez,** mègue, l. serum C, v. br. *cosmid*, de *cos* fromage, du l. *caseus*, et v. br. *meid*, gall. *maidd*, v. irl. *medg* mègue (orig. celt.).

**Queu,** cave, creux C, *hent queau* v. *guen ; caff* cave ; **queuyaff,** cave, C. voy. *cauaff.*

1. **Quener** *douar* iournée de terre aree par deux beuffs en ung iour C, arpent C*b*, auj. *Kever*, de *com*, *arat.*. — 2. **Quener,** em — à côté de moi B 161, *a -ver* à côté P 128, *e queffuer* près de lui Nl 229, *e -ffer* 402 ; *ez -efver* en ta faveur J 142, *e -euer* au sujet de B 221*, *en -fver se* à ce propos J 196 b, *e pep -euer* à tous égards, sous tout rapport, de toute façon N 1425, cf. P 106, J 196 b., B 431, *p. q.* 359, cf. 57, P 77 ; *nep* — N 1486, cf. J. 28 b ; — la proportion, la valeur (de moitié) ? B 264. Auj. *kever*, de **co-ber*, cf. *queffret* ?

**Queuez,** cheuele de haye, l. silica C, *kewez* jeune bois pliant Pel., de *co-*, *guezenn*. — **Queulusq,** mouvem[t] ; mouvoir C*b*, *-uiff*, mouvoir C, *-eflusqui* se mouvoir P. *hoz em -eulusquet !* B 22, *-quas* (il l') engagea 18, *ma on quezlusquer*, var. *ma en queu-* puisqu'on nous force (à le dire) J 206 b, **-squadur,** mouvem[t] (de concupiscence), **-squer,** l. motor C*b ; qefflusq* Gr., de *com-*, br. *luskella* bercer, v. br. *luscou* gl. oscilla, irl. *luascad* act. de bouger, cf. *loc'h* levier Gr.

**Quezguyn,** (vous avez fait votre chemin ; vous ne tomberez pas dans la pauvreté, pour) *on* —, notre teint, nos applications cosmétiques ? J 201 b, semble un plur., syn. de *begou :* « et encore il faut pour *les* tenir en bon état, y mettre un peu de farine. » De *quet* 2 et *gueen ?*

**Quy,** chien 272 J 16 b, *-i* B 555, f. *-es* dim. **-iic,** C, pl. *quon* C*b*, voy. *con* et *chacc.* Auj. *ki*, v. irl. *cû*, cf. κύων.

**Quibell,** cuve C, *qibell*, Gr. du l. *cupella.*

**Quic,** chair C, H, J 16 P, *-yc*, Jér. v, *arabat*, **-iguec,** charnu C*b*, *-icguec* C*a*, **-iguer,** f. *es* boucher, **-erez,** boucherie C, **-igus,** charnel C*b*. Auj. *kik* m., voc. corn. *chic.*

**Quichen,** *e* — auprès 263, *eq-* M 7 v, J 99 b, *en e q.* près de lui 187, cf H ; *da* — (aller) près de J 218 b, cf. N 1146, Nl 350 ; *ouz* — (allé) vers vous ? J 187, — *e* — l'un près de l'autre B 248. Auj. *kichen*, voy. *querchenn.*

**Quiguin,** geai C, plur. *quequin*, Jér. sel. Pel., v. *gheghin* ; auj. *kigin* f. gall. *cegid* f., cf. anc. h. all. *gâki*, d'où fr. *gai, geai.*

**Quil,** dos, f. : *he*, 460 ; J 123, 131 ; — *e palv* le revers de sa main 76, *quilben* nuque B 293*, *quil* id C, B 377, *quildant* dent molaire C. Auj. *kil ;* voc. corn. *chil* cou, irl. *cûl*, dos, cf. l. *culus.*

**Quilleuardon**, C*b*, *quile-* C*c* pourceau frais ; *qilhevardoun* id., Gr.; tréc. *killevarden*, salope (*l.* mouillé). cf. voc. corn. *culurionein* viscus ?

**Quinghenn**, de l'ail C*a*, *-nhen* C*c*, *-nn* C*b* ; auj. *kignen*, v. corn. *cennin* gl. cipus, irl. *cainnenn* oignons, cf. l. *cæpina*.

**Quingnet**, écorché C, *quig-* J 87, inf. léon. *Kigna*, de *-ken* peau, voy. *caruguenn*; v. corn. *cennen* gl. membra (na), cf. angl. *skin*.

**Quinizyen**, offrir C, *quinn-* v. *offraff* ; *quennigaf* j'offre J 45 *mervell... a -ygaf* je suis sur le point de mourir 223 (léon. *mervel a ginnigann*) ; gall. *cynnyg*, de *com* et *doug-*, voy. *doen*.

**Quintin**, g. id. l. -us, n. pr. C.

**Quioch**, euagon C, « petite begace » C*b* ; *qioc'h*, *guioc'h* bécassine Gr., gall. *giach*.

**Quis**, *oar — C* (revenir) en arrière, sur ses pas, *voar ma* — N 117, 479, *oar he quys* P 255, *oar ho guis* J 103, **quiset**, qu'il recule Nl 494, *qui set* (leur peine) étant passée 490, *quis* (la fièvre) s'en va N 1856, auj. *kis*, de *co* et cf. v. irl. *êis*.

**Quisell**, ciseau C, pl. *ou* B 67 ; *qi-* Gr., d'un dérivé du l. *cædo*, comme le fr.

**Quisout** *outaff*, (il faut) la subir (la mort) M 3 ; *Keigeout ouz* aller à la rencontre de, Pel., van. *kejein* mêler, gall. *cydio* unir, de *quet* 2.

**Quistinenn**, châtaigne, châtaignier C. Auj. id., du b. l. *castania*.

---

# R

**Ra,** que (subj.) J 15 b, N 138, *ravihet* soyez 1060 *ram* qu'(il) me 820, B 291*, *raȝ* qu'(il) te N 1813, *ren* qu'(il) le 1877, *roȝ* qu'(il) vous 1057, J 70, *rouȝ* B 162*, *ro* J 9, 70. Auj. *ra*, v. br. *ro* signe de passé, v. irl. *ro* cf. gr. πρό.

**Rabat,** *dre* — tant moins, l. quam minus C*b* v. *peguement;* tréc. *rabad*, rabais. — **Rabin,** rabbin P. — **Rabl,** érable C; Gr. — **Rabot,** g. id, **-at,** raboter, p. *-tet* C, auj. id. Du fr.

**Rac,** avant 58, 50, *racȝaff* devant lui B 794, *rac enep* vis-à-vis Nl 228, *-drem* tout à l'heure, tout de suite, N 87, 103, 245, déjà 1500, *quae — da d.* 47, *gret...— hoȝ d.* 1326; — *tal* aussitôt J 36 b, Nl 138; pour (le bien) B 222* pour(quoi) P, — *dougiaf* par crainte de J 22, cf. B 497, — *beȝhat* pour avoir enterré J 230 cf. 232 b, Nl 4, 179,— *se* pour ce C, B 37, N 259, Nl 137, H, *racse* J 7 b, *rac ma* parce que J 23 b, N 402, 1155, — *aonn* de peur que B 165 — (effrayé) de N 869, de peur de B 191, 210, — *na* de peur que 8, 166, 483, N 672, 912, 1874, Nl 453; — car C, B 45, J 6, N 52. Auj. et v. br. *rac*, devant, même rac. que *ra*, *re* 1; voy. *arauc*.

**Race,** race 218*, du fr. — **Rach,** gale r. *ac'h* Am., de **racca* pour **rad'ca*, cf. v. fr. *rasche* du l. *rado*,

**Radenenn,** fougère, **-denec,** fougeraie C. Auj. id. voc. corn. *reden*, de **ratina*, (cf. gr. ἐλατίνη velvote), du gaul. *ratis*, cf. gr. ἔλασις poussée, ἐλάτη jeune pousse de palmier et barque, lat. *ratis*.

**Rae,** raie, poisson C, Gr. — **Raesinaff,** résigner, C, *resina* Gr. — **Raesinenn,** raisin C, pl. *-sin* C*b*, *raisin* du raisin C*c*, auj. *reȝin*. — **Raeson,** raison C*b*, Nl 139, B, 134, raisonnable 44, J 37, *re-* N 56, 132, 911, *ræ-* B 72*, *rai-* C*b*. v. *logician, ray-* C, P, pl. *ou* Cathell 13, *raisounou* 15; **raesonabl,** raisonnable C, B 326, J 31, *rai-* C*b*, **raesonet,** sage, réfléchi, B 162, H, J 53 b, P, Nl 360, *-nnet* 158, *resonet* N 555, J 121 b, (propos) délibéré B 664, *-naff* je pense N 261. Auj. *reȝon*. Du fr. — **Raffetou,** vices, crimes B 631. du v. fr. *raffeter*. — **Raig,** rage B 686, — **Raignet,** maigre, décharné Am.; *ragna* rogner Pel. Du fr. — **Raillon,** dard, N 91, du v. fr. id. — **Raliaff,** *naȝ em* — (s. -ent. *na greȝ*) et tu ne te convertis pas B 561, *-iet* consacré (à Dieu) N 334 adonné (à l'étude) 1072, instruit 1061, 1066, (levriers) accouplés 284 (la Bretagne) unie 721, *re-* admis B 726, *ra-* (maison) convenable N 1387, du fr. *rallier*, — **Ramaignant,** v. in *terriff* C; à *terriff* C*b* a *demorant boet* reste de viande, sens de *ramaignand, ramaign* Gr., du l. *remanens*,, cf. angl. *remnant*. — **Rambre,** rêve, B 775, rêveries J 225 b; 1e s. r. *am.*; **-al,** radoter, *-re!* Am.; *rambreal* radoter Gr., *ambren* délire, rêverie Gon., être en délire, p. *-rëet* Gr., d'un fr. **ramblée* = *re -ambulata*, cf. *ambler* et angl. *ramble* errer, divaguer (comme *antren* entrer, de *entrée*). — **Rampaff,** -er C, du fr. — **Ran,** grenouille C pl. *et* dim. **ranic; -nec,** grenouillère C*b*; auj. id, du fr. *raine*. — **Rançon,** rançon Nl 390, *-ccon* 82, *-cçon* 137. *-ȝcon* N 1911, rachat 1893. — **Raucnn,**

rancune, méchanceté J 22, *rec-* indignation C, B 715, *renc-* Cc; **rancunet,** regretté, causant des remords 85 ; *rencun* aversion Pel.. trée. *rukun,* dégoût ; du fr. — **Randon,** *a* — vite, P, N 686, — id 127, P 607 (ne pouvoir dire) mot N 431; van. fierté, du v. fr. *randon,* cf. angl. *random.*

**Rann,** partie, morceau, 264, C, N 938, P, J 14, 52 b, f. *peder* — 145 ; *na goux* — on ne sait point M 71, cf. B 367 ; *ran* J 13 b; **-nnaff,** se fendre 34, *-af,* N 901, *-ff* l. partiri C ; p. partagé J 145; **-nner,** partisseur C, auj. id, irl. *rann* pl. v. br. *rannou*; cf. πεπρωμένη ?

**Raoul,** n. pr. C. — **Raoulaff,** être enroué Cc. *raullaff* Cb, *rauaff* Ca (dans les *raou*); p. *raulet* Cb, *roullet* Ca; **raouladur,** enrouem^t Cc, *-lladur, rauadur* Ca, *raull-* Cb ; *raoula, raouhia* Pel. du l. *ravus.* — **Raphael,** n. pr. — **Rapin,** rapine C, **-aff,** ravir, **-nerez,** ravissem^t, **-neric,** un petit ravisseur, **-neux,** g. id. Cb. Du fr. — **Rastel,** râteau C. *-ll* Cb; auj. id, du l. *rastellum.* — **Ratifflet,** guéri B 545, du fr. *ratifié.*

**Ratouez,** *e* — à dessein, avec réflexion H 48 *a ratoz* Am., v. br *rad..* stipulations, cf. l. *ratum.*

**Raulhin,** le bois au-dessus de l'huis C (dans les *raou-*) *raoulin* linteau Gr. cf. van. *gourrin,* voy. *goulveau ?*

**Rauissaff,** ravir C, B 8, p. 220* ; ravi, enchanté N 335 ; *-iset* enlevé B 207, *-iet,* 7, **-isseur,** g. id Cb, du fr. — **Rauoquet,** tiré de Cathell 18, du fr. *révoquer.*

**Raz,** chaux 74*, 78 *, C. léon id, trée. et van. *ra,* de **rad,* cf. l. *rasis* poix crue.

**Razaff,** raser C, v. br. *res..* radatis, du l. *rasum.* — **Razas,** certes, N 319, 818, de **radacius,* du l. *rado,* cf. *ressis.* Même suff. dans *favacz, pesacz* Jér, différents de *faff, pès,* fèves, pois, ib., et que Pel. traduit « pâte ou pain fait de fèves et de pois » v. *pis,* et « provision de fèves, » v. *fav.* Gr. a *favas* tige de fèves ; du l. *fabacia.* — **Razz,** rat, C, *raz* Cb, **-unell,** ratière C ; auj. *raz* van. *rah.* de **ratt-,* orig. germ. ?

1. **Re,** trop C. N 614, J 13, 44 b. beaucoup, très 113, 188 b, B 131, 710, 774, *re -hardy* trop hardi H *relarg* prodigue, *relarguentez,* prodigalité Cb. Auj. *re,* v. irl, ro, voy. *ra.* — 2. **Re,** *vn* — qqn N 507, 1285 *nep* — personne 1361 ; *pep* — tout le monde 625, *dreis pep* — surtout J 40 b, *an hol* — tous 10, cf. B 84. *quement* — J 42, da — les tiens 112 b, *an — man* ceux-ci 10 b, *an reman* B 665, M 71 v, *an re se* ceux-là N 1403, Nl 343, *an rese* B 443 ; *re* ceux qui, *an (guiryon)* les (justes) P, H. Auj. *re,* corniq. *re,* gall. *rhai,* irl. *ré* f. (Stokes).

1. **Real,** royal C, B 194, J 16, 93, 178 b. — 2. **Real,** réellem^t certes, B 123, J 30, 207, P. N 6, fidèle 248, 250, 617, (un coup) fort 1363, fort^t 89, J 39 b. 93 b (porter) clair^t 23 b, (prier) bien Nl 324 *-ll* 74, J 104, *ryal* P, *ri-* M 2. *riel* 3, 63 v., **realtet,** réalité Cc. Du fr.

**Reau,** gelée blanche Cc, N 286, **reauns,** pruineux Cb, **riu,** le froid C, J 77 b, M 58 v, *ryou* Nl 58 ; **riuaff,** C avoir froid, *riouhat* ; **riouec,** frileux Cb v. *terzyenn.* Auj. *reo,* v. irl. *reo,* cf. goth. *frius.*

**Rebaru,** (sans) pitié, égard 568.

**Rebecca,** n. pr. J 200 b. — **Rebeig,** reproche B 196, N 366, 1561, *-breig* J 101, *-breg* C ; *-beig* blâmer B 649, punir 485 ; auj. *rebech,* van. *rebraichein* l'A. du v. fr. *rebecher,* se rebecquer. — **Rebell,** -e C, *-el* v, *ourgouilloux* ; **-llet,** résistez ! J 134 b, cf. 208, B 711, *-el* il résiste J 135, **-llant,** qui résiste B 47, **-llion,** g. id Cb, B 616, *-elyon* 539; **-llus,** rebelle C ; du fr. — **Rebetter,** ménétrier Am., *-edtèr* Gr., auj. *rebed* violon, du v. fr. *rebec.* — **Recedaff,** se retirer N 1073, l. *recedo.* — **Receu,** recevoir B. 670, H. 42, *-ef* N 1255, var. *recau* J 60, *-ceff* Cb, B 683, p. *-effuet* 807, *-euet* Cb, cf. J 41, exaucé 198 b; *-ef* ! 198, *-ff* N 146, *-euet* B 258; fut. *-effuo* 110, *-euo* 148* ; **-euabl,** -e J 91, **-euer,** receveur C, **rezet,** recette B 189. Auj. *resev,* du fr.

**Rech,** chagrin J 199, *rehac'h* Am., auj *rec'h* cf. *azrec,* et corniq. *rach* soin ?

**Reciproc,** -que C. — **Recitaff,** réciter J 46 b, dire, raconter, révéler 62, B 307, p. obstiné 415.

expliqué N 234, *me recit* je confesse, proclame B 319. — **Recommandaf,** -er N 734, *-mant* id 1844, — **Recompans,** -ense *Cb*, H 11, **-aff,** -er C, *-ensaff Cb*. — **Reconciliaff,** (me) rassurer B 681, p. réconcilié 175, J 94 b. — **Record,** recorder, l. recordari C. — **Recour,** secours B 683, sauver J 166, Nl 207, p. *-et* guéri N 993 ; cf. 935, B 500, 620 ; tréc. rekourein. — **Recreaff,** recréer, l. frigerare C, **-eance,** consolation, secours J 96 (pour ton) plaisir 122. — **Rector,** régent, maître (de classe) N 1138, syn. de *gouuarnner*, C.— **Reculaff,** -er, **-lus,** l. retrogradus C.— **Recusaff,** -er C.— **Redarguaff,** -er C. Du fr.

**Redec,** courir 639 C, Jér., *redont* courent B 386, J 188 b, (ces choses) arrivent (mal) 217 b ; *-das* P ; *-de* courait (le pays) B 379, coulait J 105 ; *rethe* courrait 146 b, *dan* **ret,** (aller) en courant N 1288 ; **redadur,** course, **reder,** coureur, dim. **-euric,** *Cb*. Auj. *redek*, part. v. gall. *rettetice*, cf. l. *rota*.

**Redempteur,** g. id. H, J 223, *-tor* 279, B 133, **-tion,** g. id C, Nl 410, *-cion* 111, **-dimaff,** redimer C, racheter B 527 H, Nl 137, *-af* J 23 b, *-ymaff* Nl 59, p. *-imet* N 549, **-imation,** rédemption B 523. — **Redigaff,** rédiger, ramener C. — **Redon,** Redon C. Du fr. — **Redondet,** (ton martyre est) parvenu (jusqu'aux cieux) B 503, cf. fr. *redondant*. — **Redotet,** *te so* —, tu radotes Jér. — **Reduiaff,** être réduit, retourner (en poussière) M 3, 2e s. r. *i*. — **Refection,** joie, consolation J 160 b, B 733, réfection, nourriture 266, J 13, N 428, *reff-* B 277 ; **refectoer,** -oire C. — **Refferaf,** (s') en rapporter, se confier à J 198. Du fr. (référer.)

**Reffr,** anus C, leon. *reor*, gall. *rhefr*, cf. *laurec* ; même rac. que l. *retro?*

**Refug,** -e C. — **Refus,** refuser N 373, Nl 497, *reff-* B 15, J 228, *-aff* id C, *refu-* *Cb* ; prés, *refus*, *reff-* M 3 ; cond. *refuse* J 224. — **Regalice,** g. id (réglisse) C, *-icc Cb*. — **Regent,** chef J 177. — **Regibaff,** regimber C. — **Region,** région C, M 62. — **Registr,** -e C. Du fr. — **Regnaff,** régner C, H, *-af* en parl. de la paix (r. *en*) J 8, *regny* inf., r. *i* Nl 472 ; *renaff* régner, gouverner B 33, 398, 516, 502, Gw, N 717, 979, *-af* exister 577, *reynaff* vivre, demeurer Nl 443, *renaff* autorité B 433 ; *ren* il règne 430, il vit 501, *regnas* vécut r. *en* Nl 493, *reonas* 177 ; *reniff* que je vainque B 495 *-no* gouvernera N 1781, *regno* r. *en* Nl, p. 109 ; *renhomp* str. 475, *regenet* gouvernez ! Jér. (?) **renabl,** menable *Cb*, doux B 557, cf. *inrenabl* ; *drouc* **renablet,** odieux, mauvais 271, 492 (lis. *ort* pour *dre* var. *oit*, r. *ord*). Du l. *regnare*. — **Regret,** regret, peine J 24, 39, Nl 449. Du fr. — **Regue,** syn. de *hacane* C, (*hincqane* haquenée Gr., tréc. *hankane*) cf. gall. *rhecio*, to hackney ; provençal *raca*, rosse.

**Reguenn** *an bleu* l. discrimen C ; al's *diforch Cb*, la raie, v. br. *rec* sillon, du gaul. **ricâ* de *(*p*)*rcâ*, cf. lat. *porca*.

**Reguez,** braise C, Gr., basse Corn. *regenad tan*, voc. corn. *regihten*, gall. *rhysyn*, v. irl. *richis*, cf. l. lix.

**Regulyer,** g. id C, du fr.

**Reiff,** 1 s. donner 46, C, P, Nl 80, *reyff* 203, Jér. v. *esquem*, *reifu* H, *reif* N 346, J 15 b, *rei* 12 b,— *da gouzout* avertir 209 b, *réi* Am. v. *rog*, *rey* Gw. v. *baz* ; p. *roet* 2 s. N 719, B 93, 678, J 148 b, 1 s. 66 b, 95, 152, B 66, N 718 ; prés. *roaff* 2 s. B 30, 1 s. 381, *-af* J 74, 2 s. 56 ; *rof* var. *rofaf* 1 s. 180 b ; 2e p. *rez* B 603, 3e *ro* 440 M 55 v, H, N 177, J 97 b, *re* 140 b, 150 b, 151 ; il donne, annonce, dit, 207 b ; B 98, 353, 502, 557, 603, 678, N 1512 ; 2e pl. *reit* J 43 ; prét. *roas* 2 s. 19 b, et 1 s. 140 ; 94, Nl 49, B 15, *ros* 532, 557, P, N 1564, 1609 ; *roet* fut donné, 2 s. Nl 46 ; *ro!* J 152 b, H, B 487 ; *reomp* 1 s. J 63 b, 109 ; *reit* 1 s. 26, H, N 351, B 258, *reyt* Nl 97, P, *roit* H ; *roent* qu'ils donnent J 214 b ; fut. *reif* 1 s. 60 ; 3e p. *roy* 1 s. 18, B 42, 377, Jér. v. *cousr*, Nl 517, N 138, *royf* mettra (au jour) 708 ; *roy* 2 s. B 292* ; *rehomp* J 159 b ; *rehet* 104 b ; *rohint* feront (la guerre) 217 b ; *roher* on donnera B 221*, qu'on donne 657 ; cond. *rohen* 229*, *-he* 234, N 1568 ; *-hech* B 656, P, *roechuy* 3 s. 222* ; *rohent* N 1118 ; *rosech* 1626, *-sent* B 329 ; **roadur,** l. traditio *Cb* Auj. *rei*. gall. *rhoddi*, cf. sanscr. *râmi*.

**Reiz,** juste, N 828, sage B 95, bon (pilote) N 73 bien 1098; *reȝ* 650, 989, 1368, P 282, B 493, certes N 432, P 271, clair J 14, *res* r. *eȝ* 214 b; *reiȝ* droit, justice, r. *eiȝ* Nl 245, loi C, H, *reys* loi, religion Nl 509, *reȝ* C, B 318, 409, 462, J 16 b, 47, f. : *hy* 76 b- 77; *an den* (var. *deȝ* lis. *deu*) *on — ny a scryvas* n'est-il pas écrit dans (litt. par) notre loi, 204 b; *na caffo den — anezaff* on ne pourra rien en tirer de bien B 730; **rezus,** qui porte loys, l. legifer C*b*. Auj. *reiȝ*, gaul. *Rextu- (genos)*, cf. l. *rectus*.

**Reionissaff,** réjouir J 188, p. 212 B 531, *rej-* Nl 123, *-ysset* 129, *rei-* B 513*; *-issaff* je me réjouis 500, *reioy-* 262; *reiouys* J 212 b; *-is* il délivre (*a*, de) B 498; *em rejouissomp* Nl 448, *reyouy-* réjouissons-nous 137. — **Relataff,** relater C*b*, exprimer N 1674, p. C, raconté N 923, *pep stat ameux* — chaque affaire dont j'ai rendu compte 1492, *pep stat* — quelque état qu'on puisse dire, toutes sortes d'états 224, 547, 570, *sanct mat* — un vrai saint 1941, *pan* — puisque vous en parlez 1889; apporté P; **relatiff,** -if, **-tion,** g. id C. — **Releffou,** v. in *terriff* C, (reliefs; voy. *ramaignant*). Du fr. — **Relegou,** reliques C, N 1629, Cathell 31; léon. id, du l. *reliquiæ*. — **Reliaff,**-er, **-igion,** g. id C, N 242, **-gius,** religieux C, *-ieux* Cc, Cathell 33. — **Reliquaer,** -aire C. — **Rem,** reume C, rhumatisme Pel. — **Remedaf,** guérir Nl 103, *-ff* 378, Cc B 336; r. *iff* 460, *-ediff* P, N 1112, *-dj* 586, *-dy* Nl 506, *-mhedaff* C; *-medas* recouvra (la vue) Nl 54, *-do* N 1813, secourra B 393 *-methe* 591, garantirait 613; 1. **remet,** remède B 452*, 557, Cc, J 89 b, Jér. v. *evit*, N 346, *remhet* C, *remet* Nl 138, sauveur 448; *hep* — N 1923, B 355, *lacat* — mettre obstacle J 177. — 2. **Remet,** *dam — a* de me pardonner P 121, (sans) remise, délai J 224 b; B 14, 608; **-mission,** g. id 768, Nl 408. — **Remonstret,** remontré, expliqué B 667, *-ntret!* 153*, 224*. Du fr.

**Remsy,** temps 145*, 224*, N 1471 *e remp sy* (abréger) sa vie J 78 b, *a re msy*, var. *a remsy* (mes clients) depuis longtemps 208 b, *a hir remsi* (frappez) longtemps B 465; *rems* durée, *remsi* durer Pel., *rempsi* id Maun., irl. *remes*, f. temps, cf. v. irl. *ré*, id.

**Remu,** (sans) broncher, (sans) faute J 121 b, 215, *-uo* bougera, enlèvera 169, brisera Nl p. 107, du fr. *remuer*. — **Remunero,** remunèrera B 103, 525, du fr.

**Ren,** mener C, J 115, 123, 155, conduire 82, Nl 33, 411 B 475, 626, jeter 526, emmener, ravir J 34, retirer, sauver (*a*, de) Nl 416: — *tatin* mener grand bruit N 1428; *ren'* B 445*, *nac eren dren mein* lis. *e ren* ni pour être traîné par les pierres J 105 b; *reet* conduit 30 b; prés. *re* N 1799, P. voy, *arre; a red en da penet* P 239, lis. *a re den*, conduit l'homme au malheur; B 650-1, cf. 416-7; *re!* 643, *reet* 637, *reit* J 102 2 s., lis. *pan eu an bro;* prét. *reas* 215, B 19, *eȝ reet* il était conduit Nl 96, *eȝ renat* on conduisit (1e s. r. *e*) J 83, 122; fut. *reiff* B 788, *reo* 60, 79*, 190, 393; **reer,** meneur f. *es* C; *ren* conduire Maun., auj. *rén*, (confondu avec *renaff*: p. *renet*), cf. l. *rego*; voy. *reiȝ*.

**Rencout,** devoir, falloir H, *rancaff* je dois J 35, 3e p. *renc* 44, P, *-cq* M 10, 67, *reng* Nl 12; pl.-*ncomp* J 25 b, *quement a* — tout ce dont nous avons besoin H 9; *-nquet* 34, 108 b, B 161, 171, N 222; *-ncont* J 24, *ranquer* on doit, il faut 6, 56 b, 61, B 651, *-cquer* J 157 b, M 7 *-nquir* r. *ir* B 610; fut. *-nco* J 110 b; *rencquet* B 254; cond. *ranque* J 36 b; *-ech* N 175. Auj. id., cf. gall. *rhyngu* intervenir, *R. c.* VII, 146.

**Rengenn,** renge, rêne C, dim. **ic; -nnaff,** enfrener C*b*; *rengenn* Gr., du fr.

**Renn,** un quart, l. quartanum, l. hec renna, ne C*a*, C*b*, auj. id, de *pévarenn*, van. *pérann* Gr. voy. *peuar* et *rann*.

**Renonç,** renoncer M 71 v, *re(n)oncc* N 173, *-ncaff* 967, — *...he Doe* B 410 *-ciaff ...da* 4 s. 421, *-af* J 98, *-unciaff* B 459, C; p. (maladie) chassée, guérie N 1870, *ho bout.* . — qu'ils avaient apostasié P; prés. *-oncc* J 81 b, *-nçer* M 3; *-ncias* J 64 b; *-ncc!* B 651. — **Renq,** rang H auj. id. — **Rent,** rente, **-aff,** rendre C, B 8, réciter N 1090, cf. 1083, 1085; *-af* J 85 b, dire (un mot) 434, rendre (grâces) N 909, cf. *-tomp... cher!* Nl 520; *-tafu* H; *-tet scaff* allégé, soulagé 500, *so em* — sont allés 451; versez (des pleurs) J 190, *don-tet ny* mettez-nous Nl 564; *-tiff* je présenterai B 789, *-to* livrera J 18, rendra (l'esprit) B 591, *dit... men* — je

te le revaudrai 564; 2e pl. *-thet* J 210 b; *-ther* on rendra 220, M 2, cond. *-tent* J 214 b; **-tus,** renté C*b*. Du fr.

**Rep,** méchant, cruel, 401, 744, 798 J 119, cruellt B 693, par violence 644 sévèrt 11, 766 (pour le nier) résolûmt (à tous) J 221, voy. *antre; ma ren. Diren hevelep den* 58, lis. *ma diren rep. H. d.* (Vous verrez) m'emmener outrageust. Un tel traître (n'a jamais été vu); *heuelep rep* de tels méchants B 558. Petit Trég. *rip* (temps) dur.

**Repant,** regret 194, *da hem* **-enty,** te repentir Cathell 29, **-etance,** var. *-entance*, r. *et* J 96, repentance. — **Reparaff,** -er B 751, C, *-af* J 27. — **Repel,** (sans) délai B 204, *en — cruel* dans une affreuse retraite, 337, (sans maison ni) retraite Gw; **-llaff,** rebouter, l. repello C. — **Repetaff,** répéter, redemander C, réfléchir N 262, *-af* je répète J 167 b, *-to* B 113, demandera ou montrera (à chacun ses œuvres) Nl p. 107 **-titiou,** g. id C. — **Replic,** *eguyt pep* — quoi qu'on puisse dire J 199 b, **-icquaff,** je dis M 4. Du fr. (*réplique*). — **Repos,** g. id. C, H, J 46 M 55 v, Nl 328; reposer 329, P, J 61, *da* — B 267, *den hem* — J 36 b, *-aff* id. C, *-et* endormi Nl 11, **-osuan,** repos N 231. Auj. *repos*. — **Reprehendaf,** répréhender J 164 b, cf. 232 b; **-preu,** reprendre, corriger B 11, *-prenet* blâmé Nl 511 cf. J 184, 232. — **Reprim,** il empêche J 45 b. Du fr. (*réprimer*). — **Reprouher,** (les astres) seront détruits Nl p. 107, du fr. *réprouver*. — **Repu,** (sans) répit B 464; **-ui,** donner à manger, recevoir à l'hospitalité Gw, trec. *repu* refuge; cf. v. fr. *e repot lui*, et le cacha, *Romania* I, 165. — **Reputaff,** châtier B 463, du fr. *rebuter*; pet. Trég. *reputaillo*, choses de rebut. — **Reputet,** réputé, honoré N 1209, 1385 J 17 b, regardé comme B 753, condamné (*da*, à) N 1603; *-taf* j'honore J 57, *-tas* 102 b, *-tat* B 112. — **Requet,** requête, demande, B 163, J 21 b, N 169, 687, *en e* — selon sa volonté 490, *dre* — comme tu le voulais 665, m.: *dou* J 34 b, *pevar* 26; f.: *teir*, *pedervet* 37 b; pl. *-ou* B 667, *-aou* prières Nl 473, *regretou* lis. *requ-* J 25; **-quetiff,** requérir, C, demander, B 572, prier, inviter P, B 202, voy. *ret; -if* 215* J 41, 89; prés. *-aff* B 99, N 1206, *-entaff* 106, *-quet* (Dieu l') exige J 68 b, cond. *-etenn* 74 b. — **Rês** *-ribus*, rés le bord d'une mesure; *aoùr mil musur rés* mille mesures pleines d'or; *vn res* mesure (de seigle) N 1552. — **Resydant,** P 249, (nous sommes sujets) assurémt (à la loi de la mort), litt. positivt. Du fr. (*résider*). — **Resistaff,** -er 725, C; *-tas* M 4, cond, *-te* J 177, **-tance,** -ance 96. — **Respet,** (sans) égard, respect B 464, 577; *-pit* répit, temps 658, *-py* 651 répit, r. *i* (cf. *contredy*, *deduy*); *respet* (notre) séjour (en ce monde) P 285. — **Resplendissant,** radieux Cathell 22. — **Respont,** réponse B 230* -1*, J 77, répondre C, P, *goude* — après avoir répondu Nl 532, *-nteȝ* tu réponds J 77, 112 b, 3e p. *-nt* B 109-110, *-nd* 89-90, J 28 b; *moȝ -nto* B 308; **respont,** un répons C, *respun* C, H 35, **-ondadur,** réponse C*b*. Du fr. — **Ressis,** certes 506*, en petit Tréguier *resis* précis, précisément, de **rasicius*, du l. *rasus*, cf. *raȝas*, et *fétis* gros. v. fr. *faitisse*, du l. *facticius*. — **Ressort,** (sans) secours, rémission B 389 Du fr. (cf. angl. *resort*). — **Rest** *dent* (reste de dents) C, *rest* g. rest, l. resta *Ca*, C*b*; (sans) retard B 565, *eȝ men en* — il est en faute N 1480 (en) repos, joie Nl p. 109, (pour notre) salut Nl 454, 466 — *hac estlam* (tiré) de misère et danger 497; **-aff,** rester C, *rest* il reste B 617; (il ne) reste (plus qu'à...) J 7 b, *outaff eȝ* — il lui appartient de (faire) B 208 cf. 236; *dre ma* — an *Istoar* comme le rapporte l'histoire? Nl 141. — **Restauraff,** -er C. — **Restituaff,** -er C, p. J 91; *-uaȝ* rendit 83 b; **-ution,** g. id. C. — **Resurrection,** g. id P, H 8, 11, J 173. — **Resuscitaf,** ressusciter 167 b; p. P, J 199, *ress-* 180, *resc-* N 114, inf. *-taff* 108 (v. act.). Du fr.

1. **Ret,** quedam parua arbor C; *réd*, *rêt* Pel., *reed*. m. myrica Trd, Dr Liégeard *Flore de Bret.* 13, *réd* m. Gon. — 2. **Ret,** nécessaire 741, H, N 571 J 21, — *eu* il faut 5, P, — *eo* N 178, *red eu* P, J 46; *ret eȝ ve* il faut que... soit 43 b, — *on be* B 45, — *eȝ out* 611; *so* — ... *da prenaff* qu'il faut acheter J 44, *un tra so* — *hoarueȝet seler* il est clair que qq ch. a dû se passer N 757; *dre* — par force Nl 82, *hep* — sans être forcé J 94; *noȝ eux aret am requetiff* lis. *a ret*, vous n'avez pas besoin de me prier, je ne veux pas me faire prier B 202; *nouȝeux aret a arretiff*, lis. *a ret a arretaff* vous n'avez pas besoin d'arrêter, d'avoir peur 246;

**redy,** contrainte Nl 96, J 115 b ; *me* **redo,** je la forcerai (à souffrir) B 404, *an redas* le fit venir Nl 43, **redigaez,** C (contrainte). Auj. *red*, gall. *rhaid* cf. irl. *râith* forteresse, gaul. acc. *ratin ?*

**Retardet,** -é Nl 449. — **Retenu,** (sans) retenue B 761, *en* — en son pouvoir 425. — **Retoric,** rhétorique, **-ien,** g. id., beau parleur en latin C. — **Retorn,** retourner C, *mar* — si cela se détache J 136, *-orsont* revinrent Nl 515 ; tréc. *retorn.* — **Retractaff,** -er C*b*. v. *tractaff.* — **Retren,** sauver (*a* de) B 127*, 500, act. de sauver (de) 419, (sans) exception Nl p. 106 ; *-reas* (il se) retira B 12, du fr. *retraire.*

1. **Reuff,** *roeuff* rame, C, dim. **reuffyc,** C*b* ; **-ffyat,** (ramer) C, *roeu-* C*b*, auj. *roenv* v. irl. *râm*, cf. l. *remus.* — 2 **Reuff,** « pale, l. pala » C, *roëv* Gr. pelle, bêche, cf. *R. c.* IV, 166; van. *reinhuë* f. bêche L'A. pl. v. br. *roiau*; gall *rhaw*, corn. *rev*; même mot que *reuff* 1.

**Reul,** règle, *-an macçon* (règle de maçon) C; *reoll* C*c*, *reol* C*b*. 2 s., règle d'un couvent N 178, 1321 ; **reulenn,** règle (d'ouvrier) B 67, C, *-en* B 74*, *reuglenn* C; *reol-* C*b* ; **reulennaff,** régler C, **-nnadur,** l. regulatio C*b*, **reolyaff,** 3 s. régler, conduire qqn N 1063. Auj. *reol*, du l. *regula.*

**Reun,** soie de porc C, crin B 486, *reün* Gw. ; **reunec,** l. setosus C, **reunen** crin Am. v. *gargaden.* Auj. *reun*, gall. *rhawn* irl. *rôin.*

**Reux,** malheur 426, P. N 1005, *oar* — B 611, *oar ma* — 795 cf. 392*, J 86 ; (faire) du mal 119 b, maladie N 1870 (sans) difficulté B 329, *reuç* douleur J 11, supplice 12 b, *rcex* malheur Jér, *reus* embarras Jér, v. *lûs ;* **reuseudic,** malheureux B 125, 568, 731, J 164 b, *-edic* N 1595, M 7 v, *-idic* B 558 ; 738 (2e s. r. *et*), 779 (r. *eut*) ; f. *-eudigues* 690, *-eç* r. *es* 611 ; *-edigeç* H 60 ; **reuso,** tourmentera B 575, *-set* affligé Jér. Tréc. *reuç*, embarras, corniq. *ryth* malheureux.

**Revaugiaf,** venger J 232. — **Reuel,** révélation Nl 147, **-aff,** révéler 526, C, B 677, p. N 745, P. cf J 214, Nl 57 ; **-lation,** g. id C. — **Reuerance,** révérence C N 1233 Nl 520 ; 2e s. r. *il*, B 472 ; *diouç eguile chede an -nç* voilà ce qui fera une différence entre les personnes M 67 , *-nce* porter honneur ; **-and,** révérend C, N 501, 662, *-nt* honorable 145, 1051, 1148, 1389, cf. 393 ; Nl 173, respectueux Nl 110, *rev-* honorabl[t] 278, **reuir,** (porter) du respect, (avoir) égard B 316, 524 *-il* (sans) égard 140* 457, 490 (sans) distinction 274, *rev-* (sans) égard J 96, 123 *revyll* Jér ; **reuiraff,** satisfaire (ma colère) B 782. — **Reuersaff,** -er, l. -are C. — **Ribaut,** g. id f. *-audes* C ; *rybaot* pl. *et* Jér, **ribauderez,** ribauderie C*b*. Du fr. — **Ribler,** brigand J 117 b, du v. fr. *ribleur.* — **Ribot,** g. id l. irina C, du fr. — **Ribus,** *rês -ribus* rés le bord d'une mesure Am., cf. fr. *rasibus ?* — **Richinaff,** richiner, faire mauluaise chere C, *-nnat* v, *goapat,* du fr. *(rechigner).*

**Richodenn,** rouge-gorge C, Gr., *rujoden* Pel., de *ruç*, *chot ;* cf. *bohruç* id Gr.

**Rifet,** g. id, l. intercucium C, -tium C*b*. Du fr.

**Rigne,** *hegredic do* — crédule à leur dire, leur intrigue ? N 1455.

**Rigol,** Cv. *sanell* ; *-gal* C (rigole). — **Rigor,** rigueur, **-us,** rigoureux C, (erreur) grave B 125, *-ius* C*c*. — **Rim,** rime C, *dre rym* en vers B (au titre) ; auj. id. Du fr. — **Rioig,** 2 s. (interroger sans) détour, ambages B 414 ; **riot,** 2 s. querelle, outrage J 84, dispute, mauvaise raison B 307, malice J. 106 ; *ryot* Jér ; **riotus,** qui dispute J 210. Du v. fr. *riote* ; pour *j* de *t*, cf. *boug*, *breugou*, *dougiaff*, *fing* feinte.

**Ryou,** n. pr. Gw. v. *iaen*, auj. *Riou* ; **Rinelen,** *douar* — N 1383, n. pr. (**Rigobelinos*) ; **Rinoall,** n. pr. 2 s. N 1417, *Rigoal* 1548 ; **Rinallen,** n. pr. B 370, *-alen* 368 (auj. *Rioallan*, de **Rigovellaunos*). Du v. br. *ri*, roi, gaul. *rix*, voy. *roe.*

**Ris,** du riz C, auj. id ; du fr.

**Risclaff,** glisser C, **-lus,** l. labilis C*b* ; *ricqla*, *risqla* Gr., cf. fr. *risque ?* Voy. *ruset.*

**Riuier,** rivière Nl p. 108, *-yer* C*a*, C*b*, *rifier* f. *hy* J 11, pl *riureraou* lis. *riuy-* Nl p. 108 ; tréc. *ren*

*vier*, du fr. — **Roazou,** Rennes C, léon. id., du gaul. *Redones*. — **Rober,** voleur J 117 b, (du v. fr.,) cf. angl. *robber*. — **Roc,** n. pr. H. — 2. **Roc,** *rocq, roq* vif, alerte Am, du fr. (*rogue*).— **Roch,** roche C, dim, **-ic ; -ehus,** plein de roches C*b* ; auj. *roc'h*, f., du b. lat. lat, *rocca*, de **rupica*. — **Rochat,** ronfler C, auj. *roc'hal*, du l. *rhoncho*. — **Rochet,** chemise C, du fr. *rochet*. — **Rodellec,** *grafaz* — civière à roue, brouette C, **-llet,** enroulé autour J 109 b. Auj. *rodella* rouler, du b. l. *rotella*.

**Roe,** 1 s. roi J 3, P, N 54, 146, 154, 379, 381, 388, 465 Nl 3, *roy* C v. *curun, roue* H ; *roen* pour *roe an* J 14 b, P, N 34, 441, 1019 var. *roe'n* B 629, *roe n* M 55 v, *rouen* Nl 5, 12, *roue'n* 254, 255, *roe'n* 256, 262, P, *roue'n glen* Nl 261, *rouen an glen* 196, lis. *roue* ; *Doe roen flour* N 896, lis. *Doen roe f.* ; pl. *rouanez* 3 s. Nl 38, 63, 299 **rouanes,** reine 3 s. C, J 180, *roa-* 40, P, *rouanez* H, r. *es* Nl 169, 293, *roa-* P 30, *roeanez* H; **roantelaez,** 4 s.royaume J 141, *-lez* P 282 ; f. : *hy* M 55, *roua-* C, H 58, *roea-* P, *rouea-* H 59, van. *roe* 1 s., tréc. *roue* 2 s., de **régans*, cf. l. *regens*.

**Roedennaff,** défaillir, v. in *treudiff* C, *roud-* C*c*, du fr. *roide*.

**Roegaff,** déchirer, desrompre C, p. *roguet, roeg-* ; **-gadur,** l. lacerositas, **-ger,** déchirant ; — **-gus,** lacerosus C*b*. Auj. *regi*, gall. *rhwygo*, cf. ἐρείκω.

**Roet,** rets, C, pl. *roedou* filets M. 10, N 289, dim. **-dic ; -der,** faiseur de rets C*b*. Auj. pl. *roejou*, v. br. *roitou* ; du l. *rête*.

**Rog** *an pesq* huchete à poisson, l. gurgustium C.

**Rogation,** *ouz mennat hon* — P 23, demandant l'objet de notre prière (*digant*, à) ; pl. *ou* H. Du fr. id. — **Roingnenn,** rogne, l. impetigo C, **-gneux,** b. id C*b* ; *rougnenn* Gr. — **Roll,** rôle l. rotulus C ; conduite J 104, *nep* — en aucune façon 42 b, *dre* — par nul moyen 177, *heb quen* — (mourir) sans autre cérémonie B 600, *herueg e* — de son mieux, selon ses forces M 53 *en un* — à la fois Jér ; *myr ouz hirvout dyouty Han — follez deux anezy* P, 237 garde-toi du malheur qu'il entraîne (litt. venant d'elle, *bet*, monde, était fém.), et de l'excès de sa folie (*deux*, de tréc. *deuz*, voy. *eux* 1) ; **-et,** (corps) enroulé, contracté J 136 b ; **-ller,** g. id., l. rotulator ; **-llic,** petit rollet C*b*. Auj. *roll*. — **Rom,** Rome C*b*, H, Jér. v. *bet*, Nl 370, *Roum*, **Romanet,** Romains J 121. Du fr. — **Roncet,** chevaux C, *-ceet* C*b* v. *lestr*, Jér. ; **roncin,** g. id l. caballus C ; auj. *ronset*, du fr. *rosse, roussin*. — **Roquet,** roquet d'évêque ou de prêtre C ; *taoll* — un coup de camisole ? Am. v. *rog ; roket* camisole Pel. Du fr.

**Ros,** tertre C, léon. et v. br. id., gall *rhos* ; irl. *ros* bois, promontoire, cf. *rôe* champ et l. *rus*.

**Rosell,** rouable C, auj, *rozel* ; même rac. que *rodellec ?* — **Rosenn,** rose C. M 5, *-en* H. P, *guezenn ros, hust a lyeu ros*, dim. **-ennic,** C*b* ; **-sec,** l. rosetum C, rosier C*b*. Auj. *rozen*, du l. *rosa*. — **Rosina,** n. d'une île N 135. — **Rosseeu,** souci, fleur C*a* ; C*b* ; petit Trég. *roskv*, par étym. pop. d'après *rosenn, cuff*, comme le gall. *rhuddos* d'après *rhudd* ; mais *rossincl* Pel., *roucing, rosinyl* Gr., souci, = gall. *rhuddygl* radis, indiquent un emprunt au l. *radicula*, raifort ; voc. corn. *redic* raphanum. — **Rost,** rôt C, Jér, pl. *-iou* Jér ; **rostaff,** rôtir C, p. B 576, J 98 b. Auj. id. du fr. — **Rot,** roue C pl. *rodou* J 10 b, dim. **-dic,** C*b*, **rolech** *carr* ornière de charrette C. Auj. id, gall. *rhod*, du l. *rota*.

**Rou,** g. id l. restis C, *raou* cordage ou chaîne de fer qui sert à tirer la charrette ou la charrue Pel., gall. *rhau* f. lien, chaîne, cf. angl. *rope*.

**Roudoez,** gué C, le fil de l'eau C*c*, *rodoet* gué Cart. de Landév., bas-corn. *rodo* Pel., cf. v. br. *rit*, gaul. *ritu-*, angl. *ford*.

**Rouez,** g. tenure l. rarus C, al's *tanau* C*c* ; *voar roez* 1 s. sur la clairière N 288 ; (parole) facile, P 244. Auj. *rouez*, rare, v. gall. *ruid* vacuum, v. irl. *réid*, cf. all. *be-reit* prêt *Keltorom*. 76.

**Roufez,** don C, *rouez* C, P, N 711, 1e s. r. *off* 775, 1116 ; faveur, r. *o* B 522 ; *rouuez* présent Nl 428, *roez* P ; corniq. *roweth* ; voy. *reiff*.

**Rouhenn,** empan C, dim. **-ic,** C*b*, auj. *raouënn* van. *rohan* f. Gr., gall. *rhychwant*, irl. *rén*, *réis* O'R.

**Rous,** (tache) rousse C*b* v. *lentil*, auj. *rouz*. — **Rout,** route, J 209 b, N 478, P, trace M 4, C, *pep* — entièr[t] J 26, toutefois B 19, *a pep* — de toute façon 38, *en nep* — en aucune façon J 140 b, P, pl. *roudaou* traces (de clous) Nl 219; **routa,** faire du chemin P 260. Auj. id. — **Ru,** rue f: *a* — *de ben* B 619; C, J 124 b, Jér, pl. *-ou* P, B 618, *-aou* Nl 141, dim. **-yc,** C*b*. Auj. id. Du fr.— **Ruben,** n. de lieu N 1036. — **Rubrig,** g. rubriche, **-aff,** rubricher C*b*, *-ichaff* C, Du fr. — **Rudet,** *orquet* — amoureux en fureur Am. Du fr. *rut*. — **Ruffien,** g. id C, du fr. — **Ruill,** g. rouler l. rutorium C*b*, **-aff,** rouler B 476; *ruy-* r. *aff*, 470; r. *al* 471, *-af* r. *al* 472, *-a* r. *al* 469 (auj. *ruillal*) cf. fr. *rouler*. — **Ruin,** ruine Nl 370, *-yn* C, J 28, **-aff,** ruiner C, *-inaff* C*c*; *ruhiner* est ou sera détruit Nl p. 108; **ruineux,** g. id. C*b*. Auj. *revin*, du fr.

**Rum,** *do ezrevent hep squet quen tro* (var. *quet quent*, recte), *Dyspar a* — *ouz dastum bro* acquérant de la terre énormém[t], en masse, pour leurs ennemis, certes, P 242, cf. 260, voy. *douarha; a re* — (tonnerre) qui s'abattait à la fois (sur mille cantons) 64. Auj. *rum*.

**Rumuillaff,** g. ruer ius l. ruere C, *ruilaff*, *prest da* — C*b*, C*c* (ap. *ruynaff*, *rui-*). Voy. *ruillaff*.

**Runiter,** n. p. N 130, *Rumi-* 86, *Runui-* 74. — **Rural,** *tut* — rustres J 72 b, du fr. id.

1. **Rus,** odeur, puanteur? M 7 v. — 2. **Rus,** *heb ober* —, sans mentir J 8 b, **-aff,** séduire, tromper N 1476, p. rusé, habile B 6, M 4, P, du fr. *ruse*.

**Ruset,** traîné J 13 b, qui a erré, péché Nl 103, *-ser* on traîne J 10 b, *ruza* ramper Gr., tréc. *ruzan* glisser, h. br. *érusser*.

**Rusquenn,** écorce C, *-gen* id. Gr, *-nn* ruche, voc. corn. *rusc* écorce, gall. *rhisg*, v. irl. *rûsc*.

**Rust,** rude C, B 367, rud[t] 463, cruel 715, Gw, — **et,** châtiez! B 619, **rustony,** grossièreté J 234 b, rigueur 230, C*b*. Auj. id, du v. fr. *ruste*. — 1. **Ruz,** rue herbe C, *ruz*, *ru* Gr., du b. l. *ruda*.— 2. **Ruz,** rouge C, J 44, 56, 128 b, **-der,** rougeur C, **ruzel,** rougeole C*b*, **-zyaff,** rougir C; léon. *ruz*, v. br. *rud*, gaul. *-roudos*, cf. l. *rufus*.

---

# S

**Saba,** n. pr. P. — **Sabat,** sabbat C ; tréc. *ʒabat* sabbat (des chats). — **Sablez,** sablière, **-bron,** sablon C (tréc. *ʒabran*). Du fr. — **Sach,** sac C, *sac'h* Gw. v. *mac'ha*, pl. *syher* ; **sac'hat,** plein un sac v. *gorroi*. Auj. *sac'h*, du l. *saccus*. — **Sachet,** tirez ! J 137 b, *em* — on me tira P, *-chomp* ! 136 b, fut. *saicho* B 797 ; auj. *sachat*, du v. fr. *sachier*. — **Sacr,** sacré B 257 C, N 1687, **-aff,** sacrer C, P, B 259, J 134, P, **-ramant,** sacr[t] C, N 1245, — *an auter* eucharistie C*b*, *-mmant* N 603 pl. *-amentou* H ; *ma* **-antaff,** me donner les sacr[ts] 1887, *-af* communier qqn 1258, cf. 1262 ; *-tet* muni du sacr[t] (d'eucharistie) 1255, *-to* donnera le sacr[t] 1320, *saccramantif* je reçoive le sacr[t] 1315, **sacramantalamant,** d'une façon sacramentelle J 55; **-cramentus,** -tel C*b*; **sacrifiaff,** -er C, *-fie* id Cathell 26. p *-ffiet* B 765 ; **-ifice,** g. id. C, *-ice* C*b* ; **sacrileg,** l. -us C, (chose) sacrilège N 368; **sacrist,** -e C. Auj. *sakr*, du fr. — **Saczun,** entièr[t], certes, Jér. P, J 7 ; var. *saçun* 109 b, *-cçun* Nl 161, *-ʒun* 508, *-scun* N 43, *sc-* 1873 ; van. *saçun* saison, du b. l. *satiônis*. — **Sadorn,** samedi C, H, *-ourn* H, auj. *-orn*, du l. *Saturni* (*dies*).

**Sae,** robe, cotte C, J 19, 103 ; f. : *hy* 104 b, 109, 145, *y* B 486 ; *sae oar he enep* robe tournée C*b* ; m : *aff*, 488 ; *sae an lagat*, l. serilotica (sclerotica) C, dim. **-ic,** C*b*, pl. *saeaou* Nl 558 ; **saeec,** vêtu de cotte C. Léon *sae*, du gaul. latinisé *sagum*.

**Saeregnenn**, glouteron C, *saerhe-* v. *lappadenn* ; *-regenn* C*b*, *serigenenn* l. titinalus, vne herbe qui a jus de lait C*b* v. *lousouenn* ; latuca marina, C*c* ; *serec* gratteron Pel., *sereguezn* Gr., voc. corn. *lesserchoc*, l. lappa, cf. gall. *serchoc* amoureux, voy. *serch* ; les capitules de cette plante s'appellent en bret. *karantez*, amour.

**Saesizaff,** saisir C, *-inaf* var. *-iaff*, 2[e] s. r. *i* J 22 ; prét. *-yas* Nl 439 ; *saësia* Pel.— **Saeson,** temps, moment J 37 b, 99 b, 161, B 559, 605, *en berr* — bientôt 778, *en* — un jour, quand il sera temps 428* (var. *facson*), *ent* — vite 540 ; *saeson* g. id., ce qui est en saison C. Du fr. — **Saez,** flèche C, pl. *-you* Cc, *saeiʒou* C*b*, du l. *sagitta*.

**Saff,** *ves e* — étant debout Nl 53 *en he* — B 600, *sevet ma goaf en e saf* (*sonn*, élevez tout droit ma lance J 148, *am saff* P 280 ; **seuell,** se lever C, P, cf. H, *-el* relever, sauver qqn Nl 530, p. *saffet* C, *sauet* dressé, élevé N 416, *savet beu* ressuscité J 195 b ; prés. *seff* P 253 *sef* 123 b, *sevet, saver* H, prét. *sauas* Nl 249, cf. J 173 ; *scauas* Nl 229 ; *sauaʒ* B 343 ; fut. *safo* N 110, *sefhet* J 176 ; *sav !* 126 b, *saf* 183, *saff* 10, *seuet !* B 588, cf. J 69 b, 148. Auj. *sav*, v. irl. *samaigim* je place, de **sta-m-*, cf. l. *stare*.

**Saffar,** bruit, murmure 77*, 440, 598, (lis. *daffar* 354), Am., C., Gw. parole qui effraie J 59 b ; *safar* 99 b, 203, rumeur 214 b ; *saff-* faire du bruit Nl 159; *-et !* B 768, J 18 b, *safar !* 100 b. Vann. *safar*, cf. poitevin *savari* m., vacarme (G. Lévrier).

**Saffir**, saphir. — **Saffroen**, safran C. Du fr. — **Sagaill**, syn. de *saffar* C, cf. poitevin *sargail*, fille galante ? — **Saill**, seau à eau C, auj. id., du v. fr. seille. — **Saillaff**, saillir C, auj. *-a*. — **Sal**, salle C. J 47. N 250, *-ll* Am. v. *fringa* Nl 140 ; *sal* palais M 2, Nl 81, 144. Auj. *sal*, salle. — **Salamon**, Salomon C, *Salo-* Cb (entre *sal* et *saler* ; 2e s. r. *am* J 39 ; *Mary* **Salome**, n. pr. 184 b. — **Sall**, salé C. N 65, sel, chose salée B 484 ; **-aff**, saler C, fut. *-o* B 483 ; **saler**, salaire C, Cathell 14, *fa-* châtiment Nl p. 107, *sa-* prix, rançon J 30, 55 b ; **salero**, récompensera Cathell 14, **salic**, petit sel Cb ; **salinhezr**, *saingner* salière C, *sauâingner* Cb, *sauanigner* Cc ; **sallyer**, salière Cb, *salyer* Cc. Auj. *sal* salé. — **Salm**, psaume C, pl. *ou*, dim. **-ic** ; **-mist**, psalmiste Cb, **-modiaff**, psalmodier C. Du fr. — **Saludaff**, saluer C, N 322, *-if* id. r. *af* 158 ; *-iff* r. *if* P ; *-lut* il salue 166, H, J 111 b, B 84-5 ; *-das* Nl 22 ; *ez -det* fut salué J 115 ; *ny az salvthe* nous te saluerions 142 b (4 s., 3e r. *ut)* ; **-lut**, le salut (des hommes) 55, salutation C, P 69, — *deoch ... a pedaf* N 1051, *-ud* 327 ; salut ! 696 ; *-ut our* salut d'or l. salucium, C ; **-uder**, porteur de salut Cb, **salu**, sauvé l. salvus C, — *pesq* tout à fait guéri B 504 — *pesg* Jér., *graet salv* J 76 ; *salu* à condition (avec inf.) B 176, *sal* N 50 *salv ez* pourvu que J 7 b, 72 b, 220 ; — *ez dilchy* pu isses-tu garder 15, *sal* N 200 ; *sal a contraly* sans contredit M 39 ; **saluder**, 2 s. le salut B 507*, *-vder* J 3 b, P ; **seluell**, sauver C, 2 s. Nl 50, guérir Cb v. *pridyrri*, p. *saluet* Cb, 2 s. N 550 Nl 167, guéri B 260 ; *Doe daz saluo* salut ! C, *Doe roz* — N 1057 cf. J 70, 111, B 162*, **saluacyon**, le salut 665, **saluer**, sauveur 172 C, cf J 37 P, f. *es* Cb ; *-veur* H ; **siluat**, id Nl 270, *silyat* P., **siluidigaez**, le salut C, *-guez* N 475, *silv-* H. Auj. *saludi*, *salv*, du l. *saluto*, *salvus*. — **Sam**, somme de cheval C, fardeau Nl 405, *som* C, J 44 ; **samaff**, *somnaff* (lis *-mmaff*) sommer ; **somyer**, g. id., cheval C, Auj. *sam*, du l. *sagma*. — **Sampson**, Samson, C, du fr.

**Sanc**, *a* — à force d'être serré Jér., sel. Pel. ; auj. *sanka* enfoncer, gall. *sengu* fouler cf. angl. to *sink*.

**Sanell**, syn. de *rigol* C ; *san* conduit d'eau, canal Pel., cf. franç. *saignée*.

**Sanguin**, g. id C, du fr. — **Sant**, saint C, H N 7, P, *Doe* — Dieu saint J 82 b, cf. 105, Nl 178 *en — ylis* dans la sainte église M 3 , *sanct Devy* N 1222, *sant Anna* sainte Anne Nl 325 ; *an sanct* le saint N 1817, *sancte Devy !* 4 s. N 1932 (mot lat.) ; pl. *sent* B 497 P Nl 9, N 14 ; f. *santes* 403, *-nctes* 1300, 1391, *sante Barba* B (au titre), 5 var. *santes* ; pl. *-eset* N 1270, *-esou* H, P 270, *-aou* Nl 447 ; **sanctaff**, l. sanctio, g. sanctir Cb, **santel**, saint, adj H, Nl 296, N 124, *-ctel* 405, 1919, *-ntel* adv. Nl 11 ; **-elaez**, sainteté J 141 ; *-lez* Cb, H, **sanctifiaff**, -er C, p. N 733, bénie Nl 113, *santi-* C ; *-ffiat*, r. *et* J 76 b ; *ty* **santimoniel**, maison de religieuses N 209, **santus**, sanctiff, l. sanctitus Cb. Auj. *sant*, du l. *sanctus*. — **Santaff**, sentir C, B 273, voir, savoir 299 ; *-af* sentir (une odeur) J 98 b ; *-tifu* H, *-tout* être sensible B 315 ; *-taff* je ressens 681 *-tan* 511* *-taf* je (le) sens (chaud) J 111, *-ff* je trouve (la tour jolie) B 195, *ouz* — je sais que vous êtes 86 cf. N 207 ; 3e sg *sant* B 484, *-net* N 1594, 1881 ; *a san* lis. *a sant* qui sent, r. *ant* J 12 b ; *-ntsoch* P 204, cond. *-ntech* B 641, *-nter* qu'on sente 473 ; *-ntsenn* 188 ; *sentat* r. *ant* B 500 **santidigaez**, sensibilité C, **santus**, sensible Cb. Auj. *santout*, du l. *sentio*. — **Saour**, saveur C, r. *eur* J 212 b et B 499 ; salut, grâce 558 ; *sauour* odeur, 500 var. *saour* ; **-iff**, savourer C ; *-j* rassasier N 427, p. *guell saouret* plus savoureux B 259 ; **-rus**, savoureux C, *sauoureux* Cb, v. *santaff* ; *saour* Pel., gall *sawr*, du l. *sapor*. — **Sap**, sapin C, *sap*, *sapr* Gr. — **Sapiance**, sagesse B 311, **-pient**, sage N 205. — **Sardin**, -e C, auj. id. Du fr.

**Sardonenn**, bourdon C, *sardon*, *sandron*, *saffron* Pel., tréc. *chardonen* ; v. br. *satron* gl. fucos ; voc. corn. *sudronenn* gl. fucus.

**Sarmant**, -ent de vigne C, pl. (*ho trouchaff* les couper) Cb. — **Sarmon**, sermon N 470, *ser-* Cb. P ; *sa-* parole, discours B 453, prêcher B 134, C, N 454, P ; *sermonet* dit, expliqué J 68, *sa-* vous parlez B 201 ; cf. Nl 314, N 504, 528 ; **-oner**, prédicateur 431, B 561 ; auj. id. — **Sarp**, serpe C. — **Sarpant**, serpent C, Nl 3, *se-* Cc v. *lost*, *-ent* Cb v. *leuiatan* ; pl. *-antet* J 11 ; **sarpantinenn**, serpentine, herbe du dragon C ; auj. *sarpant*. — **Sarquen**, cercueil C, *-quê* Cb, *-quen* Cc, cf. br. *serch* Pel ; au centre de

la France *serqueu*, *sar-*, Jaubert. — **Sarracin,** g. id. ou païen C, pl. *yen* C*b*. — **Sathan**, Satan B 664, J 88 b, Nl 101, *-nas* 39, C, J 97, Jér v. *loman*, P, B 722, *Sata-* 433 ; auj. *Satan*. — **Satin,** satin C. — **Satisffiaf,** satisfaire J 68 b, *-iffiaff* B 751 ; fut. *-o* 298, 2e pl. *-isfihet* J 14 b, *-iher* on satisfera 36 ; **-sfaction,** g. id. 90 b, *-iffacion* N 597. Du fr.— **Saturnus,** Saturne B 114, planète C. Du lat. (mot savant.) — **Sauff,** sauf, excepté ? Nl 140. — **Saug**, sauge C. Du fr. — **Saus,** anglais C, *saux* M 4, pl. *Sauson* Gw. v. *annez* ; tréc. id, du l. *Saxo*. — **Sauter**, psautier C, du fr. — **Sautraff,** souiller (addon msts du 16e s. au Cath. de Quimper, sel. Le Men); un vieux livre porte *sotraff*, souiller, dit Pel. Léon. *saotra*, cf. v. br. *saltrocion* gl. (uitiosae, ....) graciles ; rac. germ., cf. fr. *sale* (Stokes), poitevin *setrou*, *soutrou*, sale, immoral. (Lévrier). — **Sauant**, savant B 40, N 124. — **Sauater,** fripier, savetier C*b*. Du fr.

**Sauellec,** C ; van. *sav-*, râle de genêt Pel.

**Scabell,** escabeau C, auj. id, du fr.

**Scaff,** léger C, *squaff* C*b* v. *lestr ; schaf* P 89; *scaff* légèrt, vite, N 323, 601, P, *a* — B 338, *en scaf* J 26, *e* — 13, *ent scanf* 148 b, id.; *en scaf* certes 138 ; — certes 22, *net -ff* tout à fait pur 66 ; *cas scaf*, cas tout nouveau 216 b ; *an -ffhaf gloas* la plus légère peine 41 b ; **scaffder,** légèreté C*b*, **-ffelez,** id. C v. *buan*; **-ffhat,** alléger C, débarrasser B 416, p. *scafhaet* J 198 b. Pel. parle d'une rime de *scaff* avec *randon*, datant de 200 ans. Ce *scaff* était peut-être par erreur pour *don*, explétif. Auj. *skanv*, v. gall. *scamnhegint* ils allègent ; voy. *squeuent*.

**Scaffn,** tablete C. al's *banq* C*b*, selle a assoir C*c*, dim. **scaffnic,** *banqyc*, petit banc C*b*. Auj. *skaon* du l. *scamnum*. — **Scand** *an pesquet* g. escannie C esquaille ; **-ntus,** l. squamosus C*b*. Auj. *skant*, v. br. *anscantocion* l. insquamosos ; dérivé du l. *squama*. — **Scandal,** -e B 269, C, bruit N 1355, B 77*, tourment 562, P, malheur infamant Nl 138, cf. B 23, **-aff,** torturer 471, **-lizaff,** scandaliser C, p. J 63 b ; **-lus,** contentieux C*b* v. *striffaff*. Auj. *skandalat*, gronder, du fr.— **Scaph,** petite nef C, nef (pour pêcher) C*b* v. *lestr* ; *scaff* Pel, du l. *scapha*. — **Scarpuler,** g. scarpulaire C, van. id Gr. ; du fr.

**Scaru,** *en e* — (le feu) en faisceau ? P 253, cf. corniq. *scarf* jointure, esp. *escarba* ; léon. *scarfa* Pel. joindre, tréc. *skarvan*, fr. *écarver*, angl. *to scarf?*

**Scau,** ceu (sureau) C, P, — *groach* érable C, — *grach* C*b*, *squauenn* ceu C. Auj. *skao*, cart. de Landév. *scaven*, gaul. σκοβιην

**Scaut,** corruption d'air C*b*, corruption, tempeste en blé, l. uredo, **-aff,** échauder C, **-tenn,** échaude l. arthocopus, C ; auj. *skaota* v., du l. *excaldare*. — **Sciane**, -ence Nl 373, *-cç* Cathell p. 11, *-ce* C, *-cc* C*b*, **scientific,** 3 s. savant B 49. — **Scismatic**, schismatique C. — **Sclaç,** glace M 10, *-cc* P, J 11, 123 b, *yen* — 34, 71 b, 130, B 477, auj. *sklas*, du fr. — **Sclaer,** clair C, brillant B 98, *sclear* H, *scler* H, N 1696, Nl 340, *-aer* ... *a speret* qui a l'esprit clair B 96 ; clairt, certaint J 5 b, 11, 32 b, P, N 1162, *scler* 114, 130, J 25 b, P, Nl 329, *a* — id 62, N 100, *a -aer* B 340 ; comp. *-och* P, *scler-* M 55 v, sup. *-rhaff* Nl 141, B 322 ; **-aerder,** clarté 502, C*b*, J 148, *-lerder* C, Nl 10. 356 ; f. : *he* M 55 v ; **-aerhat,** resplendir C, éclaircir C*b*, éclairer B 307, *-ha* il éclaire 308, p. *sclerhet* C*b*, illuminé, instruit M 57 v, — *has* (l'air) s'éclaircit Nl 330, **-aeryaff,** briller C*b*, impf. *-lerisse* Cathell. 34 *sclar-* éclairait 20, **-aeryat,** être clair, apparoir, C*b*, **-aeryer,** C*c*, *-aryer* C*b* l. nitor, g. resplendisseur ; **-aerion,** 3 s., r. *on*, clarté B 499 *-ien* 306* *-yen* 530 ; *sclerien* 2 s. Nl p. 107 ; **sclaeryus,** *sclar-* brillant C*b*. Auj. *sklaer* cf gall. *dysglaer*, du fr. *clair*, voy. *claeryen*.

**Sclezrenn,** ratoire (ratissoire C*c*) à raire blé mesuré C, cf. *clezrenn* van. *scléreenn* glace légère, gall. *cledren* plaque.

**Sclizcenn** *diouch prenn* éclis, *-iscenn crampoez* l. palmula C. (tréc. *sklinsen)* ; du fr. (orig. germ.). — **tour,** l. cinociclocitorium C, du v. fr. *esclotouere*, retis species, Du Cange.

**Scoaz,** épaule C, f. : *diou* — C*b* ; *-acc* N 1644 ; *ouz scoaz Doe* à côté de Dieu J 37, cf. *oz* — *an-mur*

Jér ; **-iec**, qui a de grandes épaules C, — *bras* C*b* ; **scoacell**, l. trapeta C, une poutre à soutenir qq ch. débile C*b*, soustenance C*c*. Tréc. *skoa*, corniq. *scuid* de **scêdâ* cf. sauver *skandha*.

**Scobitell**, molinet que les enfants mettent au bout d'un bâton pour tourner contre le vent C; et volant C*b*, *-el*, volant (jeu) Pel., *scopitêll* id. L'A. ; cf. it. *schioppo*, fr. *escopette* ? — **Scocc**, Ecosse C*b*, *Socc* C*a* ; **scocces**, écossais C*c*. — **Scodenn**, escot, l. surcus C ; souche Gr. Du fr.

**Scoet**, écu (monnaie) C, N 1505, *ur-scoet heoll* un écu sol pl. *scoetyou heoll* Am., **scoeder**, l. scutarius, faiseur d'écus ; **-dus**, l. scutatus, qui a escus, C*b*. Auj. *skoet* (monnaie) v. br. *scoit* bouclier, v. irl. *scîath*. cf. σκιά.

**Scol**, école C, *a drouc* — qui fait faire le mal B 269, *dre* — régulièrt ? Nl 178, dim. **-ic**, C*b* **-lastic**, -que, l. -cus ; **-lyer** écolier C, *-ier* N 1148. Auj. id., du l. *schola*.

**Scolpenn**, (éclisse) v. i. *ascloedenn* C*c* ; *sclop-*, v. *sclizcenn*. Auj. *skolpenn* ; cf. fr. *copeau* dont Pel. cite une forme *escoupeau*.

**Scorn**, gelée C, *scourn* ; **-aff**, geler C*b*, *scor-* C ; **scournder**, gelée C*b*. Auj. id. cf. gall. *crawn* amas, pus ?

**Scorpion**, g. id C, du fr. — **Scort**, vide, épuisé Am., *quen* — aussitôt ? P 277 ; cornou. trop peu, trop court Pel., cf. angl. *short*, it. *scortare*, fr. *écourter*. — **Scot**, écot J 210, du fr.

**Scouarn**, oreille C 2 s., J 75 ; f. : *diou* 98 b, Nl 556 ; *-nn* P ; **-rnec**, qui a de grandes oreilles C. Auj. id., v. br. *scobarnocion* gl. auritos, cf. all. *schauen*, lat. *cavere* (Windisch).

**Scoul**, escouble (milan) C, Pel. ; voc. corniq. id., gall. *ysgwfl*, proie ; tréc. *skouflad*, m. tourmente, cf. angl. *scuffle*.

**Scourgez**, fouet C, J 107 b, pl *-ou* 105 b, B 465, *-aou* Nl 135 ; **-ezet**, flagellé J 178, cf Nl 148. Auj. id., du f. *escourgée*.

**Scourr**, branche C, auj. id ; *scoultr* branche coupée Gr., voc. corn. *scorren* ramus.

**Scrap**, *a* — par ruse B 332, (démon) ravissant, avide 526 ; *un* — enlevés ensemble ? P, **-at**, gratter (comme les poules) C, *-bat* C*b* ; *skrabat*, gratter, dérober, Trd. De l. *ex* et rac. germ. du fr. *grappin*, etc. (Stokes). — **Scribet**, les scribes J 16 b, 207. Du fr. — **Scrihnal**, *oz* — *ho dent* (eux) grinçant des dents J 123, var. *-ignaf*. Auj. *skrignal*, du v. fr. *grigner* (orig. germ.). — **Scriptur**, écriture B 94, C, H, J 23, Nl 51, N 1705 ; 1° s. r. *it* 1086 ; *-itur* J 144 b, Nl 308 ; pl. *-ipturou* B 96 *-iou* 96*, *-you* 99, J 43 b, *scry-* 234 b, *scripturiaou* Nl 107 ; **scrit**, (par) écrit N 1408, livre 764, 793, C*b* v. *leffr*, *en scryt* en écrit J 167 b, var. *-ypt*, r. *it* ; *scruit* l'Ecriture B 560* ; **scruitoer**, *-uytouer* écritoire C, al's *scritol* C*b*, **scruyuaff**, écrire C, *-uiffaff* P, *-uiuaf* B 145*, *scriuaff* C*c* *-vaf* J 163 ; p. *scrivet* J 30 b, *-yvet* 204 b *-iffet* Nl 111, cf. 549 ; prés. *scruifaff* M 71 ; *scriff* C*b* ; *scrif!* J 138 b, éd. 1622, cond. *scruiffue* ; **scruyuaigner**, *scriffaingner* écrivain C, *scriffua-* ; *scriuainer a vermillon* écriveur de vermillon, *-ngner* C*b*. Auj *skriva* écrire, v. gall. *scribenn* écriture, du l. *scribo*. — **Scruyuell**, étrille C, *scry-* C*b*, *scri-* ; **-aff**, étriller C*c*, *scry-* C*b*. Auj. *skrivel*, cf. gall. *ysgrafell*, même rac. que *scrap*, avec influence de *scribere*, cf. gall. *ysgrifell*, plume. — **Scubaff**, balayer, **-bellenn**, balai, **-bien**, *-byen* balayure, **scublech**, lieu des balayures C. Auj. *scuba*, du l *scôpæ*. — **Scudell**, écuelle, C, — *an balance* écuelle de balance ; dim. **-ic**, C*b*, **-ller**, faiseur d'écuelles C. Auj. id., du l. *scutella*.

**Scuemp**, 1 s. subtil, prompt (à tenter qqn) 27, *squ-* vif, hardi (à faire du bruit) 599, *ha ny* — nous sommes pair à pair, *me a rethe* — je courrais promptt (en 5 endroits) J 146 b ; *skoemp* agile, insinuant, scabreux, *R. c.* VII, 50 ; *potret skoem* r. *em*, garçons vifs, éveillés, *Collection Penguern*, Bibl. Nat. ms. celt. n° 93, p. 60. Cf. gall. *cwympo*, tomber, argot *Quimper* ; l'expression « quimper la lance » équivaut au v. fr. et berrichon actuel « tomber de l'eau », uriner.

**Scuezr,** (équerre) C, *seueʒr* lis. *sc-* B 67 ; auj. *skouer* exemple ; du l. **exquadrare.*

**Scuyllaff,** répandre C, *scui-* H, p. J 42 b, cf. P 181 ; *-llas* 144 b, N 41 ; *squ-* 465 ; *scuilse* verserait 70, **-yllabl,** espandable, l. futilis ; *dre* **scuyll,** l. sparsim C*b*, *scuill* v. *squingnaff*. Auj. *skuilla* corniq. *scullye*, irl. *scâilim.*

**Scuyz,** las C, J 61 b, *-ys* P, *-iʒ* J 108, N 960, B 467, — *stanc* 481 — *-cq* N 1792, *scuys stanc* Nl 210, — *-ng* Am. v. *manc*, très las, *scuyʒ dystryʒet* id Gw ; **scuyzaff,** lasser C, *scui-* se lasser B 463, p. 580, *-ʒo* se lassera 475, **-znez,** lassitude C. Auj. id, van. *chuic'h*, corniq. *squyth*, cf. v. irl. *scîth*, voy. *escuit.*

**Se,** *en beʒret -se* dans ce cimetière H, *en beʒ se* P ; cela (est) J 33, 230, cf. Nl 305 ; (crois) cela J 17, N 1759, cf. 840, N 117, *em eux se diliberet* je l'ai résolu J 23 b ; *da se* (prêt) à cela B 235, *goude -se, evel-se* H. Auj. id, v. irl. *sin*, voy. *heman.*

**Seant,** séant, convenable 44, J 35 b ; comme il convient, 153. — **Sebastien,** n. pr. C, *-an* C*c* Du fr. — **Sebeliaff,** ensevelir C, H, *-af* N 99, p. 102, Cathell 28, *-yet* C, J 97 b, *si-* 175 b, *sebeyet* Cathell 27 ; *-ellysont* 31. Auj. *sebelia* ; du l. *sepelio.* — **Sebelines,** zibelines Jér v. *feuʒr* ; du fr. — **Sebezaff,** être stupéfait N 21, auj. *-ʒa* ; du l. **stupidare ?* — **Sech,** sec C, B 59, (coup) sec 370, **-aff,** sécher C, p. N 1600 ; *-er* est séché N p. 108 ; *-as* J 4 b ; *-aff* essuyer C, *serchaf* r. *ech* J 125 ; *seacho* sèchera r. *ech* P ; **sechder,** sècheresse, **sechet,** soif C, J 230 b, Nl 50 P 283, *sec'het* Jér v. *elboet* ; **sechedic,** qui a soif B 259, *sichidic* C, H ; **sechydicat,** avoir soif C*c*. Léon. *seac'h*, v. gall. *sich*, du l. *siccus.* — **Secret,** secret, adj. N 350, discret J 19 ; *sce-* N 1510 ; *se-* (vous serez) cachée B 200, secrèt[1], en secret 16, 164, *ent*— 36, *en* —J 18, *en- bras* 23. b, *e sce-* N 1564, *secretaff* le plus intime B 520 ; *secret* un secret 245, C, J 25, lieu retiré B 219*, (tu es tout mon) bonheur 225* (cf. irl. *run*) ; pl. *-edou* (var. *-tou*) 186 ; nudité 631 ; **-eter,** secrétaire C. — **Secter,** *ar* — la secte, habit des pénitents J 14 b, var. de *ar ʒecter.* — **Secularite,** g. id, **-lier,** g. id C. Du fr. — **Seczif,** je cesserai J 182, *secif* B 27 ; *-ccet!* J 164, *-cʒet* 190 ; prét. *sceʒas* P ; *pan oucn en houʒ pret ouʒ sefif* B 291* lis. *pres, sesif*, maintenant que votre poursuite se ralentit ; voy. *cessont.*

**Seder,** (en être) sûr J 32 b, 95 b, (pas trop) rassuré 219 b, tranquille 44 b, — *mecherour* bon ouvrier B 65 ; *ent* — sûr[1], certes 60, J 39 b, *en* — Nl 317 ; — (va) gaiem[1] B 39, sûr[1] 102, J 18, — *consideret* notez bien 28, certes 12, P, *si-* N 184, 330 sûr[1] 895, volontiers 123 ; *dre nep se-* J 71 b (ne le contrarier) en aucune façon ? Trée. *ʒeder*, gai ; cf. gall. *sad, sedr*, ferme, même rac. qu'angl. *steady* ?

**Sedicius,** -tieux J 117 b, du fr. — **Segal,** seigle N 1552, C, *sae-* C. Auj. *segal*, du l. *secale.*

1. **Seiz,** sept C, H, J 13 b, Nl 527, *seyʒ* 179, *seys* 73, 278, **seizdec,** dix-sept C, **seizuet,** 7e C*b* Nl 52, cf. H, P ; — **neder,** l. septenarius C*b*. Auj. *seiʒ*, v. irl. *secht n-*, cf. l. *septem.*

2. **Seiz,** soie C, al's *sceiʒ* C*b*, léon. id, du b. l. **seda.* — **Seizet,** 2 s. paralysé N 1600, *séy-* Gr. ; *séiʒy* paralysie Gr., voy. *saesiʒaff.*

**Sellet,** regarder C, H, J 5, N 95, Nl 37, B 89, *heb* — *poan* sans regarder à la peine 116, cf. J 95 b ; regardé 68, — *da auber* (j'ai) visé à faire N 1489, *em* — vous me regardez B 547 ; *sell* vois, veille à ce que N 635, — *ouʒ iff* ! B 440 cf. P ; *sello np moean*, voyons, trouvons moyen J 17, cf. B *151, 164, 767 ; *sellet an cas* examinez le cas J 36, — *en e cas* 76 b ; cf. B 74* ; impf. *-llech* 304, J 234 b ; *selsont* P ; *selhemp* que nous voyions B 60, *ma oʒ selhet* qu'on vous voie 454 ; *sellet huy* voyez 416, *sellyt hu, chetu huech* J 146 b, *setu* N 126, — *aman* 221, *settuy* 1854 voilà, *sede* 1634 ; *seade a gry* voilà ce que tu feras Jér ; *setun* voilà le N 706, voy. *chede* ; **sellabl,** regardable, **-llus,** id C*b*. Auj. *sellet*, v. br. *silim* tuitionem, irl. *sellad.*

**Selnestr,** -e C, du fr. — **Sembl,** faible C N 1866, *-pl* 894, Am. v. *rog*, **sembldet,** faiblesse C, **-der,** C*b* v. *vaen*, **-plaff,** s'évanouir C, *-af* J 133, *me a sembl* 108 ; **-plat,** affaiblir C. Auj. id, du fr. *simple.* — **Semblant,** (remis dans) l'état (d'innocence) J 45, *sebl-* (faire) semblant B 164, marque (d'amitié) 522, (faire) preuve (d'affection) N 799 ; air, mine de qqn B 538 ; *a* **seblant** *diff* il me semble N

1859, cf. Cathell 35; *-et* qui semble, qui paraît juste B 71. Auj. *seblantout* sembler. — **Senator,** sénateur C. — **Senessal,** sénéchal, et ucsseau pour recepuoir urine, l. madula C, et *sénéchal* juge Jér. ; **seneschaldet,** g. senechaucy l. senaschalatus C, *senessa-* C*b*. Du fr. — **Senez,** senne de prebstres, l. synodus C, *senet* C*b*, C*c* ; *sened* Pel., gall. *senedd*, du l. *synodus*. — **Sensualite,** g. id C, **-suel,** g. id C*b*, du fr. — **Sentiff,** *ma* — m'obéir B 378, *-if* 56 ; *ma sintif groa!* 225*, cf. N 1049 *ma sy-* m'accorder ma demande J 153, *sintif oz* obéir à N 177, cf. B 487, J 5 b *sentiff... da* Nl 3, *syntyff* Jér. v. *dinoe* ; prés. *a sent oute* P ; prét *syntis* J 167 b, 233, fut. *sintif* 41, *-ff* N 542, *sentif* J 95 b ; cond. *pa em sentent* s'ils m'obéissaient 177 ; *na sentes à vout demezec* B 228*, lis. *nasentez* voy. *assantaff*. Auj. *senti* ; du l. *sentio*. — **Separaff,** -er C, p. P, B 788; englouti, abîmé (dans la terre) 361, *-aff* je suis englouti 731, *-ro* se séparera J 21 ; *esparet* (toute la terre) immense J 189 b, lis. *se-*; *espacet* 2e s. r. *ar* B 496, (je descends sur la terre) lointaine, lis. *separet* ; **separation,** g. id. C*b*. — **Sephora**, n. pr. P. — **Septentrion,** g. id B 242. — **Septuagesim,** -e C. — **Sequel,** sequelle C. — **Sequestr,** -ation ; **-aff,** -er C. Du fr. — **Seramantaff,** torturer, litt. tenailler B 410 du fr. *serrement*.

**Serch,** concubinaire C, trée. *serc'h* concubine, gall. *serch* amour, v. irl. *serc*, cf. στέργω.

1. **Seren,** seraine, l. serena C*c* (entre *sequestraff* et *serch*); trée. *siren*, sirène. — 2. **Seren,** (temps serein N 907. — **Serff,** serf C. — **Serg,** C, voy. *cerg*. — **Sergant,** sergent C, dim. **-ic,** C*b*, pl. *-tet* B 577, N 1404. Du fr. — **Serraff,** clore C, *serr!* ferme N 1585, cf. Nl 556, *pan -imp guenaou* quand nous mourrons 533. Auj. *serri*, du fr. *serrer*. — **Seruiabl,** -e C, du fr.; **seruig,** service B 44, C, M 56, N 199, cf. J 57, P; piété N 1256, *-ich* 193, cf. H ; dim. **-igic,** C; **-uichaff,** servir B 700, 812, C*b* v. *pot*, M 4 N 1786, — *Doe* 1238, — *da (Doe)* 1241-1242 ; *-af* 131, cf. J 7 b ; *-aff*, r. *iff* B 177 *serfigaff* C, *serui-* C*b*; *-vig... a grehet* vous servirez J 54 b; p. *-uiget* B 63, *se* [*ru*] *ichi* je servirai N 39, *-uichif* 1225, cf. 35, 1211 ; **-icher,** serviteur B 138*-9*, *-iger* C*b*, *-vicher* H, J 78, *-eur* r. *er* 8 b, pl. *-erien* 52, *-uigeuryen* Cathell p. 5 ; f. *-cheres* B 496, Nl 464, *-geres* Cathell 28, **serniedenn,** serviette, **-uitud,** -e C, auj. *servich* service, du l. *servitium*.

**Serz,** ferme, droit P ; *ez guereu... ho pascaf doucc, glas ha — e grez Moyses* J 128 b, 129 il vous nourrit d'un mets délicieux, sain et fortifiant, au temps de Moïse, cf. *glas ha sech* B 59, et vann. *é gré* au temps de, L'A, v. *temps, olympiade*. *Serz* abrupt, H. de la Villemarqué, *Dic. br.-fr.* de Le Gon.; fort, Clec'h *Bleuniou-Breiz* p. 8 ; trée. *zers* Le Dantec, *Burzudo* I, Tours 1884, p. 74 ; corniq. et gall. *serth* roide, dur ; irl. *seirt* force cf. στερεός.

**Sesaill** *an bleau*, l. forpex ; — *an neut* l. forfex C, trée. *zizaill*, ciseaux ; du fr. *cisailles*. — **Setance,** sentence, jugt J 66 b, Nl 529, B 687, **-ncet,** condamné, condamnable 426. Du fr.

**Seu,** *a* — Jér. v. *sew*, cf. *hasou?*

**Seul** *muy*, plus..., plus J 68 b, litt. tant plus ; — *maz vezaff* tant que je vivrai B 199 — *maz vihet* tant que vous existerez 53, 406 ; — *maz studiaf* J 197 b, — *ma en coufhaf* 6 b, tant que j'y pense ; *ha — a glachar* ah ! que de douleur 125 b, cf. 125, 126 ; *gradyff — a guiry* fais-moi ce que tu voudras Jér, — *guez* chaque fois H. Auj. id, gall. *sawl*, cf. *se*, et suff. du l. *talis*.

**Seulen,** rets, filet, l. sagena C, *-nn* seine Gr.; de l. **sagenula?* — **Seurt,** *an — anquen* une pareille angoisse J 34 b, cf. 28, *dren sceurt lit* N 356, *en sort cas man* B 452*, *da seurt servicheur* un serviteur tel que toi J 8 b, *az sort ordur* P, *e seurt pechet* (*pechet* est masc.) 222, cf. H, B 704, *e sort ampris* (m) 719, *e — goat* (m.) 217* *he seurt merch* 146*, cf. 218* *he — grevance* J 28 b (*grevance* est fém.) ; *nep — cosquor* personne Nl 180, *nep sceurt den* N 355, *a pep — heni* de toute sorte 282 ; *den à neb sort* B 230* ; *da pep* — pour tous Nl 338. Auj. id., du fr. *sorte*.

**Seuuienn,** fraise C, *sceui-*, pl. *ciuy* C*c* ; léon. *sivi*, irl. *suibh*, cf. gaul. σουβιης lierre ; *R. c.* VII, 101.

**Seuzl,** talon C, pl. *seulyou* C*b*, v. *sae*. Auj. *seul*, gall. *sawdl*, v. irl. *sâl*, de **stâ- tlon*, cf. l. (*ob-*) *stâclum*.

**Seuen,** l. laciuus C, bien venant C*b*; fort, solide B 222*, 652, (dieux) existants 115, 354, *beo ha* — vivant et bien constitué N 905, *seven capitenet* chefs légitimes B 29, *tut* — gens honorables J 6 ; heureux 37, joyeux 20 b, 29 b, 187, *louen ha seuen* M 57 v ; cher (fils) P 8, *sev-* sain, fort, Am., Gw; *seven* fort, qui croît beaucoup, *seveni* accomplir Pel.; de **sta-m-in-*, voy. *saff*.

**Sexagesim,** -e C, du fr.

**Sezlou**, écouter 376, C, J 190, N 500, P, p- *aouet* Nl 499, prés. *-aou* 447 ; *-ou !* Jér., N 1647, *-ouet !* B 378, *-ouhit!* Am. *-aouet* Nl 277; fut *-ouo* B 609, N 670, *-ouhimp* 474, *-aouet* que vous écoutiez Nl 547 ; *-louet*, *the-* Gw. Tréc. *chilaou*, corniq. *goslow*, *golsow*, écoute !

**Sy,** doute *nen deux* - 67, *na gret* — J 37 cf. 10, Nl 271 P; (sans) faute, manque J 13, H, N 1074, *si* 247, 685, P 34, *ne vez sy* B 251 ; *nep — a dyboan* aucune sorte de consolation Nl 419, *dre neb* — en aucune façon B 709, *oar nep* — id. J 45 b, 95 b ; (étoile de moyenne) grandeur Nl 514 (*dram sy* B 582, *dramsi* 582*, sur ma foi, lis. *fy*, tréc. *fi d'em doue !* voy. *fez*). Auj. *si* défaut, du fr. *si* id. — **Sybillet,** les sibylles Cathell 15. — **Sicour,** secours H, B 620, aider 391, 569, 649, C H, J 96 b, 142, N 1447, *sy-... e mezur* aider à le nourrir Nl 309, *sicc-* C v. *suffrag* ; p. *sicouret* J 24 ; prés. *se-* B 585, *da em sycour !* P *sicouret !* J 131 b, N 896, *-it* 1830 ; fut. *-iff* B 487, *se-* 572, *-in* r. *if* 507* ; *-o* 622, *si-* 175 ; *-rhet* 559, cond. *-he* J 90 ; **-rer,** aideur f. *es* C, **-rus,** suffragant, aydable C*b*. Auj. id. Du fr..

**Sidan,** l. curuca. Item linofa C, linotte C*b*, Maun.; linot Gr.

**Siell,** sceau C, 2 s. N 1503, *syel* P 245 ? **siellaff,** sceller C, p. J 169, **-ller,** scelleur C. Auj. id, v. br. *siel* du l. *sigillum*. — **Siffernadur,** enrouement **-net,** enroué C. Auj. id, cf. fr. *enchifrené*. — **Sig,** siège C, H, P, m. : *try, Cb* v. *tricoingnec ; seyg* trône Nl 91, *seig* séjour (éternel) 350, *sig* act. d'assiéger C*b*, pl. *sigou* sièges (des bienheureux) B 320, *sichou* J 20 b, dim. **-gic,** C*b*; **sigaff,** assiéger C, *sy-* Jér. v. *studia* ; *sich* Gr., du fr. — **Sigur,** sûr, certain B 254, 390, J 58, 230 b, sûrement, certes 66 b, B 212*, N 1047, P 284, Nl 259, *sy-* 362, P 243 ; *oar hon sigur* (J.-C. est mort) pour nous, à cause de nous B 179, 280, *figur* 179*, 280*, *divoar hon sigur* J 122 b, éd. 1622, *voar hon fygur* Nl 148 ; van. *sigur* prétexte, gall. *segur* tranquille, du l. *securus*. — **Silance,** -ence B 5, C **-ncer,** qui fait silence C*b*, du fr.

**Silyenn,** *-ienn* anguille C, dim. **-ic,** pl. *-liou* C*b* ; auj. id, voc. corn. *selli* cf. gall. *yslywen, slowen ;* br. *stlaon-enn* petite anguille, all. *schlange* ?

**Sillabenn,** syllabe, C, f. : *diou, teir* C*b*, *peder* v. *peuar ; sila-* C v. *monosilab ;* **sillabifiaff,** épeler C ; **sillaber,** l. sillabificus C*b* ; petit. Trég. *n'eus ket eur silaben enn-han*, (ce linge est bien repassé), il ne fait pas un pli. — **Silogism,** syllogisme C, **-aff,** l. sillogizo ; **-mer,** l. -izator C*b*. Du fr. — **Silsiguenn,** saucisse B 368 C **-guer,** celui qui fait saucisses C*b*. Auj. id., du b. l. **salsicia* — **Simbol,** symbole C. — **Symeon,** Siméon Nl 69, P, J 39, **Symon,** Simon 4 b, *Si-* C, **simoni,** -ie C, **-nieux,** g. id, l. symoniacus C*b*. — **Simphorian,** n. pr. C. — **Simpl,** -e, C, H, **-det,** simplesse C. Du fr. — **Symudet,** rendu muet N 666, *si-* Pel.; *ar simud, an droucq simud,* l'état d'un muet Gr.; de *mut* ; et *si* défaut ? ou cf. *sinquerch ?* — **Simulacret,** des simulacres B 354. — **Sin,** signe C, J 51 b, 209, miracle 102 b, *na ret* — ne bougez pas B 608 ; signe (de la croix) N 1123 ; *dre vn — terminet*, la chose est claire 1108 ; *syn* H, Nl p. 106 ; pl. *-ou*, var. *-aou*, miracles J 147 b, *-aou* Nl 330, 382, *signou* H ; **signaff,** -er C, — *gant penn* faire signe du chef C*b*, *me hoz gray synet* je ferai sur vous le signe de la croix N 1126, *me syno hoz drem* 1128 ; **signatur,** -e H, **signifiaff,** -er C, P, prés. *-fi* N 1482, cf. 1440 ; *-ffy* B 305, 2e s. r. *eff* 308 ; *sinifi* N 1446, *-ffi* 1434 ; **signifi,** sens B 91, *-r* 134, 385, *en* **-ifiance,** en signe que J 117, 180 b, **-ification,** g. id C. Auj. *sin*. — **Synagoc,** -ogue J 77. — **Sinance,** g, esquinance, l. guturna C, *sqinanez* Gr. Du fr. — **Sinchat,** prompt, sans s'arrêter 41, 81, 457, 534, 538, *-chant* 457* ; voc corniq. *sinsiat* tenax, corniq. *sensy, synsy* tenir, du b. l. *sacire* saisir (orig. germ.) — **Singularite,** g. id. C, **-lier,** principal, unique B 199, 520, *-yer* J 187 b ; *cusul* —, sage parti 191 b.; *-ier* 17, *-ler* singulier C. — **Synodal,** g. id ; **sinonim,** synonyme C. Du fr.

**Sinquerch,** menue avoine C, voy. *querch* et *symudet.*

**Sins,** singe Jér. — **Syon,** Sion P. Du fr.

**Syouaz,** hélas Nl 71, 389, *-as* 124, 275, r. *az* 14, 66 ; *syuas* r. *az* 429, *sygoaz* Jér., P, *syoaez* Gw. Auj. *sioaz* corniq *soweth*, gall. *ysywaeth*, cf. *so goaz* (ce qui) est pire N 795.

**Syoul**, tranquill[t], 2 s. r. *ol* N 1260, *siul ha dyblam* patient et sans reproche, (pron. *sivl ha divlam ?*) *deomp en syul* allons sans bruit Jér. Auj. *sioul,* cf. gall. *syflyd* bouger, irl. *siubhal ?*

**Syra,** sire ! N 293. — **Sistern,** la citerne ; le puits (de l'enfer) B 355, *-nn* 736. — **Sistr,** cidre C, léon. id. — **Situaff,** situer C. — **Sixt**, sexte H. Du fr.

**Sizl,** (passoire) C, *silz* Cc, **sizlaff,** couler, l. colare C. Auj. *sîl*, gall. *hidl*, de **s(y)îtron* cf. σῆστρον, σήθω, ἥθω.

**Syzun,** semaine M 10, *si-* C, **-ader,** sepmainier l. hebdomadarius C*b*. Auj. id., du l. *septimana.*

**Syzun,** *enés cap* — l'île de Sein Gw. v. *seisun*, *enés Cap-sizun* ibid. v. *tallout* ; auj. id., cartul. de Landév. *Seidhun.*

**So,** est (après le sujet) H, J 6 b, N 12, P, *me zo* je suis J 18 b, *me so neant ma auantur* mon sort est cruel N 363 ; *pemdec bloaz so* il y 15 ans 103, *so* qui est 48, *so bezet* qu'il y a eu, qui a été B 245, *an termen so* 215*, *eguyt a. t. s.* J 112, pour le moment ; *chede so*, 110 *chetu so* 57 b, voilà ! *so a* est de, 1 s. 41 b, cf. 144 b ; *so e* est dans 2 s. 17 b, *so en* 2 s. B 176, 1 s. 37, J 81, cf. 25, B 255, 522, *so hogos* 2 s. J 143, *so ouz* 1 s. 58 b, B 276. Auj. id. ; (*mar*) *so* équivaut au v. irl. (*ma*) *-ss-u*, gr. (εἰ) ἔστ' αὐ(τός), Stokes.

**Soaff,** suif C, tréc. *zoa*, cf. l. *sêbum;* **soauon,** savon C, tréc. *zoavon*, gall. *sebon* cf. l. *sapo* (orig. celt.).

**Sobr,** sobre C, **soubrder,** attrempement (modération), C*b* v. *recreaff* ; **sobrdet,** sobriété C*b*. Du fr.

**Sodell,** syn. de *rolech* C. (ornière) ; cf. vann. *sodell* sotte ?

**Soez,** ébahissem[t] C, *na ra* — 1 s. ne t'étonne pas B 685, cf. 544, J 120 b, N 903, *mar graf* — si je fais un mouv[t] de douleur 901, *hep* — sans me troubler 268, — *eu* c'est merveille que J 167 b, **-aff,** être ébahi C, *-af* J 119, 223, *ne fell* — il ne faut pas vous récrier, n'en doutez pas 231 ; *ma em -ff ... a raff* B 233, *emem* — 284 je m'étonne ; p. *soezet* 104 N 17, C, J 216 b, *scezet* var. *souzet* 71 b, *souezet* Nl 145, 504 ; *ne souyt quet* n'ayez pas peur N 1922. Léon. *soueza* étonner ; du b. l. **subidare*, prov. *soptar ;* voy. *souzan.*

**Sol** *botes* semelle de soulier C, **-yaff,** semeller C*b*. Auj. id, du l. *solea.* — **Solem,** solennel C, **solennite,** g. id C*b*, P, *soll-* Nl 334 ; **solennizaff,** -iser C*b*. — **Solyer,** *suler* g. solier C. Auj. id, grenier. — **Soliter,** solitaire C, N 246. — **Sollicitud,** -e C*b*. — **Som,** *dre un* — (qqn l'a trahi malencontreus[t]) pour une somme d'argent J 205, *amuy son* r. *om* (saluer) beaucoup 111 b., *un som* (rester) qq temps Nl 312, *en* — id J 208 b, *eguyt un* — pour qq temps 111 b, *bet un* — id 192, *vn* — qq temps N 825 ; *hep quet* — sans tarder Jér. v. *peban.* — **Son,** la Saône C, du fr. — **Son,** son, bruit C*b*, B 348, J 99 ; *pez* — quelle raison N 518. *oar* — *ebataf* pour leur plaisir J 226 chanter, parler, Nl 137, P, dire C 523, N 431 ; **-aff,** sonner C*b*, *sonn-* (dans les *sou-*) C; *senyff* P, var. *siniff* ; *a son re disonest* (ce refus) est très mal sonnant B 235; *na sonnyt guer !* Nl 67, *na sonet g.* J 18, ne dites mot; *soun* son, **soneri,** sonnerie l. Auj. *son,* du l. *sonus.* — **Songaff,** penser M 3, Nl 138, réfléchir à, v. act., N 18 ; *soingaf* 499, *-ff* M3, *soy-* P, *songeal* H, *enn haff pan songiaff* B 682, quand je pense à lui ; *pa em em* — 731, *pan em* — 104, quand je réfléchis (tréc. *p'en im jonjan*), *soing* il pense, est sur le point de N 1882, *pan ho soungas* quand il pensa à elles, à ces peines Nl 41, *soyng !* P 241 *songeomp !* B 804, *-gyt ouz,* songez à Nl 78, cond. *sonche, soyn-* P; **songeou,** songes H. Auj. *sonjal* penser, du fr. *songer.*

**Sonn,** arrêté, sans mouv[t] Gw., *en e saf* — tout droit, dressé J 148 ; raide, mort, B 592 ; *son* (mont) es-

carpé J 13 ; fort, qui se tient ferme 132 b, (n'est-ce pas) fort, beau, grand Nl 418 ; *bezit soun* tenez-vous droit Am., **sonnet,** (désir) ferme, fixe J 193 b. Léon *sounn*, cf. gall. *synu* regarder fixement ?

**Sor,** *han douar* — (le feu devorera...) et la terre desséchée ? Nl p. 107. Du fr. *saur ?*

**Sorcer,** sorcier C f. *-cyeres* B 611, *-rceres*, dim. **-ic,** C*b* ; **-cerez,** sorcerie C, pl. *-ou* ensorcell[is] N 777. Auj. *sorser* ; du fr.

**Sorc'hennet,** trompé, illusionné Am., **sorochell,** vessie C*c*, vessie pleine de pois C*b* ; auj. *sorc'henn* radotage, *soroc'h* grogn[t], *soroc'hell* vessie de porc où l'on a mis des pois secs (jeu d'enfant), cf. *sarac'ha* bruire comme les feuilles sèches agitées par le vent. Trd.

**Sornet,** *e dorn* — sa main liée ? N 1478.

**Sort,** sort C, *teureul* — tirer au sort J 145 *a drouc* — (chose) de mauvaise sorte, odieuse B 434, voy. *seurt*; **sordour,** sorcier J 82. — **Sot,** sot C, B 270, N 835, P, sotte (réponse) J 77, *un* — un fou 102 b ; *scot* sot 104, sott[i] Nl 429 ; **sotenet,** ébahi P, **sotin,** sot B 290* ; **sotis,** sottise 307, 741, **sotony,** id. 236, 409, C*b*, N 1545, *-i* 1525, pl. *-ou* B 317. Auj. *sot*, du fr. — **Souben,** soupe B 43, J 200 b, *-nn* C, dim. **-ic,** C*b* ; *soup* Jér., *ober soup*, ou **souball,** faire soupes C, **-benner,** souppier C*c*, qui fait (des) soupes C*b*. Auj. id, *souba* tremper, voc. corn. *suben* offa ; orig. germ.

**Soubit,** basse-fosse J 165 b.

**Soublicq,** avec souplesse, agilité Am. v. *mibin* ; *soublaat* dompter Trd, du fr. *souple*.

**Souch,** soc C, auj. *souc'h*, v. gall. *such*, v. irl. *socc*, de **succos*, voy. *houch* ; peut-être par l'intermédiaire du lat. (Thurneysen).

**Soudaet,** 3 s. 2e r. *ae* soudoyé J 168 b, **-dart,** soldat Am. v. *braga* (auj. id). — **Souden,** C, tout de suite J 223 b, *-haf* la plus prompte (mort) 100 ; auj. *brema-zouden*, à l'instant, du fr. *soudain*. — **Souffisant,** satisfaisant, bon B 195, digne J 41, *-ssant* B 612 ; *souvi-* assez J 233 *suffisant* id N 352 ; *-siant* habile B 40, var. *sufi-* ; *souysant* instruit N 1040, *-isant da* capable de J 197 b ; **souffitaff,** suffire. — **Soufflet,** g. id. l. fabrum. — **Souffr,** du soufre C, **-us,** plein de soufre C*b*. — **Souffras,** il souffrit Nl 231. — **Souhaet,** souhait, désir J 176, *-het* Nl 471. — **Souillaff,** C, H, *soi-* C souiller p. P ; *souillas* souilla Nl 394, *-at* N 565, **soill,** tache, **-adur,** id, dim. **souilladuric ; soillus,** *soui-*, plein d'ordure C*b*. — **Soulacc,** soulas C, consolation, joie B 101, 681, J 79 b (r. *as*), 124 b, P, N 204, *-ac* 272, *-aç* M 10, 57 v, *solacc* P, *soull-* J 236 b, *soulaig* r. *aç* Nl 101 ; **soulaczaff,** donner soulas C, *-acet* consolé B 514, *-acc* il soulage N 119, *-acy* id 166 **-açus,** réjouissant M 8 v. Du fr. — **Soulenn,** escouble, chaume C, auj. id, gall. *sofl*, du l. *stipula*. — **Soumetàff,** soumettre C, *-af* J 34 b, *summetaff* C. — **Soumonaff,** semondre, l. citare C. — **Sourci,** souci, fleur C, *-cill* v. *rossecu*. — **Sourcy,** souci, soin H, N 170, peine 742 ; *ma* — mon nécessaire 452 ; *-i* 165, *soucy* B 606 ; var. *sourcy*, r. *ours* J 61 ; **sourci,** il se soucie N 1114. Auj. id ; du fr. — **Sourcot,** robe de femme C ; du fr. *sur*, *cotte* (angl. *surcoat*). — **Sourmontaff,** surmonter C, *sur-* C*b*. — **Sourpelis,** g. id C (surplis), auj. *sourpiliz*. — **Sourpren,** surprendre B 521, 612, *-aff* saisir M 3, tromper N 1475 ; *-net* éludé M 3, affligé, troublé J 15 b, 70 b, Nl 243, *souprenet* N 1822 ; *sourpren* il atteint J 178 b, *-o* tourmentera B 482, *surpreno* empêchera 235 ; **sourpren,** peine, douleur 45, 499, Nl 272, P, J 126 ; var. *su-* r. *our* 175 ; tréc. *zoupren* surprendre. — **Sourt,** g. sort, l. s(t)ellio C, pl. *sourdet* sourds, salamandres J 13, M 7 v. ; tréc. *zourd*, du fr. — **Soutaff,** joindre C, *oz sout outy* en s'attachant à mon cas, en l'examinant bien N 367, *a goall saout outaff* faute de le trouver Nl 107 ; *sout* (var. *saout*) *ouzit* te rejoindre P, **soutus,** joignable C v. *ioentaff* ; du l. *solidare*, cf. fr. *souder*. — **Souten,** soutien, aide, moyen C 360, 636, alliance 33, protection 184, Nl 298, P, autorité, force B 115, raison J 139, N 1447 ; **soutenifff,** soutenir B 266, C, ; *-ny* N 1332, *-ten*, porter (sur les fonts baptismaux) 958, souffrir B 587, défendre 357, Nl 322 p. *-net* supporté J 23 b ; *-aff* j'affirme B 83, *-o* servira (la sainte) 655 ; 2e pl. *-het* J 184 ; cond. *-he* B 122, *-her* on supporterait,

on peut supporter J 34 b ; **-enance**, aide C*b*, (sans) pitié N 1891 (pour ma) nourriture N 1234. — **Soutil**, subtil C, habile B 38, 274, 315, J 96, P ; **-is**, habileté B 610, **subtilite**, J 115 b. — **Souueren**, souverain B 424, (notre) — M 59, triomphant B 516, suprême M 57 v, J 166, *souv-* habile 146, *souu-* B 83, *-ent* r. *en* Nl 174, *-eran* P. Du fr. — **Souzan**, tromperie B 105, 149, 443, N 24, effroi J 10 b, P, *saou-* Jér., surprise Gw., (sans) hésiter Nl 310; tromperie 3, N 348, *sauozan* Nl 97 ; **sauzanaff** *oar an hent* errer C*b* v. *querzet*, *saou-* v. *treiff*, *souzany* (sans) se troubler N 1518 *-net* surpris, troublé 48, B 104, P, J 144, chagriné 187 b, *sauzano* s'étonnera Nl p. 107 ; *ez ouff fallet ha saouzanet en hent* Jér. ; v. br. *soudan*, hebetudinem, du l. *subitaneus*. — **Space**, espace C, place J 160 b, N 1556, espace (de temps) Nl 132, 174, temps, 493, B 54, 656, P, N 385, 426, 880, *gant* — à loisir 272, *hir* — longtemps 119, J 79 (avoir) la patience (de) B 111, (trouver) moyen 518 ; *spacç* Nl 323; *spac* 512, *en spas maz edy* tandis qu'il est M 3, **spacus**, spacieux C*b* ; du l. *spatium*. — **Spaing**, Espagne C, **spaignol**, espagnol C*b*, du fr. **Span**, relâche interruption J 79 b, N 1540, (sans) délai 30, Nl 415, P ; discontinuation, Gr., tréc. *spanaenn* Trd.; **spanell** *an crampoez*, (*sclizcenn cr-*, al's) instrument à tourner les crêpes C*b*; *spanell* galettoire Gr. ; du l. *expando* ? — **Sparfel**, épervier C, Jér, auj. id. du fr. (orig. germ.) — **Sparff** *dour biniguet* aspersoir C*b*, *sparf* Gr., du l. *spargo?*

**Sparll** *ann or* fermure de huys C, auj. *sparl* barre, XIII^e s. *-ll*, Cart. de Landév. ; de **sparulus*, dim. de l. *sparus* (orig. celt.)

**Sparvent**, *ez* — (le feu) sévit (contre le damné) P 253,

**Spatulamance**, sorte de divination N 776, du l. *spathula* et μαντεία. — **Spaz**, eunuque, **-aff**, châtrer, **-zer**, châtreur C, *-eur*; **-zadur**, châtrem^t C*b*. Auj. id., du l. *spado* — **Specc**, espèce, beauté C; (chaque) espèce, créature Nl p 108 ; *spes* nature B 311 ; noble J 5 b, *a tra* — la chose est claire Nl 64 ; — bien, tout à fait, certes 319, 525, J 121 b, N 153, 190, 251, 1375, P, B 95, 133; *spessaff* très bonne (philosophe) 96; **specic**, petite espèce C*b*; **special**, g. id C, (notre) vrai (roi) Nl 140, cf. B 172, J 70; (lieu) marqué 47 ; tout droit 46 b, spécial^t 98 b, M 2, *en* — 3, *en -yal* id J 207, *-iel* H, **-ialdet**, bonté ? P, 282, **-ialite**, g. id C*b*, **-cyfyat**, fut spécifié, annoncé P ; auj. *spesou* les saintes espèces. — **Sper**, sphère C. Du fr.

**Sper**, race B 337, Gw, léon. id, *sperius* fécond, fructueux, Gr., du lat. *sperma ?*

**Sperancç**, espérance Cathell 14. — **Speret**, esprit C, H, J 31, P, N 61, (rendre l') esprit 895, (ma) vie B 219* *spehat* P 261, r. *er* et *et*, lis. *speret* ? pl. *-redou* H, N 93 ; **spirituel**, g. id C*b*, H. Auj. *spered*, du l. *spiritus*.

**Spern**, épines H, J 109 b, Nl 44, *enn* aubépine C, **-rnennic**, petite épine C*b*, auj. id, cf. v. h. a. *sporon* éperon (Stokes).

**Speur**, l. aspar C, une rangée de piliers à maçonner, ou à lier les bêtes es étables C*b* ; cloison Gr.

**Spezadenn**, groseille C, *guezenn spezat* groseillier C*b*, léon. id, gall. *ysbyddaden* ; corniq. *spedhes* ronces.

**Spi**, espérance C, J 160 b, N 587, *en e* — dans son esprit Nl 355 ; *spy* espoir J 93, opinion 104 b, **spiaff**, espérer C, j'espère B 682, *spy* il espère 702, J 164, cf. fr. *épier*. — **Spillenn**, épingle C, dim. **-ic**, C*b*, auj. id., h. br. *épille*, cf. it. *spillo*. — **Splann**, clair, brillant N 908, P, B 29, 359, clair^t, ouvert^t, certes 264, 633, J 14, 52 b, 76, *en* — B 34; *-an* H, J 187 ; *-am* r. *ann* Nl 43, 325 ; *spann* P 269, lis. *splann ?* Auj. *splan*, gall. *ysblan*, du l. *splendeo*. — **Splet**, les affaires (de ce monde) N 1165, 1279, 1327 ; (par) l'effet (de) 81, P, Nl 406, (par) l'opération (du S. Esprit) 80, (entendre) la parole (du S. Esprit, de Dieu) N 545 — *an pechedou* (renoncer) au péché 226, *an* — le cas (est inquiétant) 1172, *voar nep* — en aucune façon, pour rien au monde 509, 560 ; — certes Nl 503, van. *splet* avantage, cf. br. *displed*, abject; du fr. *exploit*. — **Spoe**, éponge C, al's *spoing* C*b*; J 143 ; tréc. *spoue*, bouchon ; du l. *spongia*. — **Spont**, peur C, B 386, P, J 70 b, cas épouvantable 10 b, 217 b, *spount* r. *ont* 223, *spond* Cathell 24, **spontaff**,

épouvanter, avoir peur C, j'ai peur B 794, p. N 869, *eȝ spontat* on eut peur Nl 107, cond. *-the* J 232 ; **spontabl**, épouvantable B 556, 737, C*b*, **-ntus**, peureux C*b*. Auj. id., du l. *expaventem*. — **Spoum**, écume C, Gr. ; cf. l. *spuma*. — **Spurg**, l. cathapucia C, pilules C*b* ; *spurch* épurge Gr. Du fr.

**Spusenn**, pépin C. *-sen*, *splusen* Gr., corniq. *sprusan*; cf. all. *spross* bourgeon ?

**Squace**, aornem[t] a iambes de femme pour cheminer C ; instrum[t] à mettre sur le pied d'une bête pour la garder de cheminer C*b* ; g. abot C*c* ; auj. *skas*, même orig. que fr. *échasses* ; *R. c.* IV 166. — **Squarlac**, écarlate C ; *scarlecq*, *scarladd* Gr. Du fr.

**Squeiff**, C*b*; *tq-* C*a*, *squeyff* frapper, v. act. M 4, p. *squoet* C, *scoet* C, (clou) enfoncé B 471 ; prés. *sque* C v. *dac*, *squæ* M 10, *sco* J 107 b, il passe (la nuit) 64 ; *squeit* 1 s. B 588 ; prét. *scoas* 144 b, *scoaȝ* 76, 1 s.; *sco !* B 581, *nem* — ne me touche pas J 195 ; *squeomp* 1 s. B 158, 2 s. 590 ; *squeit* 1 s. 466, 591 ; fut. *ne squeif quet outy* je n'y toucherai pas, 1 s. J 131 b ; 3e p. *scoy* 1 s. 35, 74 b, 138, N 89, 1361, cond. *scohe* 72 b, *-het* 133 ; *scose* frapperait 39 b. Auj. *skei*, de **scod-im*, cf. *to shoot ?*

**Squeigaff**, couper C v. *hesquennat*, *-egiaff* B 763, *-eiaff* C, *-egaff*, *-eyghaff* Jér., p. *-eiget* C ; *-egiet !* B 593, fut. *-eigo* 597, cond. *-eiche* 596, **squeigadur**, coupure C ; *skigea* Pel., cf. l. *scindo*.

**Squerb**, écharpe C, du fr. — **Squeul**, échelle C, f. : *homan* J 157 b-8 ; *skeul*, Jér ; auj. id, du l. *scala*.

**Squent**, ombre C, dim. **squendic** C*b* ; auj. *skeud*, cf. σκότος.

**Squenent**, poumon, l. pulmo C ; auj. *skevent*, gall. *ysgyfaint*, cf. *scaff*.

**Squezrenn**, estelle de bois C, al's *squiryenn* éclat de bois C*b* ; *squeȝren*, *squirien* Maun. ; tréc. pl. *skilio* ; vieux corniq. *scirenn*, gall. *ysgwthr*, et pl. *ysgyrion*. Prob. de deux rac.

**Squient**, sens, entend[t] C, science H, B 90, sagesse 137, 550 N 15, Nl 272 P, J 62; r. *ed* 69 b ; (les cinq) sens H, *squy-* P ; **-ientus**, sensé, sage B 80*, C*b*. Auj. *skiant*, du l. *scientia*. — **Squinguaff**, dissiper C, *skigna* id. Am., *squynn* r. *ign* partir, s'en aller M 7, auj. *skigna*, *stigna*, *stegna*, du l. *extendo*. —

**Stady**, C stade, du fr.

**Staffn**, palais de la bouche C, auj. *staon*, gall. *safn* voc. corn. *stefenic*, cf. στόμα.

**Staguell** *an fri*, l. iuterfinium C (lis. in-) ; l'entre-deux du nez C*b* ; *distacq -el* attache détachée, lien délié, Am. sel. Pel., **staguet**, attaché J 106 b, imp. 136, pr. *-guer* 10 b, fut. *-go* 138 b, B 570 ; *-gomp !* J 107 b ; auj. *staga* attacher, même orig. que le fr. — **Stal**, estal C, l. emptorium C*b*, état, situation, P 263 ; **-aff**, établir C*b*, v. *lech*. Auj. *stal*, boutique. Du fr.

**Stalaff**, syn. de *dor* C, *-aph* C*b*; *-af* fenêtre ou volet de bois Pel. ; doublet du verbe précédent ?

**Stanc**, étang C, *stang* v. *lenn* C*c* ; **stanquaff**, faire étang, l. stagnare C, *-ncaff* C*b*; **stanq**, d'une manière pressante, cruelle N 870, *stang* (bouillir) fort J 12, *scuiȝ stanc* harassé N 960, *scuys* — Am ; — accablé (de fatigue) B 482, Nl 444, *leun* — *a langour* J 96 b. Auj. id, du l. *stagnum* ; cf. it. *stanco*, las.

**Start**, ferme, fort J 99 b, 102, P, (lieu) sûr B 366, (garder) rigoureus[t] 401 ; fort[t] J 146, *stard* (marcher) bien B 159, *estart* fort 1 s. 578. Auj. *stard* id ; tréc. *ȝard*, vif, gai ; cf. all. *stark*.

**Stat**, état B 388, 660, C, P, N 396, 436, 467 ; condition, caractère, 1048, J 75 b, B 42, *en* — (rester) en état, J 55 b, façon, manière 37, 44, *en* — *quer* beaucoup 36 cf. 15; B 35, 83, 169 365, *en* — *man* ainsi Nl 421, maintenant N 1, 852, *en* — *aman* J 55 b, *en* — *se* id N 1287, cf. J 9 b, *pep* — de toute façon 231, Nl 24, N 578, toujours 1059, toutefois B 5 ; *nep* — aucun[t] N 566, — rang, 726, majesté J 82, pompe, cérémonie N 223, 245, 333, 953, respect, honneur 1123, 1249, Nl 278, (homme de) condition, de valeur 383, J 229, N 255 ; le séjour heureux (du ciel) Nl 408 ; *gant stadou* J 80 b, cum gloria ; **statur**, état, condition, façon 94,

B 80*, 311, N 174, 728, 1157, Nl 173; **statut**, g. id C, pl *-udou* N 1410, **-udaff**, établir C, p. H, *-utet* J 67 b. Auj. *stad*, du l. *status*. — **Staul**, l. bostar C, étable C*b*, *staol* Pel., du l. *stabulum*.

**Staut**, urine C, — *tom* chaude pisse C*b*, **-et**, uriner C, M 7 v, *staotet eu an gaffr* Jér v. *lavrec*; **stauter**, l. minsor f. *es* C, **-tadur**, (act. d'uriner), **-tus**, pissable. Léon. *staot*, cf. angl. *stale*.

**Steffan**, Etienne C, *-phan* Nl 547, *-phen* H, du l. *stephanus*.

**Sten**, étain C, *stean* C*b*, auj. id., gall. *ystaen*, l. *stannum*.

1. **Ster**, sester, mesure, l. hin C, fester C*b*, du fr. *setier*. — 2. **Ster**, valeur, signification B 97, nature, puissance 308, 309, matière, façon J 95, gall. *ystyr*, sens, du l. *historia*, voy. *dister, stir*.

**Steren**, étoile H, P, Nl 29, f. : *y* 514, *honneȝ* 269; *-ent*, 10, *-enn* C, pl. *steret* B 279, C*b* J 148, M 55 v, P, N 855, *ster* 123, 1371, B 10, 21, 662, J 6, Nl 272, P, *stêr* Gw., dim. **sterennic; -nnus**, plein d'étoiles C*b*. Auj. id, gall. *seren*, cf. l. *stella*.

**Steril**, -e C, du fr. — **Sternaff**, apparaillier ou enseller cheuaulx C, p. (on se sera) préparé, disposé, corrigé, r. *arn* M 12 v; **starn** *da gueaff* instrum^t à faire toile C*b* v. *lien; en un* — tout ensemble Nl p. 106. Auj. *starna*, du l. *sterno*. — **Steuffenn**, estain de drap et de fil C, auj. *steuven*; du l. *stamen*. — **Stil**, style C, rite, habitude, doctrine N 581, 605, 1672, P, façon, genre, style (d'une tour) B 38; mœurs; politesse 444*, *-ll* Nl 127; **stilaff**, styler, p. stylo ornatus C; du fr. — **Stinn**, r. *ign* l'extension (de ta famille) B 358, *stin* 358*, *styn* P 231; voy. *squingnaff*. — **Stir**, effort B 796, *dre — a guiryou* par intrigue de paroles N 1473, voy. *ster* 2.

**Stlaffesq**, lancelee l. lanceola C, *stlanvesk* petit plantain, et plantain en gén., *stlone*, grand plantain, Pel., Gon.; *stlafesk* mercuriale ou foirole Gon., *-ffesq* mercuriale Gr., cf. *stlaon* petites anguilles.

**Stlam**, *affet* — (voir) très bien B 60, lis. *splam*, clair^t, voy. *splan* ?

**Stlapa**, jeter Am. v. *rog*; id., *stapla*, Pel., auj. *stlepel*, cf. gall. *ystlapio* souffleter, du germ., angl. *slap*? — **Stleget**, traîné J 87, cf. 76, 84; *-eiget* 119, B 393, auj. inf. *stleja*. v. br. *stloit*(*prenou*) roulettes, gall. *ysled*, orig. germ., angl. *to slide*, v. fr. *eslider*.

**Stluec**, C, C*b*, estreff, l. scansile, *stleuc an louȝr* auanpies de chausses C, *stleuc an loȝr* C*b*, *stluec a. l.* C*c*; *stleuc* étrier Pel.

**Stoc**, *d'a — claffier ho ogrou* pour toucher le clavier de vos orgues Am.; les vieux dict. ont *stequiff*. heurter, Pel.; tréc. *stokan*. Du fr. *estoc*?

**Stoeaff**, fléchir C, *stouet* 2 s. pencher (sa tête) J 144, se prosterner 115; 1^e s. r. *oe* Nl 339, *hep stonnet pen* Gw v. *stonn*, lis. *stouuet*; p. *stouet* 2 s. J 54 b; *stouaff* 2 s. je m'incline 51 b, *aȝ stoeaȝ* P 196, lis. *eȝ stoeaff a stou dan nouglin* B 176-7, *eȝ stouff oar he douglin* 256-7, impf. *stouent* Nl 471; prét. *stoueaȝ* r. *as* 561, *stoufsont* 310; *stousont* P 102; fut. *stoeyf* Gw., *stouo* N 1693; *stou da penn!* B 782, *stouhomp!* cond. *stouenn* Gw.; *voar ma stoe* (moi) à genoux N 1532, *eff a deuȝ... oar estoe* il s'abaissa B 332, *stou pe anclin* l. flexus, a, um, g. muable, fléchissable C*b*. Auj. *stoui*, gall. *ystwng*.

**Stol**, étole C, **stoliquenn**, l. vitta C pendant C*b*; auj. id., du l. *stola*, cf. vos. corn. *stol-lof* mamuale. — **Stomac**, estomac C, du fr. — **Storeenn**, correye, l. ligula C*b*, *storr-* C, *storeen* fouet de toupie, *stor* aiguillette de cuir Pel., de l. *ex*, *corium*. — **Stoup**, étoupe, C, *stoub* N 1616, du fr.; *stouffaff* étouper C, al. **steiffaff**, C*b*, *stephyaff* boucher, **-yer**, bouchant v. *serraff*; **steiffadur**, estoupem^t C*b*; *stoupa*, *stevia*, boucher Gon., du l. *stuppa*. — **Stourm**, bataille H, — *ouȝ* combattre (le péché) M 67, *storm* batailler C, *gant* — en la frappant r. *ourm* B 456, **stormer**, guerroyeur, **stourmidigaez**, l. pugnacitas C; *stourm* orage Pel., orig. germ., angl. *storm*. — **Stracouillon**, *evel ur —*, *hep lavaret bon jour* comme un bègue, sans dire bonjour, Am.; auj. *ema ar strakouillon gant-han*, il est bègue, Troude, propr. il a l'étranguillon; du fr.

**Stram**, odieux 446*, affreus[t] (défiguré) 464, avili, déshonoré 580.

**Strantal**, étourdi, évaporé P, auj. id., Troude ; van. *frontal* libéral.

**Strapaff**, triper, tressaillir, l. strepo C, **strap**, trepissem[t], l. strepitus C*b*, *en un* — en un instant ? B 790, J 165 *eguit e strab* malgré ses efforts, ses trépignem[ts] N 1620 ; tréc. *strapan*, fermer violemm[t] ; cf. *stlapa*.

**Strebet**, voie pavée, l. strata C, *-hat* C*c* : *street*, *strevet* venelle Pel., cf. van. *streaouein* éparpiller v. br. *strouis* stravi, angl. *to strew*.

**Streuyaff**, éternuer C, **streuydiguez**, l. stermutatio C*b*, *-gaez* C*c*, *strefia* Pel. gall. *ystrewi*, irl. *sreod*, cf. le précédent.

**Strif**, effort, ardeur, zèle J 163, *a* — avec — N 1470, *a stryff* P 239, *astriff* B 24 : *striff* 197, *dre drouc* — 342, *d. d. -if* J 178 ; *dre da stif* 120 b ; *strif* trouble, inquiétude 188, (en) révolution, mouv[t] 101 ; **striffaff**, l. contendere C, **strivant**, empressé Nl 265, — *carantez* 261 ; *stry-* avec zèle 266 ; *striff* querelle Pel., du v. fr. *estrif*. — **Strill**, (sans) un lambeau (de vêt[t]) B 450* ; *neuse an stirill an trompillou* alors le bruit des trompettes Nl p. 108, 8 s.; lis. *strill* ? *strill* goutte, *strilla* détirer (du fil) Pel., cf. l. *stiria*, *stilla*. **Stripenn**, g. stripe l. strutum C, tripe C*b* ; tréc. *stripo* tripes, du fr. — **Striz**, étroit C, J 62 b, *-yz* P, *gwelet* — voir de près ; Gw, *-iz* (prie) instamm[t] P 195 ; *-yz* avec sens déshonnête Gw. ; *-iz*, **-adur**, accolem[t] C*b*, **-zaff**, embrasser, accoler C, *ha'm -yzet* et embrassez-moi Gw. Tréc. *stris*, du l. *strictus*. — **Stroez**, (broussailles) C, 1 s. P 266, *-ouez* Nl p. 106, Pel., du l. *structus* ? cf. *struich* fertilité Gr., voy. *distrugaff*.

**Stroll**, *en un* — (aller) de compagnie, Gw., **-adou**, (par) bandes, Gwinglâf v. *bagat* ; *stroll* lien Pel.

**Stroucer**, *dent gant grigonc à* — stridebunt dentibus Nl p. 107, *stronça* ébranler Pel., tréc. *stronsan* cahoter.

**Strop**, estrepe (étrape) C, *fals strop* espèce de faucille sans dents Pel. ; du fr.

**Stroton**, t. d'injure B 616, N 836 ; *stroden* malpropre, coureuse, Pel.

**Strouill**, ordure J 10 b, *-oill* N 609, *-ouil* 565 ; *ar-coz* **strouillart**, ce vieux vilain Am.; *strouill* ordure Pel.: centre de la Fr. *trouiller*, salir de boue (Jaubert).

**Stuchyaff**, empenner, **-yen** *saez* pennon C, *stuhenn*, *-ou ann heul* C ; *stuhenn an héaul* rayon de soleil, Gr ; *distuc'h* sans plume Gr., cf. irl. *stuaic* sommet (crête), O'R. ?

**Studi**, étude C, N 1080, *-y* 684, B 9, résolution J 22 b, intention 234, B165, P, *-i* N 168 ; *-j* désir 132, *-y* plaisir 161, *-i* anxiété J 64 b, réflexion 11 ; **-iaff**, étudier C, N 1053, *-af* r. *a* 1079 ; comprendre J 188, je désire, j'ai l'intention 29, 187 b ; *-iez* tu t'adonnes (*e*, à) N 644 ; *-y*, B 198 ; *-iet!* réfléchissez (si) N 1612, (j'ai) résolu Jér.; **-iant**, étudiant N 1041, C. Auj. *studi* étude ; du fr.

**Stum**, *presant, ha* —, in carne præsens Nl p. 106 ; cf. tréc. *stum* façon, mode, gall. *ystum*.

**Stur**, gouvernail C, *steur* C*b* v. *toussaff* ; auj. *stur*. orig. germ., cf. angl. *steer*, v. fr. *estiere*.

**Stuz** *yen* misère, esclavage ? J 129, *stuz* manière, façon, état, Trd ; état, *Suppl. aux dict. br.*, p. 83 : *drouc struziet* de mauvaise mine Pel., cf. *stum* ?

**Su**, le sud, r. *u* J 180. — **Subchantr**, sous-chantre C*b*, *-tre* ; **-bdean**, sous-doyen, **-bdelegat**, l. us, **-bdiacr**, sous-diacre C ; **subget**, sujet, exposé à C, *-biect* C*b* ; *sugiet* B 337, 425, *-get* 23, 117, P, J 41, *-jet* 95, B 711 ; *-get* (être) assujéti J 117, sujet (*da* de) Nl 480 ; pl. *-git* des sujets, var. *-get*, r. *it* J 128 b, **-bgetaff**, soumettre C*b* ; **subiectif**, g. id. C*b*, **-tion**, g. id C ; **subit**, (mort) subite B 663 ; **subscolastic**, l. -us C ; **substance**, g. id. C, *sustance* ce qu'on prend pour se sustenter B 266, (mon) sang, (ma) fille 740, (action sans) raison 715 ; **substancezus**, -ntiel C*b*, **-ntiff**, g. id. C ; **substituaff**, -er C ; **subuertissaff**, (le) faire changer d'avis B 728, *-vertissaf* soulever (le peuple) J

101 b.; **succedaff**, -er B 34, C, **-ession**, g. id., **-ssor**, -eur C, f. *-oures* B 35; **suffocaff**, -quer C; **suffrag**, -eC, *-aig* C*c*. Du fr.

**Sug**, v. i. *funyenn* C*c*; *funyenn pe sug*, corde C*b*; *sug* Trd, gall. *syg*, cf. b. l. *soca*.

**Sugestion**, g. id. C, du fr. — **Sul**, dimanche C, J 186, N 531, *dicẓul* C, *deẓ an sul*, pl. *sulyou* H, auj. id., du l. *sôlis* (*dies*).

**Sulugnenn**, pain cuit en cendre C, al's *panenn* C*b*; *suilla* rôtir Pel., cuire trop, flamber Trd.

**Sunaff**, sucer C, auj. *-a*, v. gall. *dissuncgnetic* épuisé; dérivé du l. *sugere*. — **Superfluaff**, -er C, **-uite**, g. id. C*b*; **superlatiff**, g. id. C; *an* **Supernel**, le Très-Haut B 323. — **Supin**, (g. id.) C. — **Supleaff**, v. in *achiuaff* C (suppléer, compléter); **suplection**, g. id., l. -io C, *-etion* C*b*; **supliaff**, supplier C, H, *supp-* C*b*, Nl 138, prier 232, *-af dif* me supplier J 29 b, *suply* Nl 544, *supp-* id. 298; p. *supliet* (grâce) demandée B 674; prés. *-iaff* N 856, *deoch me suply* J 161, cf. B 662, H, *me a supp- deẓaff* N 1137; *suppli* 391, *me aẓ -y* 892, cf. 1149, Nl 509; *meẓ suppliff* id. N 1807; *supliomp!* 488, *hon em* — recommandons-nous (à David) 1191, *-pplyomp* Nl 533; **supply**, supplication 98, 360, suppliants 56, **-lcation**, g. id., *supli-*; **-pplier**, qui supplie C*b*, du fr.; **supot**, *en un — peur deuot ha noter* façon, manière, comportement Nl 85, (du fr. *support ?*); **suppeditaff**, -er C; **supposet**, supposé que B 116; **supscription**, g. id. C.— **Sur**, sûr C, H, J 11 b, 211, sûrt, certes 8b, P, N 175, **-amant**, sûrt 247, B 86, J 33, Nl 138, auj. id. — **Surgien**, chirurgien C. — **Sus!** sus! allons! B 393, J 73, 108. — **Suspect**, suspect N 667, *-et* C, *-ent* N 507; **suspicion**, g. id. C*b*, **-aff**, -er, *-tionaff* C; **suspensaf**, suspendre J 38, *-ntaff* C. du fr. — **Sustarnn**, siège (de juge) P 267; le P. Grég. cite comme anc. *sustarn an pap*, *an barner* siège du pape, du juge. Du l. *sub*, *sterno*.

# T

**Ta,** ton, ta, tes C, *ta manier* ta manière C*b*, voy. *da*.

**Tabellien,** -ion ; **-ionage,** g. id C, *-ag* C*b*. — **Tabernacl,** -e C. — **Tablesenn,** tableau ; **-blez,** tablier à jouer aux tables C, — *an chenger* table de monoyer. — *an diȝcou* table à dés C*b*. — **Tabourin,** g. id, **-aff,** en jouer C*b*, **-ner,** joueur de tambour C ; tréc. *taboulin* f. Du fr. — **Tachenn,** place C, B 800, endroit, lieu P, J 134, 160, *penn a un* —, la moindre place B 465, *-en* J 62 b. *tai-* N 886 ; *a tachennou* par lambeaux J 33. Auj. id., cf. *tacon* pièce Pel., it. *taccone*.

**Taer,** impétueux B 147*, Pel., gall. *taer*.

**Taeson,** statue ? B 436.

**Taffhaff,** goûter C*b*, *-ffaff* v. *sacrifiaff*, *tafha* J 143, *-ffha* id. C, prét. *-has* B 259, *-ffas* Nl 396, auj. *tanvat*, même rac. que *teaut?*

**Tag,** tache C*b* v. *lentil*, *taig* C, B 650, *hep un tachenn* J 107 (ou lis. *pep un t.*, par tout le corps, cf. B 465) ; du fr.

**Tagaff,** étrangler C, s'étrangler (en mangeant) C*b* v. *louncaff* ; *-guaff* Cc v. *suffocaff*, p. *-guet* ; **-gadur,** étranglement, **-ez,** id., **-guerez,** l. (s)trangulatio C*b*. Auj. *taga*, gall. *tagu*.

**Taig,** clou C, J 136, m. : *tryȝ* Nl 315, cf. J 134 ; pl. *tachou* 42 b, cf. 121 b ; B 471, *-aou* Nl 45 ; **tachaff,** clouer C., *-at* fut cloué Nl 201. Auj. *tach* m.; v.fr. *tachier* attacher, voy. *tachenn*. — **Taill,** taille C, — *prenn* taille de bois C*b*, *dre maȝ a* — *den vaillant* N 1052, 1 s. de moins ; lis. *a en* —, il va, se conduit à la façon d'un brave homme ? **taillaff,** tailler C, **-lladur** *da guyni*, l. putamen C*b*, **-ller,** tailleur (en pierre ou en métal C*b*), **-llezour,** l. rotondale C, **-lloer,** id., syn. de *tranchoer* C*b*. *-llouer* Cc. Du fr.

**Tal,** front C, N 1362, *rac ma* — (je vais) tout de suite 1184, *en* — auprès de J 192, m. : *nep en deffe dou* — celui qui a 2 fronts ; *talpenn* l. frontispicium, g. frontière, la partie devant C*b*. Auj. id. gaul. *-talos*, cf. sanscrit *talas* surface (d'A. de J.).

**Talant,** *dre e* — selon son mérite J 216, *-ent* besant, l. talentum C. Du fr.

**Talm,** fronde C, dim. **-ic ; -mat,** jeter avec la fronde, **-mer,** (frondeur) C*b*. Auj. id, (d'où h. br. *taoume*) ; van. coup (de tonnerre) ; v. irl. *tailm* fronde ; cf. *taul* 2 ?

**Taluout,** valoir, profiter, C, récompense C*b*, *tal* il vaut H. J 93, *a dal* H, *na tall* vaurien Jér. sel. Pel.; *ne tal quet clem* cela ne sert pas de se plaindre N 1922, cf. J 100, fut. *-veȝo* Gw ; **-voudec,** C*b*, P, *-uoudec* profitable, utile, **-egaez,** valeur C, *-gueȝ* utilité C*b*, f. : *peder* —, 4 avantages H. Auj. *talvout*, v. br. *tal* solvit, cf. τέλος, Stokes.

**Tam,** morceau C, P, J 4, (je ne puis) rien (accorder) 32 b, cf. N 1488, P, *ne cretemp* — ne croyons point Jér, pl. *tammaou* Nl 405. Auj. id., de **tag-men*, cf. l. *con-tamin-are*.

**Tamal,** un blâme 483, *-ll* blâmer N 1665, reprocher C*b* v. *vituperaff*, J 164 b, Jér., p. *-llet* 117, B 252, cond. *-alhe* 72*, *-llhe* P, *nam -alet* pour qu'on ne me blâme pas P 221. Auj. id., irl. *tamailt*, O'R.

**Tamoes,** sas, **-at**, sasser C (après *taffha)* p. *-set* C*b*, auj. id. du fr. *tamis*.

**Tamoesenn,** épi de blé C, (ap. *taffha*) pl. *tamoes* C*b* ; **tamoesaff,** cueillir épis *Cb* ; tréc. *taonzen*, gall. *twysen*, irl. *dias*.

**Tan**, feu C, H, J 97 b, N 1661, P, dim. **-ic**, C*b* ; auj. et v. br. id., v. irl. *tene*, voy. *tes*, *toem*.

**Tanau**, tanure, menu, C, clair, l, rarus C*b*, mince P, **-hat,** l. tenuare C, faire clair, l. rareo; **-auder**, l. tenuitas C*b* ; tréc. *tannav*, v. irl. *tana*, cf. l. *tenuis*.

**Tane,** g. id. l. coccinum, coccus C. — **Tapicc**, tapis C, auj. *tapis*. Du fr.

**Taraguenn**, tique C, al's *teureguenn* C*b*, tréc. *teurgen*, h. br. *tarac* Pel.; gall. *torogen* ventrue, voy *torr*.

**Tarauat,** frotter 488, C, *darc'hav* battre Gr., gall. *taro*.

**Tarazr,** tarière C, et *talazr* C*b*, tréc. *taler* m., vieux corn. *tarater*, cf. τέρετρον.

**Tardaff,** -er 159, N 323, *-af* 1087 J 118 b, cf. Nl 504 ; cond. *-rthenn* B 243, *-rdet* qu'on tardât J 161, *-rdsent* qu'ils tardassent Cathell 27 ; **-rdiff,** tardif C, lent B 24, du fr.

**Tarloncaff,** roter C ; tréc. *tarlonkan* s'engouer, gall. *tarlyncu*, *darlyncu*, de *do* ou *tu*, *are*, et voy *loncaff*.

**Taru,** taureau 574, C, auj. *tarv*, gaul. *tarvos*, cf. gr. ταῦρος.

**Tarz,** syn. de *fraill* C ; auj. *tarza* crever, éclater, gall. *tarddu* ; corniq. *tardhe* percer, cf. *tarazr*.

**Tas,** *en un* — (descendre J.-C. de la croix) litt. en un tas, J 155 b ; du fr. — **Tasmant,** fantôme C, N 797 ; *-man* Pel.; du l. *fantasma* ?

**Tasoanaff,** agacer C, al. *tosonaff* C*c*, al. *hoari* (,) *attysaff* C*b*, p. *toasoanet* C, *pe attyset* C*b*, *pe tosonet* C*c*, tréc. *tàzonein* ; du lat. *tunsus?*

**Tassaff,** tausser despans l. taxare C, juger B 433, *guir* — 351 ; p. J 179, N 1415, condamné (*da à*) Nl 4, 407, *maz oamp...* — auquel nous étions condamnés 415, cf. B 404, 543 ; *me so dan gloas em* — je me suis dévoué aux souffrances J 33 b, *a goas ne vioff* — virum non cognosco Nl 504 ; **tasser,** taxeur C, **taux,** l. taxatio C*b*, van. *tauzeu*, taxes, impôts ; du l. *taxare*.

**Tat,** père 19, C, H, N 122, P, J 3 b, *tad* 80 b ; *ho tat*, leur père, pron. *ho zat*, 1e s. r. *oz*, P 265 ; pl. *tadou* patriarches B 181, 344, *-aou* Nl 389, *tatdou* P ; *tat coz* aïeul C, *tat-pazron* parrain H ; **tadelez,** paternité C*b* ; auj. id., gall. *tad*, cf. l. *tata*.

**Tatin,** querelle N 1428, murmure 566, caquet J 202 ; querelleur Pel., cf. fr. *taquin*. — 1. **Taul,** table à manger C, J 58 b, dim. **-ic,** C*b*, **-lenn,** table à écrivain C, tablette J 138 b, *-en* table H, **-nnic,** tableau C*b*. Léon *taol*, du l. *tabula*.

2. **Taul,** coup J 111, B 370, *an — quentaff* au plus tôt 174 ; *taol* C*b*, N 88, 1363, *-ll* Am. v. *rog*, *taoul* C (ap. *taul*) ; pl. *taulou* Nl 558, B 465, *-liou* 464 ; **teurell,** jeter C, *-reul* J 145, *-ll* C*c*, *-leur* Gw. v. *mall*, p. *taulet* C*b*, J 12, fut. *-lo* B 747, **-lidiguez,** periection C*b*, *teulidigaez* gettance C. Léon *taol*, gall. *tafl* ; irl. *tabhal*, fronde, cf. *talm?*

**Tauarn,** taverne, C, dim. **-ic,** C*b*, **-nier,** C*c*, *-yer* g. id. f. *es* C, *taue-* C*b*. Auj. *tavargn*, du l. *taberna*.

**Te,** toi C, J 52, tu N 441 ô toi 1416, *te... a laziff* toi je te tuerai 86-7 ; *ten goar* tu le sais J 152 b, *te gano* tu l'enfanteras Nl 119, *da peutrin de* ton sein à toi J 60. Auj. *te*, v. gall. *ti*, cf. l. *tu*.

**Teaulenn,** morelle l. morella C, Gr., voc. corn. *tavolen* gall. *tafolen*.

**Teaut,** langue C, 1 s. B 272, J 99, M 7 v, *teut* C, — *eugenn* langue de bœuf, herbe, l. buglossa, C, — *egenn* C*b*, — *qui* langue de chien, l. cinoglossa C, dim. **teudic,** *teau-*; **-dec** *bras* qui a grande langue, C*b*. Tréc. *tiaot*, voc. corn. *tauot* ; cf. *tanvod* plante simple Pel; voy. *taffhaff*.

**Tech,** fuite C*b*, *oar* — en fuite 364, *mont voar* — s'enfuir N 3, **-et,** fuir 753, B 800, C, M 53, Nl 71 *-chel* H, *terchet* éviter J 57 b; *techet* (être) enfui 151, B 361, prés. *-chaff* Jér., *tech* B 401, — *digant* il se garde de, évite (le péché) M 39, **techus,** fugitif C*b*. Auj, *tec'het* fuir, cf. v. irl. *techim*, gr. ταχύς.

**Teffal,** sombre Nl 144, *the-* C*b*, *-ffhal*, *teffoal*, *teuoal* C, *teual* C*b* v. *lech*, *-val* J 116 *têvall* Jér., *en teual don* dans les ténèbres profondes J 99; **tevalder,** obscurité 148, *teffa-*, *the-*, *-ffualder* C*b*, **teualtet,** id. Nl 138 ; **teffalhat,** obscurcir, **teffoalligen,** obscurité C, **theffalus,** plein d'obscurité C*b*. Auj. *tenval*, v. irl. *temel*, cf. l. *tenebræ*, *temere*.

**Teig,** *drouc* — mauvais penchant 485, J 53 ; — *an mecher* la sorte d'ouvrage B 54; *teyg* P 263, auj. *tech*, du v. fr., cf. fr. *entiché*.

**Teil,** fiens, l. fimus, **-at,** fambreer l. stercorare C, **-lus,** l. stercorosus C*b*. Auj. *teil*, cf. gr. τῦλος?

**Teir,** trois, f. C, H, P, J 37 b, *teyr* 151, 218 b, auj. et v. gall. *teir*, irl. *teoir*, cf. sanscr. *tisras ;* voy. *try*

1. **Tem,** thème C, du fr. — 2. **Tem,** moment, *an quentaf* — au plus tôt J 224, du l. *tempus ;* **temperaff,** l. -are C, v. br. *temperam* gl. condio, du l. *temperare*. — **Tempest,** -ête, C, P, grêle de coups B 565, vive affliction J 38, tumulte 128 b, éclats de joie Nl 490, **-aff,** tempêter C, *-er* on bat B 454, *en em -at* il s'est sacrifié? Nl 281, **-us,** *-eux*, g. id C*b*. — **Templ,** -e B 105, C, J 39, Nl 238, P; m., Cathell 5; **-er,** templi(e)r C*b*. — **Temporal,** -el M 3. Du fr. — **Temptaff,** tenter B 22, C, H, fut *-ti* N 613; **-tation,** tentation, C*b*, J 95, P, (pl. *ou* H); *-cion* B 278, *tentation* H. — **Tenaillon,** tenailles Cathell 27. — **Tenasy,** tenaisie, l. arthemesia C*c*. — **Tencen,** tencier, litiger C, al. *tencziaff* C*b*, *tenz-* C*c*, **tenczon,** tenczon, litige C. Du fr.

**Tenchez** *charnel* délectation charnelle C, *-chiez* v. *delicius ;* même rac. que *tencen*, b. l. **tentiare*.

**Tener,** tendre, mol C, Nl 276, délicat J 76, auj. id; du l. *tener*. — **Tenn,** trait, l. tractus C ; (faire un mauvais) coup B 795, *da un drouc* — dans un mauvais but 749 ; *nep* — pour rien au monde N 731, *dre nep* — id J 196, par quelque effort, 225, B 37, *d. n. ten na peden* 231* ; **tenn,** dur, cruel 460, J 29, ferme (résolution) B 535, *ten* J 12 b, lourde (croix) 130 b, étroit C*b*, *breuiou tenn* plaids solennels N 1406, *ent* — fort[1] J 198 ; — dur[t], fort[t], instamm[t] 32 b, B 190, 241, 459, N 152, 385, 1404, 1790, P, *c'hwezvet* — enflé et tendu Am, tout plein, B 259 ; — (aller) tout droit J 47 b; *ten* 12 b, B 78*, N 380, Nl 509, *hetus* — très agréable 29 ; *tell* var. *tenn* P 237 ; *quen tenn ma* **tennaff,** me tirer si fort J 42 b, C, H, extraire J 44, engager qqn (*da* à) B 332, marcher fort 158, *ten* tirer, traîner 405, *da em* — te retirer N 11 ; *tennet* tiré P, attiré B 23, *em* — s'étant retiré 364 ; *ten* il tend à, vers J 94, *tenn* M 53 ; *-at* fut tiré Nl 479, fut. *ouz em tenhet* que vous vous retiriez B 779 ; cf. 291*, 423, 570, 583, J 14 b, N 306, 536 ; *-nnhe da* causerait B 742, **-nnadur,** atrairement, l. attramentum C*b*; **tennoer,** pavillon, l. tentorium C. Auj. *tenn* ; du l. *tendo*. — **Tenor,** la teneur C. — **Tensor,** trésor B 146*, Nl 471, r. *en* N 438, 906, P 264 ; ciel : *Maestres an* — Nl 128, *Rouanes an* — 110, **-yer,** trésorier C, f. *es* C*b*. Auj. *tensor* ; du l. *thensaurus*. — **Termen,** terme, C, N 391, P, fin B 671, délai pour payer 45, J 151, *derchel* — *mat*, *fall*, B 48, *en berr* — sous bref délai J 18, B 52, *an* — *man* à présent J 49 b, *pep* — toujours B 431, *en* — *scaff* en peu de temps 421, *dam* —, var. *dan* —, à ce moment J 38 ; arrêt, chose ordonnée 26 b, 41 ; chose, fait, acte, B 71, 123, 209, 613, N 629, Nl 463, J 63, (en aucune) façon 116, B 51, *dreis pep* — surtout 11, 58 ; m. : *e* N 704 ; pl. *-you* conditions d'un marché J 61 b ; atermoiem[ts], lenteurs, 2e s. r. *in* B 608 ; **terminaff,** -er M 53, p. fixé J

144 b, (signe) déterminé, certain N 1108 ; **-nal,** (fins) dernières M 2. Auj. *termen*, v. gall. *-min*, du l. *terminus*. — **Terracc,** g. terras C, *ta-* (dans les *te-*) quedam species parietis C*b*, **terrer,** (chien) terrier, **-rest,** terrestre C, B 330, **-rian,** 3 s. seigneur terrien N 1349, *-rien*; **-roner,** territoire C. — **Terribl,** -e C, B 730, Nl 500, P, J 40 b, adv. 220, **-det,** chose horrible, 34 b, 98 b. Du fr.

**Terriff,** rompre 301, C, violer (un commandem[t]) Nl 511, satisfaire (mon désir) B 686 ; *-if* J 41, 211 b *-yf* révéler (un secret) Jér., *-ifu* H, C, B 458, P, cf. J 131 b, Nl 498; *na* — n'interrompez (pas ma prière) Jér, sel. Pel.; cond. *eȝ* — qu'on ouvrît la terre B 70, **torrabl,** brisable, **-radur,** brisure, **-reres** *da gourchemenn* l. prœvaricatrix C*b* v. *tremen*. Auj. *terri*, gall. *tori*; cf. *tarȝ ?*

**Terzyen,** fièvre C, H, J 129, *-nn* C*b*, *-ien* f. : *hy* N 1855-6, pl. *-yenou*, dim. **-yenic ; -naff,** avoir, la fièvre, **-nus,** qui l'a C*b* ; léon. id, gall. *teirthon*, du l. *tertiana*.

**Tês,** *a* — (je suis venu) en hâte, avec ardeur, r. *es* Jér. Auj. *teȝ*, m. échauffem[t], irl. *tess* ; cf. l. *tepor*.

**Tescouha,** glaner C. *-ff* C*b* ; tréc. *teskoa*, de *teskat* poignée d'épis glanés; gall. *twysgo* amasser ?

1. **Test,** témoin 454, C, H, J 3, preuve N 709, 1481 ? *dirac an — an maieste* en présence de la majesté? B 788, pl. *-ou* J 103 b, **-tabl,** témoignable C*b* ; **testaf,** attester 223 b, *test* il atteste 102 b, 199 b, *me dest* je l'atteste 99 b, 126 b, B 247, 599 ; **-tamant,** testament, P, *dren neveȝ* — J 55 ; f. : *hy* 97 et N 1323-6, *-ment* ; **-mentaff,** faire testam[t], **-nter,** f. *es* testateur C*b*, **testeni**, témoignage H, N 1171, C, *-y* B 385, N 1658, Nl 229, P, J 23, preuve 80 b ; *-euny*, *-ni*; **-niaff,** témoigner, **-niecat,** id. C*b*, *-eniecat* témoignage C, **testyfiaff,** attester Nl 469. Auj. *test*, pl. v. br. *-ou*, du l. *testis*. — 2. **Test,** texte d'écriture C, texte Nl 548, N 458, leçon 1086. *caeȝret* — quel bon motif (d'allégresse) Nl 281, *palamour don* — à cause de nous (lis. *rest ?*) 281 ; *en un* — en une seule nature B 308 ; *heruez* — *an istoar* d'après le récit (ou le témoignage?) de l'histoire Nl 85 ; *trist* r. *ist*, texte ? M 4. Du l. *textus*.

**Teu,** épais C, gros J 159 b, cf. 12 b ; massif B 343 (dieux) lourds, sots 354, (la mort) impitoyable 669 ; (voyager) beaucoup 282, (regardez) bien 61, **-der,** épaisseur C, **teuhat,** épaissir l. crebreo C*b*. Auj. *teo*, v. gall. *teu*, irl. *tiug*, cf. angl. *thick*.

**Teulenn,** tuile C, pl. *teul ;* dim. **-nnic ; -nner,** f. *es* tuilier C*b*. Auj. *teolen*, du l. *tegula*. — **Teurgn,** Tours, l. Turonis C, du fr.

**Teuziff,** fondre, **-zer,** fondeur, *lart* **teuz,** oynt saing, l. sagimen C.; léon *teuȝi*, gall. *toddi*, cf. angl. *thaw*.

**Teuzl,** titre C, Gr., de **teȝl*, du l. *titlus* ?

**Teuel,** se taire 711, H, *tevell* P, *-el* taire qq ch. J 217 b, *teuell* taire C, *enem -ll* se taire C*b* ; *teu* il se tait M 3, *ouȝ e coufhat na* — il ne cesse de songer à lui J 123 b ; *theuuosont* ils se turent Cathell 15 ; *tau !* B 371, cf. J 141, *tao d'yff* Am. v. *rambre*, Jér ; *teuet !* B 421, *tyvit ... a hirvoudaf* cessez de gémir J 26. Auj. *tevel*, v. br. *taguel*, irl. *tô*, sanscr. *tushyati*, Stokes.

**Thadeus,** 3 s. Thadée P. — **Theologi,** -ie C, *-y* 3 s. N 1066 et Nl 80 cf. *Deo gratias* 4 s. 56 ; **-gian,** 4 s. théologique, adj. N 1088, *-gien* g. id. C*b*, *theou-* C ; **-dolet,** g. id, c'est un livre, l. theodolus C, *theod-* C*b* ; **Thephany,** N 1633, *Te-* 1418, 1608, 1657, *Teff-* 1650, *Teffan* l. Thephania C, *Teophany* 3 s, N 1604 n. pr. de femme. — **Thomas,** n. pr. C, J 199 b, P. — **Thouchenn,** gazon C (entre *truspluffec* et *tu*), *tuchenn* « gason, touche » C*c*, ap. *tu ; tuchen* butte, motte, Pel. Du fr.

**Ty,** maison C, H, N 168, P, J 4 ; m. : *haf* 7 b-8 ; f. : *hy* B 281 ; *ti* N 170, 1305, *tj* 332, pl. *tieȝ* Nl 349 ; **tiec,** chef de ménage J 201 b, mesnagier, despenseur dung hostel l. yconomus C. Auj. *ti*, v. br. *teg*, cf. τέγος.

**Tibr,** le Tibre C. — **Tign,** la teigne, dim. **-ic,** C*b* v. *roingnenn, ting* C, *teign* Am., **tignus,** teigneux C*b*, *tingnous* C, *-oux* C*c*, *teignus* Am. — **Tigr,** le Tigre C*b*, *-e* C. — **Tillenn,** orme C, tréc. *till*, du l. *tilia*.

**Tiourent,** *eȝ* — 4 s. ils présageaient N 840 (sujet collectif, *un blason*, des signes ?) pour *eȝ digorent*, trée *e tiorent* ils ouvraient, voy. *digueriff?* Ou *eȝ tiourent* = il présage, cf. v. br. *doguorenniam* perfundo ?

**Tir,** la terre 137, C, N 55, 1073, P, *roe an tyr* B 516, cf. Nl 102, 358, *roe an styr*, var. *tyr* J 151 ; *tyr ha mor* sur terre et sur mer M 2 ; *tir yen* terre froide C, *tiryenn* C*b*. Cf. *Pen-tir*, au bout de la presqu'île de Camaret ; v. gall. et v. irl. *tir*, cf. osque *teerum* territoire, Osthoff.

**Tirant,** tyran 494, C, N 386, persécuteur, bourreau J 70 b, cruel B 698, *tut* — 497 ; *ty-* J 169; pl. *tirantet* B 469, **-ntaff,** tyranniser, tuer C*b*, *ty-* C*c*, **tirannisi,** tyrannie Cathell 35, **-antiez,** C, **-nterez,** C*b*. — **Tirec,** tierce H. — **Tisan,** tisane *C*. — **Tisie,** tisie (phtisie) C, *tisyc yen* fièvre, soif ardente J 143. — **Titr,** -e C, **-aff,** titrer, **titulation,** g. id C*b*. Du fr.

**Tyz,** *a* — vite, certes Jér., *a tiȝ* en hâte B 267, *a* — *bras* J 78 b, *quen* —, *quen buhan* — aussitôt P, *tyȝ -buan* vite Gw., *tiȝ mat* Nl 24, B 53, var. *tymat* 81 ; *tiȝm-* 41, 294*, r. *iȝ* ; C, J 47, N 174, 294, Nl 408, *tysm-* B 9*, *tyȝm-* Gw., *tim-* Jér., *tiȝ* vite B 463, 480, 580, r. *iȝ* ; Nl 81, 147, 462, J 26 b et 214 b, r. *it*; *tyȝ mat a tyȝ* vite Jér, auj. *tiȝ* hâte, gall. *taith* voyage, v. irl. *techt*, de *(s)tig-t-, cf. στείχω ; **tizaff,** atteindre C, *tyȝâf* Gw, *mar tiȝaf* si j'y parviens, si je puis J 125 ; cond. *ne tiȝ he quet* elle ne peut arriver 136, *nen tiȝ hent quet* ils ne peuvent l'atteindre 137 ; de *tyȝ*, ou cf. irl. *techtaim* avoir.

**Tizoc,** eunuque C, *tisocq* Gr. du précédent ? Cf. trée. *tihet*, blessé.

**Tnou,** vallée P, — *meur* grande vallée C, *dan* — *man* ici-bas N 82, 489, *ouȝ an* — *man* (envoyer) ici-bas B 261, *dan* — en bas C, J 12, 51 b, *oȝ an* — B 400; *an knech dan* — de haut en bas C, *knech* — du haut en bas J 13, *kn(e)ch* — en haut et en bas N 397, *na* — *na knech* nulle part B 401, *an autrou an tnaou han knec'h* le seigneur du monde Gw, *e pen dan* — la tête en bas Jér. v. *cnec'h* ; *knech ha tnou*, var. *traou* J 176 b; *traou ha knech* M 12 v, *knech ha* — Nl 330, cf. 382, P ; *dan*— Nl 16, 54, 405, 407, p. 108 ; *ouȝ* — 189, cf. 94, p. 107 ; *ouȝ* — *man* (venu) ici-bas 519; *tnon, tron* Gw; *an tuou Josaphas* Jér. v. *tu*, lis. *tnou* ; pl. *treuier* vallées Nl p. 107 ; **tnoneus,** plein de vallées C*b*. Trée. *traou* en bas, *-ien* vallée, gall. *tyno*, vallée, cf. *twn*, fracture ?

**Toas,** pâte C, auj. id, v. irl. *tâis*, cf. σταῖς, Stokes.

**Tobi,** Tobie C. — **Tobic,** topiques, livre de logique C*b* v. *lech*. — **Toc,** chapeau C, Jér., *diuisquaff an* — ôter le chapeau C*b*. Auj. id Du fr. (toque). — **Tochadenn,** syn. de *peltenn* C, cf. *torchaden* ce qui est tortillé en façon de corde Pel., voy. *torch ?*

**Toeaff,** jurer C, *touet* id. 2 s. N 1628, r. *aou* 1529, *toet* 2 s. 1597, 1601 ; p. *(le) doet* 1 s. 1512 ; prés. *toeaff* 2 s. B 363, N 1655, *toue-* 1532 ; *toe* 1 s. 842, B 358, J 108 b, *toue* 159 b, 221 b, *touhe* 1 s. N 887 ; *toeys* 1539; *touet !* J 230 ; *touo* N 1640, cond. *toehe* 1521, *touhe* 1642, 1 s. r. à *proff* 1567 ; **toueryen,** 3 s., — *Doe* blasphémateurs 1402. Auj. *toui*, gall. *tyngu* irl. *tongim*, cf. v. lat. *tongere?* Voy. *tonquaff*.

**Toellaff,** décevoir C, prét. *toëllas* Jér. ; *touëlla* Gr., gall. *twyllo*, corn. *tulle*, cf. v. irl. *tellad* enlever, all. *stehlen*.

**Toem,** chaud C, *tom* P, J 109 (vouloir) ardemm[t] 44, 44 b ; comp. adv. *eȝ tomoch*, sup. *eȝ tomaff* C*b*, **toemaff,** échauffer C, *tom-* C*b*, p. J 111 b, *tommet* 12 ; **toemder,** chaleur C, *tom-* C*b*, B 106, M 58 v; van. *tuem*, léon. *tom*, voc. corn. *toim* de **tém-*, **tep-m-*, cf. l. *tepeo*.

**Toenn,** couverture de maison, **toer,** couvreur C, **toet,** couvert C*b* ; auj. *tei* couvrir v. br. *toetic* couvert, cf. *ti* et l. *tego*.

**Ton,** un ton C, J 212 b, air (des Noëls) Nl, *toun*. C. Auj. *ton*, du l. *tonus*. — **Tonnell,** tonneau C, *tone-* C*b*, auj. id, du fr.

**Tonnenn,** couenne C, *tone-* C*b*, auj. id, gall. *ton* peau, surface, irl. moy. *tond*, *tonn*.

**Tonquaff,** prédestiner C (dans les *toun-*); *toncqadur* destinée Gr., gall. *tynged* destinée ; voy. *toeaff*.

**Torch** *coär* cierge de cire C, *torg c. Cc.*, *tourche an listri*, le suaire des escuelles C, *torg a. l. Cc*, *torche an refr* C, *torg a. r.* Cc, **torchaff**, torcher, **torchenn** *an bugale da assezaff* une torche pour faire seoir les petits enfants (auj. id.); **torchoer** *an calch* palefroy l. cento, du fr. — **Torfet**, crime, N 450. P, J 98 b, *torff-* 28, B 708 pl. *torfetou* 181; **-etour**, malfaitenr J 100 b; se dit d'une femme, B 418*. Auj. id.; du v. fr. *tort fait* (H. de la Villemarqué).

**Torr**, ventre 592, C, v. br. *tar*, irl. *tarr*.

**Torticet**, serré J 12 b, enlacé (dans le péché) 164 b, 234 b, P; tréc. *tortis*, pl. *o*, corde pour serrer le blé chargé sur une charrette; du v. fr. *tortis*,; **torz**, tourte C, auj. id, du l. *torta*. — 1. — **Tost**, près, à côté J 33, 148 b, N 280, — *dan mor* 1393, *a* — de près 280, 1940, C; —, *piz*, non libéral C*b*; (attacher) soigneus[t] B 570, cf. 566, 575, violent 461, adv. 626; bien (le bonjour) J 228 b. Auj. *tost*, près; du fr. *tôt*. — 2. **Tost**, rôti, grillade Jér., *tosten* rôtie Pel, du l. *tostus*. — **Total**, g. id. l. -is C. — **Touaill**, touaille C*b*, **-on**, id, l. manutergium C, *toüal* nappe Gr. Du fr. — **Toucec**, crapaud C, J 98 b, pl. *-eguet* 11, 13, *-çeguet* M 7 v. Auj. id, provençal *tossec* crapaud, esp. *tosigo* poison; du l. *toxicum* (cf. h. br. *venin*, insecte, vermine). — **Touchaff**, -er B 533, *touig outy* touche-la J 236, **touchabl**, -e, **-chadur**, touchem[t] C*b*, **-chaut**, au sujet de J 26, B 47; d'abord M 3, *dre* **touch**, l. tangibiliter C*b* v. *squeiff*. Du fr.

**Touez**, *en* — 1 s. parmi Nl 131, *hen* — Am., *e toez* N 639; léon. et tréc. id., qq f. *en tonesk*; cf. gall. *twysg* masse, quantité.

**Touffoul**, tourbillon 792, cf. van. *tufforec* (temps) étouffant, h. br. *touffeur*, Pel.; van. *un défouren*, une pluie d'orage, *L. el L.* 54; prov. *toufe*, vapeur étouffante; du fr., cf. *étouffer*.

**Toull**, trou C, Jér. v. *commoll*, *toul* C, *-ll* J 11 b. r. *oll* 137, m.: *oar nezaf* 165 b -6, pl. *-ou* 43, *-aou* Nl 219; **-llaff**, percer C, p. B 474, r. *youl*; fut. *-llo* J 109 b, *toulher* sera percé r. *oll* 43 b, **-llabl**, l. penetralis, C*b*, perçable C*c*, **-lladur**, l. foratio, **-llus**, transperçant C*b*. Auj. id, irl. *toll*.

**Toupyer**, touaille, nappe C, al. *touzyer* dim. **-ic**, *-ieric* C*b*; *an douzier* 2 s. J 49 b, f.: *hy*; *touyer* Jér; *toubier*, *tousier*, *toulsier* Pel., tréc. *an doubier*, f., cf. *touaill?* — **Tour**, une tour B 3, C, Jér. v. *cougant*, *an — castell* la tour de la nef C*b*, **-ell**, tourelle B 304 *-el* P, pl. *tourrellaou* Nl 155, dim. **-llic**; **toureux**, plein de tours, l. turritus C*b*. Auj. id., du fr.

**Tourch**, verrat, **-a**, l. subare C, *-aff* C*b*. Auj. *tourc'h*, v. irl. *torc*.

**Tourmant**, tourment B 485, C, *tor-* C*b*, P, *tour-* J 85, souci 6 b, tourmente B 794, N 882, bruit B 77*, colère, résistance violente N 1355; *tor ment* C*b*, *tou-* pl. *-anchou* Cathell 24, *-antou* J 9 b, *-entaou* Nl 444, **-antaff**, tourmenter B 450*, N 801, *-af* 794, *-entaff* B 30, *-mant* id J 92 b, p. *-ntet* inquiet B 237; *-nter* J 11 b, *tormanto* 22, **tourmanter**, l. vexator C*b*; *-mand*, tourm[t] Gr., du fr. — **Tourny**, effort violent 476, grêle de coups 577, **-niat**, id 581, bruit, tumulte de paroles 755; *oarnezy* **-niet**, frappez sur elle 465; cf. fr. *tournoi*, *tournoyer*.

**Tourz**, bélier C, al. *maout tourz* C*b*. Auj. id., de *maout hourz?* cf. gall. *hwrdd*, h. br. *hourr*.

**Tousaff**, *-ssaff* tondre, C (*toutaff* C*c*), *touser* tondeur C, f. *es* C*b* (*touleres* C*c*). Auj- *touza*, h. br. *touser*, du l. *tonsare*. — **Tout**, tous, tout le monde Nl 180, — *batant*, à l'instant B 131, — *antier* tous N 1352 entièr[t] M 53. Auj. id., du fr.

**Tra**, chose C, N 368, P, *try* — M 3, H, cf. N 596, auj. *tri zra*, pourtant *tra* était fém. comme auj.: *enn hy* B 101; *un dra* 373, J 95 b, 112 b, 163; *an traman* ceci B 182, *an draman* J 125, N 1488, cf B 580; *an dra man* 104, J 38 b, 62 b, Nl 13, 17, P, *an tra se* B 12, *an drase* 335, cf. 84, J 15, 28 b, 45, 54; *an dra se* 10, B 122, 252, N 1198; *tra*, rien (avec nég.) 55, 1559; — *diuin* sainte personne 1381, *an coz* — *vil* B 472; *a* — *sur* sûr[t] J 11 b, *a* — *sclaer* 17 cf. Nl 503; *a* — *net* certes N 1290, *a* — *en bet* aucun[t] J 138 b, *gant*

*muyhaf* — (que j'aime) le plus, de préférence 226 b, (cf. *un -nevez* une nouveauté 20, gall. *newydd-drà)* ; pl. *traou* 2 s. B 433, J 147 b, N 1050, *traezou* C, H (cf. *broezou* de *bro*). Auj. et corniq. *tra*, cf. *tro ?*

**Trabell,** syn. de *bratell* C.

**Trabuchaff,** trébucher C; **trebuche,** renversemt Cathell 1. — **Tracaezet,** malmené B 478, *traquacet* terrassé J 71 b. Du fr. (*tracasser*). — **Tradition,** g. id. C, du fr.— **Traez**, rivage de la mer C; léon. *treaz*, du l. *trajectus*.

**Traezer,** coulouer l. colum C, *trezer* entonnoir Gr., *treizer* id. Pel ; *treza* prodiguer, Gr. Cf. *tressoirer* « laisser tomber de haut un liquide en le transvasant », Jaubert, *Gloss. du centre de la Fr.* ?

**Trahinaff,** traîner, C*b* v. *rampaff, trai-* C, p. *trahinet* 3 s. J 119, fut. *-no* B 394 ; **trahinell,** *trai-* trainell, chausse-pied C, al. *corn* C*b*: tréc. *traïn*, train. — **Traissaff,** trahir C, *-af* 3 s. J 129, cf 59 b, *-yssaf* 86, cf. 60 ; **-yson,** trahison 58 b, *-ison* Cc **-ytour,** 3 s. traître J 16, C, *-itour* P, C*b*, **-ourez,** trahison C*b* ; tréc. *trétour* traître. Du fr. — **Tramaill**, rets à pêcher, l. tragum C , *-ilh* épervier, filet Gr., du fr. *tramail*. — **Tranchaff,** -er C*b* v. *trouchaff* ; **-nchezour, -nchoer,** l. rotondale ; **trang,** un instrumt, l. occa C (auj. *tranch* pelle.) — **Transaction,** g. id, **-sfigurafl,** -er C, *tras-* Cc, p. *trans-* B 384 ; **-sgressas,** il transgressa Nl 477, **-ssgression,** g. id ; **transigaff,** -er C, p. *-get* C*b*, **-sition,** g. id. C, **-sitoyr,** transitoire, éphémère Cathell 27 ; **-slataff,** transporter C, *-af* J 38 cf. 156 ; p. B 112, métamorphosé 383, traduit Nl 546-7, délivré 231 b, (yeux) effarés 98 b, **-slateur,** g. id. Cc, **-smigration,** g. id C, **-sport**, g. id C*b*, **-aff,** -er C, p. enlevé J 169 b, *ho -at* ils ont été transformés B 389, *-te* enlevât J 168, **-rteur,** g. id. C*b*. — **Traoill,** g. trauoill C, dévidoir C*b*; *troill* Pel. — **Trauell,** peine, tourment, douleur B 616, 593, cf. J 112 b, 149, Nl 200, travail, soin, B 41, cf. J 106 b, *-el* Nl 195, cf. Jér., *-eill* C*b*; *-veill* peine, r. *à fill(if)* J 192 b ; *treuaill* C*b* v. *treiff*, *trev-* P, *trau-* J 152, C*b* ; travailler C*b* v. *queusiff*, *-ueill* C*b*, *-uell* B 41, C, *trav-* J 110 b, voyager 208 (cf. angl. *travel*) ; p. *-ueillet* travaillé C*b*, *-uellet* B 706, troublé, égaré N 315 ; travaillez ! B 66, *hoz em* — hâtez-vous 639, *-vaillo* var. *-vello* travaillera J 57 ; **-uailhus,** laborieux C*b*. — **Trauell** *an roncet* travail à chevaux C, *-eill* C*b*. Du fr.— **Trebez,** trépied C, léon. id. du b. l. *tripedis*.— **Trece,** *traesce* trace C, auj. *trez*, du fr.

**Trech,** vainqueur P, (*oar*, de) B 400, **-iff,** apparoir l. emineo Cc, *-ifu* vaincre H. Auj. *trec'h*, v. irl. *tressa*, plus fort, *trên* fort, cf. θρασύς ?

**Trede,** troisième C, H, P, J 34, 71, *an — dez* le 3e jour 167, B 343, cf. 44-5 ; *an* — , la 3e chose M 3; **tredecc,** tiersain, l. tercianus C, **trederann,** le tiers B 264, J 1 3b; auj. *trede*, de **tritios*, voy. *try*.

**Treff,** treuaix l. treuia, ie, urbs C*b*, quedam urbs Cc, Trèves ? — **Treffeus,** *-ffus*, trève C, g. treueus Cc. Du fr.— **Treffu,** trouble J 191, var. *-ffa*, r. *u ; streffu, treffu*, émoi, *Suppl. aux dict. br.* 82 ; *strabuilh, stravilh* frayeur, Gr ; cf. centre de la France *étrebout, tribou, triboul* ; du l. *tribula*. Voy. *tribuil*.

**Tregont,** trente 341 Jér. v. *cousr*, N 7, J 15 b, var. *-unt* 86, *-ond* C; plur. *a pep -ntou* par trentaines Jér., **-ntuet,** 30e C, *-duet* C*b*. Auj. id., cf. τριάκοντα.

**Treguer,** Tréguier C, H, **-es,** qui est de Tréguier C*b*. Auj. *Treger*, cf. gaul. *Tricorii*.

**Treiff,** tourner C, H, Nl 553, P, *tr(e)iff* C*b* ; *troeiff* faire au tour C*b* v. *turgenn*, p. *troet* 2 s., — *eo ... em studi* il m'est venu à l'idée N 168, cf. *pan eu — ... em appetit* B 686, *vn tra so — me en preder* (lis. — *em p.*) 107, *maz troas en e spi ... lazaff* qu'il résolut de tuer Nl 355 ; *pan troy* (1 s.) *en haf da lazaff* quand il (le Trépas) voudra te tuer P 227 ; *troet* (1 s.) *eu ... da* elle est disposée à B 398, *a troas da* (1 s.) vint à (parler) J 231 b, *pan droaf* (1 s., var. *deuaf*) *da coufhat* quand je viens à me rappeler 204 ; *p. d. de c.* 203 b; *ez troff daz coffat* je viens à me souvenir de toi N 1863 (rime obligée ; de *troaff* cf *ros* de *roas* : voy. *reiff*) ; *troet* 1 s. changé (*en* en) J 226 b ; *troy* 1 s. tournera M 57 v, **tro,** tour, circuit, C, *treiff oar* — environner, p. *troet oartro* C*b* ; — *oar* — tout autour J 160 b, M 55 v, *an — voar tron choat* le pourtour du bois N 274 ;

*oartro* environ, l. circum C ; *oar tro* par ici, près d'ici J 110 b, ensemble B 475, *voar* — *Devy* sur, à côté de David N 1093, — *he tro* autour de lui J 110, *dioar e* — ! éloignez-vous de lui 73 b, cf H; f. : *oar un dro* ensemble, à la fois, en même temps B 76*, 245, 590, J 21, *oar undro* 56; *oar pep tro* par-dessus tout autre 111 b, sur toute chose 21 b, *oar nep* — d'aucune façon 118, 184; *e pep* — toujours N 201, *pep* — 54, J 25 b, 38, *nep* — jamais M 58 v, P, N 389, *un* — une fois, un jour 534, *un dro* 821, cf. 234, 1699; Gw, J 22, 79 b, Nl 142 ; B 349, 522, 669, *an* — *man* cette fois-ci 128, cf. J 60 b, 76 b, 124 ; *an* — *diff* (je sens que) mon tour (vient) N 1594, B 796 ; *an* — le moyen de 28* ; *tro* (quel) boulevers[t] 350, (je te ferai ton) affaire 616, (voyez son) état J 112, (il ne peut manquer) en rien 56 b, cf. 42, *na fellet* — n'y manquez point 14 b, *na sellet* — B 367 n'y regardez pas, n'ayez pas peur, ou lis. *fellet? hep tardaf* — 214*; *ne alhet* — on ne pourrait jamais 797 ; *beȝ sinchat a tro* fais ton tour prompt[t] 538; *a* — *mat* (frapper) de la bonne façon J 107 b, *a* — *scaff* prompt[t] 420, 652, *a* — *sclaer* certes J 225 b, *a* — *yen* froid[t] 120 ; *a tra glan* lis. *tro* var. *a trog an*, r. *o* certes 63, *a tro goly(s)* bellement P 259; *tro* tournure pour faire le lait; *tro- anheul* souci l. solsequium; *tro arall* autrefois C, **troadur,** environnement C*b*; **troel,** g. iarfell (iarfet, l. zizania, v. *yell*); *troell* C*b* v. *mercl*, **troeus,** l. volubilis C*b*. Auj. *trei*, gall. *troi*, cf. τροχός, τροχάω.

**Treill** *houarn* treillis de fer C, du fr.

**Treiza,** faire passer qqn (en bateau) N 73, Pel., cf. *traeȝer?*

**Trellataff,** (sans) perdre la tête, se troubler, 81, 95, *-af* 453*, p. (visage) altéré N 988; mutilé, déformé 1002, (croyance) changée B 535, *trela-* P, égaré, troublé, B 493 ; *trellatas* fit une transgression Nl 498 ; *na trellat quet*, ne t'émeus pas J 101, *-et!* B 109, fut. *-if* 289*, *trelato* (le ciel) passera, l. volvetur Nl p. 107; *trelati* Pel, du l. *translatus*.

**Tremen,** l. meatus C*b*; passer 19, C, H, J 80, Jér, N 65, — *muy* passer outre, continuer B 481, — *hent* faire du chemin 166, — *amser* attendre 703, — *diouȝ* échapper à 267, se passer de 765 ; — *an cas* éviter cette extrémité 742, — *da holl penet* finir tous tes maux J 95 b ; faire (un testam[t]) 97, (regarde sans) perdre de vue B 677, p. *-net* 45, C, *a maru...* — (ils sont) trépassés 115 ; *-en diouȝ* il délivre de 184 ; fut. *-niff* 812, *-no... an bet* trépassera 639, cf. P, *-nhimp* nous mourrons Nl 316, *-nhet* vous passerez 65, J 131 ; *-en an poan* ! passe ce mom[t] pénible B 679, *eȝ -nses* tu t'en serais abstenu 689, **-menabl,** l. meatilis, **-ner,** trespasseur C*b*, **-nidy,** voyageurs, *-ydy* 3e s. r. *et* J 200 b, **-nidiguez,** transmigration C*b*, *-gaeȝ* C*c*, **-menvan,** trépas P; exécution d'un testam[t] J 97. Auj. *tremen* ; cf. *tre*, l. *trans*, et *monet*.

**Trepas,** transgression, forfait J 235, cf. angl. *trespass* de l. *trans, passus*.

**Tret,** étourneau C, Pel, h. br. *tret* espèce d'étourneau Pel., cf. gall. *drudwen*.

**Tretaff,** traiter C, J 61, mettre (en fureur) B 730, apaiser (la justice) Nl 406, *ma* — me donner l'onction N 1887 ; *e -af* lui faire son affaire J 216 b ; *tret* (le sommeil m') accable 60 ; *-as* traita (ces matières) 33 b, embauma, ensevelit 231 b; *-if* je nourrirai 5 b, *-o* il (le) tiendra bien 73, *ni hoȝ tretto* nous vous donnerons l'(extrême) onction N 1889, *tractaff* traiter, **-tat,** traité; **trete,** traité C, convention B 212, J 118, réconciliation Nl 334, P, affaire B 547, circonstance J 222 b, *dre* — l. tractim g. atrait C*b*, par traité, marché J 214 b, *dre nep* — quoi qu'il arrive 37 b, *gant* — régulièr[t] N 1288. *g. trette* 841, 1452, 1762, cf. 131, 1284 ; *hep trete* sans pitié J 24, 58 b, 119. — **Treungenn,** tronc C, *treug-* C*c*, *trongenn* Gr., du f. — **Treust,** tref, l. trabes C, **-ic,** petit poteau C*b*, **-teul,** tréteau C ; *treust* Pel, gall. *trawst*, du l. *transtrum*.

**Treut,** maigre 779, misérable 568, *treud* ; **-er,** maigreur C*b*, **-diff,** amaigrir C. Auj. id., gall. *tlawd* misérable, cf. τλητός.

**Treux,** la largeur de J 137 b, *un taul* — un coup de travers 146 b, *a* — en travers de B 462, de travers C, (faire qq ch) de mal B 373 ; — *ha het* de tout côté 60, 584, *het ha* — M 7 v, *het a dreus* Gw; *treus ha het ha ledan* Nl 101 ; **treusou,** seuil C, **-ouyaff,** seulir luys, l. limio C*b*, *-iaff* C*c*; **treusse,** traverserait Am., Nl 70; **treuspluffec,** traversin C*c*, *trus-* C. Auj. *treuȝ* ; cf. l. *trans*.

**Treuat,** moisson C, *trévad* Gr.

**Trezenn,** C, pl. *treziaou* 2 s. Nl 9, *-yaou* langes 186; *trés* hardes, *treziou* chemises, linges pour grandes personnes Am., tréc. *trenjo* langes ; cf. v. gall. *brethinnou.*

**Try,** trois, m. 246, C, H, J 130, N 314, P, — *roue* Nl 108, *rouanez* — 38, 157, cf. 106, 264, *tri* 30, B 248, P: *tribec* 3 pointes l. tricuspis, **try bloazyat,** C, *trib-* C*b* ; **trigluizifyat,** *trigui-* de 3 ans, C, — *izfyat, triglu-* C*b*, **tricoingnec** l. triangulus, a, um, C, *-euc* Cc, **tricornec,** id. C*b* ; **tricombout,** maison de 3 chambres l. triclinium, **tridantec** croc à 3 dents, *tridez quent* 3 jours avant, **tridezguizyat,** de 3 jours , **tridezyat,** C*b* id, **tridoubl,** triple, **-aff,** tripler, C, **-lder,** l. triplicitas C*b* ; *trifurm* à 3 formes, *trihent* l. trivium, *trilifr* mesure de 3 livres, *tri liu* l. tricolor C, *triliu* C*b*, *trimezell* 3 mailles, l. tressis, **trimisyat** espace de 3 mois, *trineut* de 3 fils, **tripennec,** à 3 têtes **t(r)itroadec,** qq ch. à 3 pieds, **tringuent,** 60 C, **-uet,** 60e Cc, *-guêuet* C*b* ; **trizec,** 13 C, Nl 266, *try-* 250, **trizecuet,** 13e C*b*. Auj. *tri*, gaul. *tri-*, cf. l. *tres.*

**Triacl,** -e C, *tryacql* thériaque Gr. — **Tribuil,** *-ll* trouble, douleur P, *trubill* r. *uill* B 472, (auj. *trubuill*) ; **tribuillaff,** *tru-* « triboiller, l. tribulare », C ; **tribulation,** g. id, C, *-cion* B 605. — **Tribun,** l. -us C. — **Tribut,** l. -um C, P, dette J 69, offrande, présent 5. Du fr. — **Tricheboul,** *an diaoulou* les pompes de Satan N 969, cf. le suiv. ? — **Trichezr,** tricheur ou tricherre C, **-us,** l. perfidiosus, **-chery,** perfidie C*b*, *-ezry* Cc; **tryg,** fraude Jér, (sans) tromperie P. Du fr.

**Trinchonenn,** « trinchon, » vinette, oseille C, *-chenenn* C*b*, *trich-* Cc (après *trimisyat*). Auj. id, h. br. *trinchon*, cf. br. *trenk* aigre, gall. *trwnc* urine, voy. *troazaff.* Même rac. qu'all. *dringen ?*

**Trindet,** Trinité C, N 656, *an D-* N 112, *an Dry-* 5, 182, *an Drei-* 94, J 98, B 309, 339, 347. Auj. id., du b. l. *Trinitatis* ; **trinel,** double en trois, C, du l. **trinalis.* — **Tripal,** « triper », danser C, B 472, *trimp-* Cc (ap. *trimisyat*) ; *tripaly* tu trépigneras B 562; *tripal*, *trimpal* Pel ; du fr. — **Trisin,** le roi Trisinius N 465. — **Trist,** -e C, J 65, P, **-at,** rendre triste C*b*, **-tet,** tristesse 175 b, **tristez,** id. 9 b, 98, B 771, Cc, Nl 537, *try-* 203, *tre-* C, **tristeuny,** id C*b* ; **tristidic,** triste J 199 b, P, B 620; 2e s. r. *et* 738. Auj. et v. gall. *trist*, du l. *tristis.* — **Triumph,** -omphe B 352, **-ant,** -phant 560, *try-* 623. — **Troae,** *Troe* Troie C, *Troy* v. *muryou* ; **troen,** l. iliades, dis, g. troyane C*b*. Du fr.

**Troat,** pied, 463, H, P, J 33, *oar ho* — 202 b, m. : *dou* 51 b, *try* C*b* v. *pot*, — *cam* qui a les pieds torts C, *troatcam* C*b*, pl. *treit* J 4 b, 51 b, *treyt* P, Jér. v. *cnec'h*, *treitou* pieds (de plusieurs) J 51; dim. **troadic,** C*b* ; **troatet,** pied, mesure 137, C, Jér. v. *let* ; **troadaff,** emmancher, C*b*. Auj. *troad*, de **trag-etos*, cf. gaul. οὐέρτραγοι bons coureurs, gr. τρέχω.

**Troazaff,** uriner C*b* v. *stautet.* Auj. *troaz* urine, gall. *trwyth, trwnc*, voy. *trinchonenn.*

**Trompaff,** -er Nl 543, p. B 313, J 17, *-at* fut trompé Nl 498, **-er,** -eur C, J 76 b, **-eri,** -erie C, **-pus,** trompeur N 616; **-pil,** trompette C, *-ll* C*b*, pl. *-aou* Nl p. 108, **-llaff,** l. bucinare C. Auj. *trompla*; du fr. — 1. **Tron,** (anges du) ciel J 74 b, *en* — Nl 269, B 308, 654, *en muyhaff* — au plus haut du ciel 352, *en e thron* M 62, *roen firmamant han tron* J 53 b, *roen* — B 148*, N 131, 469, cf. P; tréc. id, *Gwerz. Breiz-Izel II*, 192 ; *porzier var an trôn* portier du ciel, *Antretien etre daou zen yaouanq*, chez Ledan ; du v. fr. *tron.* — 2. **Tron,** trône Cc, *trôn* C*b*, *troun* C*a*, du fr. — **Tronczaff,** (retrousser), C, *tronç* il trousse Am., *troucet !* debout ! J 133 b, **tronceres,** surcincte, l. succintorium, tréc. *tronsan* ; du b. l. *tortiare.* — **Tronczon,** tronc C, **-aff,** tronçonner C*b*, du fr.

**Tronnos,** après demain C, *tronos* Cc, auj. *antronos*, le lendemain, cf. gall. *tranoeth*, voy. *tre* et *nos.*

**Tropell** *milet* troupeau de bétail C, Gr. — **Trotal,** trotter, **-ter,** f. *es* trotteur C, *dan* **drot,** vite B 485, 492, J 77 b, 84, Nl 106, **-tadur,** (act. de trotter) C*b*. Du fr. — **Trotant,** cependant N 794, auj. *entretant*, du fr. *entre temps.* — **Troubl,** -é C, p. **-aff,** -er C, p. J 57 b, du fr. — **Trouch,** trancheure, **-aff,** trancher C, B 596, p. J 75, Nl 14, *trouhet* Cathell 16; *trouche* couperait B 374, fut. *trocho*

J 133 b, **trouchadur,** coupure C*b* v. *squeigadur*. Auj. *trouc'ha* couper, v. br. *truch* gl. obtusi; du l. *truncus*.

**Trous,** bruit Gw, J 164 b, auj. id, gall. *trwst*.

**Tru,** (vie) misérable N 653, 846; **truag,** truage, l. theloneum C, *-ayg* hommage ou soumission Jér., **-ager,** l. thelonarius, cueilleur de truages C*b*, **truant,** g. id C, misérable B 290*, 797, N 1199, 1800, dim. **-ic,** *Cb*; **-taff,** truander, **-tis,** truandise C, **truenaus,** lis. *truantus*, r *ant, us* (serpent) méchant Nl 457; **truez,** pitié, misère 9, B 479, C, H, J 9 b, P, N 1122, *-heȝ* 1829, **truezus,** compatissant J 90 b, *-eçus* misérable, r. *eȝ* M 8 v; **trugar,** miséricordieux Gw, **-ec,** id, **-ecat,** avec pitié C, remercier B 632, J 15, 40, P, *-equat* N 122, *hoȝ -ecquat* merci! 1691, prés. *-equaff* 1020, *-caf* Gw v. *c'hwec*, 3e p. *-eca* P; **trugarez,** grâce, pardon Nl 55, C, P, J 91 b, *hoȝ* — merci! 9, N 740, *a* — *Doe* Dieu merci 992, — *Doe* grâce à Dieu J 211 b, cf. 225, *an* — *Ytron* grâce à Marie Nl 233, *ouȝ* — *dam* veuillez me (baptiser) B 173, pl. *ou* H. Auj. *trugareȝ*, pitié, v. irl. *trôcaire* id; v. gall. *trucarauc* gl. mitia; voy *caret*. Cf. gaul. *Trogus*, gr. στρεύγομαι, Windisch; le fr. *truand* est d'orig. celt.

**Truffler,** g. id., l. nugator C, **trufflou,** tromperies J 80. Du v. fr., cf. angl. *trifle*.

**Tu,** côté, H, P, m.: *ann eil tu heguile* C; (de tout) côté N 653, *pep tu* de toute façon 121, cf. B 479; *en pep tu* Nl 370; *nep tu* d'aucune façon J 28; moyen B 163; *tu arall* (passer) de l'autre côté N 857, *an tu man* deçà, *an tuhont* outre C, *an tu hont* plus que Nl 254, *a tu mat* = de bonne aire 362 J 115 b, *a tu glan* pieust 230; **tuhas,** s'échappa, se sauva Nl 312, *tu has* 199. Auj. et v. gall. *tu*, v. irl. *tôib*.

**Tudoal,** Papu, l. Tugdualus C, Tudgualus C*b*; de *tut, goall* 1.

**Tumpet,** renversez, faites tomber 472; inf. *-pa* Trd, du v. fr. *tumber*. — **Tumult,** -e J 101. — **Turbation,** g. id. C*b*. Du fr. — **Turgenn,** le tour, instrumt, l. tornus, C (ap. *teurell*); al. *rot* C*b*, al's *tor* Cc; **turguaff,** l. tornare C; *tuirgn, teurgn*, tour, Gr; du l. *tornus*.

**Turpion,** 3 s. compagnons? 571.

**Turques,** tenailles J 157 b, auj. id. f., van. *-éss* pl. *-éȝeu* L'A., centre de la France *tricoises*. — **Turzunell,** tourterelle C, auj. id, du l. *turturilla*.

**Tut,** gent, *pe a* — de quelle gent C, gens, hommes, J 4, N 124, H, P, *tud* H, B 52. *tut* 52*, — *gentil* gentilshommes J 81, N 674, *an dut* B 410, 551 les hommes; pl. *tudou* (toutes les) nations J 69, var. *-aou*; *-aou* peuples Nl 92, 277, 547. Auj. id, v. irl. *tûath*, gaul. *teuto-*, cf. ombrien *tota*.

**Tutor,** tuteur C, f. *es* C*b*, du fr.

# U V X Z

U ne se distingue pas de V, dans les majuscules.

**Vguent,** vingt, *dou u-* quarante, *peuaruguent* 80, C, *u-* H ; auj. *ugent*, v. irl. *fiche,* cf. l. *viginti.*

**Uhel,** haut 349, J 42, 122, P, *vhel* C, N 126, *vuhel* Nl 91, *a* — en haut p. 106, *a uhel* B 284, (pleurer) fort J 194 b, *dioch ufvel* d'en haut 175 b, comp. *vheloch* C*b*, sup. *uhelhaff* B 322, *uvh-* Nl 542, *vhelaff* N 1373,; *uhelafu* H ; **vhelder,** hautesse C, **vhelhat,** élever C*b*, *a* **vz** *ma penn* au-dessus de ma tête N 889, auj. *huel*, *uc'hel*, gall. *uchel* v. irl. *ûasal*, gaul. *uxello-* (*dunum*), cf. ὑψηλός ; tréc. *a us,* v. irl. *ôs*, cf. ὕψι ; même rac. que *gou-*, *gour-?* Voy. *crech*, *crisaff.*

**Vy,** œuf C, pl. *uuyou* J 201 b. Léon. *vi,* tréc. *u*, v. gall. *ui*, cf. ὠιόν.

**Un,** un H, P, J 7, *undro* un jour 178 b, encore une fois 114, *vnuanyer* l. unimodus, *vnuent penac* l. aliquantus (de *ment*), *vnnoet* d'un même âge C, *vnnoat* C*c*, *vng calon* d'un cœur l. unicors, *vng coffat* l. couterinus ; *vn courag* l. unanimus, *vng furm* l. uniformis, *vn liu* d'une couleur C, *vn lieu* C*c*, *un* un, unique B 310 ; *vn* 294* ; *ung* 596, N 94, *vng* 62, B 139*, *vnn esel* 473 ; *a ung effet* et en même temps 177, *forget ... a un pry* formé du même limon J 95, *a un hat dan dour* B 260, *eȝ tenno an bet ... vn feȝ deȝy* 638 ; *un sae ... mas ve guysquet* (pour *a un*) J 108 b ; *a vn da vn* un à un Nl 559, *un dou guer* un ou deux mots B 186, *dan un pret pan* au moment même où J 130 ; *peb un* chaque (lettre) 32 b ; r. à *certen* lis. *sacȝun*, 24 b ; *on* P 41, 151, var. *ung* J 31 ; *un* r. en *on* B 382, cf. *un d(ro)* r. à *(pr)ont* 590 ; *en un coll* en perdant 600, cf. 129, H, J 115, Nl 64 ; **vnan,** un C, *u-* quelqu'un B 433, P, N 43, *nem sicour v-* nul ne m'aide 1006 ; unique, uniforme B 222* ; *onan,* var. *unan* P, J 26; *pep unan* chacun H, N 494, *pep hu-* B 32, *quement u- so ahanech* J 50 ; *ma hu-* moi seul B 255, N 41, cf. 1237 ; moi-même 85 ; *da* — P, B 704, *e* — 120, J 217, *e* — *glan* 189, *hoȝ u-* (vous) tout seul N 316 ; pl. *a unanou* un à un 292, Jér. ; **vnuan,** syn. de *heuel* C, *unvan* égal (*da* à) J 204, *unan hac* — *gant* 176 b, *unan*, *un van*, *a un manyer* B 310, *vnvan* P, *un van* Gw., *un voan* tous égal[t], Nl. 90, *unvoan* 446, *un moan* uniformém[t] 258, *unvanou* réunions ? P, **unnec,** onze H, *v-* C, **-uet,** 11[e] C*b*. Auj. *un*, v. br. *un-*, v. irl. *ôin*, gaul. **oinos* cf. l. *unus.*

**Uny,** uni B 310, **vniaff,** unir C, p. J 177 b, B 347, *-yet* 309, **-iadur,** l. adunatio C*b*, **unic,** -ique H, **union,** union B 657, f. : *diou* J 27 ; réconciliation Nl 410, *-yon* B 352, **vniuersal,** -el C, cf. J 178 b, *v-* tous N 1357, **vniuersite,** g. id. C, du fr. — **Vrz,** le sacrem[t] de l'ordre N 1673, *eurȝ* ordre C, pl. *-ou* H. Auj. *urȝ*, gall. *urdd*, du l. *ordo.* — **Vs,** usage C, *dre us* selon les rites J 156, **vsaff,** user, l. uti et fatiscere C, employer B 435, cf. N 1339, traiter, agir avec qqn B 114, *drouc vsaff* mal user C*b*, *usafu* H, p. *vset* employé B 764, *usaeȝ* tu te sers M 7 v; *usas* souffrit Nl 40, cf. 39, 53, **vsaig,**

usage C, N 1124, *ioaeus a* — d'humeur gaie 1023 ; **vsance,** usance C*b*, **vsitaff,** l. -are, **vsual,** usuel, **usur,** usure H, *v-* C, *prestaff oar* —, C*b*, *doubl* — C*c*, **vfuryer,** (sic) usurier, **vsurpaff,** -er C, p. *u-* J 149, **vsurper,** f *es* usurpateur C*b*. **utilite,** -té J 15. Du fr. — **Vuel,** humble C, 2 s. B 625, P, N 342, 697, *cuff hac* — 931, cf. 1296, 1460, 1953, *vhel* 112, 210, 1069, *cuff hac vuhel* Nl 11 (*ha vuhel* 205), *cuf ufuel* J 20, cf. 54 b ; *uffuel* B 13, 85, 375, 695, *vuhell* Nl 61, adv. *eȝvuel*, comp. *eȝ vueloch* sup. *eȝvuelhaff* C*b*, *do* **uffuelhat,** pour les rendre humbles B 183, *enem vuelaff* C*b*, **vueltet,** humilité C, B 339, *vul-* C*b*, *uffuel-* 533, *ufve-* J 55 b, *vfue-* 16, éd. 1647 (var. *uffuelter* r. *et*), *vuheltet* Nl 102, 317, *-det* N 1927, *vue-* 783, **vuelder,** C*c*, *vuld-* C*b* ; anc. *vuël* Gr. On prononçait *uvel* ; gall. *ufyll*, du l. *humilis*. — **Va,** *dre va* sur-le-champ ? J 112 b. *vahont* là-bas B 284, *vahunt* N 867, *vase* là 319, J 157 b, 236, *va se* 142 b, *uase* C, *vaȝe, aȝe* Gr., voy. *man, se*. — **Vacaff,** (sans) s'arrêter 159, *vacq* il s'occupe (à la prière) N 162, **vacant,** (place) vacante 1741. — **Vacillaff,** vaciller C, *-af* chanceler (dans la foi) N 580 — **Vaen,** vain C, *ne comsaf* — je ne dis rien de faux J 24, *vean* C*b*, *ven* vain J 41, 165, B 433, C (sans être) intimidé J 47, *vaenegloar* vaine gloire C*c* v. *pompat*, *vane-* C, **veanhat,** devenir vain C*c*, **vanite,** g. id. C, M 71 v. — **Vagaff,** vaguer, **-abont,** *-bunt*, *vaca-* vagabond C, *-bont* C*b*, *vagabond* Nl 459. — **Vailhant,** vaillant C, *vaillant* C*b*, B 30, Nl 416, sage, ferme N 207, (lieu) bien choisi 1382 ; *salud* — ! 696 ; *vay-* Nl 170, P, **vaillance,** -ce C*b*, *-nce* C*c*, **vaillantis,** fermeté, fidélité B 679, N 583, 691, **valabl,** -e J 91 ; **Valentin,** n pr. B 17 — **Van,** van C. — **Vanaeson,** venaison C, pl. *vanesonou* gibier N 295. — **Vandangaff,** C, *-dagaff* C*b*, *vendagaff* C, *-dangaff* C*b* vendanger, **vendag,** vendange C, **-er,** vendangeur C*b*. — **Vantaff,** vanter C. — **Vapor,** vapeur C, **-eux,** g. id C*b*. — **Variabl,** variable, **-det,** variété C*b*, **variaff,** varier C, N 1471, (sans) hésiter J 70, B 99, changer de croyance 411, *-af* N 580, J 197, **variant,** léger, volage 234 b, B 290*, *-ient* r. *ent* (sottise) étrange 439, *-yant* P. Du fr. — **Varlen,** verveine C, *-nn* Gr., du l. *verbena*. — **Vaticinet,** prédit N 423, *dre -ner* 785, mot sav., du l. *-ari*. — **Ve** ... *beȝet da* malheur à J 58, mot sav., du l. *væ*. — **Veag,** voyage C, *veig* B 280-1, auj. *béach*. — **Vegetatiff,** g. id C, **-ation,** croissance C*b*. — **Vellin,** velin C. — **Vellis,** une herbe, l. mellissa C. — **Vendicaff,** vendiquer, **vengeaff,** venger, p. *-get* ; **-gance,** vengeance C, *-geance* C*c*, *uengançz* Jér, v. *commeri*, **venger,** vengeur C, f. *es* C*b*, **vindicatiff,** g. id C. Du fr. — **Venedotonet,** n. de peuple : *MeMalgon roe* — (1 s. de trop) N 1942 ; d'une forme lat., cf. gall. *Gwynedd*. — **Veniel,** g. id C. — **Venim,** venin C, **-adur,** envenimure, **-meux,** plein de venin C*b*, voy. *benin*. — **Venus,** Vénus B 114. — **Veritablement,** g. id Cathell 22. — **Verius,** verjus C. — **Vermillon,** g. id C. — **Veronic,** — *an*sainte Véronique J 124 b, voy. *be-*. — **Versifiaff,** -er, **-fier,** -ieur C. — **Vertuz,** vertu N 625, C*b*, H, *vi-* C, *vertu* pl. *-ȝyou* H, *-iou* N 229, *-iaou* Nl 473, **vertuzus,** vertueux J 69, (lait) virginal Nl 132, *-ȝyus* C*b*, *vi-* C ; léon. *vertuȝ*. Du fr. — **Veruen,** verveine C, cf. pl.v. br. *ueruencou*, du l. *verbena*. — **Ves,** *veȝ a* de H, voy. *eux 1*. — **Vessaff,** vexer C*b* ; *vesseaff* C ; **vesseer,** l. vexator C*b*, du fr. — **Vetez,** aujourd'hui 762, J 133, Nl 58, *euit* — auj. même B 268, **vet nos,** ce soir J 61, *veȝ nos* cette nuit 208 ; auj. *fetez*, et *fenoz*, tréc. *vid nos*, voy. *eguit*. — **Veturier,** voiturier C, **voetur,** voiture C*b* (auj id). — **Veu,** vœu N 155. — **Viatiq,** viatique C. — **Vicaer,** vicaire C, **-y,** vicairie C*b*. — 1. **Vice,** vice B 269, C, J 128, N 630, P ; péché (originel) Nl 115, (sans) faute, certes N 256, 1723, B 198, pl. *viczou* J 150 b. — 2. **Vice,** vis pour monter (escalier tournant), — *pressoer* vis de pressoir C, auj. *vins*. — **Victoer,** victoire C, *uitoer* C, B 658, *licit na uitoar* permis ni glorieux 694, **victorianes,** victorieuse 679, **-rieux,** g. id C*b*. — **Vifyer,** vivier C. — **Vigilon,** vigiles H. — **Vigour,** vigueur C, *-gor* P. — **Vil,** vil C, *uil* vilain, laid, misérable B 578, *vil* 269, J 13, 82 b, N 1898, adv. *a uil* B 642, **vileny,** -ie Nl 516, *uileni* P, **viltance,** vileté C*b*, var. *vilance* trait odieux, indignité J 127, **vilhat,** devenir vil, auiler C*b*. Auj. *vil*, vilain ; voy. *bilen*. — **Vincent,** n. pr. C. — **Violaff.** -er C*b*, p. N 385, **-lance,** -ence C, **-leur,** g. id., f. *-leres* C*b*. — **Violet,** violette C*b*, *-ete* C, auj. *violétes*. — **Virginitez,** -té H. — **Visaff,** viser, **visibl,** visible C, **-der,** visibilité C*b*, **uision,** vue, regard B 627, *vi-* N 837, **visitaff,** -er C, B 194, H, Nl 176, *-af* J 194, N 1228, cf. P ; *vy-* Gw v. *fero*, **visitation,** g. id. C*c*, **-iteur** g. id. C*b*. Du fr. — **Vitaill,** uitaile C, voy. *bitaill*. —

**Vituper**, blâme, outrage B 632, *vi-* C*b*; **-aff** vitupérer C, cf. B 624; **-rabl**, blâmable; **-ration**, g. id, **-reur**, g. id, **-rus**, plein de vitupère C*b*. — **Vocatiff**, g. id C*b*, *vocaff* C. Du fr. — **Vogalenn**, voyelle, *hanter uogolenn* C, **vocalenn**, C*c*, du l. *vocalis*. — **Volontez**, volonté N 464, H, *-untez* H, *uolante* B 735, *vo-* C, J 40, var. *volontez*, r. *e* 113. Léon. *-ez*. — **Volum**, volume de livre C. Du fr. — **Vost**, charme. sortilège P 238, 242, du b. l. *vostum* (H. de la Villemarqué). — **Vout**, voûte C, J 165 b, **-aff**, courber, **-tadur**, lieu où sont voûtes C*b*, **voutouer**, g. id. l. scaber C. Du fr.

**Vvmeudi**, *en enesenn languen* — n. géogr. N 1105.

**Xpist**, Christ C, voy. *Christ*. — **Zodiac**, -aque C. Du fr.

# CORRECTIONS ET ADDITIONS

Page 3, strophe 8, lisez : Une tour épaisse, à son propre goût, distribuée selon un bon plan, pour la garder.
— Note 9, Autentic *(recte)*; *chem* doit se corriger en *e hem*.
P. 5. str. 17, lis. : par Valentin, la vie de Jésus.
P. 7, n. 5, *lisez*.
P. 10, str. 42, *ebataff*.
P. 10, str. 43, je boirai dès que j'en trouverai l'occasion, cf. str. 84, v. 6.
P. 11, str. 46, est-ce que jamais j'ai manqué... sans mentir ? C'est.
P. 12, note 4, *yesech ?* voy. s. v. *ya* 2. Peut-être *aesech*.
P. 13, str. 55, v. 1, *ra vihet*.
P. 15, str. 64, sans peine, de la façon que vous voudrez, je.
P. 16, fin, le maître s'entend avec ses ouvriers.
P. 17, str. 69, êtes : tenons conseil, et soyons...; discutons bien.
P. 23, str. 94, que j'aurais à présent le plus.
P. 25, str. 101, durable. Je n'ai (Pour l'alternance de *tu* et *vous*, cf. 225, 226 et N 550, 551).
P. 26, n. 5, *lisez*, troet em preder.
P. 28, str. 114, aussi, de Saturne, de Jupiter.
P. 29, str. 118, et par quelle cause est établi.
P. 35, str. 143, je vais.
P. 38, str. 156, le Dieu puissant et bon.
P. 40, str. 163, v. 5, n. Le mot *dich* semble de trop. Trad., volontiers, sur votre demande, la sainte.
— 166, que personne ne le voie.
P. 41, str. 167, bonjour et joie.
P. 43, str. 178, n. à *magat*. Il faut piob. lire *merat*, on vous a soigné, voy. *maerat*. — Str. 179, v. 5, *meurbet*. Trad., en mourant pour nous.
— note 4, effacer *(recte)*.
P. 44, str. 181, après avoir subi victorieusement toute sa peine en ce monde... aller, de son plein gré, dans l'enfer... majesté, pour y chercher.

Str. 183, prêcher et publier de plus en plus la foi en lui, et le motif de sa Passion.
P. 48, str. 202, j'aille : vous n'avez pas besoin de me prier.
P. 59, str. 246, vous n'avez pas besoin de vous arrêter (voy. *ret* 2).
P. 64, str. 266, du miel d'abeilles.
P. 66, str. 282, mourir pour nous, avec; n. 1, effacer *(recte)*.
P. 70, str. 291, pendant que votre poursuite se ralentit (Voy. *secȝif*).
N. 1, *liseȝ* pres, cessif.
P. 72, str. 300, v. 4, n. Le mot *holl* semble de trop.
P. 77, str. 325, v. 4 note : Var. quen fin *(recte)*.
P. 78, str. 327, ton Dieu n'eut.
P. 81. str. 345, v. 1, note : Var. cretaf.
P. 85, n. 1. Voyez la préface.
P. 86, str. 365, ajouter en titre : Dioscore.
— 366, il n'y aura jour de sa vie qu'elle ne passe dans le tourment.
— N. 1, *liseȝ* dez he. — La note 2 se rapporte au mot *vann*.
P. 87, str. 371, note au mot *Barba* : ce vers a une syllabe de trop.
P. 89, st. 377, si tu me le caches aucunement, je te haïrai.
P. 92, str. 388, changées, par malheur, en insectes.
P. 102, str. 438, et de le reconnaître tous pour Dieu, faibles et puissants.
P. 193, str. 443, qu'ils priaient et qu'ils adoraient.
P. 106, str. 455, vous n'aurez pas moyen d'échapper.
P. 108, str. 463, je veux m'efforcer de toutes façons de la tourmenter.
P. 112, str. 477, v. 6, *eȝ eu*.
Tr., si on ne la roule pas bien.
— 479, vous avez pitié.
P. 116, n. 1. *Dre*, var. *oit*, pour *ort* (sale). A la fin de la strophe, *a pret mat* a dû remplacer *an pret quentaff*.
P. 121, str. 517, v. 3, *a caraff*. — N. 1. Voy. la préface.
P. 123, str. 527, si tu es vraiment martyre pour mon amour.
P. 125, str. 537, v. 5, voy. la préface ; n. 5, lisez : men bry.
P. 131, str. 566, allez vite ensemble.
— 567, voyez s. v. *he*, l. 3.
P. 132, str. 571, puisqu'elle est attachée.
P. 133, str. 574, voyez plus loin la note au mot *goelaff*.
P. 147, str. 632, d'avoir été envoyé.
N. 1, Bezet huy.
P. 148, str. 637, frappez-la rudement.
P. 151, str. 649, je vous réprimanderai de votre faute.
P. 160, n. 3, (au mot *en)*, lisez : em.
P. 164, str. 716, v. 2, *seder*.
P. 168, str. 732, v. 4, Hac. Str. 733, je ne l'oubliais.
P. 182, str. 794, v. 4, *entromp na tardomp*.
P. 185, str. 804, quand vous voudrez.
P. 193. *Abassat* peut être pour *a passat*, qui se passait.
P. 203, s. v. *Amloary* : Ste-Tryphine, p. 182, 256; cf. gall. *pelre* tumulte ?
P. 209, s. v. *Aplic*, lis. *alf* au lieu de *alp*.

P. 210. *Ar bourreau* B 449*-450*.

P. 212, s. v. *Argoez*. Le mot *argouez* semble signifier miracle, N 902 ; voy. *Rev. celt.* VIII, 409.

— S. v. *Arret*. Voy. *ret* 2, pour B 202, 246.

P. 215. *Astut*, paraît venir du v. fr. *astut* astucieux, habile.

P. 224, s. v. *Barn*, lis. *bizhuyquen* au lieu de *bihz-*.

P. 225, l. 5 doit venir après la ligne 2.

P. 226. *Benhuec* instrument, tréc. *benvek*, du lat. *beneficium*.

— Pour ce mot et pour le nom du *biniou*, voy. *Rev. celt.* IX.

P. 234, s. v. *Bourreau*, l. 1, *an*, lis. *ar*.

P. 236. *Bridol*, vient du v. fr. *bridolle*, instrument à lancer des pierres.

P. 237. *Brulus quen* est peut-être une variante de *brutuguen*.

P. 238, l. 9 *den*, doit descendre à l. 10.

— S. v. *Butin* r. *out*. Cf. br. mod. *boutin* banal, commun (à tous).

P. 240. *Cahun* vient plutôt du lat. *caminus* (Stokes).

P. 245 (et non 345), *Charrouce*, vesce, du v. fr. *jarroce*.

P. 246 (et non 346). *Chilpat... to yelp* japper.

P. 248 (et non 348), *Clezrenn*. Voy. *sclezrenn*.

P. 249, l. 2. χλιαρός de **scliaros*, ou plutôt.

P. 253. *Correenn...* ou cf. v. corn.

P. 254. *Coruo* est bien écrit N 1902, de **co-er-mo*, **co-are-mog-*, voy. *muy* et *R. c.* VIII, 506.

P. 255. *Couricher* est une variante de *couffuerchez* ; cf. l'angl. (*hand*) *kerchief*.

— *Courz* vient prob. du b. l. *cadurdum*

P. 258. *Croeaff* vient de **cream*, du lat. *creare* ; cf. *scruyuaff* de **scribam*, du l. *scribo* ; vann. *Krouist* de *Krist*, du l. *Christus* ; tréc. *kroec'h* en haut de *krec'h*, de *knech*.

P. 259, s. v. *Cuez* l. 1 *lacat queux* faire effort B 463 ; l. 2 *queusaff* je m'efforce B 463.

— *Cuntuill* vient de **cont-ul*, cf. irl. *com-ul* réunion (Loth).

P. 260, l. 22, *da uezo graet* qu'il soit fait H 65, tréc. *d'ho krai*, *da vo groet* (cf. la particule verb. irl. *do*.)

P. 266. *Diboubou*, auj. m. bourre. Troude.

P. 267. *Diescusabl*, inexcusable, B 790.

P. 269. *Dihuzaff*, cf. gall. *dy-huddo* apaiser, consoler.

P. 270. *Dilloenter*, cf. gall. *dyllwng* laisser.

P. 274. *Dius... eust* 2 s. B 392.

P. 279. *Eben*, voy. *ben* et *mur*.

P. 280. *Ehoazaff... hezaff* cessare C. — *Ehoc*.

P. 282. *En* 2. Voy. *Rev. celt.* VIII, 44, 88 et suiv.

P. 295, s. v. *Glas*. Pour J 129, voy. *serz*.

P. 297. *Goelaff*. N*a uezo aguel ne guelo* B 574, lis. *a goel ne goelo*, qu'il n'y ait pas de larmes qu'elle ne pleure ? Ou mieux *a guel ne goelo* qu'il n'y ait personne qui la voie sans pleurer.

P. 301. *Grez*, temps J 129, van. *gré* ; voy. *serz*.

— S. v. *Groaet*, ligne 8, effacer *grez* ; voy. *serz*.

P. 308. *Hasou*, *ent* —.

P. 315. *Ya* 2, l. 4, ajouter : peut-être *aesech*.

P. 316. *Illur*, cf. *gleur ?*

P. 323. *Lau*. Le sens de « mauvais » est confirmé par le v. bret. *tiguotroulau*, vilem supellectilem.

P. 333. *Martir* (la rendre) martyre B 760.

P. 334. *Mell*. Voy. *bel* 1.

P. 342. *Neant... neanet* 2 s. hommes de néant B 481.

P. 347. *Oʒech*, semble proche parent de l'irl. *aithech*.

P. 349. *Partabl*. Cf. *nobl a patabl* noble et vilain, collection Penguern II (Léon); p. 5, (Bibl. Nat. f. celt. 90. — *Particuler*.

P. 358, l. 12, anglo-sax. *hrêdher*.

P. 361, l. 8. Je traduirais p. 259 « afin de chercher une beauté pour (en faire) leur fiancée », i, e, « afin de briguer la main d'une belle »; *Kevre* répond au v. irl. *cuimrech* lien, voy. *ere, rum*; cf. lat. *ligare ?* (pour *r* et *l*, voy. *requeʒ)*.

P. 368, s. v. *Redec. Eʒ redont... ma confontaff* B 386 ma confusion est à son comble, du verbe dont le part. est *redondet*, cf. *en redont*, J 188 b, lis. *eʒ r*.

P. 372. *Roudoeʒ... rodoed*, cart. de Land. 38.

P. 373. *Rum*, auj. bande, troupeau, est, comme l'a indiqué M. de la Villemarqué, parent du gall. *rhwym*, lien, de **rêmm-* pour **reg-m-*. Le breton peut venir aussi d'une variante **rig-m* (cf. *cahun*), voy. *aeren, queffrysa*.

P. 379, s. v. *Serʒ*. Ecrit *ʒerʒ*, *Parosian romen... troet... gant* l. M. Ar Jann, Rennes 1874, p. 966.

P. 379. *Seuuienn...* gaul. σουδιτης.

P. 380. *Sigur. Oar da figur*, lis. *sigur*. B 392.

P. 383. *Sparvent*, cf. *baluent ?*

P. 397. Le v. fr. *truage, trevaige*, dérive de *treuʒ*, id. du l. *tributum*.

*ACHEVÉ D'IMPRIMER*

A NANTES

PAR

VINCENT FOREST ET ÉMILE GRIMAUD

POUR LA

SOCIÉTÉ DES BIBLIOPHILES BRETONS

LE XV^e JOUR DE SEPTEMBRE

M. DCCC. LXXXVII.

DIEV·LA·CONDVISE
NANTES
VINCENT FOREST
EMILE GRIMAUD

BINDING SECT. FEB 27 1969

PB
2813
E75
ptie.2

Ernault, Émile Jean Marie
Le mystère de Sainte Barbe

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

UTL AT DOWNSVIEW
D RANGE BAY SHLF POS ITEM C
39 16 14 17 10 005 9